3 1761 11895464 3

Government
Publications

DOCUMENT: 830-491/014

RÉUNION CONJOINTE DES MINISTRES DE L'ÉNERGIE ET DE L'ENVIRONNEMENT

LIBRARY
DEC 7 1994
University of Toronto

Communiqué

SASKATOON (Saskatchewan)
Le 17 novembre 1993

RENCONTRE DES MINISTRES DE L'ÉNERGIE ET DE L'ENVIRONNEMENT

LES MINISTRES DE L'ENVIRONNEMENT ET DE L'ÉNERGIE S'ENTENDENT POUR INTENSIFIER LES MESURES VISANT A ATTEINDRE LES OBJECTIFS DU CANADA EN MATIERE DE QUALITÉ DE L'AIR

SASKATOON (Saskatchewan) -- Le 17 novembre 1993 -- Les ministres de l'environnement et de l'énergie du pays ont approuvé des mesures conjointes dans le domaine de la qualité de l'air et se sont engagés à poursuivre la collaboration ainsi entamée. Ces annonces ont été faites lors d'une réunion conjointe à Saskatoon.

Le ministre de l'Environnement et de la Gestion des ressources de la Saskatchewan, M. Berny Wiens, et le ministre de l'Énergie du Nouveau-Brunswick, M. Alan Graham, coprésidents de la réunion, ainsi que la ministre fédérale de l'Environnement, M^me^ Sheila Copps, et la ministre fédérale des Ressources naturelles, M^me^ Anne McLellan, ont annoncé que les ministres avaient convenu de prendre les trois mesures suivantes.

- Ils ont adopté un cadre qui vise à régler les problèmes de qualité de l'air en encourageant la concertation et en évitant le chevauchement des efforts. Le nouveau mécanisme touchera un large éventail de questions atmosphériques qui intéressent les Canadiens, comme le changement climatique, le smog et les pluies acides.

- Les ministres ont discuté d'un rapport préliminaire sur la situation au Canada en ce qui concerne le réchauffement de la planète ainsi que de la nécessité de mesures supplémentaires. Ils ont demandé à leurs fonctionnaires de définir des possibilités qui permettront de respecter l'engagement du Canada de stabiliser les émissions de gaz à effet de serre d'ici l'an 2000, puis d'élaborer des possibilités durables dans le but de faire progresser davantage la réduction des émissions d'ici l'an 2005.

FICHE D'INFORMATION

RÉUNION DES MINISTRES DE L'ENVIRONNEMENT ET DE L'ÉNERGIE
LE 17 NOVEMBRE 1993

Cadre sur la gestion de la qualité de l'air

Le Cadre sur la gestion de la qualité de l'air pour le Canada, adopté aujourd'hui par les ministres de l'environnement et de l'énergie, a été élaboré conjointement par les ministères fédéraux, provinciaux et territoriaux de l'environnement et de l'énergie.

Le Cadre sera mis en oeuvre grâce à un mécanisme national de coordination des questions atmosphériques, déjà en application. Ce mécanisme est géré par un comité directeur fédéral-provincial de sous-ministres et appuyé par un comité consultatif composé de représentants de groupes non gouvernementaux intéressés.

Cet appareil de gestion est un moyen de faire participer les provinces et les territoires à la négociation des engagements du Canada envers la communauté internationale et de favoriser le partage des frais inhérents au respect de ces engagements.

Mesures de lutte contre le réchauffement planétaire

La version préliminaire du rapport national sur le changement climatique, dont ont discuté aujourd'hui les ministres, a été diffusée en septembre 1993 pour examen et commentaires. Les Canadiens avaient été invités à présenter des observations écrites sur le rapport, ce qu'ils ont fait en grand nombre. Ces commentaires sont actuellement pris en compte. Les ministres ont confirmé leur intention de veiller à ce que le rapport soit prêt à être publié au début de 1994.

Appui des ministres à la signature du Protocole sur les SO_2

Suivant l'esprit du Cadre sur la gestion de la qualité de l'air pour le Canada, les ministres se sont dits d'accord aujourd'hui pour que le Canada signe un deuxième protocole international sur les émissions d'anhydride sulfureux. Le gouvernement canadien a signé le premier protocole dans le cadre de la Convention sur le transport à distance des polluants atmosphériques de la Commission économique des Nations Unies pour l'Europe, à Helsinki (Finlande) en 1985.

(Also available in English)


Digitized by the Internet Archive
in 2024 with funding from
University of Toronto

https://archive.org/details/31761118954643

Government
Publications

DOCUMENT: 830-491/014

JOINT MEETING OF ENERGY AND ENVIRONMENT MINISTERS



Communique

SASKATOON, Saskatchewan
November 17, 1993

ENERGY AND ENVIRONMENT MINISTERS MEET

ENVIRONMENT AND ENERGY MINISTERS AGREE TO TAKE ADDITIONAL ACTION TO ADDRESS CANADA'S AIR QUALITY GOALS

SASKATOON, Saskatchewan -- November 17, 1993 -- Canada's environment and energy ministers have approved joint action on air quality issues, and made a commitment to ongoing cooperation in this area. The announcement was made at a joint meeting of energy and environment ministers held today in Saskatoon.

Meeting co-chairs Saskatchewan Environment and Resource Management Minister Berny Wiens and New Brunswick Natural Resources and Energy Minister Alan Graham, along with federal Environment Minister Sheila Copps and Natural Resources Minister Anne McLellan, announced that the ministers had agreed to take the following three actions:

- ministers approved a comprehensive framework to deal effectively with air quality problems in a manner which encourages coordinated approaches and avoids duplication of effort. The new mechanism will deal with a full range of air issues of interest to Canadians, such as climate change, urban smog and acid rain;

- ministers discussed a draft report on Canada's situation regarding global warming and the need for further actions. They have instructed their officials to proceed with the development of options that will meet Canada's current commitment to stabilize greenhouse gas emissions by the year 2000 and to develop sustainable options to achieve further progress in the reduction of emissions by the year 2005; and

- subject to further consultation on the development of a national strategy prior to ratification, ministers supported Canada's signing of a second international protocol to reduce emissions of sulphur dioxide (SO_2), which is a major cause of acid rain.

At this first joint meeting, environment and energy ministers confirmed their commitment to work together to meet Canada's air quality goals, and to consult with all interested parties in developing national and regional clean air goals.

Further information:

Janet Peters, Communications
Saskatchewan Environment and Resource Management (306) 787-0799

Brent Roy, Communications
New Brunswick Department of Natural Resources and Energy
(506) 453-2614

(Également disponible en français)

BACKGROUNDER

MEETING OF ENVIRONMENT AND ENERGY MINISTERS
NOVEMBER 17, 1993

Air Quality Framework

The Comprehensive Air Quality Framework for Canada, approved by environment and energy ministers today, was jointly developed by federal, provincial and territorial energy and environment departments.

This framework will be implemented through a National Air Issues Coordinating Mechanism, which has already begun to operate. The structure is guided by a steering committee of federal and provincial deputy ministers, a coordinating committee of senior officials and includes an advisory body made up of non-government stakeholders.

The management framework provides a formal basis for the participation of provinces and territories in the negotiation of Canada's international commitments and for sharing the cost of implementing those commitments.

Action on Global Warming

The draft national report on climate change discussed by ministers today was released in September 1993 for review and comment. Canadians were asked to provide written comments on the report, and many have done so. These comments are now being incorporated, and ministers confirmed their intention to have the report finalized and ready for release in early 1994.

Ministerial Support for SO_2 Protocol Signing

In the spirit of the Comprehensive Air Quality Management Framework for Canada, ministers today agreed to support the signing by Canada of a second international protocol on sulphur dioxide emissions. Canada signed the first sulphur protocol under the United Nations Economic Commission for Europe (ECE) Convention on Long Range Transboundary Air Pollution in Helsinki, Finland, in 1985.

- 30 -

(Également disponible en français)

DOCUMENT: 830-492/004

FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL CONFERENCE OF MINISTERS AND DEPUTY MINISTERS OF AGRICULTURE

Canada's Supply Management System and Tariffication

Canada

OTTAWA, Ontario
December 16, 1993

Canada's Supply Management System and Tariffication

How supply management works

Supply management is a system which controls the national supply of dairy products, chicken, turkey, eggs and broiler hatching eggs. It does that by limiting domestic production and controlling imports.

By matching national demand with supply, producers receive a stable, predictable income, and consumers' needs are met with a constant supply of domestically-produced products.

This matching of supply with demand is done according to the "three pillars" of the system -- controls on imports, production controls and pricing based on costs of production.

- Import control now consists of quantitative import quotas. These quotas are limits on the amount of product that can be imported. Foreign products are allowed a certain percentage of the market, but no more.

- Production controls are limits placed on producers. Only licensed producers can produce. They also place limits on the amount he or she may produce. This amount is the quota each producer holds.

- Prices are adjusted, based on surveys of production costs, so that efficient producers receive a decent return for their labour and investment.

Total farm cash receipts for dairy in 1992 were $3.3 billion; for poultry $1.6 billion. Total value of shipments in 1992 for the dairy processing industry was $7.5 billion; for poultry processing, $1.8 billion.

What is "tariffication"?

A tariff is a duty or tax placed on goods that are transported from one country to another.

Tariffs bring the domestic price of imported products to a level where Canadian producers can compete. This usually means trade in those goods is reduced.

Tariffication means converting non-tariff barriers (such as quantitative import controls) to tariffs. Tariffs would have the equivalent effect on prices as import controls.

.../2

Tariffication and supply-managed commodities

In trade, two elements are important -- price and access.

The controls in a supply management system -- import quotas and import prohibitions -- maintain a difference between international and domestic prices, and limit access to foreign products.

On price, tariffication for supply-managed commodities replaces those restrictions (i.e. import quotas and prohibitions) with duties that would decrease over a number of years. Put simply, one type of border measure is replaced by another.

On access, foreign producers will be given limited access to the Canadian marketplace.

How supply management works under GATT

Supply management will be able to continue operating as an effective Canadian approach to producing and marketing dairy products under the new GATT agreement.

The agreement allows for the continuation of supply management for the dairy industry through:

- Import tariffs, at significant levels, to be reduced by 15 per cent over six years -- the minimum allowed -- maintaining a high level of protection.

- Minimum access commitments of three per cent of domestic consumption, rising to five per cent over six years. Access is now at or over that limit for many supply-managed commodities.

Previously a supply management system could operate under the multilateral trading system because of a specific provision in the agreement, called Article XI. A sub-section of Article XI allowed for the use of quantitative import controls on certain products under certain conditions.

In December 1991, the then Director General of GATT, Arthur Dunkel, tabled a 500-page document now referred to as the Draft Final Act. In it, he proposed that measures, such as quantitative import controls, only used for agricultural products, be replaced with tariffs.

The Dunkel text -- the basis of the new GATT agreement -- requires that, overall, tariffs be cut by an average of 36 percent during the initial six-year period. The minimum cut on any one product must be 15 percent.

.../3

On sensitive products Canada will cut tariffs on imports above its minimum access commitments by 15 per cent. Tariffs on these products, which are imported within the minimum access levels, will be reduced by 57 per cent. The combined effect will result in an average tariff cut of 36 per cent by the end of the six-year phase-in period.

The text requires access for imports of at least three per cent of domestic consumption for each product. That will rise to five percent at the end of six years.

TARIFF EQUIVALENTS FOR DAIRY PRODUCTS*

PRODUCT	1995 TARIFF	2000 TARIFF
MILK	283.8%, minimum $40.6/hl	241.2%, minimum $34.5/hl
CHEESE (cheddar)	289%, minimum $4.15/kg	245.7%, minimum $3.53/kg
BUTTER	351.4%, minimum $4.71/kg	298.7%, minimum $4.00/kg
SKIM MILK POWDER	237.2%, minimum $2.36/kg	201.6%, minimum $2.01/kg

TARIFF EQUIVALENTS FOR BASIC POULTRY and EGG PRODUCTS

PRODUCT	1995 TARIFF	2000 TARIFF
CHICKEN	280.4%, minimum $1.96/kg	238.3%, minimum $1.67/kg
TURKEY	182.1%, minimum $2.30/kg	154.8%, minimum $1.96/kg
EGGS	192.3%, minimum $0.94/doz	163.5%, minimum $0.80/doz
CHICKS	280.4%, minimum $0.36/unit	238.3%, minimum $0.31/unit
HATCHING EGGS	280.4%, minimum $3.43/doz	238.3%, minimum $2.92/doz

* The tariff rate that applies is the higher of either the percentage rate or the specific rate (e.g. $40.6/hl for milk). The percentage rate applies to value of the imported product at the border.

For further information call 1-800-668-1266

This factsheet is based on information as of Dec. 15, 1993 and may vary slightly as bilateral negotiations with specific countries continue after that date.

December 16, 1993

DOCUMENT: 830-492/004

CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE DES MINISTRES ET SOUS-MINISTRES DE L'AGRICULTURE

Système de gestion de l'offre et tarification

Canada

OTTAWA (Ontario)
Le 16 décembre 1993

Système de gestion de l'offre et tarification

Mode de fonctionnement de la gestion de l'offre

La gestion de l'offre est un système qui régularise l'approvisionnement national en produits laitiers, poulets, dindons, oeufs en général et oeufs d'incubation de poulets à griller. Il assure cette régularisation en limitant la production intérieure et en modérant les importations.

Grâce à cette harmonisation entre la demande nationale et l'offre, les producteurs reçoivent un revenu stable, prévisible, tandis que les besoins des consommateurs sont satisfaits par un approvisionnement constant en produits d'origine canadienne.

Cette harmonisation de l'offre et de la demande est réalisée conformément aux « trois piliers » qui ont été définis par le secteur : contingentement des importations, régularisation de la production et formule de calcul des coûts de production.

- Le contingentement des importations s'effectue présentement en imposant une limite à la quantité de produits qui peut être importée. Ainsi, les produits étrangers ne peuvent dépasser une certaine quantité ou un certain pourcentage du marché.

- La régularisation de la production consiste à imposer des limites aux producteurs. Seuls ceux qui détiennent un permis sont autorisés à produire. La quantité que chacun peut produire est aussi limitée : c'est le contingent détenu par chaque producteur.

- Les prix sont ajustés à partir d'enquêtes sur les coûts de production, pour que les producteurs efficaces soient adéquatement retribués pour leur travail et leurs investissements.

En 1992, les recettes à la ferme ont totalisé 3,3 milliards de dollars dans le secteur laitier et 1,6 milliards dans le secteur avicole. La valeur globale des livraisons des transformateurs laitiers était de 7,5 milliards de dollars et des transformateurs de volaille et d'oeufs 1,8 milliards.

Qu'est-ce que la « tarification »?

Un tarif est un droit frappant des produits qui sont transportés d'un pays à l'autre.

Les tarifs élèvent le prix des produits importés à un niveau où les producteurs du pays peuvent être compétitifs. Cette pratique entraîne habituellement une réduction du commerce de ces produits.

La tarification implique la conversion des barrières non-tarifaires (telle la limitation des quantités importées) en tarifs. Ces tarifs auraient un effet sur les prix comparable à celui qu'ont les contingents d'importation.

.../2

Tarification et produits soumis à une gestion de l'offre

Dans le commerce, deux éléments sont importants : les prix et l'accès aux marchés.

Les contrôles exercés dans le système de gestion de l'offre (contingents d'importation et interdiction d'importer) maintiennent une différence entre les prix internationaux et les prix intérieurs et limitent l'accès aux produits étrangers.

En ce qui concerne les prix, la tarification des produits soumis à une gestion de l'offre remplacerait ces restrictions (contingents d'importation et exclusions) par des droits qui diminueraient au cours d'un certain nombre d'années. En termes simples, un type de mesure frontalière est remplacé par un autre.
En ce qui a trait à l'accès, les producteurs étrangers bénéficieraient d'un accès limité au marché canadien.

Comment la gestion de l'offre fonctionne sous le GATT ?

La gestion de l'offre, qui représente pour le Canada une approche efficace de la production et de la commercialisation des produits laitiers, sera maintenue en vertu du nouvel accord général.

L'Accord général permet le maintien de la gestion de l'offre dans l'industrie laitière par l'utilisation des moyens suivants:

- Tarifs d'importation établis à des niveaux très élevés, puis réduits de 15 p. 100 sur six ans, de façon à maintenir une bonne protection tarifaire.

- Engagements sur l'accès minimal fixé à 3 p. 100 de la consommation intérieure, proportion qui devra être portée à 5 p. 100 au bout de six ans.

Auparavant, un système de gestion de l'offre pouvait fonctionner selon le traité multinational, en raison d'une disposition précise dans l'accord, appelée l'Article XI. Un paragraphe de l'article XI permettait d'imposer des contrôles quantitatifs sur les importations de certains produits dans certaines conditions.

En décembre 1991, le secrétaire général du GATT d'alors, Arthur Dunkel, a déposé un document de 500 pages surnommé actuellement le Projet d'acte final. Dans ce document, il a proposé que des mesures comme les contrôles quantitatifs sur les importations (utilisés seulement pour les produits agricoles) soient remplacées par des tarifs.

Le texte de Dunkel--la base du nouvel accord général du GATT-- exige que, dans l'ensemble, les tarifs soient réduits en moyenne de 36 p. 100 durant la période initiale de six ans. La réduction minimale pour n'importe quel produit doit être de 15 p. 100.

.../3

Pour les produits vulnérables, le Canada réduira de 15 p. cent les tarifs sur les importations au-delà de ses engagements sur l'accès minimal. Les tarifs sur ces produits, qui sont importés à l'intérieur des niveaux minimum d'accès, seront réduits de 57 p. cent. L'effet combiné résultera en une réduction tarifaire moyenne de 36 p. 100 à la fin de la période initiale de six ans.

Le texte exige que des importations d'au moins 3 p. 100 de la consommation domestique pour chaque produit soient permises. Ceci augmentera à 5 p. 100 après six ans.

ÉQUIVALENTS TARIFAIRES POUR LES PRODUITS LAITIERS*

PRODUITS	TARIFS DE 1995	TARIFS DE 2000
LAIT DE CONSOMMATION	283.8%, minimum de 40,6$/hl	241.2%, minimum de 34,5$/hl
FROMAGE (cheddar)	289%, minimum de 4,15$/kg	245.7%, minimum de 3,53$/kg
BEURRE	351.4%, minimum de 4,71$/kg	298.7%, minimum de 4,00$/kg
LAIT ÉCRÉMÉ EN POUDRE	237.2%, minimum de 2,36$/kg	201.6%, minimum de 2,01$/kg

ÉQUIVALENTS TARIFAIRES POUR LES PRODUITS DE BASE

PRODUITS	TARIFS DE 1995	TARIFS DE L'AN 2000
POULET	280.4%, minimum de 1,96$/kg	238.3%, minimum de 1,67$/kg
DINDON	182.1%, minimum de 2,30$/kg	154.8%, minimum de 1,96$/kg
OEUFS	192.3%, minimum de 0,94$/douz.	163.5%, minimum de 0,80$/douz.
POUSSINS DE POULET DE CHAIR	280.4%, minimum de 0,36$/unité	238.3%, minimum de 0,31$/unité
OEUFS D'INCUBATION DE POULET DE CHAIR	280.4%, minimum de 3,43$/douz.	238.3%, minimum de 2,92$/unité

* Le tarif applicable est le plus élevé du pourcentage ou du taux spécifique (40,60 $/hl pour le lait). Le pourcentage s'applique à la valeur du produit importé à la frontière.

Pour plus de précisions, composer le 1-800-668-1266
Cette fiche documentaire est basée sur les renseignements disponibles le 15 décembre 1993 et son contenu pourrait changer légèrement à mesure que se poursuivent les négociations bilatérales avec certains pays.
le 16 décembre 1993

DOCUMENT: 830-492/005

FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL CONFERENCE OF MINISTERS AND DEPUTY MINISTERS OF AGRICULTURE

GATT - Releases as of December 15, 1993
(Horticulture, Red Meats, Grains, Oilseeds and Special Crops, Dairy, Poultry and Eggs and Processed Foods)

Canada

OTTAWA, Ontario
December 16, 1993

GATT - Horticulture

December 15, 199

Fresh fruit and vegetable sectors will be minimally affected by the GATT agreement as most trade i horticultural products takes place on a North American basis.

Processed horticultural products, especially canned fruits and vegetables, and cut flowers, could face competitic on the domestic market from offshore suppliers because of tariff reductions. However, these sectors have bee adjusting to competition with the U.S. and will be in a better position to compete. This will also be offset b new export opportunities (see below).

The strengthened trade rules will create a more stable investment climate for processors and may reduce som input costs.

Canada's regulatory framework for fruits, vegetables, honey and maple syrup (Canada Agricultural Products Ac will not be directly affected.

Opportunities

The GATT agreement will help create new export opportunities for Canadian processed horticultural produc by reducing tariff and non-tariff barriers on products, such as processed fruits and vegetables -- french frie potatoes, canned corn, frozen blueberries and raspberries, honey, maple syrup and apples -- notably to th European Union (EU) and Japan.

International markets for fruits and vegetables will benefit from reduced export subsidies. For example, the E will be forced to reduce export subsidies on fresh and processed fruit and vegetables by 36 per cent over th six-year phase-in period.

Some product areas, such as seed potatoes and apples, will benefit from improved access combined with reduce misuse of sanitary and phytosanitary measures.

An improved emergency safeguard mechanism -- designed to protect the domestic industry against injury cause by import surges -- will allow for more timely and effective application of remedies. No compensation will b required when action is taken on products from offshore suppliers.

A clearer definition of subsidies will provide better rules covering potential countervail actions against Canadi horticultural exports.

For more information call 1-800-668-1266

This factsheet is based on information as of Dec. 15, 1993 and may vary slightly as bilateral negotiations with specific countries contin after that date.

GATT - Red Meats

December 15[illegible]

As an efficient producer of livestock and meat products, Canada is active on world markets and looks to exports for growth opportunities.

The GATT agreement, which allows the Canadian industry to compete on a more level playing field in existing markets, will be an important factor in enabling the red meat industry to prosper.

The most significant impact for the sector is greater security of market access. With a clear set of trading rules backed by an effective dispute settlement mechanism, Canadian producers and processors can invest with some confidence knowing that they will not arbitrarily be excluded from a particular market.

Opportunities

Increased exports of hogs and pork to the European Union (EU), Japan, Korea or Mexico should result in increase in hog production.

The replacement of the Meat Import Act and U.S. Meat Import Law with tariff equivalents will allow for common treatment of beef from third countries. Canadian and U.S. tariff equivalents will be the same u implementation. These tariffs will not apply to beef trade among Canada, the U.S. and Mexico.

Increased competitiveness in the meat-packing industry, as a result of increased use of plant capacity, shou lead to further plant upgrades and investment.

Replacing import restrictions, import levies and other trade-distorting measures with tariffs will result in additional export opportunities for beef and pork products to the EU, Japan and Korea and, over time, crea a more equitable trading environment for Canadian exporters. The increases in minimum access provisions will also be beneficial.

Improved and more uniform rules and disciplines on sanitary and phytosanitary measures will increase prospects for exports of breeding animals, animal semen and embryos, beef and pork products into market such as the U.S., EU and Australia. Opportunities for further-processed meat products are also anticipated

Elimination of tariffs by the EU on edible pork and beef livers will encourage additional Canadian export

For more information call 1-800-668-1266

This factsheet is based on information as of Dec. 15, 1993 and may vary slightly as bilateral negotiations with specific countries continue after that date.

GATT - Grains, Oilseeds and Special Crops

December 15, 19

The GATT agreement is expected to have a positive effect on Canadian grains, oilseeds and special crops, with gradual international price increases over the implementation period, greater opportunities for exports and a more stable trading environment.

Reductions of up to 40 per cent from today's export subsidy levels on European Union (EU) and U.S. whe by the end of the six-year transition period will translate into higher prices for Canadian wheat on the worl market.

The agreement essentially locks in the positive changes already made by the EU in reforming the Common Agricultural Policy (CAP) and ensures future changes will continue in a direction that liberalizes trade.

Once the agreement is in effect, the U.S. will no longer be able to use Section 22 actions against Canadian wheat.

Strengthened trade rules will lead to a more stable investment environment for food processors.

Opportunities

Import restrictions and variable levies will be replaced with fixed tariffs and phased down over time. This will result in additional export opportunities to the EU, Japan and Korea for a number of commodities, including wheat, barley, barley malt and dehydrated alfalfa.

The constraint on export subsidies, both on expenditures and volumes, will improve opportunities to export to markets in Northern Africa, the Middle East and the Pacific Rim.

Trade in special crops -- including dry peas and beans, tobacco, mustard seed, canary seed, alfalfa (meal, cubes, pellets) -- will benefit. For example, the EU's import tariffs on lentils and white pea beans will be eliminated over the six-year phase-in period.

Lower tariffs will also help expand export opportunities for processed food products in the cereal grains and oilseeds sectors, for example, canola oil.

In addition, resolution of the oilseeds dispute with the EU will mean continued increases in Canadian canola-crushing activity and increased exports of canola oil.

Tariff Equivalents

Tariff equivalents will apply to imports of wheat, barley, and products containing more than 25 per cent by weight of wheat or barley (eg: bakery products), that exceed a specific minimum import level.

The tariff equivalents for wheat and wheat products will not apply to imports from the U.S. or Mexico, or for barley and barley products from Mexico.

The current import prohibition on margarine will be replaced with a tariff equivalent, which will apply to imports above certain quantities from all countries, with the exception of Mexico.

TARIFF EQUIVALENTS*

PRODUCT	1995 TARIFF	2000 TARIFF
DURUM WHEAT	57.7%, minimum $97.2/tonne	49.1%, minimum $82.6/tonne
WHEAT, OTHER	90.0%, minimum $115.98/tonne	76.5%, minimum $98.58/tonne
BARLEY, MALTING	111.4%, minimum $125.8/tonne	94.7%, minimum $106.9/tonne
BARLEY, FEED	25.1%, minimum $18.7/tonne	21.3%, minimum $15.9/tonne
MARGARINE	93.3%, minimum $.97/kg	79.3%, minimum $.83/kg

* The tariff rate that applies is the higher of either the percentage rate or the specific rate (e.g. $97.2/tonr rate. The percentage rate applies to value of the imported product at the border.

For more information call 1-800-668-1266

This factsheet is based on information as of Dec. 15, 1993 and may vary slightly as bilateral negotiations with specific countries continue after that date.

GATT - Dairy

December 15, 199

Supply management will be able to continue operating as an effective Canadian approach to producing an marketing dairy products under the new GATT agreement.

The federal government will closely monitor the effects of the deal on the industry and stands ready to respon as necessary. The government will work closely with provinces and industry to ensure the dairy industry is abl to capitalize on opportunities and to adapt Canada's programs to the new GATT rules.

The agreement allows for the continuation of supply management for the dairy industry through:

- Import tariffs, at prohibitive levels, to be reduced by 15 per cent over six years -- the minimur allowed -- maintaining a high level of protection.

- Minimum access commitments of three per cent of domestic consumption, rising to five per cent ove six years for the dairy sector.

Price impacts for dairy are expected to be minimal and the value of production quota is expected to remai stable.

Farm income impacts (volume and price combined) are expected to be marginal for the dairy sector, and coul include reductions in quota levies.

Tariffication will provide increased certainty, as it establishes internationally accepted border measures i support of supply management. Tariffs are expected to have the same effect as quantitative import controls.

Canada's minimum access commitments for butter and ice cream will slightly increase imports of dair products. The impact on production levels is expected to be minimal.

Special safeguard provisions will allow for the automatic application of additional duties should import volume exceed or prices fall below pre-established trigger levels.

Processing activity and employment are expected to be maintained in line with milk production.

Resolution of long-standing concerns related to import controls on processed products (as highlighted by th 1989 GATT panel decision on ice cream and yogurt), will allow for the continued, effective operation of suppl management systems.

There will be increased access opportunities for dairy products, such as cheddar cheese to the European Unio (EU) and cheeses to the U.S.

New directions

Production-level reductions and their impact on processing and income can be offset by the pursuit of the export opportunities created by the GATT (aged cheddar and other cheese products, for example).

Implementation of the deal will extend over six years, allowing for the orderly integration of minimum acc requirements.

The Canadian Dairy Commission (CDC) operates a producer-funded mechanism whereby exporters compensated for the difference between export prices and domestic prices for dairy products. This syst would be subject to the export subsidy reduction requirements of the GATT (a 36 per cent reduction in spendi on producer-financed export subsidies and a 21 per cent reduction in volume of product receiving su subsidies). CDC practices can be revised to avoid this.

New rules and disciplines on sanitary and phytosanitary measures will improve prospects for exports i markets like the U.S., the EU, Japan, South Korea, South and Central American countries for Canadian da products, breeding cattle, animal semen and embryos.

Tariff equivalents on dairy products will apply to all countries, including the U.S.

TARIFF EQUIVALENTS FOR DAIRY PRODUCTS*

PRODUCT	1995 TARIFF	2000 TARIFF
MILK	283.8%, minimum $40.6/hl	241.2%, minimum $34.5/hl
CHEESE (cheddar)	289%, minimum $4.15/kg	245.7%, minimum $3.53/kg
BUTTER	351.4%, minimum $4.71/kg	298.7%, minimum $4.00/kg
YOGURT	279.5%, minimum $0.55/kg	237.6%, minimum $0.47/kg
ICE CREAM	326.0%, minimum $1.36/kg	277.1%, minimum $1.16/kg
SKIM MILK POWDER	237.2%, minimum $2.36/kg	201.6%, minimum $2.01/kg

* The tariff rate that applies is the higher of either the percentage rate or the specific rate (e.g. $40.6/hl milk). The percentage rate applies to value of the imported product at the border.

For more information call 1-800-668-1266

This factsheet is based on information as of Dec. 15, 1993 and may vary slightly as bilateral negotiations with specific countries conti after that date.

GATT - Poultry and Eggs

December 15, 199

Supply management will be able to continue operating as an effective Canadian approach to producing an marketing poultry and egg products under the new GATT agreement.

The federal government will closely monitor the effects of the deal and stands ready to respond as necessary The government will also work closely with provinces and industry to ensure that the poultry and egg industrie are able to capitalize on opportunities and to adapt programs to the new GATT rules.

The agreement allows for the continuation of supply management for poultry and eggs through:

- Import tariffs, at prohibitive levels, to be reduced by 15 per cent over six years -- the minimun allowed. This will maintain fully effective protection throughout the adjustment period and in succeedin years.

- Commitments to initially allow minimum access equal to three per cent of domestic consumption tha occurred during the base period of 1986 to 1989, rising over six years to five per cent.

- Access provisions under the Canada-U.S. Free Trade Agreement are not affected by the new GAT agreement.

Price impacts are expected to be insignificant and production quota values are expected to remain stable. Ban financing for the feather industries is expected to remain firm.

Tariffication will provide certainty as it establishes internationally accepted border measures in support of suppl management. Tariffs are expected to have the same effects as quantitative import controls, and will be backe up by an effective system of price and volume safeguards.

Tariffs will allow Canadian producer and processor prices for poultry and egg products to be maintaine according to domestic conditions during the six-year implementation period and beyond.

Minimum access commitments will not affect chicken (including processed chicken now on the import contr list), or broiler hatching eggs and chicks, as imports under the FTA already exceed five per cent of consumptio during the base period.

For turkey, imports are over three per cent but less than five per cent of base-period consumption. FTA quota are expected to apply initially, but will be overtaken by the level of the new GATT quota commitments. Depending on industry growth, increased import access may begin to be felt in the third year of implementatio or later. By 1999, turkey production could be reduced by roughly 600 tonnes (0.4 per cent of projected quota or less, or zero, depending on growth levels.

In the case of eggs, minimum access commitments will begin to have an effect upon implementation of th agreement. By 1999, imports may replace as much as 827,000 boxes of eggs (three per cent of projecte

production quotas, depending on growth.

Special safeguard provisions will allow for the automatic application of additional duties should import vol exceed or prices fall below pre-established trigger levels.

The impact on farm income (volume and price combined) may be marginally negative for the eggs sec depending on production growth for domestic and offshore markets.

For chicken, turkey and broiler hatching eggs, the impact on farm income is expected to range from neutra positive.

Resolution of long-standing concerns, related to the effectiveness and defensibility of import controls processed products, as highlighted by findings of the 1989 GATT panel on yogurt and ice cream, will allow continued effective operation of supply management systems.

New directions

Increases in exports of poultry and egg products at all stages of processing will be possible as export limitat will no longer apply.

Increased clarity and stability surrounding supply management will significantly increase investor confide in the sector.

Implementation of the deal, proposed for July 1, 1995, and extending over six years, will allow for the ord integration of minimum access requirements.

Tariff equivalents on poultry and eggs will apply to all countries, including the U.S.

TARIFF EQUIVALENTS FOR BASIC POULTRY and EGG PRODUCTS*

PRODUCT	1995 TARIFF	2000 TARIFF
CHICKEN	280.4%, minimum $1.96/kg	238.3%, minimum $1.67/kg
TURKEY	182.1%, minimum $2.30/kg	154.8%, minimum $1.96/kg
EGGS	192.3%, minimum $0.94/doz	163.5%, minimum $0.80/doz
CHICKS	280.4%, minimum $0.36/unit	238.3%, minimum $0.31/unit
HATCHING EGGS	280.4%, minimum $3.43/doz	238.3%, minimum $2.92/doz

* The tariff rate that applies is the higher of either the percentage rate or the specific rate (e.g. $1.96/kg chicken). The percentage rate applies to value of the imported product at the border.

For more information call 1-800-668-1266

This factsheet is based on information as of Dec. 15, 1993 and may vary slightly as bilateral negotiations with specific countries con after that date.

GATT - Processed Foods

December 15, 199

Exports offer the best opportunity for growth in the processing sector as value-added food products constitut the most rapidly growing area of world trade.

The GATT agreement means both producers, as suppliers of agricultural inputs, and processors will benefit.

Over the past several years, the sector has adjusted to meet rapidly changing consumer needs, health an environmental concerns, new technologies and changes in global trading. While these changes have not bee easy, the sector is now more competitive and better able to compete in both domestic and export markets.

A significant impact for the sector will be the increased certainty provided by clear rules and dispute settlemen provisions, enabling both producers and processors to make investment decisions in a more stable environment

Once the agreement is in effect, the U.S. will no longer be able to use Section 22 actions against Canadia sugar-containing products.

Opportunities

Increased pork and beef exports to the European Union (EU), Japan and South Korea will occur as impor restrictions, import levies and other trade-distorting measures are tariffied and minimum access commitment are applied. New rules and disciplines on sanitary and phytosanitary measures will also improve access into markets such as the U.S. and the EU.

Lower tariffs will help expand export opportunities for other processed products in the cereal grains and oilseeds sectors such as canola oil.

Resolution of the oilseeds dispute with the EU will mean continued increases in Canadian canola-crushing activity and increased exports of canola oil.

While some canned fruit and vegetable processors may face increased competition, the makers of other products such as frozen blueberries and french fried potatoes, will benefit from tariff reductions in export markets.

The conversion of import controls to tariffs will now provide market certainty for primary processors using supply managed inputs (poultry and dairy processors). The conversion to tariffs will have minimal impact on further processors.

The inclusion of an agreement on intellectual property (TRIPS) will protect the names of distinctive Canadian products such as whiskey and wine. This is expected to improve the marketing of these products worldwide.

For more information call 1-800-668-1266

This factsheet is based on information as of Dec. 15, 1993 and may vary slightly as bilateral negotiations with specific countries continue after that date.

Agriculture and Agn-Food Canada
Agriculture et Agro-alimentaire Canada
Canada

DOCUMENT: 830-492/005

CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE DES MINISTRES ET SOUS-MINISTRES DE L'AGRICULTURE

GATT - Fiches documentaires du 15 décembre 1993
(Horticulture, Viandes rouges, Céréales, oléagineux et cultures spéciales, Produits laitiers, Volaille et oeufs, Aliments transformés)

Canada

OTTAWA (Ontario)
Le 16 décembre 1993

GATT - Horticulture

Le 15 décembre 1993

Les secteurs des fruits et légumes frais ne seront que faiblement touchés par l'Accord général, car, en majeure partie, le commerce des produits horticoles s'effectue sur le territoire nord-américain uniquement.

Les produits horticoles transformés, en particulier les fruits et légumes en conserve, ainsi que les fleurs coupées, pourraient subir, sur le marché intérieur, la concurrence de fournisseurs d'outre-mer en raison des baisses des droits tarifaires. Cependant, ces secteurs se sont adaptés à la concurrence avec les États-Unis et seront en meilleure position pour se défendre. De nouveaux débouchés à l'exportation viendront aussi compenser pour cette concurrence (voir ci-après).

Grâce au renforcement des règles commerciales, les transformateurs bénéficieront d'un climat d'investissement plus stable de même que d'une réduction possible des coûts de certains facteurs de production.

Le cadre de réglementation appliqué par le Canada aux fruits, aux légumes, au miel et au sirop d'érable (Loi sur les produits agricoles au Canada) ne sera pas directement touché.

Débouchés

L'Accord général aidera à ouvrir de nouveaux débouchés à l'exportation, principalement vers la CE et le Japon, de produits horticoles transformés du Canada grâce à la levée des barrières tarifaires et non tarifaires sur des produits comme les fruits et légumes transformés -- les produits de pommes de terre, le maïs en conserve, les bleuets et les framboises surgelés -- ou comme le miel, le sirop d'érable et les pommes.

La réduction des subventions à l'exportation profitera aux marchés internationaux des fruits et des légumes. Par exemple, la CE devra réduire de 36 % ses subventions à l'exportation s'appliquant aux fruits et légumes transformés durant la période initiale de six ans.

Certaines filières, comme celles de la pomme de terre de semence et de la pomme, profiteront d'un élargissement de l'accès au marché ainsi que du fait que les mesures sanitaires et phytosanitaires seront moins facilement utilisées comme barrière au commerce.

Des mesures améliorées de «sauvegarde» -- destinées à protéger l'industrie domestique contre les préjudices causés par des vagues d'importation -- permettront d'apporter des correctifs opportuns et efficaces. Aucune compensation ne sera requise lorsqu'une mesure sera prise sur des produits provenant de fournisseurs d'outre-mer.

Une définition plus précise des subventions se traduira par de meilleures règles gouvernant les mesures compensatoires potentielles aux dépens des exportations de produits horticoles du Canada.

Pour plus de précisions, composer le 1-800-668-1266
Cette fiche documentaire est basée sur les renseignements disponibles le 15 décembre 1993 et son contenu pourrait changer légèrement à mesure que se poursuivent les négociations bilatérales avec certains pays.

Agriculture et Agro-alimentaire Canada
Agriculture and Agri-Food Canada
Canada

GATT - Viandes rouges

Le 15 décembre 1993

À titre de producteur efficace de bétail et de produits carnés, le Canada est actif sur les marchés mondiaux et recherche des possibilités d'exportation en vue d'assurer sa croissance.

L'Accord général, qui permet au secteur canadien de faire face à une concurrence plus loyale sur les marchés existants, sera un facteur déterminant de la prospérité du secteur des viandes rouges.

L'effet le plus important sur ce secteur sera la plus grande sécurité d'accès au marché. Disposant d'un ensemble de règles commerciales plus claires assorties d'un mécanisme efficace des règlements des différends, les producteurs et transformateurs canadiens pourront investir avec plus d'assurance, sachant qu'ils ne seront pas arbitrairement exclus de certains marchés.

Débouchés

L'intensification des exportations de porc et de viande porcine vers la CE, le Japon, la Corée ou le Mexique pourrait donner lieu à une progression de la production porcine.

Le remplacement des lois canadiennes et américaines sur l'importation de la viande par des équivalents tarifaires accordera un traitement uniforme aux bovins et à la viande bovine provenant des pays tiers. Les équivalents tarifaires canadiens et américains seront identiques au moment de leur entrée en vigueur. Ces tarifs ne s'appliqueront pas au marché nord-américain.

L'intensification de la concurrence dans le secteur des abattoirs, sous l'effet d'une utilisation accrue de la capacité des usines, pourrait conduire à d'autres améliorations de ces dernières et à des investissements.

Le remplacement par des droits tarifaires des restrictions et des prélèvements à l'importation ainsi que d'autres mesures faussant les échanges ouvrira d'autres débouchés à l'exportation des produits bovins et porcins vers la CE, le Japon et la Corée et, avec le temps, créera un environnement commercial plus juste pour les exportateurs canadiens. Ils profiteront également des dispositions sur l'élargissement de l'accès minimal.

Les nouvelles règles et disciplines imposées au recours aux mesures sanitaires et phytosanitaires amélioreront les perspectives d'exportation d'animaux de reproduction, de sperme et d'embryons animaux, de produits bovins et porcins vers des marchés comme ceux des États-Unis, de la CE et de l'Australie. On prévoit également d'autres débouchés pour les produits carnés de deuxième transformation.
L'élimination des droits tarifaires imposés par la CE sur les abats comestibles de porcins et de bovins stimulera davantage les exportations canadiennes.

Pour plus de précisions, composer le 1-800-668-1266

Cette fiche documentaire est basée sur les renseignements disponibles le 15 décembre 1993 et son contenu pourrait changer légèrement à mesure que se poursuivent les négociations bilatérales avec certains pays.

Agriculture et Agro-alimentaire Canada
Agriculture and Agri-Food Canada
Canada

GATT - Céréales, oléagineux et cultures spéciales

Le 15 décembre 1993

L'Accord général devrait avoir un effet positif sur le secteur canadien des céréales, des oléagineux et des cultures spéciales, comportant des hausses graduelles des prix internationaux durant la période de mise en oeuvre, ouvrant d'autres débouchés aux exportations et créant un environnement commercial plus stable.

Des réductions jusqu'à concurrence de 40 p. 100 des niveaux actuels des subventions consenties par la CE et les États-Unis aux exportations de blé au cours de la période de transition de six ans se traduiront par une hausse des prix du blé canadien sur le marché mondial.

Fondamentalement, l'Accord général entérine les changements positifs déjà apportés par la CE en réformant la Politique agricole commune (PAC) et garantit que les modifications ultérieures se feront dans la voie de la libéralisation des échanges.

Une fois l'Accord en vigueur, les États-Unis ne pourront plus avoir recours à l'article 22 contre le blé canadien.

Des règles commerciales renforcées créeront un environnement plus stable pour l'investissement dans le secteur de la transformation.

Débouchés

Le remplacement des restrictions et des prélèvements variables à l'importation par des droits tarifaires fixes, qui seront réduits graduellement avec le temps, ouvrira sur les marchés de la CE, du Japon et de la Corée de nouveaux débouchés aux exportations de blé, d'orge et de produits du malt, et de luzerne déshydratée.

La réduction tant des dépenses en subventions à l'exportation que des volumes subventionnés ouvrira d'autres débouchés sur des marchés comme ceux des pays d'Afrique du Nord, du Moyen-Orient et du bassin du Pacifique.

En bénéficiera également le commerce des cultures spéciales -- dont les pois secs et les haricots, le tabac, les graines de moutarde et de canaris, et le foin de luzerne (farine, cubes, agglomérés). Par exemple, les droits tarifaires imposés par la CE sur les importations de lentilles et de petits haricots blancs seront éliminés au cours de la période de mise en oeuvre de six ans.

La baisse des droits tarifaires contribuera également à ouvrir d'autres débouchés aux exportations de produits alimentaires transformés dans les secteurs des céréales et des oléagineux, par exemple l'huile de canola.

Par ailleurs, le règlement du différend sur les oléagineux avec la CE donnera lieu à une intensification sensible des activités de trituration du canola canadien et à une augmentation des exportations d'huile de canola.

Équivalents tarifaires

En ce qui concerne le blé, l'orge et les produits contenant plus de 25 p. cent au poids de blé ou d'orge (produits de boulangerie), les équivalents tarifaires s'appliqueront aux importations dépassant le niveau minimum.

Les équivalents tarifaires pour le blé et ses produits ne s'appliqueront pas aux importations en provenance des États-Unis et du Mexique, ainsi qu'à l'orge et ses produits en provenance du Mexique.

L'interdiction actuelle sur les importations de margarine sera remplacée par un équivalent tarifaire, lequel s'appliquera aux importations dépassant un seuil pré-établi provenant de tous les pays, sauf le Mexique.

ÉQUIVALENTS TARIFAIRES*

PRODUIT	TARIF DE 1995	TARIF DE 2000
BLÉ DUR	57,7%, minimum de 97,20 $/tonne	49,1%, minimum de 82,60 $/tonne
BLÉ (autre)	90,0%, minimum de 115,98 $/tonne	76,5%, minimum de 98,58 $/tonne
ORGE (maltage)	111,4%, minimum de 125,8 $/tonne	94,7%, minimum de 106,90 $/tonne
ORGE (fourragère)	25,1%, minimum de 18,70 $/tonne	21,3%, minimum de 15,90 $/tonne
MARGARINE	93,3%, minimum de 0,97 $/kg	79,3%, minimum de 0,83 $/kg

* Le tarif applicable est le plus élevé du pourcentage ou du taux spécifique (97,20 $/tonne pour le blé dur). Le pourcentage s'applique à la valeur du produit importé à la frontière.

Pour plus de précisions, composer le 1-800-668-1266

Cette fiche documentaire est basée sur les renseignements disponibles le 15 décembre 1993 et son contenu pourrait changer légèrement à mesure que se poursuivent les négociations bilatérales avec certains pays.

GATT - Produits laitiers

Le 15 décembre 1993

En vertu du nouvel Accord général, la gestion de l'offre, qui représente pour le Canada une approche efficace de la production et de la commercialisation des produits laitiers, sera maintenue.

Le gouvernement fédéral surveillera de près les retombées de l'Accord général sur l'industrie et sera prêt à intervenir au besoin. Il collaborera étroitement avec les provinces et l'industrie pour faire en sorte que cette dernière soit en bonne position pour tirer profit des nouvelles possibilités et aider le Canada à adapter ses programmes aux nouvelles règles du GATT.

L'Accord général permet le maintien de la gestion de l'offre dans l'industrie laitière par l'utilisation des moyens suivants :

- Tarifs d'importation établis à des niveaux très élevés, puis réduits de 15 p. 100 sur six ans (le minimum permis), de façon à maintenir un niveau élevé de protection.

- Engagements sur l'accès minimal fixé à 3 p. 100 de la consommation intérieure, proportion qui devra être portée à 5 p. 100 au bout de six ans pour le secteur laitier.

Les répercussions sur les prix des produits laitiers devraient être minimes, et la valeur des contingents de production devrait demeurer stable.

Quant aux retombées sur le revenu agricole (effet combiné des volumes et des prix), on prévoit qu'elles seront négligeables dans l'industrie laitière; il pourrait y avoir réduction des prélèvements sur la production contingentée.

La tarification créera plus de certitude pour les producteurs, car elle fonde la gestion de l'offre sur des mesures à la frontière internationalement acceptées. Les tarifs devraient avoir le même effet que le contingentement quantitatif des importations.

Les engagements sur l'accès minimal du Canada pour le beurre et la crème glacée entraîneront une progression légère de nos importations de ces produits. Les répercussions sur les niveaux de production devraient être minimes.

Des mesures spéciales de sauvegarde prévoient l'application automatique de droits additionnels si les volumes d'importations dépassaient, ou les prix chutaient sous, des niveaux enclencheurs pré-établis.

On s'attend que l'activité et l'emploi dans le secteur de la transformation demeurent stables, tout comme la production de lait.

Le règlement des litiges de longue date touchant le contingentement des importations de produits transformés (p.ex., décision du groupe spécial du GATT sur la crème glacée et le yogourt en 1989) permettra le maintien et le fonctionnement efficace des régimes de gestion de l'offre.

Il y aura de meilleurs débouchés pour les produits laitiers, notamment le cheddar dans la CE et le fromage aux États-Unis.

Nouvelles orientations

La réduction de la production et son incidence sur la transformation et le revenu pourront être compensées par l'exploitation des nouveaux débouchés à l'exportation créés par l'Accord général (cheddar vieilli et autres produits de fromage, par exemple).

La mise en oeuvre de l'Accord général s'étalera sur six ans, ce qui permettra l'intégration ordonnée des exigences relatives à l'accès minimal.

La Commission canadienne du lait (CCL) a mis en place un mécanisme financé par les producteurs, en vertu duquel les exportateurs reçoivent la différence entre les prix à l'exportation et les prix intérieurs des produits laitiers. Ce mécanisme serait visé par les exigences de l'Accord général sur la réduction des subventions à l'exportation (36 p. 100 pour les dépenses consacrées aux subventions à l'exportation financées par les producteurs et de 21 p. 100 pour ce qui est du volume de produits ainsi subventionnés). Il sera possible de revoir en conséquence les pratiques de la CCL.

Les nouvelles règles et sanctions touchant les mesures sanitaires et phytosanitaires amélioreront les perspectives d'exportation des produits laitiers, des bovins de reproduction et de la semence et des embryons animaux du Canada vers des marchés tels que les États-Unis, la CE, le Japon, la Corée du Sud, l'Amérique du Sud et l'Amérique centrale.
Les équivalents tarifaires pour les produits laitiers s'appliqueront à tous les pays, incluant les États-Unis.

ÉQUIVALENTS TARIFAIRES POUR LES PRODUITS LAITIERS*

PRODUIT	TARIF DE 1995	TARIF DE 2000
LAIT DE CONSOMMATION	283,8%, minimum de 40,60 $/hl	241,2%, minimum de 34,50 $/hl
FROMAGE (cheddar)	289%, minimum de 4,15 $/kg	245,7%, minimum de 3,53 $/kg
BEURRE	351,4%, minimum de 4,71 $/kg	298,7%, minimum de 4 $/kg
YOGOURT	279,5%, minimum de 0,55 $/kg	237,6%, minimum de 0,47 $/kg
CRÈME GLACÉE	326%, minimum de 1,36 $/kg	277,1%, minimum de 1,16 $/kg
LAIT ÉCRÉMÉ EN POUDRE	237,2%, minimum de 2,36$/kg	201,6%, minimum de 2,01 $/kg

* Le tarif applicable est le plus élevé du pourcentage ou du taux spécifique (40,60 $/hl pour le lait). Le pourcentage s'applique à la valeur du produit importé à la frontière.

Pour plus de précisions, composer le 1-800-668-1266

Cette fiche documentaire est basée sur les renseignements disponibles le 15 décembre 1993 et son contenu pourrait changer légèrement à mesure que se poursuivent les négociations bilatérales avec certains pays.

GATT - Volaille et oeufs

Le 15 décembre 1993

En vertu du nouvel Accord général, la gestion de l'offre, qui représente pour le Canada une approche efficace de la production et de la commercialisation de la volaille et des oeufs, sera maintenue.

Le gouvernement fédéral surveillera de près les retombées de l'Accord général sur l'industrie et sera prêt à intervenir au besoin. Il collaborera étroitement avec les provinces et l'industrie pour faire en sorte que cette dernière soit en bonne position pour tirer profit des nouvelles possibilités et aider le Canada à adapter ses programmes aux nouvelles règles du GATT.

L'Accord général permet le maintien de la gestion de l'offre dans le secteur avicole par l'utilisation des moyens suivants :

- Tarifs d'importation établis à des niveaux très élevés, puis réduction de 15 p. 100 de ces tarifs sur six ans -- le minimum permis. Cela assurera une protection élevée pendant la période de transition et au cours des années suivantes.

- Engagements sur l'accès minimal fixé à 3 p. 100 de la consommation intérieure de la période de base de 1986 à 1989, proportion devant être portée à 5 p. 100 au bout de six ans. Les répercussions pourraient être réduites ou éliminées par une poursuite de la croissance dans ces secteurs.

- L'Accord général n'a pas d'impact sur les dispositions relatives à l'accès contenues dans l'Accord de libre-échange Canada - États-Unis.

Les répercussions sur les prix devraient être négligeables, et la valeur des contingents de production devrait demeurer stable. Le financement bancaire pour les divers secteurs de l'industrie avicole demeurera ferme.

La tarification créera de la stabilité pour les producteurs, car elle fonde la gestion de l'offre sur des mesures à la frontière internationalement acceptées. Les tarifs devraient avoir le même effet que le contingentement quantitatif des importations, et ils seront appuyés par un système efficace de sauvegarde lié aux prix et aux volumes.

Les tarifs assureront la stabilité des prix à la production et à la transformation des produits canadiens de la volaille et des oeufs en tenant compte des conditions du marché intérieur pendant la période de mise en oeuvre de six ans et au-delà.

Les engagements sur l'accès minimal ne toucheront pas le poulet (y compris le poulet transformé, qui figure à l'heure actuelle sur la Liste des marchandises d'importation contrôlée) ni les oeufs d'incubation et les poussins de poulet de chair, car l'ALE prévoit déjà des importations supérieures à 5 p. 100 de la consommation durant la période de base.

Des mesures spéciales de sauvegarde prévoient l'application automatique de droits additionnels si les volumes d'importations dépassaient, ou les prix chutaient sous, des niveaux enclencheurs pré-établis.

Dans le cas du dindon, les importations de la période de base dépasseront 3 p. 100 de la consommation, mais seront inférieures de 5 p. 100 à cette dernière. Selon le taux de croissance du secteur, l'accès minimal accru pourrait commencer à se faire sentir au cours de la troisième année de mise en oeuvre ou plus tard. À la fin de 1999, la production de dindon pourrait être réduite d'environ 600 tonnes (0,4 p. 100 du contingent prévu) ou moins, ou zéro, selon le taux de croissance.

L'engagement sur l'accès minimal aura un effet immédiat sur le secteur des oeufs. D'ici à 1999, les importations pourraient remplacer jusqu'à 827 000 boîtes d'oeufs (3 p. 100 du contingent de production prévu), niveau qui pourra varier en fonction du taux de croissance.

L'effet sur le revenu agricole (effet combiné du volume et des prix) pourrait être légèrement négatif dans le secteur des oeufs, selon le taux de croissance de la production qui sera nécessaire pour alimenter les marchés intérieurs et extérieurs.

Pour ce qui est des secteurs du poulet, du dindon et des oeufs d'incubation de poulet de chair, l'incidence sur le revenu agricole variera de neutre à positive.

Le règlement de litiges de longue date touchant l'efficacité et la validité de nos contingents d'importation des produits transformés (décision du groupe spécial du GATT sur le yogourt et la crème glacée en 1989) permettra le maintien et le fonctionnement efficace de nos régimes de gestion de l'offre.

Nouvelles orientations

La levée des limites à l'exportation favorisera également l'exportation des produits d'oeufs et de volaille canadiens à tous les stades de la transformation.

La clarté et la stabilité accrues des conditions régissant la gestion de l'offre augmenteront sensiblement la confiance des investisseurs dans ce secteur.

La mise en oeuvre de l'Accord général, proposée pour le
1er juillet 1995, s'étalera sur six ans, ce qui permettra l'intégration ordonnée des exigences relatives à l'accès minimal.

Les équivalents tarifaires pour la volaille et les oeufs s'appliqueront à tous les pays, incluant les États-Unis.

ÉQUIVALENTS TARIFAIRES POUR LES PRODUITS DE BASE*

PRODUIT	TARIFS DE 1995	TARIFS DE L'AN 2000
POULET	280,4%, minimum de 1,96 $/kg	238,3%, minimum de 1,67$/kg
DINDON	182,1%, minimum de 2,30 $/kg	154,8%, minimum de 1,96 $/kg
OEUFS	192,3%, minimum de 0,94 $/douz.	163,5%, minimum de 0,80 $/douz.
POUSSINS DE POULET DE CHAIR	280,4%, minimum de 0,36 $/unité	238,3%, minimum de 0,31 $/unité
OEUFS D'INCUBATION DE POULET DE CHAIR	280,4%, minimum de 3,43 $/douz.	238,3%, minimum de 2,92 $/douz.

* Le tarif applicable est le plus élevé du pourcentage ou du taux spécifique (1,96 $/kg pour le poulet). Le pourcentage s'applique à la valeur du produit importé à la frontière.

Pour plus de précisions, composer le 1-800-668-1266

Cette fiche documentaire est basée sur les renseignements disponibles le 15 décembre 1993 et son contenu pourrait changer légèrement à mesure que se poursuivent les négociations bilatérales avec certains pays.

GATT - Aliments transformés

Le 15 décembre, 1993

Les exportations recèlent les meilleures possibilités de croissance pour le secteur de la transformation, car les produits alimentaires à valeur ajoutée représentent le segment du marché mondial qui affiche la croissance la plus rapide.

L'Accord général aura des retombées favorables tant pour les producteurs que pour les agro-fournisseurs et les transformateurs.

Au cours des dernières années, le secteur a su s'adapter à l'évolution rapide des besoins des consommateurs, aux préoccupations touchant la santé et l'environnement, aux nouvelles techniques et à la mondialisation des échanges. Cela ne s'est pas fait sans douleur, mais le secteur est maintenant plus compétitif et en meilleure position pour soutenir la concurrence tant sur les marchés intérieurs qu'extérieurs.

La retombée la plus importante pour ce secteur sera la certitude accrue découlant des nouvelles règles commerciales plus claires et des dispositions sur le règlement des différends, qui permettront tant aux producteurs qu'aux transformateurs de prendre leurs décisions d'investissement dans un contexte plus stable.

Une fois l'Accord en vigueur, les États-Unis ne pourront plus avoir recours à l'article 22 contre les exportations canadiennes de produits à base de sucre.

Débouchés

Les engagements sur l'accès minimal aux marchés et la tarification des restrictions à l'importation, prélèvements et autres mesures qui faussent les échanges favoriseront une croissance de nos exportations de viande de porc et de boeuf vers la CE, le Japon et la Corée du Sud. Les nouvelles règles et sanctions touchant les mesures sanitaires et phytosanitaires amélioreront également notre accès aux marchés tels les États-Unis et la CE.

L'abaissement des tarifs créera de nouveaux débouchés à l'exportation pour d'autres produits transformés à base de céréales et d'oléagineux, par exemple l'huile de canola.

Le règlement du litige sur les oléagineux avec la CE se traduira par une intensification des activités dans le secteur canadien de la trituration du canola et par des exportations accrues d'huile de canola.

Les fruits et légumes en conserve feront peut-être l'objet d'une plus grande concurrence, mais d'autres produits, tels que les bleuets surgelés et les produits de pommes de terre, profiteront de l'abaissement des tarifs à l'étranger.

La conversion en tarifs des contrôles à l'importation procurera la stabilité aux transformateurs de premier cycle des produits soumis à la gestion de l'offre (volaille et lait). La conversion en tarifs aura peu d'impact sur les transformateurs de second cycle.

L'accord sur la propriété intellectuelle (TRIPS) permettra la reconnaissance distinctive des whiskys et vins canadiens, ce qui devrait se traduire par des exportations accrues de ces produits.

Pour plus de précisions, composer le 1-800-668-1266.

Cette fiche documentaire est basée sur les renseignements disponibles le 15 décembre 1993 et son contenu pourrait changer légèrement à mesure que se poursuivent les négociations bilatérales avec certains pays.

DOCUMENT: 830-492/006

FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL CONFERENCE OF MINISTERS AND DEPUTY MINISTERS OF AGRICULTURE

Canadian Base Tariff Equivalents

Canada

OTTAWA, Ontario
December 16, 1993

CANADIAN BASE TARIFF EQUIVALENTS [1]

December 15, 1993

PRODUCT	AD VAL	SPECIFIC
Beef[2]	37.9%	
Chicken [3]	280.4%	$1.96/kg
Turkey [3]	182.1%	$2.30/kg
Eggs [3]	192.3%	$0.94/dz
Chicks [3]	280.4%	$0.36/chick
Hatching Eggs [3]	280.4%	$3.43/dozen
Milk [3]	283.8%	$40.6/hl
Skim Milk Powder [3]	237.2%	$2.36/kg
Butter [3]	351.4%	$4.71/kg
Cheese (cheddar) [3]	289.0%	$4.15/kg
Yogurt [3]	279.5%	$0.55/kg
Ice Cream [3]	326.0%	$1.36/kg
Durum Wheat	57.7%	$97.2/t
Wheat, other	90.0%	$115.98/t
Barley, malting	111.4%	$126.8/t
Barley, feed	25.1%	$18.7/t
Margarine	93.3%	$.97/kg

[1] Tariff equivalents for derived or transformed products subject to current import restrictions will be calculated from these basic rates.

[2] The beef tariff equivalent will be reduced to match the level of the USA tariff equivalent for beef upon implementation (this is expected to be 31.1%).

[3] To be applied on the basis of the ad valorem rate, with the specific rate as a minimum (e.g. X%, but not less than X cents per kilogram). Canada reserves the right to apply the remaining tariff equivalents on an ad valorem or specific basis.

[4] All tariff equivalents will be reduced by 15% over six years with the exception of beef (see footnote 1), which is subject to a 30% reduction.

December 15, 1993, 16:30

DOCUMENT : 830-492/006

Traduction du Secrétariat

CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE
DES MINISTRES ET DES SOUS-MINISTRES DE L'AGRICULTURE

Équivalents tarifaires canadiens de base

Canada

OTTAWA (Ontario)
Le 16 décembre 1993

ÉQUIVALENTS TARIFAIRES CANADIENS DE BASE[1]

Le 15 décembre 1993

PRODUIT	AD VALOREM	SPÉCIFIQUE
boeuf[2]	37,9 %	
poulet[3]	280,4 %	1,96 $/kg
dinde[3]	182,1 %	2,30 $/kg
oeufs[3]	192,3 %	0,94 $/douz.
poussins[3]	280,4 %	0,36 $/poussin
oeufs d'incubation[3]	280,4 %	3,43 $/douz.
lait[3]	283,8 %	40,6 $/hl
lait écrémé en poudre[3]	237,2 %	2,36 $/kg
beurre[3]	351,4 %	4,71 $/kg
fromage (cheddar)[3]	289 %	4,15 $/kg
yogourt[3]	279,5 %	0,55 $/kg
crème glacée[3]	326 %	1,36 $/kg
blé dur	57,7 %	97,2 $/t
blé, autres	90 %	115,98 $/t
orge de brasserie	111,4 %	125,8 $/t
orge fourragère	25,1 %	18,7 $/t
margarine	93,3 %	0,97 $/kg

1 Les équivalents tarifaires pour les produits dérivés ou transformés assujettis à des restrictions sur les importations seront calculés en se fondant sur ces tarifs de base.

2 Les équivalents tarifaires pour le boeuf seront réduits afin de correspondre à ceux qui existeront aux États-Unis au moment de l'entrée en vigueur (on a prévu 31,1 %).

3 Suivant le tarif ad valorem, mais en utilisant le tarif spécifique comme minimum (p. ex., X %, mais au moins X cents le kilogramme). Le Canada se réserve le droit de calculer les autres équivalents tarifaires sur la base ad valorem ou spécifique.

4 Tous les équivalents tarifaires seront réduits de 15 % sur une période de six ans sauf dans le cas du boeuf (voir note 1), ce dernier étant touché par une réduction de 30 %.

Le 15 décembre 1993, 16 h 30

DOCUMENT: 830-492/008

FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL CONFERENCE OF MINISTERS AND DEPUTY MINISTERS OF AGRICULTURE

Agriculture Minister Encouraged by GATT Deal

News Release

Canada

OTTAWA, Ontario
December 16, 1993

Agriculture and Agri-food Canada

News Release

For immediate release

Agriculture Minister encouraged by GATT Deal

OTTAWA, December 15, 1993 -- Agriculture and Agri-Food Minister Ralph Goodale today stressed the importance of the General Agreement on Tariffs and Trade (GATT) reached today in Geneva for the Canadian agri-food sector. The agreement will have broad benefits including a substantial reduction in trade-distorting subsidies and more secure access to markets around the world.

Reached among more than 100 countries, the agreement is also expected to increase export opportunities to Europe and Japan among other countries.

The agreement will result in additional export opportunities for beef and pork products, wheat, barley, malt products, aged cheddar and other cheese products, and will help strengthen the international price for red meats.

As part of the agreement, Canada will also be able to continue a supply management system as an effective approach to producing and marketing dairy and poultry products. Appropriate levels of tariffs will replace the import quotas that currently protect these products. Production quotas will continue in effect.

Mr. Goodale also stressed the importance of working together with industry, between now and the implementation date, to develop marketing systems for Canada that will be successful for the long-term.

../2

"It is now up to us domestically to determine how we want these marketing systems to function for the future," Mr. Goodale said. "Our goal at the GATT talks was to get the best deal possible for Canadian interests. Now we must work together to get the maximum benefit for Canada. Overall, the agreement is expected to have a positive impact on Canadian agri-food, offering greater market access, a clearer definition of subsidies and better trade-dispute settling mechanisms."

Mr. Goodale added the economic forecast by the Organization for Economic Cooperation and Development (OECD) predicts the agreement will inject almost $8 billion into the Canadian economy by the year 2002.

The agreement will take effect July 1, 1995.

For more information on the GATT and the agri-food industry, the general public may call 1-800-668-1266.

- 30 -

For more information, media may contact:

Mike Gillan
Mr. Goodale's office
Ottawa
(613) 996-2508

GATT HIGHLIGHTS FOR AGRI-FOOD

For the first time, the General Agreement on Tariffs and Trade sets down clear rules for the international trade of agricultural products.

The risk of damaging trade actions will be reduced because new trade rules will apply equally to all countries and country-specific exemptions will be eliminated.

Supply management will continue to exist as an effective Canadian approach to producing and marketing dairy and poultry products, with import controls replaced by tariffs.

Countries will be bound to fixed tariffs, meaning greater security of access to major markets.

Differences between trade partners will be settled more effectively because better rules will cover the resolution of disputes.

A clearer definition of subsidies will make it easier to design agri-food programs.

Countries will find it more difficult to use protectionist technical measures, given the accord reached on sanitary and phytosanitary measures, and a strengthened accord on standards. Canada has played a leading role in the development of this part of the agreement.

Special safeguard provisions will allow for the automatic application of additional duties should import volumes exceed or prices fall below pre-established trigger levels. This will apply to imports of newly tarrified products, notably in the supply-managed sector.

An improved emergency safeguard mechanism -- designed to protect the domestic industry against injury caused by import surges -- will allow for more timely and effective application of remedies, a benefit for Canadian seasonal and perishable agricultural products.

Export subsidy reductions of up to 40 per cent from today's levels on EU and U.S. wheat are expected to significantly improve market prospects for Canadian grains and oilseeds in all markets.

Restrictions on export subsidies, both expenditures and volumes, will improve export opportunities for many Canadian products, including canola oil, feed barley and dehydrated alfalfa.

The inclusion of an agreement on intellectual property (TRIPS) will protect the names of distinctive Canadian products such as whiskey and wine. This is expected to improve the marketing of these products worldwide.

DOCUMENT: 830-492/008

CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE DES MINISTRES ET SOUS-MINISTRES DE L'AGRICULTURE

Le ministre de l'agriculture encouragé par l'accord au GATT

Communiqué

Canada

OTTAWA (Ontario)
Le 16 décembre 1993

Agriculture et Agro-alimentaire Canada

Communiqué

Pour diffusion immédiate

Le ministre de l'agriculture encouragé par l'accord au GATT

OTTAWA, le 15 décembre 1993 — Le ministre de l'Agriculture et de l'Agro-alimentaire, M. Ralph Goodale, a souligné l'importance que le nouvel accord général au GATT intervenu à Genève aujourd'hui revêt pour le secteur agro-alimentaire canadien. Cet accord offre des avantages de portée générale, y compris une réduction appréciable des subventions qui faussent les échanges et une plus grande sécurité d'accès aux marchés internationaux.

L'accord, auquel ont souscrit plus de 100 pays, devrait également accroître les possibilités d'exportation entre autres sur les marchés européen et japonais.

L'entente ouvrira d'autres débouchés à l'exportation des produits bovins et porcins, du blé, de l'orge, des produits du malt, du cheddar vieilli et d'autres fromages, et aidera à renforcer le prix internationaux des viandes rouges.

Dans le cadre de l'accord, le Canada sera également en mesure de maintenir un système de gestion de l'offre comme mode efficace de production et de commercialisation de ses produits laitiers et avicoles. Des niveaux tarifaires appropriés remplaceront les quotas d'importation qui servent actuellement à protéger ces produits. Les contingents de production continueront de s'appliquer.

M. Goodale a également souligné l'importance de travailler en collaboration avec le secteur, d'ici à la date d'entrée en vigueur du nouvel accord, pour mettre sur pied des systèmes de commercialisation qui fonctionneront efficacement à long terme.

« Il revient maintenant à nous de décider comment nous voulons que ces systèmes de commercialisation fonctionneront à l'avenir, a déclaré M. Goodale. Notre objectif au cours des pourparlers du GATT était de conclure le meilleur accord possible pour les intérêts canadiens. Nous devons maintenant travailler ensemble pour que le Canada en tire profit au maximum. »

...2

« Dans l'ensemble, a poursuivi le ministre, le nouvel accord devrait avoir des retombées positives sur le secteur agro-alimentaire canadien, en ouvrant davantage l'accès aux marchés, en définissant mieux les subventions et en établissant des mécanismes plus efficaces pour le règlement des différends. »

M. Goodale a aussi ajouté que, selon les prévisions économiques de l'OCDE, le nouvel accord se traduira par l'injection de 8 milliards de dollars dans l'économie canadienne d'ici 2002.

L'accord entrera en vigueur le 1er juillet 1995.

Le grand public peut obtenir de plus amples renseignements sur le GATT et le secteur agro-alimentaire en appelant le 1-800-668-1266.

- 30 -

Pour plus de renseignements :

Mike Gillan
Cabinet de M. Goodale
Ottawa
(613) 996-2508

Points saillants de l'accord du GATT pour le secteur agro-alimentaire

Pour la première fois, l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT) énonce des règles claires qui régiront le commerce international des produits agricoles.

Le GATT permettra de réduire le risque de mesures commerciales préjudiciables, car ses nouvelles règles s'appliqueront également à tous les pays et les exemptions dont jouissent des pays particuliers disparaîtront.

Les droits tarifaires imposés par les pays seront consolidés, ce qui renforcera la sécurité de l'accès aux principaux marchés.

Les divergences entre des partenaires commerciaux seront aplanies plus efficacement, car de meilleures règles couvriront l'arbitrage des différends.

Grâce à une définition plus précise de subvention, il sera plus facile de concevoir des programmes agro-alimentaires.

Grâce à l'accord conclu sur les mesures sanitaires et phytosanitaires ainsi qu'au renforcement de l'accord sur les normes, les pays éprouveront plus de difficultés à pratiquer un protectionnisme déguisé en mesures techniques.

Des dispositions de sûreté spéciales permettront l'application automatique de droits supplémentaires lorsque le volume des importations est supérieur ou les prix inférieurs aux niveaux pré-établis. Ces mesures serviront contre l'importation de produits sur lesquels s'appliquent pour la première fois des tarifs douaniers, dont les produits soumis à la gestion de l'offre.

Un mécanisme de sauvegarde d'urgence amélioré, conçu pour protéger l'industrie contre les dommages causés par une soudaine poussée des importations, permettra l'application plus rapide et efficace de mesures de dédommagements, un avantage pour les secteurs saisonniers et les productions agricoles périssables au Canada.

Les réductions jusqu'à concurrence de 40 p. 100 des subventions à l'exportation du blé par le CE et les États-Unis devraient accroître considérablement les débouchés des céréales et oléagineux canadiens sur tous les marchés.

Grâce aux limites imposées aux dépenses en subventions à l'exportation ainsi qu'aux volumes subventionnés, d'autres débouchés à l'exportation s'ouvriront à l'huile de canola, à l'orge fourragère et à la luzerne déshydratée.

L'inclusion d'une entente sur la propriété intellectuelle (TRIP) devrait conduire à une intensification des exportations de whiskies et de vins canadiens.

DOCUMENT: 830-492/009

FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL CONFERENCE OF MINISTERS AND DEPUTY MINISTERS OF AGRICULTURE

GATT and Agriculture

Canada

OTTAWA, Ontario
December 16, 1993



GATT and Agriculture

The General Agreement on Tariffs and Trade sets down, for the first time, clear rules for the international trade of agricultural products.

The agreement, reached this month in Geneva among 117 countries, means:

- a substantial reduction in trade-distorting subsidies; and

- more secure access to markets around the world for Canadian producers and processors.

The Organization for Economic Cooperation and Development predicts the agreement will inject almost $8 billion into the Canadian economy by the year 2002.

For agri-food, increased export opportunities will come from improved market access, especially to Europe, Japan and newly industrialized countries (e.g. Korea).

The risk of damaging trade actions will be reduced because new trade rules will apply equally to all countries and country-specific exemptions will be eliminated.

Supply management will continue to exist as an effective Canadian approach to producing and marketing dairy and poultry products.

A framework of rules will reduce the misuse of technical measures -- those regulating human, animal and plant health, called sanitary and phytosantitary; and other technical regulations and standards, such as packaging and labelling requirements. Canada has played a leading role in the development of this part of the GATT agreement, which attempts to stop countries from using technical issues as disguised barriers to trade.

Agri-food and world trade

GATT is important to Canada's agri-food sector because its future hinges on trade and world trade in agri-food is growing. In 1992 it reached U.S. $400 billion; Canada's share was 3.5 per cent.

Canadian farmers are dependent on export markets for success. Exports are 45 per cent of farm cash receipts and account for between 12 and 14 per cent of shipments of processed food.

At $13.27 billion, agri-food exports accounted for eight per cent of all Canadian exports in 1992 with:

- bulk grains and oilseeds accounting for 46 per cent; and

- higher, value-added exports making up 54 per cent.

The U.S. is Canada's largest market. In 1992 the U.S. bought 45 per cent of all Canadian

agri-food exports. That increased to 55 per cent for the first eight months of 1993. Other primary destinations for 1992 were: Japan, 11 per cent; China, 10 per cent; the former U.S.S.R., eight per cent; Brazil, two per cent; others, 24 per cent.

The trend in world trade is towards consumer-oriented products -- a booming area since the early 1970s -- while there is a continuous decline in demand and prices for bulk goods. For agri-food, the growth in world markets is in value-added, particularly meat products, bakery goods and beverages.

Recent figures reflect that trend. Exports during the first nine months of 1993 stood at $9.5 billion, down 6.4 per cent compared with the first three quarters of 1992, with shipments of bulk down by 37 per cent, and valued-added up by 19 per cent.

Emerging markets -- now opening up under GATT -- in Latin America, the European Union (EU) and Pacific Rim countries, offer vast growth opportunities for exports. By the end of the decade, Pacific Rim countries alone are expected to make up 60 per cent of the world's population and to consume 40 per cent of its goods and services.

Agriculture in Canadian economy

The $60 billion agri-food industry is important to the Canadian economy because it:

- provides Canadians with safe and nutritious food at a fair price;

- represents 4.6 per cent of the Gross Domestic Product; and

- employs 1.6 million people, directly and indirectly, about 15 per cent of the workforce.

The sector is significant in all provincial economies, although proportions vary. For every $1 of agricultural output, another $2.40 in economic activity is created, according to the Canadian Manufacturers Association.

Of the seven Canadian sector groups involved in trade, agriculture ranks third in terms of trade surplus.

The average income of farm families compares with that of other Canadian families. Overall farm income is expected to improve in 1993.

GATT improves trading system

The new GATT agreement -- along with the Canada-U.S. Free Trade Agreement and the North American Free Trade Agreement -- will benefit Canadian producers and processors in their continuing efforts to develop not only U.S. and Mexican markets, but markets around the world.

Overall, the world treaty is expected to have a positive impact on Canadian agri-food with negligible impacts on farm production and processing volumes.

Countries will be bound to fixed tariffs, meaning greater security of access to major markets.

Differences between trade partners will be settled more effectively because better rules will cover the resolution of disputes.

A clearer definition of subsidies will make it easier to design agri-food programs.

Countries will find it more difficult to use protectionist technical measures, given the accord reached on sanitary and phytosanitary

measures, and a strengthened accord on standards.

Ongoing monitoring of the agreement's implementation by the GATT will complement Canadian efforts to ensure the deal is enacted as negotiated.

Special safeguard provisions will allow for the automatic application of additional duties should import volumes exceed, or prices fall below pre-established trigger levels. This will apply to imports of newly tarrified products, notably in the supply-managed sector for Canada.

As well, an improved emergency safeguard mechanism, designed to protect the domestic industry against injury caused by import surges, will allow for more timely and effective application of remedies. This improved mechnism will now better meet the particular needs of Canadian seasonal and perishable agricultural products.

GATT offers export opportunities

Export subsidy reductions of up to 40 per cent from today's levels on European Union (EU) and U.S. wheat are expected to significantly improve market prospects for Canadian grains and oilseeds in all markets.

Replacing import restrictions and levies with tariffs in the EU, Japan and Korea will result in additional export opportunities for beef and pork products, wheat, barley, malt products, aged cheddar and other cheese products, and will help strengthen the international price for red meats, a plus for Canadian producers.

Restrictions on export subsidies, both expenditures and volumes, will improve export opportunities for canola oil, feed barley, grains, dairy products, red meats and dehydrated alfalfa in such markets as Japan and South Korea.

The reduction of high tariffs on products such as frozen fruits and vegetables, dried peas, beans and lentils should contribute to an expansion in exports to several markets. For example, import tariffs on lentils and white pea beans to the EU are expected to be eliminated.

The inclusion of an agreement on intellectual property (TRIPS) will protect the names of distinctive Canadian products such as whiskey and wines. This is expected to improve the marketing of these products worldwide.

New rules and disciplines on sanitary and phytosanitary measures and product standards will improve prospects for exports of breeding animals, animal semen and embryos, beef and pork products, and seed potatoes into markets, such as the U.S., EU, Japan, South Korea, South and Central American countries.

Processed fruits and vegetables such as french fried potatoes, canned corn, frozen blueberries and raspberries, honey, maple syrup and apples will benefit from reduced tariff and non-tariff barriers, notably in the EU and Japan.

Special crops such as dry peas and beans, tobacco, mustard and canary seed, and alfalfa will benefit. For example, the EU will eliminate tariffs on lentils and white pea beans over the phase-in period.

GATT allows supply management

Supply management will be able to continue operating as an effective Canadian approach to producing and marketing dairy products under the new GATT agreement. The

agreement allows for the continuation of supply management industry through:

- Import tariffs, at significant levels, to be reduced by 15 per cent over six years -- the minimum allowed -- maintaining a high level of protection.

- Minimum access commitments of three per cent of domestic consumption, rising to five per cent over six years. Access already meets or exceeds these levels for some supply-managed commodities.

Domestic price impacts for dairy, poultry and eggs are expected to be insignificant and production quota values are expected to remain stable. The poultry sector will not experience significant volume or income impacts. Egg production is expected to decline by up to three per cent by the year 2000, because of increased minimum access commitments.

The next steps

Between now and April 1994, the GATT Trade Negotiating Committee will supervise final legal drafting of the agreement. Representatives from each government will then meet to adopt the text, which will be submitted to national governments for formal approval.

July 1, 1995 is the proposed date for the agreement to take effect.

For more information call 1-800-668-1266

This factsheet is based on information as of Dec. 15, 1993 and may vary slightly as bilateral negotiations with specific countries continue after that date.

December 16, 1993

DOCUMENT: 830-492/009

CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE DES MINISTRES ET SOUS-MINISTRES DE L'AGRICULTURE

GATT et Agriculture

Canada

OTTAWA (Ontario)
Le 16 décembre 1993



GATT et Agriculture

Pour la première fois, l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, le GATT, énonce des règles claires qui régiront le commerce international des produits agricoles.

L'Accord général conclu ce mois-ci à Genève par 117 pays prévoit :

- une réduction sensible des subventions qui faussent les échanges

- un accès amélioré aux marchés mondiaux pour les producteurs et transformateurs canadiens.

D'après les prévisions l'Organisation pour la coopération et le développement économique, l'Accord injectera 8 milliards $ dans l'économie canadienne d'ici l'an 2002.

Pour l'agriculture et l'agro-alimentaire, des débouchés à l'exportation s'ouvriront grâce à l'élargissement des marchés de l'Europe, du Japon et des pays nouvellement industrialisés(p.ex.,la Corée).

Le GATT permettra de réduire le risque de mesures commerciales préjudiciables, car ses nouvelles règles s'appliqueront également à tous les pays et les exemptions dont jouissent des pays particuliers disparaîtront.

Le gestion de l'offre survivra à titre d'approche efficace du Canada de la production et de la commercialisation des produits laitiers et avicoles.

Un ensemble de règles permettra d'éviter que les mesures techniques ; sanitaires et phytosanitaires, ou normes et règlements techniques d'emballage et d'étiquetage. Le Canada a joué un rôle capital dans la mise au point de cette partie de l'Accord, qui interdit que ces mesures ne servent en fait de barrières déguisées au commerce.

L'agriculture canadienne et le commerce mondial

Le GATT est important pour le secteur agro-alimentaire canadien. Son avenir dépend du commerce mondial, en croissance dans le secteur agro-alimentaire. En 1992, ces échanges représentaient 400 milliards $US, le commerce canadien représentant 3,5 % du total.

Les agriculteurs canadiens dépendent des marchés d'exportation pour leur réussite. Les exportations représentent 45 % des recettes à la ferme et 12 à 14 % des expéditions d'aliments transformés.

Les exportations agro-alimentaires se chiffraient à 13,27 milliards $ en 1992, soit 8 % du total des exportations canadiennes en 1992, réparti comme suit :

Agriculture et Agro-alimentaire Canada
Agriculture and Agri-Food Canada
Canada

- 46 % pour les céréales et oléagineux, et

- 54 % pour les produits à haute valeur ajoutée.

Les États-Unis sont le plus gros marché du Canada. En 1992, les États-Unis ont acheté 45 % des exportations agro-alimentaires du Canada et cette proportion a augmenté à 55 % pour les huit premiers mois de 1993. D'autres acheteurs importants en 1992 étaient le Japon (11 %), la Chine (10 %), l'ex-URSS (8 %) et le Brésil (2 %), de nombreux autres se partageant les 24 % restant.

Les tendances du marché mondial voient la montée des produits de consommation - en pleine croissance depuis le début des années 1970 - tandis que l'on observe un déclin continu des prix et de la demande pour les denrées en vrac. Pour l'agro-alimentaire, les principaux secteurs de croissance sont les produits carnés, les produits de boulangerie et les boissons.

Les chiffres reflètent cette tendance. La valeur des exportations atteignait 9,5 milliards $ après les neuf premiers mois de 1993, en baisse de 6,4 % par rapport à la même période en 1992. Les expéditions en vrac ont diminué de 37 % tandis que les exportations de produits à valeur ajoutée augmentaient de 19 %.

Les marchés qui s'ouvriront dans le cadre du GATT en Amérique latine, dans les pays de l'Union européenne et ceux du Bassin du Pacifique représentent un vaste potentiel pour nos exportations. On prévoit que d'ici la fin de la décennie, les pays du bassin du Pacifique formeront 60 % de la population mondiale et consommeront 40 % des biens et services produits dans le monde.

L'agriculture et l'économie canadienne

L'agro-alimentaire, une industrie de 60 milliards $ est importante de plusieurs façons pour l'économie canadienne:

- en produisant pour les Canadiens des aliments salubres et nutritifs à un prix raisonnable;

- en contribuant 4,6 % du produit intérieur brut; et

- en employant 1,6 million de travailleurs, de manière directe et indirecte, soit près de 15 % de la force de travail.

Il contribue de façon importante à l'économie de toutes les provinces, bien que les proportions varient, selon l'Association canadienne des manufacturiers, chaque dollar de production agricole génère un autre 2,40 $ en retombées économiques.

Sur les sept groupes sectoriels canadiens reliés au commerce, l'agro-alimentaire arrive en troisième place pour sa contribution à l'excédent de la balance commerciale.

Le revenu moyen des familles agricoles est comparable à la moyenne nationale. On s'attend à une amélioration du revenu des agriculteurs en 1993.

Amélioration du système commercial

Le nouvel Accord du GATT -- ainsi que l'Entente de libre-échange Canada - États-Unis et l'Accord de libre-échange nord-américain -- profitera aux producteurs et aux transformateurs canadiens dans leurs efforts pour s'affirmer non seulement sur les marchés américains et mexicains, mais aussi partout dans le monde.

Dans l'ensemble, l'Accord devrait avoir des incidences positives sur l'agriculture canadienne.

Les droits tarifaires imposés par les pays seront consolidés, ce qui renforcera la sécurité de l'accès aux principaux marchés.

Les divergences entre des partenaires commerciaux seront aplanies plus efficacement, car de meilleures règles couvriront l'arbitrage des différents.

Grâce à une définition plus précise de subvention, il sera plus facile de concevoir des programmes agro-alimentaires.

Grâce à l'accord conclu sur les mesures sanitaires et phytosanitaires ainsi qu'au renforcement de l'accord sur les normes, les pays éprouveront plus de difficultés à pratiquer un protectionnisme déguisé en mesures techniques.

Une surveillance constante de la mise en oeuvre de l'accord par le GATT viendra compléter les efforts du Canada pour s'assurer que l'entente entrera en vigueur telle que négociée.

Des dispositions spéciales de sauvegarde permettront l'application automatique de droits supplémentaires lorsque le volume des importations est supérieur ou les prix inférieurs aux niveaux pré-établis. Ces mesures serviront contre l'importation de produits sur lesquels s'appliquent pour la première fois des tarifs douaniers, dont les produits soumis à la gestion de l'offre.

Un mécanisme de sauvegarde d'urgence amélioré, conçu pour protéger l'industrie contre les dommages causés par une soudaine poussée des importations, permettra l'application plus rapide et efficace de dédommagements, un avantage pour les secteurs saisonniers et les productions agricoles périssables au Canada.

GATT : de nouveaux débouchés

Les réductions jusqu'à concurrence de 40 p. 100 des subventions à l'exportation du blé par la CE et les États-Unis devraient accroître considérablement les débouchés des céréales et oléagineux canadiens sur tous les marchés.

Le remplacement par la CE, le Japon et la Corée des restrictions et des prélèvements à l'importation par des droits tarifaires ouvrira d'autres débouchés à l'exportation des produits bovins et porcins, du blé, de l'orge, des produits du malt, du cheddar vieilli et d'autres fromages et atténuera les pressions sur les prix internationaux des viandes rouges.

Grâce aux limites imposées aux dépenses en subventions à l'exportation ainsi qu'aux volumes subventionnés, d'autres débouchés à l'exportation s'ouvriront à l'huile de canola, à l'orge fourragère, aux céréales, aux produits laitiers, aux viandes rouges et à la luzerne déshydratée sur des marchés comme ceux du Japon et de la Corée du Sud.

La réduction des droits tarifaires élevés sur des produits comme les fruits et légumes surgelés, les pois secs, les haricots et les lentilles contribueront à la progression des exportations vers plusieurs marchés. Par exemple, la CE éliminera les droits imposés sur les importations de lentilles et de petits haricots blancs.

L'inclusion d'une entente sur la propriété intellectuelle (TRIPS) protègera l'appellation canadienne de certains produits et devrait notamment stimuler les exportations de

whiskies et de vins canadiens.

Les nouvelles règles et disciplines concernant les mesures sanitaires et phytosanitaires ainsi que les normes touchant les produits élargiront les perspectives d'exportations d'animaux de reproduction, de sperme et d'embryons animaux, de produits bovins et porcins et de pommes de terre de semence vers des marchés comme ceux des États-Unis, de la CE, du Japon, de la Corée du Sud et des pays d'Amérique latine et d'Amérique centrale.

Les fruits et les légumes transformés tels que les produits de pommes de terre, le maïs en conserve, les bleuets et les framboises surgelés, le miel, le sirop d'érable et les pommes bénéficieront de la levée des barrières tarifaires et non tarifaires, notamment aux États-Unis et au Japon.

Les cultures spéciales tels que les pois secs et les haricots, le tabac, la moutarde et l'alpiste des Canaries et la luzerne seront avantagés. Par exemple,les États-Unis élimineront les tarifs sur les lentilles et les petits haricots blancs pour la période de transition.

Le GATT permet le maintien de la gestion de l'offre

En vertu du nouveau GATT, la gestion de l'offre, qui représente pour le Canada une approche efficace de la production et de la commercialisation des produits laitiers, de la volaille et des oeufs sera maintenue. L'Accord général permet le maintien de la gestion de l'offre par l'utilisation des moyens suivants :

- Tarifs d'importation établis à des niveaux élevés, puis réduits de 15 p. 100 sur six ans, le minimum permis, de façon à maintenir une bonne protection tarifaire.

- Engagement sur l'accès minimal fixé à 3 p. 100 de la consommation intérieure, proportion qui devra être portée à 5 p. 100 au bout de six ans.

Les répercussions sur les prix des produits laitiers, de la volaille et des oeufs devraient être minimes, et la valeur des contingents de production devrait demeurer stable. Le secteur de la volaille ne devrait pas observer d'effets notables sur le volume de production ou les revenus. La diminution de la production d'oeufs pourrait atteindre 3 % d'ici l'an 2000 en raison de l'augmentation des engagements sur l'accès minimal.

Prochaines étapes

D'ici avril 1994, le comité des négociations commerciales du GATT veillera à la rédaction finale du document légal. Les représentants de chaque gouvernement se réuniront ensuite pour adopter le texte, qui sera ensuite soumis aux gouvernements nationaux pour leur approbation officielle.

La date proposée pour l'entrée en vigueur de l'accord est le 1er juillet 1995.

Pour de plus amples renseignements, composez le 1-800-668-1266

Cette fiche documentaire est basée sur les renseignements disponibles le 15 décembre 1993 et son contenu pourrait changer légèrement à mesure que se poursuivent les négociations bilatérales avec certains pays.

Le 16 décembre, 1993

DOCUMENT: 830-492/010

FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL CONFERENCE OF MINISTERS AND DEPUTY MINISTERS OF AGRICULTURE

CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE DES MINISTRES ET SOUS-MINISTRES DE L'AGRICULTURE

Press Conference from Geneva with International Trade Minister, Roy MacLaren

---

Conférence de presse de Génève avec le Ministre du Commerce internationale, M. Roy MacLaren

Canada

OTTAWA, Ontario
December 16, 1993

OTTAWA (Ontario)
Le 16 décembre 1993

MH MEDIA MONITORING LIMITED
owdens • C.P.C.S. • Cormex • Western Press Clippings
130 SLATER STREET, SUITE 805, OTTAWA, ONTARIO K1P 6E2
TELEPHONE (613) 2
FAX (613) 2

PRESS CONFERENCE FROM GENEVA WITH INTERNATIONAL TRADE MINISTER, ROY MACLAREN

UNIDENTIFIED: Ladies and gentlemen welcome to this press coference being given by the honourable Roy Maclaren, Canada's Minister for International Trade. This press conference will last approximately one half hour and will be followed immediately by a technical briefing on a background basis by senior officials. The two way feed to Ottawa will be maintained during the background briefing. Mr. Maclaren will deliver a short opening statement after which we will go to questions. Questions will begin here in Geneva but from time to time we will say over the microphone we are turning the floor over to Ottawa and we will have questions from Ottawa. Minister if you are ready.

ROY MACLAREN: (Minister of International Trade): Ladies and gentlemen a good evening and in Ottawa good afternoon. Four weeks ago last night, during the APEC conference in Seattle, which some of you attended, we were told that for the Uruguay Round there would be no December 16. Well the good news today is that December 16 won't be needed. We can say that today December 15 is a great day for the world economy, a great day for Canada's economy and a great day for Canadian businesses and their workers to look to the future with optimism and renewed hope. Although some details remain to be fleshed out, the countries of the GATT, the 116, have put together an historic package, enhancing all previous undertakings and breaking important new ground in

MH MEDIA MONITORING LIMITED
Bowdens • C.P.C.S. • Cormex • Western Press Clippings
130 SLATER STREET, SUITE 805, OTTAWA, ONTARIO K1P 6E2
TELEPHONE (613)
FAX (613)

agriculture, services, and (inaudible). Seven tough years of negotiation have produced an agreement that will open world markets for trade and investment under a strengthened set of international rules. I just want to congratulate Director General Peter Sutherland for his constructive role in bringing this all together as well as his predecessor Arthur Dunkle(?) for the long years and hard work that brought us such a long way from Punta-del-Estay(?) in 1986. Of particular satisfaction and importance to Canada are the following points. A commitment by all members to cutting tariffs on most products by at least 1\3 within five years. For Canada the average tariff cuts for its major trading partners amount to more than 50%. We also have important product sectors such as paper products that will be duty free at all major world markets for Canada. A better deal for Canadian grain and meat exporters with less competition for our grain farmers from (inaudible) export subsidies. Canada's wood, pulp and paper products, chemicals, plastics, non-ferrous metals, industries can all look forward to fewer obstacles and new export opportunities with all that that means for Canadian jobs in those sectors. The Uruguay Rounds innovative arrangements in the services sector give Canadian Engineers, Telecommunicators and many others new business prospects abroad while additional arrangements for government procurement offer major new opportunities for Canadian suppliers.

Dans l'Uruguay Round, les subventions autorisées par les

MH MEDIA MONITORING LIMITED
Bowdens • C.P.C.S. • Cormex • Western Press Clippings
30 SLATER STREET, SUITE 805, OTTAWA, ONTARIO K1P 6E2
TELEPHONE (613) 2
FAX (613) 2

règles sont définies pour la toute première fois. Le Canada a remporté une importante victoire en obtenant que les programmes de subventions des gouvernements provinciaux ne soient pas traités différemment des programmes nationaux. Les (inaudible) applicables à la quasi-totalité des inversions seront protégés pendant vingt ans. Les artistes canadiens seront protégés de la vente non-autorisée de leur enregistrement et autres (inaudible). Un système de réglement des différends renfoncé garantira que les litiges commerciaux seront réglés par voie juridique plutôt que par le pouvoir politique ou la puissance économique. Et enfin, notre système de gestion dans les industries laitière et agricole sera préservé. La protection sera assurée par des tarifs qui remplaceront les quotas d'importation.

Canada takes particular satisfaction in the agreement to create a world trade organization that will being new disciplines and improved predictability to global trading arrangements, something to which we attach enormous importance. As Canada competes throughout the world, the agreement and the Uruguay Round will provide the all important and much improved rules of the road to help Canadians compete successfully, as I know they will. Thank you and I'd be pleased to take your questions. Gerry Shannon and Germain Denis are two of our many able and hard-working Canadian negotiators who will be available to respond to your more detailed questions at the end of my statement. Thank you.

MH MEDIA MONITORING LIMITED
Bowdens • C.P.C.S. • Cormex • Western Press Clippings
130 SLATER STREET, SUITE 805, OTTAWA, ONTARIO K1P 6E2
TELEPHONE (61
FAX (61

UNIDENTIFIED: We will go into questions first of all here in Geneva. There is a simaltaneous translation system. English-French, French-English. I would ask everybody please first of all to ask their questions slowly and very clearly so that they can be picked up easily by the interpreter and also heard in the other city. I would also ask you if you'd be good enough when you ask a question that you would identify yourself and your news organization. We have two cordless microphones on the floor that will be passed around to you for your questions. First question, David Crane, Toronto Star.

DAVID CRANE, Toronto Star: Mr. MacLaren could you tell us, give us some idea of the range of tariffs that we will be imposing on supply management products once tariffication comes into effect?

MACLAREN: Yes, I can. I won't attempt to read them all, but let me give you some illustrative examples. The tariff proposed on eggs is 192%, on chicken 280%, on milk 283%, on butter 351%, yogurt 279%, ice cream 326%. There are others pertaining to wheat, barley, beef and so forth but those I think will give you the idea.

CRANE: How do you justify Canadians having to pay such high tariffs on these products?

MACLAREN: The purpose is to ensure that Canadian dairy and poultry farmers are able to maintain a level of production in Canada which will help to ensure the supply of the Canadian

MH MEDIA MONITORING LIMITED
Rowdens • C.P.C.S. • Cormex • Western Press Clippings
30 SLATER STREET, SUITE 805, OTTAWA, ONTARIO K1P 6E2
TELEPHONE (613) 23
FAX (613) 23

market by domestic producers.

SUZANNE OUELLET, Radio Canada: Concerning audio-visual, I would like to know exactly what is in the accord, in the GATT accord and how it could influence Canadian cultural industry?

MACLAREN: I doubt it'll influence the Canadian cultural industry at all. We have protection for our Canadian cultural industry under NAFTA and that's fully preserved. There is nothing in the Uruguay Round that changes our status, our cultural provisions in the NAFTA. In fact, part of the negotiations, the French, in particular, adopted a position that is similar to that of Canada in NAFTA, in regards to the protection of cultural industries. So we're fully satisfied that there is nothing there that may cause any concern at all about the protection that we've won for Canadian cultural industry in other trade agreements.

OUELLET: But, what is in it regarding audio-visual because there were some conflicting information, some saying that it was absolutely put aside and others saying there's a part of it. So what is in the accord?

MACLAREN: No, those aspects of the original U.S. proposals which gave us some problems are simply not there. We've protected our cultural industries in the services agreement and we've made no commitment whatever in that area. We've taken most favoured nation exemption to protect co-production agreement. And there are no changes to the intellectual property agreement that could impact on our cultural industries.

MH MEDIA MONITORING LIMITED
Bowdens • C.P.C.S. • Cornex • Western Press Clippings
130 SLATER STREET, SUITE 805, OTTAWA, ONTARIO K1P 6E2
TELEPHONE (613) 23
FAX (613) 23

LISA SCHLEIN, CBC Radio: Yes, minister, I'd like to know how long will the tariffs of supply management stay in effect? What sort of reductions do you anticipate? And then I have a quick follow up after that.

MACLAREN: All the tariff equivalents will be reduced by fifteen percent over six years, with the exception of beef which will be suject to a 28% reduction. All the others will be fifteen percent spread over six years. That's not fifteen percent annually, it's fifteen percent spread over six years.

SCHLEIN: And my quick follow up is, does the Uruguay Round tariffs take precendence over NAFTA or the other way around?

MACLAREN: The Uruguay Round tariffs will take precedence over NAFTA. The Uruguay Round will take precedence over the NAFTA tariffs.

UNIDENTIFIED: We will now go to Ottawa for two questions from Ottawa. Would you please identify yourself in Ottawa before asking your question. First question from Ottawa.

KEITH BOAGS, CBC: Mr. MacLaren, just on the last point. Have the American negotiators who were in Geneva with you agreed with your interpretation of which agreement takes precendence in the bilateral relationship or have they indicated that they will challenge either for complete exemption or for reduction of tariffs in line with NAFTA?

MACLAREN: Your first question Keith, we didn't ask them and in answer to your second question, I don't know what their

MH MEDIA MONITORING LIMITED
Bowdens • C.P.C.S. • Cormex • Western Press Clippings
130 SLATER STREET, SUITE 805, OTTAWA, ONTARIO K1P 6E2
TELEPHONE (613) 23
FAX (613) 23

opinion would be. But our positionis quite clear and it's based on good advice. I'm quite certain that the Uruguay Round tariffs will maintain under the NAFTA.

UNIDENTIFIED: Another question from Ottawa, please.

JOHN GREENSHIELD, Regina Leader Post: What percentages of the tariffs, what percentage of the gross amount paid to domestic producers or are they a percentage of some world price?

MACLAREN: The numbers I read out are the tariffs themselves. (unclear) Does that respond to your question or not?

GREENSHIELD: Not really, it doesn't. I'm wanting to know what the percentage, what are the percentages of? Are they a percentage of the ____ that are paid to domestic producers?

MACLAREN: Well, the tariff is applied to the value of the product as it enters Canada. But if you want to go into more detail about that, I'm sure that Germain Denis or Gerry Shannon would discuss that in a few minutes time.

UNIDENTIFIED: Mr. MacLaren, would you be kind enough to speak a little louder please?

MACLAREN: All right. How's that?

UNIDENTIFIED: It's a little better.

MACLAREN: Okay. I'll shout at you in a minute.

BARRY WILSON, Western Producer: Two questions. Are we allowing the three percent going to five percent minimum access on all of our supply management products or are some excluded from the three to five as I believe some products from Europe and

MH MEDIA MONITORING LIMITED
Bowdens • C.P.C.S. • Cormex • Western Press Clippings
130 SLATER STREET, SUITE 805, OTTAWA, ONTARIO K1P 6E2
TELEPHONE (613) 2
FAX (61

the Americans are? And secondly, have we an agreement with Europeans to settle the historic right for high quality of wheat into Europe by April 15? Is this a side deal on this deal?

MACLAREN: To your first question. The three to five percent will apply generally but there are one or two products where the access is already more than five percent. So obviously that would be the case, but otherwise three to five percent over the six years. Your second question, we've raised with the Europeans, both in Brussels and in Geneva on a number of occassions, a question of our historic rights for the quality of wheat. And we had some more positive responses in the last days from (unclear), a lot more to do and we will be discussing with them in the future, our common interests and we'll hope very much to bring those discussions to a conclusion by April 15, the date of the signing of the Uruguay Round.

ERIC REGULISE, Financial Post: Mr. MacLaren, were the tariffs you mentioned, especially the tariffs on butter, we're they discussed with the Americans and if so do they show any displeasure that they were set so high in the end?

MACLAREN: No, they weren't discussed and it's for each country to set its tariffs equivalents and that's what we did. Of course, the United States has done so in the case of, it's brought up sugar in particular. It's for each country to do that.

DAVID CRANE, Toronto Star: I just want to... I have two things but I want to come back to one of the last answers on

MH MEDIA MONITORING LIMITED
Bowdens • C.P.C.S. • Cormex • Western Press Clippings
30 SLATER STREET, SUITE 805, OTTAWA, ONTARIO K1P 6E2
TELEPHONE (613) 23
FAX (613) 23

agriculture where you talked about a fifteen percent of tariffs in a variety of products. The overall average still has to be 36% does it not? In fact, some of those products will have to go down more than fifteen percent to reach that average. Is that correct?

MACLAREN: Yes.

CRANE: I guess my next question has to do with government precurement. You talk in the release that we have about the potential to do certain things and to open new markets at the sub-national level of government and state enterprise at all levels of government. During today, has an agreement actually been reached affecting provincial, municipal, provincial utilities and other agencies and so forth. Is that an accomplishment or is that still under negotiation?

MACLAREN: My colleagues can go into more detail with you on that, David, but broadly speaking everything that we've undertaken in the Uruguay Round which relates to provincial government has been cleared in advance with them. And each case supported the approach that we've taken. Procurement, that too, is a matter... (unclear) ... with the provinces had their agreement on the ...

CRANE: The question was, do we have an agreement now that does include procurement at the provincial and say... (mic trouble)

MACLAREN: ... Gerry Shannon is best to respond to that question.

MH MEDIA MONITORING LIMITED
Bowdens • C.P.C.S. • Cormex • Western Press Clippings
130 SLATER STREET, SUITE 805, OTTAWA, ONTARIO K1P 6E2
TELEPHONE (613) 230
FAX (613) 230

GERRY SHANNON, Canadian delegation: What we have, David, is an agreement on text. We have discussed with the provinces and all seemed interested in submitting ____ which would be listed in the final agreement on procurement and we're waiting for responses from the provinces. We've had discussions but we're not at the stage yet where the actual entities would be put on the table. There is a time frame for that. Afterward I can give you exact timing on that, but for the moment the agreement is limited to the text.

EDWARD ALDEN, Inside U.S. Trade in Washington: Canada, as you know, was determined to see a change in the subsidies code text with regard to provincial subsidies to ensure that generally available subsidies would not be countervailable. My understanding is that in exchange for U.S. support for that change, Canada dropped its opposition to most of the changes the U.S. was seeking in the anti-dumping code. Given the trouble that Canadian companies have had with U.S. anti-dumping laws, was this a trade off that served Canadian interests well?

MACLAREN: There are certain hypotheses in that question I'm not sure I accept it. But, let me say that we had on the question of subsidies we did indeed want to ensure that the language would enable provinces to continue to offer subsidies without them becoming countervailable. That language was incorporated but it was incorporated not only as a result of Canadian interests but a wide range of interests expressed during the course of the round

MH MEDIA MONITORING LIMITED
Bowdens • C.P.C.S. • Cormex • Western Press Clippings
30 SLATER STREET, SUITE 805, OTTAWA, ONTARIO K1P 6E2
TELEPHONE (613) 236
FAX (613) 236

by other countries. So the fact that the language was there was not in the end dependent upon any particular understanding between Canada and the United States. It reflected a more broadly based interest on the part of the interacting parties. With regard to the question on the anti-dumping provisions. I would have preferred myself if the anti-dumping rules had been more developed but the United States came with eleven which they felt, eleven amendments as it were, or eleven changes that they wanted to see made. Some of them they obtained support for, others they didn't and the final text in our view represents certainly an advance on where we were before the Uruguay Round. But clearly, there's much more work to be done in the anti-dumping working group or committee that will be established under the NAFTA in the new year and we'll pursue our discussions with Mexico and the United States on anti-dumping basing them in part on what has been achieved here in Geneva.

UNIDENTIFIED: We will now go back to Ottawa and take questions from Ottawa please. Ottawa can you hear us?

UNIDENTIFIED: Yes, we can. Huguette Young, La Presse Canadienne.

Huguette Young, La Presse Canadienne: Mr. MacLaren I wonder if we could clear up some confusion. I understood Mr. Ouellet yesterday to say that the tariffs would come into effect in one year or in one year and a half. But I also read that it would take, it would come into effect in six years. So which is it

MH MEDIA MONITORING LIMITED
Bowdens • C.P.C.S. • Cormex • Western Press Clippings
130 SLATER STREET, SUITE 805, OTTAWA, ONTARIO K1P 6E2
TELEPHONE (613) 236
FAX (613) 2

please?

MACLAREN: There may be some continuing uncertainty about on what date the whole Uruguay Round will be coming into effect because the process of radification in various countries requires rather longer than had been anticipated. The target date to the agreement to come into effect was July 1, 19-, I'm sorry January 1, 1995, but it's now, I think, generally recognizes that that's going to be a difficult date to achieve and it's more likely July 1, 1995. So the six year phase in of the greater access and indeed of tariffication would begin on probably July 1, 1995 and run for six years. Then there would be no further reductions. The access question would be stabilized at that point.

YOUNG: I have a follow up Mr. MacLaren. What is the role of the Organisation Multilaterale du Commerce and does Canada have a seat on this body?

MACLAREN: I'm glad you asked that because we keep talking so much about chicken and eggs that I thought one of the principle achievements if not the major achievement of the Uruguay Round would never be raised and that is of course the creation of the world trade organization or the multilateral trade organization. That's an enormously important achievement in the Uruguay Round. We, in Canada, for some time back developed ideas about how we might construct, how the world might construct a new trade organization. We worked in particular with the European Community. And the final framework, final shape of the

MH MEDIA MONITORING LIMITED
Bowdens • C.P.C.S. • Cormex • Western Press Clippings
130 SLATER STREET, SUITE 805, OTTAWA, ONTARIO K1P 6E2
TELEPHONE (613)
FAX (613)

organization, this new world trade organization is in good measure a result of Canadian European collaboration. That agreement provides for the creation of a world trade organization which among other things embodies a much improved dispute settlement mechanism that will ensure much more rapid decisions. It will ensure that individual countries can delay or block the outcome of a panel decision in the world trade organization. It's a most welcome development on the international scene because we'll have now an effective international body to preside the rules that have been developed in the Uruguay Round and, indeed, to carry the whole multilateral trade initiative forward. You asked whether Canada will have a seat, there will as I understand it, be a council but there will also be ministerial meetings every two years. The council's final shape has yet to be decided and it will of course then be for Canada to decide whether it wants to be a candidate to sit on the council.

PETER MARTIN, Financial Post: Mr. MacLaren, along those lines, back in '89 (inaudible) accepted a GATT ruling on ice cream and yogurt which found (inaudible)...

MACLAREN: The tariffication of yogurt is 280% and ice cream at 326% and that's the way that problem will be disposed of or created.

MARTIN: (inaudible)

MACLAREN: Peter, I don't, your question is based on a very large hypothesis and I don't think I want to pursue that at the

MH MEDIA MONITORING LIMITED
Bowdens • C.P.C.S. • Cormex • Western Press Clippings
130 SLATER STREET, SUITE 805, OTTAWA, ONTARIO K1P 6E2
TELEPHONE (613)
FAX (613)

moment. We are advancing our tariff equivalents and we'll see what the response is.

GREENSHIELD, Regina Leader Post: Mr. MacLaren, has the United States given up its right to use the section 22 challenge under the new deal? The type of challenge that they are threatening to use against Durham Wheat?

MACLAREN: The section 22 disappears with the coming into force of the Uruguay Round which as I said will either be January 1, 1995 or July 1, 1995. I think one of my colleagues here at the microphone wanted to add a word to that. Germain Denis, do you want to say a word?

GERMAIN DENIS, Canadian delegation: Well, simply to indicate that the United States GATT waiver will be terminated at the end of this negotiation and when it comes into effect.

UNIDENTIFIED: Because of the late start in the technical wizardry of this press conference we will role the technical background briefing into the continuation of the press conference. We will not differentiate between the two. We've coming back to Geneva now with a question from Gillian Finley, CBC Television.

GILLIAN FINLEY, CBC Television: I'd like to know, given that the reduction of tariffs is one the cornerstones of this agreement and given that under NAFTA we are obligated to reduce tariffs, how do you justify, and I guess explain to Canadian consumers the very high tariffs that you are now proposing to put

MH MEDIA MONITORING LIMITED
Bowdens • C.P.C.S. • Cormex • Western Press Clippings
30 SLATER STREET, SUITE 805, OTTAWA, ONTARIO K1P 6E2
TELEPHONE (613) 23
FAX (613) 23

on dairy and products products?

MACLAREN: I think the question is more, as I said earlier, in what ways can Canadians most effectively maintain their dairy and poultry industries and in what ways can Canadians help to ensure that we can feed ourselves. And obviously this movement from border quotas to tariffications is intended to ensure that the Canadian dairy and farm industries can continue to be viable.

FINLEY: A follow up on a different topic. There's been a lot of talk, certainly among some developing countries in the last couple of days, that they feel that, certainly, the latter stages of this round have been dominated and in some cases hijacked by the trading blocks, the Americans and the Europeans. What is your view of this? Do you think that perhaps some issues that we would have been more concerned about have been sidelined in anyway because of the impetus that's been placed on their particular issues?

MACLAREN: Certainly some of the question is going to be on the one hand and on the other hand an answer. On the one hand some of the questions were very much of concern, direct concern to the European Community and to the United States. We've seen examples of those in the recent weeks. I think of the aircraft, very large aircraft, the debate about subsidies with regard to very large aircraft development. On the other hand, there were a number of issues that were of much greater concern, primary concern, to the developing countries. And I'm not personally

MH MEDIA MONITORING LIMITED
Bowdens • C.P.C.S. • Cormex • Western Press Clippings
130 SLATER STREET, SUITE 805, OTTAWA, ONTARIO K1P 6E2
TELEPHONE (613) 2
FAX (613) 2

convinced that we were able to give full expression to all their concerns as much as I would have liked to have seen. And as for myself and Canada, I would have preferred to, for example, as I suggested a few minutes ago, to have seen the Uruguay Round make more progress on its anti-dumping provisions. So, no in a trade agreement of this magnitude and it's of collosal magnitude, every country is bound to win some and lose some and not always obtain everything at once. It's in the very nature of a negotiation of this sort that it's bound to happen.

DENIS: The developing countries have never been so actively involved and I can tell you throughout the whole process the last few days, they were very very actively high profile on all their issues. They have considerable interest in the WTO, the world trade organization, questions of the textile trade, agriculture, having agricultural reform. So it very much has to be in (inaudible) possession. But they've certainly been pretty fully covered and certainly had a chance to advance their interests as the minister said. And perhaps not as much as one would like but this is trade negotiation.

BARRY WILSON, Western Producer: Mr. MacLaren, two questions on the beef industry. The second one was meant to be for the technical briefing so I'll pose it. Was there an agreement with the Europeans for access to the Canadian market for 10,000 tonnes of beef under our global beef quota as the Europeans were asking, number one. Number two, what did we gain on the health and

MH MEDIA MONITORING LIMITED
Bowdens • C.P.C.S. • Cormex • Western Press Clippings
130 SLATER STREET, SUITE 805, OTTAWA, ONTARIO K1P 6E2
TELEPHONE (613) 2.
FAX (613) 2.

sanitary talks? Is there any danger as some farm groups have been concerned in Canada, that we will have to begin to accept products from the U.S., say which use chemicals which we are not allowed to use in Canada?

MACLAREN: I'm glad you asked that question. Mike Gifford thought you'd never ask it. Mike will give you a more provisional answer than I could.

MIKE GIFFORD, Canadian delegation: With respect to the question of beef, Barry, there is no agreement with the European Community on beef imports into Canada. We have offered a minimum access or current access commitment on beef, for roughly 72,000 tonnes, a part of which is allocated to Australia, part to New Zealand, and the rest is allocated to the rest of the world. But there is no specific allocation for the European Community. With respect to the health and sanitary provisions, we regard this as an essential part of the sort of the four legs of the agricultural package, increased access, reductions on internal support, reductions and disciplines in access subsidies. But as your import barriers come down, your tariffs and your import quotas, you've got this problem with these technical barriers which can be used to disguise barriers to trade. This code allows governments to take what action is necessary to protec the human, plant and animal health while at the same time ensuring that those measures which are necessary are not used to disguise barriers to trade. It's a good agreement.

MH MEDIA MONITORING LIMITED
Bowdens • C.P.C.S. • Cormex • Western Press Clippings
130 SLATER STREET, SUITE 805, OTTAWA, ONTARIO K1P 6E2
TELEPHONE (613) 23
FAX (613)

MADELAINE DROHAN, Globe and Mail: Apparently the Australian trade minister is saying some rather unsavourable things about Canada around town and comparing us to France in terms of dragging our feet in these negotiations. So I'm wondering first what your reaction is to that. And then on a more technical side, I'd like to know, on some of these tariffs we've mentioned, wood, pulp and paper, and chemicals. What are they down to now and what did they fall from?

MACLAREN: On the first question, I can't imagine the Australians saying any such thing, but I'll leave that for them to comment on if they have any comments. On the second, I can take any number of items... The following for example will go to free, they go pre-fabricated buildings, some electronics, farm equipment, pharmaceuticals... But they vary from country to country in some respects. Wood, take another example... Japan has offered their bound tariff was ten percent and their bringing it down effectively to 4.8%. The European Community has offered zero. You will get different responses and sometimes different periods in which the implementation of the zero target is met. Other products, for example, unferrous metals with the exception of aluminum will go to a harmonized tariff of about three percent rather than zero. And that will be phased in over, what in ten years? Ten years. Perhaps, Madelaine, if it's not, I'll ask Germain...

DENIS: On the question of they're falling from what kind of

MH MEDIA MONITORING LIMITED
Bowdens • C.P.C.S. • Cormex • Western Press Clippings
30 SLATER STREET, SUITE 805, OTTAWA, ONTARIO K1P 6E2
TELEPHONE (613) 23
FAX (613) 23

a rate. In paper products in the community, it's up to ten percent so the rates of seven to ten percent. And there are some lower but these are the main protective rates. In chemicals, you'll have rates up to twelve, fifteen percent, and wood products in Japan up to fifteen percent.

MACLAREN: Gerry, do you want to add anything to that?

SHANNON: The only thing that I'd add, minister, is that the because it's been so frantic a pace, not all the details on tariff levels are yet available. They are being filed today with the GATT secretariat. And as soon as we can give you a complete list of the outcome, we'll do so. But the minister and Germain have given you a rough idea of where we started and where we are in the main products.

MACLAREN: The general comment, tariffs, the target of, very broad terms, the target to tariff reduction, was at one third when the Uruguay Round was first envisaged. In fact, in terms of Canada's trade with Europe and Japan in particular, the reductions will be more in the magnitude of 60% on that.

DON WOLFARD, Australian Associated Press: My name is Don Wolfard from Australian Associated Press. If I could follow up one of Madelaine's questions... (inaudible) ... has been saying a few unfriendly things about Canada. More specifically that depsite various approaches the (inaudible) ... has been unable to engage in any meaningful market access negotiations. That this has been a common experience and something of an anti-Canada

MH MEDIA MONITORING LIMITED
Bowdens • C.P.C.S. • Cormex • Western Press Clippings
130 SLATER STREET, SUITE 805, OTTAWA, ONTARIO K1P 6E2
TELEPHONE (613) 2
FAX (613) 2

caucus has been developing in Geneva. And that even at this stage, Canada has not laid an offer on the table because (inaudible)... I was wondering if this is a fair characterization and why it is that you haven't been able to discuss market access?

MACLAREN: The answer is no. And I don't intend to comment on anything the Australians allegedly may have said or may not have said. I don't know what they've been saying. You apparently have heard things that I haven'y heard. We've talked to them and we'll talk with them about questions of beef access to Canada. We've talked with the New Zealanders about it. And I think we've set forth our position quite clearly and I'm sure we'll have further discussions in the time ahead.

UNIDENTIFIED: We'll go back to Ottawa for the last time. We'll take two questions from Ottawa and then come back to the third and closing question here in Geneva. Ottawa, do you have two questions?

UNIDENTIFIED: I have questions. Quick ones. The first one is ...

INAUDIBLE, Maclean's: This is more of a clarification than a question. Can you explain what happens to the NAFTA panel on subsidies ... (inaudible)

MACLAREN: Could you repeat that question more clearly?

INAUDIBLE, (shouting): What happens to the NAFTA panel on subsidies?

MH MEDIA MONITORING LIMITED
Bowdens • C.P.C.S. • Cormex • Western Press Clippings
130 SLATER STREET, SUITE 805, OTTAWA, ONTARIO K1P 6E2
TELEPHONE (613) 236-
FAX (613) 236-

MACLAREN: Yeah, we heard you. (laughter) What happened to the NAFTA panel on subsidies. It'll be established in the new year. The second panel for anti-dumping. The NAFTA panel on subsidies in our view, it's work will be greatly facilitated by the fact that here in Geneva that the Uruguay Round has succeeded in developing a subsidies code which will serve as a very good base for the work of the subsidies working group.

CBC RADIO: Mr. MacLaren, you called all the questions about a possible battle with the United States over tariffication hypothetical, yet, you yourself say you've prepared legal opinions on this point that say GATT takes precedence. Doesn't that suggest that you're getting ready for some sort of a fight with the United States over this?

MACLAREN: No, no. That legal opinion has always been available and it was always been our understanding of the situation. We haven't changed our position or sought any additional opinion. I'm satisfied that's the situation.

READER'S DIGEST: The reading material under message for Canada says quote, the export subsidies trade war is now under control. Isn't this a tad optimistic? How substanially do you feel that there will be, and how soon, affecting grain growers? And secondly, if I can ask (inaudible)... do you expect (inaudible)

UNIDENTIFIED: Are you there Geneva? (PAUSE)

DOCUMENT: 830-492/011

FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL CONFERENCE OF MINISTERS AND DEPUTY MINISTERS OF AGRICULTURE

CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE DES MINISTRES ET SOUS-MINISTRES DE L'AGRICULTURE

Press Conference - Uruguay Round Negotiations

Conférence de presse - Négotiations d'Uruguay

Canada

OTTAWA, Ontario
December 16, 1993

OTTAWA (Ontario)
Le 16 décembre 1993

MII MEDIA MONITORING LIMITED
Powdens • C.P.C.S. • Cormex • Western Press Clippings
130 SLATER STREET, SUITE 805, OTTAWA, ONTARIO K1P 6E2
TELEPHONE (613)
FAX (613)

SOURCE: OTTAWA
PROGRAM: PRESS CONFERENCE
REFERENCE:
DATE: DECEMBER 15, 1993

STATION: ---
TIME: 14:00
LENGTH:

PRESS CONFERENCE - URUGUAY ROUND NEGOTIATIONS

MODERATOR: Good afternoon. We have with us today speaking on the GATT, Foreign Affairs Minister, André Ouellet, on the far right; Agriculture and Agri-Food Minister, Ralph Goodale, on my right; and Industry Minister, John Manley, in the middle. And Mr. Goodale is going to start.

RALPH GOODALE (Minister of Agriculture and Agri-Food): Well, thank you very much and our apologies for the slight delay in getting started. With respect to agriculture in the GATT negotiations, we have had from the beginning four principal objectives. The first, of course, was to obtain better access for our products around the world; secondly, to obtain lower levels of subsidization by all countries around the world to reduce the distortion in trade; thirdly, a secured environment for our marketing systems in Canada; and fourthly, fair trade rules that will be fairly and consistently applied around the world.

There is a great deal of excruciating detail involved in the GATT negotiations and everything must be placed in its proper context, but I would like to make one point clear and simple right up front. Those who have been reporting that Canada has abandoned its system of marketing boards for dairy, poultry and eggs are

MH MEDIA MONITORING LIMITED
Bowdens • C.P.C.S. • Cormex • Western Press Clippings
130 SLATER STREET, SUITE 805, OTTAWA, ONTARIO K1P 6E2
TELEPHONE (6
FAX (6

simply, flatly wrong. It is true that when the GATT comes into effect in 1995, we will no longer be able to use border controls as a method of restricting imports into Canada. That is because Article XI in the existing GATT has already been ruled by a GATT panel, several years ago, to be inappropriate to authorize the kind of border controls that we have had in place. And in this latest round of GATT talks, the world unanimously rejected the Canadian argument to strengthen and clarify Article XI in a new GATT. Instead, the world has opted for a system of comprehensive tariffication, whereby trade restrictions like Canada's border controls and similar measures that have heretofore been used by other countries will be replaced by a system of tariff protection. Given the high level of these new tariffs, given that the tariffs will be in place for the full term of the GATT agreement, and probably well beyond that, given that the tariffs will decline over that period of the GATT at a very gradual rate, that is 15 per cent in total, not 15 per cent per year, but 15 per cent in total over the six years of the GATT, and given minimal access for imports in the meantime, it is clear that we can maintain our Canadian marketing systems for farmers.

The federal government is committed to that; the provinces are telling me that they want to be helpful and cooperative in this effort. Farmers, clearly, want their marketing boards to continue. It is, therefore, up to us, here, domestically, in Canada, to make whatever reforms or adjustments

MH MEDIA MONITORING LIMITED
Bowdens • C.P.C.S. • Cormex • Western Press Clippings
50 SLATER STREET, SUITE 805, OTTAWA, ONTARIO K1P 6E2
TELEPHONE (613) 23
FAX (613) 23

may be necessary, to adapt to the new world circumstances, and to keep our systems intact. In this exercise of reform and renewal, we must also strengthen the rapport with Canada's food processing industry, and the agri-food chain. That, of course, could involve economic growth, and jobs, and it's extremely important for the future. Beyond the issue of supply management, this GATT will include market access around the world for Canadian products. Export subsidies, overall, will decline. We will have more defined trade rules, and a better dispute mechanism, overall, and, in the long term, this agreement, I believe, is a good agreement for Canadian agriculture, if we're prepared to work constructively within the new framework and make it work to our advantage. John?

JOHN MANLEY (Minister of Industry): Well, what I'd like to stress is that, this agreement in GATT, which is, truly, a historic agreement, is not, simply, an agreement on agriculture. We've talked an awful lot about agriculture, and that's because it's been important, but, in fact, this is a very broad, a wide agreement, it covers a host of goods, as well as services, this time. It's a very important agreement, in the context of world trade, and it's an important agreement for Canada. One in five Canadian jobs is dependent on trade and the outcome of the Uruguay Round has been critical to Canadian economic growth and job creation. And, really, in the, in the, during the recession, about the only area of growth that we've seen in the Canadian economy has been in our export performance. And, this critical dependence on

MH MEDIA MONITORING LIMITED
Bowdens • C.P.C.S. • Cormex • Western Press Clippings
130 SLATER STREET, SUITE 805, OTTAWA, ONTARIO K1P 6E2
TELEPHONE (613)
FAX (61

exports is going to continue for some time to come, so that the, the negotiation of this agreement, successfully, opens opportunities for Canada which, I think, are of very great importance. The deal commits all countries to cut tariffs, overall, by at least one-third, over five years. In many cases, cuts will be deeper in several areas, closer to zero - in zero in some areas. Some examples - pulp, paper and wood products. Canada is already a world leader in this sector; 250,000 Canadians in over 350 communities, $23 billion in exports. And, in, in that area, we've made significant gains. Japanese tariff on Canadian spruce, pine, fir, lowered from 10 per cent to 4.8 per cent. Significant tariff reductions on wood products, some to zero, entering both Europe and Japan. The chemical industry - current rates, as high as 12 to 15 per cent, which are reductions in the agreement, bringing, bringing them down to zero, to six per cent, depending on the product. Thirteen-hundred firms in Canada will benefit from that agreement. Industrial equipment, and the construction, mining and agricultural equipment are going to benefit from tariff elimination agreement in these sectors. Canadian strengths lie in the manufacturing of specialized equipment for niche markets. These firms rely extensively on export markets and the elimination of tariffs will increase the overall export potential for Canadian industry. Medical equipment - this industry is a classic example of a high technology, high value-added industry, facing major global export opportunities. The deal improves our opportunities for export an

MH MEDIA MONITORING LIMITED
Bowdens • C.P.C.S. • Cormex • Western Press Clippings
130 SLATER STREET, SUITE 805, OTTAWA, ONTARIO K1P 6E2
TELEPHONE (613) 2
FAX (613)

helped us - it'll help to create jobs in Canada. Canadian firms have recognized strengths in cardiovascular devices, diagnostic equipment, assistive devices and medical imaging techniques. We'll now be able to, to market these more aggressively, and be, with fewer barriers to cross internationally. Likewise, information technology. The services agreement can be very significant to Canada. Seventy per cent of our employment base is in the service sector, and it accounts for 20 per cent of our exports. It's the fastest growing element of international commerce and the addition of a GATT agreement on services will be very important for Canada. Canadian negotiators have sought, and obtained, important concessions from key trading partners, resulting in a new package which provides important new export opportunities for Canadian firms, particularly services in the areas of consulting engineering, architectural and construction services, environmental services, and management and consulting services are the most likely ones to benefit.

So, there's a wide range of benefits. (speaking in French). It will result in significant job growth in our traditional resource based sectors, such as forest products, metals and minerals, but I'm also pleased that we've made progress in expanding export opportunities and job opportunities in the high value-added industries, as well. This agreement should help us to expand our export opportunities, it should mean more jobs for Canadians, it should give us a context, internationally, in which

MH MEDIA MONITORING LIMITED
Bowdens • C.P.C.S. • Cormex • Western Press Clippings
130 SLATER STREET, SUITE 805, OTTAWA, ONTARIO K1P 6E2
TELEPHONE (61
FAX (6

we can place the plans that we've put forward in the context of the election campaign, to create jobs in Canada. This fits well with that strategy. The opportunity to find exports opportunities for our high value-added jobs, that's where we're going to see economic growth in the future, and that's the opportunity that this agreement gives us in those sectors.

ANDRÉ OUELLET (Minister for Foreign Affairs): Je voudrais d'abord dire que la prospérité économique et la croissance économique, que nous pouvons avoir, est étroitement liée à notre capacité d'exporter nos produits et nos services à l'étranger. Il est évident que nous avons, comme parti politique et gouvernement, toujours privilégié les ententes multilatérales. C'est pourquoi que nous avons toujours pensé que des négociations, qui impliquent un nombre considérable de pays, peuvent rapporter des concessions, de part et d'autre, qui sont souvent plus généreuses que les concessions que l'on peut obtenir dans des négociations bilatérales.

Un des objectifs que nous poursuivions, et que nous avons obtenu, ç'a été d'améliorer au chapitre des subsides, en particulier, et au chapitre du dumping, les accords qui existaient déjà avec les Américains et avec les Mexicains. Nous pensons que maintenant, à travers le GATT, nous avons considérablement amélioré ces deux aspects.

Nous voulons, dès le début, nous assurer qu'il y aurait une amélioration sensible de nos accès aux marchés internationaux.

MH MEDIA MONITORING LIMITED
Powdens • C.P.C.S. • Cormex • Western Press Clippings
0 SLATER STREET, SUITE 805, OTTAWA, ONTARIO K1P 6E2
TELEPHONE (613) 236
FAX (613) 236

M. Manley vient de vous donner une série de domaines, où il est évident que les compagnies canadiennes, les produits canadiens et les services canadiens pourront avoir accès beaucoup plus facilement aux marchés internationaux.

Deuxièmement, je voudrais rappeler ceci: nous avons tenté d'élaborer de nouvelles règles pour le commerce agricole, qui vont nous permettre, si il y a une volonté politique et une coopération de la part des provinces et des principaux intervenants dans le domaine agricole, de conserver notre système de gestion des approvisionnements. Nous pensons que ces accords, qui, évidemment, ne reposeront plus sur l'Article XI, mais reposeront davantage sur une tarification, peuvent qu'en même servir de sauvegarde, de protection à nos services, à nos systèmes de gestion des approvisionnements, que nous avons, en particulier dans le domaine laitier, dans le domaine des oeufs et dans le domaine de la volaille.

Je voudrais également rappeler que cet accord assure une meilleure discipline dans l'utilisation de mesures de protection exceptionnelles utilisées, à l'occasion, par certains pays, et également à l'égard des subventions. Vous savez, il y a eu une bataille épique, à un moment donné, entre les Américains et les Européens. Il y aura maintenant une plus grande discipline, qui aura pour nature de favoriser les Canadiens, qui n'ont pas les moyens de combattre des entités, comme les Américains ou l'Union européenne, au chapitre des subventions.

MH MEDIA MONITORING LIMITED
Bowdens • C.P.C.S. • Cormex • Western Press Clippings
130 SLATER STREET, SUITE 805, OTTAWA, ONTARIO K1P 6E2
TELEPHONE (6
FAX (6

Je voudrais également dire que cet accord va permettre de soumettre le commerce international des services aux même disciplines que les autres produits. C'est une amélioration considérable, qui va permettre à plusieurs industries de service au Canada de faire une percée importante sur les marchés internationaux.

Finalement, nous avons recherché, et je pense que nous avons obtenu, le renforcement du système du GATT, qui pour nous est très important. Comme je disais au début, le Canada doit s'appuyer sur ce genre d'entente multilatérale, afin de mieux défendre ses intérêts.

M. Manley vous a donné une liste de secteurs qui sont fortement avantagés par ces ententes du GATT. Je voudrais simplement, en terminant, relever certains points qui favorisent particulièrement les industries québécoises. Je crois que les accords du GATT, en particulier, vont être très bénéfiques aux papetières, aux industries de pâtes et papiers du Québec. Je remarque, également, que l'industrie pharmaceutique québécoise, qui a pris un essor particulier au cours des dernières années, sera particulièrement favorisée par ces ententes du GATT. Je pense aussi aux grandes industries d'ingénierie, d'architectes et d'ingénieurs, que l'on retrouve à Montréal, qui seront très favorisées par ces ententes du GATT. Je pense aussi à toute l'industrie minière québécoise qui pourra favoriser de ces ententes. Alors, il est certain qu'un grand secteur de l'économie

MH MEDIA MONITORING LIMITED
Bowdens • C.P.C.S. • Cormex • Western Press Clippings
30 SLATER STREET, SUITE 805, OTTAWA, ONTARIO K1P 6E2
TELEPHONE (613) 230
FAX (613) 230

québécoise sera très favorisé par ces ententes.

Dans le domaine agricole, M. Goodale l'a mentionné, les accords ne rentreront en vigueur qu'en janvier 1995. Or, je pense qu'il est de la responsabilité des dirigeants agricoles de ne pas exciter ou énerver outre mesure le domaine agricole québécois. Nous avons le temps dans les quinze, dix-huit mois devant nous, de nous asseoir et de trouver les mécanismes, qui vont permettre de continuer les offices de mise en marché que nous avions. C'est une question de volonté, d'implication des autorités agricoles elles-même, des représentants des institutions agricoles et des autorités provinciales et fédérales. Or, la haute tarification et une volonté d'innover dans la saine gestion de ces domaines ne veut pas dire que c'est la fin de l'agriculture québécoise. Au contraire, c'est une occasion, non seulement de conserver les acquis, mais de même améliorer et de possiblement prendre une part du marché étranger qui nous est maintenant ouvert dans bien des domaines. Je pense, en particulier, dans le domaine du porc, où il y a depuis très longtemps une tradition de production porcine au Québec avec des possibilités d'exportation considérables, un peu partout à travers le monde. Or, je m'élève contre ceux qui veulent à ce moment-ci prétendre que le gouvernement canadien a abandonné les agriculteurs du Québec. Au contraire, c'est totalement faux. Les accords du GATT ne mettent aucunement en péril une saine gestion de l'agriculture québécoise, donnent des avantages à moyen et long terme encore plus considérables, et dans la mesure où il y aura une

MH MEDIA MONITORING LIMITED
Bowdens • C.P.C.S. • Cormex • Western Press Clippings
130 SLATER STREET, SUITE 805, OTTAWA, ONTARIO K1P 6E2
TELEPHONE (613)
FAX (6

volonté de protéger les offices de mise en marché, nous pourrons le faire avec la coopération des intervenants du secteur agricole. Merci.

MODERATOR: Jim, the first one.

QUESTION: Putting aside supply management for a minute, Mr. Goodale, what is this going to mean to a grain farmer in western Canada? What's your prognosis for his situation over the next few years? The document talks about the, the subsidy war becoming under control - is that an optimistic statement, or is that realistic, do you think?

GOODALE: Well, I think it's realistic, I certainly hope so. I have, long ago, learned, learned not to predict what will happen in world grain markets. But, within the, within the GATT agreement, there are some significant gains, from the point of view of, of Canadian grain producers, whether they be in, in western Canada or, or eastern Canada. The major problem that, that we've had in these world grain markets, for the last seven or eight years, has been an escalating trade war in subsidies between the United States and the Europeans. As they fought to win market share from each other, the technique that they used was higher and higher levels of export subsidies, and, in the process, they managed to sideswipe Canada and other exporting countries rather severely. The more they subsidized, the further down they lowered the actual international world price. I'm fully confident that Canadian grain producers can, can compete, and, and be the best in the world, as

MH MEDIA MONITORING LIMITED
Powdens • C.P.C.S. • Cormex • Western Press Clippings
30 SLATER STREET, SUITE 805, OTTAWA, ONTARIO K1P 5E2
TELEPHONE (613) 2
FAX (613) 23

long as they're not fighting against somebody else's treasury, as long as it's a fair competition amongst, amongst grain producers. Ours are, are the most efficient in the world, I believe, and they certainly produce the best calibre and quality of product.

What the GATT does is to provide a schedule by which those European and American subsidies will begin to come down. Now, I think it's fair to say that I would like to see that schedule accelerated, and see the level of that subsidization in other countries decline far more rapidly than it's going to decline, but, nevertheless, over the period of the GATT, the subsidies come down to the point where, into the sixth year, there's a very major reduction in the, in the level of, of subsidization that will, that will particularly affect what the United States has been doing, and what the Europeans have been doing. And, as their subsidies decline, the, the natural tendency will be for world grain prices to improve, and, and that is, really, the major long term benefit for, for Canadian grain producers, to, to see the pressure brought on world grain prices by excessive subsidization in other countries subside, and, therefore, the world grain, world grain price come up again. So, I'm, I'm, I'm hopeful about the situation, obviously, an international trade agreement is only as good in the world, as it in fact, respected. And, we will want to make sure that those around the world are honouring the obligations that, that they have made to bring those subsidy regimes under control, and, therefore, benefit, benefit

MII MEDIA MONITORING LIMITED
Bowdens • C.P.C.S. • Cormex • Western Press Clippings
130 SLATER STREET, SUITE 805, OTTAWA, ONTARIO K1P 6E2
TELEPHONE (613)
FAX (6

world grain prices. I think we're going to see some improvements in, in access to markets around the world, as well, in addition to, to simply price improvements, there should be improvements in, in access opportunities for, for Canadian producers. We still have some ways to go, there, in respect of some markets where we would like greater access, and we continue to work on those issues, but, for grain producers, better prices and better access. It may be a little more gradual than we would have wanted, but it's certainly headed in the right direction, for the first time in almost a decade.

QUESTION: A couple of very specific and minor points - does this agreement affect the CROW benefit and does it affect the Wheat Board's ability to operate?

GOODALE: Well, it, it, it doesn't have any material effect on the Canadian Wheat Board. In respect of, of the, of the CROW benefit, in terms of, of the amount of the benefit, or the, the method of payment of the benefit, there, there will be interpretations as to what constitutes a domestic subsidy, subject to, to a certain kind of subsidy reduction and what constitutes an export subsidy, where, where the level of subsidization has to come down more, more rapidly, both in terms of, of, of volume and dollar amount. We will be considering, in the period ahead, just exactly what the impact of this agreement will be, upon the practical application of the CROW benefit, and, and, potentially, the issue of method of payment. As I've said, for the last number of, number

MH MEDIA MONITORING LIMITED
Bowdens • C.P.C.S. • Cormex • Western Press Clippings
0 SLATER STREET, SUITE 805, OTTAWA, ONTARIO K1P 6E2
TELEPHONE (613) 23
FAX (613) 23

of weeks, there are, there are three things that the government will want to see and analyze in detail, before making any decisions about the WGTA, or the issue of method of payment. One is the efficiencies report, which is underway and due to be received within the next week or two. The second thing is the report of the producer payment panel, which, unfortunately, has been delayed a bit, but I expect to receive that in February, and, obviously, our analysis of the, the definition of subsidy contained in the GATT and its precise impact in terms of amount and methodology upon the WGTA. That, that analysis is ongoing at the moment. I think it's, it's fair to say that there, there will be some impact. The, the degree of that input, impact and the exact nature of it, will be subject to further analysis, in the light of what we hear in these other two reports on efficiencies and the producer payment panel.

MODERATOR: The gentleman from Québec.

QUESTION: Denis Chartrand, TVA. M. Ouellet, on a l'impression que vous avez évité le pire dans le domaine agricole. On ne voit pas de gains nets à l'exception du secteur des céréales. Vous avez donné l'exemple du porc, est-ce que vous avez une idée, une bonne nouvelle a annoncé aux producteurs agricoles québécois, notamment dans le domaine du porc. Est-ce que vous avez des chiffres et tout ça parce que dans le domaine du lait, des oeufs et de la volaille, on a l'impression que vous avez tout simplement évité le pire scénario?

OUELLET: D'éviter le pire scénario, c'est dire beaucoup,

MH MEDIA MONITORING LIMITED
Bowdens • C.P.C.S. • Cormex • Western Press Clippings
130 SLATER STREET, SUITE 805, OTTAWA, ONTARIO K1P 6E2
TELEPHONE (61
FAX (6

parce que si on peut conserver les offices de mise en marché, que nous avons pour ces trois secteurs, je pense que tous nos agriculteurs du Québec seront très contents. C'est ce que l'on a tenté de rechercher par une tarification excessivement élevée, qui pourra les protéger. Je pense que cette échelle de tarification vous sera rendue public. Vous pourrez voir, dans certains domaines, ça va aux alentours de 280%, 300%; donc, ce qui veut dire que c'est une protection très importante en faveur des producteurs québécois, qui pourraient être menacés par une production venant des États-Unis, par exemple. Donc, voilà une première bonne nouvelle: nous pensons que ce système va qu'en même protéger les offices de mises en marché.

Deuxièmement, pour les producteurs, qui ne sont pas inclus dans ces offices de mise en marché, eh bien, la libéralisation des échanges, à l'intérieur des accords du GATT, donne des possibilités énormes aux producteurs de porc, et qui, à mon avis, vont pouvoir augmenter considérablement leurs exportations de porc, en particulier dans les pays de l'Asie. Si on pense, par exemple, à la consommation de produits de viande de la Chine, en particulier: voilà un marché qui s'ouvre à peine et qui est promu à des possibilités énormes, et le gouvernement sera, certainement, enclin à appuyer et à seconder les producteurs, afin de développer des marchés en Asie, en particulier.

Troisièmement, je dirais, comme bonne nouvelle, c'est que dans l'ensemble, puisque ces mesures ne seront pas mises en vigueur

MH MEDIA MONITORING LIMITED
Bowdens • C.P.C.S. • Cormex • Western Press Clippings
130 SLATER STREET, SUITE 805, OTTAWA, ONTARIO K1P 6E2
TELEPHONE (613) 2
FAX (613) 2

immédiatement, mais qui aura une période de dix-huit mois, ça nous donne le temps de nous asseoir avec les représentants de ces producteurs et de mettre en place les mécanismes les plus sécuritaires possible et les plus efficaces possible.

MODERATOR: Phil Day.

QUESTION: Mr. Goodale, are we going to have supply management tariffs after 10 years, and, if so, how are we going to avoid the, the obvious problem with the Americans over that?

GOODALE: Well, I think the, the point that Mr. Ouellet just made at the end of his last answer is an extremely important one. We have a period of 12 to 18 months before the new GATT comes into effect, then we have a period of six years, under the new GATT, during which there will be a high level of tariff protection, declining only very, very gradually over that, over that 16 - or, over that six-year period, by an amount, in total, of 15 per cent. And then, toward the end of, of the six years, the negotiations will commence, once again, for the future period, after the six years. And, I think what, what Canadians need to do, farmers, farm organizations, supply management agencies, the provinces, the federal government, the, the food producing industry, we all need work together very constructively and cooperatively, to take advantage of this new regime. It, it may not have been our preferred choice, it may not have been our first option in the negotiation, but it's a, it's a regime that will provide a substantial level of, of protection and security, from the Canadian

MH MEDIA MONITORING LIMITED
Bowdens • C.P.C.S. • Cormex • Western Press Clippings
130 SLATER STREET, SUITE 805, OTTAWA, ONTARIO K1P 6E2
TELEPHONE (
FAX

point of view, and I think we have to use all possible creativity and ingenuity in this country, to make the most of it, to the advantage of, of all Canadians. And, if we do that, then I think we will have very successful Canadian marketing systems that are working in the national advantage, benefitting farmers and, and benefitting all the rest of Canadians. But, your final question was the relationship with the Americans?

QUESTION: I'm talking about the NAFTA - aren't we committed, under NAFTA, to, within 10 years, get rid of all tariffs on agricultural goods?

GOODALE: Well, the, the, the GATT, in our judgement, with respect to this issue of, of tariffication, takes, takes, takes precedence. The, the system of, of tariff protections that we are, that we are putting in place, with respect to the supply managed sector, that system is replacing what is now a system of border controls. That's why, in the language of the GATT, you don't see these things call tariffs, they're called tariff equivalents, that is, equivalent to the form of protection, i.e. border controls, that they are now replacing. And, in our opinion, that, that is a, is a, is a state of affairs that, that renders these protections, the tariff protections we're putting in place, secure for the future, and we, we believe very strongly in that Canadian position that the GATT takes precedence in these circumstances, and that this is a matter for, for Canadians to determine.

MH MEDIA MONITORING LIMITED
Bowdens • C.P.C.S. • Cormex • Western Press Clippings
130 SLATER STREET, SUITE 805, OTTAWA, ONTARIO K1P 6E2
TELEPHONE (613) 2
FAX (613)

QUESTION: Ma question s'adresse à M. Ouellet. Premièrement, vous avez dit, M. Ouellet, (inaudible) que vous étiez très satisfait des ambassadeurs en poste à l'étranger. Alors, pourquoi un revirement de situation? Pourquoi on rapatrie M. De Châtelain pour ouvrir la porte à M. Chrétien? (Inaudible)

OUELLET: Nous avons annoncé, aujourd'hui, une dizaine de nominations d'ambassadeur. Il arrive, périodiquement, qu'il y a une rotation de position. Dans ce cas-ci, la nomination de M. Chrétien, à Washington, est une nomination qui s'inscrit dans le cadre et dans la suite logique de nos accords de l'ALENA. Comme vous le savez, M. Chrétien a déjà été ambassadeur au Mexique et il a été, également, ambassadeur à Bruxelles et maintenant, il s'en va à Washington. Et je pense que c'est un haut-fonctionnaire de longue expérience, qui est au Ministère des Affaires étrangères depuis de nombreuses années, qui a été le numéro deux aux Affaires étrangères, à un moment donné, et qui est pleinement qualifié pour jouer un rôle important à Washington et soutenir les intérêts du gouvernement canadien.

La série de nominations que nous faisons, aujourd'hui, sont toutes des nominations de fonctionnaires de carrière, à l'exception d'un, qui est le président de la Chambre des communes, qui est nommé ambassadeur. C'est une tradition que le président de la Chambre des communes se voit offrir un poste d'ambassadeur. Nous avons respecté cette tradition. Mais pour toutes les autres nominations, ce sont des nominations de gens de carrière.

MH MEDIA MONITORING LIMITED
Bowdens • C.P.C.S. • Cormex • Western Press Clippings
130 SLATER STREET, SUITE 805, OTTAWA, ONTARIO K1P 6E2
TELEPHONE (613)
FAX (61

QUESTION: En quoi les efforts de l'ALENA favoriseraient la nomination de M. Chrétien?

OUELLET: Voici un ambassadeur qui a été aux deux endroits, qui a été à la fois au Mexique et qui est aussi à Washington. Comme vous savez, les relations que nous voulons avoir avec les États-Unis, sont des relations importantes, et nous avons voulu avoir un ambassadeur de première force, de premier calibre, qui connaîtrait bien le Ministère des Affaires étrangères et qui servira, comme il l'a fait dans le passé, ailleurs, les intérêts canadiens très dignement et très efficacement.

QUESTION: (Inaudible) Pour une autre question, c'est sur... Le Bloc accuse le gouvernement d'avoir abandonné, d'avoir troqué l'Article XI pour favoriser les producteurs de céréales de l'Ouest. Qu'est-ce que vous en pensez?

OUELLET: Oui, je pense que ça c'est tout à fait de la démagogie, qui est tout à fait typique de ceux qui ne croient pas dans le Canada, d'essayer d'exciter les gens, monter les esprits d'une population d'une région du pays contre ceux d'une autre région. Et c'est tout à fait mesquin et c'est tout à fait symptomatique de ceux qui veulent convaincre les Québécois de quitter le Canada, que de faire à croire ou tenter de faire à croire aux Québécois que d'autres canadiens, de d'autres parties du pays sont mieux traitées.

A la réalité, les accords du GATT, qui ont été conclus à Genève, sont favorables à plusieurs secteurs de l'économie

MH MEDIA MONITORING LIMITED
Bowdens • C.P.C.S. • Cormex • Western Press Clippings
30 SLATER STREET, SUITE 805, OTTAWA, ONTARIO K1P 6E2
TELEPHONE (613)
FAX (613)

canadienne. On connaît depuis très longtemps les guerres incessantes de subsides, que se sont livrés les Américains et les Européens sur le marché des exportations céréalières. Or, il est dans l'intérêt du Canada que cette guerre de subsides se termine, parce que nous n'avons pas les moyens de combattre les Américains et les Européens sur ce chantier et sur ce plan. Donc, il est certain que la meilleure discipline, à cet égard, favorisera les exportations des produits céréaliers de l'Ouest canadien. Ça ne veut pas dire que parce que ceci était arrivé au GATT, que cela avait été fait méchamment pour faire mal aux intérêts des Québécois. Et c'est petit et déplacé de la part des représentants du Bloc québécois, d'en faire une bataille de région contre une autre région.

Quant à l'accusation que le gouvernement a laissé tomber l'Article XI, je dirais que M. Duncan (ortho.) est venu au Canada, il y a déjà un an et demie, et qu'il avait prévenu très clairement tous ceux qui avaient des oreilles pour l'entendre, que cet Article XI, cette façon de procéder, n'était pas bienvenue, n'était pas accepté, n'était pas dans les cartes pour le futur, et qu'un accord du GATT ne se ferait pas de cette façon. Or, les gens de l'UPA et M. Loubier, en particulier, qui vient de l'UPA, devrait très bien savoir que ce qui se passait au GATT, puisqu'ils ont été partie à toutes les négociations. Ils étaient là, beaucoup plus présents que nous, les députés de l'Opposition, puisque nous, nous étions pas à Genève, alors que M. Proulx est allé régulièrement à Genève,

MH MEDIA MONITORING LIMITED
Bowdens • C.P.C.S. • Cornex • Western Press Clippings
130 SLATER STREET, SUITE 805, OTTAWA, ONTARIO K1P 6E2
TELEPHONE (
FAX (

au cours des la dernière années, à deux, trois ou quatre reprises. Et les représentants de l'UPA, au lieu de se mettre la tête dans le sable, auraient dû voir venir ce changement. Donc, je dis à ces gens que ce qui s'en venait au sujet de l'Article XI, au premier chef, les gens de l'UPA auraient dû le savoir, et M. Loubier, du Parti du Bloc, aurait dû le savoir aussi.

Que devions-nous faire dans un tel contexte? C'est évidemment de prendre en considération cette nouvelle réalité et tenter d'établir un mécanisme de tarification, qui serait une protection adéquate pour nos producteurs agricoles. Et c'est ce que nous avons fait. Et c'est ce que nous avons établi par une très haute tarification, qui, nous le pensons, sera différente que les protections qu'ils avaient antérieurement avec l'Article XI. Et je vous rappellerai que l'Article XI était une protection poreuse, puisque des décisions du comité de révision ont particulièrement statué contre nous, dans le domaine de la crème glacée, dans le domaine du yogourt, et que possiblement la même chose serait arrivée dans le domaine du fromage ou d'autres produits laitiers.

Donc, l'Article XI n'était pas la solution. Il fallait l'améliorer ou avoir un autre système plus adéquat. Nous avons un nouveau système. Nous pensons que ce nouveau système pourra bien protéger les producteurs du Québec et nous n'avons pas l'intention de les trahir. Au contraire, comme le gouvernement, nous prenons nos responsabilités. Nous allons nous asseoir avec eux. Nous

MII MEDIA MONITORING LIMITED
Bowdens • C.P.C.S. • Cormex • Western Press Clippings
0 SLATTER STREET, SUITE 805, OTTAWA, ONTARIO K1P 6E2
TELEPHONE (613) 23
FAX (613) 23

allons tenter de mettre en place un système qui respecte les accords du GATT, mais qui protège aussi les offices de mise en marché.

GOODALE: Could I just, also, make the point that, that supply management and marketing boards are not only important in Québec, they're important all across Canada, and, similarly, to go at the issue the other way around, there are other types of, of production quite apart from supply managed systems, that are very important in Québec. As Mr. Ouellet has mentioned, the pork industry, where, where, where Québec is, is very much a leader in terms of production and marketing. So, so, to say that an issue that somehow bears upon marketing boards is, is unfairly targeted toward one province is, is, is simply not correct. It, it... The whole issue, both on the pluses and on the minuses is of a national nature and not of a regional nature. Also, perhaps, I should point out another argument that I've heard in some quarters, where, where some have suggested that in the, the, the process of going to tariffication, that, that, that Canada should have opted for the, the Japanese way of doing it, in terms of the special arrangement the Japanese, first of all, negotiated with the, with the United States, and then brought into the full, the full GATT agreement. Effectively, what the Japanese have done is to buy themselves some time, in terms of tariffication. The process of tariffication will be postponed to a, to a date in the future, six years later than the rest of the world, but, in order to buy that extra time, Japan

MH MEDIA MONITORING LIMITED
Bowdens • C.P.C.S. • Cormex • Western Press Clippings
130 SLATER STREET, SUITE 805, OTTAWA, ONTARIO K1P 6E2
TELEPHONE
FAX

will pay a very significant price up front, in terms of much larger access to its market for rice than would have been the case had tariffication begun on the scheduled date, sometime in, in 1995. And, and, some have suggested that, that, that Canada should have done the same thing, buy ourselves some extra time. Delay tariffication, but, but bear in mind, the very heavy cost associated with that, in terms of, of increased access, and, in fact, we had the opportunity in the process of these negotiations, to discuss this issue, with the supply managed industries in Canada, farmers and farm organizations, and virtually, without exception, they told us that the, that the price involved, increased access up front, was far too high a price to pay for the, for the delay in the, in the tariffication process. So, again, that may be an option that you will hear suggested as one that Canada should have followed, put off the tariffication process for six years, but, remember the heavy cost associated with that, and, in our consultations with farmers, they rejected that cost.

MODERATOR: I have quite a long list of questions, so, if we could keep the questions fairly succinct as well as the answers.

GOODALE: How about the answers?

MODERATOR: Thank you. Keith Boag.

QUESTION: Mr. Ouellet, I'd like to, sort of, continue along the same line. What are the implications, do you think, for the whole agreement on the national unity debate, and, in your answer, if you could refer to the whole case that the Bloc

MH MEDIA MONITORING LIMITED
Bowdens • C.P.C.S. • Cornex • Western Press Clippings
130 SLATER STREET, SUITE 805, OTTAWA, ONTARIO K1P 6E2
TELEPHONE (613)
FAX (613)

Québecois is prepared to make issue of provincial subsidies and whether they would be allowed, and what they would have done if that issue hadn't gone their way.

OUELLET: Well, it is quite clear that we will see people in Québec who will try to enhance their positions towards the independence of Québec by claiming that the federal government is not helping the interests of Québec, and I, I guess that this current round of negotiation at GATT is just one of a series of examples that we will have in the future. I think that we will have to, to be head on, to respond to them, and make it abundantly clear that the Canadian government has at heart the interests of all Canadians. Here we were negotiating for open access to, to market, that benefit manufacturers, workers, farmers, people who do services - a great variety of people have been and will be benefitting from the GATT agreement. In particular, I believe that the Québec farmers are not worse off than any other farmers in the country. In fact, they would be as adequately protected through high tariffications than farmers in the rest of the country.

And, secondly, those who have the capacity to, to, to, to do good productions, will be able, through this new open market, to export in the world their productions. And, and, I'm thinking of terms of the pork producer, for instance, are those who, who are bound to benefit from, from the GATT. So, we will have to be vigilant and, and respond to this false argument that will be presented by the Bloc and by some people who, who have at heart the

MH MEDIA MONITORING LIMITED
Bowdens • C.P.C.S. • Cormex • Western Press Clippings
130 SLATER STREET, SUITE 505, OTTAWA, ONTARIO K1P 6E2
TELEPHONE (613)
FAX (61

separations of Québec from the rest of the country, rather than the overall interests of Québeckers and Canadians.

QUESTION: I asked you, specifically, about subsidies. I was thinking - I think you know that the Bloc was prepared to make a certain argument, and if you didn't get what you wanted - does that work in reverse? Do you now have a strong argument that says, you know, the federal government is a good player at the table?

OUELLET: Well, thank you very much for raising it, indeed. This is an argument that, that we should, that we should (laughter) that we should not forget. Two things - not only that the subsidies question has been resolved, but mind you, it's been resolved not only for Québeckers but also for other provinces. Every province will be able to, to, to, to make a program of subsidies, and they will be acceptable. But, the other thing, also, that has been claimed, was that Canada didn't do anything to protect culture. Well, you know, the French jump on our wagon, in order to ask for, for the culture exemptions. And (french). So, here's an area, culture, where, indeed, we led the way, and, finally, France came in and joined us and got an exemptions in the audio-visual sector, which is very important for France, it is also very important for Québeckers, and for many other people that are interested in cultural activities.

QUESTION: M. OUELLET, juste une clarification. Vous avez dit tout à l'heure que l'UPA se mettait la tête dans le sable

MH MEDIA MONITORING LIMITED
Bowdens • C.P.C.S. • Cornea • Western Press Clippings
130 SLATER STREET, SUITE 805, OTTAWA, ONTARIO K1P 6E2
TELEPHONE (613)
FAX (61)

en défendant l'Article XI (inaudible). Mais, ce n'était pas la position du Livre rouge également de défendre l'Article XI?

OUELLET: Nous avions dit que nous voulions améliorer l'Article XI ou trouver un mécanisme qui protégerait aussi efficacement les producteurs. Il est évident que nous n'étions pas aux négociations du GATT. M. Proulx y était et M. Loubier, qui était à l'UPA jusqu'à très dernièrement devait très bien recevoir des informations venant de ces gens qui allaient siéger régulièrement, se promener à Genève, de l'évolution du dossier. Or, je dis qu'eux étaient mieux en mesure que nous de savoir ce qui se passaient dans ces négociations. Les simples députés d'Opposition ici n'avaient pas la possibilité d'être informés des négociations privilégiées qui se faisaient au GATT avec les représentants d'autres pays. Alors, je pense que d'aujourd'hui que l'UPA vienne se scandaliser que l'Article XI n'a pas été renforcé, c'est vraiment de la façade, parce qu'ils devaient le savoir depuis très longtemps que c'était une mission excessivement difficile à réaliser que de renforcer l'Article XI.

QUESTION: (Inaudible) brièvement sur la nomination de M. Chrétien à Washington. Vous avez dit que ça fait partie de dix nominations diplomatiques, tous des diplomates de carrière, mais c'est qu'en même assez exceptionnel. On remplace M. De Châtelain après un an à peine à Washington. C'est pas la coutume de changer nos ambassadeurs à Washington après un an. Qu'est-ce que vous aviez à lui reprocher à M. De Châtelain? Qu'est ce-que M.

MH MEDIA MONITORING LIMITED
Bowdens • C.P.C.S. • Cormex • Western Press Clippings
130 SLATER STREET, SUITE 805, OTTAWA, ONTARIO K1P 6E2
TELEPHONE (61
FAX (61

Chrétien a que M. De Châtelain n'avait pas?

OUELLET: On a rien a reproché à M. De Châtelain. Il redevient le sous-ministre de la Défense ici à Ottawa, responsable des Forces armées qui est une responsabilité très importante à ce que je sache. Il est opportun de faire des changements d'ambassadeur à l'occasion afin de défendre les intérêts du Canada et plus particulièrement de montrer les relations privilégiées que nous voulons avoir avec nos voisins, nos amis. Comme vous savez, M. Blanchard, qui est le nouveau ambassadeur des États-Unis au Canada, est très, très près du Président Clinton, et je pense qu'on ne peut qu'en même pas nous reprocher de vouloir avoir un à Washington, un ambassadeur canadien qui non seulement est très compétent, non seulement à fait carrière toute sa vie dans le domaine diplomatique, mais qui a été le numéro deux aux Affaires étrangère à Ottawa, mais qui en plus aura certainement l'oreille du Premier ministre.

QUESTION: (Inaudible)

OUELLET: Non, je pense que ce que vous dîtes Monsieur, est tout à fait déplacé. Voici un type qui fait carrière depuis des années et si vous pensez que cette nomination-là est une nomination privilégiée, je pense que vous faîtes fausse erreur, en même prétendant ceci. Nous voulons avoir les meilleurs diplomates, aux meilleurs endroits possible. Le nouvel ambassadeur à Washington est un ambassadeur de carrière qui pourra faire un travail exceptionnel et en qui nous pouvons avoir pleine confiance.

MH MEDIA MONITORING LIMITED
Newsdens • C.P.C.S. • Cormex • Western Press Clippings
350 SLATER STREET, SUITE 805, OTTAWA, ONTARIO K1P 6E2
TELEPHONE (613) 236-
FAX (613) 236

QUESTION: You're using the word (inaudible).

OUELLET: Well, I - it's up to them to use it, but I don't think it, it washed. I think it is quite clear that we have the responsibility to appoint people who are competent, who can do a good job, certainly, when we look at our new relationships with the Americans, we want to have someone that has the experience, the capacity to do a good job, and would certainly be able to represent us well in Washington, and I think the new ambassador meet all these criteria.

QUESTION: (inaudible)

OUELLET: I think the General has been asked to come back and do an important job, another job, which is important. I don't think there's anything special, here, in, in changing ambassador in some important post. The Americans are doing it, regularly, many countries do this. I, I don't know why the Canadian government could not make a few change to single out our, our new administrations, and the type of things that we want to pursue as our foreign policy. Again, it is not a reflections on, on the previous ambassador, it is a new departure, a new government. We are now implementing the NAFTA. We have a chance to have an ambassador that was previously in, in Mexico, who is now going to Washington, and I think it is fitting that at the early stage of this mandate, that we could express, through our ambassador of appointments, the new implementure of our foreign policy.

QUESTION: Let me give you a supply management question,

MH MEDIA MONITORING LIMITED
Bowdens • C.P.C.S. • Cormex • Western Press Clippings
130 SLATTER STREET, SUITE 805, OTTAWA, ONTARIO K1P 6E2
TELEPHONE /
FAX

Mr. Goodale. How... What specific protections do we, we have in this, this agreement, to protect people from, effectively, circumventing the tariffs by, by bringing product into the country at a very low price?

GOODALE: Well, the, there are, there are several protections, of course. First of all, you've got those, those tariffs, and I, I think they've been circulated - the numbers?

QUESTION: Yeah, yeah, you dropped your prices 300 percent or something, and landed (inaudible), very, very low price, so the tariff is meaningless.

GOODALE: Oh, oh, if there's that kind of obvious circumvention, there are three or four, if not five different mechanisms within the GATT to, to avoid that kind of situation. I mean, what you, what you've described, as Mr. Manley points out, is classic dumping, which, which, obviously, would, would be objectionable, under this arrangement, but, there are, there are several safeguard arrangements, and some particular ones, actually, that apply to agricultural products, in particular, when you're dealing with perishable goods with short life spans, and so forth, that, that click into effect. The calculation of this is, is, is incredibly complex and this is, this is where the answer to your question may become very tedious. But, I won't go into the, the arithmetic of it, but there are certain thresholds that are reached, when, when, when very good, strong safeguards click into place. If, for example, somebody is trying to, to flood a

MII MEDIA MONITORING LIMITED
Bowdens • C.P.C.S. • Cormex • Western Press Clippings
40 SLATER STREET, SUITE 805, OTTAWA, ONTARIO K1P 6E2
TELEPHONE (613) 23
FAX (613) 23

particular market on a short term basis in order to, perhaps, corner that market or affect producers or marketers in a particular region or they think they'll just swamp it, no matter what the price and go after it. Well, there are provisions in the GATT that, that, that punish that kind of behaviour. So, I think we'll become a nation of, of tariff levels. The, the low access provisions, essentially the minimum dunkle (sp) as it's called, three to five per cent over six years, together with the safeguard mechanisms, together with the, with the new trade rules that the GATT will bring into place, including the safeguard mechanism, and, the, the new World Trade Organization and the, and the dispute settlement mechanism. I think countries are, are in a far stronger position to ensure that trade will be, will be fair and honest and within the rules than, perhaps, ever before. Will it be a perfect situation? Can I guarantee that nobody will ever find an ingenious way to circumvent the rules? No, I guess there are always people out there looking for, looking for loopholes to somehow beat the system, but I, but I think we will have, we will have a better situation than ever before, to ensure that, that trade rules are fair and that they're being consistently applied. And that has to be to the advantage of a country like Canada, that, in the world scheme of things, is relatively small, but a country that is, obviously, heavily dependent upon trade.

MODERATOR: We still have 10 more questions.

QUESTION: (inaudible), Globe and Mail. Mr. Goodale,

MH MEDIA MONITORING LIMITED
Bowdens • C.P.C.S. • Cormex • Western Press Clippings
130 SLATER STREET, SUITE 805, OTTAWA, ONTARIO K1P 6E2
TELEPHONE (
FAX (

back to you, again. I'd like to know - you said that one of your four objectives was, was to eliminate trade distorting subsidies. What is a 350 per cent tariff on, on butter, if not trade distorting, it effectively blocks entry to imports. There's little or no change in prices over at least seven years, little or no change in the entire system, over seven years, unless I've misunderstood something.

GOODALE: No, the, the objective of these tariff equivalents, as they're called, as opposed to just tariffs, tariff equivalents, and I think the terminology is, is important, is to, is to put in place a system that will, that will protect our supply managed industries in this country, dairy and poultry and eggs, in a way that is different, but nonetheless as effective, as the previous regime, which has been in place up to now, i.e. border controls, that have been internationally sanctioned, by virtue of, of Article XI. Now, we found that Article XI had a big hole in it, when, when GATT panels began to rule against us and against other countries, in respect of certain products, and, in the Canadian case, it was, it was ice cream and yogurt, as Mr. Ouellet has indicated, so, we found that the protection that we thought we had, under Article XI, wasn't nearly as good as Canadians expected. So, over the course of the last number of years, this issue has been debated and discussed, and I think there was, there was virtual unanimity among farm organizations, the supply management agencies, the provincial governments, the federal government, various

MH MEDIA MONITORING LIMITED
Bowdens • C.P.C.S. • Cormex • Western Press Clippings
130 SLATER STREET, SUITE 805, OTTAWA, ONTARIO K1P 6E2
TELEPHONE (613) 230
FAX (613) 23

political parties, that what we would really like to see happen to, to protect dairy and poultry and eggs, as they have been protected over the course of the last 23 years, in this country, was to strengthen and clarify Article XI, i.e. plug the hole. Since that turned out not to be possible, because the world said no, they don't want a system of border controls or other restrictions, like United States Section 22 of their Agricultural Adjustment Act and so forth, and other countries have other things in the same category, the world wanted to get rid of all of those things, replace them with a system of comprehensive tariffication. To accomplish the same, the same long term objective, to have an environment, in the Canadian case, in this country, where our marketing system, as they have been known for the last 23 years, for dairy, poultry and eggs, can continue to, to be successful, and prosper into the future. It will be somewhat different, under tariffication, as opposed to border controls, and we'll have to make some adjustments, and evolve, and, and reform ourselves internally, into the future. But the, but the objective is to provide the environment in which we can do that successfully, in the interests of, of farmers in, in those, those sectors of the economy. And, as we go about the reform, as I mentioned in my opening remarks, I hope that we will be creative and constructive, and, also, take into account that there are, there's the food processing sector that has tremendous potential for economic growth, for job creation, that should be brought into, into this

MH MEDIA MONITORING LIMITED
Bowdens • C.P.C.S. • Cormica • Western Press Clippings
130 SLATER STREET, SUITE 805, OTTAWA, ONTARIO K1P 6E2
TELEPHONE #:
FAX #:

process, and, and, constructively consulted as to, as to how these reforms ought to go forward for the future.

QUESTION: M. Ouellet, vous nous avez parlé tout à l'heure (inaudible) vos systèmes de tarifs, sauf que votre gouvernement s'est qu'en même battu jusqu'à la fin pour conserver l'Article XI et le système des quotas à l'exportation. Il me semble que ça veut donc dire que quelque part, il y a un problème avec le système des tarifs, il y a qu'en même certains désavantages avec ce système par rapport à celui qu'il avait avant. Alors, j'aimerai que vous parliez donc des désavantages qui existent qu'en même et peut-être que... et j'aimerais vous demander (inaudible) désavantage, c'est quoi le fait que les tarifs, vous avez donné des chiffres etc. mais c'est peut-être pas final, que les Américains risquent de les contester, que ça peut nous mener dans une espèce de bataille, que ce n'est pas un dossier qui est complètement réglé et clair.

OUELLET: Bien, vous avez raison de dire que c'est un dossier qui amènera beaucoup de discussions et de négociations au cours des prochains mois. Il n'y a aucun doute que nous entrons dans un nouveau régime. Il est évident que si nous avions pu améliorer l'Article XI, le rendre plus imperméable et éviter des contestations comme celles qui ont eu lieu au sujet de la crème glacée et du yogourt, cette hypothèse aurait été sans doute un système qui semblait être le système privilégié par les industries agricoles canadiennes qui préféraient rester dans leurs vieilles

MH MEDIA MONITORING LIMITED
Bowdens • C.P.C.S. • Cormex • Western Press Clippings
130 SLATER STREET, SUITE 805, OTTAWA, ONTARIO K1P 6E2
TELEPHONE (613)
FAX (613)

chaussures que d'en traîner une nouvelle paire. Il y a toujours un certain danger à commencer quelque chose de neuf. On ne sait pas si ça va être aussi bon que le vieux système. Alors, c'est pour ça au fond que le gouvernement qui s'était engagé de défendre le point de vue des agriculteurs a été fidèle à cet engagement. Jusqu'à la toute dernière seconde, nous avons tenté de convaincre les autres pays participants au GATT de renforcer l'Article XI. Sauf qu'on s'est bien rendu compte que nous étions seul et que personne d'autre partageait notre point de vue. Et on s'est surtout rendu compte quand M. Goodale y est allé que ça faisait déjà un certain moment que cette défense de l'Article XI était une défense qui n'avait plus sa crédibilité auprès des différents participants qui négociaient à Genève. Donc, il faudra maintenant prendre fait et lieu de ce nouveau système. Vous dîtes que les Américains peuvent le contester. Les Américains peuvent bien sûr toujours contester n'importe quel tarifs que l'on met. Mais, il y a des procédures qui permettent de régler les différents et il y a aussi des ententes qui peuvent intervenir et c'est ce que nous voulons privilégier, une entente globale avec les Américains pour pas qu'il y ait cette possibilité de contestations et de procédures qui pourraient être longues et ennuyantes et difficiles au cours des prochains mois. Donc, nous avons dix-huit mois pour essayer d'en venir à une entente avec les Américains. On espère qu'on pourra y arriver. Mais, de toutes façons, nous croyons que le nouveau cadre du GATT est de nature à protéger qu'en même d'une façon adéquate

MH MEDIA MONITORING LIMITED
Bowdens • C.P.C.S. • Comtex • Western Press Clippings
130 SLATER STREET, SUITE 805, OTTAWA, ONTARIO K1P 6E2
TELEPHONE/FAX

les producteurs agricoles. Et c'est à ça que nous allons nous appliquer.

QUESTION: Two quick questions and two quick answers, if I can, Mr. Manley, first of all, to follow up on Marie-Claude's question. Do you expect there'll be a new round of trade wars, especially with the United States, since these tariffs of 200 and 300 per cent are now going to be imposed, and, two, Mr. Goodale, what can you tell consumers, who'll be paying artificially inflated prices for consumer goods, eggs, milk, yogurt, to the next century, into the next century?

MANLEY: Well, there's the high tariff supply to the, strictly to the supply managed sector, so there's, I don't think there's a prospect, in that sense, of renewed trade wars. In fact, by a reduction of the tariffs, overall, generally, apart from those sectors, and an agreement on, on subsidy and countervail, hopefully, we can, we can restore a little bit of peace to the world trading system, together with the World Trade Organization, which has a, an enhanced system of dispute resolution in the international context, which will enable us, I would hope, to see firms and countries who were aggrieved in world trade, to find solutions to their grievances in an expedited fashion. Save costs, save time, and resolve disputes in a more effective way. That's a large part, I think, of the gain in this. For a small country like Canada, really, what we need, in addition to lower barriers to help us to export, we need rules and we need dispute settlement,

MH MEDIA MONITORING LIMITED
Bowdens • C.P.C.S. • Cormex • Western Press Clippings
130 SLATER STREET, SUITE 805, OTTAWA, ONTARIO K1P 6E2
TELEPHONE (613)...
FAX (613)...

because, if we're left to settle our disputes on sheer size and force, we will, most times, lose. So, in that sense, it's a major gain for Canada to have clarification of rules and have a method of dispute settlement.

GOODALE: On the, on that latter point, and then your other question - I think you have to bear in mind, as well, that both Canada and the United States will be in the process, now, of introducing tariff equivalents for existing quotas that cover sensitive commodities, in both countries. In Canada, this is dairy and poultry and egg. In the United States, it's dairy and sugar and cotton and peanuts. And, the United States will have what it considers to be the adequate levels of, of tariff protection, from, from its point of view. So, remember, this, this issue cuts both ways, and it's not just Canada doing something that, that the United States isn't doing, so we both have our, our sensitive sectors.

On the issue of, of consumer prices, the, the tariff levels that we are establishing are the quantitative, or numerical equivalents of what is already there, in terms of, of, of border controls. And, producer - or consumer prices will, will not go up because of tariffication, similarly, producer prices will not go down, as a result of tariffication. It's a, it's a, essentially, a way to, to maintain the status quo. Granted, in a somewhat different environment, because it's tariffs and not border controls. And there will be an evolution and a change, over time,

MII MEDIA MONITORING LIMITED
Bowdens • C.P.C.S. • Cormex • Western Press Clippings
130 SLATER STREET, SUITE 805, OTTAWA, ONTARIO K1P 6E2
TELEPHONE (6
FAX (6

but it will be a very protracted length of time, and a very gradual process, to accommodate whatever adjustments, over the long term, need to be made. But, tariffication, per se, at these levels, whether it's in the United States or in Canada, will not have a direct impact upon prices, whether that's consumer prices on one side or producer prices on the other.

And, on the issue of prices, overall, and this - I'm beginning to feel like Ross Perrot, with my charts - but that gives you an illustration of, of food expenditures of a percentage of disposable income, by country, in the world. The country on this end, with the smallest graph, is Canada. The United States is next, and then France and Australia and Norway and the UK, as you go across. If you look at that chart, I think it illustrates that, that in international terms, Canadian, Canadian consumers pay, generally speaking, less of their disposable income for food than do people virtually anywhere else in the world. So, I, I think the, that illustrates that, that this is not a form of, of, of price gouging, if you will, and, also, there's the point to be made of, when you price a food product, what component in that food product is, is actually the farmer's share, and what, what component is attributable to other players in the chain, and I don't mean to demean them - they're legitimate players in the chain. But the, the tariffs that benefit farmers, to create this kind of protected environment, should not be pointed at as the particular culprit in terms of, in terms of price changes.

MH MEDIA MONITORING LIMITED
Bowdens • C.P.C.S. • Cormex • Western Press Clippings
30 SLATER STREET, SUITE 805, OTTAWA, ONTARIO K1P 6E2
TELEPHONE (613) 23
FAX (613) 23

MODERATOR: Peter Morton.

QUESTION: Mr. Goodale, you have had long chats with Michael Espy, the US...

GOODALE: Several.

QUESTION: Heated, I understand, at some points.

GOODALE: Animated.

QUESTION: Did you make any headway resolving the other issues, durham wheat, Mexican wheat?

GOODALE: Well, we were, we were dealing with a variety of issues, some of them related to the MTN, and some of them were of a, of a purely bilateral nature. And, we, I think it is fair to say that we did make some progress, in dealing with the, the durham question, the exports to Mexico question, but when we got down to this past weekend, we both realized that there were a great many other issues bearing down upon us that were related precisely to a deadline of December 15th. Questions having to do with the calculations of these tariffs, to the, to the level of access, the offers, the reciprocal offers that were going to be made, country to country, and across the GATT, and, I think both of us concluded that we had probably gone as far as we could in this pressure-cooker in Geneva on the bilateral issues, and that they didn't have to be settled by December 15th, the multilateral issues did, so we focused on the multilateral, we made some progress on the bilateral, but in the case of durham, we have until the middle of January to resolve that matter, and, in fact, even by the middle of

MH MEDIA MONITORING LIMITED
Bowdens • C.P.C.S. • Cormex • Western Press Clippings
130 SLATER STREET, SUITE 805, OTTAWA, ONTARIO K1P 6E2
TELEPHONE (6
FAX

January, that's not the date upon which something drastic will happen, that's the date upon which an investigation will commence, if we haven't solved the problem in the meantime. So, I think we've got adequate time to deal with those bilateral issues, and I think we'll do so constructively, bearing in mind that, as between our two countries, we have agricultural trade in excess of $10 billion a year. And, that's obviously a very valuable trade between Canada and the United States, that neither one of us would want, particularly, to mess with. We want to make it more successful.

QUESTION: Just a quick thing, also - I'm having a hard time understanding the ice cream and yogurt move. We accepted a panel that found it was outside Article XI, therefore, you couldn't throw up any import quotas on it, you've just converted them to tariffs and did the same thing. How do you justify that?

GOODALE: Well, the, the ruling in ice cream and yogurt was two or three or maybe even four years ago, now, and we, we had always said, over the course of the last number of years, the previous government, I think, specifically, that this matter would be resolved in the, in the course of negotiating the final round of this, this MTN. I suppose when that issue first arose back in 1989, nobody probably expected that the process would take another four years to bring it to some conclusion. But, I think there was a kind of consensus that, that the best thing to do to resolve the ice cream and the yogurt issues would be to roll them into whatever

MH MEDIA MONITORING LIMITED
Bowdens • C.P.C.S. • Cormca • Western Press Clippings
130 SLATER STREET, SUITE 805, OTTAWA, ONTARIO K1P 6E2
TELEPHONE (613)
FAX (613)

solution came out of this round of the GATT, and that's effectively, that's effectively what we have done. It's been a protracted period of time, but, as I said, I don't think anybody anticipated that these negotiations would, would run as long as they did.

QUESTION: So, this settles it, as far as you're concerned?

GOODALE: From our perspective, it does indeed.

QUESTION: And the Americans?

GOODALE: I have no reason to believe the contrary.

QUESTION: M. Goodale, parlons poulet. Selon toutes les sources, les premiers à quitter les offices de commercialisation à partir de maintenant, ce seront les producteurs de poulet particulièrement de l'Ontario. Ils ont déjà dit qu'ils voulaient quitter avant; maintenant, ils vont probablement vouloir le faire plus vite. Comment est-ce que vous allez faire pour pouvoir convaincre les producteurs de poulet de demeurer dans votre système de gestion de l'offre avec les nouveaux tarifs, quand les grossistes leur offrent le meilleur prix que vous autres, que le système de gestion leur offre maintenant? Comment vous allez faire pour y arriver, pour vous assurer que les producteurs de poulet demeurent dans votre système de gestion de l'offre.

GOODALE: Well, I'm not going to, to prejudge the outcome of the process that we're, that we're just now commencing. As I've said, and as Mr. Ouellet has said, it's, it's extremely important

MII MEDIA MONITORING LIMITED
Bowdens • C.P.C.S. • Cormex • Western Press Clippings
130 SLATER STREET, SUITE 805, OTTAWA, ONTARIO K1P 6E2
TELEPHONE (613)
FAX (

that we use this interval, between now and 1995, to, to constructively renew, reform, adjust, within the supply management sector, to make it as successful in the future, as it has been in the past. That's why, beginning tomorrow night, I'm inviting my provincial counterparts to, to come to Ottawa and meet with me, not just to have a debriefing about what happened at the GATT, but, also, to begin this process of constructive consultations, in terms of what we have to do, together, to, to make our system successful, for the future. We'll be consulting with the supply management agencies, with farmers and farm organizations, with people involved in the, in the food processing business, in all of those - we'll be consulting with all of those who have an interest in agriculture and agri-food in this country, to identify those new and creative ways in which we can accomplish what we want to accomplish for the future. And, I'm not in a position today, to, to, to forecast what that new regime will look like. But, I can say that we have provided ourselves with an ample amount of time to do the consultation and to implement whatever reform is necessary, and we have provided ourselves with an ample amount of time, in terms of the tariff levels, and the very gradual rate at which those tariffs will be, will be reduced, to, to make the implementation successful and to have any adjustment that is, that is necessary.

I have some ideas about what the, what the changes might be, for the long term, but I wouldn't want to speculate about those, at this point, I'd want to hear what the provinces had to

MH MEDIA MONITORING LIMITED
Bowdens • C.P.C.S. • Cormex • Western Press Clippings
130 SLATER STREET, SUITE 805, OTTAWA, ONTARIO K1P 6E2
TELEPHONE (613) 2
FAX (613) 2

say and all of the other stakeholders in the system, and I think, if we're, if we are really committed to working together on this, we can make a real success story out of this situation. The farm organizations have made it clear that they want their marketing boards to continue. The provinces have said that they want to be constructive and helpful. The federal government is committed to the maintenance of, of our marketing system. If all the players get around the table and work in the spirit of cooperation, we can achieve what we want.

QUESTION: There's been an awful lot of talk, today, about supply management, and the 37,000 farmers against it (inaudible). You, your information says that overall tariffs for agricultural goods must be reduced by 36 per cent with a minimum reduction of 15 for any specific thing, and you have said that that, that there will be 15, that it will be held to 15 for the three supply managed goods. I guess that means that the others are going to have to take hits of a whole lot more than 36 per cent, in order for that balance, that average to be arrived at. Have you identified the other areas of agriculture which are happily going to take this disproportionate hits, in order to hold poultry, dairy and eggs to 15 per cent?

GOODALE: Well, there are, there are a variety and my officials over in the corner probably have a, have a specific list they could cite for you, but, but one, one, specifically, is, of course, beef. We have, we have always had the practice of, of,

MH MEDIA MONITORING LIMITED
Bowdens • C.P.C.S. • Cormex • Western Press Clippings
130 SLATER STREET, SUITE 805, OTTAWA, ONTARIO K1P 6E2
TELEPHONE (61
FAX (6

essentially, paralleling, in Canada, what, what some of the, what some of the restrictive or non-restrictive practices are in the United States, with respective to the trade in, in, in beef. And, they have their meat import control law, and we have our, our regulations that have, essentially, paralleled their law. They, they are now in the process of converting their law to tariffs and I, as I understand it, very rapidly reducing the level. We will do the same, and that's, that's one example of, of where there will be a very substantial reduction in tariffs. With, with the, the support of the industry, in order to have, basically, a parallel situation, on both sides of the border, and continue that very successful trade in, in beef, that's been going on, now, for, for many years, and very profitably so, on both sides of the border.

MODERATOR: I'm told we can take only two more questions.

QUESTION: My question is to Mr. Ouellet. I just want to ask you a bit more about the appointment of John Fraser as Ambassador at large for Environment. What does that mean? Where will his job be? Will his job be symbolic, or what will he be doing?

OUELLET: Oh, quite the contrary. As you know, Mr. Fraser have had a long interest in environment, and he comes to this job with a very acute desire to continue the, Canada's long interest in environment, and, therefore, as ambassador, he will be, continuing abroad, our foreign policies, and trying to convince other countries to adhere to environmental measures, and,

MH MEDIA MONITORING LIMITED
Bowdens • C.P.C.S. • Cormex • Western Press Clippings
30 SLATER STREET, SUITE 805, OTTAWA, ONTARIO K1P 6E2
TELEPHONE (613) 2
FAX (613) 2

certainly, participate in a series of forums, to make the world realize that environment is a very important aspect of, of our, of our life. Environment is a threat, as war could be a threat, to quality of life, and, therefore, all human being has to be very much appraised of measures that have to be taken, to protect our environment, and I'm very happy that Speaker Fraser has accept this job as Ambassador of Environment.

MODERATOR: Thank you very much. This is going to be followed by the critic from the official opposition and Reform Party, Jean-Paul Marchant and Charlie Penson.

-30-

DOCUMENT: 830-492/012

FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL CONFERENCE OF MINISTERS AND DEPUTY MINISTERS OF AGRICULTURE

Communiqué

OTTAWA, Ontario
December 16, 1993

FEDERAL-PROVINCIAL COMMUNIQUÉ
COMMUNIQUÉ FÉDÉRAL-PROVINCIAL

STATEMENT BY
FEDERAL AND PROVINCIAL MINISTERS OF AGRICULTURE

GATT AND A RENEWED COMMITMENT TO CANADIAN AGRICULTURE

Ottawa, December 16, 1993

Federal and provincial agriculture ministers renewed their commitment to maintain a strong agri-food industry in Canada at a meeting today to discuss the implications of the recent GATT agreement.

Ministers reviewed the agreement, noting the major benefits such as:

- **Rules that apply equally to all countries** -- The risk of damaging trade actions will be reduced because new rules will apply equally to all countries and country-specific exemptions will be eliminated.

- **Supply management able to continue** -- Supply management can continue to exist as a Canadian approach to producing and marketing dairy, poultry and eggs.

- **Export subsidies will be reduced** -- Canadian farmers and processors will be less subject to unfair competition resulting from foreign export subsidies. Reduced export subsidies in the grains and oilseeds sector should mean world price increases over time.

...2

- **Improved access to foreign markets** -- Increased export opportunities will come from improved access to foreign markets, including Europe, Japan, Korea and other rapidly growing economies in Asia and Latin America.

- **Health and sanitary rules** -- A framework of rules will prevent misuse of health and sanitary measures as disguised barriers to trade.

Ministers stressed the importance of working co-operatively and constructively to ensure Canada makes the absolute most from the opportunities presented in the new international agreement.

Ministers recognized that the new GATT means Canada will have to examine a number of commitments related to export subsidies and adjusting domestic support.

They pledged to work together with industry over the 18 months before the agreement takes effect on July 1, 1995, to ensure smooth and effective changes to federal and provincial agriculture policies and programs.

Although Canada's preferred option of strengthening and clarifying Article XI regretably did not carry the day in Geneva, Ministers were satisfied that the schedule of tariffs advanced by the federal Minister will sustain the environment for continuing national supply management systems in Canada. Ministers agreed Canada should take all necessary measures to maintain the tariff equivalents put forward in Geneva during technical discussions before the legal agreement is signed in April 1994.

...3

It was recognized that adjustments will be necessary, including to supply management, as industry adapts to the new international trade environment. Ministers agreed to establish a small task force to prepare an action plan within 8-10 weeks on how to renew supply management over the next 18 months. This task force would consult all stakeholders and report to the federal-provincial ministers on February 15. At that time, Ministers will also review a strategy on how to maximize new market opportunities in the GATT agreement.

All Ministers underlined the importance of federal and provincial governments, farm organizations, food industries, supply management agencies and farmers working together in the coming period to ensure an innovative and prosperous industry.

- 30 -

DOCUMENT: 830-492/012

CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE DES MINISTRES ET SOUS-MINISTRES DE L'AGRICULTURE

Communiqué

OTTAWA (Ontario)
Le 16 décembre 1993

FEDERAL-PROVINCIAL COMMUNIQUÉ
COMMUNIQUÉ FÉDÉRAL-PROVINCIAL

DÉCLARATION DES MINISTRES FÉDÉRAL ET PROVINCIAUX DE L'AGRICULTURE

LE GATT ET L'ENGAGEMENT RENOUVELÉ À L'ÉGARD DE L'AGRICULTURE

Ottawa, le 16 décembre 1993

Les ministres fédéral et provinciaux de l'Agriculture ont réitéré aujourd'hui leur engagement à assurer la prospérité de l'industrie agro-alimentaire canadienne, au cours d'une réunion de discussion sur les incidences du nouvel accord au GATT.

Les ministres ont étudié l'accord et en ont fait ressortir les avantages, notamment :

- **Des règles qui s'appliquent également à tous les pays --** Le risque d'interventions commerciales préjudiciables sera atténué parce que les nouvelles règles s'appliqueront uniformément à tous les pays et les exemptions dont jouissent des pays particuliers seront éliminées.

- **Le maintien de la gestion de l'offre --** On pourra maintenir la gestion de l'offre en tant que méthode de production et de commercialisation des produits laitiers, de la volaille et des oeufs.

...2

- **Une réduction des subventions à l'exportation --** Les agriculteurs et les transformateurs canadiens seront moins exposés à la concurrence injuste découlant des subventions à l'exportation versées par des pays étrangers. La diminution des subventions à l'exportation des céréales et des oléagineux devrait se traduire à plus long terme par une hausse des prix mondiaux.

- **Un accès amélioré aux marchés étrangers --** L'amélioration des possibilités d'exportation viendra d'un accès élargi aux marchés mondiaux, y compris à ceux de l'Europe, du Japon, de la Corée et des pays d'Asie et d'Amérique latine qui affichent une croissance économique rapide.

- **Des règles sanitaires --** Un ensemble de règles empêchera que les mesures sanitaires ne servent d'obstacles déguisés au commerce.

Les ministres ont mis en relief l'importance de travailler ensemble et de manière constructive pour faire en sorte que le Canada retire le plus d'avantages possible des possibilités qu'offre le nouvel accord international.

Les ministres ont reconnu que le nouvel accord au GATT permettra au Canada de revoir certains engagements relatifs aux subventions à l'exportation et au rajustement de l'aide intérieure.

Ils ont promis de coopérer avec l'industrie au cours de la période de 18 mois qui précédera l'entrée en vigueur de l'accord le 1er juillet 1995, pour faire en sorte que les politiques et les programmes agricoles fédéraux et provinciaux soient modifiés progressivement et efficacement.

...3

Le Canada, qui privilégiait un renforcement et une clarification de l'article XI, n'a malheureusement pas eu gain de cause à Genève. Les ministres croient toutefois que le barème de tarifs présenté par le ministre fédéral doit créer des conditions propices au maintien des systèmes nationaux de gestion de l'offre. Les ministres ont convenu que le Canada doit mettre tout en oeuvre pour s'assurer que les équivalents tarifaires proposés à Genève soient maintenus à l'occasion de discussions à caractère technique qui précéderont la signature du nouvel accord en avril 1994.

On a reconnu que des rajustements s'imposeront, notamment au chapitre de la gestion de l'offre, au fur et à mesure que l'industrie s'adaptera au nouveau contexte commercial international. Les ministres ont convenu de créer un petit groupe de travail qui produira, dans un délai de huit à 10 semaines, un plan d'action sur la façon de renouveler la gestion de l'offre au cours des prochains 18 mois. Ce groupe consulterait les partenaires et rendrait compte de ses activités aux ministres fédéral et provinciaux le 15 février. À cette occasion, les ministres examineront également une stratégie sur la façon de tirer le maximum des nouvelles possibilités qu'offre l'accord au GATT.

Tous les ministres ont fait valoir l'importance que s'établisse, au cours de la période à venir, une collaboration entre les gouvernements fédéral et provinciaux, les organisations agricoles, les industries alimentaires, les organismes de gestion de l'offre et les agriculteurs afin de se doter d'un secteur innovateur et prospère.

- 30 -

DOCUMENT: 830-493/005

FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL HOUSING MINISTERS' MEETING

Press Communiqué

TORONTO, Ontario
January 11, 1994

FOR IMMEDIATE RELEASE

Toronto - January 11, 1994 - Federal, provincial and territorial Housing Ministers met today in Toronto to discuss future directions for social housing. The meeting was co-chaired by the Honourable David C. Dingwall, Minister responsible for Canada Mortgage and Housing Corporation, and the Honourable Marcelle Mersereau, New Brunswick Minister of Municipalities, Culture and Housing.

Ministers agreed on the need to work together to ensure that affordable housing continues to be provided to Canadians in the most cost-effective manner, and that all parties involved find creative solutions to facilitate the provision of affordable and accessible housing. Ministers also recognized the need to find solutions to affordable housing that encompass economic and social issues, both of which impact greatly on housing issues.

Ministers agreed on the need to work together to ensure government efficiency in delivering an acceptable level of service to Canadians in the most cost-effective manner, and to undertake continuous improvement to eliminate overlap and duplication to ensure the best use of taxpayers' dollars. These savings plus reductions in administrative costs will be used for more housing initiatives.

Because housing involves a number of players, all of whom must be working in partnership to achieve progress, Ministers emphasized the need to adopt a comprehensive, coordinated approach to housing.

"Our policies and programs must encourage people to seek new opportunities and break out of the poverty cycle," Mr. Dingwall said. "We must develop a new approach that works together with other social and economic policies. It is clear that the government of Canada is back into social housing and that it fully intends to embark in a cooperative arrangement with the provinces/territories. Presently I'm in discussions with the Minister of Finance concerning our social housing commitments contained in the Red Book."

.../2

"Provinces and territories are pleased to hear the new federal government's strong commitment to social housing in Canada" stated the Honourable Marcelle Mersereau. "We as provincial and territorial Housing Ministers look forward to working in partnership with the federal government in addressing the needs of all Canadians who rely on the housing component of the social safety net."

Ministers agreed with the need to look at the market and institutional framework to ensure there are no impediments to affordable housing. They also agreed to work towards streamlining the regulatory framework in which the building industry operates.

At the meeting, Ministers agreed to get housing issues on the agenda of the Canadian Council of Ministers of the Environment (CCME) in order to ensure a balance between environmental and housing affordability concerns. Housing industry participation will also be sought to ensure a co-ordinated housing perspective is presented to the CCME.

Ministers agreed to meet again in June in New Brunswick to further discuss progress on these critical issues.

- 30 -

Further information:

André Tessier
Minister Dingwall's Office
(819) 997-5421

Cathy Garabb-Read
N.B. Municipalities, Culture
and Housing
(506) 457-7843

DOCUMENT : 830-493/005

RÉUNION FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE DES MINISTRES DE L'HABITATION

Communiqué de presse

TORONTO (Ontario)
Le 11 janvier 1994

POUR PUBLICATION IMMÉDIATE

Toronto - le 11 janvier 1994 - Les ministres fédéral, provinciaux et territoriaux de l'Habitation se sont réunis aujourd'hui à Toronto pour étudier la future orientation du logement social. La réunion a été coprésidée par l'honorable David C. Dingwall, ministre responsable de la Société canadienne d'hypothèques et de logement, et par l'honorable Marcelle Mersereau, ministre des Affaires municipales, de la Culture et de l'Habitation du Nouveau-Brunswick.

Les Ministres ont convenu qu'il leur faut collaborer pour s'assurer qu'on continue de fournir aux Canadiens des logements abordables de la façon la plus économique possible et que tous les intéressés doivent trouver des solutions innovatrices facilitant la création de logements abordables et accessibles. En outre, les Ministres ont reconnu la nécessité de trouver des solutions qui englobent à la fois les dimensions économiques et sociales lesquelles affectent grandement la question du logement.

Les Ministres ont convenu de la nécessité de collaborer pour s'assurer que les gouvernements fournissent aux Canadiens un niveau acceptable de service, efficacement et le plus économiquement possible. Ils ont également convenu d'apporter des améliorations pour éliminer les cas de chevauchement et de double emploi, afin d'optimaliser l'utilisation des deniers publics. Ces économies et ces réductions de frais administratifs permettront de multiplier les initiatives de création de logements.

Les Ministres ont souligné la nécessité d'adopter en matière de logement une approche globale et concertée.

«Nos politiques et nos programmes doivent encourager les gens à rechercher de nouvelles possibilités et à échapper au cycle de la pauvreté, de déclarer M. Dingwall. Nous devons créer une approche compatible avec d'autres politiques sociales et économiques.» Il est clair que le Gouvernement du Canada s'occupe de nouveau des logements sociaux et qu'il compte manifestement prendre des dispositions de coopération avec les provinces et les territoires. À l'heure actuelle, je m'entretiens avec le ministre des Finances de nos engagements qui figurent dans le Livre rouge au titre des logements sociaux».

.../2

«C'est avec plaisir que les Provinces et les Territoires ont entendu que le nouveau Gouvernement fédéral s'engageait fermement en matière de logements sociaux du Canada, a déclaré l'honorable Marcelle Mersereau. À titre de ministres provinciaux et territoriaux de l'Habitation, nous avons hâte de collaborer avec le Gouvernement fédéral pour répondre aux besoins de tous les Canadiens qui comptent sur l'élément habitation du filet de protection sociale».

Les Ministres ont convenu de la nécessité d'examiner le marché et la structure institutionnelle pour s'assurer qu'il n'existe pas d'obstacles à la création de logements abordables. Ils ont aussi convenu de s'employer à rationaliser la structure de réglementation qui régit l'industrie du bâtiment.

À la réunion, les Ministres ont convenu de porter les questions de logement au programme du Conseil canadien des ministres de l'Environnement (CCME) pour établir un équilibre entre les préoccupations environnementales et les questions de logements abordables. De plus, on recherchera la participation de l'industrie du logement pour qu'on présente au CCME une perspective coordonnée en matière de logement.

Les Ministres ont convenu de se réunir de nouveau en juin au Nouveau-Brunswick pour examiner les progrès qu'on aura accomplis à l'égard de ces questions fondamentales.

• • •

Renseignements complémentaires :

André Tessier
Cabinet de M. Dingwall
(819) 997-5421

Cathy Garabb-Read
Affaires municipales, Culture
et Logement
(506) 457-7843

DOCUMENT: 830-493/007

FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL HOUSING MINISTERS' MEETING

RÉUNION FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE DES MINISTRES DE L'HABITATION

List of Ministers

(Distribution to Press)

Liste des ministres

(Distribution à la presse)

TORONTO, Ontario
January 11, 1994

TORONTO (Ontario)
Le 11 janvier 1994

FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL HOUSING MINISTERS' MEETING

RÉUNION FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE DES MINISTRES DE L'HABITATION

TORONTO

January 11, 1994

Le 11 janvier 1994

List of Ministers / Liste des ministres

CANADA

Honourable David C. Dingwall — CO-CHAIR / COPRÉSIDENT
Minister of Public Works and Government Services and Minister for the Atlantic Canada Opportunities Agency (Minister Responsible for Canada Mortgage and Housing Corporation)

NEW BRUNSWICK / NOUVEAU-BRUNSWICK

Honourable Marcelle Mersereau — CO-CHAIR / COPRÉSIDENT
Minister of Municipalities, Culture and Housing

ONTARIO

Honourable Evelyn Gigantes
Minister of Housing

QUÉBEC / QUEBEC

(l'Honorable Claude Ryan absent / Honourable Claude Ryan absent)

Jean-Paul Beaulieu
Président-directeur général
Société d'habitation du Québec

NOVA SCOTIA / NOUVELLE-ÉCOSSE

Honourable Guy Brown
Minister of Housing and Consumer Affairs

MANITOBA

Honourable Linda McIntosh
Minister of Urban Affairs and Minister of Housing

.../2

BRITISH COLUMBIA / COLOMBIE-BRITANNIQUE

Honourable Joan Smallwood
Minister of Housing, Recreation and Consumer Services

PRINCE EDWARD ISLAND / ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD

(Honourable Alan Buchanan absent / l'Honorable Alan Buchanan absent)

Fred Eberman
Director, Planning, Policy and Evaluation
Department of Health and Social Services

SASKATCHEWAN

Honourable Carol Carson
Minister of Municipal Government

ALBERTA

Honourable Stephen C. West
Minister of Municipal Affairs

NEWFOUNDLAND / TERRE-NEUVE

Honourable Arthur Reid
Minister of Municipal and Provincial Affairs
(Minister Responsible for the Newfoundland and
Labrador Housing Corporation)

YUKON

(Honourable Lyle Mickey Fisher absent / l'Honorable Lyle Mickey Fisher absent)

Maurice Albert
President
Yukon Housing Corporation

NORTHWEST TERRITORIES / TERRITOIRES DU NORD-OUEST

Honourable Don Morin
Minister of Public Works and Services and
Minister Responsible for the Northwest
Territories Housing Corporation

DOCUMENT: 830-494/007

MEETING OF THE COMMITTEE OF MINISTERS ON INTERNAL TRADE

Communiqué

OTTAWA, Ontario
January 20, 1994

PROGRESS ON INTERNAL TRADE NEGOTIATIONS

Ottawa, January 20, 1994 - Negotiations to achieve a comprehensive agreement on internal trade by June 30 this year, as directed by First Ministers at their meeting of December 21, moved several key steps forward.

The Committee of Ministers on Internal Trade (CMIT) chaired by the Honourable John Manley, federal Industry Minister, and the Honourable Eric Stefanson, Manitoba Minister of Finance, met in Ottawa January 19-20 to review the negotiations.

Ministers have given Chief Negotiators specific directions (attached) to prepare a draft Agreement for their consideration by March 31.

Ministers are determined to complete an effective trade agreement that will provide an open, efficient and stable domestic market. It was agreed that an internal trade agreement should be simple to understand, useful to business and labour and easy to administer. Ministers also agreed that the internal trade agreement they are seeking will ensure all governments can continue to set and maintain high standards in such areas as labour, the environment and the protection of consumers.

Ministers also noted the significant progress that has been made in recent bilateral agreements between Quebec and New Brunswick, Quebec and Ontario, and Ontario and British Columbia. Ministers consider that these agreements make an important contribution to the achievement of a comprehensive agreement on internal trade.

30

For more information contact.
Renee Harden (613) 943-2512

The Committee of Ministers on Internal Trade Agree to issue the attached directions to their Chief Negotiators on this 20th day of January, 1994. /
Le Comité des ministres sur le commerce intérieur convient de remettre les directives ci-jointes à leurs négociateurs principaux le 20 janvier 1994.

The Hon. / L'hon. Ken Kowalski
Minister of Economic Development and Tourism / Ministre du Développement économique
Government of Alberta / Gouvernement de l'Alberta

The Hon. / L'hon. Ross Bragg
Minister of Economic Development / Ministre du Développement économique
Government of Nova Scotia / Gouvernement de la Nouvelle-Écosse

The Hon. / L'hon. Glen Clark
Minister of Employment and Investment / Ministre de l'Emploi et des Investissements
Government of British Columbia / Gouvernement de la Colombie-Britannique

The Hon. / L'hon. Frances Lankin
Minister of Economic Development and Trade / Ministre du Développement économique et du Commerce
Government of Ontario / Gouvernement de l'Ontario

The Hon. / L'hon. James E. Downey, M.L.A. / Député
Minister of Industry, Trade and Tourism / Ministre de l'Industrie, du Commerce et du Tourisme
Government of Manitoba / Gouvernement du Manitoba

The Hon. / L'hon. Robert Morrissey
Minister of Economic Development and Tourism / Ministre du Développement économique et du Tourisme
Government of Prince Edward Island / Gouvernement de l'Île-du-Prince-Édouard

The Hon. / L'hon. Denis Losier, M.L.A. / Député
Minister of Economic Development and Tourism / Ministre du Développement économique et du Tourisme
Government of New Brunswick / Gouvernement du Nouveau-Brunswick

L'hon. / The Hon. Gérald Tremblay
Ministre de l'Industrie, du Commerce, de la Science et de la Technologie / Minister of Industry, Trade, Science and Technology
Gouvernement du Québec / Government of Quebec

The Hon. / L'hon. Charles Furey, M.L.A. / Député
Minister of Industry, Trade and Technology / Ministre de l'Industrie, du Commerce et de la Technologie
Government of Newfoundland / Gouvernement de Terre-Neuve

The Hon. / L'hon. Owain Lingenfelter, M.L.A. / Député
Minister of Economic Development / Ministre du Développement économique
Government of Saskatchewan / Gouvernement de la Saskatchewan

The Hon. / L'hon. John Manley
Minister of Industry / Ministre de l'Industrie
Government of Canada / Gouvernement du Canada
Co-Chair / Coprésident

The Hon. / L'hon. Eric Stefanson
Minister of Finance and Chairman of Treasury Board / Ministre des Finances et président du Conseil du Trésor
Government of Manitoba / Gouvernement du Manitoba
Co-Chair / Coprésident

Committee of Ministers on Internal Trade
Directions To Chief Negotiators

As reaffirmed by First Ministers on December 21, 1993, all governments are committed to reaching a comprehensive agreement on internal trade by June 30, 1994.

To this end, we ask Chief Negotiators to develop for signature, by June 30, 1994, a comprehensive Internal Trade Agreement that includes the following elements:

(i) Trade rules that apply to the 11 sector and issue areas agreed to by Ministers on June 8, 1993 These rules as developed will include: reciprocal non-discrimination, right of entry and exit, no unnecessary obstacles to trade, reconciliation of standards-related measures and transparency

(ii) Appropriate application of the rules to each sector that is based on the *Principles to Enhance Internal Trade* endorsed by governments on March 18, 1993, and that are compatible with Canada's international obligations

(iii) Chapters that elaborate how the trade rules are to apply to the sector and issue areas

(iv) Effective dispute resolution mechanisms that encourage parties to negotiate settlements and do not involve the courts.

We ask Chief Negotiators to ensure that sector and issue area negotiators provide their views and or drafts by February 7, 1994 on the draft framework document sent to them on November 8, 1993.

We ask the secretariat to prepare a preliminary draft text of the Agreement by February 14, 1994, taking into account the views of sector and issue area negotiators. This draft will be reviewed by Chief Negotiators and sector and issue area negotiators before submission to Ministers.

We ask Chief Negotiators to prepare, for our review by March 31, 1994, a draft text of the Agreement as outlined in the attached Table of Contents.

Agreement on Internal Trade

Table of Contents

I. INTRODUCTION

- A. Preamble
- B. Operating Principles
- C. Definitions

II. Reaffirmation of Constitutional Powers and Responsibilities

III. General Rules

IV. Application of General Rules

- A. Procurement
- B. Agricultural and Food Products
- C. Alcoholic Beverages
- D. Environmental Protection
- E. Consumer Related Measures and Standards
- F. Labour Mobility
- G. Investment
- H. Communications
- I. Transportation
- J. Processing of Natural Resources
- K. Energy

V. Institutional Arrangements

- A. Administration
- B. Dispute Settlement

VI. Final Provisions

DOCUMENT: 830-494/007

RÉUNION DU COMITÉ DES MINISTRES SUR LE COMMERCE INTÉRIEUR

Communiqué

OTTAWA (Ontario)
Le 20 janvier 1994

LES NÉGOCIATIONS SUR LE COMMERCE INTÉRIEUR PROGRESSENT

Ottawa, le 20 janvier 1994 - Les négociations qui visent à conclure une entente globale sur le commerce intérieur d'ici le 30 juin 1994, tel que convenu par les Premiers ministres lors de leur réunion du 21 décembre, ont progressé de façon importante.

Le Comité des ministres sur le commerce intérieur (CMCI), présidé par l'honorable John Manley, ministre fédéral de l'Industrie, et l'honorable Eric Stefanson, ministre des Finances du Manitoba, s'est réuni à Ottawa les 19 et 20 janvier dans le but de faire le point sur les négociations.

Les ministres ont donné des directives précises (ci-jointes) aux négociateurs principaux pour qu'ils rédigent d'ici le 31 mars l'ébauche d'une entente globale qui leur sera soumise.

Les ministres sont déterminés à conclure une entente commerciale efficace qui donnera naissance à un marché national stable, efficace et ouvert. Ils ont convenu qu'une entente sur le commerce intérieur doit être facilement compréhensible, utile aux entreprises et aux syndicats et facile à appliquer. En outre, les ministres ont décidé que l'entente qu'ils veulent conclure garantira que tous les gouvernements pourront continuer de fixer et d'appliquer des normes élevées dans divers domaines comme la main-d'oeuvre, l'environnement et la protection des consommateurs.

Les ministres ont également souligné les progrès considérables des récentes ententes bilatérales entre le Québec et le Nouveau-Brunswick, le Québec et l'Ontario ainsi qu'entre l'Ontario et la Colombie-Britannique. Ils estiment que ces ententes contribuent beaucoup à la conclusion d'une entente globale sur le commerce intérieur

- 30 -

Pour plus de renseignements,
prière de communiquer avec
M^me^ Renee Harden
(613) 943-2512

The Committee of Ministers on Internal Trade Agree to issue the attached directions to their Chief Negotiators on this 20th day of January, 1994. /
Le Comité des ministres sur le commerce intérieur convient de remettre les directives ci-jointes à leurs négociateurs principaux le 20 janvier 1994.

The Hon. / L'hon. Ken Kowalski
Minister of Economic Development and Tourism / Ministre du Développement économique
Government of Alberta / Gouvernement de l'Alberta

The Hon. / L'hon. Ross Bragg
Minister of Economic Development / Ministre du Développement économique
Government of Nova Scotia / Gouvernement de la Nouvelle-Ecosse

The Hon. / L'hon. Glen Clark
Minister of Employment and Investment / Ministre de l'Emploi et des Investissements
Government of British Columbia / Gouvernement de la Colombie-Britannique

The Hon. / L'hon. Frances Lankin
Minister of Economic Development and Trade / Ministre du Développement économique et du Commerce
Government of Ontario / Gouvernement de l'Ontario

The Hon. / L'hon. James E. Downey, M.L.A. / Député
Minister of Industry, Trade and Tourism / Ministre de l'Industrie, du Commerce et du Tourisme
Government of Manitoba / Gouvernement du Manitoba

The Hon. / L'hon. Robert Morrissey
Minister of Economic Development and Tourism / Ministre du Développement économique et du Tourisme
Government of Prince Edward Island / Gouvernement de l'Ile-du-Prince-Edouard

The Hon. / L'hon. Denis Losier, M.L.A. / Député
Minister of Economic Development and Tourism / Ministre du Développement économique et du Tourisme
Government of New Brunswick / Gouvernement du Nouveau-Brunswick

L'hon. / The Hon. Gérald Tremblay
Ministre de l'Industrie, du Commerce, de la Science et de la Technologie / Minister of Industry, Trade, Science and Technology
Gouvernement du Québec / Government of Quebec

The Hon. / L'hon. Charles Purey, M.L.A. / Député
Minister of Industry, Trade and Technology / Ministre de l'Industrie, du Commerce et de la Technologie
Government of Newfoundland / Gouvernement de Terre-Neuve

The Hon. / L'hon. Owain Lingenfelter, M.L.A. / Député
Minister of Economic Development / Ministre du Développement économique
Government of Saskatchewan / Gouvernement de la Saskatchewan

The Hon. / L'hon. John Manley
Minister of Industry / Ministre de l'Industrie
Government of Canada / Gouvernement du Canada
Co-Chair / Coprésident

The Hon. / L'hon. Eric Stefanson
Minister of Finance and Chairman of Treasury Board / Ministre des Finances et président du Conseil du Trésor
Government of Manitoba / Gouvernement du Manitoba
Co-Chair / Coprésident

Le 20 janvier 1994

Comité des ministres sur le commerce intérieur
Directives à l'intention des négociateurs principaux

Comme les Premiers ministres l'ont réitéré le 21 décembre 1993, tous les gouvernements sont déterminés à conclure un accord global sur le commerce intérieur d'ici le 30 juin 1994.

À cette fin, nous demandons aux négociateurs principaux d'élaborer pour notre signature un accord global sur le commerce intérieur comprenant les éléments suivants :

i) Des règles qui s'appliquent aux 11 secteurs et domaines qui ont été acceptés par les ministres le 8 juin 1993. Ces règles telles que définies comportent entre autres: non-discrimination réciproque, droit d'entrée et de sortie, aucun obstacle inutile au commerce, harmonisation des règlements et des mesures normatives et transparence.

ii) Application appropriée des règles à chacun des secteurs, fondée sur les Principes d'établissement d'un mécanisme pour éliminer les obstacles résiduels au commerce interprovincial, auxquels ont souscrit les gouvernements en mars 1993, et qui sont compatibles avec les obligations internationales du Canada.

iii) Des chapitres qui donnent des détails sur la façon dont les règles commerciales doivent s'appliquer à ces secteurs et domaines.

iv) Des mécanismes efficaces de règlement des différends qui encouragent les parties à s'entendre et qui ne font pas appel aux tribunaux.

Nous demandons aux négociateurs principaux de veiller à ce que les négociateurs sectoriels fournissent leurs commentaires et/ou des ébauches, d'ici le 7 février 1994, sur l'ébauche du document cadre qui leur a été acheminé le 8 novembre 1993.

Nous demandons au secrétariat de préparer une ébauche préliminaire d'un accord pour le 14 février 1994, en tenant compte des commentaires que leur auront fournis les négociateurs sectoriels. Cette ébauche sera revue par les négociateurs principaux avant d'être soumise aux ministres.

Nous demandons aux négociateurs principaux de préparer, pour notre examen, un projet d'accord en fonction de la table des matières ci-jointe.

Accord sur le commerce intérieur

Table des matières

I. INTRODUCTION

A. Préambule
B. Principes de mise en oeuvre
C. Définitions

II. Réaffirmation des pouvoirs et des responsabilités constitutionnels

III. Règles générales

IV. Application des règles générales

A. Marchés publics
B. Produits agricoles et alimentaires
C. Boissons alcoolisées
D. Protection de l'environnement
E. Mesures et normes relatives aux consommateurs
F. Mobilité de la main d'oeuvre
G. Investissement
H. Comnmunications
I. Transports
K. Transformation des ressources naturelles
L. Énergie

V. Arrangements institutionnels

A. Administration
B. Règlement des différends

VI. Dispositions finales

Document: 830-496/001

Federal-Provincial-Territorial Conference of
Ministers of Health

Final Agenda

OTTAWA, Ontario
February 8-9, 1994

Federal-Provincial-Territorial Conference of
Ministers of Health

Chateau Laurier
OTTAWA, Ontario
February 8-9, 1994

Final Agenda

February 8, 1994
2:00 P.M.

Opening Remarks

Report of the Federal/Provincial/Territorial National Aboriginal Organizations Working Group on Aboriginal Health

DINNER MEETING

- **National Forum on Health/National Dialogue on Health and Health Care**
- **Discussion of Ministers' Priorities**

February 9, 1994
9:00 A.M.

Summary of Dinner Discussion

Tobacco

Canadian Institute on Health Information

Deputy Ministers' Task Force on Blood Issues - Report and Follow-up

Report of the Federal/Provincial/Territorial Advisory Committee on HIV/AIDS

Prenatal Nutrition Program

Report of the Royal Commission on New Reproductive Technologies

Closing Remarks

Document: 830-496/001

Conférence fédérale-provinciale-territoriale des
ministres de la Santé

Ordre du jour définitif

OTTAWA (Ontario)
Les 8 et 9 février 1994

Conférence fédérale-provinciale-territoriale des
ministres de la Santé

Château Laurier
OTTAWA (Ontario)
Les 8 et 9 février 1994

Ordre du jour définitif

Le 8 février 1994

14 h Allocution d'ouverture

Rapport du Groupe de travail sur la santé des autochtones réunissant des représentants d'associations autochtones nationales et des gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux

DISCUSSION AU DÎNER

- Forum national sur la santé/Dialogue national sur la santé et les soins de santé
- Discussion sur les priorités des ministres

Le 9 février 1994
9h

Sommaire de la discussion au dîner

Tabac

Institut canadien de l'information sur la santé

Groupe de travail des sous-ministres sur le sang (rapport et suivi)

Rapport du Comité consultatif fédéral, provincial et territorial sur le VIH/SIDA

Programme de nutrition prénatale

Rapport de la Commission royale d'enquête sur les nouvelles techniques de reproduction

Remarques de conclusion

DOCUMENT: 830-496/012

SYNOPSIS OF HEALTH MINISTERS DISCUSSIONS

OTTAWA, February 9, 1994 -- Federal, provincial and territorial ministers of health, meeting in Ottawa today, emphasized the need for partnership and cooperation. They discussed several important health-related matters. Following is a synopsis of their deliberations.

1. NATIONAL FORUM ON HEALTH

The ministers of health acknowledged the federal government's intention to proceed with the Forum and emphasized the importance of working together to ensure the Forum effectively contributes to health renewal efforts across the country.

The federal Minister undertook to relay provincial and territorial comments and concerns to the Prime Minister, and indicated that no final decisions would be taken on the Forum pending further consultation with provinces and territories.

2. REPORT OF THE TRIPARTITE WORKING GROUP ON ABORIGINAL HEALTH

The federal Minister will consult the leaders of the five national Aboriginal organizations on the development of a national Aboriginal health policy and will report to provinces on these consultations.

The Ministers and Aboriginal leaders discussed the recommendations of the Report of the Tripartite Working Group on Aboriginal Health.

It was recognized that serious issues raised by Aboriginal leaders needed consideration and action by Canada, the provinces and the territories.

3. CANADIAN INSTITUTE FOR HEALTH INFORMATION

The ministers of health endorsed the recently established Canadian Institute for Health Information (CIHI).

The new Institute merges two not-for-profit non-government organizations (the Management Information Systems Group and the Hospital Medical Records Institute) with the Health Information Division of Health Canada and the activities of the National Health Information Council.

Ministers noted the Institute will play an essential role in enhancing the health information required to pursue sound health policies.

4. CANADA PRENATAL NUTRITION PROGRAM

Recognizing their commitment to addressing health issues related to women and children, it was agreed that governments would continue to build on existing prenatal nutrition programs and would avoid duplication. Ministers emphasized that the long term benefits of such a program would far outweigh the costs.

5. NEW REPRODUCTIVE TECHNOLOGIES

Officials will meet within the next month to begin detailed review of recommendations, assess potential costs and identify areas for collaboration. They will prepare a report for consideration at ministerial meetings in September.

6. TASK FORCE ON BLOOD ISSUES

Health ministers approved the recommendations submitted by its Task Force on Blood Issues. Agreement was also reached on an Action Plan and timeframes to implement the recommendations. These measures are designed to clarify the role and working relationships among the Canadian Blood Agency, the Canadian Red Cross Society and the Drugs Directorate within Health Canada and work to ensure the ongoing safety, effectiveness, and integrity of the blood system in Canada.

The ministers directed that the Task Force Report and Action Plan be communicated to Justice Krever and be made available to other interested parties.

7. REPORT ON THE EPIDEMIOLOGY OF HIV/AIDS IN CANADA

Health ministers agreed to work in collaboration to monitor the HIV/AIDS epidemics, to evaluate programs and provide a response that reflects the balance in the goals of the National AIDS Strategy Phase II.

8. TOBACCO

Health ministers expressed serious concerns about the impact on health that may result from the federal government's recent reduction in tobacco taxes. The federal Minister shared these very real concerns and committed to closely monitor tobacco consumption.

Most provincial and territorial ministers requested that taxes be restored to their previous level.

Provinces accepted the federal Minister's offer to work together on the best way to utilize the $185 million provided in the new federal anti-smoking strategy.

The next meeting of Health Ministers will be held in September 1994.

-30 -

DOCUMENT: 830-496/012

SYNOPSIS DES DÉLIBÉRATIONS DES MINISTRES DE LA SANTÉ

OTTAWA, le 9 février 1994 -- Les ministres fédéral, provinciaux et territoriaux de la Santé, qui se sont rencontrés à Ottawa aujourd'hui, ont souligné la nécessité de travailler en association et en collaboration. Ils ont discuté de plusieurs questions importantes relatives à la santé. Voici un résumé de leurs délibérations.

1. LE FORUM NATIONAL SUR LA SANTÉ

Les ministres de la Santé ont pris acte de l'intention manifestée par le gouvernement fédéral de mettre le Forum sur pied, et ont souligné qu'il importe de collaborer pour faire en sorte que le Forum apporte une contribution efficace aux efforts déployés partout au pays afin de renouveler le système de santé.

Le ministre fédéral s'est engagé à saisir le Premier ministre des observations et des préoccupations exprimées par les provinces et les territoires, et a fait savoir qu'aucune décision définitive ne sera prise à l'égard du Forum avant que l'on n'ait consulté à nouveau les provinces et les territoires.

2. LE RAPPORT DU GROUPE DE TRAVAIL TRIPARTITE SUR LA SANTÉ DES AUTOCHTONES

Le ministre fédéral consultera les dirigeants des cinq associations autochtones nationales sur l'élaboration d'une politique nationale de la santé autochtone, et informera les provinces sur ces consultations.

Les ministres et les dirigeants autochtones ont discuté des recommandations formulées dans le rapport du Groupe de travail tripartite sur la santé des autochtones.

Ils ont reconnu que les questions sérieuses soulevées par les dirigeants autochtones requièrent de l'étude et des mesures de la part du Canada, des provinces et des territoires.

3. L'INSTITUT CANADIEN D'INFORMATION SUR LA SANTÉ

Les ministres de la Santé ont donné leur appui à l'Institut canadien d'information sur la santé (ICIS), nouvellement créé.

Le nouvel institut est la fusion de deux organismes non gouvernementaux sans but lucratif (le Groupe des systèmes d'information de gestion et l'Institut des dossiers médico-hospitaliers) avec la Division de l'information sur la santé de Santé Canada et le Conseil national d'information sur la santé.

Les ministres ont noté que l'Institut jouera un rôle essentiel en améliorant l'information sur la santé nécessaire pour suivre une saine politique de la santé.

4. LE PROGRAMME DE NUTRITION PRÉNATALE DU CANADA

Reconnaissant l'importance des questions de santé relatives aux femmes et aux enfants, on a convenu que les gouvernements continueront de miser sur les programmes de nutrition prénatale existants et éviteront le double emploi. Les ministres ont souligné que les avantages à long terme d'un programme semblable dépasseront largement les coûts.

5. LES NOUVELLES TECHNIQUES DE REPRODUCTION

Des fonctionnaires se réuniront le mois prochain pour entreprendre une étude détaillée des recommandations, évaluer leur coût éventuel et déterminer les domaines de collaboration. Ils rédigeront un rapport qui sera étudié lors de réunions ministérielles en septembre.

6. LE GROUPE DE TRAVAIL SUR LES PROBLÈMES DE SANG

Les ministres de la Santé ont approuvé les recommandations présentées par leur Groupe de travail sur les problèmes de sang. Ils se sont également entendus sur un plan d'action et sur un calendrier pour la mise en oeuvre des recommandations. Ces mesures sont définies de manière à préciser les rôles et les rapports réciproques de l'Agence canadienne du sang, de la Société canadienne de la Croix-Rouge et de la Direction des médicaments de Santé Canada, afin d'assurer la sécurité, l'efficacité et l'intégrité constantes du système d'approvisionnement en sang au Canada.

Les ministres ont demandé que le rapport du Groupe de travail et le plan d'action soient communiqués au juge Krever et mis à la disposition d'autres intéressés.

7. RAPPORT SUR L'ÉPIDÉMIOLOGIE DE L'INFECTION PAR LE VIH ET DU SIDA AU CANADA

Les ministres de la Santé ont convenu de travailler en collaboration afin de surveiller l'épidémie du SIDA et de l'infection par le VIH, d'évaluer les programmes et d'appliquer des mesures qui tiennent compte de l'équilibre des objectifs recherchés dans la phase II de la Stratégie nationale de lutte contre le SIDA

8. LE TABAC

Les ministres de la Santé ont exprimé leur vive inquiétude quant aux répercussions sur la santé que pourrait provoquer la réduction des taxes sur le tabac décrétée récemment par le gouvernement fédéral. Le ministre fédéral partage ces inquiétudes très fondées et s'est engagé à surveiller attentivement la consommation de tabac.

La plupart des ministres provinciaux et territoriaux ont demandé que les taxes soient rétablies à leur niveau antérieur.

Les provinces ont accepté l'offre du ministre fédéral de collaborer à l'utilisation optimale des 185 millions de dollars prévus dans la nouvelle stratégie fédérale de lutte contre le tabagisme.

La prochaine réunion des ministres de la Santé aura lieu en septembre 1994

DOCUMENT: 830-496/0013

FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL CONFERENCE
OF MINISTERS OF HEALTH

Notes for the Honourable Diane Marleau
Minister of Health
on the Federal Tobacco Initiative

Federal

OTTAWA, Ontario
February 8-9, 1994

Notes for the Hounourable Diane Marleau
Minister of Health
on the Federal Tobacco Initiative

February 8, 1994

Two weeks ago, I addressed the House of Commons for the first time as Minister of Health. I pointed out that, in the health field, we will be forced to make difficult choices to solve some of the challenges we face.

This has clearly been the case in dealing with the crisis in tobacco smuggling.

The problem is extremely complex. It touches the very fabric of our society... the safety of our communities, respect for the law and our institutions... the economy... and, especially, the health of our citizens.

It is a problem that we can deal with only through the kind of approach the Prime Minister described today. An approach that includes enforcement, tax measures and a comprehensive strategy to reduce tobacco consumption.

We recognize that there are health risks associated with some of the tax measures we are taking.

Let's be clear. On their own, lower prices are likely to lead to increased tobacco use, especially by young people. And the federal government is just as determined to deal with that problem as it is with smuggling.

For this reason, the Prime Minister announced today that there is a strong health component in the government's overall strategy. Starting immediately, we will spend $185 million on this health component over the next three years.

This initiative has two elements.

First.. legislation:

We are introducing new controls and strengthening current controls over the marketing, distribution and sale of tobacco products

As of today, the Tobacco Sales to Young Persons Act is in effect. This means that the legal age of purchasing tobacco products is now 18 instead of 16. The act also increases fines for illegal sales to young persons, and restricts the location of tobacco vending machines.

We are also stepping up our enforcement of existing legislation. We are recruiting and training additional inspectors to enforce the *Tobacco Sales to Young Persons Act* and the *Tobacco Products Control Act*.

And, in September, new regulations under the Tobacco Products Control Act will come into force. These will improve the effectiveness of health warnings on tobacco packaging.

The Minister of Revenue will table legislation aimed at prohibiting "kiddie packs" -- which are especially appealing to youngsters. The new legislation will not allow the manufacture or sale of cigarettes in small quantities.

We are also looking at taking action in such areas as:

- plain packaging; and
- product standards.

The second element of the health component is a comprehensive education campaign, aimed at the general public and at key groups, such as young people and women. This will be funded by a special, three-year health surtax on the profits of the tobacco manufacturers.

Activities under this element of the program will include:

- national media campaigns to sensitize youth to the harmful effects of smoking;
- intensified efforts to reach families, new parents, caregivers and others who can be positive role models for children;
- support of school education programs and community-based activities; and
- innovative approaches aimed at hard-to-reach groups which have not traditionally responded to conventional, anti-smoking messages.

The Government of Canada is a partner with the provinces, territories, local governments and health organizations in the National Strategy to Reduce Tobacco Use. Together we will be developing a comprehensive public education campaign involving school programs and community-based activities

I will be meeting provincial and territorial Ministers of Health later today and tomorrow here in Ottawa. I will be talking with them about how our new initiatives can support theirs and how our combined efforts can have maximum impact.

I know the provinces will be anxious to work with us and our officials will be following up in the next few days.

I will also be meeting with health organizations to seek their advice on how to put our new financial resources to best use.

It is not our intention just to throw money at this problem. We are going to build on existing strategies in a collective effort to reduce tobacco use.

Tobacco consumption kills 38,000 people in Canada every year. It is the number one cause of preventable death in our country! And, as I have said before one preventable death is one too many.

The best way to deal with that tragedy and the problem of smuggling is to reduce the demand for tobacco ***once and for all***.

Thank you.

DOCUMENT: 830-496/013

CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE
DES MINISTRES DE LA SANTÉ

Notes pour l'honorable Diane Marleau
Ministre de la santé
au sujet de l'Initiative fédérale sur le tabac

Fédéral

OTTAWA (Ontario)
Les 8 et 9 février 1994

Notes pour l'honorable Diane Marleau
Ministre de la santé
au sujet de l'Initiative fédérale sur le tabac

Le 8 février 1994

• • • • • • • • • • • • • • • • • • •

Il y a deux semaines, j'ai parlé pour la première fois devant la Chambre des communes à titre de ministre de la Santé. J'ai souligné que dans le domaine de la santé nous serons appelés à faire des choix difficiles pour relever certains des défis auxquels nous devons faire face.

La crise de la contrebande de cigarettes illustre bien cette assertion.

En effet, le problème est extrêmement complexe. Il touche les fondements même de notre société ... la sécurité de nos collectivités, le respect de la loi et de nos institutions ... l'économie ... et, surtout, la santé de nos citoyens et citoyennes.

Le Premier ministre a décrit aujourd'hui la seule façon possible de régler ce problème. Son approche inclut le respect de la loi, des mesures fiscales et une stratégie globale en vue de réduire la consommation des produits du tabac

Les mesures fiscales entrainent certains risques pour la santé. Nous le reconnaissons.

Parlons franchement. À eux seuls, des prix plus bas risquent d'entraîner une consommation plus élevée du tabac, principalement chez les jeunes Le gouvernement fédéral est tout autant déterminé a résoudre ce probleme qu'il l'est a mettre fin à la contrebande du tabac.

Pour cette raison le Premier ministre a annoncé aujourd'hui un important volet santé dans la stratégie globale du gouvernement À compter d'aujourd'hui, et au cours des trois prochaines années, nous allons consacrer une somme de 185 millions de dollars à la composante santé.

Cette initiative comprend deux élements

Le premier est législatif

Nous mettons en place de nouvelles mesures de contrôle et renforçons les mesures actuelles sur la commercialisation, la distribution et la vente des produits du tabac.

À compter d'aujourd'hui, la *Loi sur la vente du tabac aux jeunes* est maintenant en vigueur. Cette loi porte de 16 à 18 ans l'âge légal pour acheter des produits du tabac, augmente les amendes en cas de vente illégale à des jeunes et limite les endroits où pourront être installées des distributrices de cigarettes.

Nous faisons aussi appliquer avec plus de rigueur la loi actuelle. Nous recrutons et formons des inspecteurs additionnels pour assurer le respect de la *Loi sur la vente des produits du tabac aux jeunes* et de la *Loi réglementant les produits du tabac*.

En septembre, de nouveaux règlements sous la *Loi réglementant les produits du tabac* entreront en vigueur. Ceux-ci augmenteront l'efficacité des avertissements liés à la santé que l'on retrouve sur les emballages des produits du tabac.

Le ministre du Revenu déposera un projet de loi visant à interdire la vente de petits paquets de cigarettes auxquels les jeunes sont particulièrement attirés. La nouvelle loi interdira la fabrication et la vente de paquets qui contiennent peu de cigarettes.

Nous envisageons adopter des mesures dans les secteurs suivants :

- emballage neutre, et
- normes relatives au produit

Le deuxième élément de cette composante santé porte sur une importante campagne d'éducation, destinée au grand public et à des groupes cibles comme les jeunes et les femmes. Cette campagne sera financée à même une surtaxe spéciale de trois ans sur les profits que touchent les fabricants des produits du tabac.

Les activités de cet aspect du programme comprendront :

- des campagnes nationales multimédias pour sensibiliser les jeunes aux effets nocifs du tabagisme,
- des efforts accrus en vue de rejoindre les familles, les nouveaux parents, les dispensateurs de soins et les autres intervenants qui peuvent jouer un rôle positif auprès des jeunes,
- un soutien aux programmes d'éducation scolaire et aux activités communautaires, et
- des approches nouvelles visant les groupes difficiles à rejoindre qui ne répondent pas traditionnellement aux messages conventionnels antitabagisme.

Le gouvernement du Canada travaillera en partenariat avec les provinces, les territoires, les gouvernements locaux et les organismes de santé dans la Stratégie nationale de lutte contre le tabagisme. Ensemble, nous élaborerons un certain nombre de programmes, y compris une campagne de sensibilisation du public comprenant des programmes dans les écoles et des activités dans les collectivités locales.

Je rencontre les ministres provinciaux et territoriaux de la santé plus tard aujourd'hui, et demain ici même à Ottawa. Je m'entretiendrai avec eux de la façon dont nos nouvelles initiatives peuvent appuyer les leurs et comment nos efforts combinés peuvent avoir le meilleur effet possible.

Je sais que les provinces ont hâte de travailler avec nous et nos hauts fonctionnaires assureront un suivi au cours des prochains jours.

Je rencontrerai aussi les organismes de santé pour connaître leur point de vue sur les meilleures façons d'utiliser nos nouvelles ressources financières.

Nous sommes conscients que ce n'est pas seulement des sommes d'argent additionnelles qui régleront le problème. Il nous faut développer et enrichir les stratégies déjà en place dans un effort collectif en vue de réduire la consommation du tabac.

Le tabagisme fait chaque année 38 000 victimes au Canada. Il est la cause principale de décès que nous pouvons prevenir au pays' Comme je l'ai déjà dit, une mort que l'on aurait pu éviter est une de trop.

La meilleure façon de trouver un remede a cette tragédie et au problème de la contrebande est de réduire la demande des produits du tabac ***une fois pour toutes.***

Merci

DOCUMENT: 830-496/014

HEALTH MINISTERS CALL FOR END TO FEDERAL TOBACCO PLAN

OTTAWA, February 9, 1994 -- Provincial and territorial ministers of health with the exception of Quebec and New Brunswick today said the federal decision to reduce tax on tobacco ignores the consequences for the health of Canadians, especially women and young people. They are also concerned that this decision was unilateral.

The ministers, who are ending a two-day meeting in Ottawa, called on the federal government to rescind its decision to lower the price of tobacco to consumers. They expressed their very deep concern about the negative impact this decision will have on the health of Canadians.

An estimated 40,000 Canadians die of tobacco related illnesses each year. At a time when governments across Canada are placing more and more emphasis on preventing disease, reducing the tax on cigarettes is a major step backward.

The federal action will place an additional financial burden on provinces and territories already struggling to control high health costs. In addition to the fiscal costs of a tax reduction, the increased cost to provincial and territorial health systems for the treatment of smoking related illnesses such as heart disease, cancer, low birth weights and asthma will be staggering. Health Canada has estimated the current and indirect health costs of smoking as between $11.5 billion and $15.9 billion in 1989 alone.

The ministers indicated that the other measures in the package announced by the federal government did not go far enough. Provincial and territorial ministers of health call on the federal government:

- to move immediately to plain packaging to dissuade young people from starting to smoke and assist in enforcement;
- to implement immediately a study that will monitor and report on the impact of tobacco prices on peoples' health, on treatment and enforcement costs to the provinces of the federal proposal, and to assess who really profits from the tax reduction measure and by how much;
- to turn over the approximate $60 million a year that the Prime Minister expects to generate from the special corporate tax on tobacco profits to provincial and territorial ministers so that they can intensify anti-smoking campaigns and begin to deal with the major financial burden on our treatment systems which results from the federal announcement.

The ministers stated that the government of Canada has embarked upon a course of action that will negatively affect the health of Canadians for generations to come.

DOCUMENT: 830-496/014

Communiqué

LES MINISTRES DE LA SANTÉ RÉCLAMENT L'ÉLIMINATION DU PLAN FÉDÉRAL POUR LE TABAC

OTTAWA, le 9 février 1994 -- Les ministres provinciaux et territoriaux de la Santé, à l'exception du Québec et du Nouveau-Brunswick, ont déclaré aujourd'hui que la décision fédérale de réduire les taxes sur le tabac fait abstraction des conséquences qui en découleront pour la santé de la population canadienne, particulièrement les femmes et les jeunes. Ils sont en outre préoccupés par le caractère unilatéral de la décision.

À l'issue d'une réunion de deux jours à Ottawa, les ministres ont demandé au gouvernement fédéral de revenir sur sa décision d'abaisser le prix que les consommateurs doivent payer pour les produits du tabac. Ils se sont dits très inquiets des effets néfastes que cette décision aura sur la santé des Canadiens.

On évalue à 40 000 chaque année le nombre de Canadiens qui meurent d'une maladie rattachée à l'usage du tabac. Alors que partout au pays, les gouvernements mettent de plus en plus l'accent sur la prévention de la maladie, la réduction des taxes sur les cigarettes constitue un recul majeur.

Cette mesure du gouvernement fédéral alourdira le fardeau financier des provinces et des territoires, qui luttent déjà pour contrôler des frais de santé élevés. Outre le coût d'une réduction de taxes sur le plan fiscal, les sommes additionnelles que les systèmes de santé provinciaux et territoriaux devront consacrer au traitement des maladies causées par le tabac, par exemple les maladies de coeur, le cancer, le poids insuffisant à la naissance, et l'asthme, seront énormes. D'après les évaluations de Santé Canada, les frais de santé courants et indirects liés au tabagisme, pour la seule année 1989, se sont situés entre 11,5 et 15,9 milliards de dollars.

Les ministres provinciaux et territoriaux ont souligné que les autres éléments du train de mesures annoncées par le gouvernement fédéral ne vont pas assez loin. Ils ont invité le gouvernement fédéral à :

- imposer immédiatement les emballages neutres afin de dissuader les jeunes de commencer à fumer et de faciliter la mise en application;

- lancer immédiatement une étude en vue de surveiller et de signaler les répercussions du prix du tabac sur la santé de la population ainsi que les frais de traitement et de mise en application que la proposition fédérale entraînera pour provinces, et de déterminer à qui la réduction de taxes profite vraiment et dans quelle mesure;

- remettre aux ministres provinciaux et territoriaux les recettes annuelles approximatives de 60 millions de dollars que le Premier ministre compte retirer de l'impôt spécial sur les profits des fabricants de tabac afin que ces ministres puissent donner plus d'ampleur aux campagnes de lutte contre le tabagisme et commencer à s'attaquer au problème du fardeau financier considérable que la décision fédérale leur imposera au chapitre des systèmes de traitement.

Les ministres ont déclaré que le gouvernement fédéral a opté pour une démarche qui aura des répercussions néfastes sur la santé des Canadiens et des Canadiennes pendant des générations.

DOCUMENT: 830-496/017

FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL CONFERENCE
OF MINISTERS OF HEALTH

CANADA'S BLOOD PROGRAM: CREATING PARTNERSHIPS

Report to the Ministers of Health
by the Deputy Ministers'
Task Force on Blood Issues

OTTAWA, Ontario
February 8-9, 1994

CANADA'S BLOOD PROGRAM: CREATING PARTNERSHIPS

REPORT TO THE MINISTERS OF HEALTH BY THE DEPUTY MINISTERS' TASK FORCE ON BLOOD ISSUES

NOVEMBER 1993

TABLE OF CONTENTS:

		Page
1.	Task Force's Terms of Reference	2
2.	Task Force's Activities	3
3.	A History of the Issues Surrounding Canada's Blood System	4
4.	Other Jurisdictions and Governance of their Blood Systems	6
5.	The Canadian Blood Agency: Function and Effectiveness	6
6.	The Working Relationships of the CBA, Red Cross and Drugs Directorate	
	a) The Drugs Directorate	7
	b) The CBA versus the Red Cross	9
7.	Blood Fractionation and the Red Cross Proposal	9
	a) Management Risks	10
	b) Technological Risks	10
	c) Financial Risks	10
	c) Strengths	11
	e) The Red Cross as a Manufacturer	11
8.	Recommendations	12
	Appendices	17

TERMS OF REFERENCE:
DEPUTY MINISTERS' TASK FORCE ON BLOOD ISSUES

PREAMBLE

On September 16, 1993, the Federal/Provincial/Territorial Ministers of Health agreed to a strategy to ensure the safety, effectiveness and integrity of the blood supply system in Canada.

The elements of the strategy are:

1. an immediate review of the current blood system by deputy ministers of health,
2. a national public inquiry to be led by the Federal Government, and
3. consideration of Federal involvement in the Canadian Blood Agency.

1. TERMS OF REFERENCE

As directed by the Federal/Provincial/Territorial Ministers of Health, the mandate and scope of inquiry of the Deputy Ministers' Task Force on Blood Issues is:

- review the effectiveness of the management, structure and function of the Canadian Blood Agency;

- review the effectiveness of the working relationships among the Canadian Blood Agency, the Canadian Red Cross Society and the Federal Drugs Directorate;

- further investigate the technological and financial risks associated with blood fractionation; and

- make recommendations to Ministers of Health on the above.

In carrying out this task, the Task Force members will meet with the Canadian Blood Agency, the Canadian Red Cross Society, the Federal Drugs Directorate, and other relevant parties.

The Task Force will report to the Ministers of Health within ninety days.

MEMBERSHIP OF THE TASK FORCE

M.B. Decter (Ontario), Chair
M. Jean (Canada)
D. Philippon (Alberta)
F. Maynard (Manitoba)
P. Duplessis (Quebec)

2. TASK FORCE'S ACTIVITIES

Over October and November 1993, the Task Force met with representatives of the Canadian Blood Agency (CBA), the Canadian Red Cross Society (Red Cross), the Canadian Hemophilia Society, Immuno (Canada) Ltd., and the Federal Drugs Directorate and Laboratory Centre for Disease Control. At the request of the CBA and the Canadian Red Cross Society, second meetings were held with each group. The chair of the Task Force also met with the head of the U.K.'s National Blood Authority.

Stakeholders were given the Task Force's terms of reference in advance of meetings and asked for their viewpoints. Stakeholders also provided submissions.

Meetings were not possible with all blood product suppliers. The other major suppliers (Miles, Baxter, Alpha, Rh Pharmaceuticals) were asked to submit any comments in writing.

Summaries of meetings and written input from suppliers are given in Appendix A.

Task Force members, when unavailable for meetings, also sent designates and the participation of these people should be acknowledged as well. D. Roch represented F. Maynard throughout the Task Force's work and D. Michols sometimes represented M. Jean. It should also be noted that Federal Government participation on the Task Force was limited to consideration of regulatory issues.

Due to time limitations and the initiation of the Inquiry headed by Justice Krever, specific research was not commissioned on blood issues. The inquiry with its broader mandate and larger budget will undertake such work.

3. A HISTORY OF THE ISSUES SURROUNDING CANADA'S BLOOD SYSTEM

Since World War II, the Canadian Red Cross Society has collected blood and provided blood products to Canada's hospitals (in earlier times, hospitals also collected blood).

This was initially done without government funding.

The provinces and territories now pay for almost all of the Red Cross' blood program. As their funding role expanded, governments created committees to approve and co-ordinate funding, to monitor spending, and to create blood policies. The Canadian Blood Committee was first established to do this in 1981. The recently created CBA (1991) was given an even stronger mandate -- "to direct, co-ordinate and finance the various elements of the Canadian Blood system requiring national direction ...".

Annual public funding of the blood program's operations and its percentage growth rates are given below:

Fiscal Period	$ Millions	% Increase
1984	77.6	
1985	84.0	8.3
1986	94.2	12.1
Jan - Mar/87	23.6	n/a
1987 - 1988	100.9	n/a
1988 - 1989	110.6	9.6
1989 - 1990	123.1	11.3
1990 - 1991	146.5	18.9
1991 - 1992	157.3	7.4
1992 - 1993	160.2	1.8
1993 - 1994	158.9	-0.8

The presence of government committees and more recently the CBA naturally created ambiguities and tensions with the Red Cross on roles and responsibilities.

Issues arose: Who is in charge? Who manages the system? Who decides policy? Who is held accountable? Unfortunately these tensions and uncertainties still persist after more than a decade of government involvement and public financing.

Over the same time, the Red Cross' operations have also become more complex.

The Red Cross purchased its first centrifuge in about 1965 to spin blood into 3 basic components: red blood cells, platelets which help in blood clotting, and plasma which is a fluid that contains coagulation proteins (etc.) and acts to transport the red and white blood cells and the platelets.

The Red Cross now isolates more products, does much testing to ensure product safety, manages an intricate distribution network, and in general, is now required by regulation to meet the good manufacturing practices of the drug industry.

In this environment, Red Cross officials have developed a new vision for their organization. They advocate that the Red Cross is a manufacturer of biologics and the Red Cross has to make business decisions accordingly. This raises another issue: Is the Red Cross part of the health care system (even as a manufacturer), or is the Red Cross an independent manufacturer?

Unlike other manufacturers or private fractionators, the Red Cross is a non-profit agency who promotes and operates on the basis of voluntary blood donations, and receives most of its funding from government. Under these circumstances, the Red Cross is much more than a simple manufacturer.

As part of the CBA's request (1992) for bids on a blood fractionation plant, the Red Cross also proposed that it build and operate a blood fractionation plant in Canada. The proposal would allow the Red Cross to realize its manufacturing aspirations.

For over a decade, Canadian governments have grappled with the issue -- should Canada have its own fractionation plant?

The other event to profoundly affect the blood system was HIV contamination of the blood supply in the early 1980s. This raises the issue of safety and whether governments are now doing enough to monitor and regulate the blood supply.

4. OTHER JURISDICTIONS AND GOVERNANCE OF THEIR BLOOD SYSTEMS

Canada is not alone in undergoing questioning and review of blood system management and blood issues. Governments in many countries are actively reviewing roles, structures and performance.

U.K.'s entire blood system has been under government control since the 1940s. Until 1993, U.K. transfusion centres were managed regionally -- first by the Regional Hospital Board and then by the Regional Health Authorities (RHA). Because of limited success in reaching major policy changes among the 14 RHAs, a central or National Blood Authority was established 1993 in the U.K.

The U.S. blood system has no government involvement other than the regulatory activities of the Food and Drug Administration (FDA). Collection and processing of blood is done by private companies who pay donors, and various non-profit agencies and the American Red Cross which run volunteer donor programs.

In May of 1993, the FDA placed the American Red Cross blood service under court supervision due to noncompliance breaches. The FDA's stepped up inspection program had revealed breaches in several areas: training of staff to conduct and screen tests, poor record keeping so suspect units of blood could not be readily tracked, and problems in the required donor deferral registry which is intended to keep high risk donors out of the system.

Canada's blood program fits between the regulated but free enterprise model of the U.S. versus U.K.'s public sector blood system.

5. THE CANADIAN BLOOD AGENCY: FUNCTION AND EFFECTIVENESS

A detailed profile of the CBA is given in Appendix B. Since its inception in 1991, the CBA has accomplished much (see Appendix A). Most notable is bringing the blood program budget under control. The CBA is also assisting the provinces and territories by setting up the administration for the recently announced assistance program. The program provides financial assistance to persons HIV infected from the blood supply.

The effectiveness of the CBA is difficult to judge without first stipulating management and performance criteria. However, most stakeholders (except the Red Cross) believe the CBA is needed in the blood system and support its mandate to address issues of national interest. If anything, most believe the

CBA should fully embrace its mandate (e.g. do all purchasing, create blood policy) and that the impediments are lack of policy and medical staff, and lack of time-dedicated, decisive board members.

The Task Force found that the CBA did take initiative when it seemed to be lacking from others (e.g. set up a safety committee). The Task Force could only fault the CBA for some unfinished business (e.g. had started and then stopped seeking to conclude contracts with provinces and territories and with the Red Cross).

For comparison sake, the terms of reference of the former Canadian Blood Committee are given in Appendix C.

6. THE WORKING RELATIONSHIPS OF THE CBA, RED CROSS AND DRUGS DIRECTORATE

A) THE DRUGS DIRECTORATE (BUREAU OF BIOLOGICS or BoB)

The Blood Products Division (BPD) within the Bureau of Biologics is responsible for determining and controlling the safety and efficacy of blood derivatives (including normal serum albumin, various coagulation factors and immune globulins), blood products prepared by biotechnological processes, the collection of plasma by plasmapheresis, the collection of blood, and the preparation of blood components.

Regulatory control of blood and blood components is exercised by means of review of manufacturing Standard Operating Procedures (SOPs) which are detailed documents describing each step of the manufacturing process from donor interview to shipment of components, and inspection of the manufacturing operation. The technologies involved are dynamic and changes to procedures are authorized by means of licence amendments.

Inspections are made regularly of 17 Red Cross Blood Collection Centres in Canada. In addition, there are two permanent satellite collection centres. Each centre has mobile teams to collect from remote sites. Resources have been added in 1993 to ensure a yearly inspection schedule. The Division is also responsible for the inspection of plasma fractionators and those biotechnology manufacturers that produce blood products (e.g. recombinant Factor VIII).

In spite of limited resources for regulation of the blood collection program, it is widely recognized that the Canadian system ranks as one of the safest in the world. However, given the increasing complexity of blood collection, processing and testing, together with the potential entry of private enterprise,

it is necessary that the Bureau becomes more active in its regulatory role. As part of its Renewal Program, the Drugs Directorate is in the process of an operational review of the activities and resources of the Blood Products Division.

There were 12 full time equivalents in the BPD prior to April 1, 1993. As of that date, six additional positions are being staffed, four of which are in the newly created Blood Banks Section. This section is responsible for regulatory activities involving the Red Cross' Blood Transfusion Services and private blood banks.

BPD is currently in the process of training three additional inspectors for blood collection and processing activities. Besides increasing the frequency of inspections, Health Canada recognizes the need to increase the time spent at each centre to ensure comprehensive and detailed review of the centres' compliance with standard operation procedures. An intensive laboratory monitoring program is planned through the use of proficiency panels and random sample testing in the Division's laboratories.

Legal opinion has indicated that hospital blood banks fall within the provisions of the Food and Drugs Act. There are 900 hospitals, a significant number of which collect and process blood. A means must be found to extend regulatory control to these hospital blood banks. A formal Blood Bank Inspectors training program is planned to provide comprehensive and ongoing training for Health Canada inspectors and Division staff to regulate these activities.

Additional resources are required for the development and updating of new guidelines and regulations for blood collection. As soon as regulations are passed, the Division must also assume responsibility for the regulatory control of the test kits for infectious disease markers and blood typing.

Guidelines for Blood Collection and Processing are under revision, as are the plasmapheresis regulations. Regulations for whole blood collection are in current work plans. The preparation of other guidelines will be addressed as resources allow.

All stakeholders acknowledge that the Drug Directorate's role and working relationship with them is well-understood -- the role is defined by law and BoB is the regulator.

Both the Red Cross and the CBA acknowledged the following. The Red Cross as a licenced operation is required to meet safety requirements. In turn, the Red Cross is dependent on the CBA to finance standards put in place by BoB but the CBA may question the need for all safety enhancements.

The most frequent comment about BoB's role was that BoB should be a stronger and more active enforcer. A system review is underway at BoB, with the intention of strengthening human resources.

B) THE CBA VERSUS THE RED CROSS

All parties in the blood system acknowledge the ongoing difficult relations between the Red Cross and the Canadian Blood Agency (CBA). These difficult relations predate the creation of the CBA and have persisted since the Canadian Blood Committee was created (1981). Tensions have actually increased with CBA's creation in 1991. This state of confrontation has also partly affected working relationships with other stakeholders.

One manufacturer or supplier observed that the decision making process on blood product purchasing had become less clear. Their supplier relationship with the Red Cross had also changed once the Red Cross assumed a manufacturing perspective.

Proposals to correct the situation ranged from no government involvement (e.g. Red Cross directly bill hospitals), to legislating CBA's mandate, and then to no Red Cross involvement (i.e. the creation of a national blood program).

Suppliers also asked for a fair and open product purchasing process. One suggestion was for the CBA to do all product tendering and purchasing.

The Task Force believes that clarification of roles, responsibilities, and accountabilities will reduce the confrontational atmosphere among stakeholders. Efforts can then be focused on developing co-operative partnerships and on facing and managing the challenges facing the blood system together.

7. BLOOD FRACTIONATION AND THE RED CROSS PROPOSAL

In 1992, the CBA released a request for tenders on a fractionation plant for Canada. The Red Cross' submission became the lead proposal, and included the involvement of Miles, a world class fractionator.

While a Canadian fractionation plant is appealing, particularly in conjunction with a self-sufficiency goal, there are significant risks to the Red Cross proposal. These risks can be described in three groups: management, technical and financial risks.

A) MANAGEMENT RISKS

The Task Force believes management risks rank the highest. One risk is that the plant construction and start-up demands will divert the Red Cross' management efforts and resources from its existing operations. This is worrisome because the Red Cross is at a crucial point in running the blood program and managing change in its operations to achieve improved quality and affordability.

Its present operations are under immense pressure for change and successfully coping with this should fully occupy management time and efforts.

Another management risk is that the Red Cross has no experience in owning and running a complex industrial operation in a competitive market place. A change in mind set from a non-profit organization to a private enterprise is daunting and not easily achieved.

B) TECHNOLOGICAL RISKS

There are two significant technological risks. First is that there is no guarantee that the project will work out as planned. Past public sector experiences in Canada and the U.K. have been dismal. In Canada's case, monies were invested in a Winnipeg project that failed at start up. On the other hand, the U.K. government is reputed to have a good quality fractionation facility, but its operation requires substantial public subsidy.

The blood sector has become a very sophisticated industry. Private fractionators (manufacturers) presently market about 180 blood products, and with further research, will likely find more product applications as well as isolate other proteins or products from plasma. In addition, recent scientific developments have yielded recombinant or bioengineered blood products.

Thus a second risk is that present rapid product development could mean that a Canadian plant, opening in five years from now, will have some unforeseeable, obsolete product lines.

C) FINANCIAL RISKS

The Red Cross states that it bears all financial risks for its fractionation plant proposal. The Task Force believes that the provinces and territories would ultimately carry the risks. Should the Red Cross fail and face bankruptcy, governments would have to intervene to ensure that Canada's blood system was maintained.

In addition, the Red Cross' financial projections do not show alternate possible scenarios, e.g. cost over runs and delays in plant start up and the pressure on governments to invest when other financial sources are unwilling to advance further funds.

D) STRENGTHS

The Red Cross proposal has its strengths. The fractionation technology it acquires from Miles will be state of the art. There should be research and development spin-offs from a fractionation plant. Jobs will be created, and Canada will have its own fractionation plant, supposedly producing products at lower cost compared to world markets.

Given the present fiscal environment, the Red Cross deserves credit for looking for other ways to succeed in providing continued and greater access to blood products and services.

E) THE RED CROSS AS A MANUFACTURER

Another issue is the Red Cross' new vision of itself as being solely a manufacturer. This vision is confusing and flawed. The Red Cross has not decided whether it is distinctly a non-profit organization or a private enterprise.

Although some of Red Cross' operations can be characterized as a manufacturing activity, the Red Cross is much more than a manufacturer. The Red Cross promotes and manages Canada's voluntary blood donor system (i.e. it receives "free" blood and plasma) and the Red Cross receives government funding as part of the health care system.

In summary, there are significant risks to the Red Cross' fractionation plant proposal that are best judged by financial and other experts.

(NOTE: For a profile of the Red Cross and its present initiatives on the blood system, see Appendix D.)

8. RECOMMENDATIONS

In making recommendations, the Task Force was cognizant of the comprehensive 7 principles that are the foundation for the Canadian Blood System. The principles are:

1. The voluntary donor system should be maintained and protected.

2. National self-sufficiency in blood and plasma collections should be encouraged.

3. Adequacy and security of supply of all needed blood, components and plasma fractions for Canadians should be encouraged.

4. Safety of all blood, components and plasma fractions should be paramount.

5. Gratuity of all blood, components and plasma fractions to recipients within the insured health services of Canada should be maintained.

6. A cost-effective and cost-efficient blood system for Canadians should be encouraged.

7. A National blood program should be maintained.

The 7 principles alone do not ensure that the blood system is sensitive to the needs of its customers. Nor do the principles ensure that good management and business practices are in use by blood collectors, processors, distributors and health professionals. The public expects this as well as clear accountability on how public dollars are spent on the blood system.

The Task Force was also quick to recognize that there are many organizations involved in the blood system -- some have mandates that appear to overlap, while at times others act independently. The Task Force members believe the 7 principles and accountability are best served once roles and responsibilities are clarified and a shared understanding is reached among organizations.

The following recommendations stem from this belief and they also act to implement the principles.

1. To clarify roles, responsibilities and accountabilities, the Task Force recommends a master agreement among the Provinces and Territories, and the Canadian Red Cross Society and the Canadian Blood Agency that would:

    1. assign collection and distribution of blood and blood products to the Canadian Red Cross Society,
    2. assign purchasing of blood products, including blood products prepared by biotechnological processes, to the Canadian Blood Agency,
    3. set out strategic goals or priorities, of which self-sufficiency in blood and plasma collections (principle 2) should be a leading priority, and set out the strategic actions to implement these priorities, and
    4. set out a utilization management strategy.

    In addition, the Task Force recommends that the Canadian Blood Agency, Canadian Red Cross Society, and Provinces and Territories reach a master agreement, setting out their roles and responsibilities, through a process of negotiation.

    The Task Force believes that conflict should be greatly reduced once roles are clearly defined, leaving room for co-operation and partnerships to form.

    An open and fair tendering process for blood products is needed and is best left to the organization that shares no vested interests with those submitting proposals.

    The important goals of self-sufficiency and good utilization management are complementary and have yet to be addressed in Canada. The blood system is set up to supply products on demand while the prudent use of such products (utilization) has been neglected. Blood services should be viewed as an integrated system from donation to therapeutic administration of the patient.

    The master agreement would be negotiated and signed prior to April 30, 1994. Ministers would appoint a negotiating team to represent them in the negotiations with a clear mandate and timetable.

2. **The Task Force recommends that a major Operational Review be done of the Canadian Red Cross Society's blood program with the purpose of increasing managerial and operational efficiencies and effectiveness. The review is to be completed by August 1994.**

   The review is expected to lead to restructuring and system reform of the blood program. The provinces and territories would share the review's cost based on the present funding formula for the blood program.

3. **The Task Force recommends that Health Canada continue its review and restructuring of the blood program within the Drugs Directorate to strengthen its capacity to more actively enforce its regulations and to inspect more frequently the operations of the Canadian Red Cross Society, other collectors of blood, and manufacturers of blood products.**

   At a minimum, each blood centre would be inspected annually.

4. **The Task Force recommends that the Canadian Blood Agency acquire the scientific expertise (on staff or on contract) that is needed to help negotiate product purchases and manage open tendering processes.**

5. **The Task Force recommends that the provinces and territories review the level, mix and commitment required of board members on the Canadian Blood Agency and respond accordingly.**

   The Task Force recognizes that board membership on the Canadian Blood Agency entails a certain level of competence, expertise, dedication and empowerment.

6. **The Task Force recommends consumer representation in the Canadian Blood Agency.**

   There is a need to recognize the importance of consumer input and this can also be done through formal representation. Consumer representation could be sought from the Canadian Hemophilia Society or its provincial chapters, or other consumer associations. This could be at the Board level or through an advisory committee.

7. **The Task Force recommends that a policy development forum on blood issues be created by the Canadian Blood Agency and that its membership include the Canadian Red Cross Society and other key stakeholders.**

The Task Force recognizes that the Red Cross should be involved in policy making because of its important and central role in the blood system. Examples of other key players that should have input into policy development are Health Canada and the Canadian Hemophilia Society.

8. **The Task Force recommends that the Canadian Red Cross Society separate its blood function from its other operations by creating a blood subsidiary with its own board of directors.**

The Task Force also recommends that the Canadian Red Cross Society's blood program be audited by a provincial or territorial auditor, and that provinces or territories do this on a rotating basis. The principles of a comprehensive audit (also termed value for money audit) should be applied to development of an appropriate accountability framework.

In addition, the Task Force recommends that the annual meetings of the Canadian Red Cross Society's blood subsidiary be open to the public.

Only under these conditions can the Blood System be properly audited and held accountable. A separate organization will ensure that all of its activities are dedicated exclusively to best serving Canadians and operating a national blood system that best reflects the seven principles.

9. **The Task Force recommends that consideration of a blood fractionation plant be deferred until substantial progress is made on self-sufficiency in plasma.**

In the interim, the Task Force recommends that an independent blue ribbon panel of business people and other experts assess the management, technological and financial risks of the Canadian Red Cross Society's fractionation plant proposal and report back to the Ministers of Health by April 30, 1994.

The Task Force recognizes that the Red Cross' fractionation proposal has significant management, technological and financial risks that could not be adequately assessed within the time frame given the Task Force. These risks are so substantial that they could place the financial integrity of the Canadian Red Cross Society and the Canadian blood system in jeopardy.

As the proponent of a blood fractionation plant, the Red Cross is assuming private sector risks. For a private company, failure could mean that the company goes under. The Red Cross, however, is unlike a private firm since it is imperative that its blood operations continue under any set of circumstances. It is unlikely that the Provinces could allow a financial failure of the Red Cross.

APPENDIX A

SUMMARY NOTES ON MEETINGS WITH STAKEHOLDERS

(NOTE: ALL STAKEHOLDERS WHO MET THE TASK FORCE ALSO FORWARDED SUBMISSIONS.)

THE CANADIAN RED CROSS SOCIETY (CRCS)
October 12 Meeting, Ottawa
November 16 Meeting, Ottawa

Safety and Efficacy Issues

The Red Cross is under federal regulation (Bureau of Biologics) as a manufacturer of biologics. While the Red Cross is obligated to meet increased demands for good manufacturing practices, there is no assured financing for compliance. The CBA appears unwilling to fund all recommended safety measures. In addition, funding approval is slow due to the cumbersome system of government. The Red Cross questioned whether government involvement is needed.

The Red Cross will not continue to operate the blood program if it cannot recover costs necessary to ensure product safety.

The Red Cross says a fundamental question is whether the Red cross is a manufacturer or health care institution. The Red Cross believes they are a manufacturer. Task force members placed the Red Cross in the health care system.

The Red Cross also questioned whether the Bureau of Biologics (BoB) has the capacity to keep pace with change, including the development of international standards.

Level of Utilization

Discussion centred on the need for blood utilization guidelines and on auditing product use. The Red Cross felt they are unwilling and could not do auditing because, once blood products are delivered to the hospital's door, they are no longer in control. Utilization also depends on good inventory management which outlying hospitals lack.

The Red Cross stated that it will soon have a computer system running to manage the movement of blood/products to hospitals and this will reduce wastage (NOTE: this computer system has been under development for several years).

Adequacy of Services and Product Supplies Versus Funding

The Red Cross has experienced arbitrary cuts to its budget and funding discussions with CBA are too short. Current funding will soon be inadequate to meet the pressures facing the Red Cross.

The Red Cross states Canada has ongoing shortfalls of plasma. Its global budget also lacks flexibility to handle the different services it provides across provinces. The Red Cross provides non-core services to certain provinces and M. Decter questioned whether other parts of the health sector could provide these more efficiently.

Another problem is that it is not clear who decides what products and services are to be provided and how.

Policy Framework

The Red Cross observed there is no policy development forum and no agreed policy framework. Any meetings that occur are on daily operational issues -- the key players do not get together to solve the bigger policy issues. Each player develops policies affecting others' role and responsibilities in isolation. Another problem is the public's lack of confidence in the blood system.

Roles and responsibilities are poorly understood and inadequately defined. The exception is the relationship between BoB and the Red Cross which is defined through law.

Accountability

The Red Cross says the public and courts consider the Red Cross accountable for the safety and efficacy of blood and blood products.

The Red Cross had specific accountability concerns directed at the CBA (this was verified through a legal opinion obtained by the Red Cross). They were:

- provinces have consistently denied any formal accountability in this area and yet they wish to direct the system (through the CBA)

- CBA has not legally been delegated authority by the provinces
- CBA directors cannot speak for the provinces (Directors' conflict of interest)
- CBA cannot legally bind the provinces and therefore cannot speak for them
- there is therefore no automatic flow through of liability from the CBA to the provinces
- CBA has no assets and therefore assumes no risk
- CBA has no contract with the Red Cross
- acting on instructions of CBA does not limit liability for the Red Cross.

Given the above, the Red Cross concluded they cannot possibly work under the direction of the CBA and they are unable to contract with CBA since it has no assets. They stated that the CBA needs a contract with the provinces and territories.

D. Lindores added that the Red Cross feels extraordinarily exposed and uninsurable today. He also stated that, under the the Canadian Blood Committee, liability was obvious, but not under the CBA.

Red Cross' Proposed Solution to Problems

The Society believes the Canadian blood program needs reform and one solution is to deal with blood products and services (etc.) in the same fashion as pharmaceutical products. The Society would charge hospitals directly for products and services on a cost recovery basis. The current blood program budget would be allocated to hospitals.

The Red Cross says the advantages to this proposal are that it streamlines and quickens the pace of decision making. The perception of blood products as "free goods" is supposedly removed, and decisions on product choice and volumes should be made more effectively at the point of treatment. But most important, this proposal clearly establishes the legal, financial and public accountability of the blood system with the CRCS -- it eliminates direct provincial government involvement.

When asked how the Red Cross' monopoly of the blood system and the volunteer donor program could be rationalized with this business approach, the Red Cross noted that the U.K. and France had a billing and cost recovery program. The Red Cross also stated that all players could have access to volunteers' plasma and produce products, e.g. the large hospitals. They also noted the U.S. had a mixed system of for-profits and non-profits.

The Red Cross' Proposed Blood Fractionation Plant

The Red Cross' other ambition is to become a world class manufacturer in biologics and to build, own and operate a Canadian fractionation plant (it obtained a licence from the Bureau of Biologics in 1989). To become world class requires meeting the U.S. Food and Drug Administration's standards.

For its fractionation plant proposal, the Red Cross estimates capital costs of $205M, development costs of $90M, and initial operating costs of just over $55M, declining to $44M in 10 years. The project would be financed by debt and operating costs would be covered by the provinces. The Red Cross also stated that the the sale of their plant's products will offset the $30M to purchase high purity products.

NOVEMBER 16 MEETING

At this meeting, the Task Force briefed and discussed with Red Cross officials the overall direction of the recommendations currently drafted by the Task Force. The Red Cross also told the Task Force they had just received a phone call from the U.S. FDA who want to soon meet with the Red Cross and set a timetable for Red Cross compliance with FDA standards. Red Cross officials also welcomed the suggestion of a master agreement to be negotiated among the key organizations.

CANADIAN BLOOD AGENCY (CBA)
October 12, Ottawa
October 28, Toronto

OCTOBER 12 MEETING

CBA officials described their process for reviewing fractionation proposals and the Red Cross' involvement and treatment. The Red Cross was invited to change their proposal based on CBA comments. Revisions were made but CBA concerns were not addressed.

The CBA believes that the Red Cross' desire to behave like a competitive manufacturer and build a fractionation plant is not practical in Canada -- the market place is too small for competition and can only accommodate one player.

Unlike the Red Cross, CBA officials believe that physician education is a better way to control utilization of blood products versus charging for products. They noted that the Red Cross, as supplier, would be harmed by good utilization management. And in fact, should the Red Cross build a fractionation plant, they will have no interest in curtailing utilization. The other concern over the Red Cross' wish to go commercial was the harm it could do to Canada's blood volunteer program.

CBA officials stated that Canada needs more plasma and their preference would be for the Red Cross to increase plasma recovery. Alternatively, the CBA could run a plasmapheresis program. The CBA and Red Cross agree on the shortage of plasma, but disagree on the solutions.

Another major outstanding issue to CBA is who owns the plasma. Red Cross believes they do, but CBA officials state that the donor giving the "gift of life" may think differently. Also, Red Cross' alleged ownership appears to go only as far as the hospital door. After that, it is no longer their concern.

CBA's executive director stated that the Red Cross and CBA share the same objectives (e.g. safety and security of the blood supply). The question is how can their roles be integrated He added that the CBA tried to first enter into a contract with the provinces before doing this with the Red Cross. These efforts were met with resistance from Quebec and Ontario's counsel advised that their Health Minister could not delegate authority to CBA's board.

In addition, it was observed that CBA initiatives have to be pushed through the Red Cross. The Red Cross is resistant to CBA's suggestions, and even indirectly opposed CBA's creation of its scientific advisory committee (an important strategic move for the CBA). The Red Cross had written to the earlier Parliamentary Subcommittee saying that this committee should be shut down because it duplicated efforts.

Much of CBA's time and efforts are now spent on managing their relationship with the Red Cross and searching for more productive ways.

CBA's chair believes the differences between CBA and the Red Cross are intractable and the only solution is a single or national blood agency running the blood system. He added that it is hard to keep the CBA board together with individual provincial interests intervening (e.g. Ontario's social contract). Thus the issue is whether the blood program is to be a unique national program, and if not, then the rules must change.

NOTE: In their submission to the Task Force, the CBA also suggested that their mandate be legislated.

Bureau of Biologics (BoB)

The CBA sees BoB's role as well defined through legislation and has no problems with its role. CBA acknowledged that when BoB releases a directive, the Red Cross is then responsible to comply.

CBA believes that BoB should be a stronger enforcer (i.e. should push Red Cross to meet licensing requirements), but BoB is not well staffed.

OCTOBER 28 MEETING WITH CBA

CBA officials felt the CBA is at a critical stage and sought the Task Force's advice on whether the CBA should proceed as usual. For example, CBA's chair had recently written the Premier of Nova Scotia asking him to wait for the national inquiry's results and also advised that the Red Cross fractionation decision does not have the commitment of the provinces to buy products.

CBA officials noted that the Red Cross has an advantage in that it can make faster decisions.

They stated another key issue is the reporting relationship of the CBA's board to ministers. Also, they see CBA assuming the purchasing role and possibly being involved in the licensing of blood transfusion centres.

M. Decter briefed CBA officials on possible recommendations by the Task Force.

THE CANADIAN HEMOPHILIA SOCIETY (CHS)
October 26, Montreal

Regulation and Licencing

CHS expressed concerns on whether BoB has adequate product knowledge and can licence products fast enough. They noted it took 5 years to release guidelines and it takes 1 to 1 1\2 years to licence products that are already licenced in the U.S. CHS officials were also concerned that BoB relies on the Red Cross for information.

Another concern was Red Cross' inability to do product recall. After 3 years, the Red Cross is still attempting to get a computer system up and running. CHS questioned the need for a special system when pharmacists and drug companies already have systems in place.

CHS officials stated that surveillance is needed and the Laboratory Centre for Disease Control is the agency to do this. However, there needs to be better co-ordination among all parties.

CHS recommended that BoB be more proactive rather than reactive, be more stringent, do more inspections, and force the Red Cross to quickly meet FDA standards. CHS observed that the latter is imperative -- without this, Canadian plasma cannot be sent to other U.S. fractionators.

CHS noted an emergency response system is lacking and felt BoB should take the lead on this rather than CBA.

Collection of Plasma

CHS had concerns over Red Cross' monopoly, lack of controls on the Red Cross, lack of efforts to increase plasma collection in the last 10 years, and that the Red Cross has no computer system to track donors.

CHS recommended that controls be placed on the Red Cross and that this be done through a contract.

Distribution and Utilization of Blood Products

CHS felt the CBA needs to manage utilization rather than the Red Cross, and that physicians must get involved in utilization management.

Supplying and Purchasing Blood Products

CHS advised that a scientific basis is needed for purchasing as well as an objective board to make these decisions. In addition, there is a need for accountability in the spending of public dollars, and CHS thus recommends that purchasing is CBA's legitimate role.

CHS believes the Red Cross' strong relationship with Miles is biasing its buying decisions. They recommend that the Red Cross not be allowed to enter into new contracts. CHS was particularly critical of long term contracts which reduce the flexibility to purchase products in the future.

Another criticism was the use of a global budget. CHS believes accountability is lost when there are no budget lines to review. They also stated that the Red Cross cannot provide costing whereas costing can be routinely obtained from the U.S.

National Governance

CHS officials noted that safety and other important blood issues can only be handled by a "national governance", ideally the CBA.

CHS stated that a blood policy and policy development process are needed. The 7 principles alone are not a policy. There is a need to go beyond the 7 principles and write operational policies that bring the principles into effect. The 7 principles also need to be re-examined. They could be outdated.

As for policy making, CHS believes the CBA board has to be more effective and take on a national perspective rather than have provincial vested interests coming forward. CHS was critical of current board members who should be more dedicated to their CBA role, and should have a job description and training on blood issues.

System Failure

CHS believes there is a serious loss of objectivity among the blood system's decision makers. For example, some hemophilia clinic directors are also Red Cross blood transfusion clinic directors.

CHS recommended that:

- CBA have an independent review board whose members would not be affiliated with the Red Cross etc.

- CBA have in-house (or contracted) expertise, to conduct its activities with competence, specifically a hematologist and policy person.

- all product purchasing be done through open tendering, and

- blood research be based on priorities and be done or co-ordinated by an arms-length agency (e.g. Medical Research Council).

The CHS stated other signs of system failure were the Red Cross' announcement of the fractionation plant despite CBA's rejection, and the indecisiveness on ownership of plasma.

Recommendations

The CHS concluded with the following 8 recommendations to rectify Canada's blood system:

- ensure ownership of the Canadian volunteered donated plasma
- identify the barriers to FDA approval of Blood Transfusion Centres (BTCs) and expedite FDA licencing
- develop and randomly test an emergency response system
- implement standard operating procedures for all BTCs
- establish monitoring and quality assurance guidelines based on international standards to hold Red Cross accountable
- determine usage of blood and blood products, and hold appropriate groups accountable for their utilization
- ensure product purchase and supply agreements are signed by the funding body, the CBA
- prevent any movement to a decentralized system until there is a thorough review of the blood system.

IMMUNO (CANADA) LTD.
October 28, Toronto

Immuno officials noted the conflict between the Red Cross and CBA. They observed that decision making within the blood system has recently become less clear. While the Canadian Blood Committee used its expert committees effectively, the CBA is not and is listening to too many voices.

At present, Immuno only sees the CBA acting as a funder, and providing little direction on anything else. Immuno officials suggested CBA staff lack the technical knowledge to negotiate contracts.

Immuno's proposed solution was a "national blood program". Only then would the interests of the public be best taken into account. Immuno observed that the Red Cross had purchased products in the past without first finding out what consumers wanted.

Immuno also suggested the creation of a national blood formulary, and that blood research be removed from those writing the contracts and be handed to the Royal College of Physicians and Surgeons.

Immuno sees BoB maintaining its safety/regulator role, but BoB needs to do licencing. In addition, Immuno believes federal regulations should stipulate FDA compliance.

Immuno believes there is only room for one fractionation plant in Canada, and that the plant should be built and run by a private firm, or else it will fail. They added that the go ahead of the Red Cross plant would discourage other fractionators from investing in Canada and prevent the purchasing of future new products (i.e. Canada is locked into products that plant has to offer).

Immuno notes that the Red Cross wants to be a drug company, but they know of no other company that gets $150M up front from government. They stated that the Red Cross cannot have it both ways -- be a non-profit and a for-profit enterprise.

Immuno's last remarks were for fairness and a level playing field for blood product companies.

THE BUREAU OF BIOLOGICS (BoB) and
THE LABORATORY CENTRE FOR DISEASE CONTROL
October 29, Ottawa

Federal officials gave an overview of the organizational renewal process for the Drugs Directorate, including a consultant's review of the blood program (report expected at end of year or in new year). Initial results show that the blood program is under resourced and there is a work back log.

This was proceeded by a presentation on legislation, regulations, and staffing functions of the blood program. The purpose of regulation is to protect the donor and recipient. Plasma collection by plasmapheresis was regulated in 1978 and whole blood collection in 1989. In 1992, guidelines were released on the collection and processing of blood. These requirements are similar to the FDA's. Hospitals' use of blood is not regulated.

BoB keeps in touch with U.S., U.K. and WHO activities on standards development.

BoB's relationship with the Red Cross is one of regulator versus manufacturer. In fact, by law BoB has to treat the Red Cross as a manufacturer.

On the other hand, federal officials stated the Red Cross' possession of a licence does not justify the Red Cross' viewpoint of themselves as a manufacturer nor gives Red Cross the justification to build a fractionation plant. Any plant would need to be licenced.

BoB officials also noted that the Red Cross is not yet computerized (hopefully next year) so any product recall would be done manually. BoB appears confident in Red Cross' manual system (although it has not been tested beyond a transfusion centre).

BoB's early warning system is the Red Cross phoning in problems (e.g. adverse reaction to platelets).

As for BoB's relationship with the CBA, there are monthly meetings to exchange information on testing, Red Cross inspections, etc. In addition, a BoB staff member sits on the CBA's Scientific Advisory Committee and safety committee.

Drug Directorate officials stated that they also acquired legal advice on federal membership on the CBA board. The advice is that it is a conflict of interest, and it is best that managers and regulators of the blood system stay apart. This preserves objectivity in BoB's decisions on licencing products. BoB officials stated, however, that they could see the CBA running a national blood formulary.

Laboratory Centre for Disease Control (LCDC)

LCDC's director general explained the expansion and use of the public health surveillance system. A major challenge is to pick up the appearance of unusual syndromes and then use this information to protect the blood supply prior to identifying the cause (e.g. a virus). Another challenge is for Canada to link up to the global system.

LCDC stated that reaction times for identifying problems can be quickened by building on the present surveillance system and strengthening relationships among the many players.

BAXTER

No meeting was held with Baxter and the following highlights Baxter's November 8, 1993, letter to the Task Force.

Baxter's officials recommended that Canada does not need a fractionation plant. The main reasons given were 1) excess, reasonably-priced fractionation capacity exists, 2) recombinant technology threatens to replace 2 of the 3 major products from plasma (Factor VIII and albumin), 3) a plant starting up five years from now would have some product obsolescence, and 4) the long term contract for the plant reduces flexibility in purchasing other products.

Rh PHARMACEUTICALS INC.

No meeting was held with Rh and the following highlights Rh's November 6, 1993, letter to the Task Force.

This firm noted their FDA licenced plasmapheresis centre in Winnipeg and their interest in expanding operations.

Rh officials made the following observations on Canada's blood system:

- government control of the Red Cross is appropriate (e.g. through the CBA)
- regulators should stay at arms length from the Red Cross and the fractionation industry
- the pay for donor concept is as safe as the volunteer donor concept
- the Red Cross should decide whether it is a commercial entity or a public organization -- within either role it can be successful, but the role and direction must be clear.

APPENDIX B

CANADIAN BLOOD AGENCY (CBA)

Governance

The CBA is a non-profit corporation without share capital. The Ministers of Health for the Provinces and Territories are members of the CBA.

The Corporation's board of directors is composed of a civil servant appointed from each province or territory. The board's decision making procedures are governed by the Corporation's by-laws. The CBA's office is in Ottawa and is headed by an executive director.

As of its incorporation in 1991, the CBA replaces the Canadian Blood Committee which was created in 1981 to develop blood policies and approve budgets.

2. Purpose

The CBA's purpose is:

"to direct, co-ordinate and finance the various elements of the Canadian Blood System requiring national direction in accordance with the principles established by ... the Ministers of Health of the Provinces and Territories of Canada for the therapeutic use of human blood, blood products or their substitutes." (Source: CBA incorporation or charter papers)

The CBA has defined the intention of "direct, co-ordinate and finance" into the following specific functions:

- o funding - operations and capital
- o policy development
- o research and development
- o utilization of blood products - standards and monitoring
- o quality assurance
- o international representation
- o fractionation - the plant decision.

3. CBA's Activities and Accomplishments

CBA's accomplishments in its first 18 months are listed below:

- o redirected the cash flow from the Provinces/Territories to directly reimburse the CRCS

- o imposed a global fixed budget on the blood program, an important factor that curbed program cost increases

- o introduced consumption as the new method of allocating program costs to the Provinces/Territories; this funding makes the program truly national since prior funding was based on blood program costs within each jurisdiction

- o evaluated Red Cross plans for capital redevelopment priorities (e.g. Hamilton, Winnipeg, Ottawa)

- o organized the collection of consumption statistics for blood and blood products at major hospitals; data will be analyzed for trends and used to develop utilization guidelines and education programs

- o lead the Provinces and Territories to invest $31 million in high purity coagulation products for persons with hemophilia; this ensures Canadian Hemophiliacs have access to the finest standard of care in the world

- o leading the development of the Hemophilia Clinic Directors group into a tightly-knit organization responsible for developing utilization guidelines and monitoring use of high purity products

- approved and financed the introduction of Nutricel additive to increase plasma harvest from whole blood, thus adding to the goal of plasma self-sufficiency

- approved and financed the introduction of the HIV 1 and 2 combination test mandated by the Bureau of Biologics (BoB)

- financed a reclassification review of Red Cross clinical staff which should result in program savings

- proposed, financed and participated in an Operations Review of blood distribution; review revealed large savings from restructuring special services to tertiary hospitals

- attended international conferences and established contacts

- gained and retained support and confidence from the Canadian Hemophilia Society (CHS) and worked with them during a particularly difficult time for their members

- initiated and organized a "Safety Committee" comprised of the Red Cross, SAC, CHS and BoB; the committee's focus is blood's safety, through co-ordination of information (Quality Assurance) and the development of a fast response system

- through SAC (Scientific Advisory Committee), organized an internationally-attended conference to assess the effect on safety of introducing Hepatitis B Core Test which is being considered by BoB (Bureau of Biologics); experts' unanimous opinion was not to introduce this test; estimates of savings to the system runs as high as $5M.

- performed an extensive and competent evaluation of the fractionation issues

- withdrew funding for CISCO, a project to automate the blood system, when the project underwent a 50% overrun; undertook a review and restored funding when the Red Cross got professional help to manage the project

- introduced utilization Guidelines to cover the introduction of new products

- SAC is developing uniform standards for hemophilia care clinics; this will allow assessment of care provided to clients

- inventoried all Red Cross research and now getting SAC's advice on research priorities.

Much of CBA's time and efforts are now spent on managing their relationship with the Red Cross. The CBA continues to search for ways to make this relationship more productive.

APPENDIX C

TERMS OF REFERENCE OF THE CANADIAN BLOOD COMMITTEE
(Adopted February 1982)

To establish policies with regard to the following:

a. the collection of blood, including plasmapheresis;
b. the processing of blood;
c. the distribution of blood products;
d. the utilization of blood products;
e. operational research; and
f. support and maintenance of the four enunciated principles concerning blood and blood products;

To recommend allocation of resources to meet costs of implementing the above policies

To assure adherence to established policies by the Canadian Red Cross, plasma fractionation plants, and others involved in the collection, processing, distribution and utilization of blood and blood products;

To consult with the Department of Industry, Trade and Commerce on appropriate policies for the export and import of human blood and blood products;

To consult with the Bureau of Biologics, Department of National Health and Welfare, on appropriate policies for the regulatory control of the collection, processing, and distribution of blood, blood products and their substitutes;

In the short term, to monitor the development of fractionation plants to ensure that their establishment is in accordance with the recommendations of Ministers of Health and allocate resources and priorities for their implementation;

To determine the real costs of producing blood fractions for Canadians and the shareable portion of capital costs to be added to the price of blood fractions;

To ensure that standards for blood, blood products and blood substitutes are developed, and to monitor that such standards are met;

To review and approve the programs and budgets of the Blood Donor Recruitment and Blood Transfusion Services of The Canadian Red Cross Society, subject to the concurrence of all Provinces and Territories;

To report annually to the Ministers of Health on all activities of the Committee;

To be a national forum for the various organizations and associations of the Canadian blood program to discuss issues, and to coordinate the activities related to the management of the Canadian blood system.

APPENDIX D

THE CANADIAN RED CROSS SOCIETY (RED CROSS)

1. Governance

The Red Cross is a non-profit corporation which has a board of governors. Fourteen of the 24 board members are members at large. The Red Cross' CEO runs the daily operations from National Office in Ottawa.

2. Mission Statement

"The Canadian Red Cross Society is a volunteer-based organization which provides emergency relief and humanitarian service to the public:

- o in time of disaster or conflict in Canada and around the world;
- o through the operation of a national blood service;
- o through community-based health and social service initiatives;

in accordance with the fundamental principles of the Red Cross."

3. The Fundamental Principles of the Red Cross

The Fundamental Principles on which Red Cross action is based are: Humanity, Impartiality, Neutrality, Independence, Voluntary Service, Unity, and Universality.

The following description of the "Independence" principle is noteworthy:

"The Red Cross is independent. The National Societies, while auxiliaries in the humanitarian service of their governments and subject to the laws of their respective countries, must always maintain their autonomy so that they may be able at all time to act in accordance with Red Cross Principles."

4. Activities

"The Canadian Red Cross Society supplies blood and blood products to Canadian hospitals through its (17) Blood Centres. The service is free of charge to patients. The provinces and territories, formerly through the Canadian Blood Committee and now through the Canadian Blood Agency, fund the Society for 100% of the technical portion of blood Services, and 80% of Blood Donor Recruitment."

"The Centres perform some or all of the following functions: screening blood donors; collecting whole blood and blood components; testing and storing blood and blood products; issuing blood and blood products to 906 hospitals in Canada; and providing general advice to physicians on transfusion medicine proactive. In addition, active research programs are carried out in many Centres." (Source: CRCS Annual Report, 1991-1992)

The Red Cross carries out international emergency relief or response activities as part of the international Red Cross organizations. Funds, goods or services are provided.

The Red Cross also delivers Emergency Services, Water Safety and First Aid programs within Canada.

The Red Cross has the following major projects underway:

a) Implementation of current Good Manufacturing Practices
- o revision of standard operating procedures
- o preparation of training and educational materials
- o quality assurance and improvement programs
- o a plan to maintain training and education
- o nation wide implementation of cGMP

b) Testing for antibodies against anti Hepatitis B Core Antigen
- o to prevent post transfusion hepatitis B
- o as an additional surrogate marker to anti-HCV testing
- o to reduce risk of HIV transmission from seronegative cases
- o as a lifestyle marker to prevent transmission of diseases associated with STDs

c) Pre-storage Filtration to Reduce Leukocyte Contamination
- o to reduce morbidity and mortality from transfusions
- o to reduce length of stay in hospitals
- o to prevent transmission of infectious agents carried in leukocytes
- o to prevent allo-immunisation

d) Computerized Information System for Centre Operations (CISCO)
- o condition of licensure by BoB in 1989
- o to reduce human errors and provide uniform documentation
- o to track processing history of each unit of blood
- o to expedite look backs and trace backs
- o to improve quality assurance
- o to better manage inventory control
- o to assure safety in a complex testing environment.

Canada's Blood Program
Creating Partnerships

ACTION PLAN

for

Report to the Ministers of Health
by the Deputy Ministers' Task Force on Blood Issues

February 9, 1994

Recommendations

Recommendation #1

To clarify roles, responsibilities and accountabilities, the Task Force recommends a master agreement among the Provinces and Territories, and the Canadian Red Cross Society and the Canadian Blood Agency that would:

a) assign collection and distribution of blood and blood products to the Canadian Red Cross Society;

b) assign purchasing of blood products, including blood products prepared by biotechnological processes to the Canadian Blood Agency;

c) set out strategic goals or priorities of which self-sufficiency in blood and plasma collections (principle 2) should be a leading priority, and set out the strategic actions to implement these priorities; and

d) set out a utilization management strategy.

In addition, the Task Force recommends that the Canadian Blood Agency, Canadian Red Cross Society and Provinces and Territories, reach a master agreement, setting out their roles and responsibilities, through a process of negotiation.

Action Plan:

Master Agreement between the provinces, Canadian Blood Agency and Canadian Red Cross Society (Blood subsidiary)

Purpose:

a) Scope and Priorities of Blood program
b) CBA Accountabilities to Provinces
c) Role and functions of CBA
d) CRCS accountabilities to CBA
e) Role and functions of CRCS
f) Financing of Blood Program

Process:

- An independent negotiator facilitator to formulate the Master Agreement. Each party will state in writing their positions on the contract. The negotiator facilitator will work with the parties to resolve the differences. Negotiator/facilitator will be chosen by mutual agreement, otherwise appointed by Provincial/Territorial Ministers of Health.

- The CBA and CRCS will appoint three members to their negotiating team, one member from each party will be a board member. Three members will be appointed by February 18, 1994.

- The Provinces will appoint three members, one of whom must be from Province of Quebec. The members should be at the Deputy Minister or Assistant Deputy Minister level. Three members will be appointed by February 18, 1994.

Timing:

Contract is to be negotiated by June 30, 1994.

Cost:

Total cost is estimated at $50,000 for facilitator and legal work. The Provinces/Territories will provide the funding.

Recommendation #2

The Task Force recommends that a major Operational Review be done of the Canadian Red Cross Society's blood program with the purpose of increasing managerial and operational efficiencies and effectiveness. The review is to be completed by August, 1994.

Purpose:

- Number of blood centres required and optimal locations from efficiency and effectiveness perspective.
- Need for and location of regional plasma centres
- An implementation plan

Process:

- A steering committee of one Deputy Minister (Chair) and two members each from the CBA and CRCS One member each from the CBA and CRCS must be a board member.
- Evaluate existing reviews
- Develop an RFP and hire a consultant (if required) to obtain required information.
- Develop an implementation plan for structural changes.

Timing

- Reviews and implementation plan to be completed by August 30, 1994.

Costs:

- Estimated at $200,000 to be funded by the CBA.

Recommendation #3

The Task Force recommends that Health Canada continue its review and restructuring of the blood program within the Drugs Directorate to strengthen its capacity to more actively enforce its regulations and to inspect more frequently the operations of the Canadian Red Cross Society, other collectors of blood and manufacturers of blood products.

Purpose:

Blood Products Division within Health and Welfare Canada to organize its operations to actively enforce its regulations and conduct frequent inspection of blood centres and manufacturers of blood products.

Process:

Health and Welfare is conducting an organizational review of its Blood Products Division

Timing:

Review and action plan to be completed by March 31, 1994.

Costs:

Health Canada

Recommendation #4

The Task Force recommends that the Canadian Blood Agency acquire the scientific expertise (on staff or on contract) that is needed to help negotiate product purchases and manage open tendering processes.

Purpose:

CBA to acquire the required scientific and purchasing expertise to assume the responsibilities of purchasing blood products including blood products prepared by biotechnological processes.

Process:

CBA will hire a Director of Purchasing and support staff. Scientific expertise will be retained as required.

Costs:

Estimated start up cost of $40,000 and ongoing costs of $130,000. These funds should be offset from current blood operations budget.

Timing:

To coincide with finalization of Master Agreement.

Recommendation #5

The Task Force recommends that the provinces and territories review the level, mix and commitment required of board members on the Canadian Blood Agency and respond accordingly.

Purpose:

To ensure that CBA Board members have the time, expertise and empowerment to carry out their functions as national board members.

Process:

- The CBA Chair and a Provincial Deputy Minister review the criteria for board membership and provide recommendations to Provincial/Territorial Ministers of Health.
- Provincial/Territorial Ministers to review recommendations and adjust membership as required.

Timing:

By March 31, 1994

Recommendation #6

The Task Force recommends consumer representation in the Canadian Blood Agency.

Purpose:

To ensure that input from clients of the Blood System is represented on Canadian Blood Agency functions.

Process:

- CBA will formalize consumer representation on its committees.
- CBA will consult with consumer groups on an ongoing basis.

Timing:

Ongoing.

Recommendation #7

The Task Force recommends that a policy development forum on blood issues be created by the Canadian Blood Agency and that its membership include the Canadian Red Cross Society and other key stakeholders.

Purpose:

To expand dialogue among various clients of the National Blood Program in addition to the ongoing working relationships between the Canadian Blood Agency, Canadian Red Cross Society and consumer groups.

Process:

- CBA to host policy forums on a regular basis.
- Participants should include consumers, practitioners, Canadian Red Cross Society, governments and consumer advocate groups.

Timing:

A bi-annual conference

Costs:

Estimated at $40,000, to be funded by the CBA.

Recommendation #8

The Task Force recommends that the Canadian Red Cross Society separate its blood function from its other operations by creating a blood subsidiary with its own board of directors.

The Task Force also recommends that the Canadian Red Cross Society's blood program be audited by a provincial or territorial auditor and that provinces or territories do this on a rotating basis. The principles of a comprehensive audit (also termed value for money audit) should be applied to development of an appropriate accountability framework.

In addition, the Task Force recommends that the annual meetings of the Canadian Red Cross Society's blood subsidiary be open to the public.

Purpose:

Canadian Red Cross Society to create a blood subsidiary with its own Board of Directors.

Process:

- ♣ The Provincial/Territorial Ministers of Health will address this recommendation with the Canadian Red Cross Society
- ♣ The annual meetings and auditing requirements will be addressed in the Master Agreement.

FACT SHEET

RECOMMENDATIONS FROM THE DEPUTY MINISTERS' TASK FORCE REPORT ON BLOOD ISSUES

1. To clarify roles, responsibilities and accountabilities, the Task Force recommends a master agreement among the Provinces and Territories, and the Canadian Red Cross Society and the Canadian Blood Agency that would:

    1. assign collection and distribution of blood and blood products to the Canadian Red Cross Society,
    2. assign purchasing of blood products, including blood products prepared by biotechnological processes, to the Canadian Blood Agency,
    3. set out strategic goals or priorities, of which self-sufficiency in blood and plasma collections (principle 2) should be a leading priority, and set out the strategic actions to implement these priorities, and
    4. set out a utilization management strategy.

    In addition, the Task Force recommends that the Canadian Blood Agency, Canadian Red Cross Society, and Provinces and Territories reach a master agreement, setting out their roles and responsibilities, through a process of negotiation.

2. The Task Force recommends that a major Operational Review be done of the Canadian Red Cross Society's blood program with the purpose of increasing managerial and operational efficiencies and effectiveness. The review is to be completed by August 1994.

3. The Task Force recommends that Health Canada continue its review and restructuring of the blood program within the Drugs Directorate to strengthen its capacity to more actively enforce its regulations and to inspect more frequently the operations of the Canadian Red Cross Society, other collectors of blood, and manufacturers of blood products.

4. The Task Force recommends that the Canadian Blood Agency acquire the scientific expertise (on staff or on contract) that is needed to help negotiate product purchases and manage open tendering processes.

5. The Task Force recommends that the provinces and territories review the level, mix and commitment required of board members on the Canadian Blood Agency and respond accordingly.

6. The Task Force recommends consumer representation in the Canadian Blood Agency.

7. The Task Force recommends that a policy development forum on blood issues be created by the Canadian Blood Agency and that its membership include the Canadian Red Cross Society and other key stakeholders.

8. The Task Force recommends that the Canadian Red Cross Society separate its blood function from its other operations by creating a blood subsidiary with its own board of directors.

   The Task Force also recommends that the Canadian Red Cross Society's blood program be audited by a provincial or territorial auditor, and that provinces or territories do this on a rotating basis. The principles of a comprehensive audit (also termed value for money audit) should be applied to development of an appropriate accountability framework.

   In addition, the Task Force recommends that the annual meetings of the Canadian Red Cross Society's blood subsidiary be open to the public.

9. The Task Force recommends that consideration of a blood fractionation plant be deferred until substantial progress is made on self-sufficiency in plasma.

   In the interim, the Task Force recommends that an independent blue ribbon panel of business people and other experts assess the management, technological and financial risks of the Canadian Red Cross Society's fractionation plant proposal and report back to the Ministers of Health by April 30, 1994.

DOCUMENT: 830-497/001

FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL MEETING OF MINISTERS RESPONSIBLE FOR NATIVE AFFAIRS AND LEADERS OF NATIONAL ABORIGINAL ORGANIZATIONS WITH THE ROYAL COMMISSION ON ABORIGINAL PEOPLES

Final Agenda

TORONTO, Ontario
February 1, 1994

FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL MEETING OF MINISTERS RESPONSIBLE FOR NATIVE AFFAIRS AND LEADERS OF NATIONAL ABORIGINAL ORGANIZATIONS WITH THE ROYAL COMMISSION ON ABORIGINAL PEOPLES

February 1, 1994

Toronto

Final Agenda

- Introduction and Opening Ceremonies: Bruce Elijah (Elder), Minister Bud Wildman (Host) and Dean Joe Ghiz (Facilitator)

- Presentation on "Partners in Confederation"
  Co-Chairs, Royal Commission on Aboriginal Peoples

Discussion -

- Suggested Issues of Practical Application Raised by the Inherent Right to Self-Government:

  - jurisdictional matters eg. "core subjects"

  - practical aspects of implementing self-government:

    . protection of agreements
    . link with land claims
    . process
    . financing
    . principles

  - human rights/Charter aspects

  - self-government off a land base

  - other issues

- Summary by Facilitator

- Next Steps

- Review of Remarks to media

DOCUMENT: 830-497/001

RÉUNION FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE DES MINISTRES RESPONSABLES DES AFFAIRES AUTOCHTONES ET DES DIRIGEANTS DES ORGANISMES AUTOCHTONES NATIONAUX AVEC LA COMMISSION ROYALE SUR LES PEUPLES AUTOCHTONES

Ordre du jour définitif

TORONTO (Ontario)
Le 1 février 1994

RÉUNION FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE DES MINISTRES RESPONSABLES DES AFFAIRES AUTOCHTONES ET DES DIRIGEANTS DES ORGANISATIONS AUTOCHTONES NATIONAUX AVEC LA COMMISSION ROYALE SUR LES PEUPLES AUTOCHTONES

Le 1er février 1994

Toronto

Ordre du jour définitif

- Introduction et cérémonies d'ouverture : Bruce Elijah (Ancien), le ministre Bud Wildman (hôte) et M. Joe Ghiz (animateur)

- Présentation sur «Partenaires aux fins de la Confédération» Coprésidents de la Commission royale sur les peuples autochtones

Discussion -

- Questions d'application pratique soulevées par le droit inhérent à l'autonomie gouvernementale :

  - compétences : les «questions de base»

  - aspects pratiques de la mise en oeuvre de l'autonomie gouvernementale :

    . la protection des accords
    . le lien avec les revendications territoriales
    . le processus
    . le financement
    . les principes

  - droits de la personne et Charte des droits

  - autonomie gouvernementale hors d'une assise territoriale

  - autres questions

- Sommaire de l'animateur

- Prochaines étapes

- Revue des propos à l'intention des médias

DOCUMENT: 830-497/004

FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL MEETING OF MINISTERS RESPONSIBLE FOR NATIVE AFFAIRS AND LEADERS OF NATIONAL ABORIGINAL ORGANIZATIONS WITH THE ROYAL COMMISSION ON ABORIGINAL PEOPLES

Briefing Note: Inuit Self-Government Objectives and the Multilateral Process

Inuit Tapirisat of Canada

TORONTO, Ontario
February 1, 1994

INUIT TAPIRIIKSAT KANATAMI
ᐃᓄᐃᑦ ᑕᐱᐃᓴᖅᑕ ᑲᓇᑕᒥ
INUIT TAPIRISAT OF CANADA

January 24, 1993

BRIEFING NOTE: INUIT SELF-GOVERNMENT OBJECTIVES AND THE MULTILATERAL PROCESS

These briefing notes are intended to explain why any workplan regarding self-government financing or for implementing the inherent right of self-government must provide for a separate Inuit self-government negotiation process.

For Inuit self-government purposes, there are four major regions corresponding to the four major Inuit comprehensive land claims regions: the Western Arctic, Nunavut, Northern Quebec (Nunavik) and Labrador. Inuit have demonstrated a strong preference for establishing "non-ethnic" or "public" forms of government as a means of implementing our inherent right of self-government (although Labrador has not ruled out other alternatives.) Inuit tend to have very detailed notions of the government structures they seek. The Nunavut Land Claim commits the federal government to establish the Nunavut Territory by 1999. As a further example, the Inuvialuit Regional Corporation has drafted legislation as part of a proposal sent to the Department of Indian Affairs and Northern Development in the past year. Like Indian groups, Inuit have participated in other forums addressing the self-government issue such as territorial processes addressing constitutional development for the new western territory to be formed after division of the existing Northwest Territories. Inuit in Northern Quebec have, from time to time, held discussions with the Government of Quebec. There is however, no coordinated response and no formalized commitment at the national level to pursue self-government negotiations with Inuit by the federal and provincial governments.

Inuit, the federal government and the provincial governments have a mutual goal of making progress to realize Inuit self-government in Canada. The federal and provincial governments have signaled their intent to make progress in this area in ways that do not involve constitutional reform. Inuit have agreed to seek reforms that would advance the Inuit self-government issue within the existing constitutional framework- until an opportunity again arises to address the outstanding constitutional agenda of Inuit. Inuit leaders met with the Rt. Hon. Jean Chretien on January 13, 1993, when he was

Suite 510 170 [illegible] • [illegible] Ottawa [illegible] K1P 5V5 Ph: 613 [illegible] Fax: 613 [illegible]

Leader of the Opposition, and explained the need for a national Inuit self-government process. The current federal government has committed itself to implementing the aboriginal platform outlined in the Red Book and the Press Release of Oct. 8, 1993. The Liberal platform contains a clear expression of support for the establishment of a national Inuit self-government negotiation process, as requested by Inuit before the last federal election.

The "Red Book" (Creating Opportunity: The Liberal Plan for Canada) and the October 8, 1993 press release ("Chretien Calls For New Partnership With Aboriginal Peoples As He Unveils Aboriginal Platform") commit the Liberal Party to establishing an Inuit self-government negotiation process. Page 98 of the Red Book states: "The Inuit are seeking a process for the negotiation of regional self-government agreements outside the future territory of Nunavut. A Liberal government will support this objective." ITC is looking for federal funding to its national office and its regional affiliates for this process. Inuit are willing to discuss Inuit self-government objectives within the existing constitutional framework but must be funded for our own process, as Indian peoples have been since 1986 through the Indian community self-government negotiation program. (That is, it is the principle of federal funding of self-government negotiations within the existing constitutional framework that we are interested in, not the policy underlying the Indian program, much of which conflicts with Inuit positions as well as the Liberal "Red Book".) A separate Inuit process is needed to deal with the many distinctive aspects of Inuit self-government objectives, such as appropriate financing principles for non-racial self-government structures.

The purpose of a national Inuit self-government process is to secure commitments from the federal government and relevant provincial governments to pursue self-government negotiations and to formalize the basic policy parameters of such negotiations such as recognition of the inherent right of self-government, inclusion of self-government in land claims agreements and constitutional protection of self-government agreements under s. 35 (all part of the aboriginal platform of the Liberals already). Regional self-government negotiations are a priority issue for three of the four Inuit land claims regions - the Western Arctic, Labrador and Northern Quebec. Some of these issues affect the Nunavut region as well, and therefore the Nunavut region must be included in any Inuit self-government funding process

It is important to note that the Charlottetown Accord was very strongly supported in Inuit communities across the Arctic and revealed a strong national consensus among Inuit on self-government principles. Further, despite the failure of the Charlottetown Accord, the process leading to the Accord increased understanding and acceptance of the principle of the inherent right of self-government in Canadian society as a whole. For the first time in Canadian history, the constitutional process saw the federal

government and all provincial governments accept the principle of the inherent right of self-government. Beyond government there is widespread support for recognition of the inherent right of self-government as evidenced by the support of the Canadian Bar Association, the Royal Commission on Aboriginal Peoples and many other organizations and sectors of Canadian society. There's no going back. The existence of the inherent right of self-government can no longer be questioned. The primary question left to be answered following the defeat of the Charlottetown Accord self-government package is what alternatives are now available to implement the inherent right of self-government under s. 35 of the Constitution Act, 1982. In this regard the Inuit position is consistent with the position of the Liberal government as articulated in the "Red Book" which recognizes the inherent right of self-government as an existing aboriginal and treaty right within the meaning of s. 35.

The Inuit position also regards the inherent right of self-government as a fundamental human right. This viewpoint is consistent with the meaning of the word "inherent" and with the inclusion of section 35 in the Canadian Charter of Rights and Freedoms. Although the following definition from Black's Law Dictionary is phrased in the context of individual rights, this definition is important for supporting the argument that the adjective "inherent" coupled with "right" signifies a fundamental human right:

> p. 704
> "one which abides in a person and is not given from something or someone outside itself. A right which a person has because he is a person."

Fundamental human rights can be collective in nature. For example, the right of self-determination is held by "peoples" under the human rights regime recognized by the United Nations. Rephrasing the Black's Law Dictionary in the context of peoples, we would say that an inherent right of peoples is a right which each people have because they are a people, it a right which abides in a people without it being granted or given from some outside source. This definition conforms with the understanding of the inherent right of self-government by governments and by aboriginal peoples today. As human rights can not be extinguished, understanding the inherent right of self-government as a fundamental human right also explains why it is an existing right today.

The Charlottetown Accord would have established a national process for negotiating self-government agreements to implement the inherent right of self-government for all aboriginal peoples including Inuit. After the referendum, the Indian population still had a self-government negotiation program operating within the existing constitutional framework, the Indian community self-government negotiations program which has been in

operation since 1986. This program provides funding in the form of contributions to Indian organizations to develop self-government proposals for submission to government and contributions to Indian organizations to negotiate self-government agreements. Indian peoples north of 60 have received funding in contribution form from this program for the negotiation of self-government parallel to the negotiation of their comprehensive claims (Gwich'in, Sahtu and Council of Yukon Indians). There is no contribution funding for Inuit self-government negotiations. Inuit do not and Inuit cannot wait for another round of constitutional reform to provide a national process for Inuit self-government negotiations. Furthermore, Inuit require a separate process because of the many distinguishing features of the Inuit situation: the existence of a single people, no Indian Act, the existence of four comprehensive claims regions covering all of Inuit traditional territory and therefore the potential to incorporate self-government agreements as part of claims agreements, the high level of consensus among Inuit about self-government principles, the preference for non-racial self-government structures and the existence of detailed regional proposals for self-government structures.

Following the defeat of the Charlottetown Accord, ITC wrote to the federal government, all Members of Parliament and various non-governmental organizations and individuals to support the establishment of a national Inuit self-government negotiation policy and process. (Letter to the Rt. Hon. Jean Chretien when he was then Leader of the Opposition is attached.) ITC explained that while a specific policy, program and funding source had been created for the Indian self-government, there was no equivalent program for Inuit. Inuit have been neglected or treated as afterthought to programs not designed to address Inuit self-government. The only means of addressing Inuit self-government at the federal level is through negotiations parallel but separate from comprehensive claims negotiations, and participation is funded by Inuit loans and not contribution funding. Further, there is no specific policy framework for Inuit self-government. Shortly before the election Inuit were informed that regional organizations could apply for funds under the Indian Community Self-Government Negotiations Program but the policy statements and guidelines for this program clearly indicate that it is only the Indian Act situation that this program was designed for. There is no mention of Inuit in the policy documents supporting this program. In short the specific topic of Inuit self-government objectives has been ignored by governments until the Liberal Red Book, and the Inuit population has been at a distinct disadvantage relative to the Indian population with respect to self-government funding outside of constitutional reform processes. The funding issue is very critical to Inuit organizations.

Implementation of self-government will require funding and likewise, discussions of implementation options requires funding. The first practical

step towards implementing Inuit self-government rights is the establishment and funding of a national Inuit self-government negotiation process.

In order to comply with its fiduciary duty to aboriginal peoples, the federal government must consult with aboriginal peoples on a regular basis on all matters potentially affecting our aboriginal and treaty rights. In recent years, the federal government's demands for consultations with aboriginal peoples have escalated enormously, while funding under the AROP program has been steadily cut. Consulting with aboriginal peoples will be a sham exercise if aboriginal peoples are not provided funds to hire staff and consultants to assist the leadership to develop policy positions and negotiate them. In the absence of self-government, federal funding for this purpose is essential.

ITC maintains that Inuit must be dealt with on an equitable basis relative to the Indian community in term of funding and that Inuit self-government can not be dealt with as an afterthought to programs designed for other aboriginal peoples. In particular, there is a need to correct the longstanding inequity whereby the Indian population had access to contribution funding under their own program for the development of self-government proposals and the negotiation of self-government agreements while Inuit do not. ITC expects the federal government to meet the commitment made to establish an Inuit self-government process in partnership with ITC to address the specific objectives and circumstances of Inuit within the existing constitutional framework. The elements of such a process must be negotiated with Inuit and not imposed as government policy.

The elements of this process as envisaged by ITC include:

1. contribution/grant funding to ITC for the negotiation and coordination of the Inuit self-government negotiation process itself, and contribution/grant funding to the regions to develop self-government proposals and to negotiate self-government agreements on a bilateral or trilateral basis as the case may be;

2. a formal change in federal policy to recognize the inherent right of self-government of Inuit as an existing aboriginal and treaty right under existing constitutional provisions and allowing inclusion of such recognition in self-government agreements if requested by Inuit regional organizations in their negotiations (recent announcements by the Honourable Ron Irwin have been very encouraging in this regard.

3. a change in federal policy to fully include self-government as part of comprehensive land claims negotiations, which would include existing claims agreements with Inuit which do not address self-government because of the policy of former federal governments. Recognizing self-government as a topic forming part of land claims negotiations also means allowing

recognition in self-government agreements that rights under self-government agreements are treaty rights within the meaning of s. 35 of the Constitution Act, 1982.

Summary:
Any multilateral workplans or agreements respecting implementation of the inherent right of self-government, financing or jurisdiction must recognize the need for a separate Inuit self-government negotiation process, federally funded and negotiated with Inuit. The next federal budget must include financing for this process.

With respect to the existing constitutional framework, federal policy changes are required at the national level to support Inuit self-government objectives, in particular the establishment, with ITC of a national Inuit self-government negotiation process that would:
1) commit the federal government to negotiate self-government agreements in those Inuit regions requesting such negotiations under the national process and to seek the participation of the relevant provincial governments in such a process;
2) allow for the recognition of the inherent right of self-government in self-government agreements, where requested by the region concerned;
3) allow for the recognition of self-government agreements as treaties within the meaning of s. 35 of the Constitution Act, 1982, (as a term of self-government agreements where requested by the region concerned);
4) provide funding for this process.

Attach.

INUIT TAPIRIIKSAT KANATAMI
ᐃᓄᐃᑦ ᑕᐱᐃᓴᖅᑕ ᑲᓇᑕᒥ
INUIT TAPIRISAT OF CANADA

March 12, 1993

The Honourable Jean Chrétien
Leader of the Opposition
House of Commons
Ottawa, Ontario
K1A 0A6

Dear Mr Chrétien:

Inuit communities voted resoundingly in favour of the Charlottetown Accord in the national referendum held October 26, 1992. The Inuit leadership therefore will continue to press for the entrenchment of the inherent right of self-government and other constitutional amendments. In the meantime, the Inuit leadership has decided to pursue as many Inuit self-government objectives as we can within the existing constitutional framework. In this regard, we are approaching the federal government to establish a national process for the negotiation of self-government agreements in each Inuit region. While the federal government is committed to establishing a Nunavut Territory in the Eastern Arctic, there are three other Inuit regions where self-government must be addressed - the Western Arctic, Northern Quebec and Labrador.

The federal government has encouraged Aboriginal peoples to pursue their self-government objectives through routes not involving constitutional amendment. In this regard, the federal government has had an Indian community self-government negotiation process available since 1986 which provides grants to Indian band councils for the development and negotiation of self-government proposals. There is no national process for the negotiation of Inuit self-government agreements within the existing constitutional framework, and there is no similar grant program for the negotiation of Inuit self-government agreements. When the ITC Board met in December to review the results of the national referendum and the Inuit self-government agenda, a resolution was passed instructing the Inuit leadership to pursue the establishment of a national Inuit self-government process through negotiations with the federal government, led by the Federal-Provincial Relations Office.

.../2

Suite 510, 170 Laurier Ave. W., Ottawa, Ontario K1P 5V5 Ph: 613-238-8181 Fax: 613-234-1991

I cannot overstate the urgent need for a formal process at the national level to provide for the negotiation of self-government agreements with Inuit across the Arctic. We will be approaching the federal government to jointly establish with Inuit a national self-government negotiation process to specifically respond to Inuit self-government objectives and we are calling on your support for this initiative.

An essential element of any self-government negotiation process is the constitutional entrenchment of final agreements. There is an existing provision in the Constitution capable of providing constitutional protection, subsection 35(1) of the Constitution Act, 1982, which protects existing aboriginal and treaty rights. Although there is no legal or constitutional barrier, current federal policy opposes constitutional protection of self-government agreements in this manner.

Inuit are requesting your support on two critical aspects of our self-government agenda: 1) the establishment of a national process involving federal, provincial and territorial governments committing them to the negotiation of self-government agreements in each Inuit region; and 2) a change to the current federal policy opposing constitutional protection of self-government agreements under s. 35.

The lack of a process to realize our aspirations to regain control over our lives in the most fundamental way, is a barrier to our social and economic development. In addition, the lack of a self-government process for Inuit is ironic given the high level of consensus on self-government principles at the national and regional level. This consensus was demonstrated by the strong "yes" vote by Inuit in response to the self-government principles of the Charlottetown Accord. It is also evident by the fact that each Inuit region has a clear vision and model of self-government that they are ready to negotiate.

We call on you to support us in approaching the federal government to negotiate with Inuit a national framework for the negotiation of constitutionally protected self-government agreements for each of the Inuit regions. For your convenience we enclose a draft letter to the Right Honourable Joe Clark as Minister responsible for intergovernmental relations.

Yours sincerely,

Rosemarie Kuptana
President
Inuit Tapirisat of Canada

Attach.

DOCUMENT: 830-497/004

RÉUNION FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE DES MINISTRES RESPONSABLES DES AFFAIRES AUTOCHTONES ET DES DIRIGEANTS DES ORGANISMES AUTOCHTONES NATIONAUX AVEC LA COMMISSION ROYALE SUR LES PEUPLES AUTOCHTONES

Note d'information : objectifs d'autonomie gouvernementale

des Inuit et mécanisme multilatéral

Inuit Tapirisat du Canada

TORONTO (Ontario)
Le 1 février 1994

INUIT TAPIRISAT DU CANADA

Le 24 janvier 1994

NOTE D'INFORMATION : OBJECTIFS D'AUTONOMIE GOUVERNEMENTALE DES INUIT ET MÉCANISME MULTILATÉRAL

La présente note d'information a pour but d'expliquer pourquoi un plan de travail relatif au financement de l'autonomie gouvernementale ou à la mise en oeuvre du droit inhérent à l'autonomie gouvernementale doit prévoir un mécanisme de négociation distinct et inuit.

À l'égard de l'autonomie gouvernementale des Inuit, on compte quatre grandes régions revendiquées par les Inuit : l'ouest de l'Arctique, le Nunavut, le nord du Québec (Nunavik) et le Labrador. Les Inuit ont démontré qu'ils préfèrent fortement créer des types de gouvernement «non ethniques» ou «publics» comme moyen de mise en oeuvre de leur droit inhérent à l'autonomie gouvernementale (bien que le Labrador n'ait pas éliminé d'autres solutions de rechange). Les Inuit ont tendance à posséder des idées très détaillées des appareils gouvernementaux qu'ils recherchent. En vertu des revendications territoriales du Nunavut, le gouvernement fédéral s'engage à créer un territoire du Nunavut d'ici 1999. En outre, la Inuvialuit Regional Corporation a rédigé un projet de loi dans le cadre d'une proposition transmise au ministère des Affaires indiennes et du Nord l'an dernier. À l'instar des groupes indiens, les Inuit ont participé à d'autres carrefours sur la question de l'autonomie gouvernementale, comme les mécanismes territoriaux relatifs à la création constitutionnelle du nouveau territoire de l'ouest après la division des Territoires du Nord-Ouest. Les Inuit du nord du Québec ont eu des discussions avec le gouvernement du Québec de temps en temps. Cependant, il n'existe à l'échelle nationale aucune réponse coordonnée et aucun engagement officiel par les gouvernements fédéral et provinciaux de poursuivre les négociations sur l'autonomie gouvernementale avec les Inuit.

Les Inuit, le gouvernement fédéral et les provinces ont intérêt à faire progresser l'autonomie gouvernementale des Inuit au Canada. Les gouvernements fédéral et provinciaux ont signalé qu'ils ont l'intention de faire progresser la situation en ayant recours à des moyens qui excluent toute réforme constitutionnelle. Les Inuit ont accepté de trouver des moyens qui feront progresser la question à l'intérieur du cadre constitutionnel actuel jusqu'à ce qu'une autre occasion se présente pour régler le programme constitutionnel des Inuit. Les dirigeants inuit ont rencontré le très honorable Jean Chrétien le 13 janvier 1993 alors qu'il était chef de l'opposition et lui ont expliqué la nécessité d'un mécanisme national pour l'autonomie gouvernementale des Inuit. Le gouvernement au pouvoir s'est engagé à mettre en oeuvre le programme autochtone énoncé dans le Livre rouge et dans le

communiqué de presse du 8 octobre 1993. Le programme du Parti libéral appuie manifestement la création d'un mécanisme national de négociation de l'autonomie gouvernementale des Inuit, comme l'ont demandé les Inuit avant la dernière élection fédérale.

Le «Livre rouge» (*Pour la création d'emplois : Pour la relance économique : Le plan d'action libéral pour le Canada*) et le communiqué de presse du 8 octobre 1993 (M. Chrétien recherche un nouveau partenariat avec les autochtones en divulguant son programme autochtone) engagent le Parti libéral à créer un mécanisme de négociation pour l'autonomie gouvernementale des Inuit. Les auteurs du livre mentionnent à la page 98 que les Inuit recherchent un mécanisme de négociation des accords régionaux d'autonomie gouvernementale à l'extérieur du futur territoire du Nunavut et qu'un gouvernement libéral appuiera cet objectif. L'ITC espère obtenir des fonds fédéraux pour son bureau national et ses succursales régionales en prévision de ces négociations. Les Inuit sont prêts à discuter des objectifs d'autonomie gouvernementale à l'intérieur du cadre constitutionnel actuel mais doivent obtenir des fonds pour leur propre mécanisme, comme c'est le cas des Indiens depuis 1986 dans le cadre du programme de négociation de l'autonomie gouvernementale des collectivités indiennes. (En fait, c'est le principe du financement fédéral des négociations sur l'autonomie gouvernementale à l'intérieur du cadre constitutionnel actuel qui nous intéresse et non la politique qui sous-tend le programme indien et dont une bonne part s'oppose aux positions des Inuit et à celles du Livre rouge.) Il faut un mécanisme inuit distinct pour tenir compte du grand nombre d'aspects particuliers des objectifs inuit en matière d'autonomie gouvernementale, comme des principes de financement appropriés pour des appareils non raciaux d'autonomie gouvernementale.

Un mécanisme national de négociation de l'autonomie gouvernementale des Inuit a pour but d'obtenir un engagement de la part du gouvernement fédéral et des gouvernements provinciaux pertinents de poursuivre les négociations et de concrétiser les paramètres fondamentaux de ces négociations, comme la reconnaissance du droit inhérent à l'autonomie gouvernementale, l'adjonction de l'autonomie gouvernementale dans les accords de revendication territoriale et la protection constitutionnelle des accords d'autonomie gouvernementale en vertu de l'article 35 (tout ceci fait déjà partie du programme du Parti libéral). Les négociations régionales d'autonomie gouvernementale sont une priorité pour trois des quatre grandes régions inuit : l'ouest de l'Arctique, le Labrador et le nord du Québec. Certaines de ces questions touchent aussi le Nunavut. En conséquence, cette région doit faire partie de tout mécanisme de financement de l'autonomie gouvernementale des Inuit.

Il importe de signaler que les collectivités inuit de l'Arctique appuyaient vivement l'Accord de Charlottetown et que cet appui traduisait un fort consensus national parmi les Inuit au sujet des principes de l'autonomie gouvernementale. En outre, malgré l'échec de l'Accord de Charlottetown, la démarche constitutionnelle a permis à la société canadienne de mieux comprendre et de mieux accepter le principe d'un droit inhérent à l'autonomie gouvernementale. Pour la première fois dans l'histoire du Canada, le gouvernement fédéral et tous les gouvernements provinciaux ont accepté le principe du droit inhérent à l'autonomie gouvernementale lors de la démarche constitutionnelle. À l'extérieur des gouvernements, on remarque un appui général à la reconnaissance du droit inhérent à l'autonomie gouvernementale comme en témoigne l'appui de l'Association du Barreau canadien, de la Commission royale sur les peuples autochtones et de beaucoup d'autres organismes et secteurs de la société canadienne. On ne peut reculer. On ne peut plus mettre en doute l'existence du droit inhérent à l'autonomie gouvernementale. À la suite de la défaite du programme d'autonomie gouvernementale de l'Accord de Charlottetown, la question fondamentale consiste à se demander quelles sont les autres possibilités de mise en oeuvre du droit inhérent à l'autonomie gouvernementale en vertu de l'article 35 de la Loi constitutionnelle de 1982. À cet égard, la position des Inuit correspond à celle du gouvernement libéral, telle qu'elle a été énoncée dans le livre rouge, c.-à-d. la reconnaissance d'un droit inhérent à l'autonomie gouvernementale comme un droit des peuples autochtones et issu de traités aux fins de l'article 35.

Pour les Inuit, le droit inhérent à l'autonomie gouvernementale est un droit fondamental de l'homme. Cette position est conforme à la signification du terme «inhérent» et à l'adjonction de l'article 35 à la Charte des droits et libertés. Bien que le *Black's Law Dictionary* définisse droit inhérent comme un droit que possède une personne parce qu'elle est une personne et qui ne lui est pas accordé ou donné et que cette définition s'applique aux droits individuels, la définition est toutefois importante car elle permet d'affirmer que la réunion du mot «droit» et de l'adjectif «inhérent» désigne un droit fondamental de l'homme.

Les droits fondamentaux de l'homme peuvent être de nature collective. À titre d'exemple, les «peuples» détiennent le droit à l'autodétermination en vertu de la convention sur les droits de l'homme des Nations Unies. En remaniant la définition du dictionnaire à partir de la notion de peuples, on peut dire qu'un droit inhérent des peuples constitue un droit que chaque peuple détient en raison de sa nature et qui ne lui est pas accordé ou donné. Cette définition correspond à l'opinion qu'ont aujourd'hui les gouvernements et les peuples autochtones du droit inhérent à l'autonomie gouvernementale. Puisque les droits de l'homme ne peuvent être éteints, l'association d'un droit inhérent à l'autonomie gouvernementale et d'un droit fondamental de l'homme

permet également d'expliquer pourquoi ce droit existe aujourd'hui.

L'Accord de Charlottetown aurait créé un mécanisme national de négociation des ententes d'autonomie gouvernementale afin de mettre en oeuvre le droit inhérent à l'autonomie gouvernementale pour tous les peuples autochtones, y compris les Inuit. Au terme du référendum, la population indienne possédait toujours un programme de négociation de l'autonomie gouvernementale, régi par les paramètres de la Constitution et en vigueur depuis 1986. Entre autres choses, le programme verse des fonds aux organismes indiens pour qu'ils préparent des propositions d'autonomie gouvernementale à l'intention des gouvernements et qu'ils négocient des ententes en la matière. Les peuples autochtones situés au nord du 60e parallèle (Gwich'in, Sahtu et le Conseil des Indiens du Yukon) ont reçu des fonds de ce programme pour qu'ils négocient leurs revendications territoriales. Les Inuit ne reçoivent pas de fonds à des fins semblables. Les Inuit n'attendront pas et ne peuvent pas attendre une autre tentative de réforme de la Constitution avant de créer un mécanisme national de négociation de l'autonomie gouvernementale des Inuit. De plus, les Inuit ont besoin d'un mécanisme distinct en raison du grand nombre de caractères distincts de la situation inuit : un peuple unique, l'absence d'une Loi qui les vise, quatre grandes régions revendiquées qui englobent l'ensemble du territoire traditionnel des Inuit et donc la possibilité d'incorporer des accords d'autonomie gouvernementale aux ententes territoriales, un fort consensus entre Inuit au sujet des principes d'autonomie gouvernementale, la préférence pour des appareils gouvernementaux non raciaux et l'existence de propositions régionales détaillées pour les appareils d'autonomie gouvernementale.

À la suite de la défaite de l'Accord de Charlottetown, l'ITC a écrit au gouvernement fédéral, à tous les députés et à divers organismes non gouvernementaux pour appuyer la création d'une politique et d'un mécanisme nationaux de négociation de l'autonomie gouvernementale des Inuit. (Prière de trouver ci-joint la lettre adressée au très honorable Jean Chrétien alors qu'il était chef de l'opposition.) Bien qu'une politique, un programme et des fonds particuliers soient consacrés à l'autonomie gouvernementale des Indiens, il n'existe aucun programme équivalent pour les Inuit. Les Inuit ont été négligés ou traités comme des éléments secondaires de programmes qui n'ont pas été conçus pour examiner la question de l'autonomie gouvernementale des Inuit. La seule façon de s'attaquer à cette question à l'échelle fédérale consiste à entamer des négociations parallèles mais distinctes des négociations relatives aux revendications générales ainsi qu'à financer la participation des Inuit par des prêts et non par une aide financière. De plus, il n'existe aucun cadre d'action précis pour l'autonomie gouvernementale des Inuit. Peu de temps avant les élections, les

Inuit ont appris que les organismes régionaux pouvaient présenter des demandes de fonds dans le cadre du programme de négociation de l'autonomie gouvernementale des collectivités indiennes mais l'énoncé de politique et les lignes directrices du programme indiquent clairement que ce dernier a été conçu pour la situation définie par la Loi sur les Indiens. Aucun énoncé de principe ne parle des Inuit. En somme, les gouvernements qui ont précédé la publication du Livre rouge des Libéraux ont ignoré les objectifs d'autonomie gouvernementale des Inuit. En ce qui concerne le financement de l'autonomie gouvernementale à l'extérieur du mécanisme de réforme constitutionnelle, la population inuit a été nettement dans une position désavantageuse par rapport aux Indiens. La question du financement est un problème crucial pour les organismes inuit.

La mise en oeuvre de l'autonomie gouvernementale exigera des fonds, tout comme les discussions sur les possibilités de mise en oeuvre. La création et le financement d'un mécanisme national de négociation de l'autonomie gouvernementale des Inuit constituent la première mesure pratique de mise en oeuvre du droit inhérent à l'autonomie gouvernementale.

Afin d'accomplir son devoir fiduciaire à l'égard des peuples autochtones, le gouvernement fédéral doit les consulter régulièrement sur toutes les questions susceptibles d'influer sur l'ensemble de leurs droits. Au cours des dernières années, les efforts de consultation du gouvernement fédéral ont énormément augmenté alors que les fonds consacrés au PAOAR ont été constamment réduits. La consultation des peuples autochtones sera une comédie s'ils ne reçoivent pas de fonds pour embaucher un personnel et des experts-conseils qui aideront leurs dirigeants à définir des positions et à les négocier. En l'absence d'une autonomie gouvernementale, les fonds fédéraux sont essentiels à cette fin.

L'ITC affirme que les Inuit doivent être traités sur un pied d'égalité par rapport à la collectivité indienne du point de vue financier et que l'autonomie gouvernementale des Inuit ne peut être réglée en demeurant un élément secondaire des programmes conçus pour d'autres peuples autochtones. Il faut notamment rectifier l'injustice de longue date qui a permis à la population indienne de recevoir des fonds pour élaborer ses propres propositions d'autonomie gouvernementale et négocier les ententes d'autonomie gouvernementale, ce qui les Inuit ne possèdent pas. L'ITC s'attend à ce que le gouvernement fédéral respecte son engagement de créer, en collaboration avec l'ITC, un mécanisme de négociation de l'autonomie gouvernementale afin d'examiner les objectifs et les conditions particulières des Inuit dans le contexte constitutionnel actuel. Les éléments de ce mécanisme doivent être négociés avec les Inuit et non imposés par une politique gouvernementale.

Parmi les éléments de ce mécanisme, on retrouve :

1. des subventions à l'ITC en vue de la négociation et de la coordination du mécanisme de négociation de l'autonomie gouvernementale et des subventions aux régions pour qu'elles préparent des propositions sur l'autonomie gouvernementale et qu'elles négocient des ententes d'autonomie gouvernementale dans un cadre bilatéral ou trilatéral selon le cas;

2. un changement officiel de la politique fédérale afin de reconnaître le droit inhérent à l'autonomie gouvernementale des Inuit comme un véritable droit autochtone et issu de traités, conformément aux dispositions constitutionnelles en vigueur, et de permettre que les ententes d'autonomie gouvernementale englobent cette reconnaissance si les organismes régionaux inuit en font la demande lors des négociations (les déclarations récentes de l'honorable Ron Irwin ont été très encourageantes à cet égard);

3. un changement de la politique fédérale afin d'inclure entièrement l'autonomie gouvernementale aux négociations générales pour le règlement des revendications territoriales; les négociations porteraient également sur les ententes conclues avec les Inuit qui excluent l'autonomie gouvernementale en raison de la politique des anciens gouvernements fédéraux; la reconnaissance de l'autonomie gouvernementale comme élément des négociations pour le règlement des revendications territoriales signifie également que les ententes d'autonomie gouvernementale reconnaissent que les droits accordés en vertu de ces ententes constituent des droits issus de traités aux fins de l'article 35 de la Loi constitutionnelle de 1982.

Résumé
Les plans de travail ou les ententes multilatéraux relatifs à la mise en oeuvre du droit inhérent à l'autonomie gouvernementale, au financement ou à la compétence doivent reconnaître la nécessité de créer un mécanisme distinct de négociation de l'autonomie gouvernementale des Inuit dont l'existence sera subventionnée par le gouvernement fédéral et négociée avec les Inuit. Le prochain budget fédéral doit comporter des fonds à cette fin.

En ce qui concerne le cadre constitutionnel en vigueur, des changements doivent être apportés à la politique fédérale pour appuyer les objectifs d'autonomie gouvernementale des Inuit et, notamment, la création, en collaboration avec l'ITC, d'un mécanisme national de négociation de l'autonomie gouvernementale des Inuit qui :

1) engagera le gouvernement fédéral à négocier des ententes d'autonomie gouvernementale dans les régions qui en feront la demande grâce au mécanisme national ainsi qu'à obtenir la participation des gouvernements provinciaux pertinents à ce mécanisme;
2) permettra la reconnaissance du droit inhérent à l'autonomie gouvernementale dans les ententes, lorsque les régions visées en feront la demande;
3) permettra la reconnaissance des ententes d'autonomie gouvernementale comme des traités aux fins de l'article 35 de la Loi constitutionnelle de 1982 (comme modalité des ententes d'autonomie gouvernementale lorsque la région visée en fait la demande);
4) subventionnera ce mécanisme.

p.j.

INUIT TAPIRISAT DU CANADA

Le 12 mars 1993

L'honorable Jean Chrétien
Chef de l'opposition
Chambre des communes
Ottawa (Ontario)
K1A 0A6

Monsieur,

Les collectivités inuit ont appuyé d'une manière retentissante l'Accord de Charlottetown lors du référendum national du 26 octobre 1992. En conséquence, les dirigeants inuit continueront d'insister pour la constitutionnalisation du droit inhérent à l'autonomie gouvernementale et d'autres modifications de nature constitutionnelle. Pendant ce temps, les dirigeants inuit ont décidé d'atteindre autant d'objectifs d'autonomie gouvernementale que possible dans le contexte constitutionnel en vigueur. À cet égard, nous entamons des démarches auprès du gouvernement fédéral pour qu'il crée un mécanisme national pour la négociation des ententes d'autonomie gouvernementale dans chacune des régions inuit. Bien que le gouvernement fédéral se soit engagé à créer le Nunavut dans l'est de l'Arctique, il existe trois autres régions où la question de l'autonomie gouvernementale doit être réglée : l'ouest de l'Arctique, le nord du Québec et le Labrador.

Le gouvernement fédéral a encouragé les peuples autochtones à atteindre leurs objectifs en matière d'autonomie gouvernementale par des moyens autres que la voie constitutionnelle. À cet égard, il a créé en 1986 un mécanisme de négociation de l'autonomie gouvernementale des collectivités indiennes qui accorde une aide financière aux conseils de bandes indiennes à préparer et à négocier des propositions. Le cadre constitutionnel en vigueur ne prévoit aucun mécanisme de ce genre pour les Inuit et il n'existe aucun programme semblable pour la négociation d'ententes sur l'autonomie gouvernementale des Inuit. Lorsque le conseil de l'ITC s'est réuni en décembre pour examiner les résultats du référendum national et le programme inuit en matière d'autonomie gouvernementale, les délégués ont adopté une résolution qui ordonne aux dirigeants inuit de continuer de chercher à créer un mécanisme national d'autonomie gouvernementale pour les Inuit à l'aide de négociations avec le gouvernement fédéral, dirigées par le Bureau des relations fédérales-provinciales.

Je ne peux exagérer la nécessité pressante d'un mécanisme officiel et national de négociation des ententes d'autonomie gouvernementale avec les Inuit de l'ensemble de l'Arctique. Nous nous adresserons au gouvernement fédéral pour créer ensemble un

mécanisme national de négociation de l'autonomie gouvernementale afin d'atteindre les objectifs précis des Inuit en la matière. Nous vous demandons de nous appuyer dans cette tâche.

La constitutionnalisation des ententes définitives constitue un élément essentiel de tout mécanisme de négociation de l'autonomie gouvernementale. Le paragraphe 35(1) de la Loi constitutionnelle de 1982 protège les droits autochtones et issus de traités. Bien qu'il n'existe aucun obstacle juridique ou constitutionnel, la politique fédérale en vigueur s'oppose à la protection constitutionnelle des ententes d'autonomie gouvernementale de cette façon.

Les Inuit vous demandent d'appuyer deux aspects primordiaux de leur programme : 1) la création d'un mécanisme national, auquel participeront les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux, par lequel les gouvernements s'engageront à négocier des ententes d'autonomie gouvernementale dans chacune des régions inuit; 2) une modification de la politique fédérale actuelle qui s'oppose à la protection par la Constitution (article 35) des ententes d'autonomie gouvernementale.

L'absence d'un mécanisme qui nous permettra de répondre à notre désir de nous assumer de la façon la plus fondamentale, constitue un obstacle à notre développement social et économique. De plus, ce vide est ironique comte tenu du très grand consensus régional et national au sujet des principes de l'autonomie gouvernementale. Les Inuit ont démontré ce consensus lorsqu'ils ont voté massivement en faveur des principes d'autonomie gouvernementale de l'Accord de Charlottetown. De plus, chaque région inuit a une vision et un modèle clairs de l'autonomie gouvernementale qu'elle est prête à négocier.

Nous vous demandons d'appuyer notre démarche auprès du gouvernement fédéral afin de négocier avec les Inuit un cadre national de négociation d'ententes d'autonomie gouvernementale garantie par la Constitution pour chacune des régions inuit. Vous trouverez ci-joint, à titre de renseignement, l'ébauche d'une lettre adressée au très honorable Joe Clark, ministre responsables des relations intergouvernementales.

Je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments les plus distingués.

La présidente,
Inuit Tapirisat du Canada

Rosemarie Kuptana

p.j.

DOCUMENT: 830-497/005

FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL MEETING OF MINISTERS RESPONSIBLE FOR NATIVE AFFAIRS AND LEADERS OF NATIONAL ABORIGINAL ORGANIZATIONS WITH THE ROYAL COMMISSION ON ABORIGINAL PEOPLES

Self-Government Discussion Paper: Western Legal Frameworks and the Self-Government Rights of Aboriginal Peoples

Inuit Tapirisat of Canada

TORONTO, Ontario
February 1, 1994



INUIT TAPIRIIKSAT KANATAMI
ᐃᓄᐃᑦ ᑕᐱᓕᕆᔨᖅᑕ ᑲᓇᑕᒥ
INUIT TAPIRISAT OF CANADA

INUIT TAPIRISAT OF CANADA

SELF-GOVERNMENT DISCUSSION PAPER: WESTERN LEGAL FRAMEWORKS AND THE SELF-GOVERNMENT RIGHTS OF ABORIGINAL PEOPLES

A SUBMISSION TO
THE ROYAL COMMISSION ON ABORIGINAL PEOPLES
(RCAP)

JANUARY, 1994

Suite 510, 170 Laurier Ave. W. Ottawa, Ontario K1P 5V5 Ph: (613) 238-8181 Fax: (613) 234-1991

TABLE OF CONTENTS

INUIT TAPIRISAT OF CANADA
SELF-GOVERNMENT DISCUSSION PAPER:
WESTERN LEGAL FRAMEWORKS AND THE SELF-GOVERNMENT
RIGHTS OF ABORIGINAL PEOPLES

Introduction 1

International Law During the Colonial Period and Its Effect on the Common Law of Aboriginal Rights 2

Crown Sovereignty and its Effect on Aboriginal Peoples' Self-Government Rights
Discovery and Settlement Theories in Canadian Common Law 4

The Supreme Court of Canada 8

The Existing Self-Government Argument
Asch and Macklem 11

The Existing Self-Government Argument
Slattery and The Royal Commission on Aboriginal Peoples 13

B.C. Court of Appeal in Delgamuukw v. The Queen 16

Conclusions Regarding the Canadian Common Law Doctrine of Aboriginal Rights 18

Recommendations to the Royal Commission on Aboriginal Peoples 21

INUIT TAPIRIIKSAT KANATAMI
ᐃᓄᐃᑦ ᑕᐱᓕᖅᑕ ᑲᓇᑕᒥ
INUIT TAPIRISAT OF CANADA

INUIT TAPIRISAT OF CANADA SELF-GOVERNMENT DISCUSSION PAPER: WESTERN LEGAL FRAMEWORKS AND THE SELF-GOVERNMENT RIGHTS OF ABORIGINAL PEOPLES

January, 1994

Introduction

The common law doctrine of aboriginal rights dominates contemporary discussion of the rights of aboriginal peoples in Canada. This framework has formed the basis of negotiating positions in political arenas such as the constitutional reform process. To a lesser extent, discussion of the self-government issue has been founded in human rights arguments. These also tend to be rooted in a western legal framework.

At the political level, the uneven power relationship between aboriginal peoples and non-aboriginal decision-makers has provided little opportunity for aboriginal peoples to shift discussion from conceptual frameworks rooted in western legal traditions towards some more neutral ground. The decision to work within a common law framework, a human rights framework or some other conceptual framework to articulate Inuit self-government rights is a strategic decision influenced by a range of complex political, legal and other factors. Needless to say, Inuit are placed at some disadvantage in attempting to express Inuit perspectives of Inuit rights through an alien legal system.

ITC's submission will examine the common law doctrine of aboriginal rights and will argue the relevance of human rights theory to the contemporary self-government objectives of Canadian Inuit. A detailed analysis of the relevance of human rights theory will be submitted to the Royal Commission on Aboriginal Peoples in ITC's final submission in March of 1994.

Recent developments in Canadian common law and the mandate of the Royal Commission on Aboriginal Peoples to address the self-government issue, require that Inuit assess the utility and limitations of the common law of aboriginal rights, international human rights arguments and decide how they wish to use either of these frameworks. The parameters of this

Suite 510, 170 Laurier Ave. W., Ottawa, Ontario K1P 5V5 Ph: (613) 238-8181 Fax: (613) 234-1991

discussion paper do not exclude the possibility that other conceptual frameworks exist and may be more suitable to Inuit perspectives.

International Law During the Colonial Period and Its Effect on the Common Law of Aboriginal Rights

The conventional starting point for analyses of aboriginal rights under Canadian common law is an examination of western legal theory explaining how the Crown asserted sovereignty over aboriginal peoples. The reason for this is that during the colonial period, international law established different means of validly acquiring new territory. The rights of peoples already living in newly acquired territories is usually regarded as varying according to the means of acquisition. On the importance of the international law of colonial times to aboriginal rights, Peter Hutchins has stated:

> "The study of the legal status of any aboriginal people must include the perspective of international law for although it has been consistently affirmed by international and national tribunals that native peoples or tribes are not subjects of international law yet it was upon concepts of international law which the European states relied in establishing claims over the native peoples' lands and which municipal courts continued to apply into the 20th century.[1]

In this regard, legal authorities agree that new territory could be acquired by conquest or cession in the case of occupied land, and by settlement, in the case of unoccupied lands. In Canada, some territory in Ontario and Quebec is regarded as acquired by conquest while the rest of Canada tends to be classified as acquired by settlement.[2] Peter Hogg has noted that the rules determining the reception of English common law into new territories have often been applied in disregard of the existence of aboriginal peoples. He concludes with respect to Canada that "It seems clear that all native customary law did not disappear at the time of British settlement - as the rule of reception for a settled British colony might imply."[3] The rules governing conquered colonies is described as follows:

> "When a colony was acquired by British conquest (or cession), as opposed to settlement, the rule of the common law was that the law of the conquered people continued in force in the colony, except in matters involving the relationship between the conquered people and the new British sovereign. The effect of this rule was that the pre-existing private law (including criminal law) of the colony continued in force while the public law of the colony

---

[1] Hutchins, Peter W., The Legal Status Of The Inuit, LL.M. Paper, London School of Economics: 1971 (Revised) at p. 7

[2] Hogg, Peter W. Constitutional Law of Canada, Carswell, Toronto: 1985 at p.22.

[3] Ibid

> (establishing governmental institutions) was replaced by English law. The received laws of a conquered colony could of course be altered by English law."4

and the law respecting acquisition of uninhabited territories as follows:

> "When an uninhabited territory was settled by British subjects, the rule of the common law was that the first settlers were deemed to have imported English laws with them. In the absence of any competing legal system, English law followed British subjects and filled the legal void in the new territory. The importation was deemed to have occurred on the date of the first settlement of the colony, but in practice settlement was a gradual process and the date of the first settlement was unknown or disputable. The courts which later had to identify the rules of English law which has been received selected the date of 'the institution of a local legislature in the colony' as the date of reception."5

There is a wide range of opinion on how to analyze the assertion of British sovereignty over the lands of aboriginal peoples in what is now Canada. One of the central issues is the legitimacy of sovereignty claims by European nations to the extent these are based upon the doctrine of discovery or effective occupation("the settlement thesis"). Therefore, two questions arise: 1) whether acts of discovery by Britain and France coupled with effective settlement of aboriginal lands was a valid method of acquiring sovereignty over aboriginal peoples and aboriginal lands; and 2) what the effect of peaceful settlement was on the domestic rights (rights under the new sovereign authority) of indigenous peoples. There are also some questions about the extent to which aboriginal lands in Canada have been acquired by cession or conquest.

In Canadian academic literature, there has been a growing rejection of the settlement thesis as a valid explanation of Crown sovereignty over aboriginal lands in the absence of aboriginal consent. However, there is no consensus on how to explain Crown sovereignty and the effect of Crown sovereignty on aboriginal peoples rights to self-government. In contrast to the dominant view of modern academic authorities, decisions of the Supreme Court of Canada suggest an acceptance of the discovery/settlement thesis. This issue will have to be clearly resolved when the Court has to deal with the question of whether there are existing aboriginal rights of self-government protected by s. 35 of the Constitution Act, 1982. This opportunity will likely occur in an appeal of the B.C.C.A. decision in Delgamuukw v. The Queen (unreported decision of the B.C.C.A., June 25, 1993).

Several authorities have noted the continued existence of native customary law after Crown sovereignty was asserted and argue that this is inconsistent

---

4 Ibid at p. 26.

5 Ibid at p. 27.

with a settlement thesis. It is also important to note that what has been continued under the common law of the colonizing power is the legal effect of native law as it stood before the assertion of European sovereignty. A finding of native customary law does not necessarily resolve the central question under consideration here - whether there is a continuing right of self-government, that is, a continuing right of aboriginal peoples to make law after sovereignty is deemed to have been acquired by a European sovereign.

Within the confines of a common law analysis of aboriginal rights of self-government, one obstacle to overcome is the act of state doctrine. The act of state doctrine provides that municipal (domestic) courts are prevented from questioning the validity of the Crown's sovereignty: "The courts...have chosen for reasons of policy, *not* to query the validity of actions which fall into the category of acts of states The proclamation of sovereignty is an act of state. The courts will not adjudicate on such a proclamation, even it appears to be in violation of international law."[6] This means that under the common law, the fact of Crown sovereignty can not be questioned by a domestic court but the consequences of Crown sovereignty on the rights of aboriginal peoples can be examined. This is a conventional statement of the law. [Brian Slattery] and other Canadian authorities have questioned the validity of the act of state doctrine. It is not clear whether the enactment of s. 35 will be regarded as allowing the courts to do so: that is, allow courts to question the validity of Crown sovereignty and the extent to which aboriginal peoples retain any inherent law-making powers under the common law and the Constitution of Canada

Crown Sovereignty and its Effect on Aboriginal Peoples' Self-Government Rights: Discovery and Settlement Theories in Canadian Common Law

Examples of arguments that the Crown's sovereignty does not necessarily exclude a residual aboriginal sovereignty are Asch and Macklem's "Aboriginal Rights and Canadian Sovereignty "[7] , Slattery's "Understanding Aboriginal Rights"[8] and "First Nations and the Constitution: A Question of Trust"[9], the interim reports of the Royal Commission on Aboriginal Peoples and the claim to jurisdiction and full ownership of their traditional territory

---

[6] Schaffer(Balkin), Rosalie, "International law and sovereign rights of indigenous peoples",in Hocking, ed., International Law and Aboriginal Human Rights, Carswell and The Law Book Company, Agincourt, Ont 1988, p 19 at 30

[7] (1991) 29 Alta L. Rev. 500

[8] (1987) 66 Can. Bar Rev. 727

[9] (1992) 71 Can. Bar Rev. 261

by the Gitskan and Wet'suet'en peoples in Delgamuukw v. The Queen. A notable opinion to the contrary is the rejection of the Gitskan/We't suwe'ten claim by the B.C. Court of Appeal in June 1993. A majority of that Court held that the Crown's assertion of sovereignty extinguished any self-government rights in the sense of jurisdictional powers and that the exclusive division of powers under the Constitution Act, 1867 was conclusive evidence of extinguishment. As this decision demonstrates, the risks inherent in litigating the self-government issue within the context of the common law are high. It will be difficult to predict how the Supreme Court of Canada will resolve these issues but a discussion of likely outcomes will follow.

There is much debate about what the discovery doctrine consists of. It is often expressed as a legal theory justifying an overriding European sovereignty over indigenous peoples without conquest or cession, as previously required under the law of nations governing relations between European nations. For sovereignty purposes, aboriginal lands were treated as "vacant" lands. Thus, a new rule was developed to rationalize European claims of sovereignty over indigenous peoples, that is, to legitimize the colonization of aboriginal peoples. Acts of discovery coupled with European settlement were deemed sufficient to impair or completely displace the sovereignty of aboriginal peoples over their lands, leaving the matter of aboriginal rights a domestic matter to be determined by the new European sovereigns (This paper will refer to this theory of Crown sovereignty as the discovery/settlement thesis). In Johnson v. M'Intosh, a 1823 decision of the United States Supreme Court, the doctrine of discovery was expressed in the following passage:

> "On the discovery of this immense continent, the great nations of Europe were eager to appropriate to themselves so much of it as they could respectively acquire... But, as they were all in pursuit of nearly the same object, it was necessary, in order to avoid conflicting settlements, and consequent war with each other, to establish a principle, which all should acknowledge as the law by which the right of acquisition, which they all asserted, should be regulated as between themselves. This principle was, that discovery gave title to the government whose subjects, or by whose authority, it was made, against all other European governments, which title might be consummated by possession."[10]

In short, European nations effectively granted themselves the "ultimate" title to aboriginal lands, which is another way of saying they granted themselves ultimate law-making powers over so-called "discovered" peoples and their lands. There was no consensual process of negotiations with indigenous peoples that led to the development of this critical "legal" rule that underlies the entire foundation of the common law of aboriginal rights.

---

10 8 Wheaton 543

Chief Justice Marshall went on to hold that once a European nation established effective occupation of aboriginal territories, relations with the aboriginal peoples of the region became an exclusively domestic matter between the aboriginal peoples and the invading sovereign. Thus the rights of aboriginal peoples, including any surviving rights of self-government, would be determined by domestic law, the law of the colonizing state. In the United States, this has meant that Indian nations are recognized as domestic dependent nations with a residual sovereignty surviving the assertion of British and American sovereignty, but their residual law-making powers are subject to override and extinguishment by Congress. The Marshall decision in Johnson v. M'Intosh and a later decision, Worcester v. Georgia have been referred to with approval by Canadian courts.

Several authorities have asserted that at the time of the initial assertions of sovereignty in North America by European nations, international law recognized only cession or conquest as valid means of acquiring occupied lands. Blackstone, a leading 18th century authority is regarded as rejecting discovery and occupation as a means of acquiring aboriginal lands.[11] The decisions of the United States Supreme Court that justify the acquisition of sovereignty over lands occupied by aboriginal peoples without the necessity of cession, conquest or aboriginal consent are regarded as a substantial deviation from previous international legal norms. It is generally acknowledged that this theory of acquisition was developed in a self-serving manner to explain the validity of European assertions of sovereignty after the fact.[12] Some authors have also attacked the doctrine of discovery/settlement thesis because of its ethnocentric bias arguing that this legal theory rationalizes a different treatment of aboriginal peoples based on European pretensions to racial and cultural superiority.

It is not entirely clear whether the Supreme Court of Canada has also accepted the discovery/settlement thesis but the decisions in Guerin and Sparrow suggest that this is so. In Guerin, Chief Justice Dickson (with Chouinard J. and Lamer J. concurring) appears to refer with approval to the doctrine of discovery as articulated in Johnson v. M'Intosh:

> "In Johnson v. M'Intosh Marshall C.J. although he acknowledged the Royal Proclamation of 1763 as one basis for recognition of Indian title, was none-the-

---

[11] Lester, Geoffrey S., Inuit Territorial Rights in the Canadian Northwest Territories, Tungavik Federation of Nunavut, Ottawa, 1984. Crawford, James, The Creation of States in International Law, Clarendon Press,Oxford, 1979. Slattery, Brian, Ancestral Lands, Alien Laws, Judicial Perspectives on Aboriginal Title, University of Saskatchewan Law Centre, 1983.

[12] Lester, Geoffrey S., Inuit Territorial Rights in the Canadian Northwest Territories, Tungavik Federation of Nunavut, Ottawa, 1984. Crawford, James, The Creation of States in International Law, Clarendon Press,Oxford, 1979. Slattery, Brian, Ancestral Lands, Alien Laws, Judicial Perspectives on Aboriginal Title, University of Saskatchewan Law Centre, 1983.

> less of the opinion that the rights of Indians in the lands they traditionally occupied prior to European colonization both pre-dated and survived the claims to sovereignty by various European nations in the territories of the North American continent. The principle of discovery which justified these claims gave the ultimate title in the land in a particular area to the nation which had discovered and claimed it. In that respect at least, the Indians' rights in the land were obviously diminished; but their rights of occupancy and possession remained unaffected."13

There is also a passage in R. v. Sparrow that suggests an unquestioning acceptance of Crown sovereignty. Chief Justice Dickson states that "while British policy towards the native population was based on respect for their right to occupy their traditional lands, a proposition to which the Royal Proclamation bears witness, there was from the outset never any doubt that sovereignty and legislative power, and indeed the underlying title, to such lands vested in the Crown; see Johnson v. M'Intosh (1823)...."[14] However, this remark may be restricted to the historical context of British policy in contrast to the state of the law after the Constitution Act, 1982. This possibility is suggested when Chief Justice Dickson appears to quote with approval the following statement by Professor Lyon:

> "...the context of 1982 is surely enough to tell us that this is not just a codification of the case law on aboriginal rights that had accumulated by 1982. Section 35 renounces the old rules of the game under which the Crown established courts of law and denied those courts the authority to question sovereign claims made by the Crown."[15]

In other words s. 35 does more than simply preserve and entrench the state of the common law of aboriginal rights as it stood in 1982 . The Court then went on to explain how the doctrine of aboriginal rights had been altered by s. 35: aboriginal rights existing as of 1982 could no longer be extinguished and regulation of aboriginal rights by federal or provincial governments after 1982 would have to conform with the Crown's fiduciary duty according to the standard set out in that case. The Supreme Court of Canada (SCC) has clearly stated that federal and provincial powers are constrained by aboriginal rights but it has not yet stated explicitly that they are constrained by continuing law-making powers of aboriginal peoples

In Sparrow and in other decisions, the Supreme Court of Canada has held that aboriginal rights are pre-existing legal rights in the sense of rights arising prior to the Crown's assertion of sovereignty but which are now protected by

---

13 Guerin v. The Queen, (1984) 13 D.L.R. (4th) 321 at 336-337.

14 R. v. Sparrow [1990] 1 S.C.R. 1075 at 1103

15 R. v. Sparrow [1990] 1 S.C.R. 1075 at 1106

the common law. It can be argued that this finding is inconsistent with the discovery/settlement thesis because if aboriginal lands could be treated as empty for sovereignty purposes, how could there be any pre-existing rights requiring protection. However if the settlement thesis is treated as a legal fiction affecting only the question of aboriginal sovereignty and not the collective private rights of aboriginal peoples, perhaps the two findings can be resolved. Under this analysis the survival of aboriginal title and other aboriginal rights might be regarded as private rights therefore not inconsistent with Crown sovereignty, or the acquisition of sovereignty by discovery and settlement. Such an analysis would not lead to a recognition of an existing aboriginal right of self-government and would not answer the criticism that the settlement thesis should be rejected because of ethnocentric bias. Perhaps the Supreme Court of Canada will agree with the RCAP analysis of the common law relating to self-government rights of aboriginal peoples. However, the risks to Inuit and other indigenous peoples, is great if we are forced to rely solely on the narrow framework of Canadian common law doctrine of aboriginal rights, resting as it does on nineteenth century legal precedent that justifies the domination of Inuit and which treats the collective rights of Inuit and other indigenous peoples as less than and subordinate to the rights of European nations. The failure to analyze Inuit self-government rights from a human rights perspective is a major deficiency of the contemporary aboriginal rights doctrine. If such an analysis was done, the inherent racism of the discovery/settlement thesis, and other aspects of the common law would become obvious

The Supreme Court of Canada

The Supreme Court of Canada has not yet considered the question of whether there are existing aboriginal self-government rights protected by s. 35 of the Constitution Act, 1982. However, cases dealing with aboriginal title and other aboriginal rights such as fishing rights have yielded general statements of principles that will be relevant to self-government arguments framed within the common law doctrine of aboriginal rights.

Aboriginal title is recognized as a legal right derived from the Indians' historic occupation and possession of their tribal lands and forming part of the common law.[16] As an aboriginal right the source of aboriginal title pre-dates colonization by the British and survived British claims of sovereignty (Guerin v. The Queen) Aboriginal title is regarded as a right of occupation and possession that constitutes a burden on the radical or final title of the Sovereign. It is also regarded as federal common law and therefore a law of Canada within the meaning of s 101 of the Constitution Act, 1867 (Roberts v.

[16] Calder v. A.-G. B.C. (1973), 34 D.L.R. (3d) 145.

Canada).[17] The common law of aboriginal rights also recognizes a fiduciary duty on the part of the Crown, arising from the common law of aboriginal title, the federal government's jurisdiction under s. 91(24) of the Constitution Act, 1867 and the history of relations between aboriginal peoples and the Crown (Guerin v. The Queen, Sparrow v. The Queen). The enactment of s. 35 of the Constitution Act, 1982 constitutionally entrenches (guarantees) aboriginal and treaty rights not extinguished as of 1982 and federal and provincial legislative powers over aboriginal peoples are constrained in relation to existing aboriginal rights (Sparrow v. The Queen). Aboriginal rights are no longer subject to extinguishment as they were prior to 1982 but may be regulated in accordance with the Crown's fiduciary duty (Sparrow).

In short, the Supreme Court of Canada regards aboriginal rights as rights pre-existing Crown sovereignty, and after Crown sovereignty was assumed, aboriginal rights became enforceable as federal common law.

At this point, it is important to consider the distinction between the source of aboriginal rights to land and their form under the common law. The source of aboriginal title is clearly recognized by the SCC as resting in the pre-existing land rights of aboriginal peoples but the form and limitations of aboriginal title do not necessarily conform to the nature of aboriginal land rights before the arrival of Europeans. Once the rights of aboriginal peoples are deemed to pass into the realm of a domestic matter between aboriginal peoples and the State and the State has the power to limit or extinguish those rights, limitations seem a natural consequence. This raises two important issues: 1) to what extent is aboriginal title as it is understood today more narrow than the land rights enjoyed by aboriginal peoples before the Crown asserted sovereignty; and 2) to what extent have aboriginal peoples truly influenced the definition of aboriginal title under common law.

Contrary to the thesis that the common law of aboriginal title is a joint European-aboriginal product, it seems more accurate to say that the actual content of aboriginal title (as opposed to the notion of aboriginal title) is a creation of colonial and common law upon which aboriginal people have had little influence. This seems especially true in the case of Inuit. For example, there has been no Inuit-Crown experience with treaties during the colonial period with one possible exception in Labrador. Inuit experience with treaties has been restricted to the modern land claims agreements beginning with the 1975 James Bay and Northern Quebec Agreement. One would be hard pressed to find evidence of how Inuit influenced the development of aboriginal title law before the 1976 decision of the Federal Court Trial Division in Baker Lake. Further, the result in Baker Lake confirmed the existence of Inuit aboriginal title in the Northwest Territories

---

17 (1989) 57 D.L.R. (4th) 197

but a narrow conception of aboriginal title arose from the court's understanding of 19th century precedent. This conception does not conform to Inuit notions of their pre-existing land rights because of the narrow focus on rights to continue traditional land based activities as opposed to recognizing a general right of collective ownership of the land itself and all its resources. **Prior to the arrival of Europeans, aboriginal peoples enjoyed the freedom to use their lands as they saw fit, and without European intervention, would have been free to continue traditional land based activities and to adopt new ones, as they saw fit - in short to evolve as self-determining peoples. The arrival of Europeans and their ability to impose their views has allowed non-aboriginal people to re-define the rights of aboriginal peoples by limiting the rights of aboriginal peoples.**

Aboriginal peoples have been very forceful in asserting the existence of pre-existing land rights but have not had much of an opportunity to shape the definition of these rights under the common law. The modern period of land rights litigation beginning in the 1960's has been seriously hampered by the narrow vision of aboriginal rights articulated in nineteenth century case precedent that treated aboriginal title as something less than full ownership. The conclusion to be drawn here is that the finding of aboriginal title as a pre-existing right of aboriginal peoples has not precluded the development of a very narrow vision of aboriginal land rights based largely, if not exclusively, on European notions of what aboriginal land rights should be after the assertion of sovereignty by the Crown.

In considering the status of aboriginal peoples under a foreign system of law, the focus of the courts has been more on the status of Inuit and others as "aboriginal" as opposed to their status as "peoples". One of the most effective means of limiting the scope and content of aboriginal title and aboriginal rights in general has been the focus on "aboriginal traditional practices" as these are perceived and understood by Canadian courts. The process of defining aboriginal rights in Canadian courts typically involves a determination of what were so-called traditional aboriginal practices as of the date Crown sovereignty was asserted in the territory in question. Courts have tended to understand the notion of "pre-existing" rights as historically bound to the way of living of aboriginal peoples when sovereignty was asserted. Baker Lake is a good example of this. The Federal Court (Trial Division) defined and limited Inuit rights to "the right freely to move about and hunt and fish" over their lands. In that case, Mr. Justice Mahoney concluded that:

> "The aboriginal title asserted here encompasses only the right to hunt and fish as their ancestors did. The thrust of all the authorities is not that the common law necessarily deprives aborigines of their enjoyment of the land in any particular but, rather, that it can give effect only to those incidents of that enjoyment that were, themselves, given effect by the regime that prevailed before...The organized society of the Caribou Eskimos, such as it was, and it was well sufficient to serve them, did not change significantly from well before England's assertion of sovereignty over the barren lands until their

> settlement....That their [Inuit] society has materially changed in recent years is of no relevance."[18] [emphasis added]

Our right to self-determine, to change and evolve, to find new uses for our lands and resources is not recognized in Canadian common law. These restrictions violate the right of peoples to self-determine: to grow and change their priorities and values as they find necessary in an ever changing world.

The Existing Self-Government Argument: Asch and Macklem

Asch and Macklem argue that aboriginal rights are inherent, pre-existing rights and therefore are inconsistent with acquisition theories premised on lands deemed to be vacant of human occupation. The only alternative means of acquisition is cession. Asch and Macklem conclude that in Sparrow the Supreme Court of Canada vacillated between a contingent rights approach and an inherent rights approach to aboriginal rights. These authors conclude that the Court relied on a version of the settlement thesis in finding that the Crown's sovereignty was beyond question and in so doing adopted a contingent rights approach to aboriginal rights. As a result, the Court has severely curtailed the possibility that s. 35(1) includes an aboriginal right to sovereignty and a constitutional right to self-government. They say there is no means of rationalizing the settlement thesis in a way that does not involve some underlying assumption of the inherent superiority of European nations and that the Supreme Court of Canada is invoking an inherently racist legal doctrine although it does not seem to realize this.[19] The alternative is to take an inherent right approach to aboriginal rights:

> "According to an inherent rights approach, First Nations sovereignty is a term used to describe the totality of powers and responsibilities necessary or integral to the maintenance and reproduction of aboriginal identity and social organization. Under an inherent rights theory, First Nations sovereignty and aboriginal forms of government, as the means by which aboriginal identity and social organization are reproduced, pre-existed the settlement of Canada and continue to exist notwithstanding the interposition of the Canadian state. The Canadian state may choose to recognize aspects of First Nations sovereignty and aboriginal forms of self-government through executive, legislative or judicial action. Unlike the contingent theory of aboriginal right, however, such action is not necessary for the existence of First Nations sovereignty and native forms of self-government, only their recognition in Canadian law."20

---

18 Hamlet of Baker Lake v. Min. of Indian Affairs, (1979) 107 D.L.R. (3d) p513 at 543-544.

19 Asch and Macklem at pp. 513-514

20 Asch and Macklem at p. 505

As an alternative, the authors suggest that s. 35(1) be interpreted by reference to the overarching value of equality of peoples which would require rejection of the settlement thesis. Instead cession would be the means for acquiring sovereignty or proving it was already acquired. Canada would be required to negotiate treaties proven to actually represent formal transfers of sovereignty before Parliament could pass laws governing native people without their consent. In the absence of such formal transfers of sovereignty, Canada would have to recognize the continued existence of aboriginal sovereignty and respect pre-existing forms of self-government. Under this proposal, s. 91(24) would not be viewed as an expression of the sovereign authority of Canada over its indigenous population nor an allocation of legislative jurisdiction to Parliament Instead, it would be viewed as providing that as between the provincial legislatures and Parliament, Parliament has the exclusive authority to negotiate with First Nations and to legislate with respect to Indian affairs if and when negotiations have resulted in treaties of mutual consent.[21]

This proposal suggests there is no legitimate basis for Crown sovereignty over aboriginal peoples, other than cession. If this were recognized, formal treaties of cession would have to be proven to have taken place or would have to be negotiated to legitimize any sovereignty by Parliament over aboriginal peoples. While the Supreme Court might revisit the settlement thesis as the explanation for Crown sovereignty, it is unlikely to question the fact of Crown sovereignty if this is the result of doing so. Presumably, the Court would seek some alternative means of explaining an existing valid Crown sovereignty if it wished to reject the settlement doctrine while recognizing existing aboriginal self-government rights Contrary to the view expressed by Asch and Macklem, Chief Justice Dickson regarded s. 91(24) as a head of power restricted somewhat by the recognition of aboriginal rights but without any suggestion of a competing source of legislative power in aboriginal peoples:

> "There is no explicit language in the provision [s. 35(1)] that authorizes this Court or any other court to assess the legitimacy of any government legislation that restricts aboriginal rights Yet, we find that the words "recognition and affirmation" incorporate the fiduciary relationship referred to earlier and so import some restraint on the exercise of sovereign power. Rights that are recognized and affirmed are not absolute Federal legislative powers continue, including, of course, the right to legislate with respect to Indians pursuant to s. 91(24) of the Constitution Act, 1867." These powers however must now be read together with s 35(1) In other words federal power must be reconciled with federal duty and the best way to do that is to demand the justification of any government regulation that infringes upon or denies aboriginal rights."22

---

21 Asch and Macklem at p 516-517

22 R. v Sparrow at p 1109

The Existing Self-Government Argument: Slattery and The Royal Commission on Aboriginal Peoples

Brian Slattery in numerous articles has attempted to reconcile within the analytical framework of the common law an acknowledgment of Crown sovereignty with a recognition of existing aboriginal rights to self-government. He states that while most aboriginal peoples were never conquered by the Crown, they were unable to remain immune to European domination.

> "Over several centuries, and after long periods of alliance and trade, they succumbed piecemeal to the Crown's pressure to accept its authority, usually only when their economic fortunes and military capacity had waned, and in the shadow of the growing power of the settler communities. The pattern differed from area to area, but generally the government gained control only in the nineteenth or twentieth centuries. In some cases, Indian groups signed formal treaties ostensibly acknowledging the Crown's sovereignty, receiving in return assurances of protection. In others, the process was more informal and haphazard, and was accompanied by varying degrees of native resistance and protest."[23]

Slattery neatly sets aside the problem of how Crown sovereignty was acquired and the varying impacts on aboriginal rights, by arguing that the doctrine of aboriginal rights being a doctrine of colonial law applies to all new colonies however acquired. In "Understanding Aboriginal Rights", he states:

> "The doctrine of aboriginal rights, like other doctrines of colonial law, applied automatically to a new colony when the colony was acquired. In the same way that colonial law determined whether a colony was deemed to be "settled" or "conquered", and whether English law was automatically introduced or local laws retained, it also supplied the presumptive legal structure governing the position of native peoples...the doctrine was part of a body of fundamental constitutional law that was logically prior to the introduction of English common law and governed its application in the colony...the doctrine of aboriginal rights was extended to New France at the time of British conquest...

This acknowledgement of Crown sovereignty is balanced by a finding of a continuing power of self-government resting in aboriginal peoples. Slattery has emphasized the significance of the survival of native customary law as evidence of an existing right of self-government, and the Royal Commission has adopted this view in its report entitled Partners in Confederation. The Royal Commission goes so far as to state that the principles animating the 1867 decision in Connolly v. Woolrich "form the core of the modern Canadian law of Aboriginal rights."[24] This case concerned the validity of a

---

[23] "Understanding Aboriginal Rights" (1987) 66 Can. Bar Rev. 727 at 734.

[24] Royal Commission on Aboriginal Peoples, Partners in Confederation: Aboriginal Peoples, Self-Government and the Constitution. Ottawa: Minister of Supply and Services Canada, 1993 at p. 19

marriage under Indian custom between a Cree woman and a man from Quebec living in the Northwest territory in the early 1800's. The marriage lasted many years but ended when Connolly married a white woman after moving back to Quebec. The Quebec Superior Court upheld the validity of the marriage by native customary law. Mr. Justice Monk held that Indian political and territorial rights, laws, and usages remained in full force in the Northwest at the relevant time. Whether this finding means a continuing right to make law after the assertion of Crown sovereignty and the effective date for reception of the common law of England is debatable. When Connolly was decided, Rupert's Land had not been transferred to Canada and no colonial legislature existed. Accordingly, it may not fall within the definition of settled colony suggested by Peter Hogg's reading of the relevant case law (see p. 2). At the time the marriage according to Indian custom took place, Rupert's Land still fell under the Hudson's Bay Charter. It was the Charter that was held not to have had any effect on aboriginal law. Mr. Justice Mahoney stated that the Hudson's Bay Company Charter did not purport to supercede with English law, the laws by which the aboriginal peoples governed themselves "nor did it authorize the company to legislate in respect of aborigines nor to adjudicate in respect of them or their law."[25] The courts view of the ability of aboriginal peoples to continue making law following the transfer of the territory to Canada and the eventual establishment of a local legislature might have been a different matter.

Slattery has acknowledged that when the Crown gained sovereignty over an American territory, the survival of native customary law was subject to the overriding sovereignty of the Crown and therefore was enforceable except insofar as the "local customs" of the native people were "unconscionable or incompatible with the Crown's assertion of sovereignty".[26] He acknowledges that this rule, applying to all manner of colonies including those acquired by settlement, resembles that applied in conquered or ceded colonies where the local law is held to remain in force in the absence of acts to the contrary.[27]

There is some difficulty in resolving these limitations on the survival of native customary law with any notion of a residual and pre-existing law-making power and it is difficult to reconcile this vision of self-government rights with any notion of sovereignty. While the western notion of sovereignty has been multifaceted in nature and has changed over time,

---

25 Hamlet of Baker Lake v. Min. of Indian Affairs, (1979) 107 D.L.R. (3d) p513 at 548.

26 "Understanding Aboriginal Rights", (1987) 66 Can. Bar Rev. 727 at 738.

27 Ibid

definitions of the term have highlighted the aspect of capacity for independent and autonomous action.[28]

In "Aboriginal Sovereignty and Imperial Claims", Slattery asserts that modern international law is not the exclusive product of European thought but also "stems from the activities and conceptions of a wide range of non-European nations, including the Aboriginal peoples of America. Further, he regards the common law doctrine of aboriginal rights as neither a product of aboriginal law or European law alone, but as the product of interactions between aboriginal peoples and European and North American powers over the past 500 years:

> "The extensive relations between Aboriginal nations and the English colonies on the Atlantic seaboard in the seventeenth and eighteenth centuries gave rise to a distinctive body of inter-societal custom recognized as binding upon the parties. This custom was neither entirely English nor entirely Aboriginal in character, but incorporated elements from the legal cultures of all participants. Some of this custom contributed to the development of international law. But other parts were too local and specific for universal application. Important elements of this body of custom were incorporated into the embryonic constitutional law governing Britain's overseas territories, sometimes called "colonial law" or "imperial constitutional law". This law was inherited by the United States and Canada upon independence, although it assumed variant forms in the two countries due to differences in constitutional structure. It now forms part of their basic common law "[29]

It is readily acknowledged that the Supreme Court of Canada has clearly labeled the rights of aboriginal peoples as "unique" within the sphere of common law and has resisted attempts to characterize aboriginal title as falling within some category of property rights known to English common law (Guerin). On the other hand, this approach of "uniqueness" has served as much to limit the rights of aboriginal peoples as to protect them. Aboriginal title for example is something more than a right of occupancy but something less than fee simple ownership Common law aboriginal title and other common law aboriginal rights preserve the right of aboriginal peoples to continue traditional activities recognized as such by the courts and deemed by the courts to be integral to aboriginal societies (Baker Lake, Sparrow, Delgamuukw) but do not protect the rights of aboriginal peoples to use resources necessary for their continued survival as a people in the modern world, if the use of such resources does not fall within the meaning of a traditional practice of the aboriginal people concerned. While Slattery

---

[28] Schaffer(Balkin), Rosalie. "International law and sovereign rights of indigenous peoples",in Hocking, ed . International Law and Aboriginal Human Rights, Carswell and The Law Book Company, Agincourt, Ont 1988, p 19 at 20

[29] Slattery, Brian, "Aboriginal Sovereignty and Imperial Claims", (1991) 29 Osgoode Hall Law Journal p 681 at 702

contends that customary law must be understood as something evolutionary in nature and that the right of self-government is not tied to institutions and arrangements prevailing at a particular historical period,[30] decisions such as those of the B.C.C.A. in Delgamuukw suggest a different view may be held by the courts.

The case law in fact reveals a legal process in which the rights of aboriginal peoples have been controlled by non-aboriginal peoples precisely because these issues are determined within a conceptual framework foreign to aboriginal peoples - the common law. A fundamental premise of aboriginal rights doctrine is that aboriginal rights have necessarily been diminished by the assertion of Crown sovereignty (Johnson v. M'Intosh). Thus a common law analysis begins with the premise of limiting the previous scope of aboriginal peoples rights. Further, the question then arises: to what extent have Crown sovereignty claims diminished aboriginal rights; and whose institutions determine the extent of such limitation. On the latter issue, it seems, aboriginal rights are a domestic matter determined by the courts of the colonizing power, operating within the legal framework of that colonizing power.

B.C. Court of Appeal in Delgamuukw v. The Queen

Delgamuukw is one of the most ambitious aboriginal land rights cases to be brought before Canadian courts The plaintiffs - the Gitskan and Wet' sueten peoples - concede that the underlying title to the territory lies in the provincial Crown but claim that the Crown's title is subject to the title the chiefs hold. They claim their aboriginal right to the land is equivalent to ownership in fee simple. Secondly, the plaintiffs claim their ownership of the territory entitles them to govern the territory by maintaining and developing their own institutions for the regulation of the harvesting, management and conservation of those lands and resources. They do not challenge the fee simple ownership of any privately owned lands but claim compensation from the Province for the value of those lands and the right to terminate all interests in land less than fee simple. The majority of the court rejected the claim to full ownership amounting to fee simple but found the plaintiffs held aboriginal title over their traditional lands that was non-exclusive in nature and did not include full ownership or jurisdiction over the land.

The majority in Delgamuukw held that any native customary law was made subject to the sovereignty of the Crown upon the assertion of British

---

[30] Slattery, Brian A., "The Hidden Constitution: Aboriginal Rights In Canada" [1984] 32 The American Journal of Comparative Law 361

sovereignty in British Columbia. After the assertion of sovereignty, no continuing right to make law survived:

> "I have said there is no question the Gitskan and Wet'suet'en people had an organized society. It is pointless to argue that such a society was without traditions, rules and regulations. Insofar as those continue to exist there is no reason why those traditions may not continue so long as members of the Indian community agree to adhere to them. But those traditions, rules and regulations cannot operate as if they are in conflict with the laws of the Province or of Canada. In 1871, when British Columbia joined Confederation, legislative power was divided between Canada and the provinces. The division exhausted the source of such power. Any form of Indian self-government, then existing, was superceded by the Constitution Act, 1867 as adopted by the Province in 1871."[31]

> "Rights of self-government encompassing a power to make general laws governing the land and resources in the territory and the people in that territory can only be described as legislative powers. They serve to limit provincial legislative jurisdiction in the territory and to allow the plaintiffs to establish a third order of government in Canada. Putting the proposition another way: the jurisdiction of the plaintiffs would diminish the provincial and federal share of the total distribution of legislative power in Canada.....It was on the date that the legislative power of the Sovereign was imposed that any vestige of aboriginal law-making competence was superceded. This likely occurred when the mainland colony was founded and became a territory under the jurisdiction of the Imperial Parliament in 1858. Even if this view is inaccurate, a continuing aboriginal legislative power is inconsistent with the division of powers found in the Constitution Act, 1867 and introduced into British Columbia in 1871. Sections 91 and 92 of that Act exhaustively distribute legislative power in Canada... Any doubt that aboriginal people are subject to this distribution is eliminated by s. 91(24) which awards legislative competence in relation to Indians to Parliament."[32]

Mr. Justice Wallace did not recognize the existence of any aboriginal jurisdiction before or after the assertion of British sovereignty as a result of his full and unqualified acceptance of the settlement thesis. He was persuaded of this in part because it is the common law which recognizes and protects pre-sovereignty aboriginal practices and activities and gives them their force as aboriginal rights. Mr. Justice Wallace appeared to fully accept the settlement thesis and viewed it as fundamentally inconsistent with any continuing law-making powers.

> "The assertion of an all encompassing aboriginal right to an exclusive social and legal system-under the so-called "doctrine of continuity"- would result in

---

[31] per Mr. Justice MacFarlane, at p. 68 of the unreported judgment (Mr. Justice Taggart concurring)

[32] at p. 43 of the unreported judgment

> the common law affording protection to a system which is both outside and independent of the common law and at the same time, extend to the aboriginal community the benefits and protection afforded by the common law to all residents of the province. This would be inconsistent with, and a fundamental departure from the principle that, upon the exercise of sovereignty, the adjusted common law became the law of all subjects - native and non-native alike. Certainly it overturns the settled-conquered distinction which in British Columbia is a fundamental premise of our legal system." [33]

In the opinion of the majority of the B.C. Court of Appeal, acceptance of Crown sovereignty means acceptance of an overriding and exclusive sovereignty of the Crown shared between the federal and provincial governments only. This seems a likely consequence of accepting a common law framework to work out the scope and content of the rights of aboriginal peoples in a colonial situation. It is also a consequence of attempting to work out the self-government rights of aboriginal peoples in a legal system that regards all sovereign (i.e. original, non-delegated) law making powers as exhaustively divided between the federal and provincial governments. An obvious corollary of this legal premise is that aboriginal peoples are not recognized as holding sovereign (original, non-delegated) law making powers under the Constitution. Inuit of course maintain the existence of an inherent right of self-government under s. 35 of the Constitution Act, 1982 but that the failure to recognize the inherent right as a fundamental human right and not merely an ethnic right, will be too constricting, will tie us too much to other peoples' notions of what our traditions and values are.

Conclusions Regarding the Canadian Common Law Doctrine of Aboriginal Rights

The very notion of a common law doctrine of aboriginal rights raises a fundamental query about the extent to which such rights are truly "aboriginal" in the sense of reflecting aboriginal peoples perspectives. The concept of "rights" is a western democratic invention and the legal system that has defined them is one created, shaped and dominated by non-aboriginal people. Aboriginal rights may be "aboriginal" in the sense of having to do with aboriginal people but it is doubtful that traditional or modern aboriginal perspectives have been equitably or substantially reflected in Canadian common law. The following discussion will further discuss the content of the Canadian common law doctrine of aboriginal rights towards developing an assessment of this point.

---

[33] at p. 96 of the unreported judgment

Brian Slattery provides the following definition:

> "The doctrine of aboriginal rights is a basic principle of Canadian common law that defines the constitutional links between the Crown and aboriginal peoples and regulates the interplay between Canadian systems of law and government (based on English and French law) and native land rights, customary laws, and political institutions. It states the original terms upon which the Crown assumed sovereignty over native peoples and their territories."34

This articulation of the doctrine of aboriginal rights includes self-government rights but the law-making powers of aboriginal peoples are referred to in the context of "customary laws". Canadian courts appear to constrain the general nature of aboriginal rights within the boundaries of what are understood to be aboriginal traditions and customs. This approach is evident in Supreme Court of Canada decisions and was expressed repeatedly in the Delgamuukw decision: "Activities may be regarded as aboriginal if they formed an integral part of traditional Indian life prior to sovereignty" (per Mr. Justice Macfarlane at p. 21).[emphasis added]

Mr. Justice MacFarlane also stated that the common law will give effect to those traditions regarded by an aboriginal society as integral to the distinctive culture, and existing at the date sovereignty was asserted (this was 1846 in B.C.) and the Constitution Act 1982 protects those aboriginal rights which still existed in 1982. Not all practices in existence when Crown sovereignty was asserted will be regarded as aboriginal rights - only those practices which were integral to the distinctive culture of the aboriginal society at the time Crown sovereignty was asserted. A modernized form of such a practice would no less be an aboriginal right but a practice which had not been integral to the organized society and its distinctive culture, but which had become prevalent as a result of European influences would not qualify for protection. The test for s. 35 protection is

1. was the practice integral (even if exercised in a more modern manner now) to the distinctive culture of a particular aboriginal society ; and

2. was the practice existing as an aboriginal right when sovereignty was asserted and was it unextinguished in 1982?

Inuit tend to regard such interpretations of aboriginal rights, particularly in a self-government context as too restrictive and too historically bound to the period of Europeans first contact with Inuit society. Throughout the various First Ministers Conferences on the Constitution, Inuit have stated the view that the inherent right of self-government includes the right to negotiate and establish non-ethnic forms of government (that is, governments governing

---

34 Slattery, Brian, "Understanding Aboriginal Rights",(1987) 66 Can. Bar Rev. 727 at 732.

all the peoples living in traditional Inuit territories and having law-making powers that are not restricted to areas of traditional Inuit practice or traditional concerns and values of Inuit). The Inuit conceptual framework for understanding Inuit self-government rights recognizes the right of Inuit culture and society to change and to adapt to new circumstances as necessary for the survival of Inuit as a people. Inuit are concerned with preserving and promoting many aspects of their "traditional" culture, but culture is not understood, and the nature of Inuit society is not understood, as static. If the range of traditional practices and the range of law-making jurisdiction falling under the rubric of "aboriginal rights" is defined with reference to a particular historical period only, this is not possible.

It is not enough to allow only for the protection of traditional practices and allow the manner of exercising those traditional practices to change (as the Supreme Court of Canada provides in Sparrow). Any flexible and practical conception of self-government consistent with Inuit goals and values must also allow new practices to be developed and adopted, must allow some traditions to fall away and "new" ones to evolve in accordance with the priorities, needs and aspirations of Inuit as a self-determining people. We believe that a human rights analysis of Inuit self-government rights is required to achieve this.

Recommendations to the Royal Commission on Aboriginal Peoples

1. Self Government

With respect to the existing constitutional framework, we ask the Royal Commission on Aboriginal Peoples to support the objectives of regional Inuit organizations to negotiate self-government arrangements establishing non-ethnic or ethnic forms of government as the case may be.

We also ask the Royal Commission to recognize that policy changes are required at the national level to support Inuit self-government objectives, in particular the establishment, with ITC and the regional Inuit organizations, of a national Inuit self-government negotiation process that would:

1) commit the federal government and the relevant provincial governments to negotiate self-government agreements in those Inuit regions requesting such negotiations under the national process;

2) allow for the recognition of the inherent right of self-government in self-government agreements, where requested by the region concerned;

3) allow for the negotiation of self-government agreements as in the form of treaties within land claims as allowed by s. 35 of the Constitution Act, 1982;

4) provide funding for this process and for all regional organizations.

Inuit cannot wait for constitutional reform to provide a national process for Inuit self-government negotiations. However, the elements of such a process must be negotiated with the relevant governments and not imposed as government policy.

Two regional organizations, Makivik Corporation in conjunction with the Nunavik Constitutional Committee, which represents the Inuit of Nunavik in northern Québec, and the Inuvialuit Regional Corporation which represents the Inuvialuit of the Western Arctic Region in the Northwest Territories, have each made proposals for the formation of non-ethnic, public governments for their respective regions. Indeed, the Inuvialuit Regional Corporation submitted to the Government of Canada, March 29, 1993, a draft Act for the creation of a regional government. Makivik and the Nunavik Constitutional Committee have proposed the formation of the Nunavik Government

These proposals contemplate devolution to the proposed new non-ethnic, public governments of legislative powers to gain greater efficiencies and equities by bringing government closer to the people governed. These proposed northern governments would be founded upon democratic principles, whereby all residents would have an equal vote, be able to seek elected office, and receive the benefits of government programs and services on the same basis. The jurisdiction of the regional government would extend to all the lands within its geographical boundaries. In short, such a concept of government is the same as that seen commonly in other Canadian jurisdictions. The Inuit of northern Québec and the Inuvialuit of the Western Arctic believe that self-government in fact can be achieved through meaningful non-ethnic public governments for their regions.

The legislation creating such regional jurisdictions would recognize as basic and essential human rights, the culture and languages of Aboriginal residents in the public institutions (educational system, regional assembly, and the delivery of services); but the governments would function as ordinary governments do, based upon democratic principles.

The Inuit of Nunavik and the Inuvialuit of the Western Arctic are anxious that they too can have the same opportunities as other, non-Aboriginal Canadians presently enjoy, for effective self-government. Accordingly, they have advanced their initiatives which can be acted upon at this time and in the absence of constitutional amendments. Therefore, they have made these present proposals for regional government within the existing constitutional framework.

2. Regional Self Government Initiatives

The Royal Commission on Aboriginal Peoples is requested to support the initiatives of the Inuit of Nunavik, and the Inuvialuit of the Western Arctic for negotiations to conclude agreements and the necessary implementing legislation constituting non-ethnic, public governments, by calling upon the Canadian and Québec governments in the case of Nunavik, and the Canadian government in the case of the Inuvialuit, to agree to negotiate toward the stated objective of concluding agreements for non-ethnic public governments and to adopt policies that would make the negotiation and conclusion of such agreements a priority.

3. Self Government, Human Rights & Common Law

In order to ensure recognition of the right of Inuit to negotiate and establish non-ethnic forms of government as a fundamental right arising from the status of Inuit as a people, there is a need to examine the

self-government rights of Inuit in a human rights context and to include a human rights analysis within our understanding of common law aboriginal rights.

This has not been done to date in any decision of the Supreme Court of Canada but a recent decision of the High Court of Australia did contain some elements of a human rights analysis. In Mabo v. The State of Queensland, the High Court reversed its own previous decision that had denied the existence of aboriginal title based on the *terra nullius* doctrine (deeming lands occupied by aboriginal peoples to be unoccupied and therefore not giving rise to any aboriginal land rights). In the passage below, the Court set out some guidelines to determine when an established rule of the common law should be overturned on human rights considerations. The Court in Mabo stated:

> "Although this Court is free to depart from English precedent which was earlier followed as stating the common law of the country, it cannot do so where the departure would fracture what I have called the skeleton of principle. The court is even more reluctant to depart from earlier decisions of its own. The peace and order of Australian society is built on the legal system. It can be modified to bring it into conformity with contemporary notions of justice and human rights, but it can not be destroyed. It is not possible, a priori, to distinguish between cases that express a skeletal principle and those which do not, but no case can command unquestioning adherence if the rule it expresses seriously offends the values of justice and human rights (especially equality before the law) which are aspirations of the Australian legal system. If a postulated rule of the common law expressed in earlier cases seriously offends those contemporary values, the question arises whether the rule should be maintained and applied. Whenever such a question arises, it is necessary to assess whether the particular rule is an essential doctrine of our legal system and whether, if the rule were to be overturned, the disturbance to be apprehended would be disproportionate to the benefit flowing from the overturning."[35]

This approach seems especially relevant to the mandate of the Royal Commission on Aboriginal Peoples since it is not constrained by the doctrine of precedent or the act of state doctrine in examining the fundamental self-government rights of aboriginal peoples or in suggesting new directions for self-government policy, the law and the Constitution.

Yet another means of injecting some human rights content into the doctrine of aboriginal rights is proposed by Dean Don McRae in his report on the Crown's fiduciary duty to the Innu people of Labrador. The Dean of the Faculty of Law at the University of Ottawa examined a complaint brought to the Canadian Human Rights Commission that the policies of the Canadian and Newfoundland governments regarding delivery of services to the Innu constitutes discrimination and infringes the human rights and aboriginal rights of the Innu. Dean McRae has essentially proposed a link between the

---

[35] at pp. 16-17 of unreported judgment dated 3 June 1992.

doctrine of aboriginal rights and human rights standards by arguing that the fiduciary duty of the Crown includes a requirement to observe the minimal standards for the protection of human rights set out in national and international human rights standards. Dean McRae also points out that Canada's conduct towards aboriginal peoples can be judged against human rights standards independently of the fiduciary obligation:

> "As the Supreme Court of Canada said in R. v. Sparrow '...the government has the responsibility to act in a fiduciary capacity with respect to aboriginal peoples. The relationship between the government and aboriginals is trust-like..." Although the precise content of this fiduciary obligation was not articulated in Sparrow, in its earlier decision in Guerin v. The Queen, Dickson J. described it as a 'strict standard of conduct'.
>
> At the very least, such a standard requires observance by the government of Canada of minimal standards for the protection of human rights, and to this extent the category of aboriginal rights and human rights overlap. In this regard there is an undoubted commitment in Canadian public policy to a high standard in the recognition and protection of human rights in respect of all peoples in Canada. That commitment has been articulated in different ways through the involvement of Canada in developing international instruments for the protection of human rights legislation at both the federal and provincial levels.
>
> This commitment, which has evolved over time, has been present in one form or another throughout the period to which these complaints relate. In 1948 Canada voted in favour of the General Assembly resolution adopting the Universal Declaration of Human Rights, in 1961 the government of Canada adopted a bill of rights indicating again a commitment to the recognition and protection of human rights. Human rights legislation has been adopted provincially and the Charter of Rights and Freedoms symbolizes the present-day commitment of Canada to the protection of rights.
>
> Although the national and international standards for the protection of human rights to which Canada has made both a political and legal commitment provide a basis for the content of the fiduciary obligation of Canada towards its aboriginal peoples, they do not exhaust their content. Moreover, human rights standards may also provide a basis for assessing the conduct of government independently of the fiduciary obligation Canada has towards its aboriginal peoples "[36]

---

[36] McRae, Donald M., Report on the Complaints of the Innu of Labrador to the Canadian Human Rights Commission, 18 August 1993 at p. 5

If more emphasis was placed on examining the self-government question from a human rights perspective, the dominating principles would be the universality of human rights and the equality of all peoples. This would lead to a recognition of the right of aboriginal peoples, like other peoples, to self-determination. Self-determination is not defined as an ethnic right internationally. It is a fundamental human right of peoples, not of ethnic groups. This framework would more likely provide the foundation for recognition of the right of Inuit to negotiate non-ethnic forms of government, since the right of self-determination includes all manner of implementation such as joining other nations and forms internal to recognized States.

4. United Nations Draft Declaration on Indigenous Rights

The Inuit recommend support for the recognition of the equal rights of Inuit as a people and our right to self-determination in the United Nations Draft Declaration on Indigenous Rights.

5. Principles for Self Government

The Inuit recommend that when an opportunity for constitutional reform arises again, the practically exclusive focus of the common law on protecting traditional aboriginal practices must be counter-balanced by a constitutional recognition of the collective human rights of Inuit. It is not clear whether the courts will include within the protection offered by s. 35 traditions and customary law developed after the Crown's assertion of sovereignty nor is clear that the courts will recognize an aboriginal right of self-government that extends beyond pre-existing or traditional forms of government. While traditional practices are important areas of cultural protection, the survival of a people requires the freedom to determine social, economic and political values, (while respecting the rights of other peoples). Three basic principles should guide drafting as they did in the Charlottetown Accord

1) explicit recognition of an inherent right of self-government in a provision separate from s. 35(1),

(A separate provision would be consistent with the view that self-government is more than an aboriginal right or ethnic right; that it is also a fundamental human right of aboriginal peoples, as peoples,

and would avoid extinguishment arguments and would avoid the inconsistency of subjecting a fundamental right of self-government to regulation by another order of government.)

2) explicit recognition of the right to implement aboriginal self-government through negotiating and establishing non-ethnic forms of government;

(This should be seen as an essential part of the inherent right of self-government and drafting should ensure, unlike the Charlottetown Accord, that this provision is part of any statement of the inherent right of self-government rather than referring to non-ethnic forms of government only in a commitment to negotiate provision.)

3) explicit recognition of aboriginal peoples governments as one of three orders of government.

(This would be in keeping with the principle of equality of peoples and would correct the expression of the division of powers under the Constitution Act, 1867 as involving only provincial and federal governments .)

The recommendation to ensure a national process committing governments to negotiate self-government agreements at the regional level cannot operate in isolation of the other recommendations because the common law will continue to be defined through litigation with or without Inuit participation. The courts will ultimately deal with the question of self-government under s. 35 of the Constitution Act, 1982 and the common law of aboriginal rights.

Given the direction the case law seems to be taking in terms of defining aboriginal rights as ethnic rights and exclusive of collective human rights. The Royal Commission must shift or broaden its analytical framework to include the contemporary human rights of Inuit as a people.

Constitutional entrenchment of self-government agreements may be a means of injecting Inuit perspectives into the constitution but the problems inherent in the existing doctrine of common aboriginal rights would remain. Efforts should be made to redefine the common law and the Constitution to better reflect Inuit perspectives of Inuit rights

DOCUMENT: 830-497/005

RÉUNION FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE DES MINISTRES RESPONSABLES DES AFFAIRES AUTOCHTONES ET DES DIRIGEANTS DES ORGANISMES AUTOCHTONES NATIONAUX AVEC LA COMMISSION ROYALE SUR LES PEUPLES AUTOCHTONES

Document de travail sur l'autonomie gouvernementale :

les paramètres juridiques occidentaux et

le droit des peuples autochtones à l'autonomie gouvernementale

Inuit Tapirisat du Canada

TORONTO (Ontario)
Le 1 février 1994

INUIT TAPIRISAT DU CANADA

DOCUMENT DE TRAVAIL SUR L'AUTONOMIE GOUVERNEMENTALE : LES PARAMÈTRES JURIDIQUES OCCIDENTAUX ET LE DROIT DES PEUPLES AUTOCHTONES À L'AUTONOMIE GOUVERNEMENTALE

MÉMOIRE À LA
COMMISSION ROYALE SUR LES PEUPLES AUTOCHTONES
(CRPA)

JANVIER 1994

Suite 510, 170, avenue Laurier ouest, Ottawa (Ont.), K1P 5V5, tél. (613) 238-8181, fax : (613) 234-1991

TABLE DES MATIÈRES

INUIT TAPIRISAT DU CANADA
DOCUMENT DE TRAVAIL SUR L'AUTONOMIE GOUVERNEMENTALE :
LES PARAMÈTRES JURIDIQUES OCCIDENTAUX ET LE DROIT DES PEUPLES AUTOCHTONES À L'AUTONOMIE GOUVERNEMENTALE

Introduction 1

Le droit international au cours de la période coloniale et ses incidences sur la common law relative aux droits ancestraux 2

La souveraineté de la Couronne et ses incidences sur le droit des peuples autochtones à l'autonomie gouvernementale
Théories de la common law canadienne sur la découverte et la colonisation 5

La Cour suprême du Canada 9

Le débat actuel sur l'autonomie gouvernementale
Asch et Macklem 13

Le débat actuel sur l'autonomie gouvernementale
Slattery et la Commission royale sur les peuples autochtones 15

Décision de la Cour d'appel de la C.-B. dans Delgamuukw c. la Reine 19

Conclusions concernant la doctrine de la common law canadienne relative aux droits ancestraux 22

Recommandations à la Commission royale sur les peuples autochtones 25

INUIT TAPIRISAT DU CANADA
DOCUMENT DE TRAVAIL SUR L'AUTONOMIE GOUVERNEMENTALE : LES PARAMÈTRES JURIDIQUES OCCIDENTAUX ET LE DROIT DES PEUPLES AUTOCHTONES À L'AUTONOMIE GOUVERNEMENTALE

Janvier 1994

Introduction

La doctrine de la common law qui se rapporte aux droits des peuples autochtones est l'élément fondamental en fonction duquel s'effectue, à l'heure actuelle, l'étude des droits des peuples autochtones du Canada. Les positions adoptées lors des négociations dans divers contextes politiques, notamment le processus de la révision constitutionnelle, s'inséraient à l'intérieur des paramètres en question. Dans une mesure moindre, l'examen de la question de l'autonomie gouvernementale a reposé sur des considérations relatives aux droits de la personne. Or, on constate que ces dernières sont elles aussi habituellement enracinées dans les paramètres juridiques occidentaux.

Sur le plan politique, le rapport de force inégal entre les peuples autochtones et les décideurs non autochtones a laissé aux peuples autochtones peu de chance d'obtenir que la discussion passe du cadre théorique inspiré des traditions juridiques occidentales à un terrain plus neutre. La décision d'opérer dans le cadre de la common law, dans celui des droits de la personne ou de quelque autre modèle conceptuel pour articuler les droits des Inuit à l'autonomie gouvernementale relève de la stratégie dictée par un éventail complexe de facteurs politiques, juridiques et autres. Il va sans dire que les Inuit sont, dans une certaine mesure, désavantagés d'avoir à défendre leur point de vue concernant leurs droits propres à l'intérieur d'un système juridique qui leur est étranger.

Le mémoire de l'ITC examinera la doctrine de la common law relative aux droits des peuples autochtones et défendra la pertinence de la théorie des droits de la personne par rapport aux objectifs actuels des Inuit canadiens en matière d'autonomie gouvernementale. Le mémoire final de l'ITC à la Commission royale sur les peuples autochtones, en mars 1994, comportera une analyse détaillée de l'utilité de la théorie des droits de la personne.

L'évolution récente de la common law canadienne et le mandat de la Commission royale sur les peuples autochtones à l'égard de l'étude de la question de l'autonomie gouvernementale obligent les Inuit à évaluer l'utilité et les limites de la common law relative à leurs droits et les arguments internationaux qui ont

Suite 510, 170, avenue Laurier ouest, Ottawa (Ont.), K1P 5V5, tél. (613) 238-8181, fax : (613) 234-1991

trait aux droits de la personne afin de déterminer comment ils exploiteront les paramètres en question. Le présent document de travail n'exclut pas la possibilité qu'il existe d'autres modèles théoriques mieux adaptés au point de vue inuit.

Le droit international au cours de la période coloniale et ses incidences sur la common law relative aux droits ancestraux

L'approche classique pour procéder à une analyse des droits des peuples autochtones dans le cadre de la common law canadienne consiste à étudier la théorie juridique occidentale de l'affirmation de la souveraineté de la Couronne sur les peuples en question. La raison en est que lors de la période coloniale, on a incorporé au droit international différentes dispositions pour valider l'acquisition de nouveaux territoires. Par conséquent, on considère habituellement que les droits des peuples qui habitaient les territoires nouvellement acquis varient selon la méthode d'acquisition employée. Peter Hutchins a apporté la précision suivante concernant l'importance du droit international à l'époque des colonies en ce qui a trait aux droits des autochtones :

> L'étude de la situation juridique de n'importe quel peuple autochtone doit tenir compte du droit international. En effet, même si les tribunaux internationaux et nationaux ont constamment affirmé que les peuples et les tribus autochtones ne sont pas assujettis au droit international, il n'en demeure pas moins que les États européens se sont fondés sur des principes de droit international pour justifier leurs réclamations à l'égard des territoires autochtones et que les tribunaux municipaux ont continué à se référer à ces principes même au XX^e^ siècle.[1]

À ce sujet, précisons que les autorités juridiques convenaient que l'on pouvait acquérir de nouveaux territoires par voie de conquête ou de cession dans le cas où les territoires étaient occupés ou par le truchement de la colonisation dans le cas de territoires non occupés. En ce qui concerne le Canada, on estime qu'une partie du territoire de l'Ontario et du Québec fut acquise sous forme de conquête tandis qu'on juge habituellement que le reste du pays fut obtenu grâce à la colonisation.[2] Peter Hogg signale que les règles de la common law anglaise furent souvent appliquées dans les nouveaux territoires en faisant abstraction des peuples autochtones. En ce qui concerne le Canada, il ajoute : il est évident que tout le droit coutumier autochtone n'est pas disparu au moment de la colonisation britannique, comme

---

[1] Hutchins, Peter W., The Legal Status Of The Inuit, LL.M. Paper, London School of Economics : 1971 (révisé), p. 7.

[2] Hogg, Peter W., Constitutional Law of Canada, Carswell, Toronto : 1985, p. 22.

peut le laisser croire la règle de l'adoption de la common law par une colonie britannique.[3] Les règles applicables aux colonies conquises sont décrites dans les termes suivants :

> Lorsque les Britanniques obtenaient une colonie par la conquête (ou la cession) plutôt que par voie de colonisation, la common law prévoyait que le régime de droit du peuple conquis continuait de s'appliquer dans la colonie, sauf en ce qui avait trait aux rapports entre ce peuple et le nouveau souverain britannique. Cette règle avait comme conséquence que le droit privé antérieur (y compris le droit pénal) restait en vigueur tandis que le droit anglais se substituait au droit public de la colonie (pour l'établissement des institutions gouvernementales). Il est évident que le droit anglais pouvait modifier le droit propre à la colonie conquise.[4]

La règle relative au droit applicable dans les territoires inhabités acquis était la suivante :

> Lorsque les sujets britanniques s'établissaient sur des territoires inhabités, la common law considérait que les premiers colons avaient apporté les lois britanniques avec eux. En l'absence de tout autre système juridique, le droit anglais accompagnait les sujets britanniques et comblait le vide juridique sur le nouveau territoire. On estimait que l'adoption des lois britanniques s'était faite dès le moment où un premier colon s'était établi dans la colonie. En réalité cependant, la colonisation est un processus graduel et la date du début de la colonisation était inconnue ou contestable. Les tribunaux qui, par la suite, ont eu à déterminer les règles de droit anglais reçues ont choisi comme date d'adoption de ces règles la date à laquelle une législature locale a été mise en place dans la colonie.[5]

Les opinions sont très variées quant à la manière d'analyser l'affirmation de la souveraineté britannique sur les territoires des peuples autochtones à l'intérieur de ce qui devenu le Canada. L'un des éléments fondamentaux concerne la légitimité de la prétention de souveraineté des nations européennes en s'appuyant sur la doctrine de la découverte ou de l'occupation réelle (la thèse de l'établissement). Les deux questions suivantes se posent : (1) les actes de prise de possession par la Grande-Bretagne et la France complétés par une colonisation véritable des terres autochtones constituent-ils une méthode valable d'acquérir un pouvoir souverain sur les peuples et les territoires en question; et (2) le fait que la colonisation se soit déroulée dans des conditions pacifiques a quelles incidences sur les droits internes des peuples autochtones (dans le contexte de la nouvelle autorité souveraine). D'aucuns se demandent en outre dans quelle mesure les territoires autochtones du Canada ont vraiment été obtenus par le truchement de cessions ou de

---

[3] Ibid.

[4] Ibid, p. 26.

[5] Ibid, p. 27.

conquêtes.

Les ouvrages canadiens rejettent de plus en plus la validité de la thèse de la colonisation pour justifier la souveraineté de la Couronne sur les territoires autochtones malgré l'absence du consentement des autochtones. Il n'y a toutefois aucun consensus ni sur la manière d'expliquer cette souveraineté de la Couronne ni sur les répercussions de cette dernière sur le droit des peuples autochtones à l'autonomie gouvernementale. À l'encontre du courant d'opinion dominant parmi les théoriciens contemporains, des décisions de la Cour suprême du Canada traduisent une acceptation de la thèse de la découverte et de la colonisation. Or, cette question devra être clairement tranchée lorsque la Cour aura à décider s'il existe un droit ancestral à l'autonomie gouvernemental effectivement protégé par l'article 35 de la Loi constitutionnelle de 1982. L'occasion se présentera vraisemblablement au moment de l'appel de la décision rendue par la Cour d'appel de la Colombie-Britannique dans l'affaire Delgamuukw c. la Reine (décision non publiée de cette Cour, le 25 juin 1993).

Plusieurs autorités en la matière ont fait état du maintien du droit coutumier autochtone après l'entrée en vigueur de la souveraineté de la Couronne, ce qui, disent-elles, est incompatible avec la thèse de la colonisation. Il est en outre important de souligner qu'à l'intérieur de la common law de la puissance colonisatrice, la valeur juridique du droit autochtone est demeurée telle qu'elle existait avant l'affirmation de la souveraineté européenne. Toutefois, le fait de constater qu'il existe un droit coutumier autochtone ne contribue pas nécessairement à régler la question centrale à l'étude, à savoir s'il existe un droit constant à l'autonomie gouvernementale, c'est-à-dire un droit permanent des peuples autochtones de légiférer, depuis le moment auquel on estime qu'un souverain européen a acquis un pouvoir souverain.

La doctrine des actes de gouvernement constitue un obstacle à surmonter pour effectuer une analyse du droit des peuples autochtones à l'autonomie gouvernementale dans l'optique de la common law. En effet, cette doctrine empêche les tribunaux municipaux (nationaux) de contester la souveraineté de la Couronne : Les tribunaux ont adopté comme ligne de conduite de ne *pas* remettre en question les interventions qui tombent dans la catégorie des actes de gouvernement. Or, la proclamation de la souveraineté est de cet ordre. Les tribunaux refusent donc de se prononcer sur une telle proclamation, même si cette dernière semble contraire au droit international.[6] Ainsi, dans le cadre de

---

[6] Schaffer (Balkin), Rosalie, "International law and sovereign rights of indigenous people" dans Hocking, ed., International Law and Aboriginal Human Rights, Carswell and The

la common law, la réalité de la souveraineté de la Couronne ne peut être remise en question par un tribunal national, mais il n'est pas interdit de réfléchir aux conséquences de cette souveraineté pour les droits des peuples autochtones. Il s'agit d'une interprétation classique de la loi. Par contre, [Brian Slattery] et d'autres autorités canadiennes ont contesté la validité de la doctrine des actes de gouvernement. On ne sait trop si la mise en application de l'article 35 ouvrira aux tribunaux la possibilité de remettre en question la souveraineté de la Couronne et les décisions quant à la mesure dans laquelle les peuples autochtones conservent le droit inhérent de légiférer à l'intérieur de la common law et de la Constitution canadienne.

La souveraineté de la Couronne et ses incidences sur le droit des peuples autochtones à l'autonomie gouvernementale : théories de la common sur la découverte et la colonisation

On retrouve dans Asch et Macklem, "Aboriginal Rights and Canadian Sovereignty"[7], dans Slattery, "Understanding Aboriginal Rights"[8], dans "First Nations and the Constitution: A Question of Trust"[9], dans les rapports provisoires de la Commission royale sur les peuples autochtones, et dans les arguments mis de l'avant par les peuples Gitskan et Wet'suet'en dans la cause Delgamuukw c. la Reine pour justifier leur réclamation de compétence et de propriété intégrale à l'égard de leur territoire traditionnel, des exemples d'arguments faisant valoir que la souveraineté de la Couronne n'exclut par nécessairement une souveraineté résiduelle des peuples autochtones. Le rejet de la réclamation des peuples Gitskan/We't suwe'ten par la Cour d'appel de C.-B. en juin 1993 traduit l'expression d'une opinion contraire notoire. La majorité des juges de cette Cour a confirmé que l'affirmation de sa souveraineté par la Couronne abolissait le droit à l'autonomie gouvernementale qui prendrait la forme de pouvoirs constitutionnels. Elle ajoutait que le partage exclusif de pouvoirs prévu par la Loi constitutionnelle de 1867 était une manifestation évidente de la disparition de ce droit. Comme le démontre cette décision, il est extrêmement risqué de débattre de la question de l'autonomie gouvernementale dans le contexte de la common law. On peut difficilement prévoir comment la Cour suprême tranchera ces questions, mais il est possible de traiter des résultats probables.

Law Book Company, Agincourt (Ont.), 1988, p. 19 et 20.

[7] (1991) 29 Alta L. Rev. 500

[8] (1987) 66 Can. Bar Rev. 727.

[9] (1992) 71 Can. Bar Rev. 261.

La question de savoir en quoi consiste la doctrine de la découverte suscite un important débat. Elle se présente souvent comme une théorie juridique justifiant la prépondérance de la souveraineté européenne sur les peuples autochtones en l'absence de conquête ou de cession. En effet, le droit régissant les rapports entre les pays d'Europe exigeait auparavant que l'une ou l'autre de ces deux conditions existe. Aux fins de la souveraineté, les territoires autochtones étaient donc considérés inhabités. Une nouvelle règle consistant à légitimer la colonisation sur les territoires autochtones fut par conséquent établie afin de justifier la prétention de souveraineté européenne sur les peuples autochtones. Les actes de prise de possession, jumelés à la colonisation par les Européens, furent jugés suffisants pour réduire ou complètement remplacer la souveraineté des peuples autochtones sur leurs territoires. On faisait ainsi de la question des droits ancestraux un problème à caractère interne et le soin de le régler était laissé aux monarques européens. (Dans le présent document, la thèse de la découverte/colonisation renvoie à cette théorie de la souveraineté de la Couronne.) La doctrine de la découverte fut expliquée dans les termes suivants lors de la cause Johnson c. M'Intosh, décision rendue par la Cour suprême des États-Unis en 1823 :

> Au moment de la découverte de notre immense continent, les grands pays d'Europe ont tous cherché à s'en approprier la plus grande partie... Toutefois, étant donné qu'elles poursuivaient presque toutes le même but, il était capital, pour éviter que leurs établissements soient en conflit et qu'ils se fassent la guerre, d'établir un principe que tous les intervenants accepteraient pour trancher entre elles le droit d'acquisition qu'elles revendiquaient toutes. Ce principe était que la découverte procurait un titre au gouvernement dont se réclamaient les sujets ou les personnes qui obtenaient le titre, par opposition à tous les autres gouvernements européens, et ce titre pouvait être couronné par la possession.[10]

Bref, les nations européenne s'appropriaient en réalité les titres absolus sur les territoires autochtones, ce qui revient à dire qu'elles s'octroyaient le pouvoir ultime de légiférer à l'égard des peuples et des territoires qu'elles estimaient avoir découverts. Or, l'élaboration de cette règle «juridique» fondamentale sur laquelle repose l'ensemble de la common law relative aux droits des peuples autochtones n'est l'aboutissement d'aucun consensus avec les peuples concernés à l'issue de négociations.

Le juge en chef Marshall ajoutait qu'une fois que le pays d'Europe occupait réellement le territoire autochtone, les rapports avec les peuples autochtones de la région visée devenaient strictement une question intérieure qui ne concernait

---

[10] 8 Wheaton 543.

que le peuple touché et le monarque du pays envahisseur. Par conséquent, les droits des peuples autochtones, y compris ce qui pouvait subsister du droit à l'autonomie gouvernementale, relevaient désormais du droit national, soit celui de l'État colonisateur. Dans le cas des États-Unis, cette évolution signifie que les nations indiennes sont considérées comme des nations intérieures dépendantes dont la souveraineté résiduelle a survécu à l'affirmation de la souveraineté britannique ou américaine, mais leurs pouvoirs résiduels de légiférer sont assujettis à la prépondérance du Congrès et que ce dernier peut les abolir. Les tribunaux canadiens ont abondé dans le sens des citations tirées de la décision Marshall dans Johnson c. M'Intosh et d'une décision ultérieure dans Worcester c. Georgia.

Plusieurs autorités ont confirmé qu'au moment des premières affirmations de la souveraineté de pays européens en Amérique du Nord, le droit international ne reconnaissait que la conquête et la cession comme moyens valables d'acquérir des territoires habités. Blackstone, qui faisait autorité en la matière au XVIII[e] siècle semble avoir rejeté la découverte et l'occupation comme moyens d'acquérir des territoires autochtones.[11] On estime que les décisions de la Cour suprême des États-Unis justifiant l'acquisition de la souveraineté sur des territoires occupés par des peuples autochtones sans l'obligation de cession, de conquête ou de consentement de la part des autochtones constituent des déviations importantes par rapport aux normes juridiques internationales qui prévalaient antérieurement. On convient généralement que cette théorie d'acquisition fut élaborée dans des buts intéressés pour expliquer, après le fait accompli, la validité des prétentions européennes de souveraineté.[12] Certains auteurs se sont également attaqués à la doctrine de la découverte et de la colonisation en affirmant qu'elle a un caractère ethnocentrique. Ils soutiennent en effet que cette théorie juridique justifie, pour le peuples autochtones, un traitement différent qui repose sur une prétendue supériorité raciale et culturelle des Européens.

On ne peut dire avec certitude si la Cour suprême du Canada a également fait sienne la thèse de la découverte et de la colonisation, mais les décisions dans Guérin et Sparrow nous permettent de soupçonner que tel est le cas. Dans Guérin, le juge

---

[11] Lester, Geoffrey S., Inuit Territorial Rights in the Canadian Northwest Territories, Fédération Tungavik du Nunavut, Ottawa 1984; Crawford, James, The Creation of States in International Law, Clarendon Press, Oxford 1979; Slattery, Brian, Ancestral Lands, Alien Laws: Judicial Perspectives on Aboriginal Title, University of Saskatchewan Law Centre, 1983.

[12] Ibid.

en chef Dickson (avec l'accord des juges Chouinard et Lamer) semble approuver la doctrine de la découverte exposée dans Johnson c. M'Intosh :

> Dans Johnson c. M'Intosh, le juge en chef Marshall reconnaît la Proclamation royale de 1763 comme l'un des fondements du titre indien. Il n'en exprime pas moins l'opinion que les droits des Indiens sur les territoires qu'ils ont occupés traditionnellement avant le début de la colonisation européenne sont antérieurs et ont survécu aux prétentions de souveraineté de diverses nations européennes sur des territoires du continent nord-américain. Le principe de la découverte sur lequel s'appuyaient les réclamations en question accordait en fin de compte le titre sur un territoire précis à la nation qui avait découvert et revendiqué le territoire concerné. Dans cette optique, à tout le moins, les droits indiens sur le territoire étaient manifestement réduits, mais leur droit d'occupation et de possession demeurait intact.[13]

On trouve également dans La Reine c. Sparrow un passage qui révèle une acceptation inconditionnelle de la souveraineté de la Couronne. Le juge en chef Dickson déclare que la politique britannique à l'égard de la population autochtone reposait sur le respect du droit de cette dernière à occuper ses territoires traditionnels, ce que confirme d'ailleurs la Proclamation royale, mais il ne fait aucun doute depuis le début que c'est à la Couronne que reviennent la souveraineté et le pouvoir de légiférer, de même que le titre sous-jacent sur les territoires en question; voir Johnson c. M'Intosh (1823).[14] Il est toutefois possible que cette remarque ne soit destinée qu'à situer la politique britannique dans le contexte historique par opposition à l'état du droit après l'adoption de la Loi constitutionnelle de 1982. Cette possibilité est mise en relief lorsque le juge en chef Dickson semble être d'accord avec l'observation suivante du professeur Lyon :

> La situation en 1982 suffit pour nous convaincre qu'il s'agit davantage qu'une simple codification de la jurisprudence relative aux droits ancestraux accumulée jusqu'en 1982. L'article 35 rejette les anciennes règles suivant lesquelles la Couronne établissait des tribunaux et leur refusait le droit de remettre en question ses affirmations de souveraineté.[15]

En d'autres mots, l'article 35 ne se limite pas à préserver et à constitutionnaliser la common law relative aux autochtones dans l'état où elle se trouvait en 1982. La Cour enchaîne ensuite en expliquant comment l'article 35 a transformé la doctrine des droits ancestraux : désormais, les droits ancestraux existants en 1982 ne pourront s'éteindre et les gouvernements fédéral et

---

[13] Guérin c. la Reine, (1984) 13 D.L.R. (4e) 321 à 336-337.

[14] La Reine c. Sparrow [1990] 1 R.C.S. 1075 à 1103.

[15] La Reine c. Sparrow [1990] 1 R.C.S. 1075 à 1106.

provinciaux ne pourront réglementer ces droits qu'en se conformant aux normes qu'impose à la Couronne ses responsabilités de fiduciaire. La Cour suprême du Canada (CSC) a déclaré sans équivoque que les droits ancestraux limitent les droits des provinces et des territoires, mais elle n'a pas encore affirmé explicitement que ces derniers droits sont restreints par le pouvoir permanent de légiférer des peuples autochtones.

Dans des décisions, Sparrow et autres, la Cour suprême du Canada a soutenu que les droits ancestraux maintenant protégés par la common law sont des droits juridiques antérieurs à l'affirmation de la souveraineté de la Couronne. Or, on pourrait dire que cette conclusion est incompatible avec la thèse de la découverte et de la colonisation. En effet, s'il était possible de considérer les territoires comme étant inoccupés aux fins de la souveraineté, comment pouvait-il y exister des droits antérieurs susceptibles de mériter protection. Toutefois, si la thèse de la colonisation n'est vue que comme une fiction juridique dont la pertinence se limite à la souveraineté autochtone plutôt qu'aux droits privés collectifs des autochtones, on peut sans doute concilier les deux éléments. Dans cette optique, on peut expliquer la survie du titre autochtone et des autres droits des autochtones en tant que droits privés sans entrer en conflit ni avec la souveraineté de la Couronne ni avec le principe de l'acquisition de la souveraineté par voie de découverte et de colonisation. Toutefois, cette analyse ne débouche pas sur la reconnaissance d'un droit ancestral existant à l'autonomie gouvernementale et ne fait pas taire les critiques voulant que la thèse de la colonisation soit rejetée parce qu'elle repose sur des considérations ethnocentriques. Il est possible que la Cour suprême soit d'accord avec l'analyse que la CRPA a faite du lien entre la common law et le droit des peuples autochtones à l'autonomie gouvernementale. Toutefois, la solution qui nous obligerait à compter uniquement sur les paramètres étroits de la doctrine de common law canadienne qui concernent les droits ancestraux comporte de grands risques pour les Inuit et les autres peuples autochtones. À plus forte raison parce que la doctrine en question s'inspire de précédents juridiques du XIX^{e} siècle qui jugent les droits collectifs des Inuit et d'autres peuples autochtones inférieurs aux droits des nations européennes et qui les subordonnent à ces derniers. L'incapacité d'aborder l'analyse des droits inuit à l'autonomie gouvernementale dans la perspective des droits de la personne constitue l'une des principales failles de la doctrine contemporaine en matière de droits ancestraux. Une telle analyse mettrait en évidence les fondements racistes de la thèse sur la découverte et la colonisation et d'autres aspects de la common law.

La Cour suprême du Canada

La Cour suprême du Canada n'a pas encore cherché à déterminer si l'article 35 de la Loi constitutionnelle de 1982 protège des droits ancestraux existants à l'autonomie gouvernementale. Toutefois, des causes portant sur le titre autochtone et d'autres droits autochtones, notamment le droit de pêche, ont produit des déclarations de principe générales pertinentes pour la défense de l'autonomie gouvernementale dans le contexte de la doctrine de common law relative aux droits des autochtones.

Le titre autochtone est reconnu comme partie intégrante de la common law et un droit juridique issu de l'occupation et de la possession historiques, par les Indiens, de terres de la tribu.[16] En sa qualité de droit ancestral, le titre autochtone est antérieur à la colonisation britannique et il a survécu à l'affirmation de la souveraineté britannique (Guérin c. la Reine). Le titre autochtone est considéré comme un droit d'occupation et de possession qui impose une restriction au droit absolu et ultime du souverain. Le titre autochtone est également perçu comme une partie de la common law et, par conséquent, du droit canadien aux termes de l'article 101 de la Loi constitutionnelle de 1867 (Roberts c. Canada).[17] La common law relative aux droits des autochtones attribue en outre à la Couronne une responsabilité de fiduciaire découlant de la common law relative au titre autochtone, des pouvoirs qui incombent au gouvernement fédéral en vertu du paragraphe 91(24) de la Loi constitutionnelle de 1867 et des liens historiques entre les peuples autochtones et la Couronne (Guérin c. la Reine, Sparrow c. la Reine). L'adoption de l'article 35 de la Loi constitutionnelle de 1982 inscrivait dans la Constitution (protégeait) les droits ancestraux et issus de traités existants en 1982 et rendait tributaire des droits ancestraux existants (Sparrow c. la Reine) la compétence du gouvernement fédéral et des provinces de légiférer pour les autochtones . Contrairement à l'état de choses qui prévalait avant 1982, les droits ancestraux ne sont plus exposés au danger de disparaître, mais ils peuvent être réglementés en conformité avec la responsabilité de fiduciaire de la Couronne (Sparrow).

En résumé, la Cour suprême du Canada estime que les droits ancestraux sont antérieurs à la souveraineté de la Couronne et qu'une fois cette dernière affirmée, ces droits sont devenus exécutoires en tant que common law fédérale.

À ce stade-ci, il importe de faire la distinction entre la source

---

[16] Calder c. A.-G.B.C. (1973), 34 D.L.R. (3e) 145.

[17] (1989) 57 D.L.R. (4e) 197.

des droits ancestraux sur le territoire et la forme qu'ils prennent à l'intérieur de la common law. La CSC reconnaît clairement que le titre autochtone a sa source dans les droits préalables des peuples autochtones sur le territoire. Toutefois, la forme et les limites imposées au titre autochtone ne respectent pas forcément le caractère qu'avaient les droits ancestraux des autochtones sur le territoire avant l'arrivée des Européens. Lorsqu'on transpose les droits des peuples autochtones dans le domaine des rapports intérieurs entre ces peuples et l'État en laissant à ce dernier le pouvoir d'éteindre ces droits, les restrictions deviennent une conséquence naturelle. Cette constatation soulève deux questions : 1) dans quelle mesure le titre autochtone, tel qu'il est compris aujourd'hui, a-t-il une portée plus étroite que n'avaient les droits territoriaux des peuples autochtones avant l'affirmation de la souveraineté de la Couronne; et 2) quelle a été l'influence réelle des peuples autochtones sur la définition donnée au titre autochtone dans le contexte de la common law.

Contrairement à la thèse voulant que la common law relative au titre autochtone soit un produit européen et autochtone conjoint, il semble plus exacte de dire que le contenu proprement dit du titre autochtone (par opposition à la notion) est une création du droit colonial et de la common law sur laquelle les peuples autochtones ont eu peu d'influence. Cette constatation est particulièrement vraie dans le cas des Inuit. Par exemple, exception faite peut-être du Labrabor, aucun traité n'a été conclu entre les Inuit et la Couronne au cours de la période coloniale. L'expérience inuit en matière de traités se limite aux ententes contemporaines survenues à l'égard des revendications territoriales à compter de 1975 avec la Convention de la Baie James et du Nord québécois. On éprouverait beaucoup de difficultés à trouver des preuves d'une influence inuit sur l'évolution du droit relatif au titre autochtone avant la décision rendue par la section de première instance de la Cour fédérale dans la cause Baker Lake. De plus, la décision dans cette affaire confirmait l'existence du titre inuit dans les Territoires du Nord-Ouest, mais l'interprétation du précédent du XIX^{e} siècle faite par le tribunal donnait un sens étroit au titre autochtone. Or, cette interprétation qui se concentre sur le droit des Inuit de poursuivre leurs activités traditionnelles sur leur territoire ne correspond pas à celle qu'en donnent les Inuit qui y voient plutôt un droit général et primordial de propriété collective du territoire proprement dit et de ses ressources. **Antérieurement à l'arrivée des Européens, les peuples autochtones étaient libres d'utiliser leurs territoires comme ils le jugeaient bon. Sans l'intervention des pays européens, ils auraient pu en toute liberté continuer leurs activités traditionnelles axées sur le territoire ou se livrer à de nouvelles s'ils en avaient décidé ainsi. Bref, ils auraient évolué comme des peuples qui s'autodéterminent. Toutefois, les**

Européens sont venus et ils ont été capables d'imposer leurs points de vue. C'est la raison pour laquelle des non-autochtones ont été en mesure de redéfinir les droits des peuples autochtones en les restreignant.

Les autochtones ont déployé beaucoup d'énergie pour affirmer l'existence de droits territoriaux primordiaux, mais on ne leur a pas laisser beaucoup de possibilités de participer à la définition de ces droits à l'intérieur de la common law. La cause du XIX[e] siècle qui créait un précédent en établissant que le titre autochtone ne conférait pas un droit de propriété absolu se trouvait ainsi à donner aux droits ancestraux un sens étroit qui a constitué un obstacle sérieux au cours de la période moderne du contentieux territorial amorcée dans les années 1960. La conclusion à tirer de tout cela est que la confirmation de l'existence d'un titre autochtone donnant un droit primordial aux peuples concernés n'a pas empêché l'évolution vers une interprétation très étroite des droits territoriaux autochtones. Cette interprétation s'inspire largement, sinon exclusivement, de l'idée que les Européens se faisaient de la forme que les droits territoriaux autochtones devaient prendre postérieurement à l'affirmation de la souveraineté de la Couronne.

Les tribunaux qui ont étudié la situation des peuples autochtones à l'intérieur d'un régime de droit étranger ont fait principalement porter leur examen sur la qualité des Inuit et des autres en tant qu'«autochtones» plutôt qu'en tant que «peuples». L'un des moyens les plus efficaces de limiter la portée et la teneur du titre autochtone et des droits ancestraux en général a consisté à s'intéresser principalement aux «activités autochtones traditionnelles» telles que les percevaient et les comprenaient les tribunaux canadiens. Devant les tribunaux en question, pour définir les droits ancestraux, on cherche habituellement à déterminer quelles étaient les soi-disant activités autochtones traditionnelles à la date d'affirmation de la souveraineté de la Couronne sur le territoire en question. Les tribunaux ont eu tendance à établir un lien historique entre les droits «primordiaux» et le mode de vie des peuples autochtones au moment de l'affirmation de la souveraineté. L'affaire Baker Lake en est une bonne illustration. La Cour fédérale (section de première instance) a limité les droits des Inuit en les définissant comme le droit de se déplacer librement ainsi que de chasser et de pêcher sur leurs territoires. Dans cette cause, le juge Mahoney en venait à la conclusion que :

> Le titre autochtone qu'on fait valoir dans le cas présent n'a trait qu'au droit de chasser et de pêcher comme leurs ancêtres le faisaient... Toute la jurisprudence semble confirmer que la common law ne prive pas nécessairement les autochtones de la jouissance du territoire dans aucun cas particulier, mais que cette jouissance ne peut être accordée qu'à l'égard des éléments auxquels le régime antérieur l'étendait... Telle qu'elle était, et cela lui suffisait amplement, la société organisée des Inuit Caribou a subi peu de changements depuis les temps lointains

> antérieurs à l'affirmation de la souveraineté britannique sur les terres stériles jusqu'à son établissement... **Le fait que la société inuit ait changé concrètement au cours des dernières années n'a aucune pertinence.**[18] [le caractère gras est de nous]

La common law ne nous reconnaît pas le droit de nous autodéterminer, de changer, d'évoluer et de trouver de nouvelles utilisations pour nos territoires et nos ressources. Or, les restrictions en question violent le droit des peuples à l'autodétermination, c'est-à-dire le droit de croître et de modifier leurs priorités au fur et à mesure qu'ils le jugent nécessaire dans un monde en évolution constante.

Le débat actuel sur l'autonomie gouvernementale : Asch et Macklem

Asch et Macklem soutiennent que les droits ancestraux ont un caractère inhérent et primordial et, par conséquent, qu'ils sont incompatibles avec les théories d'acquisition de terres reposant sur l'inoccupation par l'être humain. Or, la cession est la seule autre méthode d'acquisition. Asch et Macklem en viennent à la conclusion que dans **Sparrow**, la Cour suprême s'est demandée s'il fallait aborder les droits ancestraux dans une optique de droits conditionnels ou inhérents. Les auteurs croient finalement que la Cour s'est fondée sur une version de la thèse de la colonisation pour décider que la souveraineté de la Couronne est incontestable et, de ce fait, donner un caractère conditionnel aux droits ancestraux. Ainsi, la Cour réduisait grandement la possibilité que soient visés par le paragraphe 35(1) un droit ancestral à la souveraineté et un droit constitutionnel à l'autonomie gouvernementale. Asch et Macklem affirment qu'il est impossible de justifier une thèse de colonisation qui ne comporte pas d'une manière quelconque l'hypothèse sous-jacente de la supériorité inhérente des nations européenne et que la Cour suprême se réfère à une doctrine juridique fondamentalement raciste sans apparemment s'en rendre compte.[19] La solution de rechange consiste à considérer les droits ancestraux dans une perspective de droits inhérents :

> Dans la formule des droits inhérents, l'expression souveraineté des premières nations sert à décrire l'ensemble des pouvoirs et des responsabilités qui font partie intégrante de l'identité et de l'organisation sociale autochtones ou qui sont indispensables pour les protéger et les perpétuer. Cette théorie fait de la souveraineté des premières nations et des diverses formes d'administrations autochtones, considérées comme les instruments pour perpétuer l'identité et l'organisation sociale autochtones, des éléments antérieurs à la colonisation du Canada qui continuent d'exister en dépit de l'intervention de l'État canadien. Ce dernier peut toutefois choisir de

---

[18] Hameau de Baker Lake c. ministère des Affaires indiennes, (1979) 107 D.L.R. 3e, p. 513 à 543-544.

[19] Asch et Macklem, p. 513-514.

> reconnaître certains aspects de la souveraineté des premières nations et certaines formes d'administrations gouvernementales autochtones par le truchement de démarches à caractère exécutif, législatif ou judiciaire. Toutefois, contrairement à ce qui se passe dans le cas de la théorie des droits ancestraux conditionnels, la souveraineté des premières nations et les formes d'autonomie gouvernementale autochtone existent indépendamment des démarches en question, ces dernières ne servant qu'à inscrire cette reconnaissance dans le droit canadien.[20]

En guise de compromis, les auteurs proposent que l'interprétation du paragraphe 35(1) parte du principe fondamental de l'égalité des peuples qui exigerait une rejet de la thèse de la colonisation. La cession deviendrait le critère pour acquérir la souveraineté ou prouver que cette dernière a déjà été obtenue. Le Canada se verrait forcer de conclure des traités confirmant hors de tout doute un transfert officiel de souveraineté avant que le Parlement ne puisse adopter des lois régissant les autochtones sans le consentement de ces derniers. Si ces transferts officiels de souveraineté n'étaient pas effectués, le Canada serait obligé de reconnaître que la souveraineté autochtone existe toujours et de respecter les modèles primordiaux d'autonomie gouvernementale. Cette proposition ferait en sorte que le paragraphe 91(24) ne soit vu ni comme l'expression de l'autorité souveraine du Canada sur sa population autochtone ni comme une attribution de compétences législatives au Parlement. La paragraphe en question servirait plutôt à établir, qu'à l'instar des rapports entre les législatures provinciales et le Parlement, ce dernier possède le pouvoir exclusif de négocier avec les premières nations et de légiférer en matière d'affaires indiennes seulement lorsque les négociations débouchent sur des traités mutuellement acceptables.[21]

Cette proposition part de l'hypothèse que la cession est le seul fondement légitime de la souveraineté de la Couronne sur les peuples autochtones. Si ce principe était accepté, il faudrait faire la preuve que des traités de cession en bonne et due forme ont été ratifiés ou que des négociations aboutissent à de tels traités pour légitimer la souveraineté du Parlement sur les peuples autochtones. La Cour suprême reverrait peut-être la thèse de la colonisation en tant que fondement de la souveraineté de la Couronne. Toutefois, même si on devait en arriver là, il est peu probable qu'elle remette en question la souveraineté de la Couronne. On peut supposer que la Cour chercherait à expliquer autrement la validité de la souveraineté actuelle de la Couronne si elle décidait de rejeter la doctrine de la colonisation et de reconnaître un droit ancestral existant à l'autonomie gouvernementale. Contrairement à l'opinion exprimée par Asch et Macklem, le juge en chef Dickson considérait le paragraphe 91(24)

---

[20] Asch et Macklem, p. 505.

[21] Asch et Macklem, p. 516-517.

comme une rubrique de compétence quelque peu restreinte par la reconnaissance des droits ancestraux, mais il n'a jamais laissé entendre que les peuples autochtones possédaient un pouvoir de légiférer concurrentiel.

> Aucun élément de la disposition [paragraphe 35(1)] n'autorise explicitement cette Cour ou n'importe quelle autre à évaluer la légitimité des mesures législatives gouvernementales qui restreignent les droits ancestraux. La Cour juge toutefois que l'expression «sont reconnus et confirmés» reprend la responsabilité de fiduciaire dont il a été question plus haut dans le jugement et qu'elle impose par conséquent certaines limites à l'exercice du pouvoir souverain. Toutefois, les droits reconnus et confirmés ne sont pas absolus. La compétence législative fédérale demeure et elle englobe évidemment le droit de légiférer pour les Indiens conformément au paragraphe 91(24) de la Loi constitutionnelle de 1867. Cependant, ces pouvoirs doivent désormais être interprétés en tenant compte du paragraphe 35(1). En d'autres mots, les pouvoirs du gouvernement fédéral doivent être conciliés avec ses devoirs et la meilleure façon d'y parvenir c'est d'exiger que soit justifié tout règlement gouvernemental qui empiète sur des droits ancestraux ou les nie.[22]

Le débat actuel sur l'autonomie gouvernementale : Slattery et la Commission royale sur les peuples autochtones

Dans de nombreux articles, Brian Slattery s'est efforcé de concilier, à l'intérieur du cadre analytique de la common law, la reconnaissance de la souveraineté de la Couronne et celle des droits ancestraux existants à l'autonomie gouvernementale. Il affirme que si, d'une parte, les peuples autochtones, n'ont jamais fait l'objet d'une conquête de la part de la Couronne, d'autre part, ils n'ont pu éviter la domination par les Européens.

> Après plusieurs siècles et de longue périodes marquées par des alliances et des échanges commerciaux, ils ont cédé progressivement aux pressions de la Couronne qui visaient à leur imposer son autorité. Ce phénomène se produisait habituellement lorsque leur prospérité économique et leur force militaire avaient diminué et dans le contexte d'une puissance croissante des établissements de colons. Le cheminement a varié d'une région à l'autre, mais en règle générale, le gouvernement n'a obtenu le contrôle qu'au XIX^{e} ou au XX^{e} siècle. Dans certain cas, des groupes d'Indiens ont signé des traités par lesquels ils acceptaient ouvertement la souveraineté de la Couronne, obtenant en échange des garanties de protection. Parfois, l'évolution en ce sens était moins structurée et plus fortuite, voire accompagnée d'une résistance et de protestations des autochtones à différents degrés.[23]

Slattery met manifestement de côté le problème consistant à déterminer comment la souveraineté de la Couronne fut acquise et

---

[22] La Reine c. Sparrow, p. 1109.

[23] "Understanding Aboriginal Rights", (1967) 66 La revue du barreau canadien, 727 à 734.

à en mesurer les diverses incidences sur les droits ancestraux. Il soutient en effet que la doctrine des droits ancestraux fait partie du droit colonial et qu'elle s'applique par conséquent à l'ensemble des nouvelles colonies peu importe comment ces dernières furent acquises. Dans "Understanding Aboriginal Rights", il fait l'affirmation suivante :

> À l'instar, des autres doctrines du droit colonial, celle des droits ancestraux s'appliquait automatiquement à la nouvelle colonie au moment de son acquisition. En plus de déterminer si la colonie était considérée comme ayant été «colonisée» ou «conquise» et si le droit anglais entrait automatiquement en vigueur ou si les lois locales demeuraient valides, le droit colonial jetait les fondements juridiques qui devaient servir à établir la situation des peuples autochtones. La doctrine des droits ancestraux était un élément du droit constitutionnel fondamental qui, logiquement, était antérieur au droit anglais et qui régissait la mise en application de ce dernier dans la colonie. Cette doctrine fut étendue à la Nouvelle-France au moment de la conquête britannique.

Cette reconnaissance de la souveraineté de la Couronne est toutefois pondérée par le droit constant à l'autonomie gouvernementale que possèdent les peuples autochtones. Slattery a mis en relief le fait que la survie du droit coutumier autochtone est une preuve de l'existence du droit à l'autonomie gouvernementale. La Commission royale a adopté ce point de vue dans son rapport Partners in Confederation. La Commission va même jusqu'à affirmer que les principes sur lesquels repose la décision rendue en 1867 dans l'affaire Connolly c. Woolrich constituent le noyau du droit canadien contemporain en ce qui a trait aux droits ancestraux.[24] Cette cause portait sur la validité du mariage entre une femme crie et un Québécois qui habitaient dans les Territoires du Nord-Ouest. Ce mariage avait été célébré suivant la tradition indienne au début des années 1800 et avait duré de nombreuses années pour prendre fin lorsque Connolly, de retour au Québec, a épousé une Blanche. La Cour supérieure du Québec a confirmé la validité du mariage d'après le droit autochtone coutumier. Le juge Monk a affirmé que les droits, les lois et les usages à caractère politique et territorial des Indiens s'appliquaient entièrement dans les Territoires du Nord-Ouest au moment du mariage. Il y a lieu de se demander si cette conclusion signifie que le droit de légiférer a continué d'exister après l'affirmation de la souveraineté de la Couronne et la date réelle d'arrivée de la common law d'Angleterre. Lorsque la décision fut rendue dans l'affaire Connolly, la Terre de Rupert n'avait pas encoure été transférée au Canada et il n'existait encore aucune législature coloniale. Par conséquent, la définition de ce qu'est une colonie établie,

---

[24] Commission royale sur les peuples autochtones, Partners in Confederation: Aboriginal Peoples, Self-Governement and the Constitution, Ottawa : ministre des Approvisionnements et Services, 1993, p. 19.

proposée par Peter Hogg lors de l'examen de la cause en question, n'est peut-être pas respectée (voir p. 2). Au moment où le mariage a eu lieu suivant la coutume indienne, la Terre de Rupert était toujours régie par la charte de la Baie d'Hudson et l'on a jugé que cette dernière n'avait aucun effet sur le droit autochtone. Le juge Mahoney a déclaré que la charte de la Compagnie de la Baie d'Hudson n'était pas destinée, de concert avec le droit anglais, à se substituer aux lois qui régissaient les peuples autochtones et qu'elle n'autorisait pas la compagnie en question à adopter des lois pour les autochtones ou à rendre des jugements concernant ces gens ou leurs lois.[25] Toutefois, les tribunaux auraient peut-être adopté une position différente s'ils avaient eu à se prononcer sur l'aptitude des peuples autochtones de continuer à légiférer après le transfert du territoire au Canada et l'établissement d'une législature locale.

Slattery a affirmé qu'une fois que la Couronne avait obtenu la souveraineté sur un territoire en Amérique, le droit coutumier autochtone devenait assujetti à la souveraineté prépondérante de la Couronne et qu'il ne gardait une force exécutoire que dans la mesure où les coutumes locales des peuples en question n'étaient pas excessives ou incompatibles avec le principe de la souveraineté de la Couronne.[26] Il reconnaît que cette règle, valable pour tous les types de colonies, y compris celles acquises par voie d'établissement, est analogue à la règle applicable aux colonies conquises et cédées qui porte que le droit local est considéré en vigueur tant que d'autres lois se s'y substituent pas.[27]

Il est difficile de voir comment ces limites à la survie du droit coutumier autochtone influent sur une forme quelconque de pouvoir résiduel et primordial de légiférer. De plus, on peut difficilement concilier cette vision des droits à l'autonomie gouvernementale avec la notion de souveraineté. La définition donnée par le monde occidental à la souveraineté comporte de nombreux aspects et elle a évolué avec le temps, mais elle a toujours mis en relief la capacité d'agir en autonomie.[28]

---

[25] Hameau de Baker Lake c. ministère des Affaires Indiennes, (1979) 107 D.L.R. (3e) p. 513 à 548.

[26] "Understanding Aboriginal Rights", (1987) 66 La revue du barreau canadien, 727 à 738.

[27] Ibid.

[28] Schaffer (Balkin), Rosalie, "International law and sovereign rights of indigenous peoples" dans Hocking, ed., International Law and Aboriginal Human Rights, Carswell and The Law Book Company, Agincourt (Ont.), 1988, p. 19 et 20.

Dans "Aboriginal Sovereignty and Imperial Claims", Slattery affirme que le droit international contemporain n'est pas exclusivement un produit européen, mais qu'il s'inspire aussi d'activités et de conceptions d'un large éventail de nations non européennes, y compris les peuples autochtones d'Amérique. Il estime en outre que ni le droit autochtone pris séparément ni la droit européen seul n'auraient pu donner la doctrine de la common law relative aux droits des autochtones. Cette dernière est plutôt le résultat d'interactions entre les peuples autochtones et les puissances d'Europe et d'Amérique du Nord au cours des 500 dernières années.

> Les nombreux rapports entre les nations autochtones et les colonies anglaises sur le littoral atlantique au cours du dix-septième et du dix-huitième siècles ont produit un ensemble distincts d'usages sociaux considérés obligatoires pour les parties. Ses usages n'étaient ni anglais ni autochtones exclusivement. Ils reprenaient plutôt des éléments des cultures juridiques de tous les participants et certains de ces usages ont contribué à forger le droit international. Toutefois, certains volets avaient un caractère trop local et précis pour leur donner une portée universelle. Des pans importants de cet ensemble d'usages furent incorporés au droit constitutionnel embryonnaire, parfois appelé «droit colonial» ou «droit constitutionnel impérial», qui régissait les territoires britanniques d'outre-mer. Au moment de leur accession à l'indépendance, les États-Unis et le Canada ont hérité de ce droit qui a toutefois pris une forme différente dans chaque pays en raison de contextes constitutionnels distincts. Ce droit fait aujourd'hui partie de leur common law fondamentale.[29]

Il est dès le départ entendu que la Cour suprême du Canada a qualifié «d'uniques» les droits des peuples autochtones à l'intérieur de la common law et qu'elle a résisté à toute volonté de classer le titre autochtone dans une catégorie quelconque de droits de propriété propres à la common law (Guérin). En revanche, cette formule de «caractère unique» a servi autant à limiter les droits des peuples autochtones qu'à les protéger. Par exemple, le titre autochtone, sans n'être qu'un droit d'occupation n'est pas tout à fait un droit de propriété en fief simple. Le titre autochtone et les droits ancestraux que l'on retrouve dans la common law protègent le droit des peuples autochtones de continuer leurs activités traditionnelles reconnues comme telles par les tribunaux et considérées comme caractéristiques des sociétés autochtones (Baker Lake, Sparrow, Delgamuukw). Ils n'assurent toutefois aucune protection au droit de ces peuples d'employer les ressources requises pour survivre comme peuples dans le monde actuel, à moins que les ressources dont il est question ne correspondent à la définition des pratiques traditionnelles des peuples autochtones concernés. Slattery fait valoir que le droit coutumier doit être situé dans une perspective évolutive et que le droit à l'autonomie

---

[29] Slattery, Brian, "Aboriginal Sovereignty and Imperial Claims", (1991) 29 Osgoode Hall Law Journal, p. 681 à 702.

gouvernementale n'est lié ni aux institutions ni aux arrangements qui existaient à une période précise de l'histoire.[30] Il n'en demeure pas moins que les décisions comme celle qui fut rendue par la Cour d'appel de la Colombie-Britannique dans l'affaire Delgamuukw traduisent un point de vue différent auquel les tribunaux sont susceptibles de se rallier.

La jurisprudence révèle en fait une démarche juridique qui laisse le contrôle des droits autochtones entre les mains de non-autochtones justement parce que les décisions relatives à ces questions sont prises à l'intérieur d'un cadre conceptuel étranger aux autochtones, soit la common law. La doctrine des droits ancestraux repose notamment sur l'hypothèse fondamentale que l'affirmation de la souveraineté de la Couronne (Johnson c. M'Intosh) a réduit les droits en question. Ainsi, l'analyse dans l'optique de la common law part d'une hypothèse qui limite la portée antérieure des droits des peuples autochtones. Surgit également la question de savoir dans quelle mesure les prétentions de souveraineté de la Couronne diminuent les droits ancestraux et les institutions de laquelle des parties apporteront cette précision. Concernant ce dernier point, il semblerait que les droits ancestraux soient une question intérieure qui relève de la compétence des tribunaux de la puissance colonisatrice exercée dans le contexte des paramètres juridiques de cette puissance.

Décision de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique dans Delgamuukw c. la Reine

En ce qui a trait aux droits territoriaux des autochtones, l'affaire Delgamuukw est l'une des plus ambitieuses à avoir jamais été portée devant les tribunaux canadiens. Les demandeurs, soit les peuples Gitskan et Wet'sueten, reconnaissent que la Couronne provinciale est titulaire du titre sous-jacent sur le territoire, mais ils soutiennent que ce titre est assujetti à celui que détiennent les chefs. Ils affirment en outre que leur droit ancestral relatif au territoire équivaut à un droit de propriété en fief simple. Les demandeurs allèguent en outre que leur droit de propriété sur le territoire les autorise à le gouverner en y maintenant et en y établissant leurs propres institutions en vue d'y réglementer la cueillette, la gestion et la conservation des ressources. Ils ne contestent pas la propriété privée en fief simple, mais réclament une indemnité de la province pour compenser la valeur de ces terres et le droit d'annuler tous les droits sur des bien-fonds qui ont une valeur moindre que le fief simple. À la majorité, les juges de la cour

---

[30] Slattery, Brian A., "The Hidden Constitution: Aboriginal Rights in Canada" [1984] 32 The American Journal of Comparative Law, 361.

ont rejeté la réclamation de propriété entière équivalant à la propriété en fief simple, mais ils ont statué que les demandeurs possèdent un titre ancestral sur leurs terres traditionnelles qui n'a toutefois pas un caractère exclusif et qui ne leur donne ni une compétence ni un droit de propriété complet sur ce territoire.

Dans l'affaire Delgammukw, la majorité des juges ont déclaré que tout le droit autochtone coutumier est subordonné à la souveraineté de la Couronne confirmée au moment de l'entrée en vigueur de la souvenante britannique en Colombie-Britannique. Aucun droit permanent de légiférer n'a survécu à l'affirmation de la souveraineté en question :

> Le juge a dit avoir déjà déclaré qu'il ne fait aucun doute que le peuple Gitskan et Wet'suet'en vivait en société organisée. Il est vain de prétendre que cette société était dépourvue de traditions, de règles et de règlements. Il n'y a aucune raison pour que ces traditions disparaissent tant que les membres de la collectivité indienne continueront de les perpétuer. Toutefois, ces traditions, règles et règlements ne peuvent être considérés en conflit avec les lois de la province ou du Canada. En 1871, lors de l'adhésion de la Colombie-Britannique à la Confédération, les compétences législatives furent partagées entre le Canada et les provinces. Or, ce partage épuisait la source du pouvoir réclamé. Toutes les formes d'administrations indiennes qui existaient à l'époque en question étaient remplacées par la Loi constitutionnelle de 1867 adoptée par la province en 1871.[31]
>
> Or, on doit qualifier de compétence législative le droit à l'autonomie gouvernementale englobant le pouvoir d'adopter des lois générales régissant le territoire ainsi que les ressources et les gens qui s'y trouvent. Ce droit servirait à restreindre la compétence législative de la province sur le territoire en question et il permettrait aux demandeurs de créer un troisième ordre de gouvernement au Canada. En d'autres mots, l'autorité des demandeurs se traduirait par une diminution de la part de l'ensemble des pouvoirs législatifs qui serait laissée aux administrations provinciales et fédérale au Canada. Au moment où le pouvoir de légiférer du monarque fut imposé, il s'est substitué à tout vestige du pouvoir autochtone de légiférer. Ce phénomène est vraisemblablement survenu en 1858 lorsque la colonie continentale fut fondée et qu'elle est devenue un territoire relevant du parlement impérial. Par contre, même si cette conclusion était inexacte, il n'en demeurerait pas moins qu'un pouvoir ancestral permanent de légiférer serait incompatible avec le partage des pouvoirs que l'on retrouve dans la Loi constitutionnelle de 1867 adoptée par la Colombie-Britannique en 1871. Le partage exhaustif des pouvoirs législatifs est effectué en vertu des articles 91 et 92 de la loi en question. Par ailleurs, le paragraphe 91(24) qui attribue au Parlement l'autorité législative à l'égard des Indiens dissipe tout doute quand à la mesure dans laquelle les peuples autochtones sont visés par la disposition en question.[32]

---

[31] Juge MacFarlane, à la p. 68 du jugement non publié (opinion partagée par le juge Taggart).

[32] à la page 43 du jugement non publié.

Acceptant sans réserve la thèse de la colonisation, le juge Wallace refusait de reconnaître l'existence d'une compétence autochtone antérieure ou postérieure à l'affirmation de la souveraineté britannique. Il fondait en partie cette conclusion sur le fait que la common law est l'instrument qui reconnaît et protège les traditions et les activités autochtones antérieures à la souveraineté et qui leur donne la valeur de droits ancestraux. Le juge Wallace se ralliait entièrement à la thèse de la colonisation qu'il jugeait en outre fondamentalement incompatible avec tout pouvoir permanent de légiférer.

> Si, en se basant sur la soi-disant «doctrine la continuité», l'on devait accepter un droit autochtone à un régime social et juridique exclusif, la common law en viendrait simultanément à assurer une protection à un système qui est extérieur et autonome par rapport à elle, et à étendre aux collectivités autochtones les avantages et la protection que la common law procure à tous les résidents de la province. Une telle évolution constituerait une incompatibilité et une déviation fondamentale par rapport au principe voulant qu'au moment de l'établissement de la souveraineté, la common law rajustée soit devenue le droit de tous les sujets, tant autochtones que non autochtones. Elle remettrait en outre en question la distinction entre la colonisation et la conquête qui est l'un des fondements du système juridique de la Colombie-Britannique.[33]

La majorité des juges de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique est d'avis que l'acceptation de la souveraineté de la Couronne entraîne l'acceptation du partage, entre les gouvernements fédéral et provinciaux seulement, de la compétence prépondérante et exclusive qui est rattachée à cette souveraineté. Cette conclusion semble l'aboutissement logique de la décision de définir, à l'intérieur des paramètres de la common law, la portée et le contenu des droits des peuples autochtones dans un contexte colonial. Elle est également le résultat de la volonté d'affirmer les droits des peuples autochtones à l'autonomie gouvernementale dans un système juridique qui estime que l'autorité souveraine de légiférer (même originale et non déléguée) est entièrement partagée entre les gouvernements fédéral et provinciaux. Un corollaire évident de cette prémisse juridique est que l'on refuse de reconnaître que la Constitution accorde aux peuples autochtones un pouvoir souverain de légiférer (original et non délégué) en vertu de la Constitution. Il va cependant de soi que les Inuit soutiennent qu'un droit inhérent à l'autonomie gouvernementale existe en vertu de l'article 35 de la Loi constitutionnelle de 1982. Les Inuit estiment toutefois qu'en considérant ce droit inhérent simplement comme un droit éthnique plutôt que comme un droit fondamental de la personne, on lui donne un sens trop restrictif qui nous liera dans une trop large mesure à l'idée que d'autres peuples se font de nos traditions et de nos valeurs.

---

[33] a la page 96 du jugement non publié.

Conclusions concernant la doctrine de la common law canadienne relative aux droits ancestraux

La notion proprement dite d'une doctrine de la common law relative aux droits ancestraux soulève des interrogations fondamentales pour ce qui de savoir à quel point les droits en question ont véritablement un caractère «ancestral» dans le sens où les peuples autochtones l'entendent. Le concept même de «droits» est une invention des démocraties occidentales et le système juridique à l'intérieur duquel ces droits furent définis a été créé, modelé et contrôlé par des non-autochtones. Il est possible que les droits en question soient «ancestraux» parce qu'ils concernent les autochtones, mais il est peu probable que la common law canadienne tienne équitablement et suffisamment compte des valeurs autochtones traditionnelles et contemporaines. On examinera maintenant plus longuement le contenu de la doctrine de la common law canadienne relative aux droits ancestraux pour pouvoir porter un jugement sur cet aspect.

Brian Slattery donne la définition suivante :

> La doctrine des droits fondamentaux est un fondement de la common law canadienne qui précise les liens constitutionnels entre la Couronne et les peuples autochtones et qui régit les rapports entre, d'une part, les régimes canadiens de droit et de gouvernement (inspirés du droit anglais et du droit français) et, d'autre part, les droits territoriaux, le droit coutumier et les institutions politiques des autochtones. Elle énonce les conditions initiales en fonction desquelles la Couronne a assumé la souveraineté à l'égard des peuples autochtones et de leurs territoires.[34]

La doctrine des droits ancestraux comporte un droit à l'autonomie gouvernementale, mais le pouvoir de légiférer des peuples autochtones est situé dans le contexte du «droit coutumier». Selon toute apparence, les tribunaux canadiens limitent le caractère général des droits ancestraux à ce qu'ils considèrent comme des traditions et des coutumes ancestrales. Cette optique est manifeste dans les décisions rendues par la Cour suprême du Canada, et le jugement dans l'affaire Delgamuukw l'illustre à plusieurs reprises. On y retrouve l'affirmation que l'on peut considérer comme ancestrales les activités qui faisaient partie intégrante du mode de vie indien traditionnel avant l'affirmation de la souveraineté (le juge MacFarlane à la p. 21) [le souligné est de nous].

Le juge MacFarlane déclare en outre que la common law donnera effet aux traditions qu'une société autochtone tient pour un élément intégral de sa culture distinctive et qui existaient au moment de l'affirmation de la souveraineté (1846 en Colombie-

---

[34] Slattery, Brian, "Understanding Aboriginal Rights", (1987) 66 La revue du barreau canadien, 727 à 732.

Britannique) et ajoute que la Loi constitutionnelle de 1982 protège ces droits ancestraux qui existaient toujours en 1982. Toutefois, toutes les coutumes en question ne sont pas réputées être des droits ancestraux, mais seulement celles qui faisaient partie intégrante de la culture autochtone distinctive au moment visé. La forme moderne d'une telle coutume constituerait également un droit ancestral. N'obtiendrait toutefois aucune protection, une coutume qui n'aurait pas fait partie intégrante de la société organisée et de sa culture distinctive, mais dont les manifestations seraient apparues sous l'influence européenne. Le critère pour obtenir la protection en vertu de l'article 35 est le suivant :

1. la coutume (même si elle a pris une forme moderne de nos jours) était-elle un élément intégral de la culture distinctive d'une société autochtone précise; et

2. la coutume constituait-elle un droit ancestral au moment de l'affirmation de la souveraineté et existait-elle toujours en 1982?

En général, les Inuit jugent que cette interprétation des droits ancestraux, surtout en ce qui a trait à l'autonomie gouvernementale, est trop restrictive et trop étroitement liée à la période historique des premiers contacts entre les Européens et la société inuit. Au cours des diverses conférences des Premiers ministres sur la Constitution, les Inuit ont exprimé l'opinion que le droit inhérent à l'autonomie gouvernementale englobe le droit de négocier et d'établir des formes non éthniques de gouvernement (c'est-à-dire, des gouvernements pour l'ensemble des personnes habitant à l'intérieur des territoires inuit traditionnels et dont les pouvoirs de légiférer ne seraient pas restreints aux coutumes, préoccupations et valeurs inuit traditionnelles). Le modèle théorique inuit pour expliquer le droit de ce peuple à l'autonomie gouvernementale reconnaît le droit du groupe culturel et de la société inuit d'évoluer et de s'adapter à de nouvelles circonstances s'il le juge indispensable pour assurer la survie des Inuit en tant que peuple. Les Inuit s'intéressent à la protection et à la mise en valeur de nombreux aspects de leur culture «traditionnelle», mais ils voient leur culture et leur société comme des éléments dynamiques. Or, cette optique devient impossible si l'éventail de coutumes et de compétences législatives tombant sous la rubrique des «droits ancestraux» n'est défini que par référence à une période historique précise.

On ne peut se contenter de protéger les coutumes et de sanctionner l'évolution de l'expression de ces coutumes (comme le fait la Cour suprême du Canada dans la cause Sparrow). Pour être, premièrement, souple et pratique, et, deuxièmement, conforme aux objectifs et aux valeurs inuit, la conception de l'autonomie gouvernementale doit permettre l'établissement et l'adoption de

nouvelles coutumes ainsi que la disparition de certaines traditions et l'évolution des nouvelles en fonction des besoins des priorités, des besoins et des aspirations des Inuit en tant que peuple bénéficiant du droit à l'autodétermination. Or, nous croyons qu'il est indispensable de situer l'analyse des droits des Inuit à l'autonomie gouvernementale dans une perspective des droits de la personne pour obtenir ce résultat.

Recommandations à la Commission royale sur les peuples autochtones

1. Autonomie gouvernementale

En ce qui a trait aux paramètres constitutionnels actuels, nous demandons à la Commission royale sur les peuples autochtones d'appuyer les objectifs des organisations inuit régionales consistant à négocier des modalités d'autonomie gouvernementale reposant sur des principes non ethniques ou éthniques selon le cas.

Nous demandons en outre à la Commission royale de faire état de la nécessité de changements d'orientation au niveau national pour favoriser la réalisation des objectifs inuit en matière d'autonomie gouvernementale, plus précisément le lancement, en collaboration avec l'ITC et les organisations inuit régionales, d'une démarche nationale pour négocier l'autonomie gouvernementale des Inuit. Cette démarche

1) traduirait un engagement de la part du gouvernement fédéral et des provinces concernées à négocier des accords d'autonomie gouvernementale avec les régions inuit qui demandent à participer à de telles négociations dans le cadre de la démarche nationale;

2) rendrait possible la reconnaissance du droit inhérent à l'autonomie gouvernementale par le truchement d'accords d'autonomie gouvernementale lorsque la région concernée en fait la demande;

3) permettrait de négocier des accords d'autonomie gouvernementale sous forme de traités dans le cadre de revendications territoriales, comme le prévoit l'article 35 de la Loi constitutionnelle de 1982;

4) procurerait des ressources financières à toutes les organisations régionales aux fins de la démarche.

Les Inuit ne peuvent attendre que la réforme constitutionnelle débouche sur une démarche nationale en vue de la négociation de leur autonomie gouvernementale. Toutefois, les éléments d'une telle démarche ne devront pas être imposés sous forme de politiques gouvernementales, mais plutôt être le résultat de négociations avec les gouvernements concernés.

Deux organisations régionales, soit la Société Makivik qui, de concert avec le comité constitutionnel Nunavik, représente les Inuit du Nunavik dans le nord du Québec, et la Société régionale inuvialuit qui représente les Inuvialuit de la région ouest de l'Arctique dans les Territoires du Nord-Ouest, ont présenté chacune des propositions en vue de l'établissement de

gouvernements populaires et non éthniques dans leurs régions respectives. Le 29 mars 1993, la Société régionale inuvialuit a même soumis au gouvernement du Canada un avant-projet de loi pour la création d'un gouvernement régional. De leur côté, la Société Makivik et le comité constitutionnel Nunavik ont proposé la mise sur pied du gouvernement du Nunavik.

Les projets en question prônent l'attribution de compétences législatives aux nouveaux gouvernements populaires et non éthniques proposés en vue d'améliorer l'efficacité et l'équité grâce à un rapprochement entre le gouvernement et le peuple concerné. Les gouvernements proposés pour le nord s'inspireraient de principes démocratiques prévoyant, pour tous les résidents, le même droit de vote, le droit d'être élu à un poste public et celui de bénéficier des programmes et des services gouvernementaux suivant les mêmes règles. La compétence du gouvernement régional s'étendrait à tous les territoires compris dans ces frontières. En bref, ce modèle de gouvernement est identique à celui que l'on retrouve communément dans d'autres administrations canadiennes. Les Inuit du nord du Québec et les Inuvialuit de l'ouest de l'Arctique estiment que l'autonomie gouvernementale peut devenir une réalité si l'on établit des gouvernements populaires non éthniques dans les régions concernées.

La loi qui créerait de telles administrations régionales reconnaîtrait comme droit fondamental et indispensable de la personne le respect de la culture et de la langue des résidents autochtones à l'intérieur des institutions publiques (régime d'enseignement, assemblée régionale, et prestation de services). Toutefois, ces gouvernements fonctionneraient comme n'importe quel autre gouvernement soucieux des principes démocratiques.

Les Inuit du Nunavik et les Inuvialuit de l'ouest de l'Arctique sont impatients d'obtenir, à l'instar des autres Canadiens non autochtones, la possibilité de se doter de gouvernements autonomes efficaces. C'est la raison pour laquelle ils ont formulé des propositions relatives au gouvernement régional auxquelles il est possible de donner suite dès maintenant et dans le cadre constitutionnel actuel, c'est-à-dire sans modifier la Constitution.

2. Projets d'autonomie gouvernementale régionale

On demande à la Commission royale sur les peuples autochtones de donner son appui aux projets de négociations des Inuit du Nunavik et des Inuvialuit de l'ouest de l'Arctique en vue d'en arriver à des accords et aux dispositions de lois habilitantes requises pour mettre en place les gouvernements populaires non ethniques. À cette fin, il faudrait que la Commission invite le gouvernement fédéral et celui du Québec, dans le cas du Nunavik, et le

gouvernement fédéral, dans le cas des Inuvialuit, à accepter de négocier pour atteindre l'objectif consistant à conclure des accords relatifs aux gouvernements populaires non ethniques et à adopter des politiques qui donneraient la priorité à la négociation et à l'établissement des accords en question.

3. Autonomie gouvernementale, droits de la personne et common law

Pour faire en sorte que le droit des Inuit de négocier et de mettre en place des modèles de gouvernement non ethniques soit reconnu comme droit fondamental issu de leur qualité de peuple, il importe de situer l'examen du droit des Inuit à l'autonomie gouvernementale dans le contexte des droits de la personne. Il faut en outre incorporer à notre interprétation de la common law relative aux droits ancestraux une analyse dans l'optique des droits de la personne.

Aucune décision rendue jusqu'à présent par la Cour suprême du Canada ne traduit une orientation en ce sens. Toutefois, un jugement récent de la High Court d'Australie se fondait sur certains éléments d'une analyse axée sur les droits de la personne. Dans la cause Mabo v. The State of Queensland, ce tribunal a en effet cassé une décision antérieure qui niait l'existence du titre ancestral en s'appuyant sur la doctrine du territoire sans maître (*terra nullius*). Cette dernière prend pour acquis que les territoires non occupés par les autochtones étaient inoccupées et que cet état de choses ne peut donc justifier des droits ancestraux sur le territoire. Dans sa décision, la Cour énonçait certaines lignes directrices pour déterminer quand les considérations relatives aux droits de la personne devraient avoir priorités sur les règles établies de common law. Dans l'affaire Mabo, la Cour faisait la déclaration suivante :

> La Cour est libre de s'éloigner du précédent anglais sur lequel reposait le jugement antérieur qui affirmait être conforme à la common law du pays, sauf si une orientation en ce sens devait faire éclater les principes fondamentaux. La Cour éprouve encour plus de réticences à aller à l'encontre de ses propres décisions antérieures. L'ordre et la paix de la société australienne reposent sur le système juridique. Ce dernier peut être modifié pour le rendre compatible avec les notions contemporaines de justice et de droits de la personne, mais on ne doit pas le détruire. Il est, a priori, impossible de faire la distinction entre les causes qui traduisent un principe fondamental et les autres. Toutefois, aucune cause ne mérite de faire inconditionnellement autorité si la règle qu'elle énonce constitue un accroc grave aux valeurs de respect de la justice et des droits de la personne (surtout l'égalité devant la loi) que cherche à véhiculer le régime de justice australien. Si un postulat de la common law formulé dans une cause antérieure devait manifestement être contraire à ces valeurs contemporaines, il y aurait lieu de se demander si la règle doit demeurer et continuer à

> s'appliquer. Chaque fois qu'une telle situation surgit, il importe de déterminer si la règle en question constitue un élément doctrinal de notre système juridique et si les inconvénients que risque d'entraîner son rejet sont disproportionnés par rapport aux avantages qui en découleraient.[35]

Ce raisonnement semble particulièrement pertinent à l'égard du mandat de la Commission royale sur les peuples autochtones. Il permettrait en effet d'examiner les droits fondamentaux des peuples autochtones à l'autonomie gouvernementale ou de proposer de nouvelles orientations relatives à l'autonomie gouvernementale, au droit et à la Constitution sans avoir les mains liées par la doctrine du précédent ou par celle des actes de gouvernement.

Dans son rapport sur la responsabilité de fiduciaire de la Couronne envers le peuple innu du Labrador, le doyen de la faculté de droit de l'Université d'Ottawa, Don McRae, propose une autre formule pour incorporer certains facteurs des droits de la personne à la doctrine des droits ancestraux. Le doyen a étudié une plainte, dont la Commission canadienne des droits de la personne a été saisie, affirmant que les politiques des gouvernements du Canada et de Terre-Neuve en matière de prestation de services aux Innu sont discriminatoires et qu'elles empiètent sur les droits de la personne et les droits ancestraux des Innu. En résumé, le doyen a proposé d'établir un lien entre la doctrine des droits ancestraux et les normes touchant les droits de la personne. Il a allégué à cette fin que la responsabilité de fiduciaire de la Couronne englobe l'obligation de respecter les critères minimaux pour la protection des droits de la personne que l'on retrouve dans les déclarations nationale et internationale des droits en question. Le doyen McRae souligne en outre que le traitement que le Canada réserve à ses peuples autochtones peut être évalué en fonction des normes des droits de la personnes en faisant abstraction de la responsabilité de fiduciaire.

> Comme la Cour suprême l'a précisé dans la Reine c. Sparrow...le gouvernement doit assumer une responsabilité de fiduciaire à l'égard des peuples autochtones. Les rapports entre le gouvernement et les autochtones partent de ce principe. La teneur exacte de cette responsabilité n'est pas définie dans Sparrow. Toutefois, dans sa décision antérieure dans l'affaire Guérin c. la Reine, le juge Dickson l'a décrite comme une norme de conduite rigoureuse.
>
> Le gouvernement du Canada doit donc à tout le moins se conformer à des normes minimales pour la protection des droits de la personne et, à cette fin, les droits ancestraux et les droits de la personne se recoupent. Or, à ce chapitre, les politiques officielles traduisent manifestement une volonté considérable de reconnaître et de protéger les droits de la personnes propres à tous les peuples du Canada. Le Canada a donné diverses formes à cet engagement, notamment en participant à

---

[35] pages 16 et 17 du jugement non publié daté du 3 juin 1992.

> l'élaboration d'instruments internationaux prônant l'adoption, aux niveaux fédéral et provincial, de dispositions de loi pour protéger les droits de la personne.
>
> L'engagement en question a évolué avec le temps, mais il est demeuré présent, sous une forme quelconque, tout au long de la période visée par les plaintes. En 1948, le Canada a voté en faveur de la résolution de l'Assemblée générale en vue de l'adoption de la Déclaration universelle des droits de l'homme et, en 1961, il adoptait une déclaration des droits qui traduisait encore une fois sa volonté de reconnaître et de protéger les droits de la personne. Les provinces ont adopté des mesures législatives relatives aux droits de la personne et la Charte des droits et libertés est le symbole de la détermination du Canada de protéger les droits de la personne.
>
> Le Canada a pris, à l'égard des normes nationales et internationales pour la protection des droits de la personne, des engagements politiques et juridiques qui correspondent aux grandes lignes de sa responsabilité judiciaire envers les peuples autochtones, sans toutefois lui permettre de s'en acquitter pleinement. Par ailleurs, le critère des droits de la personne peut permettre d'évaluer la conduite du gouvernement hors du contexte de la responsabilité fiduciaire du Canada à l'endroit de ses peuples autochtones.[36]

Si une importance accrue devait être accordée à l'étude de la question de l'autonomie gouvernementale dans une perspective des droits de la personne, le caractère universel de ces droits et l'égalité de tous les peuples en deviendraient les principes dominants. Cette orientation déboucherait sur l'acception du droit des peuples autochtones à l'autonomie gouvernementale, à l'instar des autres peuples. L'autodétermination n'est pas assimilée à un droit ethnique au niveau international. Elle constitue donc un droit fondamental non pas des groupes ethniques, mais des personnes qui font partie d'un peuple. De tels paramètres auraient plus de chance de jeter les fondements du droit des Inuit à négocier des formes de gouvernement non ethniques. Le droit à l'autodétermination prend en effet toutes les expressions possibles, y compris l'adhésion à d'autres nations et la mise en place des mécanismes propres aux États reconnus.

4. Projet de déclaration des Nations Unies sur les droits des populations indigènes

Les Inuit ont recommandé que soient inscrits dans la déclaration en question la reconnaissance de leurs droits égaux en tant que peuple et leur droit à l'autodétermination.

---

[36] McRae, Donald M., Report on the Complaints of the Innu of Labrador to the Canadian Human Rights Commission, le 18 août 1993, p. 5.

5. Principes d'autonomie gouvernementale

Les Inuit ont recommandé que, dans le contexte de la prochaine réforme constitutionnelle, la reconnaissance dans la Constitution des droits de la personne collectifs des Inuit fasse contrepoids à l'attention presque exclusive accordée par la common law à la protection des coutumes autochtones. On ne peut savoir si les tribunaux étendront la protection prévue à l'article 35 aux traditions et au droit coutumier qui ont surgi après l'affirmation de la souveraineté de la Couronne. Il demeure également incertain que les tribunaux élargissent le droit des autochtones à l'autonomie gouvernementale au-delà des formes de gouvernements antérieures et traditionnelles. Il est important de protéger les coutumes, mais la survie d'un peuple est tributaire de la faculté de déterminer ses valeurs sociales, économiques et politiques (tout en respectant les droits des autres peuples). Suivant le modèle de l'Accord de Charlottetown, les principes fondamentaux suivants doivent nous inspirer :

1) la reconnaissance explicite du droit à l'autonomie gouvernementale dans une disposition distincte du paragraphe 35(1);

   (La disposition en question reposerait sur le principe que, plus qu'un simple droit ancestral ou ethnique, l'autonomie gouvernementale est un droit fondamental de la personne pour les autochtones qui font partie d'un peuple;

   ne donnerait prise à aucune thèse d'extinction et éviterait la contradiction consistant à assujettir le droit à l'autonomie gouvernementale aux pouvoirs de réglementation d'un autre ordre de gouvernement.)

2) la reconnaissance explicite du droit de mettre en place des administrations autochtones autonomes par le truchement de négociations et de l'établissement de formes de gouvernements sans caractère ethnique;

   (Cet élément doit être considéré comme un aspect essentiel du droit inhérent à l'autonomie gouvernementale. Le libellé, contrairement à celui de l'Accord de Charlottetown, doit incorporer ce volet à la description du droit inhérent à l'autonomie gouvernementale plutôt que de se contenter d'aborder la question des modèles de gouvernements non éthniques seulement dans une disposition relative à l'engagement de négocier.)

3) la reconnaissance explicite des gouvernements autochtones autonomes comme l'un des trois ordres de gouvernement.

(Cette façon de procéder serait conforme au principe de l'égalité des peuples et elle corrigerait les dispositions de la Loi constitutionnelle de 1867 qui ne partagent les pouvoirs qu'entre les gouvernements fédéral et provinciaux.)

La recommandation prônant une démarche nationale à l'intérieur de laquelle les gouvernements s'engageraient à négocier des accords d'autonomie gouvernementale à l'échelon régional ne peut être dissociée des autres recommandations parce que la common law continuera de découler des actions en justice, que les Inuit y participent ou non. Les tribunaux finiront un jour par se pencher sur la question de l'autonomie gouvernementale sous l'éclairage de la Loi constitutionnelle de 1982 et sur celle de la common law relative aux droits ancestraux.

En raison de l'orientation que la jurisprudence semble prendre, soit de définir les droits ancestraux comme des droits ethniques en faisant abstraction des droits de la personne collectifs, la Commission royale doit transformer ou élargir son cadre d'analyse pour y incorporer les droits de la personnes contemporains des Inuit en tant que peuple.

La constitutionnalisation des accords d'autonomie gouvernementale peut devenir un moyen d'introduire une perspective inuit dans la Constitution, mais les problèmes rattachés à la doctrine actuelle de common law relative aux droits ancestraux demeureraient. C'est la raison pour laquelle il faut chercher à redéfinir la common law et la Constitution de manière à mieux refléter le point de vue des Inuit au sujet de leurs droits.

DOCUMENT: 830-497/011

RÉUNION FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE DES MINISTRES RESPONSABLES DES AFFAIRES AUTOCHTONES ET DES DIRIGEANTS DES ORGANISMES AUTOCHTONES NATIONAUX AVEC LA COMMISSION ROYALE SUR LES PEUPLES AUTOCHTONES

Notes pour une allocution

Juge René Dussault et M. Georges Erasmus

Commission royale sur les Peuples autochtones

TORONTO (Ontario)
Le 1 février 1994

LE 1ER FÉVRIER 1994

TORONTO (ONTARIO)

Notes for a Speech
Notes pour une allocution

Juge René Dussault et M. Georges Erasmus, coprésidents de la Commission royale sur les Peuples autochtones à l'occasion de la Réunion des ministres fédéraux, provinciaux et territoriaux responsables des Affaires autochtones avec les dirigeants des organisations autochtones nationales

Royal Commission on Aboriginal Peoples
Commission royale sur les peuples autochtones

Au nom de mes collègues commissaires, je vous remercie de me donner cette occasion de m'adresser à vous ce matin. Deux années de notre mandat se sont maintenant écoulées et nous comptons déposer notre rapport final au printemps 1995. Nous croyons que le moment est bien choisi pour vous exposer nos idées sur la façon dont les gouvernements canadiens et la Constitution canadienne peuvent soutenir les peuples autochtones dans leur quête d'autonomie. Le consensus croissant qui se dégage au sujet de la reconnaissance et de la concrétisation du droit inhérent des autochtones à l'autonomie gouvernementale nous porte à croire qu'une importante percée est maintenant possible.

Des questions précises nous ont été posées par bon nombre d'entre vous. Nous tenterons de répondre à vos préoccupations dans cette allocution d'ouverture et dans la discussion qui suivra.

Il y a un an, nous commencions tout juste à rédiger le texte de *Partenaires au sein de la Confédération*. Depuis lors, nos audiences publiques ont pris fin, nous avons reçu la plupart des travaux de recherche attendus et nous sommes en train d'élaborer les options stratégiques qui mèneront aux recommandations. Vous vous souviendrez à cet égard qu'on nous a demandé de formuler des recommandations sur un vaste éventail de questions sociales, économiques et culturelles. Ce mandat est très exhaustif, mais toutes les questions gravitent finalement autour de celle de l'autonomie gouvernementale.

Dans l'avant-propos de *Partenaires au sein de la Confédération*, nous disions que les idées exprimées dans le document ne représentaient qu'une des façons d'aborder l'autonomie gouvernementale. Je tiens à le réitérer aujourd'hui. Nous écrivions notamment ceci : «il existe d'autres sources possibles de ce droit, par exemple, le droit international, le droit naturel et les traités, ainsi que les lois, les constitutions et les croyances spirituelles des peuples autochtones...» Dans *Partenaires*, nous avons voulu nous concentrer avant tout sur la tradition juridique canadienne et sur ce qu'elle révèle quant à la reconnaissance et à l'application du droit inhérent. Notre objectif était de «combler le vide laissé par l'échec du processus de réforme constitutionnelle et de relancer l'examen des possibilités d'autonomie gouvernementale qu'offre aux peuples autochtones la Constitution dans sa rédaction actuelle». Nous sommes justement en train d'explorer les autres sources de ce droit inhérent.

Bon nombre des personnes et des organisations autochtones qui ont comparu devant la Commission souhaitaient un renouvellement de leurs rapports avec les divers gouvernements de ce pays, et en particulier le gouvernement fédéral. Un leitmotiv revenait sans cesse dans leur argumentation : les rapports ne pourront se renouveler que si les questions fondamentales sont abordées dès le départ.

Permettez-moi de citer à ce propos le philosophe et chef traditionnel des Haudenosaunee, Oren Lyons :

> Je dirais qu'il est essentiel de remonter aux origines de la situation dans laquelle nous nous trouvons ici. La question est d'ordre moral et non pas d'ordre politique [...] Cette question morale est la suivante : quel droit des gens qui viennent d'un autre continent ont-ils d'arriver sur cette terre et de prétendre, à la faveur d'un artifice politique, que tout ici leur appartient? [...] La position des Haudenosaunee est que la souveraineté nous vient du Créateur...

Lors de nos audiences, peu d'autochtones ont parlé d'autonomie gouvernementale en des termes juridiques ou constitutionnels. Les premières nations ont parlé de leurs gouvernements et de leurs territoires en se référant aux responsabilités que leur confiait le Créateur, et non pas en invoquant la doctrine juridique ou la jurisprudence constitutionnelle.

Les Métis et les Inuit, en particulier, ont parlé de l'évolution de leurs gouvernements dans le contexte de l'autodétermination et de la reconnaissance de leurs droits en tant que peuples selon le droit international.

Comme l'a déclaré la présidente de l'Inuit Tapirisat du Canada, Rosemarie Kuptana :

> [...] le plan d'action inuit a pour prémisse notre reconnaissance en tant que peuple. Nous avons été assujettis à la souveraineté du Canada sans y avoir consenti, sans que soit reconnue notre identité collective en tant que peuple et sans égard pour notre droit à l'autodétermination en vertu du droit international.

Par ailleurs, la Métis Society of Saskatchewan a remis un rapport de recherche sur les gouvernements autochtones dans lequel elle décrit ainsi la source de leur droit :

> Le thème persistant est l'histoire des Métis. J'évoque ici les obstacles souvent insurmontables que nous rencontrons pour récupérer notre territoire traditionnel et affirmer notre existence en tant que nation. C'est ce qu'il y a en toile de fond de notre quête d'autonomie gouvernementale.

Bien que la Commission examine d'autres sources du droit inhérent à l'autonomie gouvernementale, je veux surtout m'en tenir aujourd'hui à la Constitution, et en particulier à l'article 35.

Rappelons-nous d'abord qu'une constitution est le reflet du mode de vie d'un peuple. Bien qu'une constitution écrite soit un instrument important pour un État moderne comme le Canada, ce qui compte vraiment, ce

sont certaines manières de voir et de faire les choses, d'interagir avec nos concitoyens et de nous situer par rapport aux institutions gouvernementales — tout cela étant animé par une recherche de mieux-être social et un sens aigu de la justice. Ce qui importe en définitive, ce sont nos traditions. Principe vital de notre Constitution, elles sont tout ce que les mots n'arrivent pas à exprimer parfaitement.

En 1982, la Constitution canadienne a été modifiée pour reconnaître explicitement les droits existants des peuples autochtones du Canada, que ces droits soient ancestraux ou issus de traités. Mais les quelques paragraphes laconiques consacrés à ce sujet sous l'article 35 ne sont pas la source des droits qu'ils consacrent, comme en fait foi le mot «existants».

En effet, les autochtones ont été les premiers à veiller sur ce vaste territoire que partagent maintenant tous les Canadiens. Bien avant que les Européens n'abordent les côtes d'Amérique du Nord, ces premiers habitants vivaient selon leurs propres lois et leurs propres traditions, en observant les limites de leurs territoires et en se laissant guider par les principes fondamentaux de justice qui sont universels. Lorsque les colons français et britanniques se sont installés au Canada, ils ont conclu des traités et des alliances avec les premières nations, établissant avec elles des relations qui reconnaissaient tacitement l'autonomie de ces peuples ainsi que leur droit de continuer à se gouverner en fonction de leurs propres lois.

Les peuples autochtones n'ont jamais cédé leur droit à l'autodétermination en tant que peuples autonomes; ce droit fondamental ne leur a jamais été enlevé non plus par la loi, même si on a souvent tenté de le dénaturer et d'empiéter sur lui.

Ainsi, lorsque l'article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982* confirme les droits ancestraux et issus de traités des peuples autochtones du Canada, il reconnaît l'existence d'un ensemble de droits qui prennent racine dans des traditions constitutionnelles qui comptent parmi les plus profondes et les plus persistantes sur ce continent.

La Constitution écrite a beau sembler laconique, elle n'en recèle pas moins un riche héritage de pratiques et de traditions et une foison d'enseignements spirituels et philosophiques tout aussi riches. En fin de compte, ce n'est pas dans les dictionnaires qu'il faut chercher la signification de l'article 35, mais dans les traditions constitutionnelles vivantes qui sont reconnues par cet article, dans les traités qui ont établi une relation confédérale entre les nations autochtones et la Couronne canadienne au fil des ans, et dans les principes de droit tacites qui sous-tendent cette relation.

Bien sûr, certains trouveraient peut-être préférable que l'article 35 définisse plus en détail les droits ancestraux et issus de traités qu'il confirme. D'ailleurs, nombreux sont les efforts qui ont été déployés au cours des 10 dernières

années pour préciser le libellé de la Constitution au moyen de modifications en bonne et due forme. Plusieurs d'entre vous ont d'ailleurs participé au processus. Ces efforts n'ont pas connu le succès espéré à part les modifications apportées à l'article 35 en 1983. Il ne faudrait cependant pas sous-estimer l'importance de ces modifications car elles comprennent une clause capitale qui porte que les droits ancestraux et issus de traités s'appliquent de manière égale aux hommes et aux femmes. Il reste que la grande réforme constitutionnelle que l'on voulait réaliser n'a pas abouti.

Quoique bien intentionnée, cette démarche comportait un grand danger car elle pouvait laisser entendre que les peuples autochtones ne possédaient d'autres droits que ceux énoncés de façon explicite dans le texte écrit de la Constitution. Un tel raisonnement est bien sûr tout à fait erroné, mais néanmoins séduisant.

Avec le recul, on s'aperçoit que le manège constitutionnel nous a peut-être étourdis au point de nous déconnecter quelquefois de la réalité. Or, voilà que le manège a temporairement cessé de tourner et que la sensation d'étourdissement s'est dissipée. Nous sondons le terrain et nous nous rendons compte qu'il est plus ferme que nous le pensions. Ce terrain, ce sont entre autres les anciennes traditions gouvernementales des peuples autochtones du Canada, ce sont les traités et les autres réalités qui les lient à la Couronne, ce sont les usages et les règles de droit tacites qui sous-tendent nos

structures confédérales, et ce sont les normes internationales qui régissent l'autodétermination et les droits de la personne. Voilà l'assise sur laquelle repose l'article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982*.

L'article 35, avouons-le, n'est pas ce qu'il y a de plus précis au monde. Mais rappelons-nous qu'il en va de même pour le paragraphe 92(13) de la *Loi constitutionnelle de 1867*, où il est stipulé que les provinces ont le pouvoir exclusif de légiférer en matière de propriété et de droit civil. On s'appuie généralement sur cette disposition pour reconnaître la souveraineté et la compétence des provinces dans la Confédération canadienne. Pourtant, en fait de généralité et de nébulosité, il est difficile de trouver mieux. Il reste que le paragraphe 92(13) a passablement bien servi les Canadiens au cours des années, et ce, malgré ses imperfections. Il n'y a rien qui empêche l'article 35 de jouer un rôle semblable pour les autochtones avec le temps.

Tout compte fait, l'échec de l'Accord de Charlottetown ne devrait pas nous faire perdre de vue les réalisations positives des dix années précédentes. Vu sous le bon éclairage, l'article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982* marque un grand tournant dans les relations entre autochtones et non-autochtones au Canada. Il reconnaît une réalité constitutionnelle fort diversifiée, celle-là même qui est restée vivante dans les communautés autochtones et qui s'est transmise de génération en génération. Mais,

pendant des années, les politiciens et les juristes ont oublié l'existence de ces traditions. L'article 35 fournit l'occasion de restaurer, de renouveler et de mettre en valeur d'anciens traités et d'anciennes relations.

Il y a quatre principes clés et intimement liés que nous aimerions proposer comme prémisse à votre dialogue : ce sont la **reconnaissance**, le **respect**, la **réciprocité** et la **responsabilité**.

Reconnaissance

Il s'agit d'un principe selon lequel autochtones et non-autochtones reconnaissent la présence permanente des uns et des autres au Canada. Sont aussi reconnues les lois, les langues et les coutumes qui distinguent les peuples autochtones et qui font ressortir leur droit à l'autodétermination. L'histoire des autochtones est une histoire de nations et de peuples. Le pouvoir ultime qu'ont les autochtones de s'autodéterminer est autonome et devrait être reconnu dans la Constitution du Canada. Cette reconnaissance signifie également que les rapports entre les peuples autochtones et le Canada ont pour prémisse le consentement de toutes les parties à leurs structures de gouvernement.

Respect

Le principe du respect amène autochtones et non-autochtones à coexister dans l'harmonie et à se valoriser

les uns les autres dans leur spécificité tout en poursuivant des objectifs communs. La mise en oeuvre de l'autonomie gouvernementale doit se faire en respectant la grande diversité qui caractérise les peuples autochtones. Les premières nations, les Métis et les Inuit ont des traditions gouvernementales et des aspirations politiques différentes.

Réciprocité

La réciprocité est un autre principe important. Les nouveaux rapports doivent prendre appui sur des compromis équitables et sur une reconnaissance de l'interdépendance des peuples. La tradition de conclure des traités de nation à nation est un exemple de cette réciprocité et constitue un fondement solide pour l'autonomie gouvernementale.

La réciprocité laisse aussi entendre que les rapports économiques et le financement doivent s'appuyer sur les principes de l'équité et de la péréquation. Il ne saurait y avoir d'autonomie gouvernementale ni d'autosuffisance qui procureront aux autochtones le même bien-être qu'aux autres Canadiens sans une attribution équitable de territoires et de ressources. L'utilisation par les gouvernements autochtones de revenus tirés de leurs propres sources est un aspect crucial des futures relations financières. Bénéficier de l'autonomie gouvernementale sans avoir les moyens financiers pour devenir autosuffisant, c'est courir au désastre.

Responsabilité

Être responsable, c'est reconnaître les obligations qu'on a les uns envers les autres, envers sa communauté et envers la préservation du territoire pour les générations futures. Les traités et les autres ententes entre les peuples autochtones et les gouvernements canadiens doivent être considérés comme des instruments durables mais néanmoins capables d'évoluer avec le temps.

Le gouvernement du Canada, en particulier, au même titre d'ailleurs que les autres gouvernements de ce pays, est investi de responsabilités spéciales à l'égard des peuples autochtones par les obligations de fiduciaire que lui confère la Constitution canadienne. En outre, le Canada a la responsabilité de soutenir les efforts d'élaboration de normes internationales qui reconnaissent le droit des différents peuples indigènes du monde à l'autodétermination.

Nous estimons que ces quatre principes devraient servir de fondement aux nouveaux rapports entre les peuples autochtones et les gouvernements au Canada.

J'aimerais maintenant vous entretenir des processus qui permettront de concrétiser le droit inhérent à l'autonomie gouvernementale conformément aux quatre principes que je viens d'énoncer. Cela pourrait aider toutes les parties à s'acquitter de leurs responsabilités.

Ce droit inhérent ne saurait être mis en oeuvre de façon efficace sans reconnaissance, sans respect, sans réciprocité et sans responsabilité. À notre avis, ces principes peuvent contribuer à l'équité et à l'efficacité du processus ou des processus. Je parle de processus au pluriel parce que, quelle que soit la voie adoptée pour concrétiser le droit inhérent à l'autonomie gouvernementale, il faudra respecter la diversité des peuples autochtones. Il pourrait donc y avoir plusieurs processus au lieu d'un processus multilatéral unique.

Nous devons nous rappeler que les Métis, les Inuit et les premières nations ne font toujours entendre la même voix et qu'ils n'ont pas toujours nécessairement les mêmes aspirations politiques. En outre, il importe de prévoir des processus qui reconnaissent et respectent les droits des peuples autochtones, qu'ils soient dotés ou non d'une assise territoriale.

Nos travaux de recherche préliminaires indiquent que le droit inhérent à l'autonomie gouvernementale existe même en l'absence d'assise territoriale et qu'il est possible de l'exercer en milieu urbain, quoique de manière différente. Par exemple, on pourrait exercer ce droit par l'intermédiaire d'institutions autonomes soutenues par la législation provinciale.

Tous les peuples autochtones partagent ce droit à l'autodétermination et, par conséquent, le droit à l'autonomie gouvernementale. L'exercice de ces droits

prendra plusieurs formes et les processus adoptés doivent être respectueux des caractéristiques culturelles, géographiques et historiques propres aux différents peuples.

Au niveau pratique, ces principes peuvent se transformer en lignes directrices pour les négociations à venir. Nous avons sept de ces lignes directrices à vous proposer.

Premièrement, le consentement des peuples autochtones doit être une constante dans tous les aspects du processus. Les structures et processus qui seront établis doivent avoir pour fondement le consentement libre et éclairé de toutes les parties aux négociations. On ne doit plus demander aux autochtones de négocier des ententes ou des traités d'autonomie gouvernementale dans des cadres qui les privent de la reconnaissance et du respect qu'ils méritent en tant que peuples.

Un des problèmes lors des négociations précédentes était qu'une partie contrôlait le processus, en délimitait la portée et tenait les cordons de la bourse. Un processus de négociation où l'une des parties domine l'autre est voué à l'échec. Des problèmes analogues sont posés par des politiques et des modalités qui créent une distinction artificielle entre les négociations sur l'autonomie gouvernementale et les négociations sur les revendications territoriales; c'est également le cas des négociations qui sont entamées sur des sujets précis en

excluant la vaste question de la gestion gouvernementale.

Le principe de la réciprocité exige qu'une nouvelle relation soit fondée sur des accords véritables et sur des partenariats, et non pas sur l'imposition d'impératifs non autochtones aux peuples autochtones. Cela signifie que les autorités fédérales, provinciales et territoriales doivent être disposées à entamer ces négociations dans un esprit d'ouverture, sans imposer de conditions préalables, et à tenir compte des préoccupations et des objectifs réels des parties autochtones. Parallèlement, les parties autochtones doivent comprendre que l'exercice de compétences par les autochtones aura des répercussions importantes, voire inquiétantes dans certains cas, pour les autres parties.

Deuxièmement, le principe de la reconnaissance et les rapports de nation à nation établis entre les peuples autochtones et la Couronne exigent que les autochtones soient libres de décider qui négociera en leur nom. La structure des négociations sera efficace dans la mesure où elle sera empreinte de respect pour le protocole et pour le caractère «nation à nation» des relations. Comme nous l'avons écrit dans *Partenaires au sein de la Confédération*, «on ne peut avoir de rapports fructueux qu'à condition de reconnaître et de respecter les valeurs fondamentales, les institutions et les objectifs de l'autre partie».

Troisièmement, il est essentiel que les parties aux

négociations sur l'autonomie gouvernementale tiennent un discours cohérent. Bien que cela semble aller de soi dans une négociation qui se veut équitable, il est malheureusement fréquent de voir des gouvernements adopter une position dans leurs déclarations de principes puis avancer des arguments tout à fait différents devant les tribunaux.

Il en va de même de l'habitude qu'a le gouvernement fédéral de ne pas reconnaître le statut de traité aux ententes négociées concernant l'autonomie gouvernementale. Une telle attitude est en contradiction avec la reconnaissance du droit inhérent. Ce problème de cohérence est également visible dans le cas de la protection de l'enfance : en vertu de la politique fédérale, les premières nations doivent en effet reconnaître la compétence provinciale en cette matière avant que des agences autochtones ne puissent être créées.

Quatrièmement, il faut que les mécanismes qui serviront à résoudre les différends aient l'aval de toutes les parties, qu'il s'agisse par exemple d'un tribunal ou encore de la médiation et de l'arbitrage.

Cinquièmement, dans la mesure du possible, l'autonomie gouvernementale doit se réaliser par la négociation et la conclusion d'ententes plutôt que par une action unilatérale. Le droit des autochtones à l'autonomie gouvernementale en vertu de l'article 35 est à notre avis un droit autonome qui admet par conséquent des

initiatives indépendantes dans les domaines centraux du champ de compétence autochtone. Cependant, de telles initiatives risquent d'aboutir à des malentendus et à des conflits; c'est donc seulement en dernier recours qu'il faudra procéder ainsi, lorsque toutes les tentatives pour en arriver à des accords négociés auront échoué.

Sixièmement, c'est au gouvernement du Canada qu'incombe la responsabilité de mener les négociations relatives à l'autonomie gouvernementale, en vertu du paragraphe 91(24) de la *Loi constitutionnelle de 1867* et d'une pratique constitutionnelle de longue date en ce qui concerne les traités. Cependant, il est normal que les gouvernements provinciaux et territoriaux participent également à ces négociations étant donné que la concrétisation des différents aspects de l'autonomie gouvernementale nécessitera leur collaboration et leur appui. D'un point de vue juridique, rien n'empêche une province de reconnaître le champ de compétence d'autres partenaires au pacte constitutionnel et de faire les accommodements nécessaires.

Septièmement, il faut protéger les ententes concernant l'autonomie gouvernementale. En tenant compte du principe de la reconnaissance énoncé précédemment, les ententes sur l'autonomie gouvernementale (et, en l'occurrence, les ententes touchant les revendications territoriales) devraient être protégées par la Constitution en les considérant comme des traités aux fins de l'article 35.

En guise de conclusion à notre allocution, je passerai en revue quelques-uns des instruments dont nous disposons pour la mise en oeuvre de l'autonomie gouvernementale. Cet examen pourrait contribuer à alimenter une discussion axée sur les politiques à formuler pour relever les défis qui nous attendent.

Si le droit inhérent à l'autonomie gouvernementale veut dire la moindre chose, c'est sûrement que les groupes ou communautés autochtones peuvent prendre l'initiative d'exercer les pouvoirs liés à l'autonomie gouvernementale. Cette approche de type Nike — passer à l'action coûte que coûte — n'est pas celle que nous privilégions. Nous croyons que les ententes négociées sont préférables.

Bien sûr, bon nombre d'intervenants préféreraient une reconnaissance constitutionnelle du droit inhérent, comme celle, par exemple, que contenait l'Accord de Charlottetown. Cela consacrerait une nouvelle relation dans la loi fondamentale du Canada et empêcherait ce droit d'être modifié par une loi ordinaire. Toutefois, comme l'a montré le référendum sur l'Accord, vouloir modifier la Constitution en recourant à la formule de modification peut s'avérer une entreprise périlleuse. Peut-être devrions-nous réexaminer la possibilité d'une approche constitutionnelle régionale, qui ferait intervenir une ou plusieurs provinces.

Le recours aux traités constitue une autre approche

constitutionnelle possible. Même avant le contact avec les Européens, de nombreux peuples autochtones privilégiaient les traités pour régir leurs relations. Ceux-ci ont un avantage énorme. Contrairement aux lois fédérales et provinciales, ou à la Constitution, les traités ne peuvent pas être modifiés sans le consentement des parties autochtones. Il serait possible d'édifier une nouvelle relation en renouvelant, en reformulant ou en renégociant les traités existants, ou encore en en concluant de nouveaux.

L'accord politique est un autre instrument à envisager. Les accords politiques établissent des principes généraux pour guider l'action des parties et ne peuvent habituellement pas être invoqués devant les tribunaux. Exceptionnellement, le récent Accord relatif à la nation métisse aurait été exécutoire et justiciable. Les accords politiques ne nécessitent pas de modifications constitutionnelles, de lois ou de traités; mais ils exigent le consentement des autochtones concernés.

Une autre solution consisterait à adopter une loi fédérale qui confirmerait le droit inhérent et qui reconnaîtrait la capacité inhérente des gouvernements des premières nations de se dissocier de la *Loi sur les Indiens*. De leur côté, les gouvernements provinciaux pourraient légiférer pour «accommoder» l'autonomie gouvernementale des autochtones.

Une variante serait possible : celle d'un «traité

national» du type que préconisait le premier ministre Ghiz. Un Traité national de la réconciliation constituerait une déclaration symbolique, juridique et constitutionnelle de nos objectifs nationaux; il déterminerait également le contexte et les processus permettant de concrétiser le droit inhérent. Un des avantages d'un traité national serait de symboliser, peut-être plus puissamment que toute autre solution, la restructuration de la relation avec le consentement éclairé des autochtones au niveau national. Un tel traité pourrait marquer une étape décisive pour les autochtones et les non-autochtones au Canada, et faire de notre pays un chef de file à cet égard. Ce serait cependant une tâche de Titan que d'essayer de rédiger un traité qui rallie tous les groupes autochtones et toutes les parties au traité.

Quel que soit l'instrument ou quels que soient les instruments utilisés pour concrétiser le droit inhérent à l'autonomie gouvernementale, il faut repenser à fond le Canada. Des efforts semblables sont faits dans d'autres pays du Commonwealth. En Nouvelle-Zélande, on est en train de reconsidérer le Traité de Waitangi et ses répercussions fondamentales pour le gouvernement de ce pays. Le gouvernement australien a amorcé un effort devant mener à une réconciliation nationale entre ses autochtones et les insulaires du détroit de Torres.

Nous sommes d'avis que des négociations fondées sur les principes et lignes directrices que je viens d'énoncer peuvent contribuer à rétablir les ponts entre les

gouvernements et les peuples autochtones. Sans un effort concerté, ce processus de guérison ne sera pas possible. Les gouvernements autochtones n'auront d'autre choix que l'action unilatérale. Ce n'est certainement pas la meilleure façon de favoriser la paix sociale.

D'après nous, il y a tout lieu de miser sur les qualités qu'ont en commun les autochtones et les autres Canadiens : la patience, la tolérance, le sens du compromis et le respect des droits de la personne. Pour évoluer dans cette direction, il faudra que les orientations gouvernementales soient modifiées en profondeur.

Nous nous réjouissons de voir ces questions à l'ordre du jour de vos réunions et c'est avec plaisir que nous vous avons fait part de nos réflexions sur le sujet.

DOCUMENT: 830-497/011

FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL MEETING OF MINISTERS RESPONSIBLE FOR NATIVE AFFAIRS AND LEADERS OF NATIONAL ABORIGINAL ORGANIZATIONS WITH THE ROYAL COMMISSION ON ABORIGINAL PEOPLES

Notes for a Speech

Judge René Dussault and Mr. Georges Erasmus

Royal Commission on Aboriginal Peoples

TORONTO, Ontario
February 1, 1994

FEBRUARY 1, 1994

TORONTO



Judge René Dussault and Mr. Georges Erasmus, Co-Chairs of the Royal Commission on Aboriginal Peoples on occasion of the Federal-Provincial-Territorial Meeting of Ministers Responsible for Aboriginal Affairs and Leaders of the National Aboriginal Organizations

Dene Dedine T adanithemsi Na Nighan atthen Nedhe Dene Nowtin

Royal Commission on Aboriginal Peoples

Commission royale sur les peuples autochtones

On behalf on my fellow Commissioners, I wish to thank you for this opportunity to speak to you this morning. We are now two years into our mandate and plan to have a final report in the Spring of 1995. We believe this is an opportune time to share with you some ideas on how Canadian Governments and the Canadian Constitution can support Aboriginal peoples as they further build their governing arrangements. The growing consensus on the recognition and implementation of the inherent right of Aboriginal self-government leads us to believe that there is now potential for a significant breakthrough.

We have received specific questions from many of you. We shall attempt to respond to these concerns in our opening remarks and the discussion following them.

It has been one year since we first began drafting our commentary, Partners in Confederation. Since that time, we have completed our public hearings. We have received much of our research, and we are now developing the policy options that will lead to recommendations. You will recall that we were requested to make recommendations on a wide range of social, economic and cultural issues. This mandate is a very broad one but all issues intersect around questions of self-government.

We said in the preface to Partners in Confederation that the ideas expressed in that commentary represented

one approach to self-government. I want to reiterate that today. Specifically we said: "Other possible sources for the right exist such as international law, natural law, treaties, and the laws, constitutions and spiritual beliefs of Aboriginal peoples....." In Partners, our primary focus was on Canadian legal traditions and the scope for the recognition and implementation of the inherent right within that tradition. Our aim was to "fill the vacuum left by the failure of the constitutional reform process and to rekindle discussion of the potential for Aboriginal self-government in the existing Constitution." We are in the process of exploring these other sources of the inherent right.

Many Aboriginal individuals and organizations who have appeared before the Commission have called for renewed relationships with governments in Canada, and especially the federal government. They have repeatedly articulated one central point: renewed relationships will not be possible unless fundamental issues are addressed at the outset.

Haudenosaunee Traditional Chief and philosopher Oren Lyons put it the following way:

> I would say that it is fundamental that we go back to the genesis... of the situation we are in here, which has to be a moral question, not a political question ... The moral question is: What right do people have that come from another continent to come here and just say, by

> political fiction, "This is all mine?"...the position of the Haudenosaunee is that sovereignty comes indeed from the Creator that made us ....

In our hearings, few Aboriginal people spoke of their vision of self-government in legal and constitutional language. First Nations have spoken of their governments and territories in terms of responsibilities from the Creator and not legal doctrine or constitutional jurisprudence.

The Metis and the Inuit, in particular, have spoken of the development of their governments in the context of self-determination and the recognition of their rights as peoples under international law.

As Rosemarie Kuptana, President of the Inuit Tapirisat of Canada has stated:

> ... the Inuit agenda is first and foremost premised upon our recognition as a people. We are a people who have been subjected to the sovereignty of Canada without our consent, without recognition of our collective identity as a people and in violation of our right to self-determination under international law.

The Metis Society of Saskatchewan, in their research report on Aboriginal governments, described the source of their rights as follows:

> The enduring theme is our Metis history -- that we as a people have struggled against often overwhelming odds to reclaim our traditional Homeland and assert our sense of nationhood, [this] lies behind much of the current drive towards self-government.

While the Commission is examining other sources of the inherent right of self-government, I wish today to focus comments largely on constitutional approaches, in particular in relation to section 35.

Let us recall at the outset that a constitution reflects the way of life of a people. Although a written constitution is an important component of a modern state like Canada, what predominates in the end are certain ways of doing and looking at things, ways of relating to our fellow citizens and our governmental institutions, -- all of which are animated by a sense of social purpose, and a feeling for justice and injustice. In a word, what counts ultimately are our traditions. They not only provide flesh to the bare bones of the written constitution, they are in fact the living structure of the constitution itself, which the text only imperfectly articulates.

In 1982, the Canadian constitution was amended so as to recognize explicitly the existing Aboriginal and treaty rights of the Aboriginal peoples of Canada. But the brief clauses devoted to the subject in section 35 are not the

source of the rights that they entrench, as the word "existing" acknowledges.

Aboriginal peoples were the original custodians of this vast land that we all now share as Canadians. Long before peoples of European descent visited the shores of North America, first peoples were governing themselves under their own laws and traditions, within their own territories, with their own appreciation of the fundamental principles of justice that govern us all. When French and British settlers came to Canada, they entered into treaties and alliances with First Nations, establishing relationships that tacitly acknowledged the autonomy of the peoples in question and their right to continue to govern themselves under their own systems of laws.

Aboriginal peoples did not give up their right to govern themselves as autonomous peoples; neither was that fundamental right ever taken away from Aboriginal peoples by legislation, even if it was greatly encroached upon and distorted.

So when section 35 of the 1982 constitution affirms the Aboriginal and treaty rights of the Aboriginal peoples of Canada, it acknowledges the existence of a set of rights that have their roots in some of the deepest and most resilient constitutional traditions on this continent.

Behind the relatively sparse words of the written constitution is a rich legacy of practice and tradition and

an equally rich body of spiritual and philosophical teachings. Ultimately, the meaning of section 35 does not rest in dictionary definitions of its terms. It is to be found in the living constitutional traditions that the section acknowledges, in the treaties that have linked Aboriginal nations in a confederate relationship with the Canadian Crown, and in the principles of unwritten law that form the foundation of this relationship.

Of course, some might think it preferable if section 35 articulated in greater detail the Aboriginal and treaty rights that it affirms. And, as many in this room know from personal experience, the past decade witnessed a sustained series of efforts to achieve greater precision in the wording of the constitution by way of formal constitutional amendment. This effort had only limited success, in the amendments to section 35 passed in 1983. The significance of the 1983 amendments should not be underestimated, for they include a clause of fundamental importance, which guarantees Aboriginal and treaty rights equally to women and men. Nevertheless, the main effort to achieve constitutional reform did not come to fruition.

Well-intentioned as this effort clearly was, it carried with it a profound danger. It tended to suggest that the only rights that Aboriginal peoples possessed were those that were laid out in explicit terms in the written text of the constitution. This inference is, of course, quite wrong, but it is a tempting one.

In retrospect, by reaching for the coveted brass ring on the constitutional carousel, we perhaps tended at times to lose touch with solid ground. The carousel has temporarily been closed for repairs. We are back on our feet and the sense of dizziness has receded. We test the ground and discover that it is, after all, fairly firm. Among other things, that ground consists of the ancient governmental traditions of the Aboriginal peoples in Canada, the treaties and relationships linking them to the Crown, the practices and unwritten law informing the overall structures of confederation, and international legal standards governing self-determination and human rights. This is the bedrock upon which section 35 of the 1982 constitution is built.

Section 35, let it be admitted, is not the soul of precision. But neither, we should recall, is section 92 (13) of the 1867 constitution, when it states that the provinces have exclusive jurisdiction over "Property and Civil Rights". This provision is generally recognized as the mainstay of provincial sovereignty and jurisdiction within the Canadian confederation. Yet it consists of only four words, which for generality and opaqueness, can hardly be bettered. When all is said and done, and whatever its imperfections, section 92(13) has served Canadians reasonably well. There is no reason why section 35 cannot play a similar role for Aboriginal peoples over time.

To sum up, then, the failure of the Charlottetown accord should not blind us to the genuine achievements

of the previous decade. Seen in its true light, section 35 of the 1982 constitution represents a watershed in relations between Aboriginal and non-Aboriginal peoples in Canada. It acknowledges a large and varied constitutional reality, one that Aboriginal peoples have kept alive in their communities and handed down from generation to generation. But for many these traditions have been forgotten in the larger political and legal communities. Section 35 represents an opportunity to restore, renew and build upon ancient treaties and relationships.

As you move forward, we would like to propose that these discussions be premised on four key and interrelated principles: **recognition, respect, reciprocity and responsibility**. We think that the failure of past attempts might be averted if such an approach were adopted.

Recognition

The principle of recognition is based upon the idea that Aboriginal and non-Aboriginal peoples acknowledge one another's enduring presence in Canada. It also recognizes the laws, languages, and customs which distinguish Aboriginal peoples and underscore their right of self-determination. The history of Aboriginal peoples is one of nations and peoples. The ultimate authority that Aboriginal peoples have to govern themselves is autonomous, and should be recognized as part of the

Constitution of Canada. Recognition also means that the relationships between Aboriginal peoples and Canada are premised on the consent of all parties to their governing structures.

Respect

The principle of respect calls for Aboriginal and non-Aboriginal peoples to co-exist in harmony and to value one another in their distinctive character while seeking common goals. The great diversity among Aboriginal peoples needs to be respected when implementing self-government. First Nations, Metis and Inuit have different governing traditions and political aspirations.

Reciprocity

Reciprocity is another important principle. New relationships must be built on just accommodations and an appreciation of the interdependence among peoples. The treaty-making tradition of nation-to-nation relations demonstrates reciprocity and provides an enduring foundation for the implementation of self-government.

Reciprocity also suggests that economic and fiscal relationships be based on the principles of equity and equalization. An equitable allocation of lands and resources is an essential component of self-government and of the self-sufficiency needed for Aboriginal people to

enjoy the same well-being as other Canadians. Aboriginal governments' utilization of own-source revenues will be a vital aspect of future fiscal relations. Self-government without the means for self-sufficiency is a recipe for disaster.

RESPONSIBILITY

Responsibility calls for people to acknowledge their obligations to each other, to their communities and to the preservation of lands for generations as yet unborn. Treaties and other governing agreements between Aboriginal peoples and Canadian governments, must be seen as living, lasting arrangements with the capacity to grow and change over time.

The Government of Canada, in particular, along with other Canadian governments, has special responsibilities to Aboriginal peoples that are embedded in the Canadian Constitution through the notion of fiduciary obligations. Moreover, Canada has a responsibility to support the developing international norms which recognize the right of indigenous peoples to self-determination.

We believe that these four principles should be the foundation for new relationships between Aboriginal peoples and Canadian governments.

I would now like to address specifically the issue of processes to implement the inherent right of

self-government in accordance with the four principles which we have just shared with you. These may be of assistance in helping each party discharge their mutual responsibilities.

There can be no effective implementation of the inherent right of self-government without recognition, respect, reciprocity and responsibility. In our view, these principles can help shape a process or processes which can be fair and effective. I say 'processes' because any path for the implementation of the inherent right of self-government must respect the diversity of Aboriginal peoples. This might mean several processes instead of a single multilateral process.

We must recall that the Metis, Inuit and First Nations do not always speak with one voice, and may not always share the same political aspirations. Moreover, Aboriginal peoples with and without a land base need to be engaged in processes which recognize and respect their rights.

Our initial research indicates that the inherent right of self-government does exist off a land base, and that, in urban areas, it can be exercised, albeit in a different manner. For example, the right might be exercised through self-governing institutions supported by provincial legislation.

All Aboriginal peoples share the right of self-determination and, therefore, the right of

self-government. The exercise of these rights will take many forms and the processes have to be respectful of the diverse cultural, geographical and historical characteristics of specific Aboriginal peoples.

At a practical level, these principles can be transformed into operating guidelines for upcoming negotiations. We have identified seven guidelines for your consideration:

First, the consent of Aboriginal peoples must infuse all aspects of the process. Those structures and processes which are to be established must be based on the free and informed consent of all parties to the negotiations. Aboriginal peoples, in future, must not be asked to negotiate their self-governing agreements or treaties within frameworks which deny them the recognition and respect they deserve as peoples.

A problem with former negotiation processes was that a single party controlled the access to the process as well as its funding and scope. A negotiation process which is controlled by only one of the parties and is imposed on the other will not work. Policies and practices which artificially separate negotiations on self-government from those on land claims pose similar problems, as do negotiations which focus on particular subjects while precluding discussion of the larger issues of governance.

The principle of reciprocity requires that a new relationship be built on shared understandings and partnerships -- not on the imposition of non-Aboriginal imperatives on Aboriginal peoples. This means that federal, provincial and territorial authorities must be prepared to enter negotiations in a spirit of openness, without rigid preconditions, and to respond to the genuine concerns of the Aboriginal parties. At the same time, Aboriginal parties should be aware that the exercise of Aboriginal jurisdiction will have important and sometimes unsettling implications for other parties to the relationship.

Second, the principle of recognition and the nation-to-nation character of relations between Aboriginal peoples and the Crown requires that Aboriginal peoples decide who should negotiate for them. An effective structure for conducting such negotiations needs to reflect respect for protocol and the nation-to-nation character of relations. As we said in Partners in Confederation, "each party in a relationship must recognize and respect the fundamental values, goals and institutions of the other if the relationship is to flourish."

Third, it is essential that parties to self-government discussions speak with a consistent voice, not different voices depending on the context. While this may seem a self-evident axiom of fair-dealing, unfortunately it has not been unknown for governments to adopt one position in policy statements and to advance quite different arguments in cases proceeding before the courts.

The same is true of the federal practice of denying treaty status to negotiated self-government agreements. Such a position is inconsistent with the recognition of the inherent right. The "consistent voice" problem is also seen in federal policy that requires First Nations to recognize provincial jurisdiction over child welfare before entering into agreements on establishing Aboriginal child welfare agencies.

A fourth guideline follows from the foregoing discussion of principles, that is, that disputes need to be resolved by a method agreed to and supported by all parties, such as a tribunal or through mediation and arbitration.

As a fifth guideline, we wish to underline that, wherever possible, self-government should be achieved by negotiation and agreement rather than unilateral action. The right of Aboriginal self-government in section 35 is, in our view, a free-standing right and so can be implemented by self-starting initiatives in core areas of Aboriginal jurisdiction. However, such independent initiatives are liable to result in misunderstanding and conflict and so should be used only as a last resort, when all efforts to achieve negotiated settlements have failed.

Sixth, the Government of Canada holds the prime responsibility for carrying on negotiations to implement self-government, both under section 91(24) of the Constitution Act, 1867 and under long-standing

constitutional practice concerning treaty-making. However, it will ordinarily be necessary for provincial and territorial governments to be parties to the negotiations, because the concrete implementation of various aspects of self-government will require their cooperation and support. From a legal viewpoint, there is nothing to prevent a province from acknowledging and making room for the inherent jurisdiction of other partners to the constitutional compact.

A seventh guideline concerns the protection of self-government agreements. In keeping with the principle of recognition enunicated earlier, self-government agreements (and land claims agreements, for that matter) should be protected under the Constitution, by designating them as treaties for the purposes of section 35.

In concluding our remarks, a review of some of the instruments available for implementing self-government may help lead into a policy-oriented discussion around the challenges ahead.

If the inherent right of self-government means anything, surely it must mean that Aboriginal groups or communities can take the initiative in exercising self-government powers. This is the Nike approach - "Just Do It!". This approach was not one that we prefer. We think that negotiated agreements are best.

Of course, many would prefer constitutional recognition of the inherent right, as reflected, for example, in the Charlottetown Accord. This would enshrine a new relationship in the fundamental law of Canada, and protect the right from alteration by ordinary legislation. However, as the referendum on the Accord demonstrated, amending the Constitution through the general amending formula is a perilous undertaking. Perhaps a regional constitutional approach, involving one or several provinces should be re-examined as a possibility.

Another constitutional approach is through treaties. Even prior to contact, treaties were the preferred way of regulating relations among many Aboriginal peoples. Treaties have one overwhelming advantage. Unlike federal and provincial legislation, or the Constitution, treaties cannot be altered without the consent of the Aboriginal parties. It would be possible to build a new relationship through the renewal, renovation and renegotiation of existing treaties, or through new treaties.

The political accord is another instrument to be considered. Political accords lay down broad principles for guiding the action of parties, and are usually not enforceable in the courts. A recent exception is the Metis Nation Accord, which would have been legally binding and enforceable. Political accords do not require constitutional change, legislation, or treaties, but they do require the consent of the Aboriginal people concerned.

A further option could be federal legislation affirming the inherent right that would recognize First Nations governments' inherent capacity to "opt out" of the Indian Act. For their part, provincial governments could legislate to "create room" for Aboriginal self-government.

Another approach is the "National Treaty" such as was advocated by Premier Ghiz. A National Treaty of Reconciliation, would constitute a symbolic, legal and constitutional statement of national purpose, and provide the context and processes for implementing the inherent right. One advantage of the National Treaty approach is that it would symbolize, perhaps more powerfully than any other option, the reconstruction of the relationship with the informed consent of Aboriginal people at the national level. It could be a defining moment for Aboriginal and non-Aboriginal people in Canada, and make Canada a world leader in this arena. However, it would be daunting task to draft a treaty acceptable to all Aboriginal groups, not to mention finding agreement among all of the parties to the treaty.

Whatever instrument or instruments are used in the effort to implement the inherent right of self-government, there needs to be a fundamental rethinking of Canada. Such efforts are underway in other Commonwealth countries. In New Zealand, there is a new appreciation of the Treaty of Waitangi and its fundamental implications for the government of that country. The government of Australia has underway an effort to construct a national

reconciliation process involving Aboriginal peoples and Torres Strait Islanders.

We believe that negotiations based on the principles and guidelines we have identified can help to heal fractured relationships among governments and Aboriginal peoples. Without concerted effort, this healing process will not be possible. Aboriginal governments will be left with no option other than unilateral action. We do not believe that this is the best route for social peace.

We believe we can build on what Aboriginal peoples and Canadians share: virtues of patience, tolerance, compromise and respect for human rights. Moving in this direction requires fundamental changes in government policies.

We applaud your efforts to address these issues at your meetings and we thank you for inviting us to brief you on our current thoughts.

- end -

DOCUMENT: 830-499/004

CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE DES MINISTRES ET SOUS-MINISTRES DE L'AGRICULTURE

COMPTE RENDU DE DÉCISION

ENTRAVES AU COMMERCE INTERPROVINCIAL

Conférence

REGINA (Saskatchewan)
Le 29 mars 1994

RÉUNION FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE
DES MINISTRES DE L'AGRICULTURE
LE 28 ET 29 MARS 1994
REGINA, SASKATCHEWAN

COMPTE RENDU DE DÉCISION

« ENTRAVES AU COMMERCE INTERPROVINCIAL »

Date et heure: 29.3.94, 16 h 33

RÉUNION FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE DES MINISTRES DE L'AGRICULTURE LES 28 ET 29 MARS 1994 REGINA, SASKATCHEWAN

COMPTE RENDU DE DÉCISION

OBJET : **Entraves au commerce interprovincial**

LES MINISTRES ONT CONVENU DE CE QUI SUIT :

1. Éliminer les obstacles techniques suivants d'ici à juillet 1994 :
   1. Octroi de permis pour la vente de semence animale
   2. Lait UHT/lait stérilisé
   3. Oeufs fêlés
   4. Gibier d'élevage
   5. Animaux d'élevage à fourrure
   6. Inspection des établissements de transformation des viandes
   7. Mouche du bleuet
   8. Étiquetage des classes de boeuf
   9. Normes pour les produits biologiques

2. Régler les obstacles techniques avec implications politiques dans le cadre de l'examen de la politique agro-alimentaire canadienne. À cette fin, les ministres ont donné à leurs hauts fonctionnaires l'instruction :
   a. de procéder à des analyses économiques et à des consultations avec les secteurs concernés pour :
      - harmoniser les règlements provinciaux concernant la coloration de la margarine;
      - évaluer la possibilité de rétablir la catégorie n° 1 de petites pommes de terre dans le cadre du *Règlement sur les fruits et légumes frais* de la *Loi sur les produits agricoles au Canada*;
      - fixer des normes communes pour les oléobeurres et les produits laitiers d'imitation;

- permettre une plus grande circulation interprovinciale des fruits et légumes emballés en vrac

b. d'établir un programme de travail dans le cadre de l'ALE pour :
   - harmoniser, reconnaître mutuellement ou faire concorder autrement les règlements provinciaux sur la production et la distribution du lait de consommation.

c) fixer des normes communes pour les oléobeurres et les produits laitiers d'imitation.

3. Les ministres ont convenu de prendre, au cours de leur réunion de juillet, des décisions concernant l'établissement de délais pour le règlement des obstacles techniques avec implications politiques. À cette occasion, ils examineront également des propositions pour le règlement des différends.

4. Toujours en juillet 1994, les ministres décideront d'élargir ou non la couverture du Protocole d'entente de 1992.

5. Les hauts fonctionnaires ont reçu l'instruction de préparer une ébauche du chapitre agricole de l'Accord sur le commerce intérieur en tenant compte des décisions précitées.

Nom de fichier: b:\barrie3.fr

Date et heure: 29.3.94, 16 h 33

DOCUMENT: 830-499/004

FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL CONFERENCE OF MINISTERS AND DEPUTY MINISTERS OF AGRICULTURE

RECORD OF DECISION

INTERPROVINCIAL TRADE BARRIERS

Conference

REGINA, Saskatchewan
March 29, 1994

FEDERAL-PROVINCIAL AND TERRITORIAL
MINISTERS OF AGRICULTURE MEETING
MARCH 29, 1994
REGINA, SASKATCHEWAN

RECORD OF DECISION

"INTERPROVINCIAL TRADE BARRIERS"

Date and Time: March 29, 1994, 4:00 pm

FEDERAL-PROVINCIAL AND TERRITORIAL MINISTERS OF AGRICULTURE MEETING
MARCH 29, 1994
REGINA, SASKATCHEWAN

RECORD OF DECISION

ISSUE: Interprovincial Trade Barriers

MINISTERS

1. **Agreed** to eliminate the following technical trade barriers by July 1994:
   1. Semen licensing
   2. UHT/Sterilized Milk Products
   3. Cracked Eggs
   4. Game Farming
   5. Fur Farming
   6. Meat Premises Inspection
   7. Blueberry Maggot
   8. Beef Grade labelling
   9. Organic Standards

2. Agreed to resolve technical barriers with policy implications within their framework of their review of Canadian agri-food policy. To this end Ministers directed officials to:
   a. Proceed with economic analysis and consultations with concerned industries in order to:
      - harmonize provincial regulations for margarine colouring
      - evaluate the feasibility of re-introducing the No. 1 Small Potato grade under the Fresh Fruit and Vegetable Regulations of the CAP Act;
      - establish common standards for butter blends and imitation

dairy products;
- permit more extensive movement of fruit and vegetables in bulk containers between provinces.

b. Establish a program of work within the FTA framework in order to:
   - harmonize, mutually recognize or otherwise reconcile provincial regulations for fluid milk production and distribution.

3. Ministers agreed to take decisions regarding the time frames for resolving technical barriers to trade with policy implications at their July meeting. At that time they will also consider proposals for resolving disputes.

4. Also in July 1994, Ministers will decide whether or not to expand the coverage of the 1992 MOU.

5. Officials were directed to draft the Agriculture Chapter of the Internal Trade Agreement in a manner that is consistent with the above decisions.

a:barrier.rd

DOCUMENT: 830-499/005

CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE DES MINISTRES ET SOUS-MINISTRES DE L'AGRICULTURE

COMPTE RENDU DE DÉCISION

MISE EN MARCHÉ ORDONNÉE DURABLE

Conférence

REGINA (Saskatchewan)
Le 29 mars 1994

RÉUNION FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE
DES MINISTRES DE L'AGRICULTURE
LE 29 MARS 1994
REGINA, SASKATCHEWAN

COMPTE RENDU DE DÉCISION

« MISE EN MARCHÉ ORDONNÉE DURABLE »

Date et heure: **le 29 mars 1994, 16 h 12**

RÉUNION FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE DES MINISTRES DE L'AGRICULTURE LE 29 MARS 1994 REGINA, SASKATCHEWAN

COMPTE RENDU DE DÉCISION

OBJET : Mise en marché ordonnée durable

LES MINISTRES ONT CONVENU DE CE QUI SUIT :

- Recommandations liées au GATT :

  - Que le gouvernement du Canada établisse une politique opportune sur l'administration des contingents tarifaires et que les programmes fédéraux concordent, d'ici à l'automne de 1994, avec les obligations contractées par le Canada aux termes de l'Acte final de l'Uruguay Round.

  - Que la Commission canadienne du lait (CCL), l'Office canadien de commercialisation du dindon (OCCD) et l'Office canadien de commercialisation des oeufs (OCCO), de concert avec les hauts fonctionnaires et les intervenants de chaque secteur, veillent à ce que leurs activités à venir soient conformes aux obligations en matière de subventions à l'exportation que le Canada a contractées à l'Uruguay Round.

- Processus d'examen :

  - Les ministres endossent la recommandation du Groupe de travail sur la commercialisation ordonnée de créer cinq comités

sectoriels spéciaux, soit un chacun pour le lait, le poulet, les oeufs d'incubation de poulets de chair, le dindon et les oeufs; ces comités passeront en revue les priorités d'intervention énoncées dans le Plan d'action final et participeront à la préparation du rapport que le Groupe de travail présentera à la réunion annuelle des ministres de l'Agriculture (Winnipeg, juillet 1994).

- Les ministres s'entendent que, dans leurs travaux, ces comités sectoriels spéciaux partent du principe que la nouvelle génération d'ententes fédérales-provinciales s'appuiera sur une structure décisionnelle n'exigeant pas nécessairement l'unanimité.

- Les ministres conviennent que le Groupe de travail poursuive ses travaux jusqu'en juillet prochain afin de faire la synthèse des recommandations des comités sectoriels spéciaux en prévision de la réunion annuelle des ministres.

- Les ministres acceptent les autres recommandations du Groupe de travail telles qu'elles sont énoncées dans le Plan d'action (voir en annexe).

Nom de filière: b:\supplyfr.rd

Date et heure: 29.3.94, 16 h 12

RÉSUMÉ POUR LA DIRECTION

En créant le Groupe de travail le 10 janvier 1994, les ministres de l'Agriculture et de l'Agro-alimentaire lui ont confié le mandat de consulter les intervenants et de formuler des recommandations.

Le Groupe de travail a l'honneur de faire rapport quant aux tâches spécifiques de son mandat :

- **« Examiner les possibilités et les défis » :** On doit donner priorité **a)** à l'établissement d'une politique gouvernementale sur l'administration des contingents tarifaires; **b)** aux changements à apporter aux programmes de la CCL, de l'OCCP, de l'OCCD, de l'OCCOIPC et de l'OCCO pour assurer la conformité aux nouvelles disposition du GATT en matière de subsides à l'exportation; **c)** à l'examen, par chaque industrie, des priorités d'intervention proposées par le Groupe de travail pour assurer la durabilité des systèmes, sur la base d'un engagement renouvelé des gouvernements et des industries quant à une vision commune de la mise en marché ordonnée; et **d)** au plein développement du potentiel du secteur, sur les marchés canadien et étrangers.

- **« Décrire les processus qui devraient être mis en place » :** Ce rapport contient des recommandations sur des mécanismes de renouveau pour chaque industrie.

- **« Proposer qui devrait participer aux processus » :** Les ministres seront appelés à approuver la composition des cinq comités sectoriels spéciaux proposés.

- **« Définir le cadre de référence des processus » :** On demande à chaque comité sectoriel spécial d'étudier les huit conditions à la mise en marché ordonnée durable proposées dans le Plan d'action et d'en arriver à un consensus quant aux recommandations sur ces questions et sur d'autres points prioritaires (par exemple, la position du secteur avicole au sujet de l'administration des contingents tarifaires et des autres dispositions en matière d'importations), pour la considération des ministres.

- **« Fixer des jalons » :** Il importe de noter à nouveau qu'une politique sur l'administration des contingents tarifaires devra être établie dans les meilleurs délais et que les changements aux programmes des offices - y compris les changements requis aux règlements connexes - devraient être publiés à l'automne. En prévision de la réunion des ministres en juillet, on peut s'attendre à ce que le Groupe de travail soumette un autre rapport sur les progrès de chacun des comités sectoriels spéciaux, y compris un calendrier de travail détaillé et des recommandations spécifiques sur d'autres questions requérant une décision des ministres.

LE GROUPE DE TRAVAIL RECOMMANDE QUE:

1. *les ministres de l'Agriculture et de l'Agro-alimentaire du Canada reitèrent leur engagement à établir de solides assises pour le maintien de systèmes de mise en marché ordonnée dans les industries laitière, avicole et ovocole, ainsi qu'à appliquer les règles de discipline nécessaires - telles qu'établies de concert avec les intervenants - pour assurer la durabilité des systèmes;*

2. *les objectifs devant guider l'établissement de systèmes de mise en marché ordonnée durable au Canada dans les secteurs laitier, avicole et ovocole - étant entendu qu'au cours de discussions futures, tous les intervenants devront définir précisement les modifications requises à la poursuite de chacun de ces objectifs - consistent à:*

   - *fournir la possibilité de revenus équitables aux participants efficaces dans le secteur;*
   - *développer un secteur pleinement adapté aux marchés, de la production à la consommation;*
   - *accroître la compétitivité;*
   - *assurer la suppression ordonnée des obstacles au progrès;*
   - *veiller à ce que tous les intervenants jouent un rôle approprié dans la prise de décision;*
   - *gérer équitablement la résolution des tensions régionales; et*
   - *stimuler la croissance et l'investissement dans les secteurs.*

3. *les comités sectoriels spéciaux requis dans les secteur des produits laitiers, du poulet, des oeufs d'incubation de poulet de chair, du dindon et des oeufs de consommation s'adressent spécifiquement aux prioritiés d'intervention suivantes, de façon à développer une perspective stratégique tout en tenant compte des circonstances particulières de chaque secteur:*

   - *des plans nationaux exécutoires;*
   - *des alternatives réalistes à la règle de l'unanimité;*
   - *des formules d'allocation efficaces;*
   - *la prise de décision par les intervenants;*
   - *des sanctions;*
   - *des mécanismes de règlement des conflits et des appels liant les parties;*
   - *des mécanismes de supervision renforcés; et*
   - *les dispositions législatives connexes.*

4. *les comités sectoriels spéciaux aient pour mandat de s'adresser aux priorités d'intervention et dans ce contexte - entreprennent de faire le consensus quant:*

   - *au cadre politique de la prochaine génération d'ententes fédérales-provinciales,*

- *aux structures institutionnelles, et*

- *aux solutions des problèmes opérationnels.*

5. *le Gouvernement du Canada instaure le plus tôt possible une politique sur l'administration des contingents tarifaires, afin de créer un environnement commercial prévisible;*

6. *en établissant une politique sur l'administration des contingents tarifaires, le gouvernement du Canada tienne pleinement compte du document sur l'attribution de contingents d'importation qu'ont préparé le Conseil national de l'industrie laitière, la Fédération canadienne des producteurs de lait et le Conseil canadien des fromages internationaux;*

7. *les comités sectoriels spéciaux - proposés en vertu des recommandations 10 à 13 pour le poulet, les oeufs d'incubation de poulet de chair, le dindon et les oeufs de consommation - soient invités à formuler une position sur l'administration des contingents tarifaires et autres dispositions connexes en matière d'importations d'ici la fin de mai 1994, afin de contribuer de façon opportune au processus exécutif que le gouvernement du Canada établira pour tous les produits auxquels les contingents tarifaires s'appliqueront;*

8. *la CCL, l'OCCP, l'OCCD, l'OCCOIPC et l'OCCO travaillent avec les fonctionnaires et les intervenants de leur secteur pour veiller à ce que leurs activités futures soient conformes aux nouvelles dispositions du GATT en matière de subventions à l'exportation;*

9. *le Comité de planification stratégique de l'industrie laitière présidé par le président de la CCL - qui se compose de quatre producteurs, de quatre transformateurs, d'un membre d'une coopérative de producteurs laitiers, d'un membre de chacun des bureaux nationaux de la Fédération canadienne des producteurs de lait et du Conseil national de l'industrie laitière, ainsi que d'un représentant d'Agriculture et Agro-alimentaire Canada - soit élargi pour inclure un producteur de l'Alberta ou de la Colombie-Britannique ainsi qu'un transformateur de second cycle (choisi par les FCPA et l'IAC) et agisse comme le Comité sectoriel spécial de l'industrie laitière;*

10. *que le Comité sectoriel spécial de l'industrie du dindon se compose:*

    - *du secrétaire du Groupe de travail comme président,*
    - *de 3 producteurs (choisis par l'OCCD),*
    - *d'un représentant de l'OCCD,*
    - *de 3 transformateurs (choisis par le CCTOV),*
    - *d'un représentant du CCTOV,*
    - *d'un transformateur de second cycle (choisi par l'ACTV);*

étant entendu que:

- *l'office et les associations collaboreront pour assurer la meilleure représentation régionale possible;*

- *les membres du comité travailleront étroitement avec les autorités provinciales et les intervenants du secteur dans leur région;*

11. *le Comité sectoriel spécial de l'industrie du poulet se compose:*

- *du secrétaire du Groupe de travail comme président,*
- *de 4 producteurs (choisis par l'OCCP),*
- *d'un représentant de l'OCCP,*
- *de 4 transformateurs (choisis par le CCTOV),*
- *d'un représentant du CCTOV,*
- *d'un transformateur de second cycle (choisi par l'ACTV);*

étant entendu que:

- *l'office et les associations collaboreront pour assurer la meilleure représentation régionale possible;*

- *les membres du comité travailleront étroitement avec les autorités provinciales et les intervenants du secteur dans leur région;*

12. *le Comité sectoriel spécial de l'industrie des oeufs de consommation se compose:*

- *du secrétaire du Groupe de travail comme président,*
- *de 4 producteurs (choisis par l'OCCO),*
- *d'un représentant de l'OCCO,*
- *de 4 transformateurs (choisis par le CCTOV),*
- *d'un représentant du CCTOV,*
- *d'un représentant de la FCC;*

étant entendu que:

- *l'office et les associations collaboreront pour assurer la meilleure représentation régionale possible;*

- *les membres du comité travailleront étroitement avec les autorités provinciales et les intervenants du secteur dans leur région;*

13. *que le Comité spécial d'examen de l'industrie des oeufs d'incubation de poulet de chair se compose:*

- *du secrétaire du Groupe de travail comme président,*
- *de 5 producteurs (choisis par l'OCCOIPC),*
- *de 5 représentants du secteur des couvoirs (choisis par la FCC),*
- *des 5 signataires gouvernementaux à l'entente fédérale-provinciale;*

étant entendu que:

- *un représentant de l'Office canadien de mise en marché des oeufs d'incubation de poulet de chair (OCCOIPC) et un représentant de la Fédération canadienne des couvoirs (FCC) seront des membres sans droit de vote;*

- *les producteurs et les couvoirs auront le droit de dépêcher moins de 5 représentants à toute réunion, tout en conservant les droits de cinq votes, pour réaliser des économies;*

- *le président travaillera en collaboration étroite avec l'OCCP, l'OCCOIPC, la FCC et les associations de transformateurs pour assurer une liaison et une coordination appropriées avec le Comité sectoriel spécial de l'industrie du poulet; et*

- *par ce mécanisme, le président s'assurera dès le départ que les provinces seront tenus au fait des discussions des autres comités sectoriels spéciaux;*

14. *d'ici à la conclusion de cette révision sectorielle préparatoire à la mise en oeuvre du nouvel accord du GATT et strictement à cette fin, les comités sectoriels spéciaux dans les industries de poulet, du dindon et des oeufs de consommation soient élargis de façon à inclure un grossiste/distributeur (choisi par le CCDA) et un cadre de direction du secteur de la restauration (choisi par l'ACRSA) pour l'étude des questions à soumettre aux ministres;*

15. *en mai, en prévision de la réunion ministérielle de juillet, cinq représentants provinciaux (Colombie-Britannique, prairies, Ontario, Québec, Maritimes) nommés par les sous-ministres fédéral et provinciaux de l'Agriculture et de l'Agro-alimentaire participent directement aux travaux des comités sectoriels spéciaux; dans le cas de l'industrie laitière, les propositions élaborées par le CPSIL pour la réunion ministérielle de juillet soient examinées par le CCGAL, lequel comporte neuf représentants provinciaux (à la condition qu'un représentant ministériel de chacune des cinq régions participe lorsqu'une province est représentée seulement par un office de mise en marché du lait au sein du CCGAL);*

16. *le travail des cinq comités sectoriels spéciaux se fonde sur le concept que les prochaines ententes fédérales-provinciales auront une formule d'amendement et une structure décisionnelle ne requérant pas l'unanimité;*

17. *le Groupe de travail fédéral-provincial sur la mise en marché ordonnée suive les progrès des cinq comités sectoriels spéciaux et prépare avec eux un rapport d'ensemble sur la mise en marché ordonnée durable, à présenter aux ministres pour la prise de décisions à leur prochaine réunion; le Groupe de travail examinera le rapport avec les sous-ministres de l'Agriculture et de l'Agro-alimentaire, avant qu'il ne soit soumis aux ministres à Winnipeg, en juillet prochain;*

18. *le Groupe de travail fédéral-provincial sur la mise en marché ordonnée tienne une autre conférence multisectorielle d'ici le 15 juin, portant son prochain rapport aux ministres, afin d'assurer la meilleure compréhension possible des orientations futures dans les industries laitière, avicole et ovocole.*

DOCUMENT: 830-499/005

FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL CONFERENCE OF MINISTERS AND DEPUTY MINISTERS OF AGRICULTURE

RECORD OF DECISION

SUSTAINABLE ORDERLY MARKETING SYSTEMS

Conference

REGINA, Saskatchewan
March 29, 1994

FEDERAL-PROVINCIAL AND TERRITORIAL
MINISTERS OF AGRICULTURE MEETING
MARCH 29, 1994
REGINA, SASKATCHEWAN

RECORD OF DECISION

"SUSTAINABLE ORDERLY MARKETING"

Date and Time: March 29, 1994, 4:11 pm

FEDERAL-PROVINCIAL AND TERRITORIAL MINISTERS OF AGRICULTURE MEETING
MARCH 29, 1994
REGINA, SASKATCHEWAN

RECORD OF DECISION

ISSUE: Sustainable Orderly Marketing

MINISTERS AGREED TO THE FOLLOWING

• GATT related:

- Ministers agree that the Government of Canada establish a timely policy on tariff rate quota administration and that federal agency programs be made compatible with Canada's obligations under the Uruguay Round Final Act by fall 1994.

- Ministers agree that the Canadian Dairy Commission (CDC), the Canadian Turkey Marketing Agency (CTMA), and the Canadian Egg Marketing Agency (CEMA) work with officials and stakeholders in their respective industries to ensure that their future activities respect Canada's obligations on export subsidies resulting from the GATT Uruguay Round.

• Review Process:

- Ministers accept the recommendation of the Task Force on Orderly Marketing that 5 Ad Hoc Review Committees be established for the dairy, chicken, broiler hatching eggs, turkey and egg industries; these committees are to work to the schedule proposed in the Final Action Plan, and contribute to a report of the Task Force which will be submitted to Ministers at their annual meeting in Winnipeg in July 1994.

- Ministers agree that the work of the Ad Hoc Review Committees be predicated on the concept that the future generation of federal-provincial agreements will be based on a decision-making structure that does not necessarily require unanimity.

- Ministers agree that the Task Force on Orderly Marketing will continue its work until July 1994 so as to consolidate the recommendations of the Ad Hoc Committees for consideration by Ministers at their 1994 annual meeting.

- Ministers accept the remaining recommendations of the Task Force on Orderly Marketing as stated in the Action Plan (see attached).

Filename: b:\supply.rd

EXECUTIVE SUMMARY

When it was established on January 10, 1994, the Task Force was mandated by Ministers of Agriculture and Agri-Food to consult with stakeholders and to formulate recommendations.

In relation to the specific tasks in its terms of reference, the Task Force is pleased to report that in terms of:

- **"defining opportunities and challenges":** priority must be given to **a)** the establishment of a government policy on tariff rate quota administration; **b)** changes to CDC, CCMA, CTMA, CBHEMA and CEMA programs to assure compliance with the limitation on export subsidies **c)** the examination by each industry of the Agenda for Action proposed by the Task Force to assure the long term sustainability of systems, based on a renewed commitment by governments and industry to an agreed vision of orderly marketing; and **d)** to fully develop the sector's potential, in domestic and export markets.

- **"laying out the processes that should be used":** this report includes proposed mechanisms for renewal in each of the industries;

- **"proposing who should be involved":** Ministers are asked to approve the membership of the five Ad Hoc Review Committees proposed;

- **"drafting terms of reference for the processes":** each Ad Hoc Review Committee is asked to review the 8 conditions for sustainable orderly marketing proposed in the Agenda for Action and to reach consensus on recommendations for these and other priority issues (e.g. industry positions on import quota administration and related supplementary import provisions for the feather industries), for consideration by Ministers;

- **"setting out milestones":** as previously noted, it is imperative that a policy on tariff rate quota administration be established as soon as possible, as well, changes to agency programming - with related regulatory changes as may be required - should be ready for publication by the fall. It is expected that for the July meeting of Ministers, a further Task Force report on progress made by each Ad Hoc Review Committee will include a detailed timetable for action, in addition to making specific recommendations on issues requiring further decisions from Ministers at the time.

THE TASK FORCE RECOMMENDS THAT:

1. *Canada's Ministers of Agriculture and Agri-Food reaffirm their commitment to establish solid foundations for the maintenance of orderly marketing systems in the dairy, poultry and egg industries and to implement the necessary disciplines - as developed and agreed with stakeholders - to assure sustainability;*

2. *the objectives for the establishment of sustainable orderly marketing systems in Canada's dairy, poultry and eggs industries - recognizing that all stakeholders must*

further define, in the course of future discussions, the precise nature of the changes entailed by the pursuit of each of these goals - be to:

- *provide an opportunity for fair returns to efficient participants in the sector*
- *develop a fully market responsive sector, from production to consumption*
- *enhance competitiveness*
- *provide for the orderly removal of barriers to progress*
- *ensure that all stakeholders play an appropriate role in decision-making*
- *manage fairly the resolution of regional tensions*
- *stimulate growth and investment in the sectors;*

3. *the Ad Hoc Review Committees required in the Dairy, Chicken, Broiler hatching eggs, Turkey and Egg industries must address specifically the following Agenda for Action to arrive at a strategic vision for their industry, taking into account the circumstances particular to each industry:*

- *enforceable national plans;*
- *realistic alternatives to unanimity;*
- *workable allocation formulas;*
- *decision-making by stakeholders;*
- *compliance mechanisms;*
- *binding dispute settlement and appeal mechanisms;*
- *strengthened supervisory authorities; and*
- *related legislative requirements;*

4. *the Ad Hoc Review Committees will be given a mandate to address the Agenda for Action and - in that process - undertake to reach consensus on:*

- *the policy basis for the next generation of federal-provincial agreements*

- *institutional structures*

- *solutions to operational and program issues;*

5. *the government of Canada be asked to establish a policy on tariff rate quota administration at the earliest opportunity, in order to provide a predictable business framework in the dairy, poultry and egg industries;*

6. *in establishing a policy on TRQ administration, the government should fully take into consideration the document on import quota allocation issued by the National Dairy Council, the Dairy Farmers of Canada and the International Cheese Council of Canada;*

7. *the Ad Hoc Review Committees - proposed under recommendations 10 to 13 below for the chicken, broiler hatching eggs, turkey and egg industries be encouraged to develop a position on tariff rate quota administration and related supplementary*

import provisions by the end of May 1994, to provide timely input to the executive process to be established by the government of Canada for all commodities to which tariff rate quotas will apply;

8. *the CDC, CCMA, CTMA, CBHEMA and CEMA work with officials and stakeholders in their respective industries to ensure that future activities comply with the new GATT rules on export subsidies;*

9. *the Dairy Industry Strategic Planning Committee chaired by the Chairman of the CDC - which includes four producers, four processors, one member from a dairy-producer cooperative, one member each from the national offices of Dairy Farmers of Canada and the National Dairy Council, as well as a representative of Agriculture and Agri-Food Canada - be expanded to include one producer from Alberta or British Columbia, as well as one further processor (to be selected by GPMC/FIC), and to act as the Ad Hoc Review Committee for the Dairy Industry;*

10. *the Ad Hoc Review Committee for the Turkey industry be composed of:*

- *the Task Force Secretary as chairperson*
- *3 producers (to be selected by the CTMA)*
- *1 CTMA representative*
- *3 processors (to be selected by the CPEPC)*
- *1 CPEPC representative*
- *1 further processor (to be selected by FPPAC)*

on the understanding that:

- *the agency and associations will cooperate to ensure optimal regional representation; and*

- *committee members will be expected to work closely with provincial authorities and industry participants in their region;*

11. *the Ad Hoc Review Committee for the Chicken industry be composed of:*

- *the Task Force Secretary as Chairperson*
- *4 producers (to be selected by CCMA)*
- *1 CCMA representative*
- *4 processors (to be selected by CPEPC)*
- *1 CPEPC representative*
- *1 further processor (to be selected by FPPAC)*

on the understanding that:

- *the agency and associations will cooperate to ensure optimal regional representation; and*

- *committee members will be expected to work closely with provincial authorities and industry participants in their region;*

12. *the Ad Hoc Review Committee for the Egg industry be composed of:*

- *the Task Force Secretary as Chairperson*
- *4 producers (to be selected by CEMA)*
- *1 CEMA representative*
- *4 processors (to be selected by CPEPC)*
- *1 CPEPC representative*
- *1 CHF representative*

on the understanding that:

- *the agency and associations will cooperate to ensure optimal regional representation; and*

- *committee members will be expected to work closely with provincial authorities and industry participants in their region;*

13. *the Ad Hoc Review Committee for the Broiler Hatching Eggs industry be composed of:*

- *the Task Force Secretary as Chairperson*
- *5 producers (to be selected by CBHMA)*
- *5 hatchery sector representatives (to be selected by CHF)*
- *the 5 government signatories to the federal-provincial agreement*

on the understanding that:

- *one Canadian Broiler Hatching Egg Marketing Agency (CBHEMA) and one Canadian Hatchery Federation (CHF) representative will be non voting members*

- *producers and hatchery representatives will be entitled to send fewer than 5 representatives to any meeting, while retaining rights for five votes, in order to enable cost savings*

- *the Chairperson, will work closely with CCMA, CBHEMA, CHF and processor associations to ensure appropriate liaison and coordination with the Ad Hoc Review Committee on the Chicken industry; and*

- *through this means, the chairperson will ensure provinces are kept abreast of key developments in the other review processes, from the outset;*

14. *until the conclusion of this review held in preparation for GATT implementation and strictly for its purpose, the Ad Hoc Review Committees for the Chicken, Turkey and Egg sectors, will be expanded to include the participation of one wholesaler/distributor (to be selected by CCGD) and one food service executive (to be selected by CRFA) for the review of those questions that will be raised with Ministers;*

15. *starting in May and in preparation for the July meeting of minister, the Ad Hoc Review Committees involve the direct participation of 5 provincial government representatives (British columbia, Prairies, Ontario, Quebec, Atlantic Canada) to be nominated by the Federal and Provincial Deputy Ministers of Agriculture and Agri-Food for the dairy industry, the proposals developed by the DISPC for consideration by Ministers in July will be reviewed by the CMSMC, which includes participation of nine provincial government representatives (on the understanding that a departmental representative from each of the five regions will participate where a province is now represented only by a Milk Marketing Board on the CMSMC);*

16. *the work of the five Ad Hoc Review Committees will be predicated on the concept that the future generation of federal-provincial agreements will be based on an amending formula and a decision-making structure which do not require unanimity;*

17. *the Federal Provincial Task Force on Orderly Marketing will monitor the progress made by the five Ad Hoc Review Committees, and develop with these groups a consolidated report to Ministers on sustainable orderly marketing, seeking further decisions at the next ministerial meeting; the Task Force will review this report with Deputy Ministers of Agriculture and Agri-Food, prior to consideration by Ministers in Winnipeg, next July;*

18. *in order to ensure the broadest possible understanding of future directions in the dairy, poultry and egg industries, the Federal Provincial Task Force on Orderly Marketing hold another multistakeholder conference by June 15, on its next report to Ministers.*

DOCUMENT: 830-499/007

CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE DES MINISTRES ET SOUS-MINISTRES DE L'AGRICULTURE

COMPTE RENDU DE DÉCISION

PROGRAMMES DE PROTECTION DU REVENU

Conférence

REGINA (Saskatchewan)
Le 29 mars 1994

RÉUNION FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE DES MINISTRES DE L'AGRICULTURE LES 28 ET 29 MARS 1994 REGINA, SASKATCHEWAN

COMPTE RENDU DE DÉCISION

OBJET : Programmes de protection du revenu

LES MINISTRES ONT CONVENU DE CE QUI SUIT :

A) Envisager des options d'élargissement du cadre du programme en juillet avec en vue la prise de décisions finales à l'automne. Les options en question comprendraient :

- un énoncé des objectifs pour la protection du revenu;
- des principes et des critères pour l'évaluation des options de programmes;
- des options pour les nouveaux systèmes de protection du revenu, y compris les autres mécanismes de protection du revenu de l'ensemble de l'exploitation agricole (assurance) et les combinaisons approche agro-globale/soutien des prix;
- des mécanismes de financement;
- une stratégie de mise en place du nouveau régime de sécurité du revenu.

B) Dans la préparation d'une décision finale pour juillet, envisager l'élargissement d'un CSRN individualisé/RARB harmonisé, c'est-à-dire un programme de protection selon l'approche agro-globale, à tous les secteurs de la production agricole primaire, sauf à ceux qui sont assujettis à la gestion de l'offre, pour l'année d'imposition 1994. Avant de prendre la décision finale, il faudra régler

ou éclaircir un certain nombre de questions, dont les suivantes :

- l'inclusion des viandes rouges et des fourrages;
- le niveau de contribution;
- la base de calcul de la contribution (valeur ajoutée, ventes nettes admissibles ou autres);
- les autres éléments de conception du programme.

Conformément à la décision de juillet 1993, les ministres soutiennent que les provinces incapables d'adhérer au programme de protection du revenu global de l'entreprise agricole en ce moment n'empêcheront pas les autres d'élargir le cadre de l'approche agro-globale à d'autres secteurs de production.

C) Que le Canada et la Saskatchewan continuent d'élaborer des options pour le remplacement du RARB dans la province en 1995 (un programme de protection du revenu global de l'entreprise agricole plus le ou les programmes complémentaires appropriés), sans porter atteinte aux autres provinces. Que le Manitoba et l'Alberta, de même que les autres provinces, soient tenus au courant et consultés pendant le processus d'élaboration des options. Voir également l'ébauche du document proposé par les quatre provinces de l'Ouest.

D) Accepter de réexaminer la nécessité :

1) de continuer de suivre de près les transferts gouvernementaux à tous les secteurs de production;
2) de maintenir les plafonds actuels des dépenses gouvernementales pour le secteur des viandes rouges;
3) d'élaborer des options pour appliquer le principe des plafonds à tous les secteurs de production.

E) Établir en principe un programme de transition pour le secteur du porc à compter du 1er avril 1994 pour une période de neuf mois. Les hauts fonctionnaires doivent communiquer les détails du programme aux ministres dans les plus brefs délais.

F) Approuver les plans de travail préparés par les sous-ministres adjoints aux Politiques, qui feront l'objet de discussions avec le Comité national des programmes de protection du revenu et les secteurs provinciaux s'il y a lieu. Les quatre sujets abordés seront :

- la conception d'un programme agro-global individualisé, basé sur le revenu;
- les options relatives à l'élargissement du cadre et les programmes complémentaires;
- les options de remplacement du RARB en Saskatchewan pour 1995;
- les plafonds des avantages nets.

Filename: b:\FRSAFETY.rd

CADRE DE TRAVAIL SUR LA PROTECTION DU REVENU DANS L'OUEST

Les quatre provinces de l'Ouest se sont entendues sur les priorités qu'elles souhaiteraient voir adoptées concernant l'utilisation des deniers publics au titre des programmes de soutien du revenu, avec objectif de fournir des conseils et des directives au Comité national de consultation sur la protection du revenu. Bien que puisse subsister des différends au sujet des modalités de mise en oeuvre, les quatre provinces en cause conviennent de façon générale que les nouveaux programmes de protection du revenu devraient être appliqués en fonction des points suivants :

1. L'assurance-récolte devrait constituer un élément essentiel (plus ou moins semblable à travers l'Ouest) des programmes définitifs.

2. La protection du revenu devrait reposer sur un programme de soutien du revenu portant sur l'ensemble de l'exploitation agricole (plus ou moins semblable à travers l'Ouest), en plus de reposer sur l'assurance-récolte.

3. Les dépenses provinciales consacrées aux programmes de protection du revenu devraient être affectées principalement au soutien du revenu de l'ensemble de l'exploitation agricole.

4. Les dépenses provinciales consacrées à des programmes complémentaires, correctifs ou transitoires devraient être minimales. En outre,

   a) les programmes en cause devraient susciter des contributions, sous une forme ou une autre, de la part des producteurs;

   b) aucun déficit ne devrait être permis; le cas échéant, les déficits devraient être maintenus à un niveau minimum.

5. Il s'avère nécessaire de cerner des mesures prévoyant une protection contre des conditions météorologiques ou commerciales catastrophiques, en sus des mesures prévues au titre des programmes ordinaires de protection du revenu (assurance-récolte et revenu global de l'exploitation agricole); ces mesures devraient être fournies par l'entremise de programmes spéciaux.

le 29 mars 1994

DOCUMENT: 830-499/007

FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL CONFERENCE OF MINISTERS AND DEPUTY MINISTERS OF AGRICULTURE

RECORD OF DECISION

SAFETY NETS

Conference

REGINA, Saskatchewan
March 29, 1994

FEDERAL-PROVINCIAL AND TERRITORIAL
MINISTERS OF AGRICULTURE MEETING
MARCH 29, 1994
REGINA, SASKATCHEWAN

RECORD OF DECISION

"SAFETY NETS"

Date and Time: March 29, 1994, 5:32 pm

FEDERAL-PROVINCIALAND TERRITORIAL MINISTERS OF AGRICULTURE MEETING MARCH 29, 1994 REGINA, SASKATCHEWAN

RECORD OF DECISION

ISSUE: Safety Nets

MINISTERS AGREED TO THE FOLLOWING:

A) Agreed to consider broader framework options in July with final decisions in the fall. The framework options would include:

- a statement of objectives for safety nets;
- principles and criteria for assessing program options
- options for new safety net systems, including alternative whole farm approaches (insurance) and whole farm/price support combinations
- funding arrangements
- a strategy for the implementation of the new safety net regime

B) In preparation for a final decision in July, Ministers agree to consider the extension of an individualized NISA/harmonized NISA-type, whole farm program to all primary agricultural production with the exception of supply managed production, for the 1994 tax year. The final decision will require resolution/clarification of number of issues, including:

- bringing in red meats and forages
- the level of contribution
- the basis for contribution (value added, eligible net sales, or other)

- other program design features

Consistent with the July 1993, decision, Ministers maintain that provinces unable to adhere to the current whole farm program design at this time will not prevent others from broadening the whole farm coverage to other commodities.

C) Without affecting other provinces, that Canada and Saskatchewan continue to develop options for a GRIP replacement for 1995 in Saskatchewan (a whole farm program plus the appropriate companion program(s)). That Manitoba and Alberta, as well as other provinces be kept informed and consulted during the development of options. See also draft paper proposed by the four Western Provinces.

D) Agree to reexamine the need to:
1) pursue the monitoring of government transfers to all commodities;
2) maintain existing ceilings on government spending for red meats
3) develop options for extending the concept of spending disciplines to all commodities

E) Ministers agreed in principle to a transitional program for Canadian hog producers for the nine months commencing April 1, 1994. Officials are to report back to Ministers as soon as possible on the details.

F) Agree to the attached work plans prepared by Policy ADMs which will be discussed with the National Safety Net Committee and provincial industry as appropriate. The four topics are:
- ♦ Individual, income based, whole farm program design
- ♦ Broader framework options and companion programs
- ♦ Saskatchewan GRIP replacement options for 1995
- ♦ Spending disciplines

WESTERN SAFETY NETS FRAMEWORK

In an effort to provide some advice and direction to the National Safety Nets Consultation Committee, the four western provinces have developed a common understanding of their priorities in the expenditure of public funds on safety net programs. While there are likely to be some differences with regard to the details of implementation, the four western provinces are in general agreement that the new set of safety net programs should reflect the following points:

1. Crop insurance should be a basic component (more or less comparable across the West) of the final set of programs.

2. A whole farm income support program (more or less uniform across the West) should be the basic farm support program in addition to crop insurance.

3. Provincial expenditures on safety net programming should be directed principally to whole farm income support.

4. Provincial expenditures on companion/adjustment/transition programs should be minimized. In addition,

    a) these types of programs should require producer contributions in some form, and

    b) no deficits should be allowed, or tight limits on deficits should be in place.

5. Measures to provide protection against disastrous weather or market conditions, beyond that provided by basic safety net programming (crop insurance and whole farm), need to be defined and would be handled through special programming.

March 29, 1994

DOCUMENT: 830-499/012

FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL CONFERENCE OF MINISTERS AND DEPUTY MINISTERS OF AGRICULTURE

CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE DES MINISTRES ET SOUS-MINISTRES DE L'AGRICULTURE

List of Ministers

Liste des ministres

REGINA, Saskatchewan
March 29, 1994

REGINA (Saskatchewan)
Les 28 et 29 mars 1994

FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL CONFERENCE OF MINISTERS AND DEPUTY MINISTERS OF AGRICULTURE

CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE DES MINISTRES ET SOUS-MINISTRES DE L'AGRICULTURE

REGINA

March 28-29, 1994 — Les 28 et 29 mars 1994

List of Ministers
Liste des ministres

CANADA

The Honourable Ralph Goodale — Co-Chair / Coprésident
Minister of Agriculture and Agri-food

SASKATCHEWAN

The Honourable Darrel Cunningham — Co-Chair / Coprésident
Minister of Agriculture and Food

ONTARIO

The Honourable Elmer Buchanan, MPP
Minister of Agriculture, Food and Rural Affairs

QUEBEC / QUÉBEC

L'honorable Yvon Picotte
Ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation

NOVA SCOTIA / NOUVELLE-ÉCOSSE

The Honourable Wayne Gaudet
Minister of Agriculture and Marketing

NEW BRUNSWICK / NOUVEAU-BRUNSWICK

L'honorable Gérald H. Clavette
Ministre de l'Agriculture

MANITOBA

The Honourable Harry Enns
Minister of Agriculture

BRITISH COLUMBIA / COLOMBIE-BRITANNIQUE

The Honourable David Zirnhelt
Minister of Agriculture, Fisheries and Food

PRINCE EDWARD ISLAND / îLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD

The Honourable Walter Bradley
Minister of Agriculture, Fisheries and Forestry

ALBERTA

The Honourable Walter Paszkowski
Minister of Agriculture, Food and Rural Development

NEWFOUNDLAND / TERRE-NEUVE

The Honourable Graham Flight
Minister of Forestry and Agriculture

YUKON

No Representatives / Aucun représentant

NORTHWEST TERRITORIES / TERRITOIRES DU NORD-OUEST

No Representatives / Aucun représentant

DOCUMENT: 830-499/017

CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE DES MINISTRES ET SOUS-MINISTRES DE L'AGRICULTURE

COMMUNIQUÉ

REGINA (Saskatchewan)
Le 29 mars 1994

FEDERAL-PROVINCIAL COMMUNIQUÉ
COMMUNIQUÉ FÉDÉRAL-PROVINCIAL

LES MINISTRES DE L'AGRICULTURE SE PORTENT À LA DÉFENSE DES INTÉRÊTS CANADIENS

REGINA, le 29 mars 1994 -- Les ministres provinciaux de l'Agriculture ont aujourd'hui fortement encouragé le gouvernement fédéral à continuer de faire pression pour obtenir un règlement rapide et satisfaisant des problèmes actuels du commerce agricole entre le Canada et les États-Unis en ce qui concerne le blé, les produits soumis à la gestion de l'offre, le sucre et les produits contenant du sucre, ainsi que le beurre d'arachide.

Dans l'éventualité où les États-Unis prendraient des mesures commerciales unilatérales à l'égard de certains produits agricoles canadiens, les ministres fédéral et provinciaux se sont accordés pour dire que le Canada n'aurait d'autre choix que de prendre des mesures de rétorsion. On a demandé aux autorités en charge de dresser une liste des produits américains qui pourraient faire l'objet de telles mesures.

Toutefois, ils ont également souligné qu'il fallait mettre tout en oeuvre pour régler ces problèmes délicats au plan politique de façon à intensifier et non à restreindre le commerce. La valeur des échanges de produits agricoles entre le Canada et les États-Unis s'établit actuellement à 11,5 milliards de dollars.

Les ministres de l'Agriculture ont tous réitéré leur engagement envers l'élimination des entraves au commerce interprovincial qui nuisent à la compétitivité du secteur agro-alimentaire. En juillet, les autorités concernées devront soumettre aux ministres un rapport recommandant des options précises concernant les barrières commerciales interprovinciales.

Les ministres ont fait part de leur engagement à élaborer un système de gestion des approvisionnements durable et sensible au marché. Ils ont reçu les recommandations du Groupe de travail sur la commercialisation ordonnée et reconduit le mandat de ce dernier jusqu'en juillet 1994. Ils ont également convenu la mise sur pied de cinq comités spéciaux d'examen (lait, poulet, oeufs d'incubation de poulet de chair, dinde et oeuf) qui mèneront des consultations et feront rapport aux ministres d'ici juillet.

...2

Les ministres ont réitéré que la priorité doit être accordée à la réforme des programmes de protection du revenu. Ils ont également approuvé les plans de travail qui, au besoin, feront l'objet de discussions avec le Comité national des programmes de protection du revenu et l'industrie. Les quatre sujets abordés seront : la conception d'un programme agro-global individualisé basé sur le revenu; les programmes complémentaires; les options de remplacement du RARB en Saskatchewan pour 1995; les plafonds des avantages nets. Des recommandations seront présentées aux ministres.

Les ministres ont exprimé leur inquiétude quant à la situation du marché de la volaille au Canada et demandé à l'Office canadien de commercialisation du poulet de leur recommander pour la fin avril, une méthode appropriée d'allocation des contingents de production de poulet afin de maintenir une mise en marché ordonnée dans ce secteur.

Les ministres ont félicité le Conseil de la compétitivité dans l'agro-alimentaire pour leurs réalisations et convenu de mettre à profit l'esprit de collaboration et la compétence organisationnelle que le Conseil a suscités pendant ses trois années d'existence. Celui-ci a mené à bien un certain nombre de projets au cours des deux premières années de son mandat, y compris un « test » pour mesurer l'incidence des normes et règlements actuels sur la compétitivité, une analyse des tendances de la consommation, des études de cas sur les relations acheteur-fournisseur et plusieurs études sectorielles. En outre, le Conseil a réuni de nombreux groupes d'intervenants pour débattre diverses questions comme la réforme de la réglementation, la politique en matière de concurrence et la facilitation de la recherche; il a également coparrainé la conférence « Gagner à l'échelle mondiale ».

Les ministres se réuniront à nouveau les 5 et 6 juillet à Winnipeg pour se pencher sur les possibilités qu'offre la mondialisation des marchés.

- 30 -

DOCUMENT: 830-499/017

FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL CONFERENCE OF MINISTERS AND DEPUTY MINISTERS OF AGRICULTURE

COMMUNIQUE

REGINA, Saskatchewan
March 29, 1994

FEDERAL-PROVINCIAL COMMUNIQUÉ
COMMUNIQUÉ FÉDÉRAL-PROVINCIAL

AGRICULTURE MINISTERS VOW TO DEFEND CANADIAN INTERESTS

REGINA, March 29, 1994 -- Provincial agriculture ministers today gave strong support to the federal government to continue to press for a prompt and satisfactory resolution of the current problems in Canada-United States agricultural trade. These negotiations include wheat, supply-managed products, sugar and sugar-containing products and peanut butter.

Federal and provincial ministers agreed should the U.S. proceed with unilateral trade measures against Canadian agriculture products, Canada would have no option but to respond in kind. Officials have been instructed to draw up a list of U.S. products that could be subject to action by Canada.

However, ministers stressed that every effort should be made to resolve these politically sensitive issues in a way which expands rather than restricts trade. Current Canada-U.S. trade in agricultural products is worth $11.5 billion.

All agriculture ministers re-affirmed their commitment to eliminating interprovincial trade barriers which limit the competitive position of the agri-food industry. Officials were instructed to submit a report to ministers in July which would recommend specific options for dealing with interprovincial trade barriers.

Ministers underlined their commitment to a market-responsive and sustainable supply management system. The ministers received the recommendations put forward by the Task Force on Orderly Marketing and extended its mandate until July 1994. They also agreed to the setting up of five ad hoc review committees, (dairy, chicken, broiler hatching eggs, turkey, and egg) to consult and report to ministers by July.

Ministers reaffirmed their support to proceed with the reform of farm safety nets on a priority basis. The ministers agreed to a work plan, to be discussed with the National Safety Net Committee and industry. The four areas covered in the work plan include: individual, income-based whole farm program design; companion programs; Saskatchewan GRIP replacement options for 1995, and spending disciplines. Recommendations will be presented to the Ministers at the annual federal-provincial meeting.

Ministers expressed their concern regarding the Canadian poultry market situation. They requested the Canadian Chicken Marketing Agency to recommend an appropriate method of allocating chicken production quota, by the end of April, to maintain orderly marketing in the sector.

Ministers congratulated the Agri-Food Competitiveness Council on its accomplishments and agreed to build upon the goodwill and organizational expertise built up during the Council's three-year existence. The Council completed a number of projects in its first two years of operation including a Competitiveness Test to examine existing standards and regulations for their impact on competitiveness, a Consumer Trends Analysis Study, case studies on buyer-supplier relationships and several sectoral studies. The Council also brought together many groups of stakeholders to discuss issues ranging from regulatory reform to competition policy to research facilitation, and co-sponsored the "Winning in a Global Market" conference.

The Ministers will meet again July 5-6 in Winnipeg to focus on expanded world market opportunities.

-30-

DOCUMENT: 830-501/017

FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL MEETING OF
MINISTERS RESPONSIBLE FOR JUSTICE

CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE DES
MINISTRES RESPONSABLES DE LA JUSTICE

March 23-24, 1994 **OTTAWA** Les 23 et 24 mars 1994

Heads of Delegations

Chefs de délégations

CANADA

The Honourable Allan Rock
Minister of Justice and Attorney General
Justice Canada

The Honourable Herb Gray
Solicitor General of Canada

ONTARIO

The Honourable Marion Boyd
Attorney General

The Honourable David Christopherson
Solicitor General and Minister of Correctional Services

QUÉBEC / QUEBEC

Monsieur Roger Lefebvre
Ministre de la Justice et Procureur
général du Québec

Monsieur Robert Middlemiss
Ministre de la Sécurité publique

NOVA SCOTIA / NOUVELLE-ÉCOSSE

The Honourable J. William Gillis
Minister of Justice and Attorney General

NEW BRUNSWICK / NOUVEAU-BRUNSWICK

L'honorable Edmond Blanchard, c.r.
Ministre de la Justice et Procureur général

The Honourable Bruce A. Smith
Solicitor General

MANITOBA

The Honourable Rosemary Vodrey
Minister of Justice and Attorney General

BRITISH COLUMBIA / COLOMBIE-BRITANNIQUE

The Honourable Colin Gabelmann
Attorney General

PRINCE EDWARD ISLAND / ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD

The Honourable Alan Buchanan
Minister of Health and Social Services

SASKATCHEWAN

Brent Cotter
Deputy Minister and
Deputy Attorney Genral

ALBERTA

The Honourable Ken Rostad, Q.C.
Minister of Justice and Attorney General

NEWFOUNDLAND / TERRE-NEUVE

The Honourable Edward Roberts, Q.C.
Minister of Justice and Attorney General

YUKON

The Honourable Willard Phelps
Minister of Justice and Minister of Health
and Social Services

NORTHWEST TERRITORIES / TERRITOIRES DU NORD-OUEST

The Honourable Stephen Kakfwi
Minister of Justice

DOCUMENT: 830-503/004

MEETING OF THE COMMITTEE OF MINISTERS ON INTERNAL TRADE

RÉUNION DU COMITÉ DES MINISTRES SUR LE COMMERCE INTÉRIEUR

List of Ministers / Liste des ministres

HALIFAX, Nova Scotia
April 6, 1994

HALIFAX (Nouvelle-Écosse)
le 6 avril 1994

MEETING OF THE COMMITTEE OF MINISTERS ON INTERNAL TRADE

RÉUNION DU COMITÉ DES MINISTRES SUR LE COMMERCE INTÉRIEUR

HALIFAX

April 6, 1994 — Le 6 avril 1994

List of Ministers

Liste des ministres

CANADA

The Honourable/l'honorable John Manley
Minister of Industry/Ministre de l'Industrie
Co-Chair/Coprésident

MANITOBA

The Honourable/l'honorable James Downey
Minister of Industry, Trade and Tourism/
Ministre de l'Industrie, du Commerce et du Tourisme
Co-Chair/Coprésident

ONTARIO

The Honourable/l'honorable Frances Lankin
Minister of Economic Development and Trade/
Ministre du Développement économique et du Commerce

QUÉBEC / QUEBEC

Monsieur/The Honourable Jean Leclerc
Ministre des Services gouvernementaux/
Minister of Government Services

NOVA SCOTIA / NOUVELLE-ÉCOSSE

The Honourable/l'honorable Ross Bragg
Minister of Economic Development and Tourism/
Ministre du Développement économique et du Tourisme

NEW BRUNSWICK / NOUVEAU-BRUNSWICK

The Honourable/l'honorable Denis Losier
Minister of Economic Development and Tourism/
Ministre du Développement économique et du Tourisme

BRITISH COLUMBIA / COLOMBIE-BRITANNIQUE

Bob Adams
Assistant Deputy Minister
Trade and Intergovernmental Division
Ministry of Employment and Investment/
Sous-ministre adjoint
Division du Commerce et des Affaires intergouvernementales
Ministère de l'Emploi et des Investissements

PRINCE EDWARD ISLAND / ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD

The Honourable/l'honorable Robert Morrissey
Minister of Economic Development and Tourism/
Ministre du Développement économique et du Tourisme

SASKATCHEWAN

The Honourable/l'honorable Ed Tchorzewski
Deputy Premier and Minister Responsible for
Intergovernmental Affairs/
Vice-premier ministre et ministre responsable des
Affaires intergouvernementales

ALBERTA

The Honourable/l'honorable Ken Kowalski
Deputy Premier and Minister of Economic Development and Tourism/
Vice-premier ministre et ministre du Développement économique et
du Tourisme

NEWFOUNDLAND / TERRE-NEUVE

The Honourable/l'honorable Charles Furey
Minister of Industry, Trade and Technology/
Ministre de l'Industrie, du Commerce et de la Technologie

YUKON

No Minister in attendance / Aucun ministre présent

NORTHWEST TERRITORIES / TERRITOIRES DU NORD-OUEST

The Honourable John Todd
Minister of Economic Development and Tourism/
Ministre du Développement économique et du Tourisme

LIBRARY

DOCUMENT: 830-507/018

pour diffusion immédiate

RÉUNION FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE DES MINISTRES RESPONSABLES DES AFFAIRES AUTOCHTONES ET DES DIRIGEANTS DES ORGANISMES AUTOCHTONES NATIONAUX

Mesures concrètes pour la mise en oeuvre de l'autonomie gouvernementale des autochtones ayant fait l'objet de discussions

Québec, le 18 mai 1994 - Les ministres provinciaux et territoriaux responsables des affaires autochtones, le ministre fédéral des Affaires indiennes et du Nord canadien, la ministre interlocutrice auprès des Métis et des Indiens sans statut et les représentants des cinq organismes autochtones nationaux se sont réunis à Québec pour discuter des questions liées à l'autonomie gouvernementale autochtone. Les discussions ont porté sur la mise en oeuvre de l'autonomie gouvernementale, sur le caractère officiel de la tribune réunissant les ministres et les dirigeants autochtones, sur les aspects techniques de l'établissement d'une base de données et d'un registre des mesures législatives touchant les autochtones et sur des principes en matière de coopération financière. Les pourparlers faisaient suite aux discussions amorcées au cours de réunions semblables à Inuvik, dans les Territoires du Nord-Ouest, en juillet 1993 et à Toronto, en février 1994.

Les discussions entre les ministres et les dirigeants autochtones ont principalement porté sur la mise en oeuvre de l'autonomie gouvernementale autochtone au moyen de démarches distinctes auprès des Indiens, des Métis et des Inuit. Pendant leur rencontre de deux jours à Québec, les ministres et les dirigeants autochtones se sont engagés à poursuivre la mise en oeuvre concrète de l'autonomie gouvernementale par la négociation aux paliers régional, provincial et local. Les participants ont convenu que les futures ententes sur l'autonomie gouvernementale devront être très flexibles, de manière à tenir compte de la grande diversité des milieux autochtones et à respecter les compétences des parties.

Les ministres et les dirigeants de l'Inuit Tapirisat du Canada, du Ralliement national des Métis, du Congrès des peuples autochtones et de l'Association des femmes autochtones du Canada ont convenu de poursuivre les discussions sur l'élaboration d'un Énoncé de principes nationaux et ont formé un comité directeur constitué de ministres et un groupe de travail de fonctionnaires chargés d'élaborer l'énoncé. Toutefois, les participants ont convenu qu'il ne faut pas prendre prétexte de l'élaboration de l'Énoncé pour négliger les processus d'autonomie amorcés, ni les processus bilatéraux ou autres à propos desquels les gouvernements et les peuples

autochtones ont pu s'entendre. L'Assemblée des premières nations a insisté sur l'importance de maintenir et de renforcer les rapports bilatéraux et découlant des traités entre les premières nations et le gouvernement fédéral.

Les ministres et les dirigeants ont également décidé de donner un caractère officiel à leurs échanges en s'engageant à se consulter au moins une fois par année sur les questions déterminées par les parties. Ils ont également convenu de poursuivre les travaux relatifs à l'élaboration des principes devant régir le financement de l'autonomie gouvernementale et de poursuivre aussi le projet de base de données, de même que l'établissement d'un registre commun des mesures législatives.

La ministre interlocutrice auprès des Métis, la première ministre des Territoires du Nord-Ouest, les ministres des Affaires autochtones des provinces de l'Ontario, du Manitoba, de la Saskatchewan, de l'Alberta, de la Colombie-Britannique et les dirigeants de la nation métisse ont convenu de poursuivre les discussions en vue de préciser davantage les éléments entrant dans la démarche de mise en oeuvre de l'autonomie gouvernementale de la nation métisse. Les parties, à l'exclusion du Manitoba, ont adopté un plan de travail et un échéancier pour l'élaboration d'ententes de mise en oeuvre et de partage des coûts en ce qui concerne le dénombrement et l'inscription de la population métisse.

- 30 -

Press release Communiqué

OCT 11 1994
University of Toronto

DOCUMENT 830-507/018

Publications

For Immediate Release

FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL MEETING OF MINISTERS RESPONSIBLE FOR NATIVE AFFAIRS AND LEADERS OF NATIONAL ABORIGINAL ORGANIZATIONS

Practical Measures to Implement Aboriginal Self-Government Discussed

Québec City, May 18, 1994 — Provincial and Territorial Ministers responsible for native affairs, the federal Minister of Indian Affairs and Northern Development, the federal interlocutor for Métis and Non-Status Indians and representatives of the five national Aboriginal organizations met in Québec City to discuss issues related to Aboriginal self-government. Discussions focused on the implementation of self-government, formalizing the ministers and leaders forum, technical work on database and legislative registry and principles for fiscal cooperation. These talks continued the discussions held at similar meetings in Inuvik, Northwest Territories in July 1993 and in Toronto in February 1994.

Ministers and Aboriginal leaders focused their discussion on the implementation of Aboriginal self-government with discrete Indian, Métis and Inuit approaches. During the two-day meeting in Québec City, ministers and Aboriginal leaders committed themselves to pursuing the practical implementation of self-government through negotiation at the regional, provincial and local levels. The participants agreed that future self-government agreements need to be very flexible, given the great diversity of Aboriginal communities and the need to respect the jurisdictions of the parties.

Ministers and leaders of the Inuit Tapirisat of Canada, Métis National Council, Congress of Aboriginal Peoples, and the Native Women's Association of Canada agreed to continue discussions on the development of a Statement of National Principles and established a steering committee of Ministers and a working group of officials to elaborate upon this statement. However, participants agreed that the development of this statement should not detract from existing self-government processes or of future bilateral or other processes that may be agreed to among governments and Aboriginal peoples. The Assembly of First Nations emphasized the importance of maintaining and strengthening the bilateral and treaty relationship between First Nations and the federal government.

Ministers and Leaders also agreed to formalize their discussions by committing themselves to discuss issues agreed to among the parties at least once a year. Ministers and Leaders also agreed to continue work on the elaboration of fiscal principles relating to self-government, and a continuation of the database exercise and the compilation of a common register of legislative measures.

The Federal Métis Interlocutor, the Premier of the Northwest Territories, Native Affairs Ministers from the provinces of Ontario, Manitoba, Saskatchewan, Alberta, British Columbia and the leaders of the Métis Nation agreed to continue discussions to further elaborate on the elements of a self-government implementation approach for the Métis Nation. The parties, with the exception of Manitoba, have adopted a workplan and schedule for developing implementation and cost sharing agreements concerning a Métis enumeration and registry.

- 30 -

DOCUMENT: 830-507/019

RÉUNION FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE DES MINISTRES
ET DES SOUS-MINISTRES RESPONSABLES DES AFFAIRES AUTOCHTONES
ET DES DIRIGEANTS DES ORGANISMES AUTOCHTONES NATIONAUX

FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL MEETING OF MINISTERS AND
DEPUTY MINISTERS RESPONSIBLE FOR NATIVE AFFAIRS AND
LEADERS OF NATIONAL ABORIGINAL ORGANIZATIONS



Liste des ministres et des dirigeants des organismes autochtones nationaux attendus

List of expected Ministers and Leaders of National Aboriginal Organizations

QUÉBEC (Québec)
Du 16 au 18 mai 1994

QUÉBEC, Quebec
May 16-18, 1994

RÉUNION FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE DES MINISTRES
ET DES SOUS-MINISTRES RESPONSABLES DES AFFAIRES AUTOCHTONES
ET DES DIRIGEANTS DES ORGANISMES AUTOCHTONES NATIONAUX

FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL MEETING OF MINISTERS AND
DEPUTY MINISTERS RESPONSIBLE FOR NATIVE AFFAIRS AND
LEADERS OF NATIONAL ABORIGINAL ORGANIZATIONS

Du 16 au 18 mai 1994 **QUÉBEC** **May 16-18, 1994**

Liste des ministres responsables des Affaires autochtones
et
des dirigeants des organismes autochtones nationaux attendus

List of Expected Ministers Responsible for Native Affairs
and
Leaders of National Aboriginal Organizations

QUÉBEC

Monsieur Christos Sirros
Ministre des Ressources naturelles et
ministre délégué aux affaires autochtones /
The Honourable Christos Sirros
Minister of Natural Resources and
Minister responsible for Native Affairs

CANADA

Ministère des Affaires indiennes et
du Nord canadien /
Department of Indian Affairs
and Northern Development

L'honorable Ronald Irwin
Ministre /
The Honourable Ronald Irwin
Minister

Bureau du Conseil privé /
Privy Council Office

L'honorable Anne McLellan
Ministre interlocutrice des
Métis et Indiens sans statut /
The Honourable Anne McLellan
Federal Interlocutor for Métis and
Non-Status Indians

ONTARIO

L'honorable C.J. (Bud) Wildman
Ministre délégué aux affaires autochtones /
The Honourable C.J. (Bud) Wildman
Minister responsible for Native Affairs

NOUVELLE-ÉCOSSE / NOVA SCOTIA

L'honorable John Savage
Premier ministre /
The Honourable John Savage
Premier

NOUVEAU-BRUNSWICK / NEW BRUNSWICK

L'honorable Roland Beaulieu
Ministre des Affaires intergouvernementales /
The Honourable Roland Beaulieu
Minister of Intergovernmental Affairs

MANITOBA

L'honorable Darren Praznik
Ministre du Travail
Ministre des Affaires du Nord et
délégué aux affaires autochtones /
The Honourable Darren Praznik
Minister of Labour
Minister of Northern Affairs and responsible
for Native Affairs

COLOMBIE-BRITANNIQUE / BRITISH COLUMBIA

L'honorable John Cashore
Ministre des Affaires autochtones /
The Honourable John Cashore
Minister of Aboriginal Affairs

ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD / PRINCE EDWARD ISLAND

L'honorable Walter McEwen
Ministre des Affaires provinciales et
Procureur général /
The Honourable Walter McEwen
Minister of Provincial Affairs
and Attorney General

SASKATCHEWAN

L'honorable Robert W. Mitchell
Ministre responsable des Affaires des Indiens
et des Métis /
The Honourable Robert W. Mitchell
Minister responsible for Indian and
Metis Affairs

ALBERTA

L'honorable Mike Cardinal
Ministre responsable des Affaires autochtones /
The Honourable Mike Cardinal
Minister responsible for Aboriginal Affairs

TERRE-NEUVE / NEWFOUNDLAND

Fred Way
Secrétaire du Cabinet
Secrétariat des Affaires intergouvernementales /
Fred Way
Secretary to Cabinet
Intergovernmental Affairs Secretariat

YUKON

Tim McTiernan
Sous-ministre
Bureau du Conseil exécutif /
Tim McTiernan
Deputy Minister
Executive Council Office

TERRITOIRES DU NORD-OUEST / NORTHWEST TERRITORIES

L'honorable Nellie Cournoyea
Première ministre /
The Honourable Nellie Cournoyea
Premier

ORGANISMES AUTOCHTONES NATIONAUX / NATIONAL ABORIGINAL ORGANIZATIONS

ASSEMBLÉE DES PREMIÈRES NATIONS / ASSEMBLY OF FIRST NATIONS

Ovide Mercredi
Chef national /
Ovide Mercredi
National Chief

INUIT TAPIRISAT DU CANADA / INUIT TAPIRISAT OF CANADA

Rosemarie Kuptana
Présidente /
Rosemarie Kuptana
President

RALLIEMENT NATIONAL DES MÉTIS / MÉTIS NATIONAL COUNCIL

Gérald Morin
Président /
Gerald Morin
President

CONGRÈS DES PEUPLES AUTOCHTONES / CONGRESS OF ABORIGINAL PEOPLES

Jim Sinclair

ASSOCIATION DES FEMMES AUTOCHTONES DU CANADA / NATIVE WOMEN'S ASSOCIATION OF CANADA

Jeannette Corbiere-Lavell
Porte-parole /
Jeannette Corbiere-Lavell
Speaker

Press release Communiqué

Government Publications

DOCUMENT: 830-509/010

MEETING OF MINISTERS RESPONSIBLE FOR SENIORS

WINNIPEG, November 21, 1994 - Federal/Provincial/Territorial Ministers Responsible for Seniors today discussed a number of issues important to seniors and an aging society. Among the issues discussed were:

LIBRARY MAR 6 1995 UNIVERSITY OF TORONTO

1. Seniors and Medication Use

Ministers expressed concern about studies that show a large number of seniors may be receiving at least one prescription that is potentially inappropriate and about the over-use of prescription drugs among seniors. Throughout Canada, 10 to 20% of all hospitalizations involving seniors are said to be related to the adverse reaction to drugs.

There is a clear relationship between health, illness prevention, drug use and financial costs to both governments and seniors themselves. Increased education and awareness for seniors and professionals on the appropriate use of drugs could achieve better health for seniors.

Ministers Responsible for Seniors shared a number of similar experiences in attempting to resolve these issues and agreed to work with the Conference of Ministers of Health in implementing ongoing strategies to reduce risks from improper use of medications in the senior population.

2. Managing the Shift to Community Services

With the increasing desire of seniors to remain in their own homes for as long as possible, governments are expanding community-based, in-home health and social support services. Ministers agreed that continuing care be considered a priority within governments and across jurisdictions and that this item remain on the agenda for further collaborative work.

3. Meeting Seniors Needs in a Time of Fiscal Restraint

Ministers acknowledged the progress made by some seniors in improving their overall economic status. However they expressed continuing concern over the financial situation of many seniors, particularly women.

Ministers recognize that overall health and well-being is affected by a range of health, income and social support services. They also acknowledge that changes to seniors programs and benefits in one jurisdiction may affect another. Ministers agreed to develop principles and guidelines to help ensure a common framework for monitoring and reviewing these changes and the cumulative effect on the seniors' community in order that they be in a position to assess their implications before implementation.

4. International Year of Older Persons

Ministers instructed officials to develop, in consultation with seniors, a plan of action for Canada's participation in the International Year of Older Persons for discussion at the next Meeting of Ministers Responsible for Seniors.

The United Nations has declared 1999 as the International Year of Older Persons. With the aging of the population a world-wide phenomenon, Canada has a unique opportunity to highlight progress in achieving a society where older citizens are valued and supported.

5. Role of Ministers Responsible for Seniors

Ministers reaffirmed the importance of having a voice for seniors in the Cabinets of all jurisdictions to ensure that seniors' needs and interests are heard and reflected in government programs and policies. Ministers reaffirmed their commitment to full consultation with seniors on program and policy development and implementation.

6. Future Meetings of Ministers Responsible for Seniors

Acknowledging the reality and impact of the aging of Canadian society, and the need to jointly address issues of particular concern to seniors, all Ministers agreed to meet at least once every 18 months.

A separate, focused and regular Meeting of Ministers Responsible for Seniors, will provide Ministers with the opportunity to examine policy issues and ensure consultation across jurisdictions. Above all, it will enable Ministers to discuss effective, viable solutions to important questions for seniors and an aging society.

Finally, all Ministers present agreed that the scope and significance of aging in Canada's population make it an issue which challenges all Canadians. Significant growth in the number of seniors coupled with increasing fiscal pressures on the health and social support systems, demand that governments discuss innovative, responsive and affordable strategies supporting seniors' independence, safety and security.

- 30 -

Information:

Diana Soroka
Manitoba Communications Services
(204) 945-3810

Morgan Fontaine
Health Canada
(204) 983-2508

Press release Communiqué

Government Publications

DOCUMENT: 830-509/010

RENCONTRE DES MINISTRES RESPONSABLES DES QUESTIONS TOUCHANT LES AÎNÉ(E)S

Winnipeg, 21 novembre 1994 - Les ministres fédéral, provinciaux et territoriaux responsables des questions touchant les aîné(e)s ont discuté aujourd'hui des questions importantes relativement aux personnes âgées et au vieillissement de la population. Ils ont notamment abordé les questions suivantes :

1. Les aîné(e)s et l'usage des médicaments

Les Ministres ont manifesté leurs inquiétudes face à l'usage abusif de médicaments prescrits chez les aîné(e)s de même que face aux études qui montrent qu'un grand nombre d'aîné(e)s sont susceptibles de recevoir au moins une ordonnance inappropriée. Au Canada, de 10 à 20% des hospitalisations chez les aîné(e)s sont dues à des réactions aux médicaments.

Il y a des relations directes entre la santé, la prévention de la maladie, l'usage des médicaments et les coûts que le gouvernement et les aîné(e)s doivent assumer. En sensibilisant davantage les professionnels et les personnes âgées à l'importance de bien utiliser les médicaments, il sera possible d'améliorer la santé des aîné(e)s.

Les ministres responsables des questions touchant les aîné(e)s ont fait état des expériences semblables qu'ils ont vécues en tentant de résoudre ces problèmes et ont convenu de travailler en collaboration avec la Conférence des ministres de la Santé à à la mise en oeuvre de stratégies pour réduire les risques liés au mauvais usage des médicaments chez les personnes âgées.

2. Gérer l'évolution vers les services communautaires

Comme de plus en plus d'aîné(e)s demandent de l'aide pour vivre à domicile aussi longtemps que possible, les gouvernements offrent davantage de services de santé et d'appui social dans les services communautaires et au foyer. Les ministres ont convenu que la prestation continue des soins restera une priorité au sein de toutes les juridictions et que l'on poursuivra les efforts de collaboration à l'égard de cette question.

3. Répondre aux besoins des aîné(e)s en période de restrictions financières

Les Ministres ont reconnu les progrès réalisés par certains aînés en vue d'améliorer leur situation financière. Toutefois, ils ont exprimé certaines inquiétudes concernant la situation financière de nombreux aînés, tout particulièrement les femmes.

LIBRARY MAR 6 1995 University of Toronto

Les Ministres reconnaissent que la santé et le bien-être en général dépendent d'un éventail de services de santé et d'appui économique et social. Ils constatent également que les changements apportés aux programmes et aux avantages dont profitent les aîné(e)s dans une juridiction peuvent affecter ceux qui leur sont offerts dans une autre. Les Ministres conviennent d'élaborer des principes et des lignes directrices pour assurer l'adoption d'une approche commune en vue de contrôler et d'examiner ces changements et leurs effets cumulatifs sur les personnes âgées de manière à ce qu'ils soient en mesure d'en évaluer les implications avant la mise en oeuvre.

4. Année internationale des personnes âgées

Les Ministres ont demandé à leurs fonctionnaires d'élaborer, en collaboration avec les aîné(e)s, un plan d'action concernant la participation du Canada à l'Année internationale des personnes âgées et de présenter ce plan lors de la prochaine rencontre des ministres responsables des questions touchant les aîné(e)s.

L'Organisation des Nations Unies a déclaré que 1999 serait l'Année internationale des personnes âgées. Étant donné le phénomène mondial du vieillissement de la population, c'est une occasion unique pour le Canada de souligner les progrès accomplis dans la réalisation d'une société qui apprécie et appuie les personnes âgées.

5. Rôle des ministres responsables des questions touchant les aîné(e)s

Les Ministres ont réaffirmé l'importance de désigner un ministre responsable des aîné(e)s dans toutes les juridictions pour veiller à ce qu'on tienne compte des besoins et des intérêts des aîné(e)s dans les politiques et les programmes du gouvernement. Les Ministres ont réitéré qu'ils s'engagent à consulter pleinement les aîné(e)s concernant l'élaboration et la mise en oeuvre des politiques et des programmes.

6. Rencontres régulières des ministres responsables des questions touchant les aîné(e)s

Conscients, d'une part, du fait et des effets du vieillissement de la société canadienne et, d'autre part, de la nécessité de travailler conjointement à répondre aux besoins des aîné(e)s, tous les ministres ont accepté de se réunir au moins une fois tous les 18 mois.

Des rencontres régulières, axées sur les questions qui relèvent spécifiquement des ministres responsables des questions touchant les aîné(e)s, permettront à ces derniers d'examiner les questions relatives aux politiques et d'assurer la consultation parmi les juridictions. Ces rencontres permettront surtout aux ministres de discuter de solutions efficaces et viables concernant les questions critiques relativement aux aîné(e)s et au vieillissement de la population.

Enfin, tous les ministres présents ont convenu que l'étendue et l'importance du phénomène du vieillissement de la population au Canada en font un défi pour tous les Canadiens. Dans un contexte où le nombre d'aîné(e)s croît de façon importante et où augmentent les exigences face au système de santé et d'appui social, les gouvernements ont un réel besoin de discuter de stratégies innovatrices, efficaces et d'un coût abordable pour assurer la santé, le bien-être et l'autonomie des aîné(e)s.

- 30 -

Pour renseignements:

Diana Soroka
Services des communications du Manitoba
(204) 945-3810

Morgan Fontaine
Santé Canada
(204) 983-2508

Government Publications

Document: 830-509/011

FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL MEETING OF
MINISTERS RESPONSIBLE FOR SENIORS

Agenda



WINNIPEG, Manitoba
November 21, 1994

FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL MEETING OF MINISTERS RESPONSIBLE FOR SENIORS

East Ballroom, Westin Hotel
Winnipeg, Manitoba
November 21, 1994

Agenda

1. Role of Ministers Responsible for Seniors

2. Meeting Seniors' Needs In A Time of Fiscal Restraint

3. Shift to Community Based Services: Planning and Implementation

4. Seniors and Medications

5. Formal Structure

6. U.N. International Year of Older Persons, 1999

Publications

Document: 830-509/011

RENCONTRE FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE DES
MINISTRES RESPONSABLES DES QUESTIONS TOUCHANT LES AÎNÉ(E)S

ORDRE DU JOUR



WINNIPEG (Manitoba)
le 21 novembre 1994

RENCONTRE FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE DES MINISTRES RESPONSABLES DES QUESTIONS TOUCHANT LES AÎNÉ(E)S

"East Ballroom", Hôtel Westin
Winnipeg (Manitoba)
le 21 novembre 1994

Ordre du jour

1. Rôle des ministres responsables des questions touchant les aîné(e)s

2. Répondre aux besoins des aîné(e)s en période de restrictions financières

3. Évolution vers des services communautaires : Planification et implantation

4. Personnes âgées et médicaments

5. Structure officielle

6. Année internationale (ONU) des personnes âgées, 1999

DOCUMENT: 830-510/022

FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL CONFERENCE OF
MINISTERS RESPONSIBLE FOR THE STATUS OF WOMEN



News Release

Ministers Call for Protection of the Rights of Women Subjected to Violence

REGINA, Saskatchewan
June 8-9, 1994

NEWS RELEASE *COMMUNIQUÉ*

FOR IMMEDIATE RELEASE

MINISTERS CALL FOR PROTECTION OF THE RIGHTS OF WOMEN SUBJECTED TO VIOLENCE

REGINA, Saskatchewan -- June 9, 1994 -- Federal-Provincial/Territorial Ministers Responsible for the Status of Women endorsed the Regina Declaration on the Rights of Women Subjected to Violence at their annual conference here today.

Ministers called for all participants in the justice system to take measures to ensure the equal protection of all women subjected to violence. The Declaration was made public at the close of the two day-meeting which was co-chaired by the Honourable Sheila Finestone, federal Secretary of State for the Status of Women, and the Honourable Louise Simard, Saskatchewan Minister Responsible for the Status of Women.

"I am very pleased with the productive discussion we have had and the series of concrete actions we have agreed to undertake. These include the establishment of a Federal-Provincial/Territorial working group on violence against women and the development of a plan to act upon The Declaration," said Mrs. Finestone.

.../2

The document calls for a recognition that women subjected to violence have the right to equal protection and equal benefit under the law. This includes the right to life, liberty and the security of person. It also affirms women's rights to have just, timely and effective remedies for the harm they have suffered.

"Everyone involved in the justice system has an obligation to ensure that societal prejudices and stereotypes concerning women do not interfere with a woman's right to equality before and under the law," said Ms. Simard.

"This document also emphasizes the need to inform women about their rights," said Ms. Simard.

Ministers Responsible for the Status of Women will utilize The Regina Declaration in discussions with their respective colleagues. Ministers Responsible emphasized the need to translate this statement of principles into action.

Ministers agreed that initiatives that protect the victim should be a priority for consideration in the action plan. They also urged Federal Minister of Justice Allan Rock to strengthen the existing legislation to better protect victims under anti-stalking legislation.

Balancing Work and Family Responsibilities

Ministers also agreed to develop approaches for promoting action to support workers with family responsibilities. They stressed the importance of taking steps to make all organizations, employers, employees and unions aware of family-friendly practices and how to implement them.

"Juggling the competing demands of work and family is taking its toll on Canadian workers," said Ms. Simard.

Economic Equality for Women

Mrs. Finestone tabled the proceedings of a two-day workshop on economic equality for women that was held in Ottawa in November 1993. The workshop was the first of its kind in Canada to bring together feminist economists and government policy makers from across the country. They met to advance their collective knowledge of economic equality issues and their impact on women.

The proceedings document entitled Summary of Proceedings: Economic Equality Workshop contains abstracts of the papers presented at the workshop and is available to the public. A document containing the research papers in their entirety is also available.

Gender Socialization

Ministers also agreed to continue to work on initiatives to change the way young girls and boys are socialized. For example, a video on gender socialization and the negative effects of reinforcing stereotyped roles for women and men in society is being completed.

The video and resource guide, produced by a Federal- Provincial/Territorial working group, are intended for use by teachers and parents. The video and resource guide will be available later this year.

1995 United Nations World Conference on Women

Mrs. Finestone outlined Canada's preparations for the 1995 UN World Conference on Women being held in Beijing, China in September 1995. This conference is expected to be a major catalyst for action towards women's equality, both internationally and in Canada.

The federal government is preparing a national report to the UN on the status of women in this country with input from the provinces and territories and women's groups.

Tax Treatment of Child Support

Ministers Responsible further agreed to support the broad approach being undertaken by the federal government on the issue of child support.

The meeting in Regina was the thirteenth consecutive year that the Federal-Provincial/Territorial Ministers Responsible for the Status of Women have met. The next meeting is scheduled to be held in Ottawa in May 1995.

- 30 -

NOTE: The Regina Declaration on the Rights of Women Subjected to Violence is attached.

For more information or copies of the documents mentioned, contact:

Status of Women Canada
Ottawa, Ontario
Janet Burn or
Cathy McRae
Tel: 613-995-7835

Saskatchewan Women's
Secretariat
Regina, Saskatchewan
Susan Dusel
Tel: 306-787-7414

Government
Publications

REGINA DECLARATION ON THE RIGHTS OF WOMEN SUBJECTED TO VIOLENCE

We the Ministers Responsible for the Status of Women want to ensure that the criminal justice system provides for the well being and equal protection for all women subjected to violence.

CONSIDERING that women primarily experience the criminal justice system as victims.

ACKNOWLEDGING the prejudices and stereotypes that exist concerning women.

RECOGNIZING the existence of many forms of violence in society and supporting efforts to promote awareness on this issue.

REAFFIRMING that violence against women is linked to their unequal **status in society.**

NOTING that the November 1993, Statistics Canada "Violence Against Women Survey" established that:

- One half of all women in Canada have experienced at least one incident of violence since the age of 16.
- One quarter of all women have experienced violence at the hands of a current or past marital partner.
- Only 14 per cent of all violent incidents described by respondents in the survey were reported to the police. In particular, victims of sexual assault rarely reported the assault to the police.

FURTHER NOTING that the Canadian Charter of Rights and Freedoms recognizes that "women" are equal before and under the law and have the right to equal protection and equal benefit of the law without discrimination...

RECOGNIZING Canada's international commitments as a signatory to the Sixth United Nations Congress on the Prevention of Crime and Treatment of Offenders which recognizes the needs of all victims to have equal access to the mechanisms

LIBRARY
MAR 6 1995
University of Toronto

PROUD of Canada's leadership role as initiator of the UN Declaration on the Elimination of Violence Against Women that recognized the urgent need for the universal application to women of the rights and principles with regard to equality, security, integrity and dignity of all human persons ...

The Ministers Responsible for the Status of Women call on all participants in the justice system to continue to remedy the disadvantages suffered by women who have been subjected to violence by ensuring that the needs of these women will be addressed. In this regard, Ministers agreed that priority should be given to the following:

- recognition that women who have been subjected to violence have the right to equality before and under the law and the right to equal protection and equal benefit of the law;

- recognition that women who have been subjected to violence have the right to life, liberty and security of the person;

- affirming that women who have been subjected to violence should have access to the justice system and to just, timely and effective remedies for the harm they have suffered;

- affirming the importance of communicating to women what their rights are in seeking redress through the mechanisms of justice and the importance of women participating as appropriate in all aspects of the process;

- recognition and protection of women's right to privacy including safeguards to prevent the disclosure of medical and other records that may injure women subject to the principles of fundamental justice and an accused's right to a fair trial;

- insisting on the importance of educating and increasing the awareness of participants in the justice system concerning women's perspectives and needs.

We the Ministers Responsible for the Status of Women will work to ensure that our government's policies, programs and services address the needs of all women subjected to violence.

Government
Publications

DOCUMENT: 830-510/022

CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE DES
MINISTRES RESPONSABLES DE LA CONDITION FÉMININE

Communiqué

Les ministres demandent que les droits des femmes victimes de violences soient protégés



REGINA (Saskatchewan)
les 8 et 9 juin 1994

NEWS RELEASE *COMMUNIQUÉ*

POUR PUBLICATION IMMÉDIATE

LES MINISTRES DEMANDENT QUE LES DROITS DES FEMMES VICTIMES DE VIOLENCES SOIENT PROTÉGÉS

REGINA, Saskatchewan -- Le 9 juin 1994 -- Au cours de leur conférence annuelle, les ministres responsables de la condition féminine, représentant le gouvernement fédéral, les provinces et les territoires, ont approuvé la *Déclaration de Regina sur les droits à l'égalité des femmes ayant subi un acte de violence*.

Les ministres ont demandé à tous les intervenants du système judiciaire de prendre les mesures nécessaires pour que les femmes ayant subi un acte de violence soient protégées de manière équitable. La *Déclaration* a été rendue publique à la fin de cette conférence de deux jours, qui a été présidée conjointement par l'honorable Sheila Finestone, secrétaire d'État fédérale à la Situation de la femme, et par l'honorable Louise Simard, ministre responsable de la Condition féminine pour la Saskatchewan.

«Je suis très satisfaite des discussions productives que nous avons eues et des actions concrètes que nous avons décidé d'entreprendre. Ces actions comprennent la création d'un groupe de travail fédéral, provincial et territorial sur la violence faite aux femmes, et l'élaboration d'un plan destiné à mettre en oeuvre les principes de la *Déclaration*», a confié M^me^ Finestone.

.../2

Dans le document, on demande de reconnaître que les femmes ayant subi un acte de violence ont le droit de bénéficier d'une protection et d'un traitement équitables devant la loi, à savoir le droit à la vie, à la liberté et à la sécurité de la personne. On y réaffirme aussi le principe selon lequel les femmes doivent pouvoir accéder à des recours justes, opportuns et efficaces pour remédier aux préjudices subis.

«Le système judiciaire doit veiller à ce que les préjudices que subissent les femmes dans notre société et les stéréotypes auxquels on les associe ne viennent pas influer sur leur droit à l'égalité devant la loi», a déclaré M^me^ Simard.

«Ce document met aussi l'accent sur la nécessité d'informer les femmes de leurs droits», a ajouté la ministre de la Saskatchewan.

Les ministres responsables de la condition féminine se serviront de la *Déclaration de Regina* au cours de discussions avec leurs collègues respectifs. Les ministres ont mis l'accent sur la nécessité de mettre en pratique cet énoncé de principes.

Les ministres ont convenu que les projets destinés à protéger les victimes doivent constituer une priorité du plan d'action. Les ministres ont aussi vivement recommandé au ministre fédéral de la Justice, M. Allan Rock, de renforcer la législation existante pour améliorer la protection des victimes dans le cadre de la loi interdisant le harcèlement avec menaces.

Concilier travail et responsabilités familiales

Les ministres ont aussi convenu d'élaborer des méthodes destinées à mobiliser la population afin d'appuyer les travailleurs ayant des responsabilités familiales. L'importance de prendre des mesures pour inciter organisations, employeurs, employés et syndicats à prendre conscience de la nécessité de mettre en application des pratiques respectueuses de la famille a été soulignée.

«La nécessité de composer avec les doubles exigences du travail et de la famille a de lourdes conséquences pour les travailleurs canadiens», a déclaré M^me^ Simard.

Égalité économique des femmes

M^me^ Finestone a présenté le compte rendu d'un atelier de deux jours sur l'égalité économique des femmes, qui s'est tenu à Ottawa en novembre 1993. Pour la première fois au pays, cet atelier réunissait des économistes spécialisés dans la condition féminine et des décideurs du gouvernement venant de partout au Canada. Le but de cette réunion était d'approfondir la question de l'égalité économique et ses conséquences pour les femmes.

Des extraits des documents présentés à l'atelier ont été inclus au compte rendu intitulé *Compte rendu du colloque sur l'égalité économique*; les membres du public peuvent s'en procurer des copies. Il existe aussi un document contenant l'ensemble des articles présentés au colloque.

Socialisation des jeunes filles

Les ministres ont également convenu de continuer à travailler ensemble sur des projets destinés à changer les relations sociales entre les jeunes filles et les garçons. Par exemple, une vidéo, qui traite de la socialisation des jeunes filles et des effets néfastes du renforcement des rôles stéréotypés qu'on attribue aux femmes et aux hommes dans notre société, est en préparation.

La vidéo et le guide de ressources, qui ont été produits par un groupe de travail fédéral, provincial et territorial, sont destinés aux enseignants et aux parents. Ces outils pédagogiques seront disponibles vers la fin de l'année.

Conférence mondiale sur les femmes de 1995

M^me^ Finestone a aussi souligné les préparatifs entrepris par le Canada en vue de la Conférence des Nations Unies sur les femmes, qui se tiendra en septembre 1995 à Beijing (Chine). On s'attend à ce que cette conférence soit un catalyseur important en faveur de la lutte pour l'égalité des femmes, à la fois sur la scène internationale et au Canada.

Avec l'aide des provinces, des territoires et des groupes d'action pour les femmes, le gouvernement fédéral est en train de préparer pour les Nations Unies un rapport national sur la condition féminine au Canada.

Traitement fiscal des pensions alimentaires pour enfants

Les ministres responsables ont convenu de continuer à soutenir la politique globale adoptée par le gouvernement fédéral en ce qui concerne la question des pensions alimentaires pour enfants.

La conférence de Regina était la treizième réunion annuelle consécutive des ministres responsables de la Condition féminine représentant le gouvernement fédéral, les provinces et les territoires. La prochaine conférence se déroulera à Ottawa en mai 1995.

- 30 -

N.B. : Le lecteur trouvera ci-joint la *Déclaration de Regina sur les droits à l'égalité des femmes ayant subi un acte de violence*.

Pour obtenir de plus amples renseignements ou se procurer des copies des documents mentionnés, prière de se mettre en rapport avec :

Condition féminine Canada
Ottawa (Ontario)
Janet Burn ou Cathy McRae
N° de téléphone : (613) 995-7835

Secrétariat pour les femmes de la Saskatchewan
Susan Dusel
Regina (Saskatchewan)
N° de téléphone : (306) 787-7414

DÉCLARATION DE RÉGINA SUR LES DROITS À L'ÉGALITÉ DES FEMMES AYANT SUBI UN ACTE DE VIOLENCE

Nous, ministres responsables de la condition féminine, voulons que le système judiciaire assure une protection égale aux femmes ayant subi un acte de violence.

ATTENDU que c'est surtout comme victimes que les femmes expérimentent le système judiciaire.

RECONNAISSANT les préjugés et les stéréotypes existants concernant les femmes.

RECONNAISSANT l'existence de différents types de violence dans la société et soutenant les efforts entrepris pour sensibiliser la population à ce sujet.

RÉAFFIRMANT que la violence à l'égard des femmes est liée à l'inégalité de leur statut dans la société.

NOTANT que l'enquête sur la violence faite aux femmes effectuée par Statistique Canada en novembre 1993 a établi que :

- La moitié des femmes du Canada ont vécu au moins un incident de violence depuis l'âge de 16 ans.
- Le quart des femmes ont été victimes de violence conjugale aux mains d'un partenaire actuel ou antérieur.
- Seulement 14 % des cas de violence décrits par les répondantes ont été signalés à la police. Plus particulièrement, les victimes d'agression sexuelle signalent rarement l'agression à la police.

NOTANT aussi que la Charte canadienne des droits et libertés reconnaît que la loi ne fait exception de personne et s'applique également à tous, et que les femmes ont droit à la même protection et au même bénéfice de la loi, indépendamment de toute discrimination...

RECONNAISSANT les engagements internationaux que le Canada a pris comme signataire du Sixième congrès des Nations Unies sur la prévention du crime et le traitement des délinquants, qui reconnaît que toutes les victimes ont besoin d'avoir un accès égal aux mécanismes du système judiciaire, sans distinction de quelque sorte que ce soit fondée notamment sur... le sexe...

FIERS du rôle de chef de file joué par le Canada comme instigateur de la Déclaration des Nations Unies sur l'élimination de la violence faite aux femmes qui reconnaissait le besoin urgent d'appliquer universellement aux femmes les droits et les principes concernant l'égalité, la sécurité, l'intégrité et la dignité de toutes les personnes ....

Les ministres responsables de la condition féminine demandent à tous les intervenants du système judiciaire de faire disparaître les désavantages qu'éprouvent les femmes ayant subi un acte de violence en veillant à ce qu'on réponde à leurs besoins. À cette fin, les ministres ont convenu qu'il fallait donner priorité à ce qui suit :

- reconnaître que la loi ne fait exception de personne et s'applique également à tous, et que les femmes ayant subi un acte de violence ont droit à la même protection et au même bénéfice de la loi;

- reconnaître le droit à la vie, à la liberté et à la sécurité de la personne pour les femmes ayant subi un acte de violence;

- affirmer que les femmes ayant subi un acte de violence devraient avoir accès aux mécanismes de l'appareil judiciaire ainsi qu'à des recours justes, opportuns et efficaces pour remédier aux préjudices subis;

- affirmer que les femmes ayant subi un acte de violence doivent être informées de leurs droits lorsqu'elles cherchent à obtenir réparation par l'entremise des mécanismes de la justice et qu'elles doivent participer, au besoin, à toutes les étapes du processus judiciaire;

- reconnaître et protéger le droit à la vie privée des femmes, y compris adopter des mesures de protection contre la divulgation de dossiers médicaux et autres qui pourraient leur nuire, sous réserve des principes de la justice fondamentale et du droit de l'accusé à un procès juste et équitable;

- insister sur l'importance de former et de sensibiliser les intervenants du système judiciaire quant au point de vue et aux besoins des femmes.

Nous, ministres responsables de la condition féminine, travaillerons à assurer que les politiques, programmes et services de notre gouvernement répondent aux besoins des femmes victimes de violence.

Government Publications

DOCUMENT: 830-511/012

MEETING OF THE CANADIAN COUNCIL OF MINISTERS OF THE ENVIRONMENT

RÉUNION DU CONSEIL DES MINISTRES DE L'ENVIRONNEMENT

List of Ministers Attending CCME Meeting
Liste des ministres présents à la réunion du CCME



CICS / SCIC

SAINT JOHN, New Brunswick
May 31 - June 1, 1994

SAINT JOHN (Nouveau-Brunswick)
Du 31 mai au 1 juin 1994

LIST OF MINISTERS ATTENDING CCME MEETING
MAY 31 AND JUNE 1, 1994
SAINT JOHN, NEW BRUNSWICK

NEW BRUNSWICK / NOUVEAU-BRUNSWICK

The Honourable Marcelle Mersereau
Minister of the Environment

ONTARIO

The Honourable Bud Wildman
Minister of the Environment

NEWFOUNDLAND / TERRE-NEUVE

The Honourable Patricia A. Cowan
Minister of Environment and Lands

ALBERTA

The Honourable Brian Evans
Minister of Environmental Protection

QUÉBEC

L'honorable Pierre Paradis
Ministre de l'Environnement et de la Faune

MANITOBA

The Honourable Glen Cummings
Minister of the Environment

PRINCE EDWARD ISLAND / ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD

The Honourable Barry Hicken
Minister of Environmental Resources

BRITISH COLUMBIA / COLOMBIE-BRITANNIQUE

The Honourable Moe Sihota
Minister of Environment, Lands and Parks

NOVA SCOTIA / NOUVELLE-ÉCOSSE

The Honourable Robert Harrison
Minister of the Environment

CANADA

The Honourable Sheila Copps
Deputy Prime Minister and Minister of Environment Canada

The Honourable John Fraser
Ambassador for the Environment
Foreign Affairs and International Trade

SASKATCHEWAN

The Honourable Bernhard Wiens
Minister of Environment and Resource Management

Gouvernement Fédéral

DOCUMENT: 830-511/013

RÉUNION DU CONSEIL CANADIEN DES MINISTRES DE L'ENVIRONNEMENT

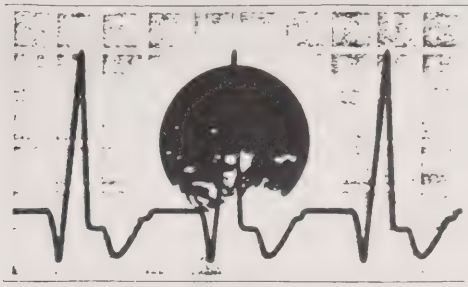
La Consommation d'énergie

Bulletin sur les indicateurs environnementaux



Fédéral

SAINT JOHN (Nouveau-Brunswick)
Les 31 mai et 1 juin 1994



LA CONSOMMATION D'ÉNERGIE

BULLETIN SUR LES INDICATEURS ENVIRONNEMENTAUX

Les indicateurs présentés font partie d'un ensemble national d'indicateurs qui donnent un aperçu de l'état de l'environnement au Canada et qui permettent de mesurer les progrès accomplis en regard des objectifs du développement durable.

Contexte

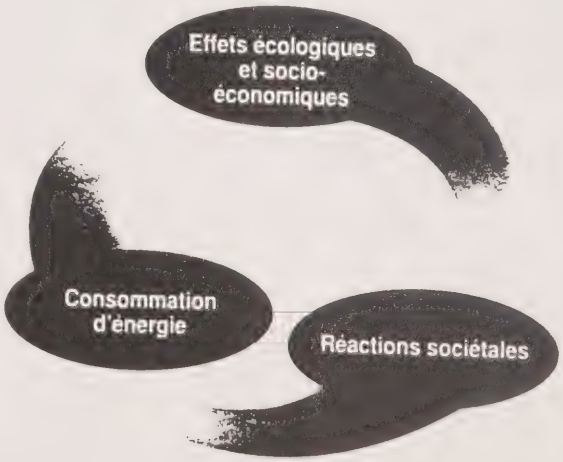
L'énergie sous toutes ses formes est un facteur essentiel de notre bien-être. Elle alimente l'industrie, chauffe et éclaire les maisons et les bureaux et permet de faire fonctionner les véhicules automobiles. Tout en utilisant l'énergie de façon semblable aux habitants des autres pays industrialisés, les Canadiens sont les plus grands consommateurs d'énergie du monde par personne, dépassés en cela seulement par le Luxembourg. Plusieurs facteurs expliquent cette situation : les grandes distances à parcourir, qui encouragent l'utilisation de l'automobile, le climat froid, une base industrielle énergivore et les prix relativement bas de l'énergie.

L'utilisation de l'énergie touche tous les secteurs de la vie moderne. *L'ampleur et la nature de cette utilisation sont des facteurs qui ont une influence marquée sur l'environnement aussi bien que sur l'économie.*

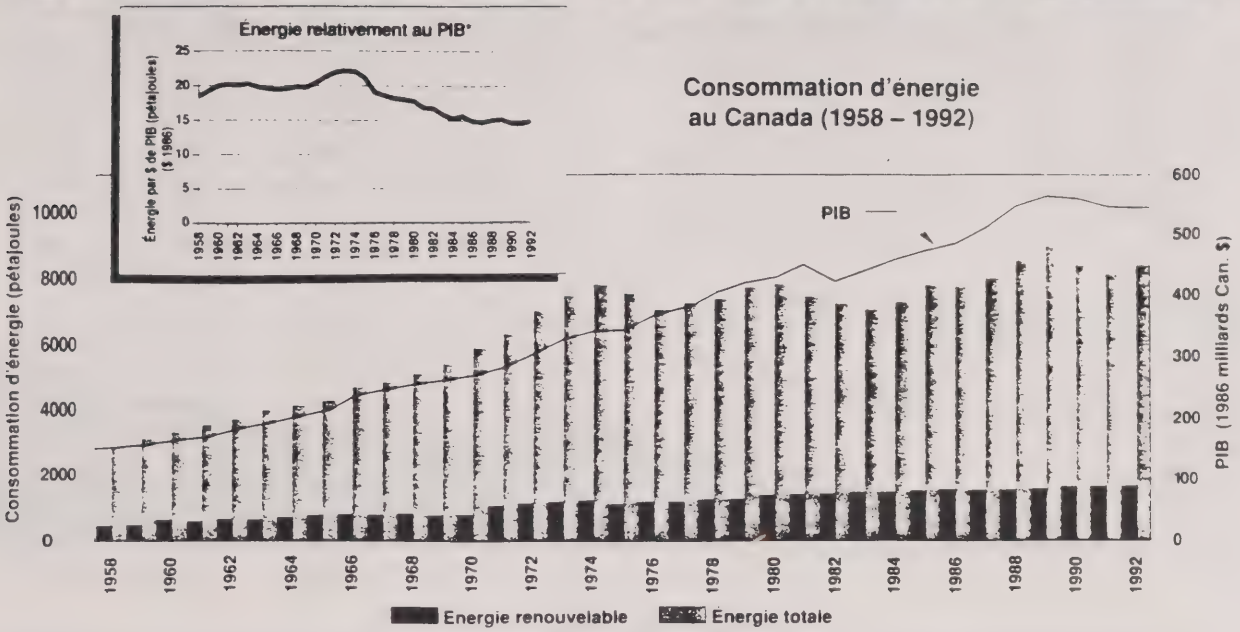
Les ressources énergétiques jouent un rôle de premier plan dans l'économie canadienne. La production d'énergie représentait ainsi, en 1992, 6,9 % du produit intérieur brut (PIB) du Canada, 16 % de l'investissement brut, 11,2 % du revenu brut des exportations et 1,8 % des emplois. Les dépenses en matière d'énergie sont aussi un élément important des budgets de l'industrie, des gouvernements et des particuliers (source : Statistique Canada, 1992).

Les préoccupations relatives à l'énergie sont le résultat de son utilisation généralisée, et toujours plus grande, de même que des effets de cette utilisation sur l'environnement. Ces effets se manifestent à toutes les étapes du cycle de vie de l'énergie : exploration et production, livraison à l'utilisateur, au moment de la consommation finale, et l'élimination des déchets. La combustion de combustibles fossiles ou de bois altère la qualité de l'air et contribue à la formation de dépôts acides et au changement climatique planétaire. La production d'énergie nucléaire libère de la chaleur dans les masses d'eau et génère des déchets radioactifs qui resteront dangereux pendant des milliers d'années. La construction de barrages sur les rivières pour produire de l'hydroélectricité entraîne l'inondation de vastes étendues de terres et modifie les écosystèmes fluviaux. Les techniques non traditionnelles, comme l'énergie solaire et l'énergie éolienne, sont plus propres mais comportent quand même des effets secondaires.

Le présent bulletin porte sur l'utilisation de l'énergie au Canada selon deux indicateurs environnementaux clés: ***(i) la consommation d'énergie au Canada et (ii) la consommation de combustibles fossiles au Canada.*** Cet examen permet de donner un contexte à des questions environnementales précises, telles que la qualité de l'air en milieu urbain et le changement climatique, qui sont traitées dans d'autres bulletins sur les indicateurs environnementaux.



INDICATEUR : LA CONSOMMATION D'ÉNERGIE AU CANADA



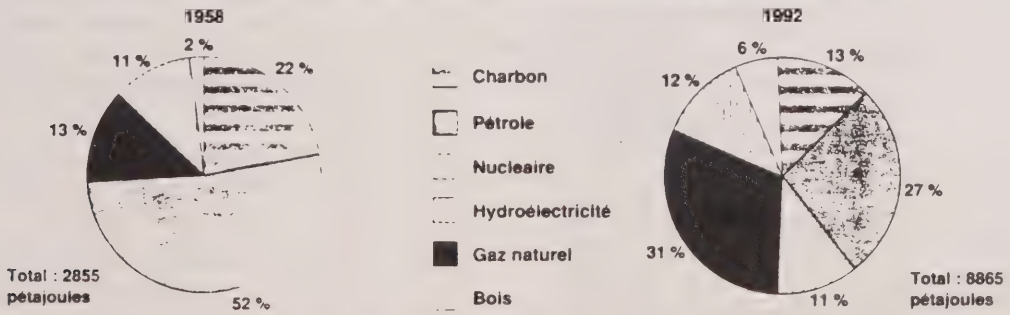
Remarque : La consommation totale d'énergie (la production plus les importations moins les exportations) a trait à l'énergie primaire plutôt qu'à l'utilisation finale.

* L'énergie utilisée par activité économique, telle qu'elle est mesurée par le PIB, est une mesure de l'intensité énergétique de l'économie.

Source : Statistique Canada 57-003, 1976-1992; 57-207, 1958-1975; 57-001, 1964-1992; et Office national de l'énergie 1969, 1988, 1991.

- La consommation totale d'énergie a triplé au Canada entre 1958 et 1992. Cet accroissement s'est produit surtout avant 1975, lorsque le coût de l'énergie était relativement bas et la croissance économique élevée.
- L'énergie non renouvelable (principalement des combustibles fossiles) constituait 82 % de l'énergie totale consommée en 1992. La production d'énergie nucléaire, introduite au Canada dans les années 1970, représentait déjà 11 % de l'énergie totale en 1992.
- L'énergie renouvelable constituait 18 % de l'énergie totale en 1992. Les deux tiers de cette énergie renouvelable provenaient de l'hydroélectricité et un tiers était tiré du bois, dont une grande partie était des copeaux rejetés par les usines de pâte à papier.
- Les techniques énergétiques de remplacement (p. ex. l'énergie solaire et l'énergie éolienne) représentent moins d'un dix millième de la consommation totale d'énergie.
- Le déclin de l'énergie, exprimé en dollars du PIB, porte à croire que l'économie devient moins énergivore. Les principales raisons de ce phénomène sont les techniques plus efficaces sur le plan de l'énergie et une meilleure économie d'énergie.

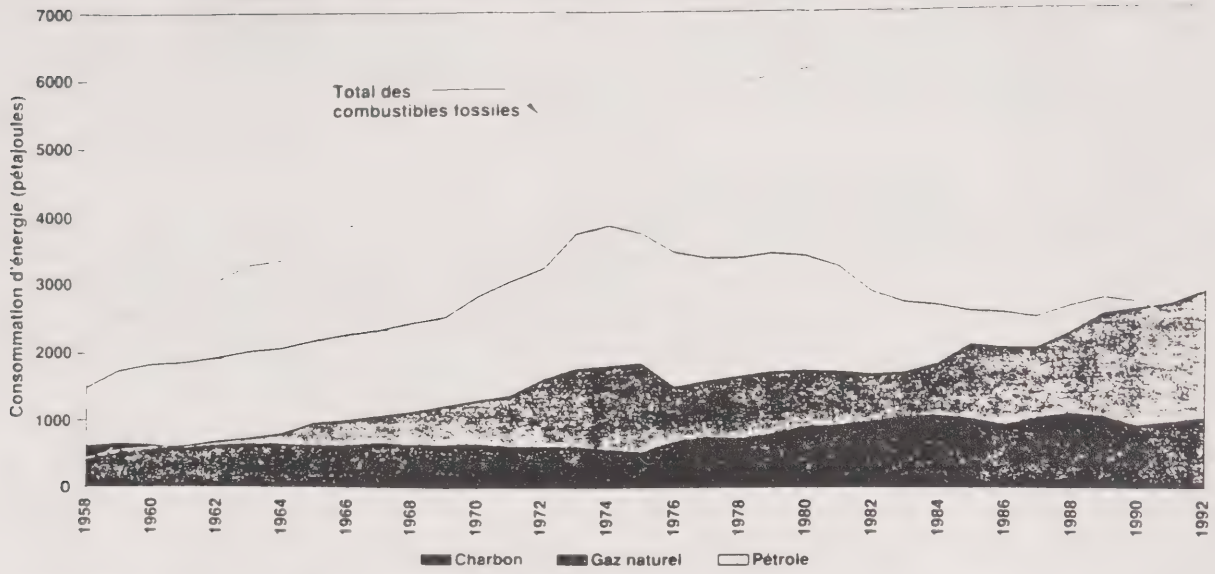
Évolution des types de consommation d'énergie, 1958 – 1992



Source : Statistique Canada 57-003, 1976-1992; 57-207, 1958-1975; 57-001, 1964-1992, et Office national de l'énergie, 1969, 1988, 1991.

INDICATEUR : LA CONSOMMATION DE COMBUSTIBLES FOSSILES AU CANADA

Types de combustibles fossiles consommés au Canada (1958 – 1992)

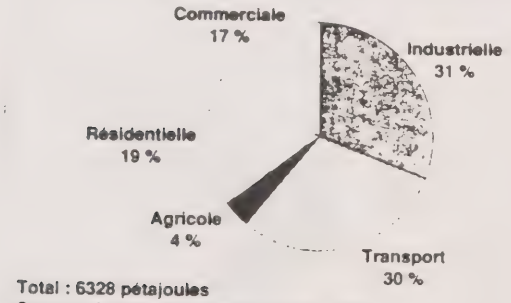


Source : Statistique Canada 57-003, 1976-1992; 57-207, 1958-1975; 57-001, 1964-1992, et Office national de l'énergie, 1969, 1988, 1991.

- La quantité de combustibles fossiles consommée au Canada en 1992 était de plus de deux fois et demie supérieure à celle consommée en 1958.
- En 1992, les combustibles fossiles représentaient 71 % de toute la consommation énergétique canadienne.
- L'éventail de combustibles fossiles que nous consommons est en évolution. La part du gaz naturel est passée de 15 à 44 % entre 1958 et 1992. Cette augmentation est principalement attribuable à un approvisionnement de plus en plus facile et abondant en gaz naturel, stimulé ces derniers temps par la recherche de produits moins nocifs pour l'environnement. Comparé à d'autres combustibles, le gaz naturel émet de moins grandes quantités de dioxyde de carbone, d'anhydride sulfureux et d'oxydes d'azote, substances qui contribuent à la formation du smog et des dépôts acides et au réchauffement planétaire.
- La part relative du pétrole a diminué depuis 1958. Cette situation reflète les prix plus élevés du début des années 1980, de même que les politiques énergétiques gouvernementales qui ont été mises en oeuvre pendant cette période et qui ont encouragé l'abandon du pétrole pour des raisons de sécurité.

Comment le Canada utilise son énergie

Consommation d'énergie par secteur, 1992



Total : 6328 pétajoules
Source : Statistique Canada 57-003, 1992

- Ce graphique montre la proportion relative d'énergie réellement consommée par les différents types d'utilisateurs *(ce que l'on appelle énergie secondaire)*.
- La consommation relative d'énergie de chaque secteur est restée constante entre 1958 et 1992.
- Les secteurs de l'industrie et du transport consomment près des deux tiers de l'énergie offerte.

Réactions sociétales

Le gouvernement canadien a lancé un nouveau **Programme de l'efficacité énergétique et des énergies de remplacement** comme première étape vers la limitation des émissions de gaz à effet de serre. Le programme préconise l'utilisation efficace de l'énergie dans les immeubles, l'équipement, l'industrie et le transport, de même que le recours à des sources énergétiques de remplacement pour le transport et à des sources d'énergie renouvelable. Le programme comprend la **Loi sur l'efficacité énergétique**, adoptée en janvier 1993, aux termes de laquelle le gouvernement fédéral établira des normes nationales minimales d'efficacité pour le matériel utilisant de l'énergie.

Ressources naturelles Canada et l'Association canadienne des constructeurs d'habitation travaillent conjointement à promouvoir le **Programme de la maison R-2000.** Ce programme enseigne aux constructeurs comment bâtir des maisons qui consomment moins d'énergie, ont une bonne qualité d'air et sont moins poussiéreuses et bruyantes.

Aux termes de la **Loi sur la sécurité des véhicules automobiles**, le Canada a élaboré des programmes nationaux visant les émissions des véhicules automobiles, qui sont parmi les plus rigoureux du monde.

Le Canada a établi des objectifs nationaux en vue de réduire les émissions de gaz contribuant à la formation des dépôts acides et au changement climatique, et d'abaisser les concentrations de polluants atmosphériques dans les villes canadiennes. Les gouvernements provinciaux, par l'intermédiaire du Conseil canadien des ministres de l'Environnement, ont signé le **Plan de gestion pour les oxydes d'azote et les composés organiques volatils**, qui vise à atteindre les objectifs de qualité de l'air en matière d'ozone troposphérique d'ici l'an 2005.

Le Canada a signé la **Convention-cadre internationale sur le changement climatique**, dans laquelle il s'engage notamment à stabiliser les émissions de dioxydes de carbone et autres gaz à effet de serre (qui ne sont pas visés par le Protocole de Montréal) et à les ramener aux niveaux de 1990 d'ici l'an 2000. Parmi les autres ententes internationales signées par le Canada, on compte le **Protocole relatif aux composés organiques volatils, le Protocole relatif aux anhydrides sulfureux et l'Accord Canada–États-Unis sur la qualité de l'air.**

Recyclage

Le **recyclage** peut avoir un effet marquant sur la quantité d'énergie utilisée. Les coûts environnementaux de la récupération, de la réutilisation et du recyclage des matériaux peuvent être jusqu'à 100 fois inférieurs aux coûts environnementaux de la production de matériaux nouveaux.

Voici des exemples:

- L'utilisation de ferrailles plutôt que de fer et d'acier neufs entraîne une économie d'énergie de 74 %.
- Chaque tonne de verre recyclé permet une diminution des émissions de dioxyde de carbone équivalant à 1 057 kg.
- L'utilisation des ressources secondaires de papier au lieu de matériel vierge permet une diminution de 74 % de la pollution atmosphérique, de 35 % de la pollution de l'eau et de 58 % de la quantité d'eau utilisée.
- Pour chaque tonne de papier recyclé, on économise l'équivalent énergétique de trois barils de pétrole.

Sources: Schall, 1992; *Écosource*, 1991a, 1991b; Proctor et Redfern Limited et ORTECH International, 1993; Pollock, 1987.

Remerciements:

Nous tenons à remercier les organismes suivants, qui nous ont fourni des données et des conseils :
Environnement Canada
- Service de l'environnement atmosphérique
- Service de la conservation de l'environnement

Office national de l'énergie
Ressources naturelles Canada
- Secteur de l'énergie

Statistique Canada

Services gouvernementaux Canada, 1994
N° de catalogue En 1-19/94-3F
ISBN 0-662-99004-8
ISSN 1196-149X

Pour de plus amples renseignements, s'adresser à :

Rapport sur l'état de l'environnement
Environnement Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0H3

Le présent bulletin comprend également un supplément technique.

CE BULLETIN SERA MIS À JOUR UNE FOIS L'AN.

Also available in English under the title:
Energy Consumption

Publié avec l'autorisation du Ministre de l'Environnement

Government Publications

DOCUMENT: 830-511/013

MEETING OF THE CANADIAN COUNCIL OF MINISTERS OF THE ENVIRONMENT

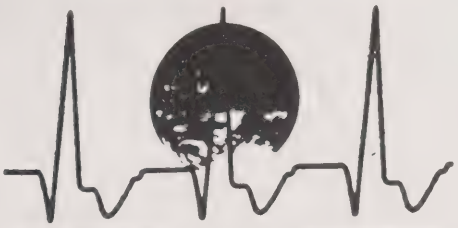
Energy Consumption

Environmental Indicator Bulletin

Federal



SAINT JOHN, New Brunswick
May 31 - June 1, 1994



ENERGY CONSUMPTION

ENVIRONMENTAL INDICATOR BULLETIN

The indicators in this bulletin are part of a national set of environmental indicators designed to provide a profile of the state of Canada's environment and measure progress towards sustainable development

Issue Context

Energy, in its various forms, plays an essential role in our well-being. It fuels industry, provides heat and light in homes and offices, and powers motor vehicles. Although Canadians use energy in the same ways as people in other industrialized countries, on a per-person basis Canada consumes more energy than any other country in the world, except Luxembourg. This can be attributed to a number of factors: vast distances that encourage car use, a cold climate, an energy-intensive industrial base, and relatively low energy prices.

Energy use influences all areas of modern society. *The extent and nature of this use are major influencing factors affecting both environment and the economy.*

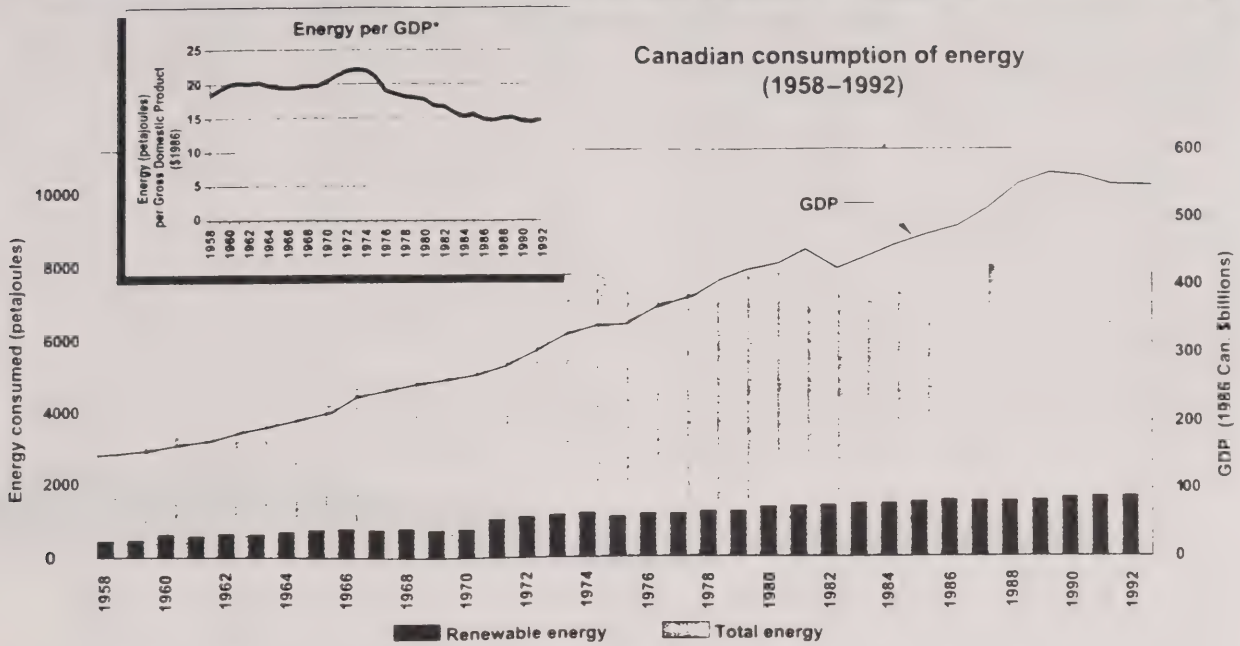
Energy resources play a major role in the Canadian economy. In 1992, 6.9% of Canada's Gross Domestic Product (GDP), 16.0% of gross investment, 11.2% of gross export income, and 1.8% of employment were represented by the production of energy. Energy expenditures are also a major component of the budgets of industry, governments, and individuals. (Source: Statistics Canada, 1992).

Concern about energy results from its pervasive, ever-increasing use and consequent environmental effects, which occur throughout its life cycle during exploration and production, during delivery to the user, at final consumption, and as a result of waste disposal. Burning fossil fuels and wood releases gases that affect air quality and contribute to acid rain and global climate change. Nuclear energy production releases waste heat into water bodies and generates radioactive waste that will remain hazardous for thousands of years. Damming rivers for hydroelectric power floods large areas of land and alters river ecosystems. Alternative energy technologies, such as solar and wind power, are cleaner but have their own side effects.

This bulletin examines Canadian energy use through two key indicators: ***(i) Canadian consumption of energy; and (ii) Fossil fuels consumed in Canada.*** This provides a context for specific environmental issues such as urban air quality and climate change which are examined in other indicator bulletins.



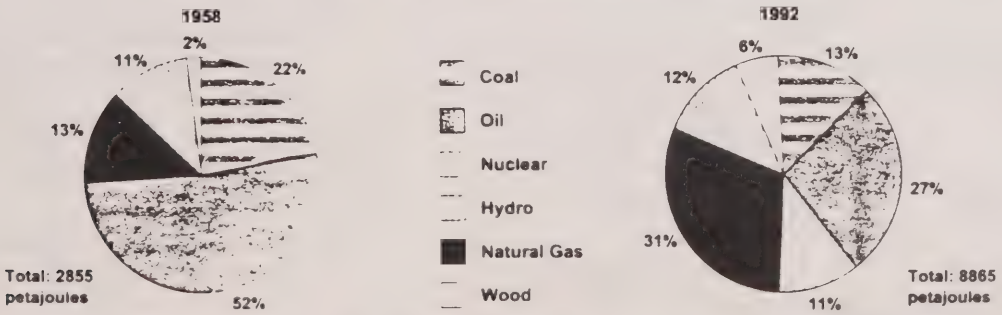
INDICATOR: CANADIAN CONSUMPTION OF ENERGY



Note: Total energy consumption (production plus imports minus exports) refers to primary energy rather than end use.
* Energy used per unit of economic activity, as measured by Gross Domestic Product (GDP), is a measure of the energy intensity of the economy.
Sources: Statistics Canada 57-003, 1976-1992; 57-207, 1958-1975; 57-001, 1964-1992; and National Energy Board 1969, 1988, 1991.

- Total energy consumed in Canada tripled between 1958 and 1992. Most of this increase had occurred by 1975, over a period when energy prices were relatively low and economic growth was high
- Nonrenewable energy (mostly fossil fuels) made up 82% of the total energy consumed in 1992. Nuclear energy, introduced in the 1970s, had risen to 11% of the total by1992.
- Renewable energy sources comprised 18% of the total in 1992. Two-thirds of this renewable energy was hydroelectric and one-third was wood. Much of the wood was waste wood chips from pulp mills.
- Alternative energy technologies (e.g., solar and wind power) make up less than 1/10 000th of total energy consumption.
- The decline in energy per $GDP suggests that the economy is becoming less energy-intensive. The principal reasons for this are more energy-efficient technology and more energy conservation.

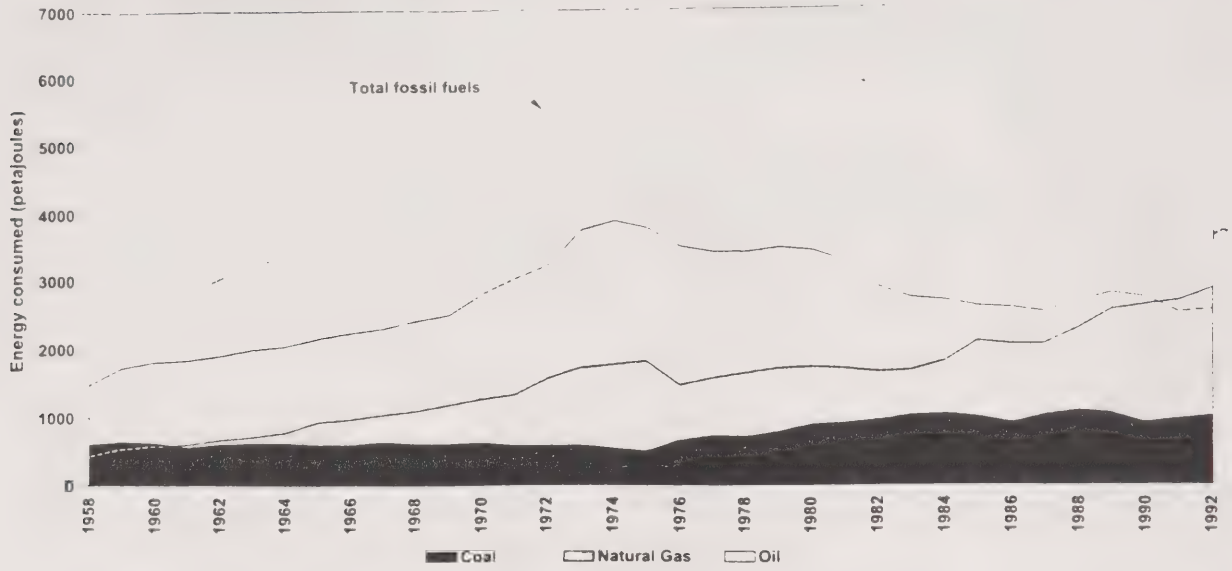
Changes in Types of Energy Consumption 1958 – 1992



Sources: Statistics Canada 57-003, 1976-1992; 57-207, 1958-1975; 57-001, 1964-1992; and National Energy Board 1969, 1988, 1991.

INDICATOR: FOSSIL FUELS CONSUMED IN CANADA

Types of Fossil Fuels Consumed in Canada (1958–1992)

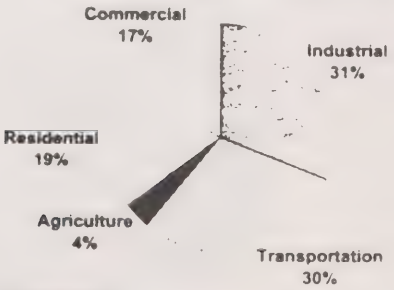


Sources: Statistics Canada 57-003, 1976-1992; 57-207, 1958-1992, and National Energy Board 1969, 1988, 1991.

- The amount of fossil fuel consumed in Canada in 1992 was more than two-and-a-half times that consumed in 1958.
- In 1992, the fossil fuel contribution to total Canadian energy consumption was 71%.
- The fossil fuel mix is changing. The natural gas contribution to fossil fuel consumption increased from 15% to 44% between 1958 and 1992. This increase is largely due to the increased availability of natural gas supplies, encouraged recently by a move towards more environmentally benign fuels. Compared with other fuels, natural gas emits less carbon dioxide, sulphur dioxide, and nitrogen oxides, gases that contribute to smog, acid rain, and global warming.
- The relative contribution from oil has decreased since 1958. This reflects the higher oil prices of the early 1980s and government energy policies at that time that encouraged a shift away from oil for security reasons.

How Canada Uses its Energy

Energy Consumption by Sector, 1992



Total: 6328 petajoules
Source: Statistics Canada 57-003, 1992.

- This graph shows the relative proportion of energy that is actually used by the different types of users *(known as secondary energy)*.
- The energy share of each sector has remained consistent between 1958 and 1992.
- The industrial and transportation sectors consume nearly two-thirds of delivered energy.

Societal Response

The Canadian government has initiated a new **Efficiency and Alternative Energy Program** as a first step towards limiting greenhouse gas emissions. The Program promotes the efficient use of energy in buildings, equipment, industry, and transportation, as well as the use of alternative transportation fuels and renewable energy sources. It includes a new **Energy Efficiency Act**, proclaimed in January 1993, under which the federal government will establish national minimum efficiency standards for energy-using equipment.

Natural Resources Canada and the Canadian Home Builders Association are working together to encourage the **R-2000 Home Program**, which teaches builders how to construct homes that use less energy, have good air quality and are less dusty and noisy.

Under the **Motor Vehicle Safety Act**, Canada has developed national motor vehicle emissions programs that are among the most stringent in the world.

Canada has introduced national objectives to reduce the emissions of gases that contribute to acid rain and climate change; and to reduce concentrations of air pollutants in Canadian cities. Provincial governments, through the Canadian Council of Ministers of the Environment, have signed the **Management Plan for Nitrogen Oxides and Volatile Organic Compounds** with the intent of meeting ground-level ozone air quality objectives by the year 2005.

Canada has signed the international **Framework Convention on Climate Change**, which includes a commitment to stabilize emissions of carbon dioxide and other greenhouse gases (not controlled under the Montreal Protocol) at the 1990 level by the year 2000. Other international protocols that have been signed by Canada include: the **Nitrogen Oxide Protocol**, the **Volatile Organic Compounds Protocol**, the **Sulphur Dioxide Protocol** and the **Canada–United States Air Quality Agreement**.

Recycling

Recycling can have a dramatic effect on the amount of energy used. The environmental costs of recovering, reusing, and recycling materials can be up to 100 times less expensive than the environmental costs of producing new materials.

For example:

- use of scrap iron and steel instead of virgin material results in a 74% saving in energy.
- every tonne of glass recycled reduces the equivalent of 1 057 kg of carbon dioxide emissions.
- use of secondary paper resources instead of virgin materials results in a 74% reduction in air pollution, a 35% reduction in water pollution and a 58% reduction in water use.
- for every ton of paper recycled, the equivalent of three barrels of oil are saved in energy use.

Sources: Schall 1992; *Ecosource* 1991a, 1991b; Proctor and Redfern Limited and ORTECH International 1993; and Pollock 1987.

Acknowledgements:

Data and advice provided by the following agencies are gratefully acknowledged:
Environment Canada
- Atmospheric Environment Service
- Environmental Protection Service

National Energy Board
Natural Resources Canada
- Energy Sector

Statistics Canada

Government Services, Canada, 1994
Catalogue No. En 1-19/94-3E
ISBN 0-662-21531-1
ISSN 1192-4454

For further information, please contact:

State of the Environment Reporting
Environment Canada
Ottawa, Ontario
K1A 0H3

A technical supplement to this bulletin is also available.

THIS BULLETIN WILL BE UPDATED ANNUALLY.

Aussi disponible en français sous le titre :
Consommation d'énergie.

Published by Authority of the Minister of the Environment

Environment Canada
Publications

DOCUMENT: 830-511/014

RÉUNION DU CONSEIL CANADIEN DES MINISTRES DE L'ENVIRONNEMENT

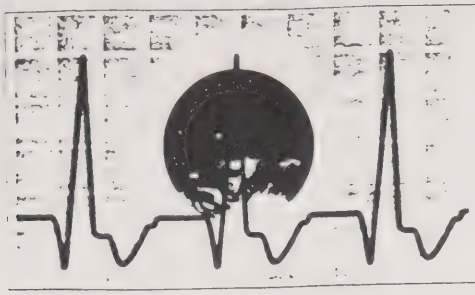
Le Changement climatique

Bulletin sur les indicateurs environnementaux

Fédéral



SAINT JOHN (Nouveau-Brunswick)
Les 31 mai et 1 juin 1994



BULLETIN SUR LES INDICATEURS ENVIRONNEMENTAUX

LE CHANGEMENT CLIMATIQUE

Les indicateurs de ce bulletin font partie d'un ensemble national d'indicateurs qui donnent un aperçu de l'état de l'environnement au Canada et qui permettent de mesurer les progrès accomplis en regard des objectifs du développement durable.

Contexte

Tout porte actuellement à croire qu'il y a réchauffement du climat terrestre. Selon les prévisions généralement admises, la température moyenne de la Terre pourrait augmenter d'environ 0,3 °C par décennie au cours des 100 prochaines années. Elle pourrait dépasser sa valeur actuelle de 1 °C d'ici 2025 et de 3 °C d'ici la fin du prochain siècle.

Un réchauffement de cette importance pourrait grandement modifier de nombreuses caractéristiques climatiques importantes, comme les régimes des pluies et les sécheresses régionales. Les secteurs canadiens de l'agriculture, des forêts et de l'énergie (hydroélectricité) pourraient tous être touchés de façon significative. Des tempêtes plus violentes et une élévation du niveau de la mer, causés par la dilatation thermique des océans et la fonte des calottes glaciaires, pourraient entraîner le déplacement de millions de résidants des zones côtières par suite des inondations. Des écosystèmes entiers pourraient être modifiés en raison des changements touchant les aires de répartition des espèces végétales et animales. D'un point de vue économique, les coûts pour la société pourraient être énormes, bien qu'il puisse y avoir certains avantages, comme une production agricole accrue et des saisons touristiques plus longues dans certaines régions. Dans l'ensemble, on ne peut prédire avec certitude les impacts réels du changement climatique.

Un petit groupe de gaz, principalement le dioxyde de carbone, le méthane, l'oxyde nitreux et la vapeur d'eau, contribuent à la régularisation du climat de la Terre en captant l'énergie solaire sous forme de chaleur. C'est ce qu'on appelle « l'effet de serre » naturel. Les chercheurs ont constaté que les gaz à effet de serre agissent comme une couche isolante qui est bénéfique pour l'atmosphère terrestre. En effet, sans ces gaz, la température moyenne de la Terre serait environ 33 °C plus basse et le climat serait trop froid pour entretenir la vie.

Depuis le XIX^{e} siècle, les concentrations atmosphériques des gaz à effet de serre ont beaucoup augmenté en raison de l'accroissement des activités humaines. Cette situation a eu pour résultat une intensification de l'effet de serre. En particulier, les concentrations atmosphériques de dioxyde de carbone ont augmenté de façon significative par suite de l'utilisation des combustibles fossiles. En outre, à cause du déboisement à l'échelle du globe, les teneurs atmosphériques en dioxyde de carbone sont plus élevées. Un arbre abattu ne peut plus absorber de dioxyde de carbone; lorsqu'il est brûlé, il dégage immédiatement tout le carbone qu'il avait emmagasiné.

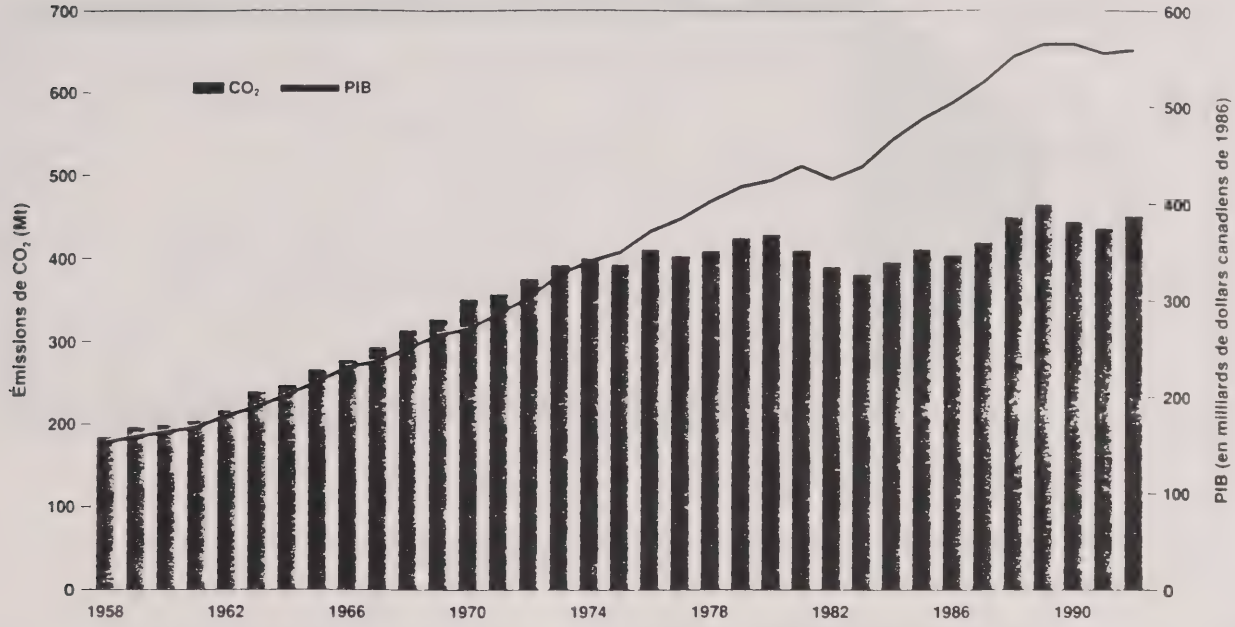
Plus de 40 pays, dont le Canada, ont adopté la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques afin de commencer à étudier l'importance de ces changements. Cet accord exige que les pays industrialisés prennent les mesures nécessaires pour que, d'ici l'an 2000, les émissions nettes de dioxyde de carbone et celles des autres gaz à effet de serre non régis par le Protocole de Montréal soient stabilisées aux niveaux de 1990. Consulter également le Bulletin EDE nº 94-3 sur les indicateurs environnementaux, intitulé *La consommation d'énergie*, pour ce qui est des réactions sociétales.

La question du changement climatique peut être représentée par un cycle comprenant les activités humaines ou sources anthropiques, l'altération de l'atmosphère, les effets du changement climatique et les réactions sociétales, comme il est illustré ci-dessous. Ce bulletin porte sur les indicateurs des trois premiers stades de ce cycle, en commençant par les activités humaines.



INDICATEUR : LES ÉMISSIONS DE DIOXYDE DE CARBONE AU CANADA

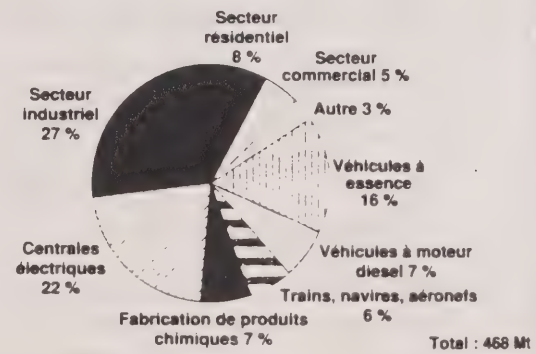
Émissions de dioxyde de carbone (CO_2) attribuables à l'utilisation des combustibles fossiles au Canada (1958–1992)



Mt = megatonnes. PIB = produit interieur brut.
Sources : Publications nos 57-207 et 57-003, Statistique Canada, 1958–1992; Jaques, 1992.

- En 1992, les émissions canadiennes de dioxyde de carbone attribuables à l'utilisation des combustibles fossiles étaient plus de deux fois supérieures à celles de 1958.
- Les émissions de dioxyde de carbone ont diminué depuis le milieu des années 1970, tandis que l'activité économique représentée par le produit intérieur brut a continué d'augmenter. Les raisons de cette diminution comprennent les mesures d'économie d'énergie et l'utilisation accrue du gaz naturel, qui émet moins de dioxyde de carbone que les autres combustibles fossiles. (Voir le Bulletin EDE nº 94–3 sur les indicateurs environnementaux, intitulé *La consommation d'énergie*.)
- L'utilisation de combustibles fossiles représentait 98 % des émissions anthropiques canadiennes de dioxyde de carbone en 1992.
- Les émissions de dioxyde de carbone liées aux sources biologiques sont jugées équivalentes aux processus naturels d'absorption du dioxyde de carbone (p. ex., dans les océans et les forêts).
- En 1992, les principales sources sectorielles des émissions anthropiques de dioxyde de carbone étaient l'industrie (27 %), les centrales électriques (22 %) et les véhicules à essence (16 %).

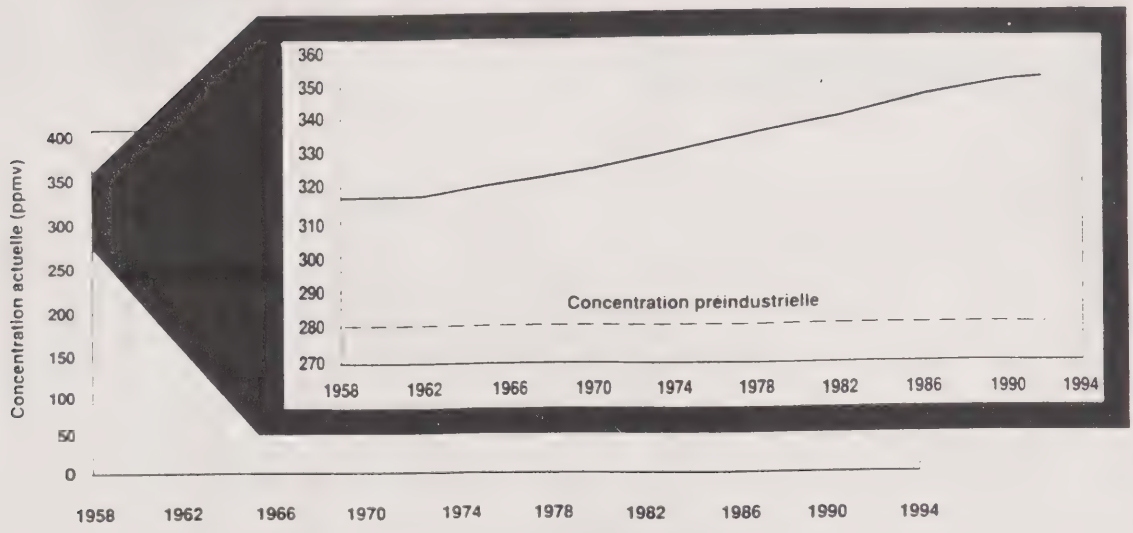
Quelles sont les sources de dioxyde de carbone au Canada? (1992)



« Autre » comprend le secteur agricole, l'administration publique, les véhicules tous terrains à essence et les véhicules au gaz naturel ou au propane.
Remarque : Le total de ces pourcentages est supérieur à 100, les chiffres ayant été arrondis.
Source : Service de la protection de l'environnement, Environnement Canada, 1993.

INDICATEUR : LA CONCENTRATION ATMOSPHÉRIQUE MONDIALE DE DIOXYDE DE CARBONE

Concentration atmosphérique de dioxyde de carbone (1958–1992)



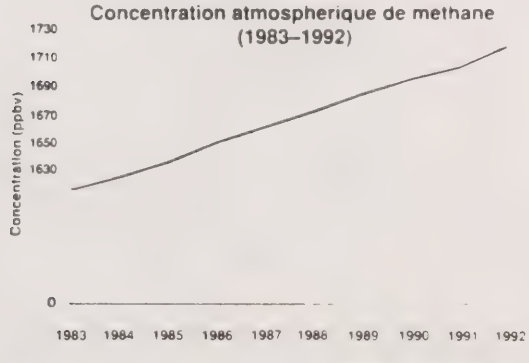
ppmv = parties par million en volume, ou grammes par mètre cube en volume.
Source : Scripps Institute of Oceanography, Mauna Loa, station d'Hawaii.

- De 1983 à 1992, les teneurs en dioxyde de carbone ont augmenté de 3,9 %.
- Le dioxyde de carbone, le gaz à effet de serre le plus préoccupant, est à l'origine d'environ 75 % de l'intensification de l'effet de serre attribuable aux activités humaines.
- En 1992, les concentrations atmosphériques de dioxyde de carbone étaient de plus de 25 % supérieures à ce qu'elles étaient durant l'ère préindustrielle. On croit que les concentrations actuelles sont les plus élevées des 160 000 dernières années.
- Le dioxyde de carbone demeure dans l'atmosphère pendant 50 à 200 ans environ avant de circuler dans le reste du cycle naturel du carbone à l'échelle du globe.

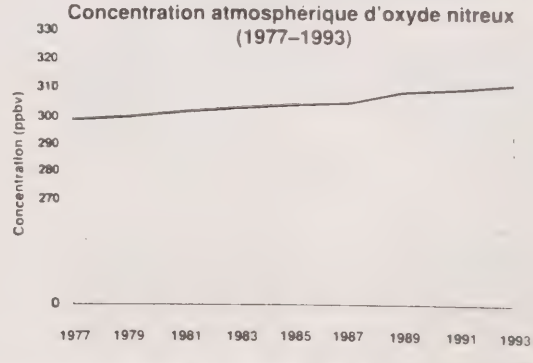
Concentration de deux autres gaz à effet de serre

Entre 1983 et 1992, les concentrations de méthane ont augmenté de 6,2 % et celles de l'oxyde nitreux, de 2,3 %. Il est également reconnu que les chlorofluorocarbures (CFC) et l'ozone de la basse troposphère influent sur le système climatique mondial, mais on ne connaît pas très bien leurs effets nets.

Concentration atmospherique de methane (1983–1992)



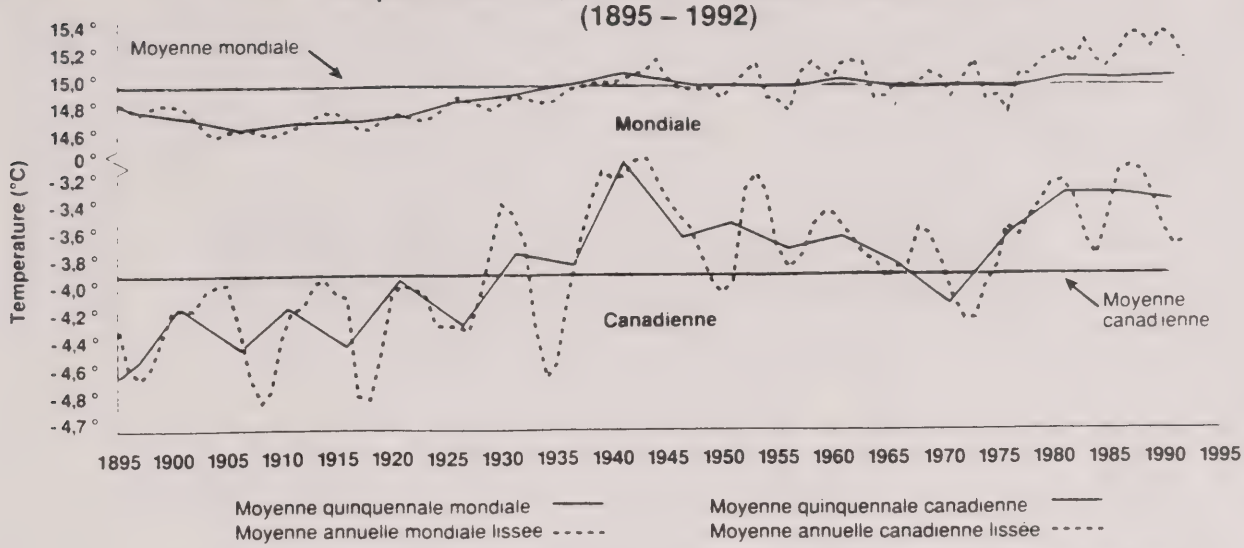
Concentration atmosphérique d'oxyde nitreux (1977–1993)



ppbv = parties par milliard en volume, ou milligrames par metre cube en volume.
Source: National Oceanic and Atmospheric Administration, Climate Monitoring Laboratory.

INDICATEUR : LES TEMPÉRATURES MOYENNES MONDIALES ET CANADIENNES

Températures moyennes mondiales et canadiennes (1895 – 1992)



Sources : P.D. Jones et T.M.L. Wigley, University of East Anglia; Service de l'environnement atmosphérique, Environnement Canada (données canadiennes); Statistique Canada (méthode de lissage statistique).

- La température moyenne mondiale a augmenté d'environ 0,5 °C depuis 1895.
- La température moyenne canadienne a augmenté de 1,0 °C entre 1895 et 1992.
- À l'échelle mondiale, les dix années les plus chaudes jamais enregistrées ont eu lieu depuis 1976.

La variabilité climatique

Bien que les changements de température au cours de ce siècle aient été conformes aux prévisions touchant le réchauffement climatique mondial, ils sont cependant demeurés dans les limites de la variabilité naturelle. Des événements comme l'éruption du volcan Pinatubo peuvent avoir un effet perceptible sur le climat, y compris un abaissement des températures. Le phénomène d'oscillation australe El Niño, qui se produit à peu près deux fois tous les dix ans, entraîne une baisse temporaire de la température moyenne mondiale et une augmentation du nombre de tempêtes à l'échelle du globe.

Remerciements :

Nous tenons à remercier les organismes ci-dessous qui nous ont fourni des données et des conseils :

Carbon Dioxide Information Analysis Center, Oak Ridge, Tennessee, États-Unis

Environnement Canada
- Service de l'environnement atmosphérique
- Service de la protection de l'environnement

National Aeronautics and Space Agency (NASA), New York, New York, États-Unis

National Oceanic and Atmospheric Administration (NOAA), Climate Monitoring Laboratory, Boulder, Colorado, États-Unis

Scripps Institute of Oceanography, La Jolla, Californie, États-Unis

Statistique Canada

University of East Anglia, Norwich, Royaume-Uni

On peut obtenir d'autres informations à l'adresse suivante :

Direction générale de l'état de l'environnement
Service de la conservation de l'environnement
Environnement Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0H3

Ce bulletin comprend également un supplément technique.

CE BULLETIN SERA MIS À JOUR CHAQUE ANNÉE.

Also available in English under the title : Climate Change.

Publication autorisée par le ministre de l'Environnement

Ministre des Services gouvernementaux Canada, 1994
N° de cat. : En 1-19/94-4F
ISBN 0-662-99240-7
ISSN 1192-4454

Government Publications

DOCUMENT: 830-511/014

MEETING OF THE CANADIAN COUNCIL OF MINISTERS OF THE ENVIRONMENT

Climate Change

Environmental Indicator Bulletin

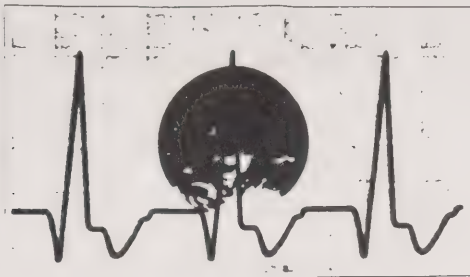
Federal



SAINT JOHN, New Brunswick
May 31 - June 1, 1994

Environment Canada | Environnement Canada
Environmental Conservation Service | Service de la conservation de l'environnement

SOE Bulletin No. 94-4, May



CLIMATE CHANGE

ENVIRONMENTAL INDICATOR BULLETIN

The indicators in this bulletin are part of a national set of environmental indicators designed to provide a profile of the state of Canada's environment and measure progress towards sustainable development.

Issue Context

Current evidence suggests that the Earth's climate is warming. Widely accepted estimates predict that the Earth's average temperature may increase by about 0.3°C per decade during the next 100 years. The average global temperature could be 1°C higher than it is now by the year 2025, and 3°C higher than current temperatures by the end of the next century.

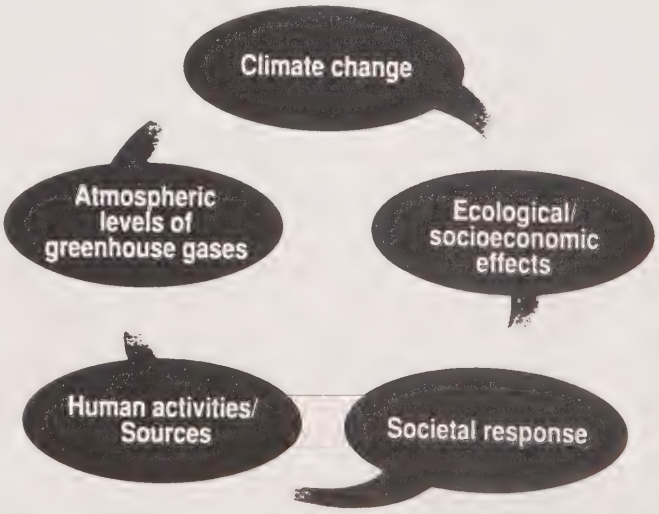
A warming of this magnitude could significantly alter many important climatic features, such as rainfall patterns and regional drought. Canada's agriculture, forestry, and energy (hydro-electricity) sectors may all be significantly impacted. More severe storms and a rise in sea level, caused by thermal expansion of the oceans and melting of ice caps, could displace millions of coastal residents as a result of flooding. Entire ecosystems could be altered as the ranges and distributions of plant and animal species change. Economically, the costs to society could be enormous, although there may be benefits — for example, increased agricultural production and longer tourist seasons in some areas. Overall, the actual impacts of climate change cannot be predicted with certainty.

A small group of gases, principally carbon dioxide, methane, nitrous oxide, and water vapour, helps regulate the Earth's climate by trapping solar energy in the form of heat. This is the natural "greenhouse effect." Scientists have found that greenhouse gases act as an insulating blanket for the Earth's atmosphere. Without these gases, the Earth's average temperature would be about 33°C lower, making the climate too cold to support life.

Since the 1800s, concentrations of greenhouse gases in the atmosphere have risen substantially, due to increased human activity. This leads to the enhanced greenhouse effect. In particular, carbon dioxide concentrations in the atmosphere have increased significantly as a result of the use of fossil fuels. Global deforestation also increases atmospheric carbon dioxide levels. A felled tree can no longer absorb carbon dioxide; if it is subsequently burned, its stored carbon is immediately released.

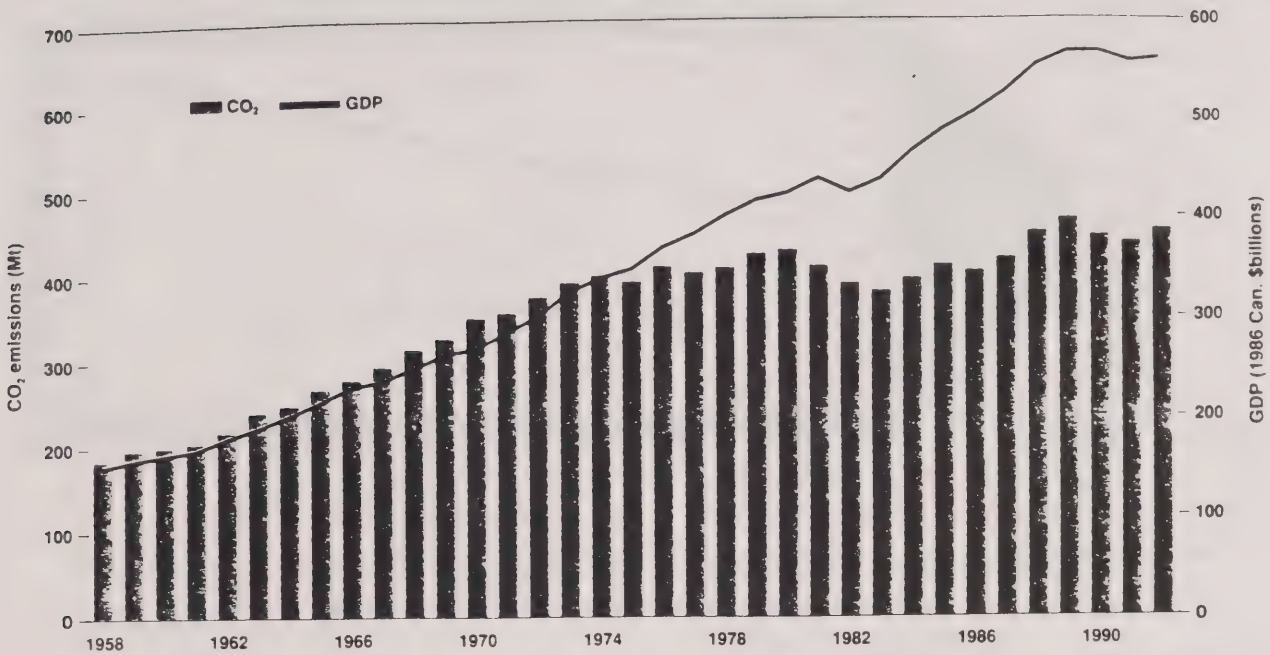
To begin to address the significance of climate change, over 40 countries (including Canada) have adopted the United Nations Framework Convention on Climate Change. This agreement requires developed countries to take actions aimed at stabilizing net emissions of carbon dioxide and other greenhouse gases not controlled by the Montreal Protocol at 1990 levels by the year 2000. Refer also to the Energy Consumption indicator bulletin (94-3) for information on societal response.

The climate change issue can be represented by a cycle of human activities/sources, changes in the atmosphere, effects, and societal responses, as illustrated. *This bulletin reports on indicators in the first three stages of the sequence, starting with human activities.*



INDICATOR: CANADIAN CARBON DIOXIDE EMISSIONS

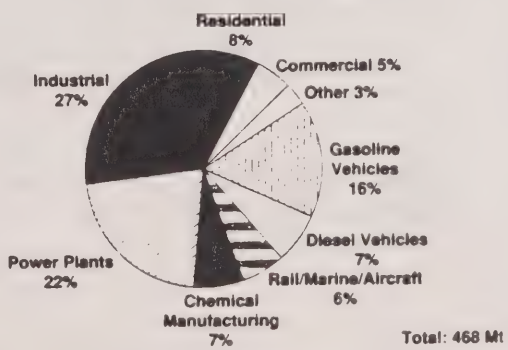
Carbon dioxide emissions from fossil fuel use in Canada (1958 – 1992)



Mt = millions of tonnes (megatonnes)
Source: Statistics Canada Catalogue Nos. 57-207 and 57-003 (1958–1992); Jaques (1992).

- In 1992, Canadian emissions of carbon dioxide (CO_2) from fossil fuel use were more than twice as high as in 1958.
- Carbon dioxide emissions have slowed since the mid-1970s relative to economic activity represented by Gross Domestic Product (GDP) which has continued to rise. Reasons for the levelling off include energy conservation and increased use of natural gas, which releases less carbon dioxide than other fossil fuels. (See Energy Consumption indicator bulletin, SOE Bulletin No. 94-3.)
- Fossil fuel use accounted for 98% of Canada's human-produced emissions of carbon dioxide in 1992.
- Emissions related to biological sources of carbon dioxide are assumed to be in balance with the natural processes that absorb carbon dioxide (e.g., in oceans and forests).
- Canada's net annual carbon dioxide emissions are about 2% of the global total.
- The major sectoral sources of human-produced carbon dioxide emissions in 1992 were industry (27%), power plants (22%), and gasoline-powered vehicles (16%).

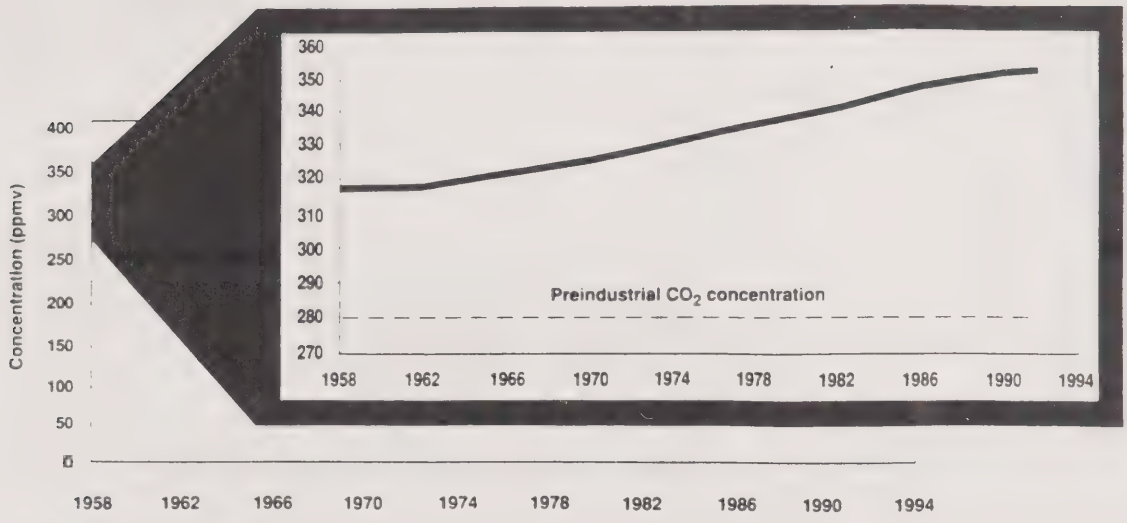
Who is producing the carbon dioxide in Canada? (1992)



"Other" includes agriculture, public administration, off-road gas vehicle and natural gas/propane vehicle emissions.
Note: Percentages do not add up to 100 due to rounding.
Source: Environment Canada, Environmental Protection Service, 1993.

INDICATOR: GLOBAL ATMOSPHERIC CONCENTRATION OF CARBON DIOXIDE

Atmospheric concentration of carbon dioxide (1958 – 1992)



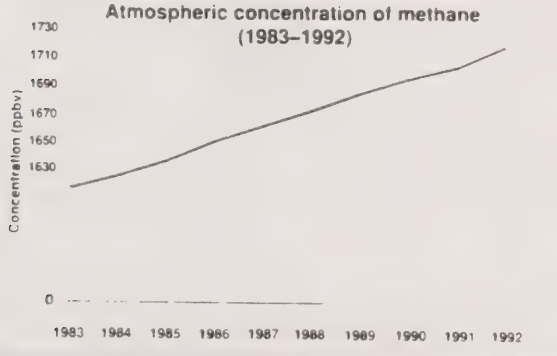
ppmv = parts per million by volume
Source: Scripps Institute of Oceanography, Mauna Loa, Hawaii station.

- From 1983 to 1992, carbon dioxide levels increased by 3.9%.
- Carbon dioxide, the major greenhouse gas of concern, is responsible for about 75% of the enhanced (i.e. human-induced) greenhouse effect.
- Carbon dioxide concentrations in the atmosphere were more than 25% higher in 1992 than in preindustrial times. These present-day concentrations are believed to be the highest in the last 160 000 years.
- Carbon dioxide remains in the atmosphere for approximately 50–200 years before being cycled throughout the rest of the natural global carbon cycle.

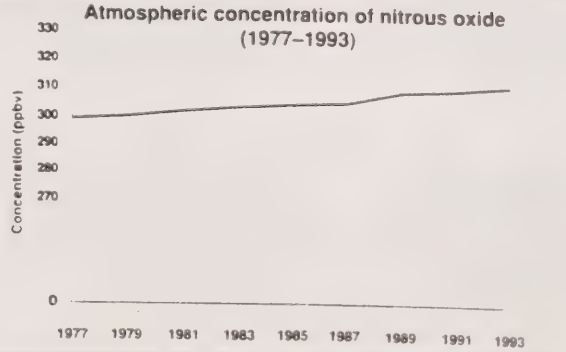
Concentrations of Other Greenhouse Gases

Methane increased by 6.2% between 1983 and 1992, while nitrous oxide rose by 2.3%. Chlorofluorocarbons (CFCs) and tropospheric (ground-level) ozone are also known to influence the global climate system although at present their net effect is unclear.

Atmospheric concentration of methane (1983–1992)

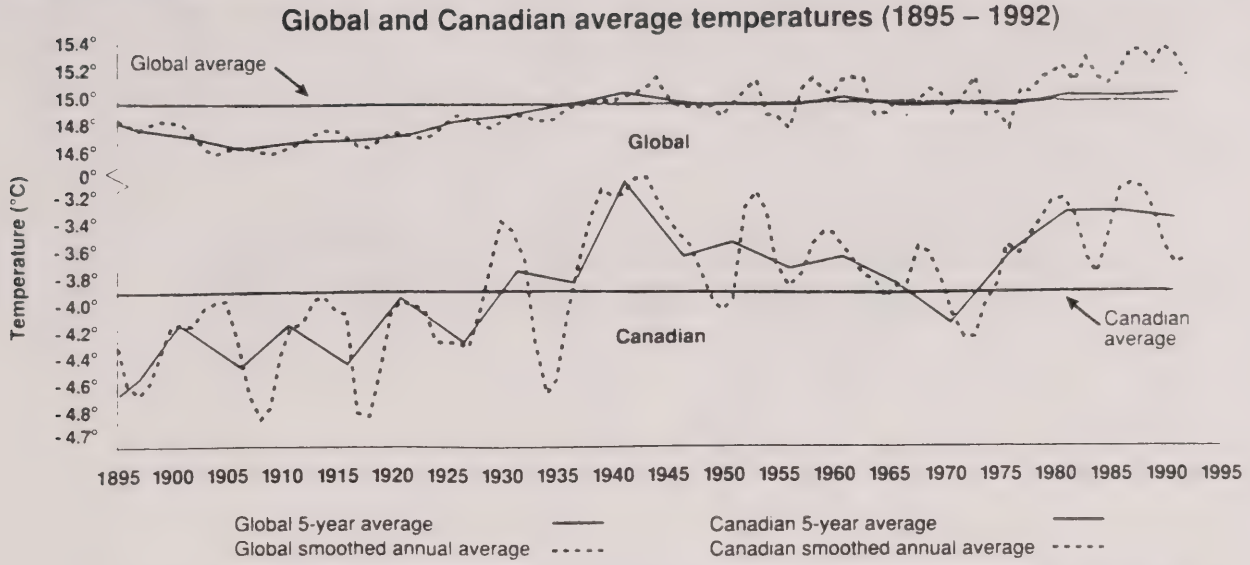


Atmospheric concentration of nitrous oxide (1977–1993)



ppbv = parts per billion by volume
Source: National Oceanic and Atmospheric Administration, Climate Monitoring Laboratory.

INDICATOR: GLOBAL AND CANADIAN AVERAGE TEMPERATURES



Sources: P.D. Jones and T.M.L. Wigley, University of East Anglia; Environment Canada, Atmospheric Environment Service (Canadian data); Statistics Canada (statistical smoothing method).

- Average global temperatures have increased by approximately 0.5°C since 1895.
- Canada's mean temperature increased by 1.0°C between 1895 and 1992.
- Globally, the ten warmest years on record have occurred since 1976.

Climate Variability

Although temperature changes during this century are consistent with predictions of global warming, they also remain within the range of natural variability. Phenomena such as the Mount Pinatubo volcanic eruption can have a noticeable effect on climate, including a lowering of temperatures. The El Niño Southern Oscillation phenomenon, which occurs about twice every 10 years at irregular intervals leads to a temporary drop in global mean temperature and a global increase in the number of storms.

Acknowledgements:

Data and advice provided by the following agencies are gratefully acknowledged:

Carbon Dioxide Information Analysis Center, Oak Ridge, Tennessee, U.S.A.

Environment Canada
- Atmospheric Environment Service
- Environmental Protection Service

National Aeronautics and Space Agency (NASA), New York, New York, U.S.A.

National Oceanic and Atmospheric Administration (NOAA), Climate Monitoring Laboratory, Boulder, Colorado, U.S.A.

Scripps Institute of Oceanography, La Jolla, California, U.S.A.

Statistics Canada

University of East Anglia, Norwich, U.K.

For further information, please contact:
State of the Environment Directorate
Environmental Conservation Service
Environment Canada
Ottawa, Ontario
K1A 0H3

A technical supplement to this bulletin is also available.

THIS BULLETIN WILL BE UPDATED ANNUALLY.

Aussi disponible en français sous le titre :
Le changement climatique.

Published by Authority of the Minister of the Environment

Minister of Government Services, Canada, 1994
Catalogue No. En 1-19/94-4E
ISBN 0-662-22323-3
ISSN 1192-4454

Government Publications

DOCUMENT: 830-511/017

MEETING OF THE CANADIAN COUNCIL OF MINISTERS OF THE ENVIRONMENT

COMMUNIQUE

Conference



SAINT JOHN, New Brunswick
May 31 - June 1, 1994

CCME

Canadian Council of Ministers of the Environment
Le Conseil canadien des ministres de l'environnement

COMMUNIQUÉ

ENVIRONMENTAL MANAGEMENT TO BE STREAMLINED

SAINT JOHN, New Brunswick - June 1, 1994 - The Canadian Council of Ministers of the Environment today approved a set of principles and a workplan on which to build a more effective and efficient system of environmental management.

The Council of Ministers affirmed that its top priority is to harmonize environmental programs in Canada by clarifying federal-provincial roles; eliminating duplication and overlap among programs; and making legislation and regulations more consistent across the country. "The best way to accomplish those goals is through a broad examination of who will do what in the environmental field and making sure that the actions of all governments are complementary," said CCME President Marcelle Mersereau, New Brunswick Minister of the Environment, at a meeting of the council in Saint John.

The council noted that progress has already been made in several areas where overlapping work among governments may have led to public and industry confusion: the four Atlantic provinces and the federal government yesterday signed an agreement to reduce duplication of government programs; the federal government together with Alberta and Quebec have negotiated agreements that clearly spell out each jurisdiction's responsibility for monitoring and enforcing federal regulations governing pulp mill effluent; and federal-provincial negotiations are ongoing in other jurisdictions.

- more -

RECYCLED PAPER PAPIER RECYCLÉ

Water Use Efficiency

A national action plan to encourage water use efficiency was endorsed by the council. The plan's goal is to achieve more efficient use of water in Canadian municipalities in order to save money and energy, delay or reduce expansion of existing water and wastewater systems, and conserve water. Currently, approximately $600 million is spent annually by municipalities on expanding their water delivery and sewage treatment infrastructure. Estimates are that savings of 20 to 30 percent could be realized if water use efficiency measures are undertaken.

The action plan calls for federal and provincial government leadership in the area of water use efficiency, including working with municipalities in developing their own water use efficiency plans. A multistakeholder task group, to be chaired by Ontario, will encourage implementation of the action plan across Canada.

Air Issues

The Council of Ministers reaffirmed its commitment to stabilize greenhouse gas emissions by the year 2000 and to develop sustainable options to achieve further progress in the reduction of emissions by the year 2005. The council noted that a national action plan on climate change is being drafted and will be discussed at a joint session with energy ministers this fall. The plan will then be the basis of consultation and discussion with a broad range of stakeholders prior to the November meeting of CCME. It will be tabled at a meeting of parties to the international *Framework Convention on Climate Change* in Berlin next March.

Solid Waste Management

The Council of Ministers announced that the amount of solid waste disposed of in Canada declined by 13 percent on a per capita basis between 1988 and 1992. While this represents substantial progress toward the CCME target of 50 percent less waste going to landfill by year 2000, the council noted that further efforts will be required if the target is to be achieved. Several CCME projects will assist in this effort, including identifying possible disincentives within federal and provincial tax systems to using recycled materials; aiding the development of markets for compost by establishing national standards; and investigating how government purchasing practices could help to reinforce demand for environmentally sound products and services.

The council also reaffirmed their commitment to the goals of the National Packaging Protocol, agreed to four years ago, to decrease the amount of packaging waste going to landfill by 50 percent by year 2000. Ministers stated that industry must accept responsibility for package waste and that the council will consider at its meeting this fall what additional steps might be necessary to encourage industry to account for the full environmental cost of packaging.

Trade and the Environment

The Council of Ministers endorsed in principle the draft text of an environmental protection chapter, to be included in the comprehensive internal trade agreement being prepared by the Committee of Ministers on Internal Trade. The trade agreement seeks to eliminate inter-provincial trade barriers.

Inclusion of the environmental chapter would ensure that Canadians will continue to enjoy high levels of environmental protection, and would specifically prohibit lowering environmental standards to attract investment. The endorsement in principle does not imply that each environment minister has agreed to support the comprehensive agreement; support for the agreement will be decided by the Cabinet of each jurisdiction. Internal trade ministers will now review the chapter at their next meeting June 6 and 7.

Foreign Overfishing

On the continuing problem of foreign overfishing off the East coast, the council applauded new federal legislation which will allow Canada to better ensure responsible fishing practices by all vessels fishing on the nose and tail of the Grand Banks of Newfoundland. The council expressed support for events such as International Oceans Day June 8th which will help raise public awareness of the importance of managing our oceans in a sustainable manner.

- 30 -

For further information, contact:

Barbara Czech
CCME Director of Communications
Tel (204) 948-2090
Fax (204) 948-2125

(Également disponible en français)

Government Publications

DOCUMENT: 830-511/017

RÉUNION DU CONSEIL CANADIEN DES MINISTRES DE L'ENVIRONNEMENT

COMMUNIQUÉ

Conférence



SAINT JOHN (Nouveau-Brunswick)
Les 31 mai et 1 juin 1994

CCME

Canadian Council of Ministers of the Environment
Le Conseil canadien des ministres de l'environnement

COMMUNIQUÉ

RATIONALISATION DE LA GESTION DES PROGRAMMES DE PROTECTION ENVIRONNEMENTALE

SAINT JOHN, Nouveau-Brunswick - le 1er juin 1994 - Le Conseil canadien des ministres de l'environnement a approuvé aujourd'hui une série de principes de même qu'un plan de travail qui aboutiront à un système plus efficace et efficient de gestion de l'environnement.

Le Conseil des ministres a affirmé que sa première priorité consistait à harmoniser les programmes environnementaux au Canada en précisant les rôles du fédéral et des provinces; en éliminant le double emploi et le chevauchement des programmes; et en donnant une plus grande cohérence aux lois et aux règlements s'appliquant à travers le pays. «La meilleure façon d'atteindre ces objectifs consiste à faire un examen d'ensemble des attributions de chacun dans les domaines particuliers de l'environnement et à s'assurer de la complémentarité des mesures de tous les ordres de gouvernement», a déclaré la présidente du CCME et la ministre de l'Environnement du Nouveau-Brunswick, Mme Marcelle Mersereau, dans le cadre d'une réunion du Conseil qui se tenait à Saint John.

Le Conseil fait remarquer que des progrès ont déjà été réalisés dans plusieurs secteurs où le chevauchement du travail entre les divers ordres de gouvernement peut avoir suscité une certaine confusion chez le public et dans l'industrie. Ainsi, les quatre provinces de l'Atlantique et le gouvernement fédéral ont signé hier une entente visant à réduire le doublonnement des programmes gouvernementaux; l'Alberta et le Québec ont aussi négocié avec le gouvernement fédéral des ententes qui prévoient clairement les attributions de chaque ordre de gouvernement pour la surveillance et la mise en application de la réglementation fédérale régissant les effluents des usines de pâte à papier sur leur territoire; et des négociations fédérales-provinciales sont en cours dans d'autres provinces.

- suite -

RECYCLED PAPER PAPIER RECYCLÉ

Utilisation efficace de l'eau

Le Conseil a souscrit à un plan d'action national visant à encourager une utilisation efficace de l'eau. Le plan a pour objet d'inciter les municipalités canadiennes à une utilisation plus efficace de l'eau afin de réaliser des économies sur le plan énergétique et financier, de retarder ou de diminuer l'expansion des réseaux existants d'aqueduc et d'épuration des eaux d'égout et de conserver l'eau. À l'heure actuelle, les municipalités dépensent annuellement environ 600 millions de dollars pour étendre leurs infrastructures d'alimentation en eau et d'épuration. On s'attend à ce que l'adoption de mesures d'utilisation efficace de l'eau permette de réaliser des économies de l'ordre de 20 à 30 pour 100.

Le plan d'action prévoit que le gouvernement fédéral et les provinces joueront un rôle de premier plan et qu'ils travailleront avec les municipalités pour que celles-ci mettent au point leurs propres plans d'utilisation efficace de l'eau. Un groupe de travail, présidé par l'Ontario et regroupant de nombreux intervenants, guidera la mise en oeuvre du plan d'action à l'échelle du pays.

Problèmes atmosphériques

Le Conseil des ministres a réitéré son engagement en vue de la stabilisation, d'ici l'an 2000, des émissions des gaz à effet de serre et il s'est engagé à mettre au point des moyens viables de réduire encore davantage les émissions d'ici l'an 2005. Le Conseil des ministres souligne qu'un plan d'action national sur le changement climatique est en voie de rédaction et qu'il fera l'objet de discussions à une séance commune avec les ministres responsables de l'énergie qui aura lieu cet automne. Le plan servira de base à la consultation et aux pourparlers avec divers intervenants avant la tenue de la réunion du CCME en novembre. Il sera ensuite déposé à une conférence des signataires internationaux de la *Convention cadre sur le changement climatique* qui aura lieu en mars prochain à Berlin.

- suite -

Gestion des déchets solides

Le Conseil des ministres a annoncé que la quantité de déchets solides au Canada avait diminué de 13 pour 100 par habitant entre 1988 et 1992. Si cette diminution représente un progrès considérable en vue de la réalisation de l'objectif établi par le CCME, c'est-à-dire 50 pour 100 moins de déchets dans les sites d'enfouissement d'ici l'an 2000, le Conseil fait remarquer qu'il faudra redoubler d'efforts pour atteindre l'objectif. Plusieurs projets du CCME contribueront à cet effort : ils cerneront les facteurs de dissuasion inhérents aux systèmes d'imposition du gouvernement fédéral et des provinces qui peuvent nuire à l'utilisation de matériaux recyclés; ils aideront à la mise en valeur de marchés établis pour les composts en prescrivant des normes nationales; ils examineront comment les habitudes d'acquisition du gouvernement pourraient contribuer à stimuler la demande pour des produits et des services ne présentant aucun danger pour l'environnement.

Le Conseil a aussi réitéré son engagement à l'égard des objectifs dont on avait convenu il y a quatre ans par l'adoption du Protocole national sur l'emballage; celui-ci prévoyait une diminution de 50 pour 100 des déchets d'emballage d'ici l'an 2000. Les ministres ont déclaré que l'industrie doit assumer sa part de responsabilité pour les déchets d'emballage et que le Conseil envisagera, à sa réunion de l'automne, d'autres mesures à prendre pour encourager l'industrie à assumer pleinement les répercussions sur l'environnement des déchets d'emballage.

Commerce et environnement

Le Conseil des ministres a entériné en principe l'ébauche d'un chapitre portant sur la protection de l'environnement qui sera intégré à l'entente détaillée sur le commerce intérieur

que prépare actuellement le comité des ministres responsables du commerce intérieur. L'entente sur le commerce vise à éliminer les obstacles au commerce inter-provincial.

L'inclusion d'un chapitre sur l'environnement garantira que les Canadiens pourront continuer à jouir d'un niveau élevé de protection environnementale et interdira spécifiquement la réduction des normes de protection environnementale dans le but d'attirer des investissements. L'accord de principe n'implique pas que chaque ministre de l'environnement a accepté de souscrire à l'entente détaillée sur le commerce intérieur, mais que le cabinet de chaque sphère de compétence décidera de donner ou non son appui à l'entente. Les ministres responsables du commerce intérieur examineront le chapitre à l'occasion de leur rencontre des 6 et 7 juin prochains.

Surpêche par des navires étrangers

Pour ce qui est du problème de la surpêche étrangère au large de la côte Est, le Conseil a applaudi à la nouvelle législation fédérale qui permettra au Canada de mieux garantir des pratiques de pêche responsables de la part de tous les navires pêchant aux abords des Grands Bancs de Terre-Neuve. Le Conseil a exprimé son appui à l'endroit d'activités comme la Journée internationale des océans, le 8 juin, qui aura pour effet de sensibiliser les gens à l'importance de la gestion viable de nos océans.

- 30 -

Pour de plus amples renseignements, communiquer avec :

Barbara Czech
Directrice des communications du CCME
Téléphone : (204) 948-2090
Télécopieur : (204) 948-2125

Government
Publications

DOCUMENT: 830-512/009

FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL HOUSING MINISTERS' CONFERENCE

Press Communiqué



BATHURST, New Brunswick
June 8, 1994

Press release Communiqué

FOR IMMEDIATE RELEASE

Bathurst, N.B. - June 8, 1994 - Housing Ministers from across Canada reconfirmed their commitment to work together to address housing issues confronting Canadians.

The announcement was made at a meeting held today in Bathurst of federal, provincial and territorial ministers responsible for housing.

The meeting was co-chaired by the Honourable David C. Dingwall, Minister responsible for Canada Mortgage and Housing Corporation, and the Honourable Paul Duffie, New Brunswick Minister of Municipalities, Culture and Housing.

"Partnerships work - here's proof," said Mr. Dingwall. "By working together on new approaches to social housing, we've been able to take real steps towards improving living conditions for low-income Canadians across the country."

"With this renewed spirit of co-operation and partnerships between housing ministers across Canada, the winners will be those who need social housing," said Mr. Duffie. "Here in New Brunswick, we've developed many new initiatives. We appreciated the opportunity to share our ideas with our federal, provincial and territorial partners."

Building on their successful conference in January, Ministers agreed to steps in the following four areas.

Firstly, in the area of social housing, substantive discussions were held on specific housing needs including rural, remote and northern communities, urban areas as well as the need for homeowner and rental housing rehabilitation. The future direction of aboriginal housing was a specific topic of discussion. Ministers agreed to a process that will result in a social housing strategy to help low-income households.

.../2

The identification of target groups and their relative priority of needs will be done by the end of the summer. Specific initiatives will be accelerated to address the pressing needs of these groups. Funding for these initiatives will be found through savings and efficiencies in the management of the existing stock of social housing while recognizing the importance of maintaining its quality. Input from key housing stakeholders is vital as part of this process. Ministers intend to complete this work in 1994.

Secondly, Ministers completed their consultation on a common perspective on environmental problems which they will be submitting to the CCME Ministers to strengthen the housing input related to that group's process.

Thirdly, in a move to ensure that all Canadians can rely on the same high standards of health, safety and structural sufficiency, Ministers agreed to pursue efforts to further improve the harmonization of building codes across the country. Ministers also agreed to study the implications of building code changes for housing affordability along with other initiatives to improve affordability.

Finally, ministers agreed to build on their success to date in reducing overlap and duplication and to further increase the efficiency of the federation.

The next Ministers' meeting will take place next June in Newfoundland.

- 30 -

Further information:

André Tessier
Mr. Dingwall's Office

(819) 997-5421

Cathy Garabb-Read
N.B. Municipalities, Culture and Housing
(506) 457-7843

Government
Publications

DOCUMENT : 830-512/009

CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE DES MINISTRES DE L'HABITATION

Communiqué de presse



BATHURST (Nouveau-Brunswick)
Le 8 juin 1994

POUR PUBLICATION IMMÉDIATE

BATHURST (N.-B.) - le 8 juin 1994 - Les ministres responsables de l'habitation de tout le Canada ont réitéré aujourd'hui leur promesse de collaborer ensemble afin de trouver des solutions aux problèmes de logement auxquels font face les Canadiens.

Cette annonce a été faite au cours d'une réunion fédérale-provinciale-territoriale, qui avait lieu aujourd'hui à Bathurst (N.-B.), et qui regroupait les ministres responsables de l'habitation.

La réunion était coprésidée par le ministre fédéral responsable de la Société canadienne d'hypothèques et de logement, l'honorable David C. Dingwall, et le ministre des Municipalités, de la Culture et de l'Habitation du Nouveau-Brunswick, l'honorable Paul Duffie.

Après la réunion, M. Dingwall a déclaré : « Le partenariat est une idée qui marche et nous en avons la preuve aujourd'hui. En essayant ensemble de trouver de nouvelles façons d'aborder la question du logement social, nous avons pris des mesures concrètes pour améliorer la qualité de vie des Canadiens à faible revenu de tout le pays ».

Quant à M. Duffie, il a déclaré : « Grâce à ce regain de l'esprit de coopération et au nouveau partenariat créé entre les ministres de l'habitation de tout le Canada, les vrais gagnants sont les personnes qui ont besoin de logement social. Ici au Nouveau-Brunswick, nous avons mis au point de nombreuses initiatives nouvelles. Nous avons apprécié l'occasion que nous avons eue de partager nos idées avec nos partenaires fédéraux, provinciaux et territoriaux ».

Forts du succès qu'ils ont connu à leur conférence de janvier, les ministres se sont entendus sur certaines mesures à prendre dans les quatre domaines suivants.

Premièrement, en ce qui concerne le logement social, les ministres ont longuement discuté de besoins précis en matière de logement, notamment ceux des collectivités rurales, éloignées et nordiques, ceux des régions urbaines, de même que des exigences en matière de restauration des logements de location et des logements privés, tant dans les régions rurales qu'urbaines. Les ministres ont eu des discussions précises sur l'orientation future de la politique du logement des autochtones. Ils ont aussi approuvé un processus qui mènera à l'élaboration d'une stratégie relative au logement social, afin de venir en aide aux ménages canadiens à faible revenu.

D'ici la fin de l'été, on tâchera de cerner les groupes cibles et de déterminer la priorité relative des besoins de chacun. La mise en oeuvre de mesures précises sera accélérée afin de satisfaire les besoins les plus pressants de ces groupes. Les fonds nécessaires à l'exécution de ces mesures seront obtenus grâce à une meilleure efficience et aux économies réalisées sur le plan de la gestion du stock de logements sociaux existants. Mais on continue de reconnaître l'importance de maintenir la qualité de ce stock. La participation des principaux intervenants dans le domaine de l'habitation est un élément essentiel de ce processus. Les ministres entendent compléter cet exercice en 1994.

Deuxièmement, les ministres ont terminé leur mise en commun des problèmes écologiques qui seront ensuite soumis au CCME dans le but d'une meilleure intégration du dossier de l'habitation au processus du CCME.

Troisièmement, dans un effort pour s'assurer que tous les Canadiens peuvent compter sur les mêmes normes élevées en matière de santé, de sécurité et d'intégrité structurale, les ministres ont décidé aujourd'hui de poursuivre leurs efforts en vue de l'harmonisation des codes du bâtiment de tout le pays. Ils étudieront également les répercussions des amendements proposés au Code national du bâtiment sur l'abordabilité des logements, de même que d'autres mesures visant à rendre le logement plus abordable.

Finalement, les ministres ont convenu de donner suite aux progrès réalisés jusqu'à présent en ce qui a trait à la réduction du chevauchement et du double emploi et d'augmenter davantage l'efficacité de la fédération.

La prochaine réunion des ministres aura lieu en juin 1995, à Terre-Neuve.

- 30 -

Pour de plus amples renseignements, communiquer avec :

André Tessier
Bureau de David Dingwall
(819) 997-5421

Cathy Garabb-Read
Municipalités, Culture et Habitation
(506) 457-7843

DOCUMENT: 830-513/004

MEETING OF THE COMMITTEE OF MINISTERS ON INTERNAL TRADE

RÉUNION DU COMITÉ DES MINISTRES SUR LE COMMERCE INTÉRIEUR

List of Ministers

Liste des ministres

LIBRARY
University of Toronto

FREDERICTON, New Brunswick
June 6-7, 1994

FREDERICTON (Nouveau-Brunswick)
Les 6 et 7 juin 1994

MEETING OF THE COMMITTEE OF MINISTERS ON INTERNAL TRADE

RÉUNION DU COMITÉ DES MINISTRES SUR
LE COMMERCE INTÉRIEUR

FREDERICTON

June 6-7, 1994 — Les 6 et 7 juin 1994

List of Ministers

Liste des ministres

CANADA

The Honourable/l'honorable John Manley
Minister of Industry/Ministre de l'Industrie
Co-Chair/Coprésident

MANITOBA

The Honourable/l'honorable James Downey
Minister of Industry, Trade and Tourism/
Ministre de l'Industrie, du Commerce et du Tourisme
Co-Chair/Coprésident

ONTARIO

The Honourable/l'honorable Frances Lankin
Minister of Economic Development and Trade/
Ministre du Développement économique et du Commerce

QUÉBEC / QUEBEC

Monsieur/The Honourable Gérald Tremblay
Ministre de l'Industrie, du Commerce et de la Technologie/
Minister of Industry, Trade and Technology

NOVA SCOTIA / NOUVELLE-ÉCOSSE

The Honourable/l'honorable Ross Bragg
Minister of Economic Development and Tourism/
Ministre du Développement économique et du Tourisme

NEW BRUNSWICK / NOUVEAU-BRUNSWICK

The Honourable/l'honorable Denis Losier
Minister of Economic Development and Tourism/
Ministre du Développement économique et du Tourisme

BRITISH COLUMBIA / COLOMBIE-BRITANNIQUE

David Schreck
Parliamentary Secretary to the Minister of Employment and Investment/
Secrétaire parlementaire du Ministre de l'Emploi et des Investissements

PRINCE EDWARD ISLAND / ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD

The Honourable/l'honorable Robert Morrissey
Minister of Economic Development and Tourism/
Ministre du Développement économique et du Tourisme

SASKATCHEWAN

The Honourable/l'honorable Dwain M. Lingenfelter
Minister of Economic Development/
Ministre du Développement économique

ALBERTA

The Honourable/l'honorable Ken Kowalski
Deputy Premier and Minister of Economic Development and Tourism/
Vice-premier ministre et ministre du Développement économique et du Tourisme

NEWFOUNDLAND / TERRE-NEUVE

The Honourable/l'honorable Charles Furey
Minister of Industry, Trade and Technology/
Ministre de l'Industrie, du Commerce et de la Technologie

YUKON

No Minister in attendance / Aucun ministre présent

NORTHWEST TERRITORIES / TERRITOIRES DU NORD-OUEST

No Minister in attendance / Aucun ministre présent

DOCUMENT : 830-515/025

CONFÉRENCE DU CONSEIL DES MINISTRES RESPONSABLES DES TRANSPORTS ET DE LA SÉCURITÉ ROUTIÈRE

Communiqué de presse

LIBRARY
MAR 8 1995
University of Toronto

CALGARY (Alberta)
Le 7 juillet 1994

DIFFUSION IMMÉDIATE

CONFÉRENCE DES MINISTRES RESPONSABLES DES TRANSPORTS

Calgary, Alberta - le 7 juillet 1994 - Les ministres responsables des transports et de la sécurité routière se sont rencontrés aujourd'hui à Calgary pour traiter de questions d'importance nationale dans le domaine des transports. L'ordre du jour portait entre autres sur la politique routière nationale; les développements relatifs au réseau ferroviaire national; l'élimination des obstacles au commerce intérieur en matière de transport; l'harmonisation de la réglementation sur les transports; l'amélioration de la sécurité routière; et les ententes bilatérales entre le Canada et les États-Unis en matière de transport aérien.

Les ministres ont réaffirmé l'importance du réseau routier national pour le développement économique du Canada et ils ont convenu de procéder activement à l'identification de sources de financement pour le programme. Ils ont demandé aux sous-ministres des transports de rencontrer les sous-ministres des finances et de dresser un plan d'action que les ministres étudieront en octobre.

À la demande du Conseil des ministres, les administrateurs en chef de CN Amérique du Nord et de Réseau CP Rail ont donné un exposé sur les problèmes nationaux auxquelles fait face l'industrie ferroviaire. Les ministres ont exprimé leurs préoccupations quant à l'impact éventuel d'une fusion CN-CP dans l'est du pays sur les économies régionales. Il a été convenu que CN et CP amorceront des échanges d'information sur leurs plans de rationalisation. De plus, le ministre fédéral a rassuré ses collègues à l'effet que des consultations auraient lieu s'il était envisagé de modifier les services de VIA Rail.

.../2

Les ministres ont été informés des progrès accomplis par le Comité des ministres sur le commerce intérieur. Ils ont convenu de continuer à collaborer à éliminer les obstacles et les règlements pouvant entraver le transport des personnes et des marchandises au Canada. Ils ont notamment étudié la question du poids et des dimensions des véhicules; à cet égard, ils ont réaffirmé leur engagement d'harmoniser les normes nationales.

Un certain nombre de sujets d'importance touchant la sécurité routière ont été traités. Un engagement a été pris relativement à la poursuite de la mise en oeuvre du Code national de sécurité pour les transporteurs routiers, et le ministre fédéral a décrit les grandes lignes de sa proposition de financement et d'évaluation des progrès. Par ailleurs, les ministres ont réaffirmé l'objectif d'atteindre un taux d'utilisation plus élevé de la ceinture de sécurité d'ici à 1995 et de continuer de prendre des mesures pour réduire le nombre de décès et de blessures résultant de la conduite en état d'ébriété.

Les ministres ont aussi convenu de promouvoir des normes d'immatriculation des véhicules accidentés, mis au rancart et reconstruits au Canada.

Les ministres provinciaux ont incité le ministre fédéral à accélérer les négociations menées avec les États-Unis sur les services aériens.

Les ministres ont convenu de se réunir de nouveau en octobre pour discuter du financement du programme routier national et de l'état d'avancement d'autres questions nationales en matière de transport.

- 30 -

DOCUMENT: 830-515/025

CONFERENCE OF THE COUNCIL OF MINISTERS RESPONSIBLE FOR TRANSPORTATION AND HIGHWAY SAFETY

Press Communiqué



CALGARY, Alberta
July 7, 1994

FOR IMMEDIATE RELEASE

TRANSPORT MINISTERS MEET

CALGARY, Alberta - July 7, 1994 -- Ministers Responsible for Transportation and Highway Safety met today in Calgary to discuss a number of transportation issues of national significance. Today's agenda included: national highway policy; national rail developments; removing transportation barriers to internal trade; harmonization of transportation regulation; improvements to highway safety; and the Canada/U.S. air bilaterals.

Ministers reaffirmed the importance of the National Highway System for Canada's economic well-being, and they agreed to move aggressively to identify funds for the National Highway Program. Ministers directed the Deputy Ministers of Transportation to meet with Deputy Ministers of Finance and provide an action plan for the Ministers to consider in October.

At the request of the Council of Ministers, the CEOs of CN North America and CP Rail System gave a presentation on current national issues facing the rail industry. Ministers raised questions and concerns regarding the potential impact of a merger of their eastern operations on regional economies. It was agreed that information would continue to be shared as the railways proceed with their discussions. The federal Minister also assured his colleagues that consultations would take place in the event of any changes to VIA services.

The Ministers received a report on the progress being made by the Committee of Ministers on Internal Trade. They agreed to work together to remove regulatory or other barriers that may impede the movement of people and goods in Canada. Discussion to that end included consideration of vehicle weights and dimensions where the Ministers reaffirmed their commitment to pursue harmonized national standards.

.../2

Highway safety was a key item on the Ministers' agenda today and a number of topics were discussed. A commitment was made to the continued implementation of the National Safety Code and the federal Minister outlined his proposal for funding and evaluating progress. Ministers reaffirmed their goals to achieve higher seat belt usage by 1995, and to continue to reduce fatalities and injuries resulting from impaired driving.

Ministers agreed to promote uniform standards in the registration of wrecked, salvaged and rebuilt vehicles in Canada.

The provincial Ministers urged the federal Minister to expedite negotiations on bilateral air agreements with the United States.

Ministers agreed to meet again in October to discuss National Highway Program funding and progress on other national transportation initiatives.

- 30 -

Governm
Publicat

FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL CONFERENCE OF MINISTERS AND DEPUTY MINISTERS OF AGRICULTURE

CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE DES MINISTRES ET SOUS-MINISTRES DE L'AGRICULTURE

WINNIPEG
Manitoba
July 4-6, 1994

DEC 7 1994
of Toronto

WINNIPEG
(Manitoba)
Du 4 au 6 juillet 1994

LIST OF PUBLIC DOCUMENTS

LISTE DES DOCUMENTS PUBLICS

DOCUMENT NO. NUMÉRO DU DOCUMENT	SOURCE ORIGINE	TITLE TITRE
830-516/005	Conference	Record of Decision: Advancement of Farm Women
	Conférence	Rapport de décision: Avancement des agricultrices
830-516/009	Federal-Provincial Task Force on Orderly Marketing	Progress Report Towards the Implementation of Sustainable Orderly Marketing Systems in the Canadian Dairy, Poultry and Egg Industries
	Groupe de travail fédéral-provincial sur la mise en marché ordonnée	Rapport d'étape sur l'établissement de systèmes de mise en marché ordonnée durables dans les industries laitières, avicole et ovocole du Canada
830-516/015	Conference	Record of Decision: Improving Canada's Agri-Food Trade Performance in Global Markets
	Conférence	Rapport de décision: Améliorer la performance commerciale du Canada en agro-alimentaire sur les marchés mondiaux
830-516/017	Conference	Record of Decision: Canadian Food Inspection System (CFIS)
	Conférence	Rapport de décision: Système canadien d'inspection des aliments (SCIA)
830-516/018	Conference	Record of Decision: Interprovincial Trade Barriers
	Conférence	Rapport de décision: Entraves au commerce interprovincial

DOCUMENT NO. NUMÉRO DU DOCUMENT	SOURCE ORIGINE	TITLE TITRE
830-516/021	Conference	Record of Decision: Safety Nets
	Conférence	Rapport de décision: Protection du revenu agricole
830-516/026	Conference	Record of Decision: Farm Health and Safety Strategy
	Conférence	Rapport de décision: Stratégie en matière de santé et de sécurité à la ferme
830-516/028	Conference	Record of Decision: Sustainable Orderly Marketing
	Conférence	Rapport de décision : Systèmes de mise en marché ordonnée durables
830-516/032	Canadian Farm Business Management Council	Report to Ministers
	Conseil canadien de la gestion d'entreprise agricole	Rapport présenté aux Ministers
830-516/033	Conference	Communique
	Conférence	Communiqué
830-516/034	CICS	List of Public Documents
	SCIC	Liste des documents publics

DOCUMENT: 830-516/005

FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL CONFERENCE OF MINISTERS AND DEPUTY MINISTERS OF AGRICULTURE



Record of Decision

Advancement of Farm Women

Conference

WINNIPEG, Manitoba
July 4-6, 1994

FEDERAL-PROVINCIAL AND TERRITORIAL
MINISTERS OF AGRICULTURE MEETING
JULY 4-6, 1994
WINNIPEG, MANITOBA

RECORD OF DECISION

"ADVANCEMENT OF FARM WOMEN"

Date and Time: July 6, 1994, 11:26 am

FEDERAL-PROVINCIAL AND TERRITORIAL MINISTERS OF AGRICULTURE MEETING
JULY 4-6, 1994
WINNIPEG, MANITOBA

RECORD OF DECISION

ISSUE: ADVANCEMENT OF FARM WOMEN

Canadian farm women's skills and their important role as economic partners is essential for a dynamic and prosperous agri-food industry. This is especially true in the farm sector which, over the next few years, will have to meet major challenges. Within this context, more women must assume a greater leadership role and enjoy greater involvement in the decision-making process.

As Agriculture Ministers, we are committed to promoting and supporting initiatives which will enable farm women to win real recognition for their professional achievements and to participate to a much larger extent in decisions affecting the operation of farms and the development of the sector.

Consequently, we recognize that:

1. Farm women are a major part of the human resource base of the farm sector. We cannot ignore their contributions. We need to fully recognize farm women's management role as they enter into new forms of capital sharing and expanding decision-making roles.

2. Farm women are partners in the agricultural industry. Women have their own vision of agricultural development which they would like to share. Farm women must continue to redefine their community: - culturally, socially and economically-leading to rural renewal.

3. Women can help to revitalize this sector. By truly recognizing the professional contribution of farm women, we will help to create a model industry.

4. Women's groups in the farm sector actively promote the interests of farm women. It is absolutely essential that governments include these groups since they express the financial, human and professional concerns and needs of women farmers. They are partners who have a crucial role in ensuring that the professional contribution of farm women is respected and acknowledged.

TO MEET THESE OBJECTIVES, MINISTERS AGREED TO:

a) Review federal and provincial programs to determine if they contain systemic impediments to the full acceptance and encouragement of farm women in agriculture.

b) Support an increasing role for farm women in developmental Agencies, Boards and Commissions by increasing their membership. In addition Ministers asked farm women's organizations to encourage the participation of their members in Agencies, Boards and Commissions.

c) Encourage additional opportunities, such as farm women's conferences, for farm women's organizations to support professional development, including leadership and networking to further expand the operational and managerial role of farm women in agriculture.

d) An annual meeting of national farm women's organizations and the Federal Agriculture Minister; an annual meeting of provincial farm women's organizations and each Provincial Agriculture Minister.

Filename: A:WOENG.RD

DOCUMENT: 830-516/005

CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE DES MINISTRES ET SOUS-MINISTRES DE L'AGRICULTURE



Rapport de décision

Avancement des agricultrices

Conférence

WINNIPEG (Manitoba)
Du 4 au 6 juillet 1994

RÉUNION FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE
DES MINISTRES DE L'AGRICULTURE
LES 4, 5 ET 6 JUILLET 1994
WINNIPEG (MANITOBA)

RAPPORT DE DÉCISION

« AVANCEMENT DES AGRICULTRICES »

Date et heure : le 6 juillet 1994, 11 h 26

RÉUNION FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE DES MINISTRES DE L'AGRICULTURE LES 4, 5 ET 6 JUILLET 1994 WINNIPEG (MANITOBA)

RAPPORT DE DÉCISION

OBJET : AVANCEMENT DES AGRICULTRICES

La compétence des agricultrices et leur rôle important comme partenaires économiques sont essentiels au dynamisme et à la prospérité de l'industrie agro-alimentaire. Ceci est particulièrement vrai dans le secteur agricole, qui devra relever d'importants défis au cours des prochaines années. Dans ce contexte, plus de femmes doivent assumer un rôle de direction accru et participer davantage à la prise de décisions.

En tant que ministres de l'Agriculture, nous nous engageons à promouvoir et à appuyer les mesures qui permettront aux agricultrices de faire reconnaître véritablement leurs réalisations professionnelles et de participer davantage à la prise de décisions qui touchent le fonctionnement des fermes et le développement du secteur.

Par conséquent, nous reconnaissons que :

1. Les femmes constituent une part importante des ressources humaines en agriculture. Nous ne pouvons ignorer leurs contributions. Nous devons reconnaître pleinement le travail de gestion qu'effectuent les agricultrices au moment même où elles accèdent à de nouvelles formes de partage du capital et voient grandir leur participation à la prise de décisions.

2. Les agricultrices sont des partenaires dans le secteur agricole. Elles ont leur propre vision du développement de ce secteur, vision qu'elles veulent partager. Elles doivent continuer à redéfinir leur collectivité — culturellement, socialement et économiquement — pour le renouveau du milieu rural.

3. Les femmes peuvent aider à revitaliser l'agriculture. En accordant une véritable reconnaissance professionnelle aux agricultrices, nous contribuerons à créer une industrie modèle.

4. Les groupes de femmes en agriculture défendent activement les intérêts des agricultrices. Il est absolument nécessaire pour les gouvernements de tenir compte de ces groupes, puisqu'ils expriment les préoccupations et les besoins financiers, humains et professionnels des agricultrices. Ce sont des partenaires qui ont un rôle crucial à jouer en veillant à ce que le travail des agricultrices soit respecté et reconnu.

POUR ATTEINDRE CES OBJECTIFS, LES MINISTRES ONT CONVENU DE CE QUI SUIT :

a) Examiner les programmes fédéraux et provinciaux pour vérifier s'ils comportent des obstacles structurels qui nuisent à la pleine acceptation des femmes en agriculture et découragent leur participation.

b) Favoriser un rôle croissant des agricultrices dans les organismes de développement, les comités et les commissions en en nommant davantage au sein de ces entités. De plus, les ministres ont demandé aux associations d'agricultrices d'encourager leurs membres à en faire partie.

c) Donner aux associations d'agricultrices d'autres occasions (comme la tenue de conférences) d'appuyer le perfectionnement professionnel de leurs membres, y compris par l'apprentissage du leadership et l'établissement de réseaux, afin d'accroître le rôle que jouent les femmes dans le bon fonctionnement et la gestion des entreprises agricoles.

d) Organiser une réunion annuelle entre les associations nationales d'agricultrices et le ministre fédéral de l'Agriculture ainsi qu'une rencontre annuelle entre les associations d'agricultrices de chaque province et leur ministre de l'Agriculture respectif.

a:wofre.rd

Canadiana Collection

DOCUMENT: 830-516/009

FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL CONFERENCE OF MINISTERS AND DEPUTY MINISTERS OF AGRICULTURE
CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE DES MINISTRES ET SOUS-MINISTRES DE L'AGRICULTURE

Progress Report Towards the Implementation of Sustainable Orderly Marketing Systems in the Canadian Dairy, Poultry and Egg Industries
Rapport d'étape sur l'établissement de systèmes de mise en marché ordonnée durables dans les industries laitières, avicole et ovocole du Canada



Federal-Provincial Task Force on Orderly Marketing
Groupe de travail fédéral-provincial sur la mise en marché ordonnée

WINNIPEG, Manitoba
July 4-6, 1994

WINNIPEG (Manitoba)
Du 4 au 6 juillet 1994

PROGRESS REPORT TOWARDS THE IMPLEMENTATION OF SUSTAINABLE ORDERLY MARKETING SYSTEMS IN THE CANADIAN DAIRY, POULTRY AND EGG INDUSTRIES

FEDERAL-PROVINCIAL TASK FORCE ON ORDERLY MARKETING

FOR CONSIDERATION BY CANADA'S MINISTERS OF AGRICULTURE AND AGRI-FOOD AT THEIR JULY 4-6, 1994 MEETING IN WINNIPEG

JUNE 22, 1994

June 22, 1994

The Honourable Ralph Goodale
Chairman
Federal Provincial Committee of Ministers
of Agriculture and Agri-Food
Room 175, East Block
House of Commons
Ottawa, Ontario
K1A 0A6

Dear Minister,

Pursuant to the decisions reached by the Federal-Provincial Committee of Ministers at their March 29 meeting in Regina, the Federal-Provincial Task Force on Orderly Marketing is pleased to submit its assessment of progress to date, as well as progress reports and decision documents from the tripartite Ad hoc Review Committees established by Ministers for the dairy, turkey, chicken, broiler hatching eggs and egg industries.

Ministers are being asked - through this report respectfully submitted for decision at the July 4-6 Federal, Provincial and Territorial Ministers meeting - to make decisions, to provide clear direction or to note the work in progress, depending on developments in individual sectors. In sectors such as eggs, for example, basic parameters must be defined to ensure progress in the development of complementary government policies to ensure that the industry is provided with a stable and predictable business environment across Canada over the next five years. Conversely, in the dairy industry, more work and decisions are required by the Canadian Milk Supply Management Committee (CMSMC) before Ministers are asked to approve implementation plans for the start of the next dairy year, in August of 1995.

When GATT is implemented, the Government of Canada will have provided for the comprehensive tarification regime required by the industries. It is recognized that there will be gradual decreases in tariff levels and that global challenges will increasingly require a more competitive industry across Canada. It is incumbent on producers, the processing sector, downstream users and governments to reach a consensus - prior to GATT implementation - on the conditions required to maintain sustainable orderly marketing nationally, while assuring the growth of increasingly self reliant industries in all regions.

Ministers should note that the Task Force Report covering the progress reports and decision documents has been developed by the Task Force itself, without further consultation with stakeholders after June 16, mainly because of time constraints. However, it is based on a review of the minutes and documents reflecting the extensive and comprehensive work of the five Ad Hoc Review Committees, as well as on our reflections from the proceedings of the

June 16 Task Force consultation, at which approximately 150 key stakeholders and government representatives were present.

The issues you have mandated us to help resolve relate to tensions and strains that have developed since the inception of supply management 25 years ago, in an international set of rules under Article XI that will shortly be phased out. We fully acknowledge the difficulty of reaching agreement and - with the major objective of maintaining sustainable orderly marketing across Canada in mind - we have made an attempt to focus the discussion, where appropriate, to ensure progress towards timely solutions. However, further work needs to be done at the federal-provincial level, as well as by industry participants, over the next months, based on clear direction.

You may wish to note that, in addition to the members of the Federal-Provincial Committee of Ministers of Agriculture and Agri-Food, copy of this report has been provided to the members of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, all the participants in the Task Force process to date, as well as to federal, provincial and territorial officials.

Respectfully submitted,

Lyle Vanclief, Task Force Chairman, Parliamentary Secretary to the Minister of Agriculture and Agri-Food Canada

Richard Huggard, Task Force Member, Deputy Minister of Nova Scotia Department of Agriculture and Marketing

Louis Balcaen, Task Force Member, Dairy producer

Herman Driediger, Task Force Member, Poultry producer

Mario Dumais, Task Force Member, General Secretary - Coopérative fédérée de Québec

Lem Janes, Task Force Member, President, Janes Family Foods

EXECUTIVE SUMMARY

FEDERAL-PROVINCIAL TASK FORCE ON ORDERLY MARKETING

PROGRESS REPORT TOWARDS THE IMPLEMENTATION OF SUSTAINABLE ORDERLY MARKETING SYSTEMS IN THE CANADIAN DAIRY, POULTRY AND EGG INDUSTRIES

In making its assessment in each of the sectors, the Task Force is guided by the first two recommendations approved on March 29 and reviews the situation against the specific objectives laid out by Ministers in order to establish the foundations for the maintenance of orderly marketing systems and to implement the necessary disciplines to assure sustainability.

As well, the Task Force is mindful of the broader considerations faced by governments across the country. At the federal and provincial level, governments must ensure that the future orderly marketing regime is understood by the public, that the long term interest of the public is served and that industry is taking steps to enhance competitiveness since global competition will gradually increase in the years to come.

Recognizing that Ministers have yet to approve this report and its contents, in the view of the Task Force, it is important to highlight the following points that may assist in focussing the discussion:

1. *Ministers may wish to note the progress report from the Dairy Industry Strategic Planning Committee (DISPC), as submitted.*

2. *DISPC should be encouraged to ensure efficient input from provincial governments in the formative stages of the policy development process.*

3. *Considering it is generally recognized that the status quo cannot be maintained, it is critical that changes to the system begin to be implemented by August 1995. A timetable for decision making, as approved by CMSMC, would assist in managing the policy development, program design and administrative phases of the project, to ensure timely implementation, with required approvals.*

4. *Ministers may wish to confirm the Decision Document as submitted by the Turkey AHRC and convey their appreciation to the Canadian Turkey Federation (CTF) and the Turkey Industry Advisory Committee (TIAC) members for reaching consensus on a revised allocation policy to be in place until 1996.*

5. *The Turkey AHRC should be reconvened during the summer to:*

   - *participate with members of other AHRCs in a review of progress by federal and provincial officials on the issue of the dispute settlement mechanism; and*

   - *review further the issue of the mechanisms required to ensure effective downstream user input in the workable allocation system under development.*

6. *Ministers may wish to confirm the recommendation of the Chicken AHRC status report with respect to the goals and principles that should guide the CCMA process in further developing an allocation formula.*

7. *Ministers should also decide on the proposal that, should CCMA be unable to reach a national agreement by August 12, the Chicken AHRC - which is mandated to submit the recommendations to Ministers on allocations by virtue of recommendations 3 and 4 approved in Regina - should develop a formula acceptable to the AHRC as part of a comprehensive report on orderly marketing in the chicken industry for consideration by Ministers in the fall.*

8. *Should agreement not be reached between CBHEMA and the CHF by July 1, Ministers may wish to provide direction as to which of the three allocation options outlined in the decision document should form the basis of future discussions by the Broiler Hatching Egg AHRC.*

9. *Ministers may wish to confirm the other principles in the Broiler Hatching Egg decision document, to enable the development of comprehensive arrangements for approval in the fall.*

10. *In order to focus the discussion, the Task Force recommends that Ministers indicate which of the following two options should form the basis of the future deliberations of the Egg AHRC:*

Option 1: Modified status quo

- *national consumer levy capped at the current level of 8.5¢ for the duration of the agreement*

- *buy back terms and conditions to be negotiated by CEMA-CPEPC based on the principle of COP plus 2¢*

- *full provincial flexibility to use additional levies on table eggs in pricing strategies*

Option 2: Unified system

- *national consumer levy to be capped at 11.5¢ (estimated 19.4% of table egg disappearance) for the duration of the agreement*
- *buy back terms and conditions to be negotiated based on the principle of COP plus 2¢*
- *for intraprovincial movement of eggs within the sleeve, the buy back price could be topped up in each province to cover grading and transportation costs provided this is not trade distorting*
- *commitment by provinces not to impose additional levies on table eggs in pricing strategies for industrial product beyond the sleeve.*

11. *In light of the priority attached by industry to a binding dispute settlement mechanism, Ministers may wish to mandate federal and provincial departmental officials, in consultation with stakeholders, to assess the implications of the concept and to develop options to translate it into operational form, by the fall.*

12. *Ministers may wish to identify a separate process involving the NWT Government, as well as the National Farm Products Council and the agencies under its purview, to prepare a report on the possible inclusion of the NWT in the next set of federal-provincial agreements, for consideration at the fall ministerial meeting.*

FEDERAL-PROVINCIAL TASK FORCE ON ORDERLY MARKETING

PROGRESS REPORT TOWARDS THE IMPLEMENTATION OF SUSTAINABLE ORDERLY MARKETING SYSTEMS IN THE CANADIAN DAIRY, POULTRY AND EGG INDUSTRIES

CONTEXT

At their March 29 meeting, when Ministers approved the Task Force's Action Plan, key recommendations were endorsed:

1. *Canada's Ministers of Agriculture and Agri-Food reaffirm their commitment to establish solid foundations for the maintenance of orderly marketing systems in the dairy, poultry and egg industries and to implement the necessary disciplines - as developed and agreed with stakeholders - to assure sustainability;*

2. *the objectives for the establishment of sustainable orderly marketing systems in Canada's dairy, poultry and eggs industries - recognizing that all stakeholders must further define, in the course of future discussions, the precise nature of the changes entailed by the pursuit of each of these goals - be to:*

    - *provide an opportunity for fair returns to efficient participants in the sector;*
    - *develop a fully market responsive sector, from production to consumption;*
    - *enhance competitiveness;*
    - *provide for the orderly removal of barriers to progress;*
    - *ensure that all stakeholders play an appropriate role in decision-making;*
    - *manage fairly the resolution of regional tensions; and*
    - *stimulate growth and investment in the sectors;*

3. *the Ad Hoc Review Committee required in the Dairy, Chicken, Broiler hatching eggs, Turkey and Egg industries must address specifically the following Agenda for Action to arrive at a strategic vision for their industry, taking into account the circumstances particular to each industry:*

    - *enforceable national plans;*
    - *realistic alternatives to unanimity;*
    - *workable allocation formulas;*
    - *decision-making by stakeholders*
    - *compliance mechanisms;*
    - *binding dispute settlement and appeal mechanisms;*
    - *strengthened supervisory authorities; and*
    - *related legislative requirements;*

4. *the Ad Hoc Review Committees will be given a mandate to address the Agenda for Action and - in that process - undertake to reach consensus on:*

- *the policy basis for the next generation of federal-provincial agreements*
- *institutional structures*
- *solutions to operational and program issues.*

Based on this direction, the five Ad Hoc Review Committees (AHRC) have held 4 meetings, the minutes of which have been circulated to committee members and governments.

All those who have participated in the work of these committees must be commended for their substantive input in addressing the challenges. Working with governments, industry participants are strengthening or establishing the alliances that are necessary to ensure growth and prosperity in the sectors.

On June 16, the Task Force held a national consultation during which each AHRC developed a progress report or a decision document which reflects the status of deliberations in the extensive work leading to implementation of the new GATT agreement.

Readers are invited to review these documents as they are the basis of this report.

Dairy	Pages 17 to 20
Turkey	Pages 21 to 30
Chicken	Pages 31 to 39
Broiler Hatching Eggs	Pages 40 to 45
Eggs	Pages 45 to 52
Dispute Settlement Mechanism	Pages 53 to 56

TARIFF RATE QUOTA ADMINISTRATION

The government needs to decide how to administer the new tariff rate quotas that will be created under the GATT agreement. In particular, it needs to decide whether, and how, these quotas might be allocated to specific importers.

Senior officials from the Departments of Finance, Agriculture and Agri-Food Canada and Foreign Affairs and International Trade Canada are working to develop recommendations on this issue for the consideration of Ministers. The working group asked interested parties to provide input in May, and received numerous submissions dealing with supply-managed products. There were divergent views with respect to most products.

Officials are now completing their analysis and developing recommendations for Ministers. It is hoped that Cabinet will reach a decision on this issue during the summer, before MTN implementing legislation is introduced this fall.

While a decision on TRQ Administration is a key component of the future regime within the supply managed sector, it is important to focus on the basic framework required domestically in each industry.

PRELIMINARY CONCLUSIONS OF THE TASK FORCE

Discussions are ongoing within the sectors and the conclusions that can be drawn at this stage are by definition, preliminary. For instance, while at the moment of writing no final framework agreement had been reached in the broiler hatching eggs industry, intensive negotiations were under way on the Ontario (OHEPCC) proposal (see page 43). This may result in industry consensus on a clear policy framework for the future before the ministerial meeting, which would enable the AHRC to conclude its work by the fall, if Ministers endorse the decision document in July.

In making its assessment in each of the sectors, the Task Force is guided by the first two recommendations approved on March 29 and reviews the situation against the specific objectives laid out by Ministers in order to establish the foundations for the maintenance of orderly marketing systems and to implement the necessary disciplines to assure sustainability.

As well, the Task Force is mindful of the broader considerations faced by governments across the country. At the federal and provincial level, governments must ensure that the future orderly marketing regime is understood by the public, that the long term interest of the public is served and that industry is taking steps to enhance competitiveness since global competition will gradually increase in the years to come.

1. DAIRY INDUSTRY

There is a compelling rationale for changes to the national milk marketing system. Living within the GATT export constraints - as well as the CUSTA and NAFTA requirements - without changing the status quo, would mean a substantial reduction of industry size over time.

The Dairy Industry Strategic Planning Committee (DISPC), which has been mandated by Ministers to act as the AHRC for the dairy industry, has accepted the principle that the market for dairy products should be encouraged to grow. Due to domestic marketing considerations - and those externally imposed by GATT, CUSTA and NAFTA - the DISPC believes that the industry should practice price discrimination between production for domestic and export markets and that pooling of revenues between producers is necessary. This would ensure an equitable sharing between producers of the costs of certain exports and the provision of assistance to manufacturers of products containing dairy ingredients to remain competitive on the domestic market.

The progress report to ministers from DISPC, which received consensual approval of industry stakeholders at the June 16 meeting of the Task Force, sets out clearly that it is the Canadian Milk Supply Management Committee (CMSMC) which will make

recommendations to Ministers on policy options, after considering recommendations from the DISPC. While the review of available policy options is not yet completed, the industry states that it will be in a position to comply with the GATT agreement at the time of its implementation.

In the view of the Task Force, it is important that the DISPC continue to examine options which will provide opportunities for the industry to grow within a sustainable orderly marketing structure. Some provincial organizations have already provided alternatives to the preliminary options that have been developed and these should be considered and discussed in a timely fashion, before final recommendations are made.

Through maintenance of the basic principles of supply management and the direction towards price discrimination, the system evolving in the dairy industry should provide an opportunity for fair returns to efficient participants. Segmented pricing also addresses the market responsiveness and enhanced competitiveness criteria. As a result of the extensive systems established for decision making, the strengthened alliance between producers and the processing sector, the access and involvement of other stakeholders in the DISPC and the CMSMC, and - moreover - the consensual approach to issue management, the Task Force believes the dairy industry is firmly engaged in managing regional tensions. Implementation of the principles that the market should grow, not shrink, will stimulate growth and investment.

Recognizing that Ministers have yet to approve this report and its contents, in the view of the Task Force, it is important to highlight the following points that may assist in focussing the discussion:

1. ***Ministers may wish to note the progress report from the Dairy Industry Strategic Planning Committee (DISPC), as submitted.***

2. ***DISPC should be encouraged to ensure efficient input from provincial governments in the formative stages of the policy development process.***

3. ***Considering it is generally recognized that the status quo cannot be maintained, it is critical that changes to the system begin to be implemented by August 1995. A timetable for decision making, as approved by CMSMC, would assist in managing the policy development, program design and administrative phases of the project, to ensure timely implementation, with required approvals.***

2. TURKEY INDUSTRY

The turkey industry has worked extensively in 1993 to achieve agreement for a revised formula based allocation process. A revised allocation policy was adopted by the agency in April 1994. Confirmation of the revised policy until at least January 1, 1996 and no later than May 1, 1996, is sought from Ministers. The current Turkey Industry Advisory Committee (TIAC) will remain in place until 1996.

While the turkey industry has grown under supply management, it is recognized that additional opportunities exist to grow the market domestically and internationally. The industry must develop a new marketing plan within the federal/provincial agreement that would revise the organizational structures, improve the allocation process, encourage the development of new markets and products. It would also incorporate needed legislative changes. In accepting the challenge to adapt, the Canadian turkey industry has identified the requirement for strong alliances between producers, processors and other industry stakeholders.

To respond to the forces of change in a manner that will ensure the continuation of orderly marketing, while promoting the expansion of market share both domestically and internationally, a more market driven allocation process needs to be developed and implemented. The Canadian Turkey Federation, which regroups the Canadian Poultry and Egg Processors Council (CPEPC) and the Canadian Turkey Marketing Agency (CTMA) and which involves other stakeholders in its advisory process, is committed to submit a new allocation approach which provides for provincial determination of supply and price, differentiated growth between provinces as opposed to formula based growth, realistic national and provincial caps on growth, coupled with effective penalties to ensure compliance. This will be developed by the CTF in a stable environment, as allocations are set until 1996, and reported to Ministers through the Turkey AHRC to ensure further input from downstream stakeholders and governments. As part of the package, the committee requests a binding dispute settlement mechanism and changes to the unanimity rule.

The Turkey AHRC recommends a renewed federal/provincial agreement (FPA) with a five year term; it will be designed to encourage the participation of all provinces, with a review of the plan after three years to provide opportunities to adapt the system to market developments, as well as to facilitate commitment to proposed new rules.

The Task Force strongly believes that the sector has succeeded in coming to grips with the need for change in a way that strikes a fair balance between all of the objectives established by Ministers.

In the view of the Task Force, it is important to highlight the following points:

4. ***Ministers may wish to confirm the Decision Document as submitted by the Turkey AHRC and convey their appreciation to the Canadian Turkey Federation (CTF) and the Turkey Industry Advisory Committee (TIAC) members for reaching consensus on a revised allocation policy to be in place until 1996.***

5. ***The Turkey AHRC should be reconvened during the summer to:***

   - ***participate with members of other AHRCs in a review of progress by federal and provincial officials on the issue of the dispute settlement mechanism; and***

   - ***review further the issue of the mechanisms required to ensure effective downstream user input in the workable allocation system under development.***

3. CHICKEN INDUSTRY

Some producers and processors report industry hardship resulting from current uncertain markets and depressed returns. Other sectors of the industry, as well as, consumers have enjoyed benefits from the current markets, reflecting enhanced market responsiveness. Stakeholders agree that it is imperative that an allocation system be agreed upon in time to be applied to the establishment of Period 1 1995 quota, at the Canadian Chicken Marketing Agency (CCMA) September meetings.

Ministers requested the CCMA to recommend by the end of May an appropriate method of allocating chicken production quota to maintain orderly marketing in the industry. The CCMA undertook extensive consultations in the development of a new allocation system. As of mid-June, producers in the provinces of Ontario and Québec have reached agreement. A national consensus between producers, the processing sector and the other government and private sector stakeholders is yet to be achieved.

In light of the extensive discussions that are still required before more specificity can be added to the concepts now under consideration, it is not possible to determine whether the objectives set by Ministers will be met in a balanced way. The prevailing situation falls short, in the view of the Task Force, of meeting many of the objectives.

The Task Force is concerned about the effectiveness of the current system based on concerns expressed by stakeholders about the lack of effective compliance mechanisms, the lack of direct and timely input by processors and downstream users in the decision making process and the absence of a clear national vision for the entire industry after extensive discussions within the CCMA.

To guide progress towards solutions by September 1995, the Chicken AHRC has proposed the following goals and principles:

GOALS:

- *to maintain an orderly marketing system for chicken in Canada;*
- *to supply all market requirements at live prices acceptable to producers and processors;*
- *to aggressively develop all markets for Canadian chicken*

PRINCIPLES:

- *the allocation system must ensure predictability of supply as well as price stability;*
- *all provinces must be assured of the opportunity to produce chicken;*
- *the allocation system must be supported by meaningful enforcement mechanisms;*
- *the system must provide the opportunity for fair returns to efficient participants;*
- *any conflict in these or with other government objectives should be addressed.*

The Status Report also outlines a timetable which would provide for the conclusion of the CCMA process by August 12, with the Chicken AHRC preparing specific recommendations -

based on the outcome of the CCMA process - for consideration by Ministers in September. It should be noted that members of the Chicken AHRC were divided on that issue, with producers expressing a preference for the allocation question remaining within the purview of CCMA.

In the view of the Task Force, it is important to highlight the followings points:

6. ***Ministers may wish to confirm the recommendation of the Chicken AHRC status report with respect to the goals and principles that should guide the CCMA process in further developing an allocation formula.***

7. ***Ministers should also decide on the proposal that, should CCMA be unable to reach a national agreement by August 12, the Chicken AHRC - which is mandated to submit the recommendations to Ministers on allocations by virtue of recommendations 3 and 4 approved in Regina - should develop a formula acceptable to the AHRC as part of a comprehensive report on orderly marketing in the chicken industry, for consideration by Ministers in the fall.***

4. BROILER HATCHING EGG INDUSTRY

At the moment of writing, negotiations are in progress between the Canadian Broiler Hatching Egg Marketing Agency (CBHEMA) and the hatchery sector. A central issue is reaching agreement on an approach to deal with the blend of imports and domestic hatching eggs in each province, with a view to levelling the field for hatcheries across Canada over time. As previously stated, these discussions centre around the Ontario (OHEPCC) proposal which would effect the changes in provincial import blends proposed by CBHEMA for 1995, provide for compensation by producers in the reallocation of CBHEMA quota and entail a yearly negotiation of changes in provincial domestic/import blends. Other considerations may emerge from these deliberations.

At the conclusion of four meetings - and as reflected in the decision document - producers and hatcheries were divided on fundamental issues. Producers, who are strongly committed to the need for a national agency, are adamant about a package deal on acceptable terms that provides stability in allocations for at least three years. Provided such a package deal can be negotiated, significant concessions can be made by Alberta and British Columbia producers to shift the blend of domestic production and imports between provinces. Hatcheries for their part are equally insistent on obtaining equal flexibility between domestic and import blend between hatcheries.

Another challenge facing the industry is that the hatching egg allocation system must be closely tied to evolution of the chicken sector towards provincially based supply determination in an expanding market. A system for determining hatching egg requirements at the provincial level is required.

With the shift of determination of supply at the provincial level that is envisaged, it is important to ensure that provinces agree to the principle of regulating hatcheries along the

lines of the Ontario legislation or by other means as determined between all parties provincially to give the same effect.

In the view of the Task Force, it is important to highlight the following points:

8. ***should agreement not be reached between CBHEMA and the CHF by July 1, Ministers may wish to provide direction as to which of the three allocation options outlined in the decision document should form the basis of future discussions by the Broiler Hatching Egg AHRC.***

9. ***Ministers may wish to confirm the other principles in the Broiler Hatching Egg decision document, to enable the development of comprehensive arrangements for approval in the fall.***

5. EGG INDUSTRY

As reflected on pages 45 to 47 of the Action Plan submitted at the March 29 Regina meeting, opinions within the industry are divided. In order to assess whether changes were required, producers and processors on the committee assessed - from an industry perspective - the implications of maintaining the status quo. The committee secretariat facilitated this process. This assessment, which is submitted as Appendix A to the decision document from the Egg AHRC (pages 49 to 52), reflects an objective and sound analysis, in the view of the Task Force.

The committee, known by participants as the Sectoral Advisory Group on Eggs (SAGE), has clearly identified all the issues that need to be addressed. In order to achieve agreement by the fall, the Canadian Egg Marketing Agency (CEMA) and CPEPC have agreed to strike a joint committee which will:

- address pricing for the growth of industrial product over an agreed sleeve;
- review the terms and conditions of the CEMA buy back program based on the general principle of Cost of Production (COP) plus 2¢
- consider modalities for segmented pricing.

Industry cannot resolve these key questions even with arbitration as envisaged , without clear direction on:

- the level of consumer levy on table eggs that **could** apply nationally for the duration of a five year agreement
- the level of industrial product to be produced at full COP and financed by the levy (sleeve); and

- whether additional levies on table eggs, assessed on a provincial basis, could be used as part of pricing strategies for growth of industrial product beyond the sleeve.

In the view of the Task Force, the fundamental issue in the egg industry is to differentiate between production for the table market plus a justifiable sleeve, and production for industrial market growth. Given that the distribution of surplus production is more pronounced in the western provinces and to some extent in Atlantic Canada, and that the bulk of financing for surplus removal is generated in the central provinces, the issue involves the resolution of regional tensions.

In order to focus the discussion, the Task Force recommends that Ministers indicate which of the following two options should form the basis of the future deliberations of the Egg AHRC:

10. Basic options for consideration:

Option 1: Modified status quo

- *national consumer levy capped at the current level of 8.5¢ for the duration of the agreement*
- *buy back terms and conditions to be negotiated by CEMA-CPEPC based on the principle of COP plus 2¢*
- *full provincial flexibility to use additional levies on table eggs in pricing strategies*

Option 2: Unified system

- *national consumer levy to be capped at 11.5¢ (estimated 19.4% of table egg disappearance) for the duration of the agreement*
- *buy back terms and conditions to be negotiated based on the principle of COP plus 2¢*
- *for intraprovincial movement of eggs within the sleeve, the buy back price could be topped up in each province to cover grading and transportation costs provided this is not trade distorting*
- *commitment by provinces not to impose additional levies on table eggs in pricing strategies for industrial product beyond the sleeve.*

6. DISPUTE SETTLEMENT MECHANISM

Both the turkey and egg industries give priority, under a next generation of sunsetted federal provincial agreements, to a binding dispute settlement mechanism that would operate under strict timelines. The chicken and broiler hatching egg industries are committed to further examine the issue. A separate decision document is submitted in that regard.

Work of a legal and institutional nature is required to further define the concept.

In the view of the Task Force, it is important to highlight the following points:

11. ***in light of the priority attached by industry to a binding dispute settlement mechanism, Ministers may wish to mandate federal and provincial departmental officials, in consultation with stakeholders, to assess the implications of the concept and to develop options to translate it into operational form, by the fall.***

7. REPRESENTATIONS BY THE NORTH WEST TERRITORIES (NWT) GOVERNMENT

During the June 16 consultation,a representative from the NWT Government indicated that as part of the renewal of federal-provincial agreements, inclusion of the NWT in future agreements is a priority. It was noted that this issue had not been raised at the March 29 meeting and was not part of the mandate of the Task Force.

In the view of the Task Force:

12. ***Ministers may wish to identify a separate process involving the NWT Government, as well as the National Farm Products Council and the agencies under its purview, to prepare a report on the possible inclusion of the NWT in the next set of federal-provincial agreements, for consideration at the fall ministerial meeting.***

PROGRESS REPORTS AND DECISION DOCUMENTS

	PAGE
DAIRY INDUSTRY STRATEGIC PLANNING COMMITTEE	17
TURKEY AD HOC REVIEW COMMITTEE	21
CHICKEN AD HOC REVIEW COMMITTEE	31
BROILER HATCHING EGG AD HOC REVIEW COMMITTEE	40
EGG AD HOC REVIEW COMMITTEE	45
PROPOSED DISPUTE SETTLEMENT MECHANISM IN THE FEATHER INDUSTRIES	53

PROGRESS REPORT TO MINISTERS FROM THE DAIRY INDUSTRY STRATEGIC PLANNING COMMITTEE (DISPC)

PROGRESS REPORT TO MINISTERS FROM THE DAIRY INDUSTRY STRATEGIC PLANNING COMMITTEE (DISPC)

ISSUE

The following progress report from the DISPC is respectfully submitted by the Federal-Provincial Task Force on Orderly Marketing for consideration by Canada's Ministers of Agriculture and Agri-Food.

SUMMARY

The recently concluded Agreement on agriculture under the General Agreement on Tariff and Trade requires a reduction in subsidized exports and increasing import access. The definition of subsidies in the Agreement includes exports financed by producer levies. If the industry were to choose to maintain the status quo, e.g. to continue to finance exports through levies, export activity would be sharply reduced, resulting in a substantial reduction in domestic milk production. Therefore, the status quo is not a viable option.

ASSUMPTIONS

There is a compelling rationale for changes to the national milk marketing system. Living within the GATT export constraints, as well as the CUSTA and NAFTA requirements without changing the status quo would mean a substantial reduction of industry size over time, for the three following reasons:

a) Complying with our commitment to reduce subsidized exports

- By 2000/2001 the maximum level of allowed subsidized exports is estimated to be 5.4 percent of existing domestic requirements.

- Given that 5.3 percent of within-quota production is currently exported under the existing policy (i.e. 4 percent sleeve plus 1.3 percent represented by cheese exports under quota to the U.S. and the U.K.), this implies that by 2000-2001 total production could not exceed quota by more than 0.1 percent.

- This compares to a more typical industrial milk production level of 102 percent under the current system. Industry size would therefore have to be reduced by 1.9 percent by 2000-2001 to live within the constraints.

- Historically, Canada has exported very little butter. As the GATT export reduction commitments apply on a product-by-product basis, Canada's ability to export butter using levies will be very limited, because of the low historic export activity. If the trend towards consumption of low fat dairy products continues, the industry would soon find itself in a situation where it would have a surplus of butterfat that it could not export. If that happened, the only option would be to cut milk production and to import the resulting deficit of non-fat solids to meet domestic demand for this milk component.

b) New import access for dairy products (principally butter)

- Imports of butter required under the GATT agreement will reduce industry size by another 1.8 percent by 2000-2001.

c) Canada can no longer use levies to export to the U.S.

- It is understood that levies can no longer be used to export to the U.S. under the new agreement. Sales to the U.S. are among the most attractive exports for Canadian dairy farmers because the loss is relatively low. If some mechanism other than the use of levies to make Canadian exports competitive in the U.S. is not found, the domestic further processing sector will be made less viable, as these firms rely on their ability to export to achieve economies of scale. Significant reductions in plants throughput would result in pressure on processing plants to relocate in the U.S. This would therefore bring about further quota reductions.

At its February 17 meeting the Strategic Planning Committee adopted a statement of principles. One of them was that the market should grow, not shrink. It should be noted that these principles have not been endorsed by the CMSMC, as yet.

PRINCIPLES

1. For the industry to grow, it needs to practice price discrimination. With price discrimination, milk being used for products destined to be exported would be sold at international prices to processors. Price discrimination would be the mechanism that would replace levies for selling products into the U.S. and for exporting above the limits imposed by levy constraints.

2. The sale of milk to processors at less than domestic prices implies the need for pooling of revenues if producers are to continue to share equitably in export losses. Pooling of revenues is also needed to equitably share the cost of assisting manufacturers of products containing dairy ingredients to be competitive on the domestic market.

3. The final goal for the industry would be to move to a system where all milk required to make products destined for export markets and for certain products marketed domestically will be sold to processors at competitive prices.

CONCLUSIONS

It is asked that Ministers note that this is a progress report of the deliberations of the DISPC. In order to address domestic market and export issues, taking into account the GATT Agreement, the DISPC has considered the following modifications to the current arrangements underpinning supply management. Only after review and approval by the CMSMC will recommendations be made to Ministers. The dairy industry will be ready to comply with the GATT Agreement at the time of its implementation.

- A long term goal is that all stakeholders should share equitably in export and domestic market opportunities and costs.

- The following short term changes to the current arrangements are being considered.

    1) One way for producers to be able to continue to share equitably in exports and special domestic program costs would be some form of national pooling of returns and pooling of adjustments in market size.

    2) In order to create a common denominator for the pooling of returns, some harmonization of provincial classification and payment systems should be implemented.

    3) Provincial plant milk allocation policies must be adjusted and harmonized.

    4) In order to be able to continue to export to the U.S., the creation of specific classes for particular exports and for dairy ingredients that are used in further processed products produced for both the domestic and the export market should be considered.

    5) In order to ensure that all markets are fully serviced, changes to the Offer to Purchase Program for butter and skim milk powder operated by the CDC should be developed, so it becomes a market of last resort.

ADDENDUM

The DISPC has expressed support for the Consensus Document on Tariff Rate Quota administration submitted by International Cheese Council of Canada, National Dairy Council, Canadian Dairy Commission and Dairy Farmers of Canada.

Secretary's Note:

1. ***It should be noted that matters pertaining to Tariff Rate Quota administration come under the purview of the Interdepartmental Task Force on Agricultural Tariff Rate Quotas and not under the Federal-Provincial Task Force on Orderly Marketing.***

2. ***Please refer to points 1 to 3, page 3 of the Task Force Report, relating to the Dairy industry.***

DECISION DOCUMENT

AGREEMENT ON THE PRINCIPLES GUIDING THE DEVELOPMENT OF A NEW FEDERAL/PROVINCIAL AGREEMENT FOR THE TURKEY INDUSTRY

DECISION DOCUMENT

AGREEMENT ON THE PRINCIPLES GUIDING THE DEVELOPMENT OF A NEW FEDERAL/PROVINCIAL AGREEMENT FOR THE TURKEY INDUSTRY

ISSUE

The following principles, designed to guide the development of a renewed federal/provincial agreement in support of orderly marketing in the turkey industry, are respectfully submitted by the Federal-Provincial Task Force on Orderly Marketing for consideration and decision by Canada's Ministers of Agriculture and Agri-Food.

SUMMARY

To back future MTN tariff negotiations with orderly marketing systems that support Canada's position while preparing for global competitiveness, Ministers at their March meeting challenged the supply management industries to adapt their programs and procedures to GATT requirements and to develop flexible market responsive federal/provincial arrangements with sufficient disciplines to ensure sustainability.

While the turkey industry has grown under supply management, it is recognized that additional opportunities exist to grow the market domestically and internationally. The industry must develop a new marketing plan within the federal/provincial agreement that would revise the organizational structures, improve the allocation process, encourage the development of new markets and products and incorporate needed legislative changes.

The Turkey Ad Hoc Review Committee seeks Ministerial support for the following principles as an integrated package upon which sustainable orderly marketing in the turkey industry will be based in the future.

PRINCIPLES

In accepting the challenge to adapt to the forces of change while maintaining a profitable, progressive and sustainable industry, the Canadian turkey industry has identified the requirement for strong alliances between producers, processors and other industry stakeholders. To achieve and strengthen these partnerships, changes are required in the following areas:

Organization structures

The Canadian Turkey Marketing Agency Board of Directors shall be expanded from the current 8 producers (1 from each of the signatory provinces), to include 3 processors and one additional non producer representative.

The executive committee would be expanded from the present three producers and include a non producer representative.

The advisory committee representation would be reviewed to ensure that it adequately represents the needs of the industry.

The current Turkey Industry Advisory Committee (TIAC) will remain in place until 1996.

Workable allocation system

The turkey industry has worked extensively in 1993 to achieve agreement for a revised formula based allocation process. A revised allocation policy was adopted by the agency in April 1994. Confirmation of the revised policy until at least January 1, 1996 and no later than May 1, 1996, is sought from Ministers.

To respond to the requirements of the future and adapt to the forces of change in a manner that will ensure the continuation of orderly marketing, while promoting the expansion of market share both domestically and internationally, a more market driven allocation process needs to be developed and implemented.

Industry stakeholders are committed to developing the mechanisms of an improved system by December 1, 1994, based on the policy framework submitted as Appendix A for approval.

The new administration system for tariff rate quotas will be developed utilizing the parameters of the Canadian International Trade Tribunal (CITT) recommendations and adapted to the specific operational characteristics of the domestic turkey industry. (Appendix B attached).

Legislative requirements

A renewed federal/provincial agreement (FPA) shall be developed and put in place with a five year sunset clause; it will be designed to encourage the participation of all provinces, with a review of the plan after three year to provide opportunities to adapt the system to market developments, as well as to facilitate commitment to proposed new rules.

The number of voting signatories to the agreement be reduced from 28 to 17.

An independent dispute settlement mechanism shall be established to expedite resolution in an effective and timely manner and avoid time-consuming and expensive recourse through the legal system (see the Dispute Settlement Mechanism Document).

RECOMMENDATIONS

Ministers are asked to:

1. confirm that the recently revised allocation policy be followed and maintain all other existing supply related policies until at least January 1, 1996 and no later than May 1, 1996.

2. agree that the principles as outlined above and the framework set out in Appendix A represent the basis on which the renewed federal/provincial agreement will be developed.

3. mandate federal and provincial officials, in consultation with stakeholders and through the Ad Hoc Review Committee, to develop the above principles into operational form.

4. agree in principle to the establishment of an independent dispute settlement mechanism, and mandate federal and provincial officials, in consultation with stakeholders, to develop the proposal into operational form.

5. confirm that, upon completion of the above work, a meeting of signatories be convened to finalize the agreement, and to that effect, mandate federal and provincial officials to prepare the text of a renewed federal/provincial agreement with a view to reaching a final agreement by January 1, 1995.

6. agree that on completion of a renewed agreement on orderly marketing, a streamlined and effective supervisory body be put in place with a clear definition of authority.

Secretary's Note:

1. ***Recommendations 4 and 6 above are superseded by the Task Force's point 11 on page 5.***

2. ***Please refer to points 4 and 5, page 4 of the Task Force Report, relating to the Turkey industry.***

POLICY FRAMEWORK FOR A WORKABLE ALLOCATION PROCESS IN THE TURKEY INDUSTRIES

The Canadian Turkey Federation (CTF), as directed by its member organizations, continue to develop a new market based allocation system in support of the new Orderly Marketing plan and table same with Ad Hoc Review Committee by December 1, 1994.

A revised system should achieve the following ends:

1) permit all identified markets to be supplied, including exports;

2) maintain orderly marketing through disciplines on annual increases in allocation;

3) assure that requirements will be met, while ensuring that commitments are honoured through enforcement mechanisms at the provincial and national levels;

4) provide certainty for growers and processors (all levels) at given volume and price levels agreed through a negotiation process, with defined conciliation and arbitration provisions;

5) provide a mechanism to review and amend the allocation system prior to the conclusion of the agreement;

6) the Agency shall represent the producers of turkey meat products in Canada and will work to ensure that there is opportunity for production in a province that so desires; and

7) encourage new entrants to the industry.

OPERATIONAL GUIDELINES

1. Updated provincial Base + Overbase I volumes as defined for 1994/95 would be respected as the starting point for a new provincial allocation and updated annually as changes in allocation would be triggered from previous years allotments.

2. Market size and comparative advantage will be accounted for in the allocation process given that provincial industry members will be jointly assessing their individual requirements based on their marketing strategies. These assessments will be augmented by market information supplied to the province by the Agency.

3. The system would be based on an national target growth factor, determined in consultation with the industry (i.e. the consensus from the Overbase Committee consultations was 5% per year over a five year period, while the CPEPC provided the example of a 7.15% growth per year base on achieving U.S. turkey market share by 2001). The target is easily installed as annual limit, or cap, on quota increases.

4. The establishment of a realistic long term increase on annual growth and the process of doing so, has yet to be established however it would be a national responsibility to determine that level of growth over an agreed number of years.

5. At the provincial level, a system to negotiate volumes within the national cap, contingent with live price determination would be established. Upholding the results of provincial negotiations would be a system to assure growers and processors of volume and prices for a control period. Production targets determined would have a sleeve to adjust for variability and extenuating production circumstances.

6. A limit would be placed on the shift between categories in a given control period so as to avoid unnecessary swings and the negative implications for growers of specific classes and processors with specific market niches.

7. Differential growth rates across the regions could occur in response to market dictates.

8. The arrangements in place in 1993-94 at the processing level will be the model for future years.

9. Provincial undercap production requests are not transferrable to other provinces.

10. Provincial overcap production is not allowed and overcap production is subject to penalty.

OPERATIONAL ELEMENTS

National Responsibilities:

- setting the national cap;
- monitoring compliance;
- in consultation with downstream stakeholders, review national market requirements for control period;
- population growth, domestic per capita consumption rates, and other pertinent economic indicators to be assessed with respect to amending the cap;
- monitor market trends and opportunities prior to provinces determining production levels and price;
- ensure that provincial agreements and decisions are in place on a timely basis.

Provincial Responsibilities:

- provincial boards and processors to jointly review market information and determine provincial volume requirements and live prices;
- provinces review initial volume projections in light of other provincial proposals within a national context before finalizing;
- to ensure total provincial production does not exceed the cap;

- to ensure some compliance mechanisms are in place regarding price and volume;
- to ensure that provincial arbitration and dispute settlement mechanisms to be considered.

Enforcement of Orderly Marketing:

- provincial cap to fall within national cap;
- provincial agreements put into place;
- Agency to act as an expert witness in provincial conciliation and arbitration proceedings;
- arbitration process invoked under dispute settlement provisions only as last resort;
- over and under production penalty provisions to ensure provincial and national discipline.

FRAMEWORK FOR THE DEVELOPMENT OF A NEW NATIONAL MARKETING PLAN FOR THE CANADIAN TURKEY INDUSTRY

ENFORCEABLE NATIONAL MARKETING PLAN

composed of:

1. **ORGANIZATIONAL STRUCTURES**
   - a) stakeholder representation/decision-making
   - b) executive committee
   - c) advisory committee(s)

2. **WORKABLE ALLOCATION SYSTEM**
   - a) required policy framework
   - b) required regulations
   - c) compliance mechanism (incl. in regulations)

3. **LEGISLATIVE REQUIREMENTS - FPA ACT**
   - a) federal/provincial agreement; unanimity
   - b) supervisory authority; NFPC
   - c) dispute settlement; independent appeal tribunal

Supported By

TARIFF RATE QUOTA ADMINISTRATION SYSTEM

TARIFF RATE QUOTA ADMINISTRATION SYSTEM
(In support of an Enforceable National Marketing Plan)

As identified by the Federal-Provincial Task Force on Orderly Marketing (March 23 report), the objectives of any new National Marketing Plan must include:

i) developing a market responsive sector;
ii) enhancing competitiveness; and,
iii) ensuring sustainable orderly marketing systems.

The new National Marketing Plan, which will be the catalyst in positioning the Canadian Turkey Industry to adapt to international competition, cannot be enforced or objectives achieved without consideration to initiatives being undertaken as part of Canada's GATT commitments.

This was recognized by the Task Force, whereby it recommended that the transition from the Global Import Quota System to a Tariff Rate Quota System (TRQs), be established to "provide a predictable business framework in the poultry industry". It also suggested that this be established in a manner that would encourage the domestic turkey industry to become more market responsive and competitive in the future.

It is for these reasons that the recommendations contained within the Canadian International Trade Tribunal (CITT) October 1992 report, on the allocation of turkey import quotas, should be adapted for the allocation of TRQs for turkey.

As noted in the CITT report, implementation of these recommendations could:

provide processors of non-ICL products with a predictable source of imports in order to continue to compete;

allow the processing sector, which has the most potential to add-value, to become more competitive within a North American market place by using imports to augment domestic supplies; and,

recognizes the investment in plant and equipment, allowing them to be market responsive and competitive.

Continuation of the current supplementary import system recommended by CITT was also seen to promote market responsiveness by acting as a "safety valve" in the event of market shortages; and, through the whole-bird-substitution policy to ensure that the significant value added activities of cut-up and de-boning are retained domestically.

Although the CITT recommendations should form the primary components of a TRQ administration system, many administrative and implementation details need to be resolved. Therefore, it is proposed that the current allocation system be applied at least until the new

quota system is ready for implementation. This would allow the industry to gain experience under tariffication and resolve other related issues such as domestic allocation. Under this proposal it will be necessary that 1994 allocations of import quota be used for determining eligibility for TRQ allocations in order to avoid manipulation in the interim and as we move to a new TRQ import allocation system.

Secretary's Note:

It should be noted that matters pertaining to Tariff Rate Quota administration come under the purview of the Interdepartmental Task Force on Agricultural Tariff Rate Quotas and not under the Federal-Provincial Task Force on Orderly Marketing.

STATUS REPORT

AGREEMENT ON THE PRINCIPLES AND PROCESS GUIDING THE DEVELOPMENT OF A NEW FEDERAL-PROVINCIAL AGREEMENT IN THE CHICKEN INDUSTRY

STATUS REPORT

AGREEMENT ON THE PRINCIPLES AND PROCESS GUIDING THE DEVELOPMENT OF A NEW FEDERAL-PROVINCIAL AGREEMENT IN THE CHICKEN INDUSTRY

ISSUE

The following goals, principles and process, designed to guide the development of a renewed federal-provincial agreement in the chicken industry supporting sustainable orderly marketing, are respectfully submitted by the Federal-Provincial Task Force on Orderly Marketing for consideration and decision by Canada's Ministers of Agriculture and Agri-Food.

SUMMARY

- Ministers at their March meeting agreed to the establishment of a Chicken Ad Hoc Review Committee (CAHRC) to consult and report to Ministers in July. The CAHRC was mandated to address the eight-point Agenda for Action to arrive at a strategic vision for the industry, and in that process, to undertake to reach consensus on the policy basis for the next generation federal-provincial agreement, institutional structures, and solutions to operational and program issues. A strategic vision has not yet been fully developed.
- Ministers requested the Canadian Chicken Marketing Agency (CCMA) to recommend by the end of May an appropriate method of allocating chicken production quota to maintain orderly marketing in the industry. The CCMA undertook extensive consultations in the development of a new allocation system. As of mid-June, the provinces of Ontario and Québec have reached agreement. In the next few weeks, CCMA directors will begin meeting to finalize the allocation system on the basis of the Québec and Ontario agreement (see attached Appendix A: Status Report; and Appendix B: Agreement between Ontario Chicken Producers Marketing Board and La Fédération des Producteurs de Volailles du Québec).
- Some producers and processors report industry hardship resulting from current uncertain markets and depressed returns. Other sectors of the industry as well as consumers have enjoyed benefits from the current markets, reflecting enhanced market responsiveness. Stakeholders agree that it is imperative that an allocation system be agreed upon in time to be applied to the establishment of Period 1 1995 quota at the CCMA September meetings.
- In this context, the Chicken Ad Hoc Review Committee seeks Ministerial support for the following goals, principles and process to guide the development of a renewed federal-provincial agreement (FPA) supporting sustainable orderly marketing in the chicken industry.

GOALS

The CAHRC endorses the objectives of the Task Force as specified in the Action Plan:

- provide an opportunity for fair returns to efficient participants in the sector;
- develop a fully market responsive sector, from production to consumption;
- enhance competitiveness;
- provide for the orderly removal of barriers to progress;
- ensure that all stakeholders play an appropriate role in decision-making;
- manage fairly the resolution of regional tensions;
- stimulate growth and investment in the sectors.

The CAHRC adds the following goals:

- to maintain an orderly marketing system for chicken in Canada;
- to supply all market requirements at live prices acceptable to producers and processors;
- to aggressively develop all markets for Canadian chicken.

PRINCIPLES

- the allocation system must ensure predictability of supply as well as price stability;
- all provinces must be assured of the opportunity to produce chicken;
- the allocation system must be supported by meaningful enforcement mechanisms;
- the system must provide the opportunity for fair returns to efficient participants;
- any conflict in these or with other government objectives should be addressed.

PROCESS

- the CCMA is mandated to continue its process to develop an allocation system, until Friday, August 12, and present the same to the CAHRC;
- should the CCMA be unable to reach agreement on an allocation system by August 12, the CAHRC shall be mandated to develop an allocation system for the chicken industry, by Friday, September 9. Opposed by producers and one government representative; supported by downstream industry and one government delegate; one government representative abstained.
- simultaneous to the CCMA process, the CAHRC is mandated to address the outstanding issues relevant to a renewed FPA in the chicken industry, specifically including: the role of the cost of production formula; stakeholder representation on the Agency Board of Directors; a dispute settlement mechanism; export opportunities and requirements; tariff rate quotas; an interprovincial quota exchange; and efficiency beyond the farm-gate; to conclude also by Friday, September 9.
- in order to encourage the resolution of an allocation system according to the primary principles by the September 9 deadline, the CAHRC invites ministers to consider consequences to be implemented in the event of a failure to reach an agreement.

RECOMMENDATIONS

- Ministers accept that the goals, principles and process as developed and agreed with stakeholders represents the basis by which to develop a renewed federal-provincial agreement.
- Ministers mandate the CCMA and the CAHRC to work to the proposed schedule, and ask the CAHRC to report to Ministers at their autumn meeting.

RATIONALE

In order to guide the work of all involved in the months ahead, the Task Force recommends that Canada's Ministers of Agriculture and Agri-Food reaffirm their commitment to establish solid foundations for the maintenance of orderly marketing systems in the chicken industry and to implement the necessary disciplines as developed and agreed with stakeholders to assure sustainability.

IMPLICATIONS

This process, as proposed, would, in its fulfilment: assure stability to the marketplace; ensure that Canadian chicken producers in every province continue to be assured of the opportunity to supply Canadian markets; and provide the Canadian downstream sectors with the basis to ensure growth of domestic and international markets.

Secretary's Note:

Please refer to points 6 and 7, page 4 of the Task Force Report, relating to the chicken industry.

STATUS REPORT OF THE AD HOC REVIEW COMMITTEE ON CHICKEN

27 May 1994

Thank you mister chairman, I appreciate this opportunity to give you and the committee a status report on CCMA's progress in developing a new allocation system for the Agency and the Canadian chicken industry.

Following four regional workshops and extensive consultations with all stakeholders, the Agency met on May 18th and 19th to review a report from Price Waterhouse on their proposal for a new allocation system.

In their report, Price Waterhouse set out twelve requirements that had been identified by the stakeholders as key to the new system:

- bottom-up approach
- prepare for international competition
- interprovincial barriers minimized
- comparative advantage encouraged
- allow differing rates of growth
- be market driven
- provide production in every province
- avoid predatory pricing
- preserve the family farm
- provide stability of supply and price
- provide fair returns to producers
- be acceptable to the public

There was a good discussion at last week's meeting and then the members of the Agency took a few days to review in their provinces the Price Waterhouse report and its recommendations before coming back to Ottawa this week.

Yesterday, the Agency completed three days of very intense discussion. We are dealing with thirteen interrelated elements which reflect the proposal made by Price Waterhouse. These are:

- system will be bottom up approach in all provinces - based on each processors' market requirements at acceptable producer prices (as determined in each province)
- a volume cap sufficient to accommodate the legitimate requirements of all provinces
- Quebec and Ontario commit themselves to best efforts to reach agreement on live prices in Central Canada starting 95-1
- agreement for 5 to 7 years, subject to annual review and with exit clause after second year (i.e. in third)

- production levels in all provinces will be determined by market requirements and will be negotiated together with live prices between producers and processors and will require the posting of surety bonds by processors. Live prices outside Central Canadian region will be no lower than Central Canadian price with transportation adjustments
- all provincial chicken boards would be members of CCMA (i.e. federal provincial agreement) and every province will sign an agreement with their processors
- CCMA must put in place enforcement mechanisms including overproduction penalties and inspection and auditing programs for production and minimum prices in all provinces:

    - Import quota adjustments over and above any cap.

    - Special allowance for new entrants to processing and further processors.

    - The system should strive, over time, to have harmonized periods for all provinces.

    - CCMA could ask CFA to issue a position of support on disadvantaged regions.

    - Current methodology for establishing allocations for 94-3 & 94-4 will be extended to 94-5 & 94-6.

    - Acceptable level of live prices for the remaining periods of 94.

Within these thirteen points there are some very important issues that are outstanding but I believe that the Agency members will resolve them at next meeting on June 6th.

During the past three days, I believe that there has been major progress. All the provinces have been participating fully and positively in the discussions and Ontario and Quebec have taken the lead in developing proposals for the new allocation system.

However, it is a fact that further discussion between these two provinces are necessary before more progress can be made. They have committed themselves to continue their discussions between now and the Agency's meeting in June when we will be finalizing the new allocation system.

I will be pleased to present the results of our discussion on the new allocation system to this committee at your next meeting, which I understand will be on June 7th.

Thank you.

AGREEMENT BETWEEN THE ONTARIO CHICKEN PRODUCERS' MARKETING BOARD AND THE FÉDÉRATION DES PRODUCTEURS DE VOLAILLES DU QUÉBEC

1. The basis of the system will be a "bottom up approach" in all provinces based on each processors' market requirements at acceptable producer prices.

2. The base allocations for 1995 for all provinces will be established in the following manner:

    a) Quota periods 94-3 and 94-4 as already allocated;
    b) Quota periods 94-1 and 94-2 - based on 94-3 and 94-4 allocation adjusted for the historical relationship of production (in the years 1992 and 1993) in periods 1 and 2 to periods 3 and 4;
    c) quota periods 94-5 and 94-6 - determined in the same manner as 94-1 and 94-2 ; and
    d) Any province may change the distribution of its base provided that its annual base is not exceeded.

3. The periodic base allocations for 1996 and subsequent years will be lesser of allocation or production for the equivalent period of the previous year.

4. The level of the cap will be 8% initially and may not be reduced below this level. Any province may subsequently request the CCMA to increase the cap above 8% and, failing satisfaction from the CCMA, may appeal to the National Farm Products Council to have the cap increased.

5. The Québec Fédération des producteurs de Volailles du Québec commits itself to best efforts to increase live prices to Québec producers to acceptable levels for periods 94-4, 94-5 and 94-6.

6. Québec and Ontario commit themselves to best efforts to reach agreement on live prices in Central Canada on a periodic basis commencing CCMA quota period 95-1.

7. This agreement will be for a period of 6 years and is subject to annual review. The exit clause provisions in the Federal-Provincial Agreement will continue to apply.

8. Production levels in all provinces will be determined by market requirements in each province and will be negotiated together with live prices between producers and processors. Processors in all provinces will e required to post surety bonds. Live prices outside the Central Canadian regional will be no lower than Central Canadian prices less transportation costs.

9. All provincial chicken boards will be members of the CCMA and every provincial chicken board will sign an agreement with their processors

10. CCMA will put in place enforcement mechanisms including over-production penalties and inspection and auditing programs for production and minimum prices in all provinces.

11. It is agreed that the issue of possible adjustments to base allocations to take account of any changes in the allocation of import quotas and for new entrants of primary and further processors will be dealt with by the CCMA at a later date.

12. The CCMA and all provincial chicken boards will exert best efforts to impalement standardized periods for all provinces.

13. The CCMA will request the Canadian Federation of Agriculture to issue a position of support for disadvantaged regions.

Dated this 14th day of June, 1994, in Montréal.

Members of the OCPMB

Members of VOLBEC

OCPMB's suggested base

Table 4: Base for 1995 using 2 year historical relationship or production to period 3 and 4

Province	63 days Period 1 Base	63 days Period 2 Base	56 days Period 3 Base	56 days Period 4 Base	63 days Period 5 Base	63 days Period 6 Base	Annual Base
B.C.	15,334,416	16,458,738	16,370,000	16,370,000	16,724,328	16,513,712	97,771,194
AB	9,205,738	9,694,385	9,507,000	9,507,000	10,027,116	9,488,402	57,429,641
SK	3,093,813	3,099,380	2,863,184	2,863,184	3,283,080	3,202,738	18,405,379
MN	4,274,290	4,490,461	4,030,399	4,030,399	4,456,022	4,206,567	25,488,138
ON	43,651,794	43,933,026	40,770,500	40,770,500	44,276,904	42,164,815	255,567,539
PQ	35,614,781	36,561,575	34,460,000	34,460,000	36,844,125	34,920,010	212,860,490
NB	3,059,529	3,047,348	2,945,200	2,945,200	3,045,908	2,769,742	17,812,927
NS	4,015,043	4,073,499	3,763,136	3,763,136	4,023,428	3,722,233	23,360,474
PEI	393,574	414,263	418,000	418,000	414,037	400,289	2,458,162
NFLD	1,608,752	1,707,583	1,687,500	1,687,500	1,839,331	1,693,545	10,224,211
Canada	120,251,729	123,480,258	116,814,919	116,814,919	124,934,280	119,082,052	721,378,156

Note: The historical adjustment is for 1992 and 1993
The adjustment is calculated based on the production relationship
The adjustment is applied to periods 1, 2, 5 and 6.
Period 3 and 4 are the allocations in the previous year

DECISION DOCUMENT

AGREEMENT ON THE PRINCIPLES FOR THE ALLOCATION OF BROILER HATCHING EGGS BETWEEN THE SIGNATORIES TO THE FEDERAL PROVINCIAL AGREEMENT ON BROILER HATCHING EGGS

DECISION DOCUMENT

AGREEMENT ON THE PRINCIPLES FOR THE ALLOCATION OF BROILER HATCHING EGGS BETWEEN THE SIGNATORIES TO THE FEDERAL PROVINCIAL AGREEMENT ON BROILER HATCHING EGGS

ISSUE

The following principles, for a revised allocation system for broiler hatching eggs, developed by the Ad Hoc Review Committee for the Broiler Hatching Egg industry are respectfully submitted by the Federal-Provincial Task Force on Orderly Marketing for consideration and decision by Canada's Ministers of Agriculture and Agri-Food.

SUMMARY

Secretary's Note:

The committee members agreed at the outset that the review of the summary section would be done after the individual components of the decision document had been reviewed.

Time constraints prevented the committee from reviewing the summary as originally intended. It was noted by the Chairman that elements of the summary were unacceptable to the CBHEMA. CBHEMA attempted to suggest changes, however due to time constraints they could not be entertained by the committee. This revised version of the summary is acceptable to CBHEMA and CHF.

To back future MTN tariff negotiations with orderly marketing systems that support Canada's position while preparing for global competitiveness, Ministers at their March meeting challenged the supply management industries to adapt their programs and procedures to GATT requirements and to develop flexible market-responsive federal provincial agreements with sufficient disciplines to ensure sustainability.

It should be noted that producers and hatcheries are divided on fundamental issues. Producers, who are strongly committed to the need for a national agency, are adamant about a package deal on acceptable terms that provides stability in allocations for at least three years. Provided such a package deal can be negotiated, significant concessions can be made by Alberta and British Columbia producers to shift the blend of domestic production and imports between provinces. Hatcheries for their part are equally insistent on obtaining equal flexibility between domestic and import blend between hatcheries.

Another challenge facing the industry is that the hatching egg allocation system must be closely tied to evolution of the chicken sector towards provincially based supply determination in an expanding market. A system for determining hatching egg requirements at the provincial level is required. In parallel to these developments, two levels of contracts are required: contracts between individual hatcheries and producers and contracts between Hatching Egg Commissions and Provincial Hatchery Associations in the interests of orderly marketing and producer income stability.

ASSUMPTIONS

The principles of the package have been developed on the following assumptions:

1. Canada has committed itself to accept 21.1% of production as imports as a volume, under normal commercial circumstances

2. The Tariff Rate Quota distribution policy based on the throughput of the Canadian hatcheries will likely be maintained.

3. The trend towards provincial determination of supply in chicken and turkey is irreversible.

PRINCIPLES

Subject to further approval by Ministers, the industry and governments will develop - through the Ad Hoc Review Committee and, concurrently, through consultations at the provincial level - final proposals dealing with the role of CBHEMA, allocations, imports, interprovincial quota exchange, pricing and cost of production, as well as producer guarantee/contracts at the provincial level. The objective is to conclude these discussions by the fall.

CBHEMA Role

There is a requirement to ensure that Canada honours the 21.1% access commitment and that actions taken federally and provincially do not detract from that requirement. This will be a primary role for the CBHEMA, with differences between CBHEMA and provincial entities being subjected to a Dispute Settlement Mechanism, in respect of the Federal Provincial Agreement. A secondary role for CBHEMA will be the administration of a national penalty system to be developed in further consultations.

CBHEMA Board Representation

The board of Directors of the CBHEMA will include more direct representation of person(s) from the active hatchery sector, named by the Canadian Hatchery Federation with specific changes to be recommended in the fall.

Allocation

The determination of supply will be based on future requirements as developed at the provincial level, with the national agency having the responsibility to ensure that overall, allocations assure Canada's ability to meet its international obligations.

The Broiler Hatching Egg Ad Hoc Review Committee looked at three alternatives. No agreement has been reached. CBHEMA has made it clear that satisfaction on this point is required for it to agree to the rest of this package.

1. **CHF Proposal**

The Base point, in terms of the domestic and import blend, will be the proposed amendments by CBHEMA in the schedule B as agreed to in March 1994, which is to be implemented as submitted.

Future shifts in the blend will be negotiated provincially - subject to meeting Canada's international obligations - and will be accommodated from industry hatching egg growth, to the fullest extent possible, and can involve interprovincial quota exchange as required.

2. **CBHEMA Proposal**

Implement proposed Schedule B for 3 years with a review process to commence after the second year and subject to other issues being satisfactorily resolved.

3. **Ontario OHEPCC Proposal**

Implement proposed amended Schedule B for 1995, review situation on a yearly basis, reviewing the import blends and negotiating changes in provincial blend. The proposal cannot be implemented without compensation by producers in dollars equal to quota value for the reallocation of CBHEMA quota.

Imports

To facilitate transition in the blend of domestic production and imports at the provincial level, the transfer of import paper movement must be assured. As import paper transfers from provinces having large imports, this transition must be done on a timely, orderly and market responsive manner to minimize any disruption to both the hatchery and the hatching egg producers.

Interprovincial Quota Exchange

It is further suggested that the concept of producer to producer inter-provincial and/or province to province quota exchange permanently or temporarily, be further explored.

Pricing and Cost of Production

Cost of production and price negotiations should remain at the provincial level and will entail no substantive change to current legislative and regulatory framework.

Producer Guarantee-Contracts

Provinces agree to the principle of regulating hatcheries along the lines of the Ontario legislation or by other means as determined provincially to give the same effect, which could include a Line of Credit or other means, as a production guarantee and production penalties. In so doing, the primary goal is to assure the security of hatching egg producers. The terms

and the conditions of contracts will be worked out by mutual agreement of the stakeholders at the provincial level and be included in the final package for consideration in the fall.

Federal-provincial agreement

The revised version of the FPA and its terms and conditions have yet to be developed and discussed by the Hatching Egg Ad Hoc Review Committee. The DSM will be developed in further consultations.

RECOMMENDATIONS

Ministers confirm the above principles as the basis on which to develop the details of a renewed allocation system that will be reported on to Ministers in the fall of 1994, with a view to implementation on January 1, 1995.

Secretary's Note:

Please refer to points 8 and 9, page 4 of the Task Force Report, relating to the Broiler Hatching Egg industry.

DECISION DOCUMENT

AGREEMENT ON THE PRINCIPLES GUIDING THE DEVELOPMENT OF A NEW FEDERAL-PROVINCIAL AGREEMENT IN THE EGG INDUSTRY

DECISION DOCUMENT

AGREEMENT ON THE PRINCIPLES GUIDING THE DEVELOPMENT OF A NEW FEDERAL-PROVINCIAL AGREEMENT IN THE EGG INDUSTRY

ISSUE

The following principles, designed to guide the development of a renewed federal-provincial agreement in the egg industry supporting sustainable orderly marketing, are respectfully submitted by the Federal-Provincial Task Force on Orderly Marketing for consideration and decision by Canada's Ministers of Agriculture and Agri-Food.

SUMMARY

- Significant levy pressures are being applied to consumers across Canada to support the increasing consumption of processed eggs from a shrinking table market base; at the same time, supply limitations are jeopardizing the success of Canada's internationally competitive processing egg industry (see Appendix A for amplification).
- To back future MTN tariff negotiations with orderly marketing systems that support Canada's position while preparing for global competitiveness, Ministers at their March meeting challenged the supply management industries to adapt their programs and procedures to GATT requirements and to develop flexible market- responsive federal-provincial arrangements with sufficient disciplines to ensure sustainability.
- In this context, the Egg Ad Hoc Review Committee seeks Ministerial support for the following primary principles as a unified package on which sustainable orderly marketing in the egg industry will be based in the future.

PRINCIPLES

framework

- a renewed federal-provincial agreement (FPA) shall be put in place with a five-year sunset clause and related regulatory and administrative provisions to promote predictability and stability in the industry and to ensure participation of all provinces in all the provisions of the agreement; with a signatory declaration, in year three, of their intent to opt out, renegotiate or renew the agreement;
- an ad hoc binding dispute settlement mechanism shall be established to reduce recourse to the courts and to enhance dispute resolution (see Dispute Settlement Mechanism Document);
- the FPA should include a provision to direct CEMA to formalize a program for the interprovincial exchange of quota;

production

- Canadian egg producers undertake full responsibility to produce for the entire Canadian domestic table egg market including a defined sleeve; (i.e. the 1994 level of CEMA sales to domestic breakers)

- all Canadian egg producers shall be given the opportunity to produce for domestic and export product requirements beyond the sleeve;

pricing

- pricing shall be operated on a provincial basis, with provinces adjusting prices other than Grade A Large;
- producers in each province shall receive a fair and reasonable return over time for all table market production including the sleeve, based on their provincial COP as determined by CEMA, but intended to be no more and no less than the provincial COP over time;
- as required freight costs for interprovincial movement of table eggs may be subsidized by CEMA as a last resort to eliminate trade distortions and to facilitate interprovincial trade;
- the terms and conditions of the CEMA buyback allowance, as well as other relevant considerations, shall be negotiated by a joint CEMA-CPEPC committee should these negotiations fail the issue will be referred to binding arbitration;
- graders are entitled to a recovery of their costs plus a reasonable return for their services for buyback purposes;
- for intraprovincial movement of eggs, the buyback price could be topped up in each province to cover grading and transportation costs as required, and shall not be trade-distorting;
- a seasonal pricing program shall be initiated on either a national or regional basis and shall not be trade distorting;

industrial product program

- there shall be a uniform national domestic industrial product removal system, involving provinces in its administration;
- there shall be one national levy for domestic industrial product removal under the sleeve;
- the level of industrial product funded by consumer levies shall be capped at a percentage of the 1994 table egg sales; the financing associated with such a percentage should be sufficient to cover the actual 1994 costs associated with the CEMA sales to domestic breakers and shall be fixed at that capped level for the duration of the agreements;
- industrial product beyond the sleeve shall be priced competitively; and this issue, as well as with the issue of segmented pricing, shall be submitted to the CEMA-CPEPC joint committee, to report by end September 1994, or failing a consensus, shall be directed to binding arbitration;

stakeholder involvement

- the CEMA Board of Directors shall include 10 producers, 2 processors (including one grader and one breaker), one representative of the hatchery industry, one representative of the distributor/wholesale/retail sector, and the GIC-appointee chairperson, with due consideration to regional representation for the non-producer representatives.

RECOMMENDATIONS

- Ministers agree that the package as developed and agreed with stakeholders represents the basis on which to develop a renewed federal-provincial agreement.
- Ministers mandate federal and provincial officials, in consultation with stakeholders, to develop the above principles into operational form.
- Ministers agree in principle to the establishment of a dispute settlement mechanism, and mandate federal and provincial officials, in consultation with stakeholders, to develop the proposal into operational form.
- Ministers call for a meeting of signatories to finalize the agreement, and to that effect, mandate federal and provincial officials to prepare the text of a renewed federal-provincial agreement to incorporate these principles, as well as the legislative and administrative framework, with a view to reaching final agreement by January 1, 1995.

RATIONALE

In order to guide the work of all involved in the months ahead, the Task Force recommends that Canada's Ministers of Agriculture and Agri-Food reaffirm their commitment to establish solid foundations for the maintenance of orderly marketing systems in the egg industry and to implement the necessary disciplines as developed and agreed with stakeholders to assure sustainability.

IMPLICATIONS

This package, as proposed, would: assure stability to both the national agency and to the marketplace; ensure that Canadian egg producers in every province continue to receive a fair and reasonable return for supplying Canadian markets; and provide the Canadian processing industry with the basis to ensure growth of domestic and world markets.

Secretary's Note:

Please refer to point 10, page 4 of the Task Force Report relating to the Egg industry.

Implications of Continuation of Current Structure of Egg Supply Management

System: National vs. Provincial

- The current structure of supply management in the table egg industry incorporates central surplus removal in all provinces but Ontario and Quebec, with central pricing incorporating a limited consumer and producer levy from all provinces, contributions from Quebec and Ontario, and provincial consumer levies to make up the difference in surplus removal costs in each province.

- The federal government and the National Farm Products Council have not accepted recent proposal to increase the national consumer levy.

Levies

- As the processing industry continues to grow; more product will be directed to the processing sector, resulting in an increased burden on consumers of table eggs should the costs be passed through in the formula.

- Currently, with the national consumer levy capped, the responsibility for financing the costs of disposal for any increases in industrial production becomes a provincial responsibility, which may be allocated in any way among producers, consumers and allied industry in each province.

- Because of the significant differences among provinces in the proportion of provincial production which is surplus to provincial table egg needs, the provincial levies required to remove the provincial surplus production vary significantly between provinces. In the provinces of larger industrial production, these provincial levies can be quite burdensome.

- Should the current system continue, and the share of the total egg market held by processed eggs continue to grow, the level of provincial consumer levies will become increasingly burdensome in the provinces with greater industrial production.

Pricing

- If the increasing provincial responsibility for industrial product is incorporated into the COP formula whether it be in the form of a provincial or national levy, the resulting price increases may have a dampening effect on table egg consumption thereby increasing the level of industrial product to be removed.

- In order to reduce the increasing provincial responsibility for industrial product removal, some provinces may seek to alleviate their financial responsibilities by

finding alternative markets for their eggs surplus to table requirements in other provinces.

- This action by provinces to reduce their industrial product removal responsibility may result in the target province reducing its price in an effort to protect its markets. Hence a price war may escalate between provinces.

Surplus Removal

- As the financial responsibility of provinces for industrial product removal expands, many provinces may consider opting out of the national industrial removal program. A decision by certain provinces to opt out will place increasing financial pressure on those provinces that will remain.

- If the pressure on the provinces remaining in the system becomes too great, then it is likely that the Agency will be forced to eliminate its national industrial product removal program. In this event, the industrial product removal program will become provincially administered. Given this event, certain provinces with high levels of industrial product will be forced to assume an excessive level of cost for their industrial products removal program.

- Without a national industrial products removal program many provinces may question their participation within the CEMA and as a result the Agency could eventually be dissolved.

Interprovincial Tensions:

- As the level of the national levies increases certain provinces will have the perception that they are carrying an unfair burden for the industrial product being produced in other provinces.

- As a result, these provinces (in particular, Québec and Ontario) will take counteractive measures such as withdrawing from the industrial product removal program or withholding their levies in part or in whole in an attempt to achieve greater equity.

- Other provinces will view these actions as breaching the Federal/Provincial Agreement and the long standing understanding associated with the Agreement. As a result of this perceived injustice there could be retaliatory action.

- Under the CEMA's current pricing formula the provincial producer prices are set in part according to a system of interprovincial differentials that is sufficient to allow eggs to move from a surplus producing province to a province where the eggs are needed. This pricing system has created a situation under which producers in some provinces are receiving more than their COP while producers in other provinces are receiving less than their COP. This has created inequities at the producer level because some provinces feel that their producers must shoulder a greater burden for

industrial removal costs. Although all producers may pay a uniform levy the fact that some producers receive more than their COP means that the uniform levy is less burdensome for them. This pricing system has encouraged and deepened the interprovincial tensions.

- Should the current system continue there will be escalating provincial tensions along with the accompanying resentment and a subsequent breakdown of communications.

INDUSTRY IMPLICATIONS:

Producers

- As a greater share of non-recoverable industrial product removal responsibility is transferred to producers via producer levies, producer revenues in many provinces will be significantly reduced, while many of the less efficient producers will no longer be able to remain in business.

- This reduction in the number of producers will result in accelerated vertical integration.

- As producer numbers decrease there may be insufficient product available in Canada resulting in a need to import a greater number of eggs from the U.S.

- Should the CEMA lose the national industrial product removal program, provinces could withdraw their participation from the CEMA Board thus forcing the Agency's dissolution. In that event there could be pressure for Canada to allow free access to U.S. table eggs placing Canadian producers in direct competition with their U.S. counterparts. This would further accelerate the vertical integration.

Graders

- As the industrial product removal costs increase, a greater share of the responsibility for these costs may be transferred to graders.

- Should the producer population contract, some graders may find themselves out of business.

- If the national industrial product removal program collapses, there will no longer be a standing offer on the CEMA's part to purchase all surplus. Graders will have to find outlets, possibly at a lower return, possibly in new and more distant markets, for their industrial product.

Processors

- There could be shortages of Canadian product for processing if the national surplus removal program becomes too costly.

- The processors, to satisfy their requirements, would have to bring eggs in from the U.S. at a potentially higher cost for processing, including transactions costs such as freight and handling.

- Should processors have difficulty finding the necessary breaking stocks, there could be shortages of processed product which could result in a loss of clients.

- Should Canadian processors be forced to replace domestic supply with higher-cost foreign-sourced supply, their domestic manufacturing clients may transfer their manufacturing operations to the United States.

Hatcheries

- If there is swift vertical integration and increased competition from the U.S. then Canada's layer requirement could decrease forcing some hatcheries out of business.

Consumers

- As the consumer levy is increased in provinces to finance increased levels of industrial product, the burden on low-income consumers will increase disproportionately.

- As U.S. imports increase it will become increasingly difficult to accredit table eggs as being safe for consumers since the imports are not always subject to Canadian inspection.

- Consumers will be faced with wide swings in table egg prices depending on supply levels.

- There could potentially be shortages of table eggs at certain times of the year.

DECISION DOCUMENT

PROPOSAL TO PURSUE THE DEVELOPMENT OF A DISPUTE SETTLEMENT MECHANISM IN THE FEATHER INDUSTRIES

DECISION DOCUMENT

PROPOSAL TO PURSUE THE DEVELOPMENT OF A DISPUTE SETTLEMENT MECHANISM IN THE FEATHER INDUSTRIES

ISSUE

The following proposal to pursue the development of a dispute settlement mechanism (DSM) in the feather industries is respectfully submitted by the Federal-Provincial Task Force on Orderly Marketing for consideration and decision by Canada's Ministers of Agriculture and Agri-Food.

SUMMARY

- Both the egg and turkey industries give priority, under a next generation of sunsetted federal provincial agreements, to a binding dispute settlement mechanism, to operate under strict timelines.
- The chicken and broiler hatching egg industries have expressed interest in examining the applicability of a DSM.
- One of the objectives of the DSM, as developed within the egg and turkey AHRCs, is to offer a prior alternative to court action to rapidly and effectively resolve differences between stakeholders.
- Discussions in the four feather AHRCs generated a broad-based framework that may form the basis for a DSM (Appendix A). It is recognized that considerable work of a legal and institutional nature is required to further define the concept.

RECOMMENDATION

- in light of the priority attached by industry to a binding dispute settlement mechanism, Ministers may wish to mandate federal and provincial officials, in consultation with stakeholders, to assess the implications of the concept and to develop options to translate it into operational form.

RATIONALE

Stakeholders view the introduction of a DSM as a mechanism to provide a means of effective support for the federal-provincial agreement, to enable effective dispute resolution to reduce the cost and delays of settlement, and to facilitate management of the sector in a more business-like fashion.

Secretary's Note:

Please refer to point 11, page 5 of the Task Force Report, relating to the Dispute Settlement Mechanism.

DISPUTE SETTLEMENT MECHANISM

Framework

- The primary objective is to achieve agreement within each industry on fundamental issues.
- The agreement would be laid out in a new federal-provincial agreement (FPA).
- Within the context of an agreement by all stakeholders, signatories will agree that, in the event of a dispute that cannot be resolved, parties will defer the question to a dispute settlement mechanism (DSM) to adjudicate, and parties would agree to be bound for the purposes of this agreement to the panel decision. The panel decision would be expected to proceed within the context and according to the principles and guidelines established by the FPA.
- Within the context of a FPA, provinces will agree under the terms of the agreement not to exercise their powers in violation of the agreement or of the outcome of the DSM process, subject to limitations as described below {see Scope}.
- The FPA would be enacted for a period of 5 years, thus ensuring that in the event of dispute or difficulties, the FPA may be renegotiated; or, otherwise, extended.
- In addition to provincial commodity and supervisory boards and government, industry must have access to the DSM.
- The DSM will offer a prior alternative to court action to resolve differences between parties involving the interpretation, application, operation or alleged violation of any article of the FPA or the orders or regulations of the national agencies. In order to further facilitate the resolution of disputes between parties, parties will also have the prior option of mediation.

Objectives

- To provide a means of effective support for the federal-provincial agreement;
- to enable effective dispute resolution to reduce the cost and delays of settlement;
- to facilitate management of the sector in a more business-like fashion.

Scope

- All issues involved in industry and system management, as outlined in the FPA and related administrative instruments, should be subject to submission to the DSM, with certain limitations;
- The limitations are: first, that the fundamental structure and objectives of supply management, as embodied in the FPA to be developed, must be respected by the DSM; in other words, the effect of decisions rendered by the DSM cannot be to undermine or invalidate the FPA, such as the termination of production in a given province. Second, the DSM may not render a decision that as a consequence will require an amendment to the FPA; any decision by a national Agency that does require an amendment to a FPA must be submitted to signatories.

- The DSM will not adjudicate on intra-provincial issues, such as between provincial commodity boards and the provincial supervisory board.

Impacts

- The creation of the DSM is expected to reduce the number of outstanding disputes to almost zero, since the binding power of the DSM will encourage parties to work out their problems beforehand.

Structure

- The DSM is proposed to be constituted as a panel on an ad hoc basis as each dispute arises;
- The panel is to be selected from a standing roster, which is to be revised each five years as the FPA is renewed or renegotiated;
- The objective to establish the roster is to ensure that enough expertise is provided on either side to deal with any specific complaint;
- The process to establish the roster remains to be clarified, and in particular, the number of candidates to be nominated by the federal and provincial governments, and by industry stakeholders;
- Current proposals to select the panel include:
  - two persons selected from the roster by each party, and these four roster members select a fifth person as chair from the roster;
  - one person selected from the roster by each party, and these two roster members select a third person as chair from the roster;
  - select roster members by lottery if parties can't agree on representatives or a chair;
  - select representatives on an ad hoc basis without any establishment of or reference to a roster;
- The DSM would need a secretariat;
- It is proposed that the roster members selected by each party are paid by that party at a per diem rate to be established between the parties, and that the federal government compensate the chairperson;
- The process to initiate a hearing before the DSM remains to be clarified. One proposal is that National Farm Products Council could act to convene the DSM on demand;
- Parties would be allowed 45 days from the date of a decision or action to lodge an appeal against that decision or action;
- The DSM would be expected to begin an appeal hearing within 15 days of the initiation of the appeal;
- The DSM would be expected to render a decision within 45 days of the start of an appeal hearing;
- Without the capability of injunction, the DSM will not be able to prevent the offending party from continuing its actions, nor legally can any party be prevented from ultimately having recourse to court. However, it is proposed that, as in Manitoba, a mechanism be provided such that aggrieved parties are prevented from taking their matter to court for 90-180 days while their dispute is submitted to the DSM; and that if subsequently the parties do go to court, then the decision of the appeal tribunal would be submitted to the court for its consideration.

- L'instance chargée du règlement des différends aura, pour prononcer son jugement, 45 jours à partir du début des audiences d'appel;
- Si elle ne peut décréter d'injonction, l'instance de règlement des différends ne pourra pas empêcher une partie contrevenante de poursuivre ses activités ni empêcher juridiquement une partie d'avoir ultimement recours aux tribunaux. Toutefois, il est proposé que soit adopté, à l'instar du Manitoba, un mécanisme qui empêcherait les parties lésées de faire appel aux tribunaux pendant une période allant de 90 à 180 jours, le temps que leur différend soit présenté à l'instance chargée de trancher le différend; par la suite, si les parties intentent des poursuites, la décision du tribunal d'appel serait soumise à l'examen des tribunaux.

exemple la fin de la production dans une province donnée)]. Deuxièmement, cette instance ne doit pas rendre une décision qui aura pour conséquence de nécessiter une modification à l'AFP (il faut présenter aux signataires toute décision d'un office national qui exige le remaniement de l'AFP).

- Cette instance ne se prononcera pas sur des dossiers de nature intraprovinciale, notamment sur des questions qui opposent des offices provinciaux de commercialisation à la régie provinciale.

Répercussions

- L'institution d'un MRD devrait avoir pour effet de réduire presque à néant le nombre de différends en suspens puisque le caractère exécutoire du mécanisme incitera les parties à résoudre leurs litiges avant de comparaître devant l'instance de règlement des différends.

Structure

- Il est proposé que le MRD prenne la forme d'un groupe spécial qui serait formé toutes les fois qu'un différend surgirait.
- Les membres du groupe spécial seront choisis à partir d'une liste permanente qui sera revue tous les cinq ans lors du renouvellement ou de la renégociation de l'AFP.
- L'établissement de cette liste vise à assurer à chacune des parties de disposer de suffisamment d'experts pour traiter tous les cas possibles de plainte.
- Il restera à préciser la marche qui sera suivie pour dresser la liste et, en particulier, le nombre de candidats qui seront désignés par les administrations fédérale et provinciales et par les intervenants du secteur.
- Parmi les propositions actuelles de formation du groupe spécial, mentionnons les suivantes :
  - chaque partie choisira deux personnes à partir de la liste et ces quatre membres choisiront à leur tour une cinquième personne comme président(e) à même cette liste;
  - chaque partie choisira une personne à même la liste et ces deux membres choisiront à leur tour une troisième personne comme président(e) à même la liste;
  - les membres seront choisis à partir de la liste par tirage au sort si les parties ne peuvent s'entendre sur le choix des représentants ou d'un(e) président(e);
  - les représentants seront choisis chaque fois qu'il y aura un litige à trancher sans qu'aucune liste ne soit préalablement dressée à cette fin.
- Le MRD devra être doté d'un secrétariat.
- Il est proposé que les membres choisis par chaque partie soient rémunérés par cette dernière à un taux quotidien que les parties établiront entre elles et que la rémunération du président soit assumée par le Trésor fédéral.
- Le processus de convocation de l'instance chargée du MRD n'a pas été précisé; l'une des propositions envisagées est que le Conseil national des produits agricoles pourrait la convoquer sur demande.
- Les parties disposeront de 45 jours à partir de la date où la décision est rendue pour interjeter appel contre celle-ci.
- L'instance de règlement des différends devra amorcer ses audiences d'appel dans les 15 jours suivant l'interjection de l'appel;

MÉCANISME DE RÈGLEMENT DES DIFFÉRENDS

Cadre

- Nous avons pour objectif premier d'arriver à nous entendre avec chaque secteur sur les aspects fondamentaux du règlement des différends.
- L'entente conclue à ce sujet prendra la forme d'un nouvel accord fédéral-provincial (AFP).
- Dans le contexte d'une entente liant tous les intervenants, les signataires conviendront qu'advenant l'impossibilité de régler un différend, les parties feront appel à un mécanisme de règlement des différends (MRD), et accepteront de se plier au jugement que rendra aux fins de l'entente le groupe spécial chargé de trancher le différend. On s'attend à ce que la décision du groupe spécial soit appliquée dans le respect des principes et des lignes directrices énoncés dans l'AFP.
- Dans le cadre d'un AFP, les provinces accepteront d'exercer leurs pouvoirs sans contrevenir aux dispositions de l'accord ni au jugement de l'instance chargée du MRD, sous réserve des limites décrites ci-dessous (voir Portée).
- La durée d'application de l'AFP sera de cinq ans; s'il surgit pendant cette période un litige ou des difficultés, l'accord pourra être renégocié; autrement, il sera prolongé d'office.
- Outre le gouvernement, les régies et les offices de commercialisation provinciaux, le secteur devra pouvoir se prévaloir du MRD.
- Avant de recourir aux tribunaux, le MDR offrira une alternative afin de régler les différends entre les parties en ce qui touche l'interprétation, l'application, l'opération ou les violations alléguées de tout article de l'AFP ou de tout ordre et réglementation d'organismes nationaux. Afin de faciliter davantage le règlement de différends entre les parties, ces dernières auront l'option de résoudre leurs litiges par voie de médiation.

Objectifs

- Se doter d'un moyen efficace de soutenir l'accord fédéral-provincial;
- Favoriser le règlement efficace des différends afin de réduire les coûts et les retards y afférents;
- Faciliter la gestion du secteur en s'inspirant davantage de la façon de faire du secteur privé.

Portée

- Il faudrait pouvoir assujettir au MRD, avec certaines limites, tous les aspects liés à la gestion du secteur et des systèmes, tels qu'ils sont décrits dans l'AFP et dans les documents administratifs connexes.
- Ces limites sont les suivantes : premièrement, le MRD devra respecter la structure et les objectifs fondamentaux des régimes de gestion de l'offre tels qu'ils seront définis dans le futur AFP [en d'autres termes, les décisions rendues par l'instance chargée de régler les différends ne peuvent avoir pour effet de miner ou d'invalider l'AFP (en entraînant par

Note du secrétaire:

Prière de voir le point 11, page 5 du rapport du Groupe de travail, concernant le mécanismes règlement des différends.

DOCUMENT DE DÉCISION

PROPOSITION CONCERNANT LA CRÉATION D'UN MÉCANISME DE RÈGLEMENT DES DIFFÉRENDS DANS LE SECTEUR AVICOLE

OBJET

Le Groupe de travail fédéral-provincial sur la mise en marché ordonnée présente respectueusement aux ministres fédéral et provinciaux de l'Agriculture, pour qu'ils l'étudient et prennent à son égard une décision, la proposition suivante sur la création d'un mécanisme de règlement des différends (MRD) dans le secteur avicole.

RÉSUMÉ

- Dans le cadre de la prochaine génération d'accords fédéraux-provinciaux comportant des dispositions de temporisation, les segments « oeufs » et « dindon » du secteur avicole jugent prioritaire la création d'un MRD exécutoire prévoyant des délais stricts.

- Les segments « poulet » et « oeufs d'incubation de poulet de chair » se sont dits intéressés à examiner la possibilité d'appliquer un MRD.

- L'un des principaux objectifs du MRD, tels qu'ils sont définis par les CSE (Comités spéciaux d'examen), est de constituer une solution de repli dont on se prévaudrait avant de se tourner vers les tribunaux et qui permettrait de régler avec diligence et efficacité les divergences opposant des intervenants.

- Les discussions qu'ont tenues les quatre CSE ont permis d'établir un cadre général qui pourrait servir de point de départ à la mise au point d'un MRD (Annexe A). On admet cependant que, pour mieux définir le concept, il s'annonce une somme considérable de travail sur les plans juridique et institutionnel.

RECOMMANDATION

- Compte tenu de la très grande importance qu'attache le secteur avicole à un MRD exécutoire, les ministres jugeront peut-être bon de charger les fonctionnaires fédéraux et provinciaux de consulter les intervenants et, ensemble, d'évaluer ce qu'implique le concept et de formuler des options pour le mettre en pratique.

JUSTIFICATION

Les intervenants estiment qu'un MRD jouera un rôle efficace dans l'application de l'entente fédérale-provinciale, permettra de résoudre efficacement les litiges en réduisant les coûts et les retards des règlements et facilitera la gestion du secteur par l'adoption de pratiques ressemblant davantage à celles du privé.

DOCUMENT DE DÉCISION

PROPOSITION CONCERNANT LA CRÉATION D'UN MÉCANISME DE RÈGLEMENT DES DIFFÉRENDS DANS LE SECTEUR AVICOLE

Transformateurs

- Il pourrait y avoir des pénuries d'oeufs canadiens de transformation si le programme national d'écoulement des excédents devenait trop coûteux.

- Pour répondre à leurs besoins d'oeufs, les transformateurs auraient à s'approvisionner aux États-Unis à un coût probablement plus élevé qui comprendrait des frais commerciaux comme ceux de transport et de manutention.

- Si les transformateurs éprouvaient de la difficulté à s'approvisionner en oeufs de casserie, il pourrait y avoir des pénuries d'oeufs transformés qui entraîneraient la perte de clients.

- Si les transformateurs canadiens étaient forcés de remplacer leurs stocks de production nationale par des stocks importés plus coûteux, leurs clients canadiens du secteur de la fabrication pourraient déménager leurs installations aux États-Unis.

Couvoirs

- S'il se produisait une intégration verticale rapide et une intensification de la concurrence venant des États-Unis, les besoins en pondeuses du Canada pourraient diminuer et certains couvoirs pourraient être forcés de cesser leurs activités.

Consommateurs

- À mesure que certaines provinces augmenteraient le prélèvement à la consommation pour financer l'écoulement d'une plus grande quantité d'oeufs de transformation, la part des coûts assumée par les consommateurs à faible revenu augmenterait de façon disproportionnée.

- À mesure que le volume des importations en provenance des États-Unis augmenterait, il deviendrait de plus en plus difficile de garantir la salubrité des oeufs de table aux consommateurs, car les importations ne serait pas toujours soumises à l'inspection canadienne.

- Les prix des oeufs de consommation seraient sujets à de fortes fluctuations selon le niveau de l'offre.

- Il pourrait y avoir des pénuries d'oeufs de consommation à certaines périodes de l'année.

prix plus élevé et ceux d'autres provinces un prix moins élevé que leur coût de production. Il y a donc des injustices au niveau de la production, car certaines provinces estiment que leurs producteurs doivent assumer une plus grande part des coûts de l'écoulement des oeufs de transformation. Même si tous les producteurs doivent payer un prélèvement uniforme, ceux qui reçoivent plus que leur coût de production ont moins de mal à composer avec le prélèvement. Ce système de fixation des prix a favorisé et même accentué les tensions interprovinciales.

- Le maintien du système actuel provoquera une escalade des tensions, du ressentiment et une rupture des communications entre les provinces.

RÉPERCUSSIONS SUR LE SECTEUR

Producteurs

- Comme les producteurs devront assumer, sous la forme de prélèvements, une plus grande part des coûts de l'écoulement des oeufs de transformation non récupérables, leurs revenus diminueront sensiblement dans bon nombre de provinces. En outre, une grande partie des producteurs moins efficients ne pourront plus demeurer dans la profession.

- La réduction du nombre de producteurs accélérera le processus d'intégration verticale.

- Avec la diminution du nombre de producteurs, il pourrait y avoir des pénuries qui forceraient le Canada à importer une plus grande quantité d'oeufs des États-Unis.

- Si le programme national d'écoulement des oeufs de transformation venait à disparaître, les provinces pourraient se retirer du conseil de direction de l'OCCO et forcer ainsi la dissolution de l'organisme. Le cas échéant, le Canada pourrait être contraint d'ouvrir son marché aux oeufs de consommation des États-Unis et placerait les producteurs canadiens dans une situation de concurrence directe avec leurs homologues américains. Il en résulterait une accélération du processus d'intégration verticale.

Classeurs

- Avec la hausse des coûts de l'écoulement des oeufs de transformation, il se peut que les classeurs aient à assumer une plus grande part de ces coûts.

- Si le nombre de producteurs diminuait, certains classeurs pourraient se retrouver sans travail.

- Si le programme national d'écoulement des oeufs de transformation vient à disparaître, il n'y aura plus d'offre permanente de l'OCCO pour acheter la totalité des excédents. Les classeurs devront se trouver des débouchés, probablement à un prix inférieur et sur d'autres marchés plus éloignés, pour leurs oeufs de transformation.

un effet négatif sur la consommation d'oeufs de table et accroître du même coup la quantité d'oeufs de transformation à écouler.

- Dans le but d'alléger leur fardeau financier en ce qui a trait à l'écoulement des oeufs de transformation, certaines provinces pourraient chercher à trouver d'autres débouchés pour leurs excédents d'oeufs de consommation sur le marché interprovincial.

- En cherchant à se dégager d'une partie de leur responsabilité, ces provinces pourraient inciter les autres à réduire leurs prix afin de protéger leurs marchés. Par conséquent, il pourrait en résulter une guerre interprovinciale des prix.

<u>Écoulement des excédents</u>

- À mesure que le fardeau financier des provinces augmentera, bon nombre d'entre elles pourraient envisager de se retirer du programme national d'écoulement des oeufs de transformation. Si certaines provinces décident de se retirer, le fardeau financier des autres augmentera.

- Si le fardeau des provinces qui restent dans le système devient trop lourd, l'Office devra probablement éliminer son programme national d'écoulement des oeufs de transformation. Le cas échéant, il appartiendra aux provinces d'administrer le programme. En conséquence, celles qui ont une forte production d'oeufs de transformation seront obligées d'assumer un coût excessif pour l'écoulement de leur produit

- Sans programme national d'écoulement des oeufs de transformation, bon nombre de provinces pourraient remettre en question leur participation à l'OCCO et causer du même coup la dissolution de ce dernier.

<u>Tensions interprovinciales</u>

- À mesure que les prélèvements nationaux augmenteront, certaines provinces auront l'impression d'être pénalisées injustement pour la production d'oeufs de transformation d'autres provinces.

- En conséquence, ces provinces (en particulier le Québec et l'Ontario) feront contrepoids en se retirant du programme d'écoulement des oeufs de transformation ou en retenant une partie ou la totalité de leurs prélèvements dans le but d'obtenir un traitement plus équitable.

- D'autres provinces verront dans ces mesures une violation de l'Entente fédérale-provinciale et de l'arrangement de longue date lié à cette entente. En percevant le tout comme une injustice, elles pourraient prendre des mesures de rétorsion.

- Selon la formule actuelle, l'OCCO fixe les prix à la production d'après un système de différentiels interprovinciaux qui permet à une province en situation excédentaire d'écouler ses oeufs sur le marché d'une province en situation déficitaire. Ce système a engendré une situation dans laquelle les producteurs de certaines provinces touchent un

Conséquences du maintien du système actuel de gestion des approvisionnements d'oeufs

Système : national ou provincial

- Le système de gestion des approvisionnements actuellement en place dans l'industrie des oeufs de consommation comprend un mécanisme central d'écoulement des excédents dans toutes les provinces, sauf l'Ontario et le Québec; il est également assorti d'un mécanisme central de fixation des prix qui prévoit la perception d'un prélèvement limité auprès de chaque province, de contributions auprès du Québec et de l'Ontario et de prélèvements provinciaux à la consommation pour combler l'écart entre les coûts d'écoulement des excédents d'une province à l'autre.

- L'administration fédérale et le Conseil national des produits agricoles (CNPA) n'ont pas accepté les dernières propositions visant à hausser le prélèvement national à la consommation.

Prélèvements

- À mesure que l'industrie de la transformation prendra de l'expansion, le volume d'oeufs acheminé vers les transformateurs augmentera, de sorte que les consommateurs devront porter un fardeau financier plus lourd si jamais les coûts sont incorporés dans la formule.

- À l'heure actuelle, étant donné le plafonnement du prélèvement national à la consommation, ce sont les provinces qui doivent assumer les coûts de l'écoulement des excédents d'oeufs de transformation; ces coûts peuvent être répartis d'une façon ou de l'autre entre les producteurs, les consommateurs et les industries connexes dans chaque province.

- À cause des différences importantes entre les provinces quant à la proportion d'oeufs excédentaires par rapport aux besoins du marché de consommation provincial, les prélèvements perçus pour l'écoulement des excédents varient sensiblement d'une province à l'autre. Dans les provinces qui ont une forte production d'oeufs de transformation, ces prélèvements peuvent être passablement lourds.

- Si le système actuel est maintenu et si la part de marché des oeufs transformés continue de s'accroître, les prélèvements à la consommation deviendront de plus en plus lourds dans les provinces où la production d'oeufs de transformation est forte.

Fixation des prix

- Si un prélèvement provincial ou national est incorporé dans la formule de calcul des coûts de production pour tenir compte de la responsabilité accrue des provinces à l'égard de la production d'oeufs de transformation, le prix obtenu à l'aide de la formule pourrait avoir

- Il faudra établir des prix compétitifs pour les oeufs de transformation excédant la surproduction tolérée. Ce point ainsi que la question de l'établissement des prix sectoriels seront traités par un comité mixte OCCO-CCTOV qui déposera un rapport d'ici la fin de septembre 1994 ou, en l'absence de consensus, soumettra la question à un arbitre dont la décision sera définitive.

Participation des intéressés

- Le Conseil des directeurs de l'OCCO comprendra dix producteurs, deux transformateurs (incluant un représentant des postes de classement et un des casseries), un représentant des couvoiriers, un autre des grossistes et détaillants et un président nommé par le gouverneur en conseil. L'on veillera également à ce que toutes les régions soient dûment représentées en ce qui concerne les groupes autres que les producteurs.

RECOMMANDATIONS

Il est recommandé aux ministres :

- d'approuver le projet élaboré par les parties intéressées et sur lesquelles celles-ci se sont entendues, comme constituant le fondement d'une entente fédérale-provinciale renouvelée;
- de confier à des fonctionnaires fédéraux et provinciaux, après consultation des parties intéressées, la tâche d'appliquer les principes susmentionnés aux opérations;
- d'approuver en principe la mise en place d'un mécanisme de règlement des différends et de demander aux fonctionnaires fédéraux et provinciaux de préparer une proposition opérationnelle de concert avec les intéressés;
- de convoquer une réunion des signataires pour apporter la dernière touche à l'entente; à cette fin, de demander aux fonctionnaires fédéraux et provinciaux de rédiger l'entente fédérale-provinciale renouvelée en y intégrant ces principes, ainsi que des dispositions législatives et administratives, de manière à conclure une entente définitive d'ici janvier 1995.

JUSTIFICATION

Afin d'orienter les travaux des participants au cours des mois à venir, le Groupe de travail recommande aux ministres de l'Agriculture et de l'Agro-alimentaire de réitérer leur engagement à jeter des bases solides pour le maintien des régimes de mise en marché ordonnée dans le secteur des oeufs, et d'appliquer les règles de conduite nécessaires qui ont été élaborées et approuvées par les parties intéressées pour assurer la viabilité à long terme du secteur.

RÉPERCUSSIONS

Tel quel, ce projet : assurerait la stabilité de l'organisme national et des marchés; garantirait aux producteurs d'oeufs canadiens de toutes les provinces un revenu équitable et raisonnable tiré de l'approvisionnement des marchés intérieurs; offrirait au secteur canadien des oeufs de transformation une base qui favoriserait leur essor sur les marchés intérieurs et étrangers.

Note du secrétaire:

Prière de voir le point 10, page 4 du rapport du Groupe de travail, concernant l'industrie des oeufs de consommation.

- L'entente doit aussi contenir une disposition exigeant que l'OCCO établisse officiellement un programme d'échange de contingents entre les provinces.

Production

- Les ovoproducteurs canadiens assument l'entière responsabilité de l'approvisionnement de tout le marché de consommation intérieur, ainsi que de la surproduction tolérée (c'est-à-dire le volume des ventes de l'OCCO aux casseries canadiennes en 1994).
- Tous les ovoproducteurs canadiens doivent avoir la possibilité de produire suffisamment pour répondre aux besoins des marchés intérieurs et extérieurs en-deçà de la surproduction tolérée.

Établissement des prix

- Il faut établir les prix à l'échelle provinciale. Les provinces pourront toutefois fixer les prix des oeufs autres que les A gros.
- Avec le temps, les producteurs de toutes les provinces devraient bénéficier d'un revenu équitable et raisonnable, et ce, pour la production totale d'oeufs de consommation, incluant la surproduction tolérée. Ce revenu sera fondé sur les coûts de production provinciaux tels que déterminés par l'OCCO, et éventuellement correspondre exactement à ceux-ci.
- Au besoin, l'OCCO subventionnera les coûts de transport interprovincial des oeufs de consommation en dernier recours afin d'éliminer les perturbations du marché et faciliter le commerce intraprovincial.
- Un comité mixte OCCO-CCTOV négociera les modalités concernant les prix de rachat de l'OCCO, ainsi que d'autres questions pertinentes; si les négociations avortaient, la question sera soumise à l'arbitrage et la décision sera sans appel.
- Les postes de classement pourront recouvrer leurs coûts et exiger un revenu raisonnable pour les services qu'ils offrent dans le cadre du programme de rachat.
- Pour le commerce interprovincial des oeufs, le prix de rachat pourra être majoré dans chaque province pour couvrir les coûts de classement et de transport. Cependant, il ne devra pas constituer un obstacle au commerce.
- Il faudra lancer un programme national ou régional d'établissement saisonnier des prix qui ne perturbera pas les échanges.

Programme d'écoulement des oeufs de transformation

- Il faudra mettre en oeuvre un programme national uniforme d'écoulement des oeufs de transformation sur le marché intérieur. Les provinces participeront à son administration.
- Il faudra également appliquer un prélèvement national pour l'écoulement des oeufs de transformation en deçà de la surproduction tolérée sur le marché intérieur.
- La quantité d'oeufs de transformation dont l'écoulement est financé par des prélèvements à la consommation devra être plafonnée au pourcentage final des ventes d'oeufs de consommation de l'OCCO aux casseries canadiennes en 1994; le financement associé à ce pourcentage devra suffire à couvrir les coûts réels de 1994 associés aux ventes de l'OCCO aux casseries canadiennes et être fixé au niveau du plafond pour la durée des ententes.

DOCUMENT DE DÉCISION

ENTENTE SUR LES PRINCIPES DIRECTEURS DE L'ÉLABORATION D'UNE NOUVELLE ENTENTE FÉDÉRALE-PROVINCIALE POUR LE SECTEUR DES OEUFS DE CONSOMMATION

OBJET

Les principes suivants, destinés à guider l'élaboration d'une nouvelle entente fédérale-provinciale visant le secteur des oeufs de consommation et appuyant la mise en marché ordonnée durable, sont respectueusement soumis par le Groupe de travail fédéral-provincial sur la mise en marché ordonnée, aux ministres de l'Agriculture et de l'Agro-alimentaire, pour que ceux-ci les examinent et prennent les décisions qui s'imposent.

SOMMAIRE

- Actuellement, de fortes pressions sont exercées pour que l'on augmente les prélèvements à la consommation en raison de la hausse de la demande d'ovoproduits et du rétrécissement de la base du marché des oeufs de consommation au Canada. Par ailleurs, les limites de l'offre menacent la croissance du secteur des oeufs de transformation et sa compétitivité actuelle sur les marchés internationaux (voir annexe A pour plus de détails).
- Afin de soumettre, aux futures négociations commerciales multilatérales sur les droits, des régimes de mise en marché ordonnée qui appuient la position du Canada tout en améliorant sa compétitivité sur les marchés mondiaux, à leur rencontre en mars, les ministres ont demandé aux secteurs régis par la gestion de l'offre d'adapter leurs programmes et leurs méthodes aux exigences du GATT et d'élaborer des ententes fédérales-provinciales suffisamment souples pour répondre aux besoins du marché et assorties de règles de conduite permettant d'en assurer la viabilité à long terme.
- Dans ce contexte, le Comité spécial d'examen de l'industrie des oeufs sollicite l'appui des ministres pour l'ensemble des principes fondamentaux suivants, qui constituera le pivot de la mise en marché ordonnée durable dans le secteur des oeufs de consommation à l'avenir.

PRINCIPES

Cadre

- Il est nécessaire de conclure une entente fédérale-provinciale (EFP) renouvelée, assortie d'une disposition d'expiration de cinq ans et de dispositions réglementaires et administratives connexes, afin de promouvoir la prévisibilité et la stabilité dans le secteur et d'assurer la participation de toutes les provinces pour l'ensemble des dispositions de l'entente; cette dernière doit prévoir une déclaration dans laquelle les signataires font part, après trois ans, de leur intention de se retirer, de renégocier l'entente ou de la renouveler.
- Un mécanisme exécutoire spécial pour le règlement des différends devrait être mis en place afin de réduire les poursuites devant les tribunaux et d'améliorer la résolution des litiges (voir Mécanismes de règlement des différends).

DOCUMENT DE DÉCISION

ENTENTE SUR LES PRINCIPES DIRECTEURS DE L'ÉLABORATION D'UNE NOUVELLE ENTENTE FÉDÉRALE-PROVINCIALE POUR LE SECTEUR DES OEUFS DE CONSOMMATION

Échange de contingents entre les provinces

Il est proposé que l'on étudie plus en profondeur le principe d'un échange de contingents entre les producteurs à l'échelle interprovinciale ou de province à province, de façon permanente ou provisoire.

Fixation des prix et coût de production

Les négociations sur les prix et le coût de production devraient continuer de se dérouler à l'échelle provinciale et n'entraîneront pas de changements importants au cadre législatif et réglementaire en vigueur.

Garantie de production et contrats

Les provinces souscrivent au principe selon lequel il faudrait réglementer les couvoirs en suivant la législation de l'Ontario ou en adoptant d'autres mesures définies par les provinces qui produiront le même effet, notamment une marge de crédit tenant lieu de garantie de production et servant au financement des sanctions imposées aux producteurs. En procédant ainsi, on vise avant tout à sécuriser les producteurs d'oeufs d'incubation. Les modalités des contrats seront définies par accord mutuel des intervenants à l'échelle provinciale et feront partie de l'accord final qui sera présenté pour examen à l'automne.

Entente fédérale-provinciale

Il reste encore au CSEIOIPC à élaborer et à examiner une nouvelle version de l'entente fédérale-provinciale et de ses modalités d'application. Le mécanisme de réglement des différends sera défini au cours de consultations ultérieures.

RECOMMANDATIONS

Les ministres confirment que les principes susmentionnés seront le point de départ pour l'élaboration des détails d'un système renouvelé de répartition des contingents qui fera l'objet d'un rapport aux ministres à l'automne de 1994, en vue d'une mise en oeuvre le 1er janvier 1995.

Note du secrétaire:

Prière de voir les points 8 et 9, page 4 du rapport du Groupe de travail, concernant l'industrie des oeufs d'incubation.

Répartition du contingent

L'offre sera établie en fonction des besoins à venir calculés à l'échelle provinciale; l'Office national devra voir à ce que, dans l'ensemble, la répartition permette au Canada d'honorer ses obligations internationales.

Les membres du Comité spécial d'examen de l'industrie des oeufs d'incubation de poulet à chair (CSEIOIPC) ont examiné trois possibilités, mais n'ont pu s'entendre. Le CSEIOIPC a dit clairement qu'il fallait parvenir à un consensus sur ce point avant d'aborder les autres questions.

1. **Proposition de la FCC**

   Le niveau de base en ce qui concerne la combinaison produits d'origine intérieure - produits importés correspondra au niveau modifié proposé par l'OCCOIPC à l'annexe B, niveau convenu en mars 1994; les dispositions prévues devront être mises en oeuvre telles quelles.

   Les changements à venir de la combinaison produits intérieurs - produits importés seront négociés à l'échelle provinciale, sous réserve du respect de nos obligations internationales; pour les accommoder, on tirera parti, dans la plus grande mesure possible, de la croissance du secteur des oeufs d'incubation; en outre, les provinces pourront peut-être s'échanger entre elles du contingent au besoin.

2. **Proposition de l'OCCOIPC**

   Appliquer pendant trois ans les dispositions de l'Annexe B proposée et prévoir un processus d'examen qui débutera au terme de la deuxième année, à condition que les autres questions soient réglées de façon satisfaisante.

3. **Proposition de l'OHEPCC**

   Appliquer les dispositions modifiées de l'Annexe B proposée, en prévoyant un examen annuel à compter de 1995, procéder à un examen de la combinason des importations et négocier des changements dans la combinasion provinciale. La proposition ne pourrait être appliquée sans que les producteurs ne versent, pour la redistribution du contingent de l'OCCOIPC, une compensation d'un montant égal à la valeur du contingent.

Importations

Pour faciliter la transition au chapitre de la combinaison produits intérieurs - produits importés à l'échelon provincial, il faudra assurer la cession des documents d'importation (droit d'importer). Les principales provinces cédant une partie de leur droit d'importation, cette transition doit se faire dans des délais raisonnables, de façon ordonnée et dans le respect des besoins du marché, et ce afin de perturber le moins possible les activités des couvoirs et des producteurs d'oeufs d'incubation.

nouveau système pour définir les besoins en oeufs d'incubation à l'échelon provincial. Ces nouveautés commanderont deux types de contrats : des contrats entre chaque couvoir et producteur et d'autres entre les Commissions des oeufs d'incubation et les associations provinciales de couvoiriers, et ce dans l'intérêt de la mise en marché ordonnée et de la stabilité du revenu des producteurs.

HYPOTHÈSES

Voici sur quelles hypothèses s'appuient les principes énoncés dans le présent document :

1. Le Canada s'est engagé à accepter une proportion d'importations de 21,1 %, en volume, dans des conditions commerciales normales, sauf si le coût des oeufs américains rend les importations non économiques.

2. La politique de répartition du contingent tarifaire d'après la production des couvoirs canadiens devrait être maintenue.

3. L'établissement, par les provinces, de l'offre de poulet et de dindon semble être une tendance irréversible.

PRINCIPES

Sous réserve de l'aval des ministres, le secteur et les administrations publiques élaboreront, par l'entremise du Comité spécial d'examen et, parallèlement, à la lumière des consultations menées à l'échelle provinciale, des propositions finales sur le rôle de l'OCCOIPC, les contingents, les importations, les échanges de contingents entre les provinces, la fixation des prix et le coût de production, ainsi que sur les garanties de production et les contrats à l'échelle provinciale. Objectif visé : mener ces pourparlers à terme d'ici à cet automne.

Rôle de l'OCCOIPC

Le Canada se doit d'honorer son engagement d'accès à ses marchés (21,1 %); il faudra donc voir à ce que les mesures prises par le fédéral et les provinces n'aillent pas à l'encontre de cette exigence. Ce sera là le rôle premier de l'OCCOIPC et les divergences de vues entre l'Office et les entités provinciales quant à l'interprétation de l'entente fédérale-provinciale seront soumises à un mécanisme de règlement des différends. Comme rôle secondaire, l'Office administrera un système national de sanctions qui sera défini dans le cadre de consultations à venir.

Représentation au conseil d'administration de l'OCCOIPC

Le conseil d'administration de l'Office comprendra une proportion plus élevée de membres nommés par la Fédération canadienne des couvoirs, qui représenteront directement le volet actif du secteur des couvoirs; des changements spécifiques seront recommandés à cet égard cet automne.

DOCUMENT DE DÉCISION

ENTENTE SUR LES PRINCIPES DE LA RÉPARTITION DU CONTINGENT D'OEUFS D'INCUBATION DE POULET À CHAIR ENTRE LES SIGNATAIRES DE L'ENTENTE FÉDÉRALE-PROVINCIALE SUR LES OEUFS D'INCUBATION DE POULET À CHAIR

OBJET

Le Groupe de travail fédéral-provincial sur la mise en marché ordonnée soumet respectueusement les principes suivants aux ministres fédéral et provinciaux de l'Agriculture, et de l'agro-alimentaire pour fins d'examen et de décision; ces principes ont été élaborés pour la révision du système de répartition du contingent d'oeufs d'incubation de poulet à chair par le Comité spécial d'examen du secteur des oeufs d'incubation de poulet à chair.

RÉSUMÉ

Note du secrétaire:

Les membres du Comité ont convenu dès le début que la révision du sommaire se ferait après la révision des composantes individuelles du mémoire d'entente.

Le Comité n'a pas eu le temps de revoir le sommaire tel qu'originalement prévu. Le Président a noté que l'OCCOIPC trouvait certains éléments du sommaire inacceptables. Le Comité n'a pas eu le temps non plus de recevoir les modifications proposées par l'OCCOIPC. L'OCCOIPC et la FCC acceptent néanmoins la présente version revisée du sommaire.

Pour aider le Canada à faire valoir sa position lors des prochaines NCM sur les tarifs dans le contexte des systèmes de commercialisation ordonnée et pour préparer les Canadiens à être concurrentiels à l'échelle nationale, les ministres réunis en mars ont mis au défi les secteurs contingentés d'adapter leurs programmes et leurs façons de procéder aux exigences du GATT et d'élaborer des ententes fédérales-provinciales souples qui tiendraient compte des besoins du marché et qui seraient assorties de règles disciplinaires garantissant la viabilité des systèmes.

Il est à noter que les producteurs et couvoiriers ne s'entendent pas sur les questions fondamentales. Les producteurs, qui croient fermement à la nécessité d'une agence nationale, insistent qu'il faut un ensemble de mesures acceptables offrant la stabilité dans la répartition du contingent au cours des trois prochaines années. Si tel ensemble de mesures peut être négocié, on pourra faire des concessions importantes aux producteurs de l'Alberta et de la Colombie-Britannique pour transférer la combinaison produits intérieurs - produits importés à l'échelon provincial. Pour leur part, les convoiriers insistent autant pour obtenir semblable souplesse sur la question des échanges de combinaison entre couvoiriers.

Le secteur fait face à un autre défi : pouvoir lier étroitement le système de répartition du contingent d'oeufs d'incubation à l'évolution que suit le secteur du poulet (établissement de l'offre à l'échelle provinciale dans un marché en plein essor). Il faudra aussi se doter d'un

DOCUMENT DE DÉCISION

ENTENTE SUR LES PRINCIPES DE LA RÉPARTITION DU CONTINGENT D'OEUFS D'INCUBATION ENTRE LES SIGNATAIRES DE L'ENTENTE FÉDÉRALE-PROVINCIALE SUR LES OEUFS D'INCUBATION DE POULET À CHAIR

Tableau 4: Base pour 1995, établie en comparant la production des périodes 3 et 4 des 2 dernières années à celle des péropdes 3 et 4 de 1994.

Province	Base de la période 1 63 jours	Base de la période 2 63 jours	Base de la périod 3 56 jours	Base de la périod 4 56 jours	Base de la périod 5 63 jours	Base de la périod 6 63 jours	Base annuelle
C.-B.	15 334 416	16 458 738	16 370 000	16 370 000	16 724 328	16 513 712	97 771 194
Alb.	9 205 738	9 694 385	9 507 000	9 507 000	10 027 116	9 488 402	57 429 641
Sask.	3 093 813	3 099 380	2 863 184	2 863 184	3 283 080	3 202 738	18 405 379
Man.	4 274 290	4 490 461	4 030 399	4 030 399	4 456 022	4 206 567	25 488 138
Ont.	43 651 794	43 933 026	40 770 500	40 770 500	44 276 904	42 164 815	255 567 539
Qc	35 614 781	36 561 575	34 460 000	34 460 000	36 844 125	34 920 010	212 860 490
N.-B.	3 059 529	3 047 348	2 945 200	2 945 200	3 045 908	2 769 742	17 812 927
N.-É.	4 015 043	4 073 499	3 763 136	3 763 136	4 023 428	3 722 233	23 360 474
I.-P.-É.	393 574	414 263	418 000	418 000	414 037	400 289	2 458 162
T.-N.	1 608 752	1 707 583	1 687 500	1 687 500	1 839 331	1 693 545	10 224 211
Canada	120 251 729	123 480 258	116 814 919	116 814 919	124 934 280	119 082 052	721 378 156

Nota: Ajustement par rapport àla production passée : jpour 1992 et 1993.
L'adjustment est calculé en fonction du rapport de la production.

prix du poulet sur pied à l'extérieur de la région centrale du Canada ne pourront être inférieurs aux prix dans cette région moins les coûts du transport.

9. Tous les offices provinciaux de commercialisation du poulet seront membres de l'OCCP et chacun signera une entente individuelle avec les transformateurs de sa province.

10. L'OCCP instaurera des mécanismes d'application qui comprendront des peines en cas de surproduction et des programmes d'inspection et de vérification de la production et des prix minimaux dans toutes les provinces.

11. On convient que la question des ajustements qui pourraient être apportés aux contingents de base pour tenir compte des modifications à la répartition des contingents à l'importation et des nouveaux transformateurs de premier et de second cycles sera traitée par l'OCCP à une date ultérieure.

12. L'OCCP et tous les offices provinciaux de commercialisation du poulet feront de leur mieux pour normaliser les périodes pour l'ensemble des provinces.

13. L'OCCP demandera à la Fédération canadienne de l'agriculture de défendre la cause des régions désavantagées.

Signé ce 14e jour de juin 1994 à Montréal

Membres de l'OCPO

Membres de VOLBEC

ENTENTE ENTRE L'OFFICE DE COMMERCIALISATION DU POULET DE L'ONTARIO ET LA FÉDÉRATION DES PRODUCTEURS DE VOLAILLES DU QUÉBEC

1. Dans toutes les provinces, le système reposera sur une approche visant à répondre aux besoins commerciaux de chaque transformateur, en maintenant des prix acceptables pour les producteurs.

2. En 1995, les contingents de base de toutes les provinces seront établis de la façon suivante :

    a) déjà établis pour les périodes 94-3 et 94-4;
    b) pour les périodes 94-1 et 94-2, établis selon les contingents alloués pour les périodes 94-3 et 94-4 ajustés en comparant la production passée (des années 1992 et 1993) des périodes 1 et 2 à celle des périodes 3 et 4;
    c) pour les périodes 94-5 et 94-6, déterminés de la même manière que pour 94-1 et 94-2;
    d) toute province peut modifier la façon de répartir les contingents de base, pourvu que celui-ci ne soit pas dépassé pour l'année.

3. Les contingents de base périodiques pour 1996 et les années subséquentes équivaudront soit au contingent alloué soit à la production pour la période équivalente de l'année précédente, la valeur la plus faible prévalant.

4. Le niveau de plafonnement sera de 8 % à l'origine et ne pourra être inférieur. Toutefois, une province peut subséquemment demander à l'OCCP de hausser ce plafond au-dessus de 8 % et, si ce dernier refuse, peut en appeler de cette décision devant le Conseil national de commercialisation des produits agricoles.

5. La Fédération des producteurs de volailles du Québec s'engage à faire tout en son pouvoir pour augmenter les prix à la production de la volaille sur pied à des niveaux acceptables pour les périodes 94-4, 94-5 et 94-6.

6. Le Québec et l'Ontario s'engagent à faire de leur mieux pour s'entendre sur les prix du poulet sur pied dans la région centrale du Canada, sur une base périodique qui débutera avec la période de contingentement 95-1 de l'OCCP.

7. La présente entente couvre une période de 6 ans et sera réexaminée chaque année. Les dispositions relatives au retrait, qui sont prévues dans l'entente fédérale-provinciale, continueront de s'appliquer.

8. Les niveaux de production dans toutes les provinces seront déterminés en fonction des exigences du marché dans chaque province et seront négociés en même temps que les prix de la volaille sur pied, entre les producteurs et les transformateurs. Les transformateurs de toutes les provinces devront verser un cautionnement de garantie. Les

Au cours des trois derniers jours, je crois savoir que des progrès importants ont été accomplis. En effet, toutes les provinces ont participé pleinement et positivement aux discussions; quant au Québec et à l'Ontario, elles ont joué un rôle de chef de file dans l'élaboration de propositions touchant le nouveau système de contingentement.

Il reste néanmoins que d'autres discussions entre ces deux provinces sont nécessaires avant d'aller plus loin. Elles se sont engagées à poursuivre leurs discussions, à partir de maintenant jusqu'à la réunion de l'OCCP en juin, où nous mettrons la dernière main au nouveau système.

Il me fera plaisir de présenter les résultats de notre discussion sur le nouveau système à la prochaine réunion du CSEIP qui devrait avoir lieu le 7 juin prochain.

Merci.

- le Québec et l'Ontario devront déployer tous les efforts nécessaires pour s'entendre sur les prix des poulets vivants dans la région centrale du Canada, et ce, à compter de la première période de 1995;

- l'entente devra être de cinq à sept ans, sous réserve d'un examen annuel et d'une clause de retrait au bout de la deuxième année (c.-à-d. au cours de la troisième année);

- les niveaux de production dans toutes les provinces seront déterminés par les besoins du marché et seront négociés avec les prix des poulets vivants, entre les producteurs et les transformateurs; ces derniers devront déposer des garanties. Les prix des poulets vivants à l'extérieur de la région centrale ne seront pas inférieurs aux prix en vigueur dans la région, une fois rajustés pour tenir compte des frais de transport.

- tous les offices provinciaux de commercialisation du poulet seraient membres de l'OCCP (dans le cadre d'une entente fédérale-provinciale) et chaque province signerait une entente avec ses transformateurs;

- l'OCCP doit mettre en place des mécanismes de mise en oeuvre dans toutes les provinces, y compris des sanctions en cas de surproduction, des programmes d'inspection et de vérification de la production et des prix planchers :

    - Le système devra prévoir le relèvement, au besoin, du contingent d'importation au-delà de tout plafond existant.

    - Il devra prévoir un contingent spécial pour les transformateurs débutants et de second cycle.

    - Il devrait pouvoir, avec le temps, harmoniser les périodes de contingentement de toutes les provinces.

    - L'OCCP pourrait demander à la FCA de se prononcer en faveur des régions défavorisées.

    - Les méthodes actuellement utilisées pour établir les contingents des périodes 3 et 4 de 1994 seront reportées aux périodes 5 et 6 de la même année.

    - Il faudra établir le niveau acceptable des prix des poulets vivants pour le reste des périodes de 1994.

Parmi les 13 éléments susmentionnés figurent certains problèmes très importants qui restent en suspens, mais qui, à mon avis, devraient être résolus par les membres de l'OCCP à leur prochaine réunion du 6 juin.

RAPPORT D'ÉTAPE DU COMITÉ SECTORIEL DE L'INDUSTRIE DU POULET (CSIP)

Le 27 mai 1994

Je vous remercie, Monsieur le Président, de m'offrir l'occasion de vous présenter, ainsi qu'au CSEIP, un rapport d'étape sur les progrès accomplis par l'OCCP dans l'élaboration d'un nouveau système de contingentement pour l'Office et le secteur canadien du poulet.

Après la tenue de quatre ateliers régionaux et de vastes consultations auprès de tous les intervenants, l'OCCP a réuni ses membres les 18 et 19 mai pour examiner un rapport de Price Waterhouse touchant sa proposition d'établir un nouveau système de contingentement.

Dans son rapport, Price Waterhouse a établi douze exigences jugées essentielles, par les intervenants, à la création du nouveau système :

- préconiser l'approche ascendante;
- assurer la préparation à la concurrence internationale;
- réduire au maximum les entraves au commerce interprovincial;
- favoriser l'avantage relatif;
- autoriser des taux de croissance différents;
- répondre aux besoins du marché;
- assurer la production dans toutes les provinces;
- éviter l'établissement de prix abusifs;
- préserver la ferme familiale;
- assurer la stabilité de l'offre et des prix;
- assurer une juste rémunération des producteurs;
- assurer l'acceptabilité du système pour la population.

Les membres de l'OCCP ont eu une bonne discussion pendant la réunion de la semaine dernière et ont ensuite pris quelques jours pour examiner, dans leurs provinces respectives, le rapport Price Waterhouse et ses recommandations avant de revenir à Ottawa cette semaine.

Hier, l'OCCP a mis fin à trois jours de discussions intensives. Nous devons en réalité tenir compte de 13 éléments interdépendants qui influent sur la proposition de Price Waterhouse :

- le système sera établi selon l'approche ascendante dans toutes les provinces, d'après les besoins du marché de chaque transformateur et à des prix à la production acceptables (déterminés dans chaque province);

- le volume maximal du contingent devra être suffisant pour répondre aux besoins légitimes de toutes les provinces;

- Pour faciliter la résolution, selon les principes directeurs, du problème lié au régime de contingentement d'ici le 9 septembre prochain, le CSEIP invite les ministres à examiner les options suivantes qui pourraient être appliquées en cas d'échec des consultations.

RECOMMANDATIONS

Il est recommandé que les ministres :

- approuvent les buts, les principes directeurs et le processus élaborés par les intéressés et sur lesquels ceux-ci se sont entendus, comme constituant le fondement d'une entente fédérale-provinciale renouvelée;
- demandent à l'OCCP et au CSEIP de poursuivre leurs travaux dans les délais établis, et au CSEIP de leur soumettre un rapport à leur rencontre l'automne prochain.

JUSTIFICATION

Afin d'orienter les travaux de toutes les parties concernées au cours des mois à venir, le Groupe de travail recommande au ministre fédéral de l'Agriculture et de l'Agro-alimentaire et aux ministres provinciaux de l'Agriculture de réitérer leur engagement à jeter des bases solides pour le maintien des régimes de mise en marché ordonnée dans l'industrie du poulet et d'appliquer les règles de conduite nécessaires qui ont été préparées et approuvées par les intéressés dans le but d'assurer la viabilité à long terme de l'industrie.

RÉPERCUSSIONS

S'il porte fruits, le processus proposé : assurerait la stabilité des marchés; permettrait aux producteurs de poulet de toutes les provinces d'approvisionner les marchés canadiens; favoriserait la croissance des secteurs canadiens en aval sur les marchés intérieurs et étrangers.

Note du secrétaire:

Prière de voir les points 6 et 7, page 4 du rapport du Groupe de travail, concernant l'industrie du poulet.

OBJECTIFS

Le CSEIP souscrit aux objectifs du Groupe de travail qui sont définis dans le plan d'action :

- permettre aux membres efficients du secteur de réaliser des recettes équitables;
- créer un secteur répondant parfaitement aux besoins du marché, de la production à la consommation;
- améliorer la compétitivité;
- faire en sorte qu'on continue d'éliminer les obstacles au progrès de façon méthodique;
- voir à ce que tous les intervenants jouent un rôle approprié dans la prise de décision;
- trouver une solution équitable au problème des tensions régionales;
- stimuler la croissance et l'investissement dans les divers segments de l'industrie.

Le CSEIP ajoute les objectifs suivants :

- maintenir un système de mise en marché ordonnée pour le poulet au Canada;
- approvisionner tout le marché en fixant les prix des sujets vivants à des niveaux acceptables pour les producteurs et les transformateurs;
- développer tous les marchés du poulet canadien de façon dynamique.

PRINCIPES

- Le régime de contingentement doit assurer la prévisibilité de l'offre et la stabilité des prix.
- Toutes les provinces doivent pouvoir produire du poulet.
- Le régime de contingentement doit reposer sur des mécanismes d'application efficaces.
- Il doit assurer des revenus équitables aux participants efficients.
- Il convient de régler tout conflit au sujet des principes susmentionnés ou des autres objectifs gouvernementaux.

PROCESSUS

- L'OCCP est chargé de poursuivre, jusqu'au vendredi 12 août, l'élaboration d'un régime de contingentement dans l'industrie du poulet et dans présenter les résultats aux CSEIP
- Si l'OCCP ne parvient pas à une entente sur le régime de contingentement à cette date, le mandat sera confié au CSEIP qui aura jusqu'au vendredi 9 septembre pour soumettre une proposition à ce sujet. Les producteurs et un représentant du secteur public se sont opposés à l'idée, les segments en aval de la production et un représentant du secteur public y ont souscrit et un autre représentant du secteur public s'est abstenu.
- Pendant que l'OCCP poursuivra ses travaux, le CSEIP devra aussi trancher des questions en suspens liées au renouvellement de l'entente fédérale-provinciale dans l'industrie du poulet. D'ici au vendredi 9 septembre, il se penchera plus particulièrement sur l'utilité de la formule d'établissement des coûts de production, la représentation des intéressés au conseil des directeurs de l'Office, un mécanisme de règlement des différends, les possibilités et les exigences en matière d'exportation, les contingents tarifaires, un système d'échange de contingents entre les provinces et l'efficience en aval de la production.

RAPPORT D'ÉTAPE

ENTENTE SUR LES PRINCIPES DIRECTEURS ET SUR LE PROCESSUS D'ÉLABORATION D'UNE NOUVELLE ENTENTE FÉDÉRALE-PROVINCIALE POUR L'INDUSTRIE DU POULET

OBJET

Le Groupe de travail sur la mise en marché ordonnée soumet respectueusement à l'examen des ministres de l'Agriculture et de l'Agro-alimentaire aux fins de décisions, les buts, les principes et les processus suivants, qui serviront à orienter l'élaboration d'une entente fédérale-provinciale renouvelée dans le secteur du poulet et à appuyer la mise en marché ordonnée.

SOMMAIRE

- Lors de leur rencontre en mars, les ministres ont approuvé la création du Comité spécial d'examen de l'industrie du poulet (CSEIP) et ont demandé à celui-ci de consulter les intéressés et de produire un rapport pour leur prochaine réunion en juillet. Le CSEIP a été chargé d'examiner les huit points du Plan d'action afin d'en dégager une stratégie pour l'industrie et, dans le cadre de ce processus, de recueillir un consensus sur le fondement de la politique qui gouvernera à l'avenir l'entente fédérale-provinciale, les structures institutionnelles et la résolution des questions opérationnelles et stratégiques. On travaille encore à la mise au point d'une stratégie.
- Les ministres avaient demandé à l'Office canadien de commercialisation du poulet (OCCP) de leur recommander à la fin de mai un mode approprié de contingentement de la production du poulet, qui appuierait le maintien de la mise en marché ordonnée dans ce secteur. L'OCCP a entrepris de vastes consultations sur l'établissement d'un nouveau régime de contingentement. À la mi-juin, l'Ontario et le Québec se sont entendus. Au cours des prochaines semaines, les directeurs de l'OCCP se réuniront pour mettre la touche finale au régime de contingentement conformément à l'entente intervenue entre l'Ontario et le Québec (voir le rapport d'étape à l'Annexe A et l'entente entre l'OCPMB et la Fédération des producteurs de volailles du Québec à l'Annexe B).
- Selon certains producteurs et transformateurs, l'industrie du poulet éprouve actuellement des difficultés qui découlent de l'incertitude des marchés et des piètres revenus. D'autres segments de l'industrie de même que les consommateurs ont tiré profit des conditions commerciales actuelles, situation qui témoigne d'une plus grande sensibilité aux besoins du marché. Les intéressés reconnaissent également qu'il est impératif qu'ils s'entendent sur un régime de contingentement pour établir à temps le contingent de la période 1 de 1995 aux rencontres de l'OCCP en septembre.
- Dans ce contexte, le CSEIP demande aux ministres d'approuver les principes directeurs et le processus suivants qui orienteront l'élaboration d'une entente fédérale-provinciale renouvelée à l'appui de la mise en marché ordonnée dans l'industrie du poulet.

RAPPORT D'ÉTAPE

ENTENTE SUR LES PRINCIPES DIRECTEURS ET SUR LE PROCESSUS D'ÉLABORATION D'UNE NOUVELLE ENTENTE FÉDÉRALE-PROVINCIALE POUR L'INDUSTRIE DU POULET

aux activités qui contribuent sensiblement à la valeur ajoutée, découpage et désossage, de rester au Canada.

Bien qu'il soit entendu que les recommandations du TCCE devraient constituer la base des systèmes d'administration des contingents tarifaires, il reste encore à régler de nombreux détails administratifs et pratiques. C'est pourquoi l'on propose d'appliquer l'actuel système de répartition des contingents au moins jusqu'à ce que le nouveau système de contingentement puisse être mis en oeuvre. Ce délai permettrait au secteur de s'habituer au régime de tarification et de résoudre des problèmes connexes comme la répartition du contingent national. Selon cette proposition, il faudra que la répartition des contingents d'importation de 1994 serve à déterminer l'admissibilité aux contingents tarifaires afin d'éviter que le système soit manipulé durant la transition menant à l'implantation d'un nouveau système de répartition des contingents tarifaires à l'importation.

Note du secrétaire:

1. *Il importe de noter que les questions se rapportant à l'administration des contingents tarifaires relèvent du Groupe de travail interministériel sur les contingents tarifaires et non pas du Groupe de Travail fédéral-provincial sur la mise en marché ordonnée.*

SYSTÈME D'ADMINISTRATION DES CONTINGENTS TARIFAIRES

(venant appuyer un plan national de commercialisation applicable)

Les objectifs d'un nouveau plan national de commercialisation, tels que définis par le Groupe de travail sur la mise en marché ordonnée (rapport du 23 mars) doivent s'énoncer comme suit :

i) créer un secteur sensible au marché;
ii) améliorer la compétitivité;
iii) mettre en place des systèmes durables d'organisation méthodique du marché.

Le nouveau plan national de commercialisation, qui aidera le secteur canadien du dindon à s'adapter à la concurrence internationale, ne peut être mis en vigueur, ni ses objectifs atteints, sans qu'on tienne compte des projets entrepris conformément aux engagements du Canada au GATT.

Le Groupe de travail l'a effectivement reconnu en recommandant qu'on passe d'un système de répartition du contingent global d'importation à un système de contingents tarifaires pour doter le secteur avicole d'un cadre d'action prévisible. Il a également laissé entendre que la transition devrait se faire de façon à encourager le secteur canadien du dindon à s'adapter aux exigences du marché et à devenir plus compétitif.

C'est pourquoi les recommandations contenues dans le rapport d'octobre 1992 du Tribunal canadien du commerce extérieur (TCCE), recommandations portant sur les contingents d'importation de dindon, devraient être adaptées à la répartition des contingents tarifaires de dindon.

Comme le TCCE le mentionne dans son rapport, les recommandations doivent être mises en oeuvre comme suit :

> assurer aux transformateurs de produits ne figurant pas sur la LMIC une source prévisible d'importations afin qu'ils puissent demeurer compétitifs;
>
> permettre au secteur de la transformation, qui est le plus en mesure d'ajouter de la valeur, de devenir plus compétitif sur le marché nord-américain en utilisant des importations pour augmenter les disponibilités intérieures; et
>
> reconnaître les sommes investies dans les usines et les équipements, en permettant aux établissements en question de répondre aux besoins du marché et d'être compétitifs.

On voyait aussi la continuation du système actuel d'importation supplémentaire recommandée par le TCCE comme une mesure favorable à la sensibilisation de l'offre aux besoins du marché, puisqu'elle agirait comme soupape de sécurité au cas où il y aurait pénurie, et (par la politique de substitution de carcasses entières aux morceaux demandés), comme un système permettant

CADRE POUR ELABORER UN NOUVEAU PLAN NATIONAL DE COMMERCIALISATION
NDUSTRIE CANADIENNE DU DINDON

PLAN NATIONAL DE COMMERCIALISATION D'APPLICATION OBLIGATOIRE

composé comme suit :

1. STRUCTURES ORGANISATIONNELS

a) prise de décisions-représentation des intervants
b) comité exécutif
c) comité(s) consultatifs(s)

2. SYSTEME REALISABLE DE REPARTITION

a) cadre stratégique requis
b) dispositions réglementaires requises
c) mécanismes d'application obligatoire (précisés dans la réglementation)

3. EXIGENCES LEGLISATIVES - LOPA

a) entente fédérale-provinciale; unanimité
b) organe de supervisions; CNPA
c) reglement des différends; tribunal d'appel indépendant

appuyé par le

SYSTEME D'ADMINISTRATION DES CONTINGENTS TARIFAIRES

- faire évaluer la croissance démographique, les taux de consommation intérieure par habitant et d'autres indicateurs économiques pertinents en rapport avec la modification du plafond);
- surveiller les tendances et les possibilités du marché avant que les provinces n'établissent les niveaux de production et le prix;
- voir à ce que les ententes provinciales et les décisions prises par les provinces soient appliquées en temps opportun.

Responsabilités provinciales :

- les offices provinciaux et les transformateurs détermineront conjointement les besoins provinciaux et les prix des sujets vivants en tenant compte de l'information sur les marchés;
- examiner les prévisions initiales sur la production à la lumière des propositions des autres provinces et en tenant compte du contexte national, avant de préparer une version finale;
- voir à ce que la production provinciale ne dépasse pas le plafond;
- voir à ce que certains mécanismes de contrôle de la conformité des prix et de la production soient en place;
- s'assurer que des mécanismes provinciaux d'arbitrage et de règlement des différends soit à l'étude.

Application du principe de commercialisation ordonnée :

- les volumes provinciaux ne devront pas dépasser le plafond national;
- on mettra en place des ententes provinciales;
- l'Office national jouera le rôle de témoin expert lors des audiences provinciales de conciliation et d'arbitrage;
- on ne se prévaudra qu'en dernier recours du processus d'arbitrage prévu par le mécanisme de règlement des différends;
- on imposera des sanctions pour la sur- et la sous-production afin d'assurer le maintien d'une « discipline » à l'échelle provinciale et nationale.

3. Le système se fondera sur un objectif national de croissance déterminé en consultation avec le secteur (les consultations tenues par le Comité du contingent en sus de la base ont permis de dégager un consensus de 5 % par année pendant une période de 5 ans; de son côté, le CCTOV croit qu'il faut une croissance annuelle de 7,15 % pour que le Canada parvienne en l'an 2001 à occuper la part qui lui revient du marché américain du dindon). L'objectif pourrait facilement prendre la forme d'une limite annuelle, ou d'un plafond, qui s'applique aux augmentations de contingent.

4. Il reste encore à définir quel sera, à long terme, un rythme réaliste de croissance annuelle et la façon d'y parvenir; toutefois, il incombera à un organisme national de déterminer ce niveau de croissance pour un nombre convenu d'années.

5. À l'échelon provincial, on établira un système de négociation des volumes qui respectera les limites du plafond national; ce système tiendra compte des prix des sujets vivants. Dans l'attente de l'aboutissement des négociations provinciales, on appliquera un système qui assurera aux producteurs et aux transformateurs des volumes et des prix raisonnables pendant une période dite « de contrôle ». Les objectifs de production établis comporteront une marge qui permettra de s'ajuster aux variations du marché et aux circonstances atténuantes à la production.

6. Les changements de catégories seront limités pendant une période de contrôle donnée pour qu'il n'y ait pas de fluctuations inutiles des volumes ni de répercussions défavorables sur les producteurs de catégories de poids particulières et sur les transformateurs desservant des créneaux spécifiques.

7. Les taux de croissance pourraient varier d'une région à l'autre, selon ce que commandent les besoins du marché.

8. Les ententes en vigueur en 1993-1994 au niveau de la transformation serviront de modèles pour les années à venir.

9. Les marges de production « sous le plafond » ne pourront être cédées d'une province à l'autre.

10. Il sera interdit aux provinces de produire en sus du plafond; le cas échéant, cette production fera l'objet de sanctions.

ÉLÉMENTS OPÉRATIONNELS

Responsabilités nationales :

- fixer le plafond national;
- contrôler la conformité avec la réglementation;
- en consultation avec les intéressés en aval, analyser les besoins nationaux du marché pendant la période de contrôle;

CADRE D'ACTION POUR UN MODE PRATIQUE DE RÉPARTITION DU CONTINGENT DANS LE SECTEUR DU DINDON

La Fédération canadienne du dindon (FCD), conformément à la mission que lui a donnée ses organisations membres, continuera de mettre au point un nouveau système de répartition du contingent qui s'inscrit dans le nouveau plan de mise en marché ordonnée et déposera son rapport devant le Comité spécial d'examen du secteur du dindon d'ici au 1er décembre 1994.

Un système révisé devrait atteindre les résultats suivants :

1) permettre l'approvisionnement de tous les marchés reconnus, y compris ceux d'exportation;

2) maintenir une mise en marché ordonnée en disciplinant les augmentations annuelles de contingents;

3) s'assurer de combler les besoins tout en veillant au respect des engagements grâce à des mécanismes de contrôle aux échelons provincial et national;

4) donner aux producteurs et aux transformateurs (tous les niveaux) la certitude de niveaux donnés de volume et de prix dont on aura convenus dans le cadre de négociations, et définir des dispositions de conciliation et d'arbitrage;

5) prévoir un mécanisme d'examen et de modification du système de répartition du contingent avant la conclusion de l'entente;

6) l'Office représentera les producteurs de produits carnés de dindon au Canada et travaillera à faire en sorte que des possibilités de production s'offrent dans une province qui le désire.

7) encourager l'entrée de nouveaux arrivants dans le secteur.

PRINCIPES

1. Les volumes provinciaux révisés de base et en sus de la base I, tels qu'établis pour 1994-1995, constitueront le point de départ d'un nouveau régime provincial de répartition du contingent; ces volumes seront mis à jour annuellement pour tenir compte des changements apportés au contingent de la campagne précédente.

2. Le processus de répartition tiendra compte de la taille du marché et de l'avantage relatif, étant donné que les membres provinciaux du secteur évalueront conjointement leurs besoins particuliers à la lumière de leur stratégies de commercialisation. Ces évaluations seront complétées par l'information sur les marchés que l'Office fournira à la province.

risque de se révéler onéreux et de faire perdre beaucoup de temps (voir Mécanismes de règlement des différends).

RECOMMANDATIONS

On demande aux ministres de :

1. Confirmer que l'on suivra la politique de contingentement récemment révisée, au moins jusqu'au 1er janvier 1996, mais pas plus tard que le 1er mai 1996, et maintenir toutes les autres politiques existantes en matière d'approvisionnement.

2. Convenir que les principes énoncés ci-dessus et le cadre exposé à l'annexe A forment l'assise permettant d'élaborer une entente fédérale-provinciale renouvelée.

3. Charger les fonctionnaires fédéraux et provinciaux, après consultation des intervenants et par le biais du Comité spécial d'examen, de mettre en pratique les principes susmentionnés.

4. Accepter en principe l'établissement d'un mécanisme indépendant de règlement des différends et charger les fonctionnaires fédéraux et provinciaux, après consultation des intervenants, de concrétiser la proposition.

5. Confirmer que, suite à l'accomplissement des travaux décrits ci-dessus, on organisera une réunion des signataires pour mettre la touche finale au projet d'entente et, pour ce faire, charger les fonctionnaires fédéraux et provinciaux de rédiger le libellé d'une entente fédérale-provinciale renouvelée, en vue de parvenir à une entente finale au plus tard le 1er janvier 1995.

6. Convenir que, suite à la conclusion d'une entente renouvelée sur la mise en marché ordonnée, on mettra en place un organisme de surveillance rationalisé et efficace qui sera doté d'un mandat clair.

Note du secrétaire:

1. Les recommendations 4 et 6 ci-dessus sont couvertes par le point 11 en page 5.

2. Prière de voir les points 4 et 5, page 3 du rapport du Groupe de travail, concernant l'industrie du dindon.

signataires) devraient se greffer trois transformateurs de diverses régions du pays et un représentant autre qu'un producteur.

Le comité de direction serait également élargi pour inclure, en plus des trois producteurs actuels, un représentant autre qu'un producteur.

La composition du comité consultatif serait examinée pour s'assurer qu'il représente bien les besoins du secteur.

L'actuel Comité consultatif de l'industrie du dindon (CCID) demeurera en place jusqu'en 1996.

Système de contingentement pratique

Le secteur du dindon s'est efforcé en 1993 de parvenir à une entente sur un processus de contingentement basé sur une formule révisée. L'Office a adopté une nouvelle politique de contingentement en avril 1994. On cherche à obtenir des ministres qu'ils confirment que cette politique sera suivie au moins jusqu'au 1er janvier 1996, mais pas après le 1er mai 1996.

Pour que le secteur satisfasse aux futures exigences et s'adapte aux forces du changement de manière à assurer le maintien de la régularisation du marché tout en favorisant l'augmentation de la part du marché intérieur et international, on a déterminé qu'il fallait élaborer et mettre en oeuvre un processus de contingentement davantage axé sur le marché.

Les intervenants du secteur se sont donc engagés à mettre au point les rouages d'un système amélioré, au plus tard le 1er décembre 1994, et ce, à partir du cadre des politiques présenté à l'annexe A pour fins d'approbation.

Le nouveau système d'administration des contingents tarifaires sera élaboré selon les paramètres que recommendent le Tribunal canadian du Commerce extérieur (TCCE) et adapté aux caractéristiques de fonctionnement particulières de l'industrie canadienne du dindon (voir annexe B).

Exigences législatives

Une entente fédérale-provinciale (EFP) renouvelée, assortie d'une clause d'expiration après cinq ans sera élaborée et mise en oeuvre. Elle sera conçue de manière à encourager la participation de toutes les provinces. Un examen du plan sera effectué au bout de trois ans pour permettre l'adaptation du système à l'évolution du marché et pour faciliter l'engagement envers les nouvelles règles proposées.

Le nombre de signataires de l'entente ayant droit de vote sera réduit de 28 à 17.

Un mécanisme indépendant de règlement des différends sera établi pour accélérer les procédures de façon efficace et opportune, et pour éviter un recours aux tribunaux qui

DOCUMENT DE DÉCISION

ENTENTE SUR LES PRINCIPES DIRECTEURS DE L'ÉLABORATION D'UNE NOUVELLE ENTENTE FÉDÉRALE-PROVINCIALE POUR LE SECTEUR DU DINDON

OBJET

Les principes suivants, destinés à orienter l'élaboration d'une entente fédérale-provinciale renouvelée sur la régularisation du marché du dindon, sont respectueusement soumis par le Groupe de travail fédéral-provincial sur la mise en marché ordonnée pour examen et prise de décision par les ministres fédéral et provinciaux de l'Agriculture.

RÉSUMÉ

Pour soutenir les futures NCM sur les tarifs par des systèmes de régularisation du marché qui permettraient de défendre la position du Canada tout en le préparant à la compétitivité mondiale, les ministres ont, à leur réunion de mars dernier, invité les secteurs soumis à la gestion de l'offre à adapter leurs programmes et procédures aux exigences du GATT et à élaborer des ententes fédérales-provinciales souples, adaptées au marché et assorties de règles suffisantes pour assurer leur viabilité.

Même si le secteur du dindon a connu un certain essor sous le régime de la gestion de l'offre, on reconnaît qu'il existe d'autres possibilités de stimuler le marché aux plans national et international. Le secteur doit élaborer, dans le cadre de l'entente fédérale-provinciale, un nouveau plan de commercialisation qui lui permettrait de réviser ses structures organisationnelles, d'améliorer son processus de contingentement, de favoriser le développement de nouveaux marchés et de nouveaux produits et d'intégrer les modifications législatives nécessaires.

Le Comité spécial d'examen du secteur du dindon cherche à faire approuver les principes suivants par les ministres sous la forme d'un accord global qui pavera la voie à la mise en marché ordonnée dans le secteur du dindon.

LIGNES DIRECTRICES

En acceptant le défi de s'adapter aux changements tout en maintenant une industrie rentable, progressiste et durable, le secteur canadien du dindon a reconnu du même coup la nécessité pour les producteurs, les transformateurs et les autres intéressés du secteur de nouer des alliances solides. Pour réaliser et renforcer ces partenariats, des modifications s'imposent dans les domaines suivant :

Structures organisationnelles

Le conseil d'administration de l'Office canadien de commercialisation du dindon (OCCD) devrait être élargi : en effet, aux huit producteurs actuels (un de chacune des provinces

DOCUMENT DE DÉCISION

ENTENTE SUR LES PRINCIPES DIRECTEURS DE L'ÉLABORATION D'UNE NOUVELLE ENTENTE FÉDÉRALE-PROVINCIALE POUR LE SECTEUR DU DINDON

Note du secrétaire:

1. *Il importe de noter que les questions se rapportant à l'administration des contingents tarifaires relèvent du Groupe de travail interministériel sur les contingents tarifaires et non pas du Groupe de Travail fédéral-provincial sur la mise en marché ordonnée*

2. *Prière de voir les points 1 à 3, page 3 du rapport du Groupe de travail, concernant l'industrie laitière.*

3. L'objectif final de l'industrie est de passer à un système où tout le lait nécessaire à la fabrication des produits destinés à l'exportation et de certains produits mis en marché au pays sera vendu aux transformateurs à des prix concurrentiels.

CONCLUSIONS

Les ministres sont priés de prendre note qu'il s'agit d'un rapport d'étape des délibérations du Comité de planification stratégique de l'industrie laitière (CPSIL). Pour régler les questions du marché intérieur et des exportations, en tenant compte du GATT, le CPSIL a envisagé les modifications suivantes aux dispositions actuelles sous tenant la gestion de l'offre. Les recommandations ne seront soumises aux ministres qu'après avoir été examinées et approuvées par le Comité canadien de gestion des approvisionnements de lait (CCGAL). L'industrie laitière sera prête à se conformer au GATT au moment de sa mise en application.

- Un objectif à long terme est que tous les intervenants partagent équitablement les débouchés et les coûts sur le marché intérieur et sur le marché d'exportation.

- Le Comité envisage que les modifications suivantes soient apportées à court terme aux dispositions actuelles.

    1. Une forme quelconque de mise en commun nationale des rendements et de répartition des modifications de la taille du marché serait un moyen de permettre aux producteurs de continuer à partager équitablement les coûts d'exportation et les coûts de programmes spéciaux sur le marché intérieur.

    2. Afin de créer un dénominateur commun pour la mise en commun des rendements, il faudrait harmoniser les systèmes provinciaux de classification et de paiement.

    3. Les politiques d'allocation du lait aux usines doivent être adaptées et harmonisées.

    4. Afin de pouvoir continuer d'exporter aux Etats-Unis, il faudrait envisager de créer des classes spécifiques pour des exportations particulières et pour les ingrédients laitiers qui sont utilisés dans des produits de seconde transformation destinés aux marchés intérieur et extérieur.

    5. Afin que tous les marchés soient complètement desservis, il faudrait modifier le programme d'offre d'achat du beurre et de la poudre de lait écrémé opéré par la Commission canadienne du lait (CCL), afin d'en faire un marché de dernier recours.

APPENDICE

Le CPSIL a souscrit au document de consensus sur l'administration des contingents tarifaires présenté par le Conseil international du fromage du Canada, le Conseil national de l'industrie laitière, la Commission canadienne du lait et la Fédération canadienne des producteurs de lait.

par le passé. Si la tendance vers la consommation de produits laitiers faibles en matière grasse se maintient, l'industrie pourrait bientôt se trouver dans une situation où il y aurait un surplus de matière grasse qu'elle ne pourrait pas exporter. Le cas échéant, la seule option consisterait à couper la production de lait et à importer l'extrait sec dégraissé manquant afin de répondre à la demande intérieure pour cette composante du lait.

b) **Plus grand accès pour les importations de produits laitiers (beurre surtout)**

- Les importations de beurre exigées aux termes de l'Accord du GATT entraîneront une diminution de la taille de l'industrie d'un autre 1,8 p. 100 d'ici à 2000-2001.

c) **Le Canada ne peut plus recourir aux prélèvements pour subventionner les exportations aux États-Unis**

- Il est entendu que le Canada ne peut plus subventionner par des prélèvements ses exportations aux États-Unis aux termes du nouvel Accord. Les ventes aux États-Unis figurent parmi les exportations les plus attrayantes pour les producteurs laitiers canadiens puisque les pertes sont relativement faibles. Si l'on ne peut trouver de mécanisme autre que les prélèvements pour rendre les exportations canadiennes concurrentielles aux États-Unis, le secteur intérieur de la surtransformation sera moins viable, ces entreprises se fondant sur leur capacité à exporter pour réaliser des économies d'échelle. Des réductions substantielles de leur production inciteraient les établissements de transformation à se relocaliser aux États-Unis. Cela entraînerait alors d'autres reculs du contingent.

À sa réunion du 17 février, le Comité de planification stratégique a adopté une déclaration de principes. Un des principes est que le marché devrait croître et non rétrécir. À noter que ces principes n'ont pas encore été avalisés par le CCGAL.

PRINCIPES

1. Pour croître, l'industrie doit recourir à la discrimination par les prix. Ainsi, le lait utilisé pour les produits destinés à l'exportation serait vendu à des prix internationaux aux transformateurs. La discrimination par les prix remplacerait les prélèvements pour la vente des produits aux États-Unis et pour l'exportation de volumes supérieurs aux limites imposées par les contraintes liées aux prélèvements.

2. La vente de lait aux transformateurs à des prix plus bas que les prix intérieurs implique que les producteurs doivent mettre leurs revenus en commun si ils veulent que les pertes à l'exportation continuent d'être réparties équitablement entre eux. La mise en commun des revenus est également nécessaire au partage équitable du coût de l'aide versée aux fabricants de produits contenant des ingrédients laitiers pour qu'ils soient concurrentiels sur le marché intérieur.

RAPPORT D'ÉTAPE SOUMIS AUX MINISTRES PAR LE COMITÉ DE PLANIFICATION STRATÉGIQUE DE L'INDUSTRIE LAITIÈRE (CPSIL)

OBJET

Le rapport d'étape qui suit et qui a été rédigé par le CPSIL est respectueusement soumis par le Groupe de travail fédéral-provincial sur la mise en marché ordonnée afin que les ministres fédéral et provinciaux de l'Agriculture et de l'Agro-alimentaire puissent l'examiner.

RÉSUMÉ

L'Accord sur l'agriculture récemment conclu aux termes de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce exige une réduction des exportations subventionnées et un accroissement de l'accès pour les importations. Les exportations financées par des prélèvements à la production sont des exportations subventionnées aux termes de l'Accord. Si l'industrie devait choisir de maintenir le statu quo, par exemple en continuant à financer les exportations par des prélèvements, les exportations baisseraient de façon marquée, entraînant une diminution considérable de la production intérieure de lait. Le statu quo n'est donc pas une option viable.

HYPOTHÈSES

Des changements au système national de commercialisation du lait s'imposent. Les restrictions des exportations aux termes du GATT, de même que les exigences de l'ACCEU et de l'ALENA sans changement du statu quo, signifieraient à la longue une réduction considérable de la taille de l'industrie, et ce pour les trois raisons suivantes :

a) Respect de notre engagement à diminuer les exportations subventionnées

- D'ici à l'an 2000-2001, on estime que le volume maximum permis d'exportations subventionnées correspondrait à 5,4 p. 100 des besoins intérieurs.

- Compte tenu que 5,3 p. 100 de la production contingentée sont actuellement exportés dans le cadre de la politique actuelle (c.-à-d., marge de 4 p. 100 plus 1,3 p. 100 pour les exportations contingentées de fromage aux États-Unis et au Royaume-Uni), cela laisse entendre que, d'ici à l'an 2000-2001, la production totale ne pourrait pas dépasser le contingent de plus de 0,1 p. 100.

- Ces chiffres se comparent à un niveau de production de lait de transformation plus typique de 102 p. 100 selon le système actuel. Il faudrait réduire la taille de l'industrie de 1,9 p. 100 d'ici à 2000-2001 pour respecter les contraintes imposées.

- Le Canada n'a jamais été un grand exportateur de beurre. Comme les engagements de réduction des exportations aux termes du GATT visent des produits en particulier, la capacité du Canada à exporter du beurre subventionné à l'aide de prélèvements sera très limitée, en raison de la faiblesse des exportations

RAPPORT D'ÉTAPE SOUMIS AUX MINISTRES PAR LE COMITÉ DE PLANIFICATION STRATÉGIQUE DE L'INDUSTRIE LAITIÈRE (CPSIL)

RAPPORTS D'ÉTAPE ET DOCUMENTS DE DÉCISION

	PAGE
COMITÉ DE PLANIFICATION STRATÉGIQUE DE L'INDUSTRIE LAITIÈRE (CPSIL)	18
COMITE SECTORIEL SPÉCIAL DU DINDON	23
COMITÉ SECTORIEL SPÉCIAL DU POULET	33
COMITÉ SECTORIEL SPÉCIAL SUR LES OEUFS D'INCUBATION	43
COMITÉ SECTORIEL SPÉCIAL SUR LES OEUFS DE CONSOMMATION	48
PROPOSITION CONCERNANT LA CRÉATION D'UN MÉCANISME DE RÈGLEMENT DES DIFFÉRENDS DANS LE SECTEUR AVICOLE	56

7. REPRÉSENTATIONS FAITES PAR LE GOUVERNEMENT DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST

Au cours de la consultation du 16 juin, un représentant du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (TNO) a fait valoir que dans le contexte du renouvellement des ententes fédérales-provinciales, l'inclusion des TNO constitue une priorité. Les participants ont noté que cette question n'avait pas été soulevé le 29 mars et ne faisait pas partie du mandat du Groupe de travail.

De l'avis du Groupe de travail :

12. *Les ministre voudront peut être identifier un processus séparé auquel participeraient le gouvernement des Territoires du nord-ouest (TNO), de même que le Conseil national des produits agricoles et les offices sous sa jurisidication, pour développer un rapport sur l'inclusion possible des TNO dans une nouvelle série d'ententes fédérales-provinciales, pour revue à la réunion ministérielle de l'automne.*

10. Options de base

Option 1: Statu quo modifié

- *le prélèvement national à la consommation est fixé au niveau courant de 8.5¢ pour la durée de l'entente*
- *les modalités du programme de rachat à négocier entre l'OCCO et le CCTOV se fondent sur le principe du coût de production plus 2¢*
- *les provinces ont toute la latitude voulue de recourir à d'autres prélèvements à la consommation pour financer le produit industriel*

Option 2: Système unifié

- *le prélèvement national à la consommation est fixé a 11.5¢ (environ 19.4% de la consommation) pour la durée de l'entente*
- *les modalités du programme de rachat à négocier entre l'OCCO et le CCTOV se fondent sur le principe du coût de production plus 2¢*
- *pour le commerce intraprovincial des oeufs, le prix de rachat pourra être majoré dans chaque province pour couvrir les coûts de classement et de transport; cependant, il ne devra pas constituer un obstacle au commerce*
- *engagement des provinces à ne pas imposer de prélèvents additionnels à la consommation pour l'établissement du prix du produit industriel au delà de la surproduction tolérée.*

6. MÉCANISME DE RÈGLEMENT DES DIFFÉRENDS

Les industries du dindon et des oeufs de consommation donnent priorité, dans une prochaine génération d'ententes fédérales-provinciales à durée déterminée, à un mécanisme de règlement des différends doté d'échéanciers précis. Les industries du poulet et des oeufs d'incubation se sont engagées à examiner la question plus avant. Un document de décision séparé est soumis à cet égard.

Il importe d'analyser plus à fond les aspects juridiques et institutionnels de cette question, afin de mieux définir le concept.

De l'avis du Groupe de travail, il importe de souligner le point suivant :

11. Compte tenu de la priorité attachée par l'industrie à un mécanisme de règlement des différends, les ministres voudront peut être donner à des fonctionnaires ministériels fédéraux et provinciaux le mandat d'évaluer, avec les intervenants, les répercussions du concept et de développer d'ici l'automne les options requises pour le rendre opérationnels.

5. INDUSTRIE DES OEUFS DE CONSOMMATION

Comme en témoignent les pages 45 à 47 du Plan d'action soumis le 29 mars à Régina, les opinions divergent au sein de l'industrie. Afin de déterminer si des changements devraient être apportés au système, les producteurs et transformateurs sur le comité ont évalué - dans l'optique de l'industrie - les conséquences du maintien du statu quo. Le secrétariat du Comité a facilité le processus. Cette évaluation, qui figure à l'appendice A du document de décision (voir page 52 à 55) constitue une analyse juste et objective de l'avis du Groupe de travail.

Le CSS sur les oeufs de consommation a clairement identifié toutes les questions à résoudre. Afin de conclure une entente d'ici l'automne, l'Office canadien de la mise en marché des oeufs (OCCO) et le Conseil canadien des transformateurs d'oeufs et de volailles (CCTOV) ont convenu de constituter un comité conjoint qui :

- s'adressera à la questions des prix pour le produit industriel au delà de la surproduction tolérée;
- reverra les modalités du programme de rachat en se fondant sur le principe de CDP + 2¢ ;
- considérera les modalités de la segmentation des prix.

L'industrie ne peut résoudre ces questions, même avec arbitrage comme il est envisagé, sans direction précise sur :

- le niveau de prélèvements à la consommation qui **pourrait** s'appliquer nationalement pour la durée de l'entente quinquennale;
- le niveau de production industrielle pouvant être financé au plein coût de production à même les prélèvements (surproduction tolérée); et
- la possibilité de prélèvements additionnnels à la consommation, établis sur une base provinciale, pour financer la croissance de la production industrielle au delà de la surproduction tolérée.

De l'avis du Groupe de travail, la question fondamentale est d'établir une distinction claire entre, d'une part, la production pour le marché de la table plus une surproduction tolérée et, d'autre part, la production industrielle au delà de la surproduction tolérée. Compte tenu de la répartition de la production industrielle, principalement concentré dans l'ouest et dans une certaine mesure dans l'Atlantique, et du fait que le gros des revenus pour financer le rachat des excédents provient des provinces centrales, la question implique la résolution de tensions régionales.

Afin de cerner la discussion, le Groupe de travail recommande aux ministre d'indiquer sur laquelle des deux options suivantes devraient se fonder sur les délibérations futures du CSS sur les oeufs de consommation :

4. INDUSTRIE DES OEUFS D'INCUBATION

Lors de la préparation du présent rapport, des négociations étaient en cours entre l'Office canadien de mise en marché des oeufs d'incubation de poulet à chair (OCCOIPC) et les couvoiriers. La question centrale est de s'entendre sur la répartition des importations et des productions canadiennes dans chaque province, afin d'équilibrer la répartition entre couvoiriers à l'échelle du Canada. Ces discussions, dont il a été fait mention précédemment, portent sur la proposition de l'OHEPCC en vertu de laquelle les changements proposés par l'OCCOIPC pour 1995 seraient effectués, les producteurs seraient compensés pour la redistribution du contingent de l'OCOIPC et il y aurait négociation annuelle de la répartition provinciale. D'autres considérations peuvent émerger de ces délibérations.

À l'issue de quatre rencontres - comme le reflète le document de décision - les producteurs et les couvoiriers étaient divisés sur des questions fondamentales. Les producteurs, qui souscrivent au besoin d'un office national, insistent pour un accord d'ensemble à des termes acceptables qui assurerait la stabilité des allocations pour au moins trois ans. Dans la mesure où un tel accord peut-être négocié, d'importantes concessions pourraient être faites par les producteurs d'Alberta et de Colombie-Britannique pour réaligner la répartition des productions importées et domestiques entre les provinces. Les couvoiriers pour leur part insistent pour l'obtention d'une flexibilité égale en ce qui touche cette répartition pour les membres de leur secteur.

Le secteur fait face à un autre défi : pouvoir lier étroitement le système de répartition du contingent d'oeufs d'incubation à l'évolution que suit le secteur du poulet (établissement de l'offre à l'échelle provinciale, dans un marché en plein essor). Il faudra se doter d'un système pour définir les besoins en oeufs d'incubation à l'échelon provincial.

Compte tenu du changement vers le niveau provincial de la détermination de l'offre qui est envisagé, il importe que les provinces conviennent du principe de réglementer les couvoiriers dans le sens de la législation ontarienne ou par d'autres moyens déterminés par les intervenants au niveau provincial.

De l'avis du Groupe de travail il importe de souligner les points suivants :

8. ***Si une entente n'intervient pas entre l'OCCOIPC et la Fédération canadienne des couvoirs (FCC) d'ici le 1er juillet, les ministres voudront peut-être déterminer sur laquelle des trois orientations énoncées dans le document de décision devront se fonder les délibérations futures du CSS sur les oeufs d'incubation.***

9. ***Les ministres voudront peut être confirmer les autres principes présentés dans le document, pour faciliter la conclusion d'ententes globales sur l'industrie des oeufs d'incubation, pour approbation à l'automne.***

les objectifs des ministres seront atteints. La situation que prévaut à l'heure actuelle est loin, de l'avis du Groupe de travail, de rencontrer plusieurs de ces objectifs.

Le Groupe de travail est préoccupé quant à l'efficacité du régime en place, se fondant sur les craintes expimées par des intervenants au sujet de l'absence de discipline, sur le fait que les transformateurs et les intervenants en aval n'ont pas un accès direct et ponctuel à la prise de décision et sur l'absence de vision nationale pour l'ensemble de l'industrie, malgré de longues discussions au sein de l'OCCP.

Pour aider à progresser vers des solutions, le CSS du poulet a proposé les objectifs et principes suivants :

OBJECTIFS

- *maintenir un système de mise en marché ordonnée pour le poulet au Canada;*
- *approvisionner tout le marché en fixant les prix des oiseaux vivants à des niveaux acceptables pour les producteurs et les transformateurs;*
- *développer tous les marchés du poulet canadien de façon dynamique.*

PRINCIPES

- *Le régime de contingentement doit assurer la prévisibilité de l'offre et la stabilité des prix.*
- *Toutes les provinces doivent avoir la possibilité de produire du poulet.*
- *Le régime de contingentement doit reposer sur des mécanismes de discipline efficaces.*
- *Il doit fournir la possibilité de revenus équitables aux participants efficaces.*
- *Il convient de se pencher sur tout conflit entre les principes susmentionnés et d'autres objectifs gouvernementaux.*

Le Rapport d'étape énonce aussi un échéancier qui verrait le processus de l'OCCP se terminer le 12 août, après quoi le CSS du poulet préparerait des recommandations, se fondant sur les résultats du processus de l'OCCP, pour examen par les ministres en septembre. Il importe de noter que les membres du CSS étaient divisés sur cette question.

La Groupe de travail est d'avis qu'il importe de souligner les points suivants :

6. ***Les ministres voudront peut-être confirmer la recommendation du CSS du poulet touchant les objectifs et les principes devant orienter les travaux de l'OCCP dans le développement d'une formule d'allocation.***

7. ***Les ministes devraient aussi décider sur la proposition selon laquelle, si l'OCCP ne peut en arriver à une entente nationale d'ici le 12 août, le CSS du poulet - à qui est mandaté pour soumettre aux ministres des recommandations sur les allocations en vertu des recommandations 3 et 4 approuvées à Régina - développera une formule acceptable au CSS dans le cadre d'un rapport d'ensemble sur la mise en marché ordonnée dans l'industrie du poulet qui sera soumise aux ministres à l'automne.***

Le CSS du dindon recommande une entente fédérale-provinciale de cinq ans visant à encourager la participation de toutes les provinces. Une revue de l'entente est prévue à la troisième année pour permettre d'adapter le système à l'évolution des marchés et de faciliter l'engagement aux nouvelles règles qui sont proposées.

Le Groupe de travail est convaincu que le secteur a réussi à s'adresser à la réalité du changement d'une façon qui réalise un équilibre équitable entre tous les objectifs établis par les ministres.

Le Groupe de travail est d'avis qu'il importe de souligner les points suivants :

4. *Les ministres voudront peut-être confirmer le document de décision tel que soumis par le CSS du dindon et transmettre leur appréciation à la Fédéation canadienne du dindon (FCD) et au Comité consultatif de l'industrie du dindon (CCID) pour le consensus sur la politique de répartition qui doit être en place d'ici 1996.*

5. *Le CSS du dindon sera reconvoqué cet été pour:*

   - *participer avec les membres d'autres CSS à la revue des travaux des fonctionnaires fédéraux et provinciaux sur les mécanismes exécutoires de règlement des différends; et pour*

   - *revoir la question des mécanismes requis pour assurer la participation effective des intervenants en aval, dans le cadre du système de contingentement en élaboration.*

3. INDUSTRIE DU POULET

Selon certains producteurs et transformateurs, l'industrie du poulet éprouve actuellement des difficultés qui découlent de l'incertitude des marchés et des piètres revenus. D'autres segments de l'industrie et les consommateurs ont tiré profit des conditions commerciales actuelles, situation qui témoigne d'une plus grande sensibilité aux besoins du marché. Les intéressés reconnaissent également qu'il est impératif que l'on s'entende sur un régime de contingentement pour établir à temps le contingent de la période 1 de 1995, aux rencontres de l'OCCP en septembre.

Les ministres avaient demandé à l'Office canadien de commercialisation du poulet (OCCP) de leur recommander à la fin de mai un mode approprié de contingentement de la production du poulet, qui appuierait le maintien de la mise en marché ordonnée dans ce secteur. L'OCCP a entrepris de vastes consultations sur l'établissement d'un nouveau régime de contingentement. À la mi-juin, l'Ontario et le Québec se sont entendus. Un consensus national entre les producteurs, les transformateurs, ainsi que les autres intervenants des secteurs public et privé, reste à établir.

Compte tenu du fait que des négociations intensives doivent avoir lieu avant de pouvoir donner plus de spécificité aux concepts à l'étude, il n'est pas encore possible de déterminer si

2. *Le CPSIL devrait être encouragé à mettre en place des mécanismes pour faciliter la participation des gouvernements provinciaux au stade de l'élaboration des politiques.*

3. *Compte tenu qu'il est généralement accepté que le statu quo n'est pas une option viable, il est primordial que les changements aux systèmes soient mis en oeuvre d'ici août 1995. Un échéancier pour la prise de décision, tel qu'approuvé par le CCGAL, faciliterait la gestion des étapes d'élaboration de politiques, de conception des programmes et de mise en oeuvre administrative du projet, pour assurer la gestion ponctuelle du dossier, avec les approbations nécessaires.*

2. INDUSTRIE DU DINDON

Le secteur du dindon s'est efforcé en 1993 de parvenir à une entente sur un processus de contingentement basé sur une formule révisée. L'Office a adopté une nouvelle politique de contingentement en avril 1994. On cherche à obtenir des ministres qu'ils confirment que cette politique sera suivie au moins jusqu'au 1er janvier 1996, mais pas après le 1er mai 1996. L'actuel Comité consultatif de l'industrie du dindon (CCID) demeurera en place jusqu'en 1996.

Même si le secteur du dindon a connu un certain essor sous le régime de la gestion de l'offre, on reconnaît qu'il existe d'autres possibilités de stimuler le marché aux plans national et international. Le secteur doit élaborer, dans le cadre de l'entente fédérale-provinciale, un nouveau plan de commercialisation qui lui permettrait de réviser ses structures organisationnelles, d'améliorer son processus de contingentement, de favoriser le développement de nouveaux marchés et de nouveaux produits et d'intégrer les modifications législatives nécessaires. En acceptant le défi de s'adapter aux changements, le secteur canadien du dindon a reconnu du même coup la nécessité pour les producteurs, les transformateurs et les autres intéressés du secteur de nouer des alliances solides.

Pour que le secteur satisfasse aux futures exigences et s'adapte aux forces du changement, de manière à assurer le maintien de la réglementation du marché tout en favorisant l'augmentation de la part du marché intérieur et international, on a déterminé qu'il fallait élaborer et mettre en oeuvre un processus de contingentement davantage axé sur le marché. La Fédération canadienne du dindon (FCD) qui regroupe le Conseil canadien des transformateurs d'oeufs et de volailles (CCTOV) et le l'Office canadien de commercialisation du dindon (OCCD), lequel implique les autres intervenants dans ses structures consultatives, s'est engagé à présenter une nouvelle méthode d'allocation qui prévoit la détermination des approvisionnements et des prix au niveau provincial, la croissance différentielle entre les provinces en remplacement de la formule, des plafonds réalistes à la croissance nationale et provinciale avec des sanctions efficaces pour assurer le respect des règlements. Ceci sera développé par la FCD dans une conjonture stable, comme les allocations sont établies jusqu'en 1996, et soumis aux ministres par le CSS du dindon pour assurer un apport additionnel des intervenants en aval. L'ensemble de mesures envisagées prévoit l'établissement d'un mécanisme exécutoire de règlement des différends et des changements à la règle de l'unanimité.

1. INDUSTRIE LAITIÈRE

Des changements au système national de commercialisation du lait s'imposent. Les restrictions des exportations aux termes du GATT, de même que les exigences de l'ACCEU et de l'ALENA, signifieraient à la longue une réduction considérable de la taille de l'industrie si le statu quo demeurait inchangé.

Le Comité de planification stratégique de l'industrie laitière (CPSIL), qui a été mandaté par les ministres pour agir comme le CSS du secteur laitier, a endossé le principe que la croissance doit être stimulée sur le marché des produits laitiers. À cause des pratiques de commercialisation à l'intérieur du pays - et aussi à cause des contraintes imposées par le GATT, l'ACCEU et l'ALENA - le CPSIL estime que l'industrie doit adopter des prix différentiels entre les productions pour les marché nationaux et d'exportation et que la mise en commun des revenus entre producteurs est requise. Cette approche permettrait le partage équitable des coûts entre producteurs et un appui aux fabricants de produits comportant des ingrédients laitiers pour assurer leur compétitivité sur le marché national.

Le rapport d'étape soumis aux ministres pour le CPSIL, qui représente le consensus des intervenants à la consultation du 16 juin, établit clairement que c'est le Comité canadien de gestion des approvisionnements de lait (CCGAL) qui fera la recommandation aux ministres sur des options de politiques, après avoir considéré les recommandations du CPSIL. Bien que l'examen des options ne soit pas terminé, l'industrie est confiante de pouvoir se conformer à l'accord du GATT à temps pour sa mise en oeuvre.

De l'avis du Groupe de travail, il importe que le CPSIL continue d'examiner des options susceptibles d'assurer la croissance dans un cadre de mise en marché ordonnée durable. Certains organismes provinciaux ont déjà formulé des solutions de rechange qui seront étudiées et discutées avant que des recommendations définitives ne soient formulées.

Fondé sur le maintien des principes de base de la gestion de l'offre et sur la différentiation des prix, le système qui évolue dans le secteur laitier fournira la possibilité de revenus équitables aux participants efficaces. L'établissement de classes de produits répond aussi aux critères de l'adaptation aux marchés et de la compétitivité. Compte tenu du système participatif de prise de décision, du renforcement de l'alliance entre producteurs et le secteur de la transformation, de l'accès offert aux autres intervenants au sein du CPSIL et du CCGAL et, par surcroît, de l'approche consensuelle à la gestion des dossiers, le Groupe de travail estime que l'industrie laitière est bien engagée dans la gestion des tensions régionales. La mise en oeuvre du principe que l'industrie doit croître, non rétrécir, est le gage de croissance et d'investissement accrus.

Tout en reconnaissant que les ministres n'ont pas encore approuvé le présent rapport et son contenu, le Groupe de travail est d'avis qu'il importe de souligner les points suivants en vue de bien cerner les questions à discuter :

1. ***Les ministres voudront peut-être noter le rapport d'étape du Comité de planification stratégique de l'industrie laitière, tel que présenté.***

ADMINISTATION DES CONTINGENTS TARIFAIRES

Le gouvernement doit prendre une décision sur l'administration des contingents tarifaires qui seront créés en vertu de l'accord du GATT. En particulier, il doit déterminer à qui et à quelles conditions les contingents seront répartis entre les importateurs.

Des hauts fonctionnaires des ministères des Finances, d'Agriculture et agro-alimentaire Canada et des Affaires étrangères et du Commerce international préparent des recommandations à cet effet, pour la considération des ministres. Ce Groupe de travail a demandé aux intéressés de faire part de leurs positions en mai, et il a reçu de nombreuses soumissions portant sur les produits assujettis à la gestion de l'offre. Il y a des vues contradictoires sur la plupart des produits.

Les fonctionnaires en sont au stade de la finalisation de leur analyse et du développpement de recommandations à l'intention des ministres. L'on envisage que le Cabinet pourait prendre une décision durant l'été, avant le dépôt en chambre de la législation touchant les négociations commerciales multilatérales.

Bien que la décision sur l'administration des contingents tarifaires soit un élément important du système futur de la gestion de l'offre, il importe de se pencher sur le cadre requis à l'intérieur de nos frontières, dans chaque industrie.

CONCLUSIONS PRÉLIMINAIRES DU GROUPE DE TRAVAIL

Comme des discussions intensives se déroulent dans les secteurs, il va de soi que les conclusions à tirer à ce stade sont par définition préliminaires. Par exemple, lorsque le présent rapport était à l'imprimerie, il n'y avait pas d'entente dans le secteur des oeufs d'incubation, mais des négociations avaient lieu sur la proposition de l'OHEPCC (voir page 46). Il est donc possible qu'une entente sur un cadre de politique intervienne avant la réunion ministérielle, ce qui permettrait au CSS de conclure ses travaux à l'automne, si les ministres endossent le document de décision en juillet.

En présentant son évaluation de l'état des travaux dans chaque secteur, le Groupe de travail se fonde sur les deux premières recommandations approuvées le 29 mars et revoit la situation à la lumière des objectifs établis par les ministres pour établir de solides assises pour le maintien de systèmes de mise en marché ordonnée et de mettre en oeuvre les règles de discipline nécessaires pour assurer leur durabilité.

De plus, le Groupe de travail tient compte du contexte général avec lequel les gouvernemnts doivent composer à travers le pays. Les gouvernements fédéral et provinciaux doivent faire en sorte que les systèmes de mise en marchée ordonnée soient bien compris par le public, que les intérêts à long terme des Canadiens soient bien servis et que l'industrie accroisse sa compétitivité puisque la concurrence internationale s'intensifiera dans les années à venir.

- *des plans nationaux exécutoires;*
- *des alternatives réalistes à la règle de l'unanimité;*
- *des formules d'allocation efficaces;*
- *la prise de décision par les intervenants;*
- *des sanctions;*
- *des mécanismes de règlement des conflits et des appels liant les parties;*
- *des mécanismes de supervision renforcés; et*
- *les dispositions législatives connexes.*

4. *les comités sectoriels spéciaux aient pour mandat de s'adresser aux priorités d'intervention et dans ce contexte - entreprennent de faire le consensus quant:*

   - *au cadre politique de la prochaine génération d'ententes fédérales-provinciales,*
   - *aux structures institutionnelles, et*
   - *aux solutions des problèmes opérationnels.*

Sur la base de cette orientation, les cinq comités sectoriels spéciaux (CSS) ont tenu quatre réunions dont le compte rendu et les résultats ont été diffusés aux membres des comités et aux gouvernements.

La contribution subtantielle de tous les participants aux travaux de ces comités mérite d'être soulignée. Pour relever les défis, les intervenants, de concert avec les gouvernements, établissent ou renforcent les alliances requises pour assurer croissance et prospérité dans les secteurs.

Le 16 juin, le Groupe de travail a tenu une consultation nationale durant laquelle chaque CSS a développé un rapport d'étape ou un document de décision qui fait le point sur l'état des travaux intensifs en préparation de la mise en oeuvre du nouvel accord du GATT.

Les lecteurs sont invités à revoir ces documents puisqu'ils constituent l'assise du présent rapport.

Industrie laitière	Pages 18 à 22
Dindon	Pages 23 à 32
Poulet	Pages 33 à 42
Ouefs d'incubation	Pages 43 à 47
Oeufs	Pages 48 à 55
Mécanismes de règlement des différends	Pages 56 à 61

GROUPE DE TRAVAIL FÉDÉRAL-PROVINCIAL SUR LA MISE EN MARCHÉ ORDONNÉE

RAPPORT D'ÉTAPE SUR L'ÉTABLISSEMENT DE SYSTÈMES DE MISE EN MARCHÉ ORDONNÉE DURABLES DANS LES INDUSTRIES LAITIÈRES, AVICOLE ET OVOCOLE DU CANADA

CONTEXTE

Lorsque les ministres ont apprové le Plan d'action du Groupe de travail, à leur rencontre du 29 mars, des recommandations clés ont reçu leur approbation :

1. *Les ministes de l'Agriculture et de l'Agro-alimentaire du Canada reitèrent leur engagement à établir de solides assises pour le maintien de systèmes de mise en marché ordonnée dans les industries laitière, avicole et ovocole, ainsi qu'à appliquer les règles de discipline nécessaires - telles qu'établies de concert avec les intervenants - pour assurer la durabilité des systèmes;*

2. *Les objectifs devant guider l'établissement de systèmes de mise en marché ordonnée durable au Canada dans les secteurs laitier, avicole et ovocole - étant entendu qu'au cours de discussions futures, tous les intervenants devront définir précisément les modifications requises à la poursuite de chacun de ces objectifs - consistent à:*

   - *fournir la possibilité de revenus équitables aux participants efficaces dans le secteur;*
   - *développer un secteur pleinement adapté aux marchés, de la production à la consommation;*
   - *accroître la compétitivité;*
   - *assurer la suppression ordonnée des obstables au progrès;*
   - *veiller à ce que tous les intervenants jouent un rôle approprié dans la prise de décision;*
   - *gérer équitablement la résolution des tensions régionales; et*
   - *stimuler la croissance et l'investissement dans les secteurs.*

3. *les comités sectoriels spéciaux requis dans les secteur des produits laitiers, du poulet, des oeufs d'incubation de poulet de chair, du dindon et des oeufs de consommation s'adressent spécifiquement aux prioritiés d'intervention suivantes, de façon à développer une perspective stratégique tout en tenant compte des circonstances particulières de chaque secteur:*

- *les modalités du programme de rachat à négocier entre l'OCCO et le CCTOV se fondent sur le principe du coût de production plus 2¢*
- *pour le commerce intraprovincial des oeufs, le prix de rachat pourra être majoré dans chaque province pour couvrir les coûts de classement et de transport; cependant, il ne devra pas constituer un obstacle au commerce*
- *engagement des provinces à ne pas imposer de prélèvements additionnels à la consommation pour l'établissement du prix du produit industriel au delà de la surproduction tolérée.*

11. *Compte tenu de la priorité attachée par l'industrie à un mécanisme de règlement des différends, les ministres voudront peut-être donner à des fonctionnaires ministériels fédéraux et provinciaux le mandat d'évaluer, avec les intervenants, les répercussions du concept et de développer d'ici l'automne les options requises pour le rendre opérationnel.*

12. *Les ministre voudront peut être identifier un processus séparé auquel participeraient le gouvernement des Territoires du nord-ouest (TNO), de même que le Conseil national des produits agricoles et les offices sous sa jurisidcation, pour développer un rapport sur l'inclusion possible des TNO dans une nouvelle série d'ententes fédérales-provinciales, pour revue à la réunion ministérielle de l'automne.*

5. *Le CSS du dindon sera reconvoqué cet été pour:*

   - *participer avec les membres d'autres CSS à la revue des travaux des fonctionnaires fédéraux et provinciaux sur les mécanismes exécutoires de règlement des différends; et pour*

   - *revoir la question des mécanismes requis pour assurer la participation effective des intervenants en aval, dans le cadre du système de contingentement en élaboration.*

6. *Les ministres voudront peut-être confirmer la recommendation du CSS du poulet touchant les objectifs et les principes devant orienter les travaux de l'OCCP dans le développement d'une formule d'allocation.*

7. *Les ministes devraient aussi décider sur la proposition selon laquelle, si l'OCCP ne peut en arriver à une entente nationale d'ici le 12 août, le CSS du poulet - à qui est mandaté pour soumettre aux ministres des recommandations sur les allocations en vertu des recommandations 3 et 4 approuvées à Régina - développera une formule acceptable au CSS dans le cadre d'un rapport d'ensemble sur la mise en marché ordonnée dans l'industrie du poulet qui sera soumise aux ministres à l'automne.*

8. *Si une entente n'intervient pas entre l'OCCOIPC et la Fédération canadienne des couvoirs (FCC) d'ici le 1er juillet, les ministres voudront peut-être déterminer sur laquelle des trois orientations énoncées dans le document de décision devront se fonder les délibérations futures du CSS sur les oeufs d'incubation.*

9. *Les ministres voudront peut être confirmer les autres principes présentés dans le document, pour faciliter la conclusion d'ententes globales sur l'industrie des oeufs d'incubation, pour approbation à l'automne.*

10. *Afin de cerner la discussion, le Groupe de travail recommande aux ministres d'indiquer sur laquelle des deux options suivantes devraient se fonder les délibérations futures du CSS sur les oeufs de consommation :*

    Option 1: Statu quo modifié

    - *le prélèvement national à la consommation est fixé au niveau courant de 8.5¢ pour la durée de l'entente*
    - *les modalités du programme de rachat à négocier entre l'OCCO et le CCTOV se fondent sur ce principe du coût de production plus 2¢*
    - *les provinces ont toute la latitude voulue de recourir à d'autres prélèvements à la consommation pour financer le produit industriel*

    Option 2: Système unifié

    - *le prélèvement national à la consommation est fixé a 11.5¢ (environ 19.4 % de la consommation) pour la durée de l'entente*

RÉSUMÉ POUR LA DIRECTION

GROUPE DE TRAVAIL FÉDÉRAL-PROVINCIAL SUR LA MISE EN MARCHÉ ORDONNÉE

RAPPORT D'ÉTAPE SUR L'ÉTABLISSEMENT DE SYSTÈMES DE MISE EN MARCHÉ ORDONNÉE DURABLES DANS LES INDUSTRIES LAITIÈRES, AVICOLE ET OVOCOLE DU CANADA

En présentant son évaluation de l'état des travaux dans chaque secteur, le Groupe de travail se fonde sur les deux premières recommandations approuvées le 29 mars. Il revoit la situation à la lumière des objectifs établis par les ministres pour établir de solides assises pour le maintien de systèmes de mise en marché ordonnée et pour mettre en oeuvre les règles de discipline nécessaires pour assurer leur durabilité.

De plus, le Groupe de travail tient compte du contexte général avec lequel les gouvernemnts doivent composer à travers le pays. Les gouvernements fédéral et provinciaux doivent faire en sorte que les systèmes de mise en marchée ordonnée soient bien compris par le public, que les intérêts à long terme des Canadiens soient bien servis et que l'industrie accroisse sa compétitivité puisque la concurrence internationale s'intensifiera dans les années à venir.

Tout en reconnaissant que les ministres n'ont pas encore approuvé le présent rapport et son contenu, le Groupe de travail est d'avis qu'il importe de souligner les points suivants en vue de bien cerner les questions à discuter :

1. *Les ministres voudront peut-être noter le rapport d'étape du Comité de planification stratégique de l'industrie laitière, tel que présenté.*

2. *Le CPSIL devrait être encouragé à mettre en place des mécanismes pour faciliter la participation des gouvernements provinciaux au stade de l'élaboration des politiques.*

3. *Compte tenu qu'il est généralement accepté que le statu quo n'est pas une option viable, il est primordial que les changements aux systèmes soient mis en oeuvre d'ici août 1995. Un échéancier pour la prise de décision, tel qu'approuvé par le CCGAL, faciliterait la gestion des étapes d'élaboration de politiques, de conception des programmes et de mise en oeuvre administrative du projet, pour assurer la gestion ponctuelle du dossier, avec les approbations nécessaires.*

4. *Les ministres voudront peut-être confirmer le document de décision tel que soumis par le CSS du dindon et transmettre leur appréciation à la Fédération canadienne du dindon (FCD) et au Comité consultatif de l'industrie du dindon (CCID) pour le consensus sur la politique de répartition qui doit être en place d'ici 1996.*

Les questions que vous nous avez demandé d'aider à résoudre résultent de tensions et de situations conflictuelles qui ont émergé au cours des 25 dernières années, depuis l'établissement de la gestion de l'offre, dans un cadre de conventions internationales en vertu de l'article XI qui seront bientôt révoquées. Nous reconnaissons pleinement la difficulté de réaliser le consensus et - guidés par l'objectif premier de mettre en place des systèmes de mise en marché ordonnée durables à travers le Canada - nous avons tenté de délimiter les paramètres de la discussion, pour favoriser le progrès vers des solutions ponctuelles. Il y a beaucoup de travail à faire dans les prochains mois entre gouvernements, de même qu'entre les intervenants, et des orientations claires sont requises.

Veuillez prendre note que nous avons fourni un exemplaire du présent rapport non seulement aux membres du Comité fédéral-provincial des ministres de l'Agriculture et de l'Agro-alimentaire, mais aussi aux membres du Comité permanent de l'Agriculture et de l'Agro-alimentaire, à tous ceux qui ont participé aux travaux du Groupe de travail, ainsi qu'aux fonctionnaires fédéraux, provinciaux et territoriaux.

Lyle Vanclief, président du Groupe de travail, secrétaire parlementaire du ministre de l'Agriculture et de l'Agro-alimentaire du Canada

Richard Huggard, membre du Groupe de travail, sous-ministre du Department of Agriculture and Marketing de la Nouvelle-Écosse

Louis Balcaen, membre du Groupe de travail, producteur de lait

Herman Driediger, membre du Groupe de travail, aviculteur

Mario Dumais, membre du Groupe de travail, secrétaire général - Coopérative fédérée de Québec

Lem Janes, membre du Groupe de travail, président, Janes Family Foods

Le 22 juin 1994

L'honorable Ralph Goodale
Président
Comité fédéral-provincial des ministres
de l'Agriculture et de l'Agro-alimentaire
Pièce 175, Édifice de l'est
Chambre des communes
Ottawa (Ontario)
K1A 0C6

Monsieur le ministre,

Conformément aux décisions prises par le Comité fédéral-provincial des ministres à leur réunion du 29 mars dernier à Régina, le Groupe de travail fédéral-provincial sur la mise en marché ordonnée a l'honneur de soumettre son évaluation du progrès réalisé à ce jour, de même que des rapports d'étape et des documents de décision émanant des comités sectoriels spéciaux établis par les ministres dans les industries du lait, du dindon, du poulet, des oeufs d'incubation et des oeufs de consommation.

Les ministres sont priés - dans leur revue du présent rapport respectueusement soumis pour décision à la rencontre du 4 au 6 juillet - de prendre certaines décisions, d'établir des directions ou de prendre note de l'état des travaux, selon les développements dans chaque secteur. Dans le secteur des oeufs de consommation par exemple, il s'impose de définir un cadre général pour activer l'élaboration de politiques publiques complémentaires visant à assurer stabilité et prédictibilité des conditions d'affaires à travers le Canada pour les cinq prochaines années. D'autre part, dans l'industrie laitière, le Comité canadien de gestion des approvisionnements du lait (CCGAL) doit accomplir plus de travail avant que des recommandations sur des plans de mise en oeuvre - prenant effet au début de la prochaine année laitière, en août 1995 - puissent être soumis aux ministres.

Lorsque le GATT sera mis en oeuvre, le Gouvernement du Canada aura assuré la mise en place du régime de tarification que requièrent les industries. Il est entendu que les niveaux tarifiaires seront graduellement réduits et que le défi de la concurrence internationale nécessitera une industrie plus concurrentielle, à travers le Canada. Il incombe aux producteurs, au secteur de la transformation, aux intervenants en aval et aux gouvernements de s'entendre - avant la mise en oeuvre du nouvel accord - sur les conditions requises pour assurer le maintien au niveau national de systèmes de mise en marché ordonné durables, tout en assurant la croissance d'industries de plus en plus autonomes dans toutes les régions.

Les ministres sont priés de noter que le rapport du Groupe de travail, qui précède la présentation des rapports et décisions des comités, n'a pas fait l'objet de consultations supplémentaires depuis le 16 juin avec les intervenants, principalement à cause du manque de temps. Toutefois, il se fonde sur la revue de l'ensemble de la documentation émanant des comités, ainsi que sur nos réflexions suite à la consultation du 16 juin, tenue par le Groupe de travail, qui a regroupé environ 150 intervenants et représentants de gouvernements.

RAPPORT D'ÉTAPE SUR L'ÉTABLISSEMENT DE SYSTÈMES DE MISE EN MARCHÉ ORDONNÉE DURABLES DANS LES INDUSTRIES LAITIÈRES, AVICOLE ET OVOCOLE DU CANADA

GROUPE DE TRAVAIL FÉDÉRAL-PROVINCIAL SUR LA MISE EN MARCHÉ ORDONNÉE

POUR EXAMEN PAR LES MINISTRES DE L'AGRICULTURE ET DE L'AGRO-ALIMENTAIRE DU CANADA À LEUR RÉUNION DU 4 AU 6 JUILLET 1994 À WINNIPEG

LE 22 JUIN 1994

Government
Publications

DOCUMENT: 830-516/015

FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL CONFERENCE OF MINISTERS AND DEPUTY MINISTERS OF AGRICULTURE

Record of Decision

Improving Canada's Agri-Food Trade Performance in Global Markets

Conference



WINNIPEG, Manitoba
July 4-6, 1994

FEDERAL-PROVINCIAL AND TERRITORIAL
MINISTERS OF AGRICULTURE MEETING
JULY 4-6, 1994
WINNIPEG, MANITOBA

RECORD OF DECISION

"TRADE AND MARKET DEVELOPMENT"

Date and Time: July 6, 1994, 9:37 am

FEDERAL-PROVINCIAL AND TERRITORIAL MINISTERS OF AGRICULTURE MEETING
JULY 4-6, 1994
WINNIPEG, MANITOBA

RECORD OF DECISION

ISSUE: IMPROVING CANADA'S AGRI-FOOD TRADE PERFORMANCE IN GLOBAL MARKETS

After a presentation on market opportunities and a progress report on the Federal-Provincial Market Development Council workplan

MINISTERS:

- Accepted the workplan and instructed Deputy Ministers to designate the Council as the lead body for implementation of the workplan and for cooperation and collaboration between federal and provincial governments on marketing and trade.

- Furthermore, Deputy Ministers are to ensure that financing of the workplan is shared among participating agencies, as proposed by the Council.

- In addition to the goal of $20 billion in agri-food exports by the year 2000, Ministers agreed to a target a 3.5% share of global agriculture and food trade by 2000 as an additional indicator of the sector's performance.

- Recognizing the mutual responsibilities for market development and trade promotion matters, agreed to the following principles to guide program delivery in support of this ambitious goal:

    - Canadian Agri-Food Trade Policy matters will continue to be led by the departments of Foreign Affairs and International Trade Canada and Agriculture and Agri-Food Canada, in cooperation and consultation with other federal and provincial departments and agencies;

    - Export market development and trade promotion, by its nature involves both levels of government in cooperation with the private sector. This joint mandate is recognized, and efforts will continue to minimize any overlap or duplication of services between governments.

    - Programs and services directed towards ensuring domestic and export market readiness of firms have been and will continue to be led by the provinces, with federal government support.

a:market.rd

Publications

DOCUMENT: 830-516/015

CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE
DES MINISTRES ET SOUS-MINISTRES DE L'AGRICULTURE



Rapport de décision

Améliorer la performance commerciale du Canada en agro-alimentaire sur les marchés mondiaux

Conférence

WINNIPEG (Manitoba)
Du 4 au 6 juillet 1994

RÉUNION FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE
DES MINISTRES DE L'AGRICULTURE
LES 4, 5 ET 6 JUILLET 1994
WINNIPEG (MANITOBA)

RAPPORT DE DÉCISION

« AMÉLIORER LA PERFORMANCE COMMERCIALE DU CANADA EN AGRO-ALIMENTAIRE SUR LES MARCHÉS MONDIAUX »

Date et heure: le 6 juillet 1994, 9 h 34

RÉUNION FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE DES MINISTRES DE L'AGRICULTURE LES 4, 5 ET 6 JUILLET 1994 WINNIPEG (MANITOBA)

RAPPORT DE DÉCISION

OBJET : AMÉLIORER LA PERFORMANCE COMMERCIALE DU CANADA EN AGRO-ALIMENTAIRE SUR LES MARCHÉS MONDIAUX

Après un exposé sur les débouchés commerciaux et un rapport d'étape sur le plan de travail remis par le Conseil fédéral-provincial de développement des marchés,

LES MINISTRES :

- Ont accepté le plan de travail et demandé aux sous-ministres de désigner le Conseil comme l'organisme responsable de l'application du plan de travail et de la collaboration intergouvernementale en matière de commercialisation et de commerce.

- De plus, les sous-ministres devront veiller à ce que le financement du plan de travail soit partagé entre les organismes participants, comme le propose le Conseil.

- En plus de l'objectif de 20 milliards de dollars d'exportations agro-alimentaires d'ici l'an 2000, les ministres ont fixé aussi comme objectif une part de 3,5 % du commerce mondial des produits agricoles et alimentaires d'ici l'an 2000 comme indicateur supplémentaire de la performance du secteur.

- Reconnaissant les responsabilités mutuelles des deux gouvernements en matière de développement des marchés et de promotion du commerce, les ministres ont convenu des principes suivants pour guider l'exécution des programmes et parvenir à cet objectif ambitieux :

  - les questions de politiques canadiennes en matière de commerce agro-alimentaire continueront de relever d'Affaires étrangères et Commerce international Canada ainsi que d'Agriculture et Agro-alimentaire Canada, en collaboration et en consultation avec d'autres ministères et organismes fédéraux et provinciaux;

  - le développement des marchés d'exportation et la promotion du commerce extérieur, de par leur nature, concernent les deux paliers de gouvernement ainsi que le secteur privé. Cette mission conjointe étant reconnue, l'on continuera de s'efforcer de réduire au maximum tout chevauchement ou doublement des services entre les gouvernements.

  - les programmes et les services visant à rendre les entreprises prêtes à se lancer sur les marchés intérieurs et d'exportation sont depuis toujours et continueront d'être dirigés par les provinces, avec l'appui du gouvernement fédéral.

DOCUMENT: 830-516/017

FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL CONFERENCE OF MINISTERS AND DEPUTY MINISTERS OF AGRICULTURE

LIBRARY
University of Toronto

Record of Decision

Canadian Food Inspection System (CFIS)

Conference

WINNIPEG, Manitoba
July 4-6, 1994

FEDERAL-PROVINCIAL AND TERRITORIAL
MINISTERS OF AGRICULTURE MEETING
JULY 4-6, 1994
WINNIPEG, MANITOBA

RECORD OF DECISION

"CANADIAN FOOD INSPECTION SYSTEM (CFIS)"

Date and Time: July 6, 1994, 12:01 pm

FEDERAL-PROVINCIAL AND TERRITORIAL MINISTERS OF AGRICULTURE MEETING
JULY 4-6, 1994
WINNIPEG, MANITOBA

RECORD OF DECISION

ISSUE: CANADIAN FOOD INSPECTION SYSTEM (CFIS)

MINISTERS:

- Endorsed "The Blueprint Document For The Canadian Food Inspection System" which provides the framework for the development of a national program of food inspection.

- Agreed to the following actions for the development of CFIS:

    - Creation of harmonized national standards and a common legislative base by developing a process through which the federal government and the provinces, jointly and commonly, establish standards to apply across Canada, while allowing provinces to establish standards that are responsive to their respective situations. These additional standards will not have the effect of preventing the sale of products from other provinces which meet the Canadian standards.

      These common standards would be described in a federal-provincial agreement through which any further legislative changes should flow.

- Creation of a streamlined, single contact system of delivery for inspection services

- Application of risk management principles in the development of inspection programs, methods and frequencies

- Redefinition of role of government in food inspection activities

- Develop options for the delivery of non-health and safety related programs through the use of public good and private good criteria.

- Supported the directions of the Action Plan, including soliciting the continued support and commitment of their Cabinet colleagues.

Filename: b:\cfis.rd

Government
Publications

DOCUMENT: 830-516/017

**CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE
DES MINISTRES ET SOUS-MINISTRES DE L'AGRICULTURE**

Rapport de décision

Système canadien d'inspection des aliments (SCIA)



Conférence

WINNIPEG (Manitoba)
Du 4 au 6 juillet 1994

RÉUNION FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE
DES MINISTRES DE L'AGRICULTURE
LES 4, 5 ET 6 JUILLET 1994
WINNIPEG (MANITOBA)

RAPPORT DE DÉCISION

« SYSTÈME CANADIEN D'INSPECTION DES ALIMENTS (SCIA) »

Date et heure : le 6 juillet 1994, 12 h 48

RÉUNION FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE DES MINISTRES DE L'AGRICULTURE LES 4, 5 ET 6 JUILLET 1994 WINNIPEG (MANITOBA)

RAPPORT DE DÉCISION

OBJET : SYSTÈME CANADIEN D'INSPECTION DES ALIMENTS (SCIA)

LES MINISTRES :

- Ont approuvé l'*Ébauche du Système canadien d'inspection alimentaire* qui sert de cadre pour l'élaboration d'un programme national d'inspection des aliments.

- Ont approuvé les mesures suivantes pour l'élaboration du SCIA.

    - Adopter des normes nationales harmonisées et une assise législative commune, en élaborant un processus selon lequel le gouvernement fédéral et les provinces établissent, conjointement et solidairement, des normes applicables partout au pays, tout en permettant que les provinces fixent des normes adaptées à leur situation respective. Ces normes supplémentaires n'auront pas pour effet d'empêcher la vente de produits en provenance d'une autre province qui sont conformes aux normes canadiennes.

      Ces normes communes seraient inscrites dans une entente fédérale-provinciale, dont découleraient toutes modifications à la législation.

- Créer un système de guichets uniques rationalisé pour la prestation des services d'inspection.

- Appliquer les principes de gestion des risques lors de l'élaboration des programmes d'inspection, notamment les méthodes et la fréquence.

- Redéfinir le rôle de l'État dans les activités d'inspection des aliments.

- Formuler des options pour la prestation des programmes non liés à la santé et à la sécurité en utilisant des critères qui définissent le bien public et le bien privé.

- Ont approuvé les orientations données dans le Plan d'action, notamment de demander l'appui et l'engagement soutenus de leurs collègues du Cabinet.

DOCUMENT: 830-516/018

FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL CONFERENCE
OF MINISTERS AND DEPUTY MINISTERS OF AGRICULTURE

Record of Decision

Interprovincial Trade Barriers

Conference

WINNIPEG, Manitoba
July 4-6, 1994

FEDERAL-PROVINCIAL AND TERRITORIAL
MINISTERS OF AGRICULTURE MEETING
JULY 4-6, 1994
WINNIPEG, MANITOBA

RECORD OF DECISION

"INTERPROVINCIAL TRADE BARRIERS"

Date and Time: July 6, 1994, 9:57 am

FEDERAL-PROVINCIAL AND TERRITORIAL MINISTERS OF AGRICULTURE MEETING
JULY 4-6, 1994
WINNIPEG, MANITOBA

RECORD OF DECISION

ISSUE: Interprovincial trade barriers

MINISTERS AGREED:

- To finalize the Agriculture and Food Products Chapter of the Internal Trade Agreement and forward it to the Committee of Ministers on Internal Trade for inclusion in the final text.

- To confirm their agreement to bring technical barriers with policy implications under the scope and coverage of the Agriculture and Food Products Chapter of the Internal Trade Agreement within the time frames established. To this end, Ministers directed officials:

  a. to complete the economic analysis to study the impact of harmonizing margarine colouring regulations, to proceed with industry consultations and to complete a work plan to harmonize margarine colouring regulations by September 1, 1997.

  b. to continue to work together, within the FTA framework, to complete the program of work being conducted by the National Liaison Group on Milk and Milk Products Quality to harmonize, mutually recognize or otherwise reconcile provincial regulations for fluid milk production and distribution by September 1, 1997.

c. to carry out further economic analysis and industry consultation, within the National Horticulture Committee, to determine the impact of changing the CAP Act as it relates to bulk shipments of fruits and vegetables and report the results to the Ministers' conference in 1995.

d. to work, under the auspices of the National Horticulture Committee, to complete the economic analysis and industry consultations on the effect of the lack of a No. 1 Small potato grade and to prepare a final report for the Ministers in November 1994 on how to remove this technical barrier to interprovincial trade.

e. to complete economic analysis and industry consultations on imitation dairy products and butter blends, and determine a timeline for establishing common standards at the Ministers meeting in November 1994.

- Ministers agreed to use the provisions for Consultations outlined in Article 903 of the Agriculture and Food Chapter of the Internal Trade Agreement in those cases of disputes which arise which are not covered by the provisions of the Chapter.

- Ministers agreed that the technical barriers concerning organic standards and fur farming have been resolved and therefore eliminated as technical barriers to trade in agricultural goods.

- Ministers agreed to continue to monitor, through the Federal Provincial Agri-Food Inspection Committee, the issues of beef grade labelling at retail, meat premises inspection and cracked eggs and to recognize that these issues do not constitute barriers to interprovincial trade.

- Ministers agreed that the Federal Provincial Agri-Food Inspection Committee will continue to work toward resolving the outstanding issues of semen licensing, UHT/Sterilized Milk products, game farming and blueberry maggot and that the Committee will report on their progress at the Ministers' conference in 1995.

DOCUMENT: 830-516/018

CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE
DES MINISTRES ET SOUS-MINISTRES DE L'AGRICULTURE



Rapport de décision

Entraves au commerce interprovincial

Conférence

WINNIPEG (Manitoba)
Du 4 au 6 juillet 1994

RÉUNION FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE
DES MINISTRES DE L'AGRICULTURE
LES 4, 5 ET 6 JUILLET 1994
WINNIPEG (MANITOBA)

RAPPORT DE DÉCISION

«ENTRAVES AU COMMERCE INTERPROVINCIAL»

Date et heure: le 6 juillet 1994, 9 h 58

RÉUNION FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE DES MINISTRES DE L'AGRICULTURE LES 4, 5 ET 6 JUILLET 1994 WINNIPEG (MANITOBA)

RAPPORT DE DÉCISION

OBJET : ENTRAVES AU COMMERCE INTERPROVINCIAL

LES MINISTRES ONT CONVENU DE :

- Terminer le chapitre consacré à l'agriculture et à l'alimentation dans l'Accord sur le commerce intérieur et l'envoyer au Comité des ministres responsables du commerce intérieur, afin qu'on l'inclue dans le texte final.

- Confirmer qu'ils s'accordent pour que les obstacles techniques ayant des conséquences sur le plan de l'action soient inclus dans le champ d'application du chapitre consacré à l'agriculture et à l'alimentation dans l'Accord sur le commerce intérieur, et ce dans les délais fixés. À cette fin, les ministres ont demandé à leurs fonctionnaires de prendre les dispositions suivantes :

  a) Terminer l'analyse économique visant à déterminer quels seront les effets d'harmoniser les règlements sur la coloration de la margarine, consulter l'industrie et finir de préparer un plan de travail en vue d'harmoniser les règlements sur la coloration de la margarine avant le 1er septembre 1997.

  b) Poursuivre ensemble, dans le cadre de l'ALE, le programme de travail entrepris par le Groupe national de liaison sur la qualité du lait et des produits laitiers en vue d'harmoniser, de reconnaître mutuellement ou de faire concorder autrement les règlements provinciaux sur la production et la distribution du lait de consommation, et ce d'ici au 1er septembre 1997.

c) Effectuer une analyse économique plus approfondie et consulter le secteur, par l'intermédiaire du Comité national de l'horticulture, afin de déterminer l'incidence de toute modification de la LPAC sur les expéditions de fruits et de légumes en vrac, et rendre compte des résultats à la conférence des ministres en 1995.

d) Sous les auspices du Comité national de l'horticulture, mener à bien l'analyse économique et la consultation du secteur en ce qui regarde les effets de l'absence d'une catégorie n° 1 de petites pommes de terre et préparer un rapport final à remettre aux ministres en novembre 1994 sur la façon d'éliminer cet obstacle technique au commerce interprovincial.

e) Terminer l'analyse économique concernant les produits laitiers d'imitation et les oléobeurres et consulter l'industrie à cet égard, et fixer un calendrier pour l'établissement de normes communes lors de la conférence ministérielle de novembre 1994.

- Les ministres ont convenu de recourir aux dispositions sur les consultations, à l'article 903 du chapitre de l'Accord sur le commerce intérieur traitant de l'agriculture et de l'alimentation, lorsque surviennent des différends qui échappent aux dispositions du chapitre visé.

- Les ministres ont convenu que les difficultés liées aux normes sur l'agriculture biologique et à l'élevage d'animaux à fourrure ont été résolues et donc éliminées en tant qu'obstacles techniques au commerce de produits agricoles.

- Les ministres se sont accordés pour continuer à surveiller, par l'entremise du Comité fédéral-provincial de l'inspection agro-alimentaire, les questions reliées à l'étiquetage de la viande de boeuf vendue au détail, à l'inspection des abattoirs et aux oeufs fêlés, et pour reconnaître que ces questions ne constituent pas des obstacles au commerce interprovincial.

- Les ministres ont convenu que le Comité fédéral-provincial de l'inspection agro-alimentaire devra poursuivre ses efforts en vue de résoudre les difficultés qui subsistent concernant la délivrance de permis pour le commerce du sperme, les produits laitiers UHT et stérilisés, l'élevage de gibier et la mouche de l'airelle, et que le Comité rende compte des résultats de ses démarches à la conférence des ministres en 1995.

Government
Publications

DOCUMENT: 830-516/020

**FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL CONFERENCE
OF MINISTERS AND DEPUTY MINISTERS OF AGRICULTURE**

New Brunswick's Position

Whole-Farm Safety Net Program

New Brunswick



WINNIPEG, Manitoba
July 4-6, 1994

FARM SAFETY NET PROGRAM
NEW BRUNSWICK'S POSITION
JUNE 1994

The New Brunswick Department of Agriculture has supported since inception, the concept of developing a whole-farm national safety net program for stabilizing the incomes of Canadian agricultural producers.

We recognize that as long as farming is dependent on nature, there exist risks beyond which producers have no control. In addition, within the global context individual producers have little control over a number of marketing factors. These uncertainties either separately or together, influence the financial performance of agricultural producers and consequently the financial well being of the Canadian agri-food sector. We believe that the Canadian public has a responsibility to share in the costs associated with these risks.

The New Brunswick position on safety nets embodies the premise that the first responsibility for providing protection against income shortfalls rests with the farmer. As farm incomes fluctuate between surpluses and shortfalls, they should put money aside in an account from the surplus times for covering shortfalls that may occur in the future. We also expect farmers to avail themselves of all appropriate and available insurance programs to help reduce the risk. If producers follow these practices we feel they are addressing this responsibility.

As stated earlier, governments have a responsibility to share in the cost of providing income stability. This cost is represented by the amount needed to supplement incomes during periods of income shortfall in order to maintain an average income level. It is our view that 50 % of the amount needed should come from the producers' savings with the balance being shared by governments.

Our position is based on the concept of providing government assistance to producers based on their income stabilization need. This need is measured by eligible withdrawals from their account and Governments would contribute by matching producers' withdrawals.

This position differs from that of the present NISA program. The NISA approach is based on the premise that the cost to governments should be equal to the amount of funds producers put aside for income stabilization regardless of whether or not such funds are actually needed in the future for that purpose. Governments are required to continually match producers' deposits. In addition the NISA program requires that governments pay an additional 3% interest bonus on the cumulative balance of producers' savings.

These two approaches should be re-examined in light of the following three factors: equitability, effectiveness and affordability. In support of the New Brunswick position we offer the following comments.

The assumption that contributing or depositing a certain percentage of eligible net sales or value added into stabilization accounts will provide funding equal to the need for future income support is not always valid. While a national average can be calculated for all commodities, on an actual individual farm basis this average will range between less than adequate to more than adequate. In cases where funds transferred to producers' accounts exceed the stabilization need, the surplus remains the property of the producer and serves as a retirement fund. Government funds which were intended for agriculture will frequently leave the industry when a producer retires.

Transferring the governments' share based on a percentage of sales or value added, to producers' accounts on an annual basis will result in billions of dollars being deposited into thousands of producer accounts from coast to coast. Such funds are only accessible by individual producers. This is a problem with a NISA-like program. In effect, billions of dollars in government contributions lie idle, except for earning interest for producers. We believe these funds could be utilized more effectively by governments for other agricultural development activities.

Paying producers a 3 % interest bonus on their contributions as an incentive is unnecessary. The merits of an income stabilization program should alone provide sufficient incentive for producers to participate. In situations where stabilization funds are utilized for retirement, this bonus could be perceived by the general public as being inequitable. Agriculture Canada has estimated that the bonus alone could cost approximately $56 million per year. This translates into an estimated aggregate amount on deposit of $ 2.5 billion which would be unavailable for development purposes.

Not all producers, commodity groups or regions will need the governments contribution at the same time. Having the governments funds retained in a pool and controlled by governments would enable a level of cross stabilization. In other words less funds would be required to service the annual actual income stabilization need. This in turn would allow government funding to be more effectively utilized for other agricultural development activities.

Some proponents of the current NISA program have suggested that the build-up of surplus funds in producers accounts that will eventually be used for retirement, is a positive feature. It is assumed that these funds will enhance the transfer of farms to the next generation. We question the validity of this assumption and are unable to support the provision of $ 2-3 billion on that basis. Should the need arise, governments would be acting more responsibly if they directed some portion of this amount to specific programs designed to facilitate inter-generational transfers.

Given current financial limitations we must develop programs that meet income stabilization needs in an effective and affordable manner. Our position provides producers with government support when needed for income stabilization and at a lesser cost. The difference in the costs between our proposal and NISA is

equivalent to the residual amount, including the interest bonus, that will be used as a retirement fund by producers. As Departments responsible for the interests of the agricultural industry in Canada, we must be prepared to consider other options where government funds can be more effectively utilized.

The original proposal from New Brunswick included a methodology for administering contributions and withdrawals. Our methodology was criticised by some proponents of NISA mainly because of a perceived potential for manipulation by producers. We have since demonstrated that the costs associated with possible manipulation using our methodology were no greater than the costs of a NISA-like program. However, rather than prolong the debate on the merits of our methodology, we believe it is more important for the industry to have a whole-farm safety net program in place as soon as possible. We are, therefore, prepared to set our methodology aside and accept the methodology recommended through the consultative process.

Regardless of methodology, we are not prepared to compromise on the concept of basing the whole-farm safety net program on **need**. Financial contributions by governments must be provided to producers based solely on their income stabilization requirements. Consequently, the actual transfer of funds to producers must be achieved by matching their eligible income stabilization withdrawals as opposed to their contributions.

As long as we continue to offer a program where funding can be utilized for retirement and interest bonuses are paid on producers' accounts, producers will accept the offer. Now is the time to develop a whole-farm program, in consultation with producers, that will meet their income stabilization needs and utilize any additional available government funding for other agricultural development purposes.

In conclusion our position can be summarized as follows:

A whole-farm safety net program should be based on meeting the income stabilization **needs** of producers.

These **needs** are measured by producers' eligible withdrawals.

Funds are transferred to producers at time of withdrawals, otherwise governments' contributions are held in government controlled accounts.

The merits of the program should be sufficient to ensure producers participation without the need of any interest bonuses.

All government funding targeted for farm income stabilization should be utilized for agricultural purposes and not used to enhance retirement funds.

Given the current status of our overall economy, the fiscal realities faced by governments, and our international trading relations, we submit that the New Brunswick proposal would result in a sustainable income stabilization program that will meet the needs of our Canadian agriculture industry in an effective, equitable and affordable manner.

Governm
Publicatio

DOCUMENT: 830-516/020

CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE DES MINISTRES ET SOUS-MINISTRES DE L'AGRICULTURE

Position du Nouveau-Brunswick sur le programme de protection du revenu de l'ensemble de l'exploitation



Nouveau-Brunswick

WINNIPEG (Manitoba)
Du 4 au 6 juillet 1994

CONFÉRENCE ANNUELLE

FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE

DES MINISTRES ET SOUS-MINISTRES DE L'AGRICULTURE

POSITION DU NOUVEAU-BRUNSWICK SUR LE PROGRAMME DE PROTECTION DU REVENU DE L'ENSEMBLE DE L'EXPLOITATION

WINNIPEG (MANITOBA)

4-6 JUILLET 1994

POSITION DU NOUVEAU-BRUNSWICK SUR LE PROGRAMME DE PROTECTION DU REVENU DE L'ENSEMBLE DE L'EXPLOITATION
JUIN 1994

Le ministère de l'Agriculture du Nouveau-Brunswick appuie depuis le début l'idée de stabiliser le revenu des producteurs agricoles canadiens au moyen d'un programme national couvrant toute l'exploitation.

Nous sommes conscients que, dans la mesure où l'agriculture est tributaire de la nature, les producteurs doivent affronter des risques qui ne dépendent pas d'eux. En outre, dans le contexte actuel de mondialisation des échanges, le producteur voit lui échapper un certain nombre de facteurs liés à la commercialisation de ses produits. Ces incertitudes, prises une à une ou ensemble, exercent une influence sur la performance financière des agriculteurs et, partant, sur la santé financière du secteur agro-alimentaire canadien. Nous croyons qu'il incombe au public canadien de partager les coûts associés à ces risques.

La position du Nouveau-Brunswick sur la protection du revenu part du principe qu'il appartient en premier lieu à l'agriculteur lui-même de se prémunir contre les manques à gagner. Comme son revenu agricole fluctue, il devrait épargner au cours des années de vaches grasses en prévision des années de vaches maigres. Nous attendons également des agriculteurs qu'ils se prévalent de tous les programmes d'assurance existants et appropriés pour réduire leur risque. S'ils suivent ces pratiques, nous estimons qu'ils assument leurs responsabilités.

Comme il a été mentionné plus haut, il incombe au gouvernement d'assumer une part de ce qu'il en coûte pour assurer la stabilité du revenu agricole. Ce coût correspond à ce qui est nécessaire pour compléter le revenu des agriculteurs au cours des périodes de manque à gagner afin de maintenir un revenu moyen acceptable. Nous estimons que 50 % du montant nécessaire devrait provenir des épargnes des agriculteurs, le reste étant fourni par les gouvernements.

Notre position repose sur le concept d'une aide gouvernementale établie en fonction du besoin de stabilisation du revenu de chaque producteur. Ce besoin serait mesuré par les retraits admissibles du compte de stabilisation, et les gouvernements verseraient une contribution équivalente.

Cette position diffère des modalités de l'actuel CSRN. Selon ces dernières, le coût assumé par les gouvernements doit égaler le montant que les producteurs versent dans leur compte de stabilisation, peu importe qu'ils en aient besoin ou non dans l'avenir pour stabiliser leur revenu. Les gouvernements doivent continuellement assurer la parité avec les dépôts des producteurs. En outre, ils sont tenus de verser un intérêt supplémentaire de 3 % sur le solde cumulatif du compte des producteurs.

Il y aurait lieu de réexaminer ces deux approches à la lumière des trois facteurs suivants : équité, efficacité et capacité de payer. Nous aimerions formuler les commentaires suivants à l'appui de la position du Nouveau-Brunswick.

L'hypothèse voulant que le versement dans les comptes de stabilisation une contribution ou un dépôt correspondant à un certain pourcentage des ventes nettes admissibles ou de la valeur ajoutée répondra aux besoins futurs de soutien du revenu ne se vérifie pas toujours. Il est possible de calculer une moyenne nationale pour tous les produits, mais, dans une exploitation donnée, cette moyenne pourra se révéler insuffisante ou encore trop généreuse. Lorsque les fonds versés dans les comptes des producteurs dépassent le besoin de stabilisation, l'excédent demeure la propriété du producteur, qui l'utilise comme fonds de retraite. Ainsi, les fonds publics destinés à l'agriculture servent souvent à d'autres fins lorsque le producteur prend sa retraite.

Verser chaque année la part des gouvernements dans les comptes des producteurs sous la forme d'un pourcentage des ventes ou de la valeur ajoutée équivaut à placer des milliards de dollars dans des milliers de comptes de producteurs d'un océan à l'autre. Ces fonds ne sont accessibles qu'aux producteurs. C'est là une lacune des programmes de type CSRN. En pratique, des milliards de dollars de fonds publics dorment sans rien rapporter, si ce n'est des intérêts pour les producteurs. Nous croyons que les gouvernements pourraient utiliser ces fonds plus efficacement en les affectant à d'autres activités de développement agricole.

Offrir aux producteurs une bonification d'intérêt de 3 % sur leur part des contributions représente une mesure d'incitation inutile. Les avantages d'un programme de stabilisation du revenu devraient à eux seuls offrir une incitation suffisante aux producteurs. Dans les situations où les fonds de stabilisation sont utilisés comme fonds de retraite, cette bonification pourrait être perçue comme injuste par le grand public. Agriculture et Agro-alimentaire Canada a estimé que cette bonification coûterait à elle seule quelque 56 millions de dollars par année. Cela porte à quelque 2,5 milliards de dollars le montant global qui n'est pas accessible pour des activités de développement.

Tous les producteurs, tous les secteurs de production et toutes les régions n'ont pas besoin des fonds de l'État au même moment. Le fait, pour les gouvernements, de conserver les fonds dans un compte de réserve sur lequel ils auraient la mainmise leur permettrait d'assurer un certain niveau de stabilisation croisée. Autrement dit, moins de fonds seraient nécessaires chaque année pour répondre aux besoins réels de stabilisation du revenu. Cela permettrait aux gouvernements d'utiliser les fonds plus efficacement en les affectant à d'autres activités de développement agricole.

Certains tenants du CSRN actuel ont fait valoir que l'accumulation, dans les comptes des producteurs, d'excédents qui seront à terme utilisés pour la retraite représente un élément positif. Leur hypothèse est que ces fonds faciliteront le transfert des fermes à la prochaine génération. Nous mettons en doute la validité de cette hypothèse et nous ne pouvons appuyer l'engagement de deux ou trois milliards de dollars sur cette base. Si un tel besoin existe, les gouvernements agiraient de façon plus responsable en affectant une partie de ce montant à des programmes spécifiques conçus pour faciliter le transfert des fermes d'une génération à l'autre.

Compte tenu des limites financières actuelles, nous devons élaborer des programmes qui nous permettent de répondre de façon efficace et abordable aux besoins de stabilisation. Notre position permet d'offrir aux producteurs, à un coût moindre, une aide gouvernementale au titre de la stabilisation du revenu. La différence de coût entre notre proposition et le CSRN correspond au solde des comptes, y compris la bonification d'intérêt, qui sera utilisée comme fonds de retraite par les producteurs. En tant que ministères chargés de défendre les intérêts du secteur agricole au Canada, nous devons être prêts à envisager d'autres options permettant une utilisation plus efficace des deniers publics.

La proposition originale du Nouveau-Brunswick comprenait une méthode d'administration des contributions et des retraits. Celle-ci a été critiquée par certains tenants du CSRN en raison surtout du risque perçu d'abus par les producteurs. Nous avons depuis fait la preuve que les coûts liés à de tels abus n'étaient pas plus grands que ceux découlant d'un programme de type CSRN. Toutefois, plutôt que de prolonger le débat sur la valeur de notre méthode, nous estimons plus important d'offrir le plus tôt possible à l'industrie un programme de protection du revenu de l'ensemble de l'exploitation. Nous sommes par conséquent prêts à renoncer à notre méthode et à accepter celle qui sera recommandée au terme du processus de consultation.

Peu importe la méthode retenue, nous ne sommes pas prêts à renoncer au concept d'un programme de protection du revenu de l'ensemble de l'exploitation fondé sur le **besoin**. Les gouvernements ne doivent offrir d'aide financière aux producteurs qu'en fonction de leurs besoins de stabilisation du revenu. Par conséquent, le transfert réel de fonds aux producteurs doit égaler leurs retraits admissibles à des fins de stabilisation et non les dépôts qu'ils font dans leur compte.

Tant que nous continuerons de leur offrir un programme dont les fonds peuvent être utilisés pour la retraite et qui comporte des bonifications d'intérêt, les producteurs accepteront cette offre. Le moment est venu d'élaborer, après consultation des producteurs, un programme couvrant toute l'exploitation qui répondra aux besoins de stabilisation du revenu et permettra d'affecter à d'autres activités de développement agricole les fonds publics supplémentaires qui pourront être disponibles.

En conclusion, notre position peut se résumer de la façon suivante :

Un programme de protection du revenu de l'ensemble de l'exploitation devrait viser à répondre aux **besoins** de stabilisation du revenu des producteurs.

Ces **besoins** sont mesurés par les retraits admissibles des producteurs.

Les fonds sont transférés aux producteurs au moment des retraits; en tout autre temps, ils sont gardés dans des comptes sur lesquels les gouvernements ont la mainmise.

Les avantages du programme devraient être suffisants pour inciter les producteurs à y participer, sans qu'il soit nécessaire de bonifier les intérêts.

Tous les fonds de l'État destinés à la stabilisation du revenu agricole devraient servir à cette fin et non à gonfler les fonds de retraite des agriculteurs.

Compte tenu de la situation actuelle de notre économie, des réalités financières avec lesquelles les gouvernements doivent composer et de nos relations commerciales internationales, nous soutenons que la proposition du Nouveau-Brunswick déboucherait sur un programme de stabilisation du revenu viable, propre à répondre aux besoins de l'agriculture canadienne d'une manière efficace, équitable et abordable.

Government
Publications

DOCUMENT: 830-516/021

FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL CONFERENCE OF MINISTERS AND DEPUTY MINISTERS OF AGRICULTURE



Record of Decision

Safety Nets

Conference

WINNIPEG, Manitoba
July 4-6, 1994

FEDERAL-PROVINCIAL AND TERRITORIAL
MINISTERS OF AGRICULTURE MEETING
JULY 4-6, 1994
WINNIPEG, MANITOBA

RECORD OF DECISION

"SAFETY NETS"

Date and Time: July 6, 1994, 3:54 pm

FEDERAL-PROVINCIAL AND TERRITORIAL MINISTERS OF AGRICULTURE MEETING JULY 4-6, 1994 WINNIPEG, MANITOBA

RECORD OF DECISION

ISSUE: Safety Nets

MINISTERS AGREED:

1. FARM INCOME PROTECTION POLICY

A. FRAMEWORK

Pursue the refinement of the Farm Income Protection Policy on the basis of the attached statements of objectives and principles with full consultation with provincial regional and national farm organizations.

B. STRUCTURE

Establish a structure for the Farm Income Protection Policy based on:

CORE SAFETY NET PROGRAMS

- **Crop Insurance**
- **Whole Farm Income Stabilization**
  1) individual accounts with or without government contributions, individual triggers (NISA-like, NB proposal); or
  2) a pooled income insurance with individual or sector triggers (Saskatchewan options, concept outlined in the Federal Liberal platform, WGSA-like program); or
  3) Other options (e.g Alberta, Quebec) or combination of options.

AND/OR

COMPANION PROGRAMS

- Commodity/sector specific support programs (e.g. GRIP)
- Commodity/region specific disaster programs
- Adaptation measures
- Risk management tools (e.g. futures options)

C. OVERALL LEVEL OF SUPPORT

Within the context of fiscal realities, there is a need for both levels of government to maintain their accountability for safety nets and to ensure that sufficient funds are available for governments and industry to meet the objectives of the Farm Income Protection Policy as established in the Framework (1A).

2. NEXT STEPS

A. Development of Program Concepts

In conformity with the agreed upon objectives and principles for the Whole Farm Income Protection Policy:

Request Federal, Provincial, and Territorial officials to develop, in consultation with national and provincial farm organizations, the following alternative approaches to long term income protection by November 1, 1994. Input on these options will be requested from farm organizations and the National Consultative Committee in time for the meeting of Ministers in November 1994.

i) a producer-controlled, whole farm stabilization program with regular producer and government contributions to individual accounts. Producers have the option of receiving a payment when triggered by a pre-determined formula (NISA). Included in this option would be consideration of complementary pooled accounts or companion programs.

ii) a whole farm income stabilization program where governments provide public funding only when a formula triggers payments to individuals. (This would be based on the alternative options tabled by New Brunswick and Alberta).

Future refinements of a whole farm approach should take into consideration the following issues that have been raised by individual stakeholders:

- provision for beginning farmers;
- the frequency of empty accounts under either an individualized account program or pooled insurance accounts with no deficits;
- the potential for large government funds building in some individualized producers accounts that exceed the needs for income stabilization;
- the need for better targeting, interest bonus, ceilings/floors on government contributions and the importance of off-farm income have to be examined on a national basis and also considered as a means to provide provincial flexibility. It is understood that a comparable level of support under a given program should be maintained across provinces, and that variations in program design should not compromise national objectives (e.g. trade neutrality);
- the inclusion of dairy, poultry and eggs;
- possibility of reducing or eliminating producer premiums for some programs;
- interim payment mechanisms; and
- minimize moral hazard.

3. INTERIM MEASURES

A. NISA COVERAGE

Agree in principle that while various whole farm options are being developed, the NISA mechanism will continue to be used at the option of provinces as a means to establish a baseline level of support to all commodities. To this end, federal and provincial funding will be available to include under NISA all primary agriculture except dairy, poultry and eggs as of the 1994 tax year, in provinces wishing to extend the program. (See attached list of commodities provinces may wish to include under NISA).

Agree in principle to the possibility of extending the availability of NISA to dairy poultry and eggs at a later date, subject to the resolution of issues such as: timing, funding arrangements, and interface with existing supply management system.

B. Level of Support/Cost Sharing Arrangements

Agree that provinces would have the option of enhancing the level of NISA support to 2-2-4% for edible horticulture commodities for the 1994 tax year.

Direct officials to come back in the Fall to determine the level of support afforded under the whole farm program in the long term and to address cost sharing beyond 1994 in the context of an overall safety net package.

C. Program Adjustments

For the 1995 tax year, subject to decisions on alternative Whole Farm Income Protection Programs, Ministers agree to consider:

1) converting the basis for NISA contributions from net eligible sales to value added; and

2) providing for provincial flexibility regarding some of the program design issues listed in (2A) provided they do not weaken the overall national objectives for whole farm income protection.

D. Saskatchewan Post GRIP

Maintain established process to complete the development of a post GRIP safety net framework for Saskatchewan with the following guidelines:

- is consistent with the whole farm income protection policy and with the national agreement on interim measures;
- consists of a combination of whole farm accounts and sector programming for GRIP commodities;
- allows a shift of annual premium contributions from GRIP to whole farm accounts according to the GRIP cost sharing arrangement; and
- provides continuing income protection for Saskatchewan producers while continuing to evolve with national safety net developments.

The full details of the Saskatchewan GRIP replacement will be finalized by Canada and Saskatchewan with continued consultation with other provinces.

4. PROGRAM MONITORING AND MANAGEMENT

Ministers directed Federal and Provincial officials to revise the proposals for the program monitoring and management process for all commodities, and after legal consultation, report back to Ministers with one option for their approval in November 1994.

Filename: SafetyNet.RD

Publicatio

DOCUMENT: 830-516/021

CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE DES MINISTRES ET SOUS-MINISTRES DE L'AGRICULTURE

Rapport de décision

Protection du revenu agricole



Conférence

WINNIPEG (Manitoba)
Du 4 au 6 juillet 1994

RÉUNION FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE
DES MINISTRES DE L'AGRICULTURE
LES 4, 5 ET 6 JUILLET 1994
WINNIPEG (MANITOBA)

RAPPORT DE DÉCISION

« PROTECTION DU REVENU AGRICOLE »

Date et heure: le 6 juillet 1994, 15 h 53

RÉUNION FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE DES MINISTRES DE L'AGRICULTURE LES 4, 5 ET 6 JUILLET 1994 WINNIPEG (MANITOBA)

RAPPORT DE DÉCISION

OBJET : Protection du revenu agricole

LES MINISTRES ONT CONVENU DE CE QUI SUIT :

1. POLITIQUE DE PROTECTION DU REVENU AGRICOLE

A. CADRE

Apporter la dernière touche à la politique de protection du revenu agricole en se fondant sur les objectifs et les principes énoncés en annexe, en consultation étroite avec les associations provinciales, régionales et nationales d'agriculteurs.

B. STRUCTURE

Établir une structure pour la politique de protection du revenu agricole, basée sur :

DES PROGRAMMES CLÉS DE PROTECTION DU REVENU

- **Assurance-récolte**
- **Stabilisation du revenu agricole total (tiré de toutes les productions à la ferme) :**
  1) comptes individuels avec ou sans contribution gouvernementale, mécanismes de retrait individuels (programme analogue au CSRN, proposition du Nouveau-Brunswick) ou
  2) assurance-revenu collective assortie de mécanismes déclencheurs individuels ou sectoriels (options de la Saskatchewan, concept exposé dans le programme électoral du Parti libéral, programme analogue à la LSGO) ou
  3) autres options (p. ex. Alberta, Québec) ou combinaison d'options.

ET/OU

PROGRAMMES CONNEXES

- programmes de protection propres à un produit ou à un secteur (p. ex. RARB);
- programmes de protection contre les calamités, propres à un produit ou à une région;
- mesures d'adaptation;
- instruments de gestion des risques (p. ex. marchés à terme).

C. Niveau global de protection

Étant donné les réalités budgétaires, il faut que les deux paliers de gouvernement continuent d'assumer leurs responsabilités en matière de protection du revenu et qu'ils veillent à ce que des fonds suffisants soient disponibles pour qu'eux-mêmes et l'industrie atteignent les objectifs de la politique de protection du revenu agricole formulés plus haut en 1A (Cadre).

2. PROCHAINES ÉTAPES

A. Élaboration des concepts sous-jacents aux programmes d'application des politiques

Conformément aux objectifs et principes convenus pour la politique de protection du revenu agricole total,

Demander aux fonctionnaires fédéraux, provinciaux et territoriaux de mettre au point, d'ici au 1er novembre 1994 et en consultation avec les associations agricoles nationales et provinciales, les différentes façons suivantes d'assurer la protection du revenu à long terme. On demandera aux associations d'agriculteurs et au Comité consultatif national de se prononcer, à temps pour la réunion des ministres en novembre 1994, sur ces options :

i) un programme de stabilisation du revenu agricole total, contrôlé par les producteurs, prévoyant le dépôt régulier de contributions par ces derniers et par les gouvernements dans des comptes individuels. Les producteurs ont le choix de recevoir un paiement lorsque ce versement est déclenché par une formule prédéterminée (CSRN). Dans cette option, on envisagerait aussi la possibilité de comptes collectifs complémentaires ou de programmes connexes;

ii) un programme de stabilisation du revenu agricole total au titre duquel les gouvernements consentent des fonds uniquement lorsqu'une formule déclenche le versement de paiements à des producteurs (cette mesure serait fondée sur les options proposées par le Nouveau-Brunswick et l'Alberta).

Les améliorations à apporter à l'approche couvrant toute la ferme devraient tenir compte des aspects suivants qui ont été soulevés par les différents intéressés :

- les agriculteurs nouvellement installés;
- la fréquence des comptes dont le solde est nul, qu'il s'agisse d'un programme fondé sur des comptes individualisés ou des comptes d'assurance collectifs sans déficit;
- la possibilité que les sommes versées par le gouvernement ne s'accumulent à outrance dans certains comptes individuels de producteurs et n'excèdent les besoins de stabilisation du revenu;
- la nécessité d'examiner sur une base nationale le besoin d'un meilleur ciblage, les bonis d'intérêt, les plafonds et les planchers pour les contributions gouvernementales et l'importance du revenu non agricole, mais aussi de voir tout cela comme un moyen de donner aux provinces une certaine marge de manoeuvre. Il est entendu qu'il faut maintenir, pour un programme donné, un niveau de protection comparable dans toutes les provinces, et que les variations dans la conception des programmes ne doivent pas compromettre les objectifs nationaux (p. ex. absence d'effets perturbateurs sur le commerce);
- l'inclusion des produits laitiers, de la volaille et des oeufs;
- la possibilité de réduire ou d'éliminer les primes payées par les producteurs pour certains programmes;
- des mécanismes de paiement provisoire;
- le contrôle des risques moraux.

3. MESURES PROVISOIRES

A. PRODUCTIONS VISÉES PAR LE CSRN

Convenir en principe que, malgré l'élaboration de divers concepts de protection couvrant toute la ferme, l'appareil du CSRN continuera de servir à établir, au choix des provinces, un niveau de soutien de base pour toutes les productions. À cette fin, des fonds fédéraux et provinciaux seront offerts pour inclure dans le CSRN toutes les productions primaires, sauf le lait, la volaille et les oeufs, à compter de l'année d'imposition 1994, dans les provinces qui désirent élargir le programme (voir la liste ci-annexée des produits que les provinces pourraient vouloir ajouter au CSRN).

Accepter en principe la possibilité d'élargir ultérieurement le CSRN au lait, à la volaille et aux oeufs, à condition que soient réglées les questions comme la date d'application de cette mesure, les modalités de financement et l'interface avec le régime actuel de gestion de l'offre.

B. Niveau de protection/Modalités de partage des coûts

Pour l'année d'imposition 1994, accepter que les provinces aient le choix d'accroître le niveau de protection offert dans le cadre du CSRN dans une proportion de 2-2-4 p. 100 pour les produits horticoles comestibles.

Demander aux fonctionnaires de se réunir à l'automne pour déterminer le niveau de soutien conféré à long terme par le programme visant toute la ferme et se pencher sur le partage des coûts au-delà de 1994 dans le contexte d'un ensemble de mesures de protection du revenu agricole total.

C. Modification des programmes

Pour l'année d'imposition 1995, et selon les décisions prises au sujet des différentes options qui constituent les programmes de protection du revenu agricole total, les ministres acceptent d'envisager de :

1) convertir la base des contributions au CSRN, des ventes nettes admissibles à la valeur ajoutée;

2) donner une certaine marge de manoeuvre aux provinces pour certains aspects de la conception des programmes énumérés en 2 A, à condition que leurs choix ne portent pas atteinte aux objectifs nationaux globaux en matière de protection du revenu agricole total.

D. MESURES À PRÉVOIR APRÈS LE RETRAIT DE LA SASKATCHEWAN DU RARB

Après le retrait de la Saskatchewan du RARB, maintenir pour cette province le processus déjà établi pour finir d'établir un cadre de protection du revenu conforme aux lignes directrices suivantes. Ce cadre devrait :

- être compatible avec la politique de protection du revenu agricole total et avec l'entente nationale sur les mesures provisoires;
- être composé d'un ensemble de comptes de revenu agricole total et de programmes sectoriels pour les produits visés par le RARB;
- permettre de passer des contributions sous forme de primes annuelles au régime des comptes de revenu agricole total, selon les modalités du RARB concernant le partage des coûts;
- assurer une protection soutenue du revenu des producteurs de la Saskatchewan, tout en continuant de suivre l'évolution du concept de la protection nationale du revenu.

Les dernières précisions sur le programme de remplacement du RARB en Saskatchewan seront apportées par le gouvernement fédéral et par la Saskatchewan, en consultation constante avec les autres provinces.

4. SURVEILLANCE ET GESTION DES PROGRAMMES

Les ministres ont demandé aux fonctionnaires fédéraux et provinciaux d'examiner les propositions au sujet de la surveillance et de la gestion des programmes pour tous les produits et de soumettre à leur approbation, après consultation des juristes, une seule option en novembre 1994.

Governm
Publicatio

DOCUMENT: 830-516/026

FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL CONFERENCE OF MINISTERS AND DEPUTY MINISTERS OF AGRICULTURE

LIBRARY
DEC 1994
City of Toronto

Record of Decision

Farm Health and Safety Strategy

Conference

WINNIPEG, Manitoba
July 4-6, 1994

FEDERAL-PROVINCIAL AND TERRITORIAL
MINISTERS OF AGRICULTURE MEETING
JULY 4-6, 1994
WINNIPEG, MANITOBA

RECORD OF DECISION

"FARM HEALTH AND SAFETY STRATEGY"

Date and Time: July 6, 1994, 10:35 am

FEDERAL-PROVINCIAL AND TERRITORIAL MINISTERS OF AGRICULTURE MEETING JULY 4-6, 1994 WINNIPEG, MANITOBA

RECORD OF DECISION

ISSUE: ACTION PLAN: FARM HEALTH AND SAFETY

MINISTERS RECOGNIZING THAT:

- Agricultural workers, their families, and employees are exposed to numerous physical, chemical and biological hazards; there are serious human resources implications that impact on human and productivity issues; injury and disease rates are an unacceptable burden, and Canada lags behind other countries in addressing these issues.
- Farm health and safety in Canada can be addressed by an alliance of key players.
- Farm health and safety is an organizational, management and attitudinal issue that can best be managed in Canada by a well-coordinated program aimed at creating a safe workplace.

AGREED TO THE FOLLOWING:

- Agree in principle to the Canadian Coalition for Agricultural Safety and Rural Health proposal for measures to promote Farm Health and Safety, while respecting provincial jurisdiction in these matters.

- Instruct officials to work jointly with the Coalition to further develop these measures and the funding approach within the context of National Adaptation Review.

- Agree to support the Coalition on their efforts to foster alliances of the key players.
- Agree to investigate support of strategic research centres for human resource capabilities.
- Receive a progress report at their 1995 annual meeting.

Filename: HEAEN.RD

Government
Publication

DOCUMENT: 830-516/026

CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE DES MINISTRES ET SOUS-MINISTRES DE L'AGRICULTURE

Rapport de décision

Stratégie en matière de santé et de sécurité à la ferme



Conférence

WINNIPEG (Manitoba)
Du 4 au 6 juillet 1994

RÉUNION FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE
DES MINISTRES DE L'AGRICULTURE
LES 4, 5 ET 6 JUILLET 1994
WINNIPEG (MANITOBA)

COMPTE RENDU DE DÉCISION

"STRATÉGIE EN MATIÈRE DE SANTÉ ET DE SÉCURITÉ À LA FERME"

Date et heure: le 6 juillet 1994, 10 h 30

RÉUNION FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE DES MINISTRES DE L'AGRICULTURE LES 4, 5 ET 6 JUILLET 1994 WINNIPEG (MANITOBA)

COMPTE RENDU DE DÉCISION

OBJET: PLAN D'ACTION - SANTÉ ET SÉCURITÉ À LA FERME

LES MINISTRES RECONNAISSANT QUE:

- Les travailleurs agricoles, leurs familles et les employés des fermes sont exposés à de nombreux risques physiques, chimiques et biologiques, que ces risques ont de graves répercussions sur les ressources humaines et sur leur productivité, que les taux de blessures et de maladies en sont à un niveau inacceptable et que le Canada est en retard sur les autres pays dans sa façon de s'attaquer à ces problèmes;
- Pour remédier aux problèmes de santé et de sécurité en milieu rural au Canada, les intervenants clés doivent se liguer;
- La santé et la sécurité en milieu rural sont un domaine qui relève autant de l'organisation, de la gestion que de l'attitude et qui gagnerait à être encadré au Canada par un programme bien coordonné dont l'objectif serait de créer un milieu de travail sécuritaire;

LES MINISTRES ONT CONVENU DE CE QUI SUIT:

- d'accepter en principe la proposition de la CCSSMA (Coalition canadienne pour la santé et la sécurité en milieu agricole) concernant des mesures de promotion de la santé et sécurité à la ferme en autant que celles-ci respectent la compétence constitutionnelle des provinces en la matière;

- de demander aux fonctionnaires de collaborer avec la Coalition d'élaborer davantage ces mesures et de définir la formule de financement dans le contexte de l'examen national des mesures d'adaptation;

- d'accepter de soutenir la Coalition dans les efforts qu'elle déploie pour inciter les intervenants clés à former des alliances;

- d'accepter d'envisager la possibilité d'appuyer la création de centres de recherches stratégiques sur les capacités des ressources humaines;

- de recevoir un rapport d'étape dans ce dossier à leur réunion annuelle de 1995.

Government
Publications

DOCUMENT: 830-516/028

FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL CONFERENCE OF MINISTERS AND DEPUTY MINISTERS OF AGRICULTURE



Record of Decision

Sustainable Orderly Marketing

Conference

WINNIPEG, Manitoba
July 4-6, 1994

FEDERAL-PROVINCIAL AND TERRITORIAL
MINISTERS OF AGRICULTURE MEETING
JULY 4-6, 1994
WINNIPEG, MANITOBA

RECORD OF DECISION

"SUSTAINABLE ORDERLY MARKETING"

Date and Time: July 6, 1994, 10:23 am

FEDERAL-PROVINCIAL AND TERRITORIAL MINISTERS OF AGRICULTURE MEETING JULY 4-6, 1994 WINNIPEG, MANITOBA

RECORD OF DECISION

ISSUE: Sustainable Orderly Marketing

MINISTERS:

1. received the Task Force's June 22, 1994 Progress Report. They indicated support for the current process and urged the Ad Hoc Review Committees (AHRC) to continue their work based on the reports and documents submitted subject to the qualifications hereunder for each of the supply managed industries covered under the mandate of the Federal/Provincial Task Force on Sustainable Orderly Marketing. Ministers agreed that:

    a. With respect to the dairy industry, the Dairy Industry Strategic Planning Committee (DISPC) be asked to fully explore the merits of alternatives to the scenario now under consideration (including pooling), develop impact and cost benefit analysis related to a series of the options, and submit a report with recommendations to Ministers by November 1994 - through the Canadian Milk Supply Management Committee (CMSMC) - to ensure the timely adaptation by the dairy industry to new trade rules and market realities.

b. With respect to the turkey industry, the revised allocation policy adopted by the Canadian Turkey Marketing Agency (CTMA) in April 1994 be confirmed until January 1, 1996; and the Canadian Turkey Federation report to Ministers, in the winter of 1995 - through the Ad Hoc Review Committee (AHRC) on Turkey - on a comprehensive policy framework for a next generation of federal-provincial agreements.

The Turkey AHRC review further the issue of the mechanism required to ensure effective downstream user input in the new allocation system under development.

c. With respect to the chicken industry;

i) the goals and principles proposed by the Chicken AHRC and the Task Force be added to the broad objectives previously agreed to in Regina, in considering an effective solution to the allocation regime to be in place by September 1994;

ii) the Canadian Chicken Marketing Agency (CCMA) be given until August 12 to reach a national consensus within the producer community; and

iii) the Chicken AHRC complete its other work, address the question of provisions for anti-dumping and review the conclusions of the CCMA on production allocation to ensure full input of governments and other private sector stakeholders in developing a comprehensive framework for sustainable orderly marketing for chicken, to be reported to Ministers in September 1994. In this context the AHRC is instructed to address regional issues.

d. With respect to the Broiler Hatching Egg industry, provinces will develop proposals to regulate hatcheries along the lines of the Ontario legislation or by other means as determined provincially to give the same effect; and the Broiler Hatching Egg AHRC be further directed to explore means acceptable to the hatchery and the producer segments of the industry to determine supply at the provincial level and submit a final report to Ministers in November 1994.

e. With respect to the egg industry, the Egg AHRC be directed to submit a final report for approval by Ministers in November 1994, based on the principle that consumer responsibility for financing the domestic egg market shall be limited at an equal level across Canada, while assuring stability of provincial markets.

2. In light of the priority attached by industry to a binding Dispute Settlement Mechanism, federal and provincial officials be mandated to assess, in consultation with stakeholders, the implications of the concept and to develop options to translate it into operational form, by November 1994.

3. A separate process involving the NWT and Yukon Governments, as well as the National Farm Products Council and the agencies under its purview, be established and mandated to determine terms and conditions upon which the NWT and the Yukon can be included in the next set of federal-provincial agreements, for consideration at the November 1994 ministerial meeting.

4. Ministers have asked the AHRCs to include in their final reports an analysis of how their proposed revisions to supply management will contribute to the objectives agreed to by the Federal-Provincial-Territorial Ministers of Agriculture.

The Progress Report of the Federal-Provincial Sustainable Orderly Marketing Task Force is available upon request.

Contact: Kathryn Jarrett, National Marketing Systems
Agriculture and Agri-Food Canada, (613) 995-8581 extension 9821
facsimile (613) 941-5796

Governm
Publicat

DOCUMENT: 830-516/028

CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE DES MINISTRES ET SOUS-MINISTRES DE L'AGRICULTURE

Rapport de décision

Systèmes de mise en marché ordonnée durables



Conférence

WINNIPEG (Manitoba)
Du 4 au 6 juillet 1994

RÉUNION FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE
DES MINISTRES DE L'AGRICULTURE
LES 4, 5 ET 6 JUILLET 1994
WINNIPEG (MANITOBA)

RAPPORT DE DÉCISION

« SYSTÈMES DE MISE EN MARCHÉ ORDONNÉE DURABLES »

Date et heure: le 6 juillet 1994, 10 h 22

RÉUNION FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE DES MINISTRES DE L'AGRICULTURE LES 4, 5 ET 6 JUILLET 1994 WINNIPEG (MANITOBA)

RAPPORT DE DÉCISION

OBJET : Systèmes de mise en marché ordonnée durables

LES MINISTRES:

1. ont reçu le rapport d'étape du Groupe de travail présenté le 22 juin 1994. Ils ont indiqué leur appui au processus d'examen en cours et demandent aux comités sectoriels spéciaux (CSS) de poursuivre leurs travaux en se fondant sur les rapports d'étape et les documents présentés, sous réserve des précisions ci-dessous pour chacun des secteurs soumis à la gestion de l'offre entrant dans le mandat du Groupe de travail fédéral-provincial sur la mise en marché ordonnée. Les ministres ont convenu de ce qui suit:

   a) En ce qui concerne le secteur laitier, que l'on demande au Comité de planification stratégique de l'industrie laitière (CPSIL) d'examiner à fond le pour et le contre des solutions de rechange au scénario qu'il envisage actuellement (y inclus la mise en commun des revenus), de faire une analyse des répercussions et du rapport coûts-avantages des options à envisager, et de remettre un rapport et des recommandations aux ministres en novembre 1994 — par l'intermédiaire du Comité canadien de gestion des approvisionnements de lait (CCGAL) — pour que le secteur du lait s'adapte à temps aux nouvelles règles commerciales et réalités du marché.

b) Pour ce qui est du secteur du dindon, que l'on confirme l'application, jusqu'au 1er janvier 1996, des révisions à la politique de répartition des contingents adoptée par l'Office canadien de commercialisation du dindon (OCCD) en avril 1994, et que la Fédération canadienne du dindon rende compte aux ministres, à l'hiver 1995 — par l'intermédiaire du Comité sectoriel spécial (CSS) du dindon — d'un cadre d'application global pour une prochaine génération d'ententes fédérales-provinciales.

Le CSS du dindon devrait aussi continuer de se pencher sur la mise en place du mécanisme requis pour assurer la participation effective des intervenants en aval dans le cadre du système de contingentement en élaboration.

c) Au sujet du secteur du poulet,

i) que les objectifs et les principes proposés par le CSS du poulet et par le Groupe de travail soient ajoutés aux grands objectifs approuvés à Regina dans le cadre du développement d'une solution efficace au problème du contingentement qui doit être en place en septembre 1994;

ii) que l'on donne à l'OCCP jusqu'au 12 août pour parvenir à un consensus national parmi l'ensemble des producteurs;

iii) que le CSS du poulet termine ses autres travaux, s'adresse à la question de dispositions concernant l'anti-dumping et examine les conclusions de l'Office canadien de commercialisation du poulet (OCCP) sur la question du contingentement, afin de garantir la pleine participation des gouvernements et des autres intervenants à la préparation d'un cadre global pour la mise en place d'un système de mise en marché ordonnée durable dans le secteur du poulet, à soumettre aux ministres en septembre 1994. Dans ce contexte, on demande au CSS de se pencher sur les questions régionales.

d) En ce qui a trait au secteur des oeufs d'incubation de poulet à chair, que les provinces formulent des propositions en vue de réglementer les couvoirs en s'inspirant de la loi ontarienne ou par d'autres moyens définis au niveau provincial pour obtenir le même effet; que l'on demande également au CSS de ce secteur de trouver des moyens acceptables par les couvoiriers et les producteurs de déterminer l'offre au niveau provincial, et de remettre un rapport final aux ministres en novembre 1994.

e) Au sujet de l'industrie des oeufs de consommation, que l'on demande au CSS de ce secteur de remettre un rapport final, à faire approuver par les ministres en novembre 1994 et de fonder ses travaux sur le principe selon lequel il faut plafonner au même niveau, partout au Canada, la charge des consommateurs de financer le marché intérieur des oeufs, tout en assurant la stabilité des marchés provinciaux.

2. Que, en raison de la priorité accordée par l'industrie à un mécanisme de règlement des différends, l'on confie à des fonctionnaires fédéraux et provinciaux le mandat d'évaluer, en consultation avec les intervenants, les répercussions de ce concept et de développer, d'ici à novembre 1994, les options requises pour le rendre opérationnel.

3. Que l'on établisse un processus distinct, auquel participeront les gouvernements du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest, ainsi que le Conseil national des produits agricoles et les offices sous sa juridiction, et que l'on donne à ce groupe le mandat de développer un rapport établissant les modalités et conditions en vertu desquelles les T.N.-O. et le Yukon pourront être inclus dans la prochaine série d'ententes fédérales-provinciales, rapport que l'on examinera à la conférence ministérielle de novembre 1994.

4. Les ministres ont également demandé aux CSS d'inclure dans leurs rapports finals une analyse de la mesure dans laquelle les révisions qu'ils proposent à la gestion de l'offre contribueront aux objectifs établis par les ministres de l'Agriculture et de l'Agro-alimentaire du Canada.

Le rapport d'étape du Groupe de travail fédéral-provincial sur la mise en marché ordonnée est disponible sur demande.

Contact: Kathryn Jarrett, Systèmes nationaux de commercialisation, Agriculture et de l'Agro-alimentaire du Canada, (613-995-8581 poste 9821, télécopieur: 613-941-5796)

a:\orderly.fr

Government Publications

DOCUMENT: 830-516/029

FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL CONFERENCE OF MINISTERS AND DEPUTY MINISTERS OF AGRICULTURE

Speaking Notes for R. Saintonge

New Brunswick's Position on Farm Income Stabilization Programs

New Brunswick



WINNIPEG, Manitoba
July 4-6, 1994

SPEAKING NOTES FOR R. SAINTONGE

New Brunswick's Position on Farm Income Stabilization Programs

The New Brunswick position on whole-farm safety nets is based on the concept that government contributions should be based on meeting producers' income stabilization needs.

Income stabilization need is the amount of funding required to attain average gross margin over five years.

A similarity between our position and the existing NISA program is that both provide for stabilization needs.

A major difference between our position and the existing program is in the cost to governments. The present program is based on a continuous transfer of funds from governments to farmers, regardless of the

actual need. Our position on the other hand is based on the concept of transferring government funds only as needed for stabilization.

With the NISA approach, government contributions are made on a continuous basis by matching producer deposits. With our concept, government would contribute by matching eligible producer withdrawals as required for income stabilization.

While both meet the need, the additional cost to governments for the existing NISA program becomes a benefit to producers beyond the amount needed for stabilization.

We believe that government contributions should be maintained or pooled in an account controlled by government.

Governments would be able to utilize these funds more effectively for agricultural development activities, when not required for stabilization.

To illustrate the significance of our position we looked at an example using 20 years of data for the bench-mark hog farm. Cost comparisons were made between a program featuring continuous contributions based on VAISA and our concept, also using VAISA methodology. Our concept is based on government contributions matching eligible producer withdrawals.

In both positions, actual pay-outs to meet stabilization needs from the program over the 20 year period is $ 172,840.

With our option, the cost to the farmer and to governments is the same, $ 86,420. Should the farmer leave the industry he would be eligible to only withdraw the balance of $11,226.

Under the present NISA - VAISA approach, the producer cost of providing for stabilization is $ 42,263; while the cost to governments is $130,578. Under this scenario, if the farmer leaves the industry, he would be eligible to withdraw his balance of $ 86,391. This amount may no longer be available for future investment in the industry.

Agriculture Canada estimates that the amount of accumulated funds in producer controlled accounts will approach $ 2.5 billion. The annual cost to governments for the interest bonus is estimated at $ 56 million.

We believe that the merits of an effective stabilization program should be sufficient to encourage producer participation. There should be no need for an interest bonus. In addition this feature might be perceived as inequitable by the general public.

We feel our position of transferring government contributions to producer accounts on the basis of need, should provide a stabilization program which is effective, equitable and affordable.

Government
Publications

DOCUMENT: 830-516/030

FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL CONFERENCE OF MINISTERS AND DEPUTY MINISTERS OF AGRICULTURE

Slide Presentation

New Brunswick's Position: Government Contributions are Based on Need

New Brunswick



WINNIPEG, Manitoba
July 4-6, 1994

NEW BRUNSWICK'S POSITION

GOVERNMENT

CONTRIBUTIONS

ARE

BASED ON NEED.

PRESENT PROGRAM

CONTINUOUS TRANSFER OF FUNDS FROM GOVERNMENT TO PRODUCERS REGARDLESS OF NEED.

N.B. POSITION

TRANSFER OF FUNDS TO PRODUCERS ONLY WHEN NEEDED FOR STABILIZATION

NEED

FUNDS REQUIRED TO

ATTAIN THE AVERAGE

GROSS MARGIN

Use of surplus funds

1. Producer Accounts -

   Interest Accumulation and Investment

2. Government Accounts -

   Flexibility to use for Agricultural Development Activities

PRESENT PROGRAM

GOVERNMENT CONTRIBUTIONS

MATCH

PRODUCER DEPOSITS

N.B. POSITION

GOVERNMENT CONTRIBUTIONS

MATCH

PRODUCER WITHDRAWALS

Aggregate Amount on Deposit in Producer Accounts is Estimated at $2.5 Billion.

Amount Needed Annually for Interest Bonus is Estimated at $56 Million.

CONTINUOUS CONTRIBUTIONS COMPARED TO CONTRIBUTIONS BASED ON NEED BENCHMARK HOG FARM 1974 - 1993

	CONTINUOUS	NEED
STABILIZATION NEED (PAYOUTS)	$172,840	$172,840
PRODUCER CONTRIBUTIONS	$ 73,512	$ 73,512
GOVERNMENT CONTRIBUTIONS	$ 73,512	$ 73,512
INTEREST EARNED		
PRODUCER ACCOUNT	$ 73,246	$ 24,134
GOVERNMENT CONTRIBUTIONS	$ 38,962	$ 24,134
BONUS INTEREST (INC.)	$ 18,104	$0
ENDING BALANCES (1993)		
PRODUCER CONTROLLED	$ 86,392	$ 11,226
GOVERNMENT CONTROLLED	$0	$ 11,226
NET COST TO PRODUCER	$ 42,262	$ 86,420
NET COST TO GOVERNMENT	$130,578	$ 86,420

EFFECTIVE

EQUITABLE

AFFORDABLE

DOCUMENT: 830-516/032

FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL CONFERENCE OF MINISTERS AND DEPUTY MINISTERS OF AGRICULTURE

Report to Ministers



Canadian Farm Business Management Council

WINNIPEG, Manitoba
July 4-6, 1994

Avant-propos

Le Programme national de la gestion d'entreprise agricole (PNGEA) en est à sa deuxième année d'existence et il continue de remporter du succès. Nos réussites sont des plus satisfaisantes et encourageantes.

Les questions de commerce international continueront d'exercer une influence sur les marchés international et national pour ce qui est des produits de la terre du Canada. L'accord du GATT aura pour effet de créer une certaine stabilité pour les cinq à sept prochaines années. Toutes les parties en cause doivent faire un effort concerté pour préparer les producteurs agricoles canadiens à la libéralisation du marché et à la concurrence accrue qui s'avèrent inévitables. La formation, l'information et les services de gestion d'entreprise agricole ne sont pas passibles de droits compensatoires et ils ne créent pas d'obstacles commerciaux. Le Conseil a préparé un document d'orientation stratégique afin de faciliter le passage de l'industrie agricole canadienne au siècle prochain.

Le Conseil canadien de la gestion d'entreprise agricole, qui supervise le développement de la composante nationale du PNGEA, est heureux de vous faire un compte rendu sur 11 projets entrepris à l'échelle du Canada dans le but de concrétiser l'objectif de notre plan stratégique. Ces initiatives nationales influencent la création de divers programmes provinciaux, puisqu'ils sont une source de leadership et de soutien national.

Ce rapport comprend également le résumé des activités de 1993-1994 pour les dix provinces. Une annexe présentant tous les projets de 1993-1994 fera partie d'un deuxième document qui vous sera remis à titre de référence.

Chaque groupe de coordination provincial représente «le lien local» au sein du Conseil. Dans chacune des provinces, la coordination du programme national se fait de manière unique au moyen des ressources disponibles pour répondre aux besoins locaux. Puisque cette manière de fonctionner réussit bien, elle devrait se poursuivre et être améliorée.

Le partenariat qui a été créé entre les provinces, le gouvernement fédéral et l'industrie agricole n'est pas sans défi. Les ressources restreintes doivent être utilisées à bon escient afin que les directeurs et les directrices d'exploitations agricoles puissent en bénéficier. «Une pomme de terre nourrir une personne pendant une journée complète, mais si vous lui montrez comment la cultiver, elle aura de quoi à se nourrir pendant toute la vie.»

Au cours des mois qui viennent, il sera possible de créer un plan d'action dynamique qui mènera l'industrie au siècle prochain. La sensibilisation et l'acceptation accrues relativement aux besoins en formation, en information et en services aideront le PNGEA et les principales parties concernées à jouer un rôle de chef de file pour que les familles agricoles puissent faire concurrence aux autres producteurs sur le marché international.

Au Canada, ce partenariat unique est représenté par le Conseil canadien de la gestion d'entreprise agricole et il constitue l'une des clés du succès du PNGEA. Votre soutien et votre encouragement continus sont appréciés.

Rod Archibald
Président
Conseil canadien de la gestion d'entreprise agricole

Programme national de gestion d'entreprise agricole

1. GÉNÉRALITÉS

Au cours des années 90, l'industrie agricole canadienne doit relever des défis importants. L'accord du GATT procure maintenant une certaine stabilité. Dorénavant, il faut se préparer en vue du prochain accord international qui sera conclu au tournant du siècle. Le marché mondial de même que les relations internationales qu'entretient le Canada ont des conséquences de plus en plus grandes sur la politique nationale de soutien des industries primaires. Les directeurs et les directrices d'exploitations agricoles changent leurs manières de procéder afin de faire concurrence aux autres producteurs sur le marché international. Grâce à l'expansion, ils réussissent à faire baisser leurs coûts unitaires; ils considèrent des activités ou des produits à valeur ajoutée; et ils améliorent leur productivité et leur efficacité en général. Puisque le marché international est si concurrentiel, il est essentiel qu'ils mettent des principes de gestion agricole en pratique.

Même si les gouvernements ont de moins en moins de ressources, ils font tout leur possible pour adapter leur programme de protection du revenu agricole pour qu'il ne soit pas à l'encontre des principes environnementaux du GATT et qu'il ne soit pas passible de droits compensateurs. La gestion d'entreprise agricole a toujours été considérée comme premier moyen de défense. Ses principes donnent lieu à la maximisation du revenu agricole net grâce à la gestion efficace de l'orientation stratégique, de la production, du marketing, des ressources humaines et des finances.

Le PNGEA, qui en est maintenant à sa deuxième année d'existence, représente une approche intégrée qui permet d'accroître la formation, l'information et les services de gestion d'entreprise agricole destinés aux familles agricoles et aux autres parties concernées de l'industrie. Ce programme tient compte des processus du gouvernement fédéral, des gouvernements provinciaux et de l'industrie afin de déterminer les besoins du secteur agricole et d'y répondre. Pour leur part, les groupes de coordination provinciaux repèrent les besoins locaux en matière de formation, d'information et de services de gestion d'entreprise agricole, puis ils coordonnent la prestation de programmes qui satisfont à ces besoins.

Le Conseil canadien de la gestion d'entreprise agricole, qui a le soutien d'un petit secrétariat, surveille la mise en oeuvre du programme et coordonne les activités à l'échelle nationale, surtout celles qui sont à caractère d'information, de recherche ou de développement. Pour la période de trois ans allant de 1992-1993 à 1994-1995, le gouvernement fédéral a affecté la somme de 30 millions de dollars au PNGEA. Par

ailleurs, au moyen de programmes nouveaux ou existants, les gouvernements provinciaux égalisent cette somme.

Voici les objectifs généraux du PNGEA :

a) sensibiliser davantage les équipes de gestion agricole aux principes de gestion d'entreprise agricole et aux avantages de la mise en pratique de ces principes à la ferme;

b) améliorer les connaissances et les compétences en gestion des finances, de l'économie de la production, du marketing, des ressources humaines et de l'orientation stratégique;

c) accroître la mise en application des principes, des compétences et des outils de gestion d'entreprise agricole afin de favoriser des changements favorables en ce qui a trait aux habitudes de gestion et de créer des exploitations agricoles plus stables et durables.

2. LE RÔLE DU CONSEIL

Le Conseil est l'organisme qui coordonne le Programme national de gestion d'entreprise agricole (PNGEA). Celui-ci offre divers programmes, services et cours de formation en affaires aux agriculteurs et aux agricultrices.

Le Conseil se concentre sur les initiatives de gestion d'entreprise agricole à l'échelle du pays. Il procure donc information et soutien aux dix groupes de coordination provinciaux qui coordonnent la prestation de programmes d'affaires aux directeurs et aux directrices d'exploitations agricoles.

En tant qu'organisme de coordination national des initiatives de gestion d'entreprise agricole, le Conseil surveille et guide la mise en oeuvre du PNGEA; détermine les questions nationales en matière de formation, d'information et de services; coordonne les programmes actuels et en crée de nouveaux; encourage l'adoption de normes nationales pour la terminologie d'entreprise agricole et la présentation de l'information comptable; et sert de centre de référence afin que les directeurs et les directrices d'entreprise agricole de même que les spécialistes de la gestion d'entreprise agricole puissent partager idées et programmes qui sont conçus ailleurs au Canada.

3. LA STRUCTURE DU CONSEIL

Les directeurs du Conseil représentent chacune des provinces ainsi que le gouvernement fédéral. Afin que les activités du Conseil répondent aux besoins des directeurs et des directrices d'exploitations agricoles, cinq des onze

directeurs sont toujours des directeurs ou des directrices d'exploitations agricoles. Les représentants provinciaux sont des spécialistes de la gestion d'entreprise agricole. Le mandat de chaque directeur est de deux ans. Afin d'atteindre un équilibre entre les agricultrices ou agricultrices et les spécialistes d'affaires au sein du Conseil, il existe un système de roulement selon lequel chaque province nomme un directeur ou une directrice d'exploitation agricole pour prendre la relève d'un directeur ou d'une directrice qui est spécialiste de l'entreprise dont le mandat est terminé, et vice-versa.

4. PROJETS NATIONAUX DE 1993-1994

1. FBMINet

Grâce à FBMINet, les agriculteurs et les agricultrices du Canada ont accès, à très bon marché, à l'autoroute électronique de l'industrie agricole canadienne. Cet outil a pour but de faciliter les communications du secteur agricole, d'un océan à l'autre. FBMInet, c'est un réseau composé d'un dizaine de babillards électroniques (BBS) qui sont reliés afin de permettre l'échange d'information.

FBMInet existe depuis le mois de juin de l'exercice 1992-1993. Maintenant, il existe dix noeuds entièrement fonctionnels à l'échelle du pays. Plus de 50 000 appels ont été faits à FBMInet, réseau qui compte plus de 5 000 usagers au Canada.

Divers ministères provinciaux de l'Agriculture ont mis au point des bases de données en direct pour FBMInet, en plus des premières bases de données (dont AgSoft, Sources of Assistance, Custom Rates) créées par Alberta Agriculture. D'autres bases de données provinciales sont en voie d'être mises au point au Manitoba et au Nouveau-Brunswick.

FBMInet offre un service de courrier électronique dont se servent les usagers pour avoir accès à l'information. D'autres zones de courrier (appelées «Echos») ont été créées sous diverses formes. Le Conseil a établi deux «Echos» se rapportant au GATT (en français et en anglais). Aussi, un «Echo» ouvert a été élaboré pour la Fédération canadienne de l'agriculture.

Par ailleurs, la province de Québec a accepté de mettre en oeuvre un noeud FBMInet dans cette province, ce qui signifie que le BBS reliera dorénavant toutes les provinces. Des travaux d'envergure devront être effectués afin que l'interface du BBS soit entièrement bilingue. Le réseau FBMInet-PQ sera entièrement fonctionnel d'ici l'automne 1994.

En ce moment, on étudie la possibilité d'offrir une autre méthode d'accès pour que les usagers puissent communiquer avec le BBS par télécopieur afin d'en retirer certains renseignements comme les cours du marché.

2. Comité permanent pour l'uniformisation de la comptabilité

Le Conseil a formé un comité permanent dont le mandat consiste à faire progresser la publication du manuel d'uniformisation de la comptabilité agricole, à encourager les efforts faits dans ce sens et à coordonner le tout. En 1993-1994, le mandat de ce comité a été élargi pour comprendre la réalisation d'états financiers uniformisés pour la production laitière. On espère que le négoce agricole se servira de cette terminologie améliorée et de qualité à l'échelle du Canada.

3. Farm Manager's Review

Le Conseil a continué de fournir de l'aide financière pour le maintien de la base de données Farm Manager's Review. La plus grande partie des travaux se rapportait à la prestation d'un programme de révision informatisé destiné aux usagers éventuels ainsi qu'à la mise au point du Financial and Marketing Manager's Review en collaboration avec certaines provinces.

4. Plans d'entreprise agricole

En 1992-1993, la Farm Management Section de l'Île-du-Prince-Édouard s'est vue accorder des fonds en vue de la coordination et de l'élaboration du plan d'un cadre de travail pour la gestion d'entreprise agricole. Une vidéo de sensibilisation à l'importance d'avoir un plan d'entreprise agricole écrit a été produite en français et en anglais. Elle a déjà été distribuée aux diverses provinces. Plus tard au cours de l'exercice, de la documentation de promotion a été préparée afin d'être distribuée avec la vidéo. Grâce aux conseils de spécialistes du domaine au Canada, ces outils de formation se sont avérés un succès.

5. La valeur ajoutée en agriculture

Monsieur Pat Davidson, de la Colombie-Britannique, a réalisé une étude en 1992-1993 qui a été traduite et distribuée en 1993-1994. Cette étude constitue l'évaluation du matériel de référence qui peut aider les agriculteurs et les agricultrices à comprendre ce qu'est la valeur ajoutée en agriculture et à acquérir des compétences pour ajouter de la valeur à leurs produits. Cette étude sera suivie de la publication de guides destinés aux producteurs et aux productrices qui désirent ajouter de la valeur à leurs produits. Ils seront traduits et distribués en 1994-1995.

6. Vidéos sur les ressources humaines

Plus de 300 cassettes sur la gestion de la main-d'oeuvre agricole ont été demandées dans les provinces. Le Conseil est en train de terminer la version française de ces deux vidéos qui portent sur la supervision et l'évaluation des employés, ainsi que sur l'embauche de la bonne personne.

7. Inventaire des contrats à terme

Les travaux de recherche de ce document ont été réalisés en 1992-1993, et la version bilingue (français et anglais) de cette recherche a été imprimée en 1993-1994. Cette publication comprend des données sur les activités, les cours, le matériel et les personnes-ressources traitant des marchés à terme sur marchandises. Les directeurs et les directrices d'exploitations agricoles qui désirent en apprendre davantage sur les contrats à terme et les responsables de la formation en marketing trouveront cet outil très utile.

8. Mesure des différences de revenu entre les entreprises agricoles

Une étude a été réalisée afin de déterminer les différences de gestion entre les fermes à revenu élevé et faible, de comparer les différences de revenu attribuables au style de gestion, et d'évaluer l'attitude des directeurs et des directrices d'exploitations agricoles en matière de gestion à l'égard du rendement de l'entreprise. Cette étude est en voie d'être préparée à des fins de publication et de distribution.

Les auteurs de ce rapport ont également réalisé une étude semblable se rapportant aux tendances européennes. Un de ces rapports porte principalement sur les programmes d'adaptation qui existent en Australie et en Nouvelle-Zélande.

9. Système de référence national

Ce projet, dont le contrat a été octroyé vers la fin de l'exercice à l'Université de la Saskatchewan, aura pour objet de chercher les sources nationales et internationales en matière de gestion agricole. Ce système de référence électronique fera partie du réseau FBMInet en 1994-1995.

10. Communications

Au cours de l'année qui vient de s'écouler, l'un des objectifs du Conseil a consisté à faire connaître l'importance de la gestion d'entreprise agricole et à citer des réussites en exemple à l'échelle du Canada. Notre premier projet de communications a été l'élaboration d'un bulletin d'information. Les parties intéressées par la gestion d'entreprise agricole ont reçu deux bulletins au cours de la dernière année, comprenant des articles, des résumés de

projets et d'activités intéressantes se rapportant à la GEA et aux méthodes de formation à l'intention des instructeurs. Par ailleurs, ce bulletin a représenté un outil important en vue de la promotion de la conférence nationale sur la gestion d'entreprise agricole qui s'est déroulée au mois de mars.

Un cahier à anneau comportant le matériel de référence sur la GEA a été préparé par les provinces et distribué à plus de 200 exemplaires. Le Conseil prévoit d'en imprimer d'autres copies. Les cahiers à anneaux qui sont déjà en circulation seront mis à jour régulièrement.

Le Conseil a également élaboré des outils de communication comme des étalages et des vidéos de promotion afin que ses membres puissent faire connaître les projets et objectifs du CCGEA. Ces outils, qui ont été utilisés pour la première fois à la conférence nationale, aideront les membres du Conseil à promouvoir la GEA vis-à-vis d'autres groupes et lors d'autres événements et conférences.

11. Conférence nationale sur la gestion d'entreprise agricole

La toute première conférence nationale sur la gestion d'entreprise agricole s'est déroulée à Ottawa au mois de mars 1994. Plus de 250 congressistes (producteurs et productrices, représentants de l'industrie, des gouvernements, des organismes ainsi que directeurs et directrices d'exploitations agricoles) s'y sont donné rendez-vous afin de se pencher sur l'avenir de la gestion agricole. Dans l'ensemble, la conférence a connu un franc succès, et les activités et plans futurs du Conseil ont été appuyés par le secteur agricole.

La prochaine conférence du Conseil est prévue pour 1995-1996.

5. ORIENTATION FUTURE

Au cours de l'année qui vient de s'écouler, le Conseil a travaillé sur un document de présentation portant sur le Programme national. Ce document prendra la forme d'une proposition en vue du renouvellement et du prolongement du Programme national de gestion d'entreprise agricole.

Dans le cadre de ce travail, le Conseil a effectué la révision intensive de son mandat, de ses activités actuelles et de sa vision pour l'avenir. L'ébauche d'un document de discussion a été distribuée aux groupes de coordination provinciaux afin qu'ils formulent leurs commentaires. Le rapport du Conseil comprend sa vision pour l'avenir, au moment où il faut, collectivement, se pencher sur les divers besoins de groupes de clients particuliers au Canada, en tenant compte de leur ressources culturelles uniques et diverses.

Le mandat du Conseil, d'une durée de deux ans, approche à sa fin, et il est maintenant évident que le secteur agricole a besoin du Programme national de gestion d'entreprise agricole afin de rehausser la formation et l'expansion des entreprises agricoles. C'est pourquoi le Conseil sollicitera l'approbation d'un deuxième mandat.

Financement du secteur privé à long terme

Le Conseil étudiera la possibilité d'obtenir du financement du secteur privé afin d'ouvrir un fonds destiné à pousser la gestion d'entreprise agricole plus loin que ce que les gouvernements sont prêts à financer. Le leadership et la formation avancée des directeurs et des directrices d'exploitations agricoles représentent des sujets possibles de financement.

RÉSUMÉS DES PROVINCES

Colombie-Britannique

Dans le cadre du Canada-British Columbia Agreement, 21 projets (sur 69 propositions) ont été approuvés. Ces projets correspondent à l'une ou l'autre de ces deux catégories :

i) la formation en gestion d'entreprise;
ii) l'information et la recherche économique.

Défis de l'entreprise agricole
«Édification» efficace de l'équipe
Formation et participation
Planification d'affaires - légumes
Amélioration du processus de planification de l'industrie
Groupe de coordination pour la gestion, région du nord de l'Okanagan
Informatique - gestion de la ferme mobile
Planification stratégique pour les producteurs de miel de la C.-B.
Supplément pour la direction des ateliers de marketing direct
Approche d'équipe à la formation en gestion d'entreprise agricole
Formation en gestion agricole pour les Premières nations
Ateliers de marketing direct
Planifier pour réussir - les raisins et le ginseng
Planification successorale pour la famille agricole
Projet d'optimisation de l'entreprise laitière
Promotion de la gestion d'entreprise agricole
Formation des directeurs
Tenue de livres agricole
Planification des décisions relatives à la machinerie; fourrages
Planification d'entreprise pour le «ranch» de la C.-B.
Répertoire de l'information sur le marché - grains

Alberta

En tout, 3 493 exploitations agricoles ont pris part aux projets d'information sur la GEA en 1993-1994. La somme de 1 321 122 $ a été affectée à plus de 150 projets.

Sur cette somme, un montant de 979 662,65 $ a été consacré à la prestation de cours de formation en gestion d'entreprise agricole, assurés par des organismes et des particuliers des secteurs public et privé. Les agriculteurs et les agricultrices ont participé et contribué à ces cours.

Parmi les projets de formation et d'information, on compte des cours s'étendant sur deux à quatorze jours assortis d'un suivi personnel, des ateliers et des séminaires de un à deux jours, des conférences et la publication de bulletins d'information. Le marketing et la gestion financière à l'aide d'ordinateurs ont représenté deux des points d'intérêt.

Afin d'améliorer et de rehausser constamment tout ce qui est offert en vertu du programme d'information sur la GEA, on a investi la somme de 187 611 $ dans des projets de développement et de formation pour les responsables de la formation. Une des priorités consistait à trouver d'autres méthodes de prestation des cours et de diffusion de l'information. Les téléconférences audio-graphiques semblent présenter une manière efficace de transmettre des messages (voix et visuels) directement aux maisons des fermes.

Des activités de marketing et d'évaluation exhaustives ont également eu lieu. Grâce au plan de marketing de 1993-1994, on a réussi à sensibiliser davantage les gens aux avantages de la gestion d'entreprise agricole. Le plan et les stratégies d'évaluation ont fourni les renseignements nécessaires pour continuer d'améliorer les activités d'information sur la GEA.

Saskatchewan

Le programme de la Saskatchewan continue d'offrir formation, information et services relativement à la gestion d'entreprise agricole grâce à un bon réseau d'organismes fédéraux et provinciaux et du secteur privé. Les ministères fédéral et provinciaux de l'Agriculture ont mis en oeuvre le réseau d'information sur la gestion d'entreprise agricole (FBMInet), qui compte maintenant plus de 1 800 usagers dans la province qui sont munis de systèmes d'information et de communication électronique. La Saskatchewan est dotée d'un excellent programme de formation, dont l'accent a été mis sur le marketing au cours de l'année qui vient de s'écouler. En tout, 112 cours de marketing ont été donnés à 1 375 agriculteurs et agricultrices. Par ailleurs, il existe, en Saskatchewan, un bon programme de «clubs de production». En ce moment, 77 clubs ont accès à diverses formes d'aide pour des séminaires de formation et d'information.

Manitoba

Par l'intermédiaire d'une tierce partie, le Canada-Manitoba Farm Business Management Program (CMFBMP) assure le financement de l'élaboration de ressources et de services en formation. En 1993-1994, le Manitoba Agricultural Training Project (MATP) et la Manitoba Association of Agricultural Societies (MAAS) ont reçu la somme totale de 976 120 $, environ à part égale. Pour sa part, la province du Manitoba a injecté la somme de 1 022 000 $. Ces projets ont touché environ 2 500 fermes du Manitoba faisant la culture du grain

ou l'élevage des bovins, du porc ou s'occupant de production laitière. Des ateliers et des séminaires ont été organisés dans 79 endroits de la province, et 18 sujets ont été abordés. En tout, 980 personnes ont participé à ces sessions. Cinquante-huit d'entre elles ont été données dans diverses collectivités, tandis que 21 ont été données à distance. D'autres cours, qui seront financés par Développement des ressources humaines Canada, seront offerts à 38 endroits.

Par ailleurs, les producteurs et les productrices ont eu droit à de l'aide grâce à laquelle ils ont eu accès aux données de rendement et de référence agronomiques de la Manitoba Crop Insurance Corporation (MCIC).

Le Conseil a favorisé le développement d'expertises pour les producteurs et les productrices de grains et de boeuf ainsi que la formation de la main-d'oeuvre pour l'industrie du porc.

Ontario

L'Ontario Agricultural Training Institute est le groupe de coordination provincial de cette province. Il compte un conseil composé de 17 membres. Ce sont eux qui décident des politiques et qui administrent le financement en vertu du Programme national de gestion d'entreprise agricole.

En 1993-1994, 3 600 personnes se sont inscrites à 391 cours donnés dans 50 comtés. Les cours d'informatique ont remporté la plus grande popularité (127 cours), suivis de la gestion financière (57), du marketing (52), des ressources humaines (47) et de la gestion générale (3). Le reste des cours se sont donnés en gestion de la production (105).

Dans le secteur de l'information et des services, 62 projets ont été réalisés et 6 391 personnes y ont participé. Ces projets ont pris la forme, entre autres, de consultations individuelles sur l'informatique ou de syndicats de gestion agricole, et ont touché notamment la moulée laitière, le soja et les médicaments du bétail. Le projet intitulé «Dairy Farm Profitability» a remporté un grand succès. Il s'agissait d'un service de consultation individuel qui a permis aux producteurs et aux productrices de toucher la somme nette supplémentaire de 1 000 $.

Québec

Lorsque l'accord a été conclu en janvier 1993, les prévisions budgétaires se chiffraient à 3 990 000,00 $. Cependant, en raison de restrictions budgétaires, cette somme a été réduite à 3 519 000,00. Les frais de prestation du programme s'évaluent à 223 026,00 $. Le reste, soit 3 295 974 $, a été affecté à divers projets. En 1992-1993, trois projets ont été réalisés au coût de 95 000 $.

Le Comité de gestion a analysé 121 projets, dont 49 ont été approuvés et mis en oeuvre pendant l'année. La somme de 3 200 974 $ a été engagée en 1993-1994. Le reste de 1 516 900 $ sera dépensé en 1994-1995. Tous les fonds ont déjà été affectés.

Le Comité de gestion s'est réuni à 11 reprises pendant l'année, tandis que le Groupe consultatif s'est réuni deux fois.

Terre-Neuve

Le Canada/Newfoundland Farm Business Management est entré en vigueur le 1er avril 1993. Les premiers projets ont touché le plan de développement des besoins en ressources humaines de l'industrie. Une évaluation des besoins en formation a été réalisée pour le personnel. Ces projets englobent déjà un ordinateur puissant et un projet de formation financière pour environ 120 producteurs et productrices. Le programme a permis d'accroître considérablement la diffusion d'information grâce à FBMInet et à un réseau local.

Parmi les autres projets d'envergure qui ont été entrepris, on compte une conférence provinciale sur la gestion d'entreprise agricole destinée aux femmes, l'évaluation de logiciels informatiques, un système d'information informatisé pour la commission de commercialisation des oeufs, la participation des producteurs et productrices de Terre-Neuve aux conférences sur la gestion d'entreprise agricole nationale et de l'Atlantique, ainsi que l'élaboration du programme d'études en agriculture, en mettant l'accent sur la planification.

Nouveau-Brunswick

Dans le cadre du Canada/New Brunswick Agreement, on a réalisé 26 projets fructueux en 1993-1994 faisant partie de quatre domaines :

1. la formation et l'acquisition de compétences;
2. l'information et les communications;
3. la création de services de gestion d'entreprise agricole;
4. la coordination de la prestation.

Les projets approuvés visaient l'instruction des agriculteurs et des agricultrices en améliorant leurs compétences en gestion d'entreprise agricole. Ateliers, conférences, cours de perfectionnement des ressources humaines, développement d'un centre de référence, cours de formation à l'étranger, mise au point de logiciels, séminaires de planification stratégique, ne voilà que certains des projets entrepris. Plusieurs séances de groupe et consultations de suivi sont prévues pour l'année 1994-1995.

Par ailleurs, le Nouveau-Brunswick a joué un rôle dans la création du programme national grâce à la National Dairy Information Database, et des couples du Nouveau-Brunswick ont suivi le programme d'étude à distance sur la gestion d'entreprise agricole. La relation qu'entretient le Nouveau-Brunswick avec le CCGEA a toujours été une priorité et continuera de l'être.

Nouvelle-Écosse

Le Canada/Nova Scotia Farm Business Management Agreement est en vigueur depuis le mois d'avril 1992. L'objectif principal de cet accord consiste à améliorer les compétences en gestion d'entreprise agricole des familles agricoles de la Nouvelle-Écosse.

Selon cet accord, la somme annuelle de 180 000 $ du gouvernement fédéral est consacrée à la formation en gestion d'entreprise agricole, à l'information, aux services, à la recherche et à l'analyse. Pour sa part, la Nouvelle-Écosse affecte la somme de 430 000 $ par année pour des programmes permanents d'éducation et de vulgarisation en gestion d'entreprise agricole.

La Nouvelle-Écosse s'est concentrée sur l'élaboration de matériel de formation et d'instruction en gestion d'entreprise agricole. Ces activités ont également favorisé l'établissement de services des secteurs public et privé afin de compléter les programmes actuels de formation, de recherche et d'information en gestion d'entreprise agricole.

En 1993, la majorité des cours de formation qui ont été donnés ont porté sur la gestion financière et l'analyse des registres. En tout, 1 042 directeurs et directrices d'exploitations agricoles, soit environ 35 pour cent des fermes commerciales de la Nouvelle-Écosse, ont suivi des cours de gestion d'entreprise agricole en 1993. Par ailleurs, un certain nombre de syndicat de gestion consultatifs d'entreprise agricole de production sont en train d'être formés en Nouvelle-Écosse.

Île-du-Prince-Édouard

En tout, 806 producteurs et productrices d'exploitations agricoles ont suivi des programmes de formation en 1993-1994. L'apport du gouvernement fédéral, qui s'est chiffré à 131 780 $, a permis de financer 23 projets. De ce chiffre, la somme de 90 106,00 $ a été consacrée à la prestation de programmes de formation pour la gestion des ressources humaines, la gestion financière et l'orientation stratégique.

Dix-huit personnes se sont inscrites au premier cours à crédit de l'Île-du-Prince-Édouard donné par le Nova Scotia Agricultural College (NSAC) sur la gestion agricole appliquée. Un cours important de planification agricole, intitulé «Winning the Dairy Challenge '94» s'est étendu sur six jours répartis sur six semaines. La collaboration de la Dairy Producers Association a porté fruits puisqu'elle a permis de cibler environ le cinquième des productrices et des producteurs laitiers de l'Île-du-Prince-Édouard.

Bien des directeurs et des directrices d'exploitations agricoles ont suivi des cours d'informatique avancée. D'autres projets ont favorisé l'amélioration des communications et la sensibilisation aux bons principes de gestion d'entreprise agricole.

L'apport de l'Île-du-Prince-Édouard s'est fait sous la forme de détachement de personnel de la Farm Business Management Section. Les principaux programmes de consultation ont touché l'élaboration des plans écrits de gestion d'entreprise agricole et la prestation de conseils pour les agriculteurs et les agricultrices qui font face à des changements considérables.

Publications

DOCUMENT: 830-516/032

CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE DES MINISTRES ET SOUS-MINISTRES DE L'AGRICULTURE

Rapport présenté aux Ministres

LIBRARY
University of Toronto

Conseil canadien de la gestion d'entreprise agricole

WINNIPEG (Manitoba)
Du 4 au 6 juillet 1994

Forward

We are pleased to report the continuing success of the National Farm Business Management Program (NFBMP), now in its second year of operation. We are very pleased and encouraged by our successes.

Global trade issues will continue to influence the international and domestic markets for Canadian produce. The GATT agreement will provide some degree of stability over the next five to seven years. A concerted effort by all players must prepare our Canadian agricultural producers for the inevitable freer trade and more competitive marketplace in the future. Farm Business Management training, information and services are non-countervailable and do not create trade barriers. Council has prepared a strategic direction paper to lead Canadian Agriculture into the next century.

The Canadian Farm Business Management Council which oversees the development of the national component of the NFBMP is proud to update you on 11 projects from across Canada that fulfil the objective of our Strategic Plan. These national initiatives are influencing the development of diverse provincial programs by providing leadership and support at the national level.

This report also contains the ten provincial summaries of activities for 1993-94. A complete appendix of the 1993-94 projects will be produced in a second document for your reference.

Each provincial co-ordinating group represents the "grass roots input" into the council. The coordination of the national program is being worked out in each province by its own unique application of resources to local needs. It's a successful approach which should continue and be enhanced.

The partnership that has been built among the provinces, federal government and the agricultural industry are not without challenges. The limited resources available must be put to best use to help farm managers help themselves. "Give a man a potato and you feed him for a day, teach him how to grow potatoes and you feed him for a lifetime."

Over the next few months, the opportunity exists to set an aggressive course of action into the next century. The increasing awareness and acceptance of the need for training, information and services will help the NFBMP and its primary stake holders to take a leading role in assisting farm families to compete in the global marketplace.

This unique partnership in Canada represented by the National Farm Business Management Council is a key to the success of the NFBMP. We appreciate your continued support and encouragement.

Rod Archibald
Chairperson
Canadian Farm Business Management Council

National Farm Business Management Program (NFBMP)

1. BACKGROUND

The Canadian farming community in the decade of the '90's is faced with significant challenges. The GATT agreement has been finalized which provides some stability. An opportunity exists now to prepare for the next international agreement at the turn of the century. The global marketplace and Canada's international relations increasingly impact the domestic policy support of our primary industries. Farm managers are making the adjustments to compete in the global marketplace. They are lowering their unit costs through expansion, looking at value added opportunities and improving their overall productivity and efficiency. The application of business management skills is critical to their success in the very competitive world environment.

Governments, with declining resources, are making every effort to adjust its farm safety net programming so that it is "GATT green" and non-countervailable. Farm business management has always been considered as a first line of defense. It involves practices directed towards maximizing net farm incomes through effective management of strategic direction, production, marketing, human resources and finances.

The NFBMP, now in its second year of operation, is an integrated approach to increasing the farm business management training, services and information available to farm families and other industry stakeholders. The program integrates federal, provincial and industry processes to identify and respond to the needs of the farm community. Provincial coordinating groups identify the local needs for farm business management training, services and information, and then coordinate the delivery of programs that respond to those needs.

The Canadian Farm Business Management Council, supported by a small secretariat, oversees the implementation of the program and coordinates national level activities, primarily of an information, research and development nature. The federal government allocation to the NFBMP was established at $30 million over the 3 year period 1992-93 to 1994-95. Provincial governments provide matching funds through new and existing programs.

The overall objectives of the NFBMP are:

(a) increased awareness by farm management teams of the principles of farm business management and the potential gains of applying these principles in the management of a farm operation.

(b) improved knowledge of, and skills in, the management areas of finance, production economics, marketing, human resources and strategic direction.

(c) increased application of farm business management principles, skills and tools to achieve a positive change in management behaviour, and more stable and viable farm operations.

2. ROLE OF THE COUNCIL

The Council is the coordinating body for the National Farm Business Management Program (NFBMP), that provides business-related programs, services and training for farmers.

Council activities focus on farm business management initiatives nation-wide, and providing information and support to the 10 Provincial Coordinating Groups which coordinate delivery of business-related programs to farm managers.

As the national coordinating body for farm business management initiatives, the Council monitors and guides implementation of the NFBMP; identifies issues of nation-wide importance regarding training, information and services; coordinates existing programs and develops new ones; encourages adoption of national standards in farm business terminology and reporting financial information; ;and serves as a resource centre so farm managers and farm business management specialists can share ideas and programs developed anywhere in Canada.

3. COUNCIL STRUCTURE

Council directors are drawn from each province and the federal government. To ensure Council activities meet the needs of farm managers, five of the 11 directors are always farm managers. The provincial representatives are farm business management specialists. Each director serves a two-year term. To maintain the balance between farmers and business specialists on the Council, a rotation system sees each province appoint a farm manager to succeed a retiring business-specialist director, and vice-versa.

4. NATIONAL PROJECTS FOR 1993-94

1. Farm Business Management Information Network (FBMINet)

FBMInet is providing a very inexpensive "farmers" electronic highway to the agricultural industry in Canada. The purpose is to facilitate communication within the agricultural sector from coast to coast.FBMInet is a network of a dozen computer bulletin board systems linked together electronically each day to share management information.

FBMInet started in June,'92-93 . Today there are ten fully operational nodes across Canada. FBMInet has exceeded the 50,000 calls milestone, with more than 5,000 users across the country.

Various provincial agriculture departments have developed online databases for FBMInet in addition to the initial ones (AgSoft, Sources of Assistance, Custom Rates) developed by Alberta Agriculture. Additional provincial databases are under development in Manitoba and New Brunswick.

FBMInet provides electronic mail from which users obtain their information. Additional mail areas (called echos) have been created in various forms. Two echoes dealing with GATT information (English - French) have been established by the CFBMC. An open echo has also been created for the Canadian Federation of Agriculture.

Quebec has agreed to implement an FBMInet node in that province; thus, all provinces will now be linked to the BBS. Considerable additional work must be carried out in order to present a fully bilingual interface on the BBS. FBMInet-PQ will be operational by the Fall, 1994.

An alternate delivery methodology is being explored to allow callers access with fax machines for selected information such as market prices.

2. Accounting Standardization Standing Committee

Council has established a Standing Committee to advance, encourage and coordinate follow up to the Farm Accounting Standardization Manual. The committee has expanded it's scope in '93-94 with the production of standardized dairy financial statements. The objective is for agribusiness to use this enhanced level and quality consistent terminology a c r o s s Canada.

3. Farm Manager's Review

Council has continued funding support to maintain the Farm Manager's Review database. Most of the activity related to supplying a computerized review program to potential users and development of a Financial and Marketing Manager's Review in co-operation with some provinces.

4. Farm Business Plans

Funding was awarded to the PEI Farm Management Section to coordinate and develop a common approach to a farm business plan framework in '92-93. An awareness video on the need for a written farm business plan, in English and in French has been completed and is in circulation among the provinces at this time. Some promotional material to accompany the video was produced later in the year. Consultation of specialists from across Canada has ensured the success of these training materials.

5. Literature Review of Value-Added Processes in Agriculture

A study-review was conducted by Pat Davidson, from B.C., in 1992-93 and has been translated and released in 1993-94 This review is an evaluation of resource materials that could be used by farm managers in building skills and understanding for adding value to their products. This is being followed up with the development of handbooks for use by value adders. This will be translated and distributed in 1994-95.

6. Human Resources Videos

Over three hundred copies of these farm labour management videos have been requested across the provinces. Council is in the process of completing the French version of these two videos which deal with "Supervising and Evaluating Employees" and "Hiring the Right Person".

7. Futures Marketing Inventory

Publication of this inventory was originally researched in 1992-93 and printed/translated in 1993-94 in both English and French. The publication contains data on activities, courses, materials and contacts with a special focus on the commodity futures markets. This information will be useful to farm managers interested in learning more about the futures market and to marketing trainers.

8. Measuring Income Variability Between Farm Businesses

A study was funded to identify management differences between high and low margin farms, to compare the income variability due to management factors, and to assess the attitude of farm managers towards management relative to business performance. The study is being prepared for publication and circulation.

The authors of the report also produced a similar study relating to European trends. One report specifically deals with adjustment programs in Australia and New Zealand.

9. National Resource Reference System

This project, contracted late in the year to the University of Saskatchewan, will search out national and international sources for farm management information. It will then be obtained or referenced in electronic form to be accessed on FBMInet in 1994-95.

10. Communications

One of the Council's objectives over the past year was to promote the value of farm business management and share some success stories across Canada. Our first communications project was the production of a newsletter. FBM stakeholders received two newsletters over the past year which included articles, summaries of projects, interesting events related to FBM and training methods for educators. The newsletter was also an important vehicle to promote our National Farm Business Management Conference, which was held in March.

A reference binder was developed, containing reference materials produced by provinces for use in Farm Business Management. Over two hundred copies of the binder are in circulation, and the Council is planning to print and circulate additional copies. Binders already in circulation will be updated on a regular basis.

The Council also developed communication tools such as a display and promotional video to enable its members to communicate CFBMC's projects and objectives. These tools were first used at our national conference, but will be a good support to the council members in promoting FBM to other groups and activities at various gatherings and conferences.

11. National Farm Business Management Conference

Ottawa, March 1994 was the setting for our first ever National Farm Business Management Conference, as over 250 participants, (producers, industry, government, agencies and farm managers) were gathered to discuss the future of farm management. Overall, the conference was rated a huge success and Council's activities and future plans were endorsed by the farm community.
Council plans to host another conference in 1995-96.

5. FUTURE DIRECTIONS

Over the past year, Council has been working on the presentation of a paper on the future of the National Program. This paper will become a proposal for the renewal and expansion of the National Farm Business Program.

To undergo this review, the CFBMC initiated an intensive review of its mandate, current activities, and their vision of the future. A discussion paper was drafted and then circulated to provincial coordinating groups for their input. Council's report includes a vision for the future as we address together the different needs of specific client groups across Canada with their unique cultural and diverse resource base.

As Council's two year mandate reaches completion, it has become evident to the farming community that the National Farm Business Management Program is needed to enhance farm businesses' training and development. Council will be seeking a second mandate in order to fulfil additional projects.

Search For Long-Term Private Sector Funding

Council will investigate the potential to solicit funding from the private sector that could be placed in a fund to extend and enhance farm business management beyond the levels that governments are willing to support. Potential areas to be supported are leadership development and training for advanced farm managers.

PROVINCIAL SUMMARIES

British Columbia

The Canadian/British Columbia Agreement approved twenty-one projects from 69 projects proposed that fit into one of two main categories:

(i) Business Management Training
(ii) Information and Economic Research

Farm Business Challenges
Effective Team Building
Participative Training
Business Planning - Vegetables
Building on the Industry Planning Process
North Okanagan Management Co-ordinating Group
Managing Computers - Mobile Farm Management
Strategic Planning for B.C. Honey Producers
Supplement to Direct Farm Marketing Workshops
Team Approach to Farm Management Training
First Nations Farm Management Training
Direct Farm Marketing Workshops
Planning for Success - Grape & Ginseng
Estate Planning for the Family Farm
Dairy Business Optimizer Project
Promotion of Farm Business Management
Director's Training
Farm Record Keeping
Planning Machinery Decisions: Forage
Business Planning for the B.C. Rancher
Directory of Market Information - Grains

Alberta

A total of 3,493 farm operations participated in FBMI projects in 1994-95. $1,321,122 was spent on over 150 projects.

Of the total funds, $979,662.65 went to delivering farm business management training . This was a collaborative effort of private and public sector agencies and individuals. Farmers both participated and contributed.

Training and information projects included training courses from two to fourteen days in length with one-to-one follow-up, one and two day seminars and workshops, conferences and newsletters. Marketing and financial management using computers were two areas of strong interest.

In order to continually upgrade and enhance what is offered under the FBMI, $187,611 was invested in development projects and training for trainers. Finding alternative methods of delivering training and information was a priority. Audio graphic teleconferencing proved to be an effective way of delivering voice and visuals directly to farm homes.

There were also extensive marketing and evaluation activities. The 1993/94 marketing plan successfully increased awareness of the benefits of farm management training. The evaluation plan and strategies provided the information needed to continuously improve the quality of FBMI activities.

Saskatchewan

The Saskatchewan program continues to provide farm business management information, training and service programs through a strong network of Federal and Provincial agencies and the private sector. The Federal and Provincial Departments of agriculture have initiated the Farm Business Management Information Network which now reaches over 1800 farmers in the province with electronic information and communications systems. Saskatchewan has a strong training program which emphasized marketing training in the past year. One hundred and twelve (112) marketing courses were delivered to 1375 farmers. Saskatchewan has a strong "producer club" program with 77 clubs receiving support for training and information seminars.

Manitoba

The Canada-Manitoba Farm Business Management Program (CMFBMP) provides funding through a third party for training resource development and services. In 1993-94 a total of $976,120 was provided to the Manitoba Agricultural Training Project (MATP) and the Manitoba Association of Agricultural Societies (MAAS), with each getting approximately half. This funding was matched by $1,022,000 in contributions by the province of Manitoba. These projects reached over 2500 Manitoba farms involved in grain, beef, swine, and dairy production. Workshops and seminars were held in 79 locations throughout the province covering 18 topic areas. In total, 980 people attended these sessions. There were 58 delivered in communities and 21 were delivered by distant education. Additional courses were delivered in 38 locations with funding from Human Resources Development Canada (HRDC).

Assistance was also provided to allow producers access to yield and agronomic benchmark data available from Manitoba Crop Insurance Corporation (MCIC).

The Council also helped to develop marketing expertise for grain and beef producers and to provide training for workers in the swine industry.

Ontario

The Provincial Coordinating Group in Ontario is the Ontario Agricultural Training Institute (OATI). OATI operates with a 17 member representative board which makes policy decisions and administers the funding under the National Farm Business Management Program.

In 1993-94, there were a total of 3,600 registrants in 391 training courses in 50 counties. Computer courses were the most popular with 127 ; financial management 57; marketing 52; human resources 47; and 3 in general management. Production management courses rounded out the training with 105 courses.

Information and services saw 62 projects with 6,391 participants. Included were one-on-one computer consulting, farm management clubs, dairy rations, soybeans, livestock medicines education. The most noteworthy project was the "Dairy Farm Profitability", a one-on-one advisory service which netted producers an extra $1,000.

Quebec

The agreement was signed in January 1993 with a forecasted budget of $3,990,000.00, which was reduced to $3,519,000.00 due to budget constraints. Program delivery costs are estimated a $223,026.00; thus a remaining $3,295,974 was directed to various projects. In 1992-93, three projects were completed at a cost of $95,000.

The Management Committee reviewed 121 projects. Of these, 49 projects were approved and initiated during the year and $3,200,974 of the funds were committed during 1993-94. The remaining $1,516,900 will be committed in 1994-95. All funding has been committed.

The Management Committee met eleven times over the year, while the Advisory Group held two meetings.

Newfoundland

The Canada/Newfoundland Farm Business Management began on April 1, 1993. Initial Projects were in the areas of an Industry Needs Human Resource Development Plan. A Training Needs Assessment has been undertaken for Staff.These projects have already spawned a comprehensive computer and financial training project for approximately 120 producers. The Program has substantially increased the flow of information through the FBMInet and a LAN.

Some other significant projects undertaken were a Provincial Farm Woman's Conference on Farm Business Management, a computer software evaluation, a computerized information system for the Egg Marketing Board, participation of Newfoundland producers in the Atlantic and National Farm Business Management Conferences, and the development of agriculture curriculum with the emphasis on farm planning.

New Brunswick

The Canada/New Brunswick Agreement completed a total of 26 successful projects in 1993/94. Projects were classified under four key areas:

1. Training and Skills Development
2. Information and Communications
3. Development of Farm Business Management Services
4. Delivery Coordination.

The projects approved were designed to educate farmers by improving their farm business management skills. Workshops, conferences, human resources development courses, development of a resource library, overseas educational courses, software development, strategic planning seminars represent a few of the projects delivered . Several focus group sessions and follow up consultants are planned for 1994/95 program year.

New Brunswick also played a role in national program development through the National Dairy Information Database and, NB farm couples were involved with the Team Approach to Managing Your Farm Business home study program. New Brunswick's involvement with the CFBMC has been and will continue to be a priority.

Nova Scotia

In April '92, the Canada/Nova Scotia Farm Business Management Agreement was initiated. The overall objective of the agreement was to upgrade the farm management skills of Nova Scotia farm families.

The agreement provides $180,000 per year of federal contributions towards farm business management training, information, services and research and analysis. This is matched by Nova Scotia's $430,000 per year in support of ongoing farm business management extension education programs. Nova Scotia has focused on the development of training and educational materials in farm business management. These activities have also encouraged the development of public and private sector services which complement existing farm management training, research and information programs.

In 1993,the majority of training courses offered dealt with financial management and records analysis. A total of 1,042 farm managers, or an estimated 35 percent of the commercial farms in Nova Scotia, obtained farm business management training during 1993.A number of Producer Farm Business Advisory Management Clubs are being established in Nova Scotia.

P.E.I.

A total of 806 farm managers participated in training programs in 1993-94. The federal contribution of $131,780 supported 23 projects. Of this total, $90,106.00 went to the delivery of training programs in the area of Human Resource Management, Financial Management, and Strategic Direction.

Eighteen individuals registered for the first credit course delivered on P.E.I. by the Nova Scotia Agriculture College (NSAC) on Applied Farm Management. A major Farm Planning Course, "Winning the Dairy Challenge '94"was conducted in six days over a six week period. The co-operative effort of the Dairy Producers Association proved very successful as it reached approximately one fifth of the dairy farmers in P.E.I.

Many farm managers took advanced computer training. Other projects provided program support for improved communications and awareness of good farm business management practices.

P.E.I.'s matching contribution was staff of the Farm Business Management Section. They delivered the major consulting programs in the development of written farm business plans and advice to those farmers going through significant change.

Government
Publications

DOCUMENT: 830-516/033

FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL CONFERENCE OF MINISTERS AND DEPUTY MINISTERS OF AGRICULTURE



Communiqué

Conference

WINNIPEG, Manitoba
July 4-6, 1994

FEDERAL-PROVINCIAL COMMUNIQUÉ
COMMUNIQUÉ FÉDÉRAL-PROVINCIAL

FEDERAL, PROVINCIAL AND TERRITORIAL MINISTERS SET COURSE FOR POST-GATT ERA

WINNIPEG, July 6, 1994 -- Federal, provincial and territorial agriculture and food ministers set a long-term agenda for the agri-food sector to respond to the challenges and opportunities in the post-GATT era, at their annual meeting in Winnipeg.

Ministers discussed, in particular, supply management issues, trade and future market opportunities, grain issues and whole farm income safety nets.

Ministers examined potential GATT impacts and emerging market opportunities for the Canadian agri-food sector. They reviewed and gave their continuing support to the work of the Federal-Provincial Market Development Council. Ministers highlighted the need to work cooperatively in providing the best possible services to the sector. Ministers reaffirmed their commitment to the $20B goal in agri-food exports by the year 2000 and further agreed to pursue a market share target of at least 3.5 per cent of global agriculture and food trade.

Provincial-territorial ministers reaffirmed their support for the federal government's approach to resolving current bilateral disputes with the United States. All ministers stressed that every effort be made to resolve these issues in a manner which expands rather than restricts trade.

Ministers gave approval to the agriculture and food chapter under the Internal Trade Agreement finalized by Federal-Provincial Trade Ministers. Under this agreement, all technical interprovincial trade barriers will be brought under the scope and coverage of the Agreement. The chapter notes that policy areas such as supply management and the Western Grain Transportation Act are and will continue to be reviewed by the Ministers of Agriculture and Food.

.../2

In the grains area, ministers discussed and supported the actions by the federal government to address the recent grain transportation backlog. All ministers agreed to work with industry to provide a policy and regulatory framework in the grain handling and transportation area within which industry can take advantage of future trade and market opportunities. Ministers also received the recently released report of the Producer Payment Panel and the Western Grain Transportation Agency report on Efficiencies Consultations.

Issues to be examined include where the markets will be in five-to-10 years, where technology is going, who Canadian competitors will be and what will be the transportation system and port requirements at that time.

In the area of supply management, Ministers reviewed progress to date by the federal-provincial Task Force on Orderly Marketing, including reports from the five committees covering dairy, turkey, chicken, broiler hatching eggs and egg industries. These committees will continue to work over the summer to provide recommendations on changes required to make supply management systems more effective in the future. All ministers stressed the need for industry led change and asked that recommendations be provided to them at their fall meeting. In the case of the chicken industry, the Canadian Chicken Marketing Agency (CCMA) has been asked to reach a national consensus amongst producers on an allocation system by August 12, 1994. Ministers instructed the committees to consider regional and territorial issues in their recommendations.

Ministers continued their support for the whole-farm income safety net policy as the basis for the national program. Ministers reviewed recommendations from the National Safety Net Consultation Committee (NSNCC) and were presented with other options, designed to improve the whole farm safety net program. Ministers also agreed in principle that while these recommendations and options for the program are being further developed, the NISA mechanism will, continue to be used, at the option of provinces, as a means to establish a baseline level of support to all eligible commodities, in all provinces. To this end, ministers agreed that NISA will be available to all primary agriculture except dairy, poultry and eggs by the 1994 tax year, in provinces wishing to extend coverage under the program.

.../3

Ministers also received a progress report on safety net programs to replace GRIP in Saskatchewan in 1995.

Ministers endorsed a strategy leading to a renewed Canadian Food Inspection System based upon the ministers' decision at the annual meeting last July. Ministers approved the move towards harmonized standards, a streamlined, single contact system of delivery of inspection services, and a redefined role of government in food inspection activities.

Following Quebec's commitment at the National Conference on Women, Agriculture and Employment, ministers received a detailed report addressing concerns of farm women. Ministers agreed to a number of specific measures which will provide added focus to government activities in support of professional integration of women, including increased representation on boards and agencies as well as a review of federal and provincial programs from an equity perspective. Ministers also agreed in principle to proposals from the Canadian Coalition for Agricultural Safety and Rural Health, aimed at lessening the human and economic costs associated with health problems and accidents in rural Canada.

Ministers underlined the importance of a strong agriculture and food industry to strengthen rural communities. They noted the need to work together to maximize the benefits that the agriculture and food industry can provide. The potential benefits from new information technology, particularly in rural Canada were discussed and will be examined further.

Ministers will meet again this fall to continue progress on these and other issues. They agreed to hold their 1995 annual meeting in Newfoundland next August.

Records of Decision on the above issues are available from:

Yaprak Baltacioglu or Nicole Martel
Agriculture and Agri-Food Canada
Ottawa
(613) 995-5880

- 30 -

Publications

DOCUMENT: 830-516/033

CONFÉRENCE FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE DES MINISTRES ET SOUS-MINISTRES DE L'AGRICULTURE



Communiqué

Conférence

WINNIPEG (Manitoba)
Du 4 au 6 juillet 1994

FEDERAL-PROVINCIAL COMMUNIQUÉ
COMMUNIQUÉ FÉDÉRAL-PROVINCIAL

LES MINISTRES FÉDÉRAL, PROVINCIAUX ET TERRITORIAUX OUVRENT LA VOIE DE L'APRÈS-GATT

WINNIPEG, le 6 juillet 1994 -- Lors de leur rencontre annuelle à Winnipeg, les ministres de l'Agriculture et de l'Alimentation fédéral, provinciaux et territoriaux ont dressé un plan d'action à long terme afin de permettre au secteur agro-alimentaire de relever les défis et de profiter des occasions découlant de l'après-GATT.

Les ministres ont discuté en particulier des questions relatives à la gestion des approvisionnements, aux échanges commerciaux et au développement des marchés, aux céréales et à la protection du revenu selon le revenu global de l'exploitation agricole.

Ils se sont notamment penchés sur les répercussions de l'après-GATT ainsi que sur les débouchés potentiels pour le secteur agro-alimentaire canadien. Ils ont également examiné le travail effectué par le Conseil fédéral-provincial de développement des marchés et exprimé leur soutien à l'organisme. Les ministres ont souligné l'importance de collaborer afin de fournir le meilleur service possible au secteur. Ils ont aussi réitéré leur engagement à l'égard de l'objectif d'exportation de produits agro-alimentaires de 20 milliards de dollars d'ici l'an 2000, et ont même recommandé d'élargir encore à 3,5 p. 100 notre part du marché mondial.

Quant aux différends commerciaux qui opposent actuellement le Canada et les États-Unis, les ministres provinciaux et territoriaux continuent d'appuyer la position adoptée par le gouvernement fédéral en vue d'en arriver à une entente. Ils ont toutefois insisté pour que toutes tentatives pour résoudre ces questions soient faites de manière à accroître les échanges plutôt qu'à les restreindre.

Les ministres ont approuvé le volet agricole de l'Accord sur le commerce intérieur tel que rédigé par les ministres fédéral et provinciaux responsables du commerce. L'application de toutes les barrières techniques au commerce interprovincial sera soumise à l'entente. Selon ce volet de l'entente, la gestion des approvisionnements et la Loi sur le transport du grain de l'Ouest continueront d'être étudiées par les ministres de l'Agriculture.

Après avoir discuté de questions touchant les céréales, les ministres ont signifié leur appui aux mesures prises par le gouvernement fédéral pour réduire les retards survenus récemment dans le transport du grain. Ils se sont entendus pour collaborer avec l'industrie afin de définir un cadre politique et législatif entourant la manutention et le transport du grain qui permettra au secteur de profiter des nouveaux débouchés commerciaux. Les ministres ont également reçu le récent rapport du Comité d'examen des paiements aux producteurs et et celui de l'Office du transport du grain sur l'efficacité du transport du grain de l'Ouest.

On étudiera entre autres quelle sera la nature des marchés dans cinq ou dix ans, la direction que prendra l'évolution technologique, les concurrents commerciaux auxquels le Canada fera face et les règles que devront respecter le système de transport et les ports à ce moment.

En ce qui concerne la gestion des approvisionnements, les ministres se sont penchés sur le travail effectué à ce jour par le Groupe de travail fédéral-provincial sur la mise en marché ordonnée. Ils ont ainsi pris connaissance des rapports des cinq comités couvrant les secteurs laitier, du dindon, du poulet, des oeufs d'incubation de poulet de chair et des oeufs. Ces comités poursuivront leurs travaux au cours de l'été; ils soumettront des recommandations sur les changements à apporter pour rendre les systèmes de gestion de l'offre plus efficaces à l'avenir. Tous les ministres ont insisté sur la nécessité que l'industrie donne elle-même la direction des changements. Ils ont demandé que des recommandations soient soumises à leur réunion de cet automne. Par ailleurs, on a demandé à l'Office de commercialisation du poulet de rechercher un consensus parmi les producteurs du pays sur le système d'allocation, et ce, d'ici le 12 août 1994. Les ministres ont demandé aux comités de s'assurer que leurs recommandations tiennent compte des besoins des régions ainsi que des territoires.

Les ministres ont réitéré leur appui au principe de la protection du revenu selon le revenu global de l'exploitation en tant que fondement du programme national. Ils ont examiné les recommandations du Comité consultatif national sur la protection du revenu (CCNPR). On leur a présenté diverses autres options destinées à améliorer le programme de protection du revenu selon le revenu global de l'exploitation. Alors que l'on continue l'élaboration ces recommandations et options pour le programme, les ministres ont également convenu en principe que le CSRN servira de mécanisme, pour les provinces qui le veulent, pour établir un niveau de soutien de base pour toutes les productions, dans toutes les provinces. Pour ce faire, les ministres se sont entendus pour que le CSRN soit accessible à toutes les productions primaires sauf le lait, la volaille, et les oeufs d'ici la fin de l'année d'imposition 1994 dans les provinces qui désirent élargir le programme.

Les ministres ont également reçu un rapport d'étape sur les programmes de sécurité du revenu pour remplacer le RARB en Saskatchewan en 1995.

Les ministres ont approuvé une stratégie visant le renouvellement du Système d'inspection alimentaire canadien fondé à partir de la décision qu'ils avaient prise à la rencontre annuelle de 1993. Ils ont entériné l'harmonisation des normes, la mise en place de services d'inspection rationalisés à guichet unique et la redéfinition du rôle de l'État en matière d'inspection des aliments.

À la suite de l'engagement du Québec lors de la Conférence nationale sur les femmes, l'agriculture et l'emploi, les ministres ont reçu un rapport détaillé sur la situation des agricultrices. Ils se sont entendus sur un certain nombre de mesures permettant que les activités gouvernementales soutiennent davantage l'intégration professionnelle des femmes. Cela comprend une plus grande participation des femmes dans les offices, conseils et organismes de même qu'une révision des programmes fédéraux et provinciaux dans une perspective d'équité pour les femmes. Ils ont également approuvé en principe les mesures proposées par la Coalition canadienne pour la santé et la sécurité en milieu agricole, qui visent à réduire les coûts humains et économiques associés aux problèmes de santé et aux accidents en milieu rural.

Les ministres ont souligné l'importance d'une agriculture et d'une industrie alimentaire fortes pour renforcer les communautés rurales. En ce sens, ils ont mentionné la nécessité de travailler de concert afin de maximiser l'apport du secteur agro-alimentaire. Les avantages possibles découlant des nouvelles techniques d'information en particulier en milieu rural ont fait l'objet de discussions et seront examinés plus à fond ultérieurement.

Les ministres se rencontreront de nouveau l'automne prochain afin de poursuivre les travaux sur ces dossiers ainsi que sur certains autres. Ils se sont entendus pour tenir leur prochaine réunion annuelle à Terre-Neuve en août 1995.

On peut se procurer une copie des rapports de décisions sur les sujets abordés auprès de :

Nicole Martel ou Yaprak Baltacioglu
Agriculture et Agro-alimentaire Canada
Ottawa
(613) 995-5880

- 30 -

DOCUMENT: 830-517/001

MEETING OF THE COMMITTEE OF MINISTERS ON INTERNAL TRADE

RÉUNION DU COMITÉ DES MINISTRES SUR LE COMMERCE INTÉRIEUR

List of Ministers

Liste des ministres

LIBRARY
University of Toronto

OTTAWA, Ontario
June 27-28, 1994

OTTAWA (Ontario)
Les 27 et 28 juin 1994

June 28 juin 1994
2:39pm

MEETING OF THE COMMITTEE OF MINISTERS ON INTERNAL TRADE

RÉUNION DU COMITÉ DES MINISTRES SUR LE COMMERCE INTÉRIEUR

OTTAWA

June 27-28, 1994 **Les 27 et 28 juin 1994**

List of Ministers

Liste des ministres

CANADA

The Honourable/l'honorable John Manley
Minister of Industry/Ministre de l'Industrie
Co-Chair/Coprésident

MANITOBA

The Honourable/l'honorable James Downey
Minister of Industry, Trade and Tourism/
Ministre de l'Industrie, du Commerce et du Tourisme
Co-Chair/Coprésident

ONTARIO

The Honourable/l'honorable Frances Lankin
Minister of Economic Development and Trade/
Ministre du Développement économique et du Commerce

QUÉBEC / QUEBEC

Monsieur/The Honourable Gérald Tremblay
Ministre de l'Industrie, du Commerce et de la Technologie/
Minister of Industry, Trade and Technology

NOVA SCOTIA / NOUVELLE-ÉCOSSE

The Honourable/l'honorable Ross Bragg
Minister of Economic Development and Tourism/
Ministre du Développement économique et du Tourisme

NEW BRUNSWICK / NOUVEAU-BRUNSWICK

The Honourable/l'honorable Denis Losier
Minister of Economic Development and Tourism/
Ministre du Développement économique et du Tourisme

BRITISH COLUMBIA / COLOMBIE-BRITANNIQUE

The Honourable/l'honorable Glen Clark
Minister of Employment and Investment/
Ministre de l'Emploi et des Investissements

PRINCE EDWARD ISLAND / ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD

The Honourable/l'honorable Robert Morrissey
Minister of Economic Development and Tourism/
Ministre du Développement économique et du Tourisme

SASKATCHEWAN

The Honourable/l'honorable Dwain M. Lingenfelter
Minister of Economic Development/
Ministre du Développement économique

ALBERTA

The Honourable/l'honorable Ken Kowalski
Deputy Premier and Minister of Economic Development and Tourism/
Vice-premier ministre et ministre du Développement économique et du Tourisme

NEWFOUNDLAND / TERRE-NEUVE

The Honourable/l'honorable Charles Furey
Minister of Industry, Trade and Technology/
Ministre de l'Industrie, du Commerce et de la Technologie

YUKON

No Minister in Attendance / Aucun ministre présent

NORTHWEST TERRITORIES / TERRITOIRES DU NORD-OUEST

No Minister in Attendance / Aucun ministre présent

Government
Publications

DOCUMENT: 830-517/007

MEETING OF THE COMMITTEE OF MINISTERS ON INTERNAL TRADE

Communiqué



OTTAWA, Ontario
June 27-28, 1994

Press release Communiqué

INTERNAL TRADE NEGOTIATIONS : AGREEMENT-IN-PRINCIPLE

OTTAWA, JUNE 28, 1994 -- The Honourable John Manley and the Honourable James Downey, co-chairs of the Committee of Ministers on Internal Trade (CMIT) today indicated that federal, provincial, and territorial representatives have reached agreement-in-principle on the major policy issues required for a comprehensive agreement on internal trade. A number of technical issues remain to be finalized and, therefore, the CMIT is asking First Ministers for a short extension to the June 30 deadline to complete the legal text of the agreement.

A comprehensive agreement to eliminate interprovincial trade barriers, erected over 127 years, is important to Canada's economic well-being. Canadians want governments to eliminate barriers to enhance our competitiveness and dynamism, increase growth and create jobs.

All governments have responded by working in a spirit of goodwill and cooperation to reach an agreement. Considerable progress has been made. With a successful agreement Canadians will have for the first time since Confederation:

- a rules-based system for trade within Canada;
- a dispute settlement mechanism to resolve issues on internal trade matters;
- a standstill on new barriers;
- commitments to future negotiations to broaden and deepen the Agreement;
- a code of conduct to prevent destructive competition for investment;
- more open government procurement;
- increased labour mobility; and
- a commitment to reconcile standards-related measures.

Given the scope of the discussions, there has not been sufficient time to resolve all remaining issues before the June 30th deadline. The co-chairs feel that governments require a short extension to resolve the technical issues, and to seek approval of their respective governments on the overall balance of the Agreement.

In this context, the co-chairs have asked Mr. Arthur Mauro, the Chair of Negotiations, to reconvene Chief Negotiators as soon as possible to prepare a final text for CMIT Ministers. Given the importance of a successful agreement to the Canadian economy, the co-chairs believe that all remaining issues will soon be resolved.

The chapters concerning Alcoholic Beverages, Agriculture and Food, and Energy will be the subject of future negotiations.

Ministers acknowledged the excellent work of Mr. Mauro and the entire team of negotiators in reaching this agreement.

Publications

DOCUMENT: 830-517/007

RÉUNION DU COMITÉ DES MINISTRES SUR LE COMMERCE INTÉRIEUR

Communiqué



OTTAWA (Ontario)
Les 27 et 28 juin 1994

LES NÉGOCIATIONS SUR LE COMMERCE INTÉRIEUR : ACCORD DE PRINCIPE

OTTAWA, LE 28 JUIN 1994 -- Les coprésidents du Comité des ministres sur le commerce intérieur, l'honorable John Manley et l'honorable James Downey, ont fait savoir aujourd'hui que les représentants fédéraux, provinciaux et territoriaux se sont entendus en principe sur les grandes questions d'orientation nécessaires à un accord global sur le commerce intérieur. Il reste quelques questions techniques à régler, et le Comité demande par conséquent aux Premiers ministres de repousser un peu le délai du 30 juin 1994 afin qu'il puisse compléter le libellé juridique de l'entente.

Un accord global visant à supprimer les obstacles au commerce interprovincial érigés en 127 ans est important pour le bien-être économique du Canada. La population canadienne veut que les gouvernements éliminent ces obstacles afin d'augmenter notre compétitivité et notre dynamisme, de favoriser la croissance et de créer des emplois.

Tous les gouvernements ont répondu à ce souhait en travaillant dans un esprit de bonne volonté et de collaboration pour en venir à une entente. Des progrès considérables ont été accomplis. Une fois un accord conclu, les Canadiens bénéficieront, pour la première fois depuis la Confédération,

- d'un système commercial fondé sur des règles à l'intérieur du pays;
- d'un mécanisme de règlement des différends pour résoudre les questions de commerce intérieur;
- d'un moratoire sur des nouveaux obstacles;
- d'un engagement à l'égard de négociations futures pour élargir et approfondir la portée de l'accord;
- d'un code de conduite afin de prévenir une course destructrice aux investissements;
- d'un processus d'achats gouvernementaux plus ouvert;
- d'une plus grande mobilité de la main-d'oeuvre;
- d'un engagement quant au rapprochement des mesures de normalisation.

Vu l'ampleur des discussions, on n'a pas eu suffisamment de temps pour régler toutes les questions en suspens avant le délai du 30 juin. Les coprésidents estiment que les gouvernements auront besoin d'un bref délai additionnel pour résoudre les questions techniques, et pour solliciter l'approbation de leurs instances respectives quant à l'équilibre global de l'accord.

Dans ce contexte, ils ont demandé au président des négociations, M. Arthur Mauro, de convoquer à nouveau les négociateurs en chef le plus tôt possible afin de produire une ébauche finale à l'intention des ministres membres du Comité. Compte tenu de l'importance que revêt la conclusion d'une entente pour l'économie canadienne, les coprésidents croient que toutes les questions en suspens seront bientôt résolues.

Les chapitres traitant des boissons alcoolisées, des produits agricoles et alimentaires et de l'énergie feront l'objet de négociations ultérieures.

Les ministres ont souligné l'excellent travail que M. Mauro et toute l'équipe de négociateurs ont accompli pour en venir à cette entente.

GrandeTek
L26-99579
(L26-320)